



THE UNION OF SOUTH AFRICA Government Gazette.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Staatskoerant VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

VOL. XLV.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 8TH JULY, 1921.

PRIJS 6d.

[No. 1169.]

*All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

PROCLAMATIONS

BY MAJOR-GENERAL HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE ARTHUR FREDERICK PATRICK ALBERT OF CONNAUGHT, KNIGHT OF THE MOST NOBLE ORDER OF THE GARTER, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT OF THE MOST ANCIENT AND MOST NOBLE ORDER OF THE THISTLE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE ROYAL VICTORIAN ORDER, COMPANION OF THE MOST HONOURABLE ORDER OF THE BATH, PERSONAL AIDE-DE-CAMP TO HIS MAJESTY THE KING, HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA, AND GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 94, 1921.]

Whereas under the provisions of sub-section (3) of section five of the Fencing Act (Act No. 17 of 1912) it is provided that whenever in any district no divisional council has jurisdiction, but the district is divided into wards or fields cornetcey, the Governor-General shall declare contributions towards the cost of dividing fences to be obligatory in any ward or field cornetcey of that district if the magistrate thereof transmit to the Minister a resolution passed at a meeting convened and held by him in manner described in sub-section (3) of the said section;

And whereas such a resolution has been so transmitted by the Magistrate of Pretoria District, in the Province of the Transvaal (a district which is divided into wards) together with proof that the said resolution was passed at a meeting convened and held by him in manner described in the said sub-section;

Now, therefore, under and by virtue of the powers in me vested by sub-section (1) of section five of the Fencing Act 1912 (Act No. 17 of 1912), I do hereby declare, proclaim, and make known that contributions, in accordance with the said Act, towards the cost of dividing fences shall from and after the first publication of this Proclamation in the Gazette be obligatory in the area described in the Schedule hereto.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this the Twenty-eighth day of June One thousand Nine hundred and Twenty-one.

ARTHUR FREDERICK,
Governor-General.

By Command of His Royal Highness the
Governor-General-in-Council.

N. J. DE WET.

SCHEDULE.

Ward Crocodile River, in the District of Pretoria, Province of the Transvaal.

* No. 95, 1921.]

Whereas by Proclamation No. 33 (Administration) of 1907 dated 9th May 1907 and published in the Government Gazette of 10th May, 1907, certain areas of Crown land situate in the District of Zoutpansberg, Mining District of Pietersburg, Transvaal Province, were proclaimed a public digging under the provisions of article thirty-five of Law No. 15 of 1898, as from the 12th day of June, 1907;

And whereas in respect of certain portions of the public digging thus proclaimed, comprising the farms herein after mentioned, the conditions described in sub-section (1) of section thirty-one of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), having been found to exist, it is now expedient to close and deproclaim the same as a public digging;

*Alle Proklamaties, Goevernements en Algemene Kennisgevingen, gepubliceerd voor de eerste keer, worden gemerkt met een * in de linkerhoek van boven.*

PROKLAMATIES

VAN GENERAAL-MAJOR ZIJN KONINKLIKE HOOGHEID PRINS ARTHUR FREDERICK PATRICK ALBERT VAN CONNAUGHT, RIDDER VAN DE MEEST EDELE ORDE VAN DE KOUSEBAND, LID VAN ZIJN MAJESTEITS MEEST EDELACHTBARE GEHEIME RAAD, RIDDER VAN DE MEEST EDELE ORDE VAN DE DISTEL, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE MEEST ONDERSCHIEDEN ORDE VAN ST. MICHAEL EN ST. GEORGE, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE KONINKLIKE VICTORIA ORDE, RIDDER VAN DE BATH ORDE, PERSOONLIKE AIDE-DE-CAMP VAN ZIJN MAJESTEIT DE KONING, HOGE KOMMISSARIS VOOR ZUID-AFRIKA EN GOEVERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OVER DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

* No. 94, 1921.]

Nademaal onder de voorzieningen van artikel vijf, subartikel (3) van de Omheiningswet (Wet No. 17 van 1912), bepaald is, dat wanneer een afdelingsraad geen jurisdictie in een distrikt heeft, doordat het in wijken of veldkornetschappen verdeeld is, de Goeverneur-generaal in enige wijk of veldkornetschap van dat distrikt bijdragen in de kosten van grensomheiningen verplichtend zal verklaren, indien de magistraat van dat distrikt aan de Minister een besluit overlegt, gepasseerd op een door hem bijeengeroepen en gehouden vergadering, op de wijze zoals beschreven in subartikel (3) van genoemd artikel;

En nademaal zodanig besluit aldus door de Magistraat van het Distrikt Pretoria, in de Provincie Transvaal, een in wijken verdeeld distrikt, is overgelegd, vergezeld van het bewijs dat genoemd besluit werd aangenomen op een door hem bijeengeroepen vergadering gehouden op de wijze zoals voorgeschreven in genoemd subartikel;

Zo is het dat ik, onder en krachtens de bevoegdheid mij verleend door subartikel (1) van artikel vijf van de Omheiningswet, 1912 (Wet No. 17 van 1912), hiermede verklaar, proklameer en bekend maak, dat overeenkomstig genoemde wet bijdragen in de kosten van grensomheiningen van en na de eerste publikatie van deze Proklamatie in de Staatskoerant verplichtend zullen zijn in de streek beschreven in de bijlage hiertoe.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-Afrika, te Kaapstad, deze Acht en Twintigste dag van Junie Een duizend Negen honderd Een en twintig.

ARTHUR FREDERICK,
Goeverneur-generaal.

Op last van Zijn Koninklike Hoogheid de
Goeverneur-generaal-in-Rade.

N. J. DE WET.

BIJLAGE.

Wijk Krokodil Rivier, in het Distrikt Pretoria, Provincie Transvaal.

* No. 95, 1921.]

Nademaal bij Proklamatie No. 33 (Admn.) van 1907, gedateerd 9 Mei 1907 en gepubliceerd in de Staatskoerant van 10 Mei 1907, zekere Kroongronden gelegen in het Distrikt Zoutpansberg, Mijndistrikt Pietersburg, Provincie Transvaal, onder de bepalingen van artikel vijf en dertig van Wet No. 15 van 1898 vanaf de 12de dag van Junie 1907, als een publieke delverij geproklameerd werden;

En nademaal ten opzichte van zekere gedeelten van de publieke delverij aldus geproklameerd, omvattende de plaatsen hierna vermeld, het gebleken is dat de toestanden bestaan welke uiteengezet zijn in subartikel (1) van artikel een en dertig van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908), het tans geraden is dezelve als een publieke delverij te sluiten en te deproklameren;

And whereas all the provisions of sub-section (3) of the said section have been complied with in every respect;

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested by sub-section (1) of section thirty-one of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), I do hereby declare, proclaim, and make known that the portions of the said public digging comprising the farms

Linton No. 701, formerly Genthuis No. 1340,
Soutra No. 704, formerly Genthuis No. 1341,
Naples No. 871, formerly Naples No. 1466,
Hopetoun No. 873, formerly Naples No. 1467,
Nieuwelust No. 890, formerly Nieuwelust No. 1476,
Pirelli No. 894, formerly Nieuwelust No. 1478,
Zjoberhayn No. 878, formerly Zjoberhayn No. 1469,
Michelin No. 893, formerly Nieuwelust No. 1477,
Genthuis No. 700, formerly Genthuis No. 1339,
Dunlop No. 883, formerly Zjoberhayn No. 1471,
Margetts No. 874, formerly Naples No. 1468,
Hazelmere No. 879, formerly Zjoberhayn No. 1470,
Vincent No. 586, formerly Princess Royal No. 1227,
Mona No. 598, formerly Armenia No. 1239,
Armenia No. 597, formerly Armenia No. 1238,
Balerno No. 599, formerly Armenia No. 1240,
Princess Royal No. 585, formerly Princess Royal No. 1226,
Haleyon No. 600, formerly Hilda No. 1241,
Hilda No. 601, formerly Hilda No. 1242,
Little Bess No. 639, formerly Little Bess No. 1280,
Donkin No. 640, formerly Little Bess No. 1281,
Evangelina No. 641, formerly Evangelina No. 1282,
Polmont No. 642, formerly Evangelina No. 1283,
Lauriston No. 578, formerly Montagu No. 1218,
Goring No. 643, formerly Evangelina No. 1284,
Montagu No. 577, formerly Montagu No. 1217,
Fleischerton No. 576, formerly William Porter No. 1216,
William Porter No. 575, formerly William Porter No. 1215,
Carnethy No. 695, formerly Concordia No. 1334,
Warrender No. 694, formerly Concordia No. 1333,
Concordia No. 693, formerly Concordia No. 1332,
Santer No. 930, formerly Santer No. 1511,
Dalmuir No. 691, formerly Brombeek No. 1331,
Dirleton No. 689, formerly Magdalaregt No. 1329,
Magdalaregt No. 688, formerly Magdalaregt No. 1328,
Matray No. 686, formerly Matray No. 1326,
Heriot No. 687, formerly Matray No. 1327,
Brombeek No. 690, formerly Brombeek No. 1330,
Gorgie No. 678, formerly Appolonia No. 1318,
Barnton No. 677, formerly Appolonia No. 1317,
Appolonia No. 676, formerly Appolonia No. 1316,
Brewside No. 753, formerly Heidelberg No. 1369,
Moulton No. 752, formerly Heidelberg No. 1368,
Rosentawich No. 809, formerly Rosentawich No. 1418,
Heidelberg No. 751, formerly Heidelberg No. 1367,

situate in the District of Zoutpansberg, Mining District of Pietersburg, Transvaal Province, proclaimed as aforesaid, shall be and are hereby closed and deproclaimed as a public digging from the 9th day of July 1921.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Twenty-seventh day of June One thousand Nine hundred and Twenty-one.

ARTHUR FREDERICK,
Governor-General.

By Command of His Royal Highness the
Governor-General-in-Council.

M.M.1564/21.

F. S. MALAN.

* No. 96, 1921.]

Whereas by Proclamation No. 201 dated 29th October 1912, and published in the *Union Gazette* of the 8th November, 1912, the farm Potsdam No. 312, District Zoutpansberg, now District Pietersburg, Mining District of Pietersburg, Transvaal Province, registered in the name of The Harmony Proprietary Company, Limited, in extent 3938 morgen 401 square roods according to the diagram framed by Land Surveyor A. L. Devenish dated July 1889, and confirmed by the State President of the South African Republic on the 27th July 1893 under No. R660/89, a copy whereof is filed in the Mining Titles Office Johannesburg, and the Office of the Mining Commissioner, Pietersburg under No. 1671, was proclaimed a public digging in terms of section twenty-six of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908);

And whereas by Proclamation No. 202 dated 29th October 1912, and published in the *Union Gazette* of the 8th November 1912, the farm Dusseldorp No. 329, District Zoutpansberg, now District Pietersburg, Mining District of Pietersburg, Transvaal Province, registered in the name of the Harmony Proprietary Company Limited, in extent 3414 morgen 160 square roods according to the diagram framed by Land Surveyor A. L. Devenish dated July 1889 and confirmed by the Surveyor-General on the 20th August 1895 under No. R659/89, a copy whereof is filed in the Mining Titles Office, Johannesburg and in the Office of the Mining Commissioner, Pietersburg under No. 1663, was proclaimed a public digging in terms of section twenty-six of the Precious and Base Metals Act, 1908, Transvaal (Act No. 35 of 1908);

And whereas by Proclamation No. 204 dated 4th November 1912 and published in the *Union Gazette* of the 15th November 1912, the farm Aken No. 314, District Zoutpansberg, now District Pietersburg, Mining District of Pietersburg, Transvaal Province, registered in the name of the Harmony Proprietary Company Limited, in extent 2766 morgen 543 square roods according to the diagram framed by Land Surveyor A. L. Devenish dated July 1889, and confirmed by the Surveyor-General on the 20th August 1895 under No. R663/89, a copy whereof is filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the Office of the Mining Commissioner, Pietersburg under No. 1255, was proclaimed a public digging in terms of section twenty-six of the Precious and Base Metals Act, 1908, Transvaal (Act No. 35 of 1908);

En nademaal al de voorzieningen van subartikel (3) van het gezegd artikel in alle opzichten nagekomen zijn;

Zo is het dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend bij subartikel (1) van artikel een en dertig van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908), hiermede verklaar, proklameer en bekendmaak dat de gedeelten van de genoemde publieke delverij omvattende de plaatsen—

Linton No. 701, vroeger Genthuis No. 1340,
Soutra No. 704, vroeger Genthuis No. 1341,
Naples No. 871, vroeger Naples No. 1466,
Hopetoun No. 873, vroeger Naples No. 1467,
Nieuwelust No. 890, vroeger Nieuwelust No. 1476,
Pirelli No. 894, vroeger Nieuwelust No. 1478,
Zjoberhayn No. 878, vroeger Zjoberhayn No. 1469,
Michelin No. 893, vroeger Nieuwelust No. 1477,
Genthuis No. 700, vroeger Genthuis No. 1339,
Dunlop No. 883, vroeger Zjoberhayn No. 1471,
Margetts No. 874, vroeger Naples No. 1468,
Hazelmere No. 879, vroeger Zjoberhayn No. 1471,
Vincent No. 586, vroeger Princess Royal No. 1227,
Mona No. 598, vroeger Armenia No. 1239,
Armenia No. 597, vroeger Armenia No. 1238,
Balerno No. 599, vroeger Armenia No. 1240,
Princess Royal No. 585, vroeger Princess Royal No. 1226,
Haleyon No. 600, vroeger Hilda No. 1241,
Hilda No. 601, vroeger Hilda No. 1242,
Little Bess No. 639, vroeger Little Bess No. 1280,
Donkin No. 640, vroeger Little Bess No. 1281,
Evangelina No. 641, vroeger Evangelina No. 1282,
Polmont No. 642, vroeger Evangelina No. 1283,
Lauriston No. 578, vroeger Montagu No. 1218,
Goring No. 643, vroeger Evangelina No. 1284,
Montagu No. 577, vroeger Montagu No. 1217,
Fleischerton No. 576, vroeger William Porter No. 1216,
William Porter No. 575, vroeger William Porter No. 1215,
Carnethy No. 695, vroeger Concordia No. 1334,
Warrender No. 694, vroeger Concordia No. 1333,
Concordia No. 693, vroeger Concordia No. 1332,
Santer No. 930, vroeger Santer No. 1511,
Dalmuir No. 691, vroeger Brombeek No. 1331,
Dirleton No. 689, vroeger Magdalaregt No. 1329,
Magdalaregt No. 688, vroeger Magdalaregt No. 1328,
Matray No. 686, vroeger Matray No. 1326,
Heriot No. 687, vroeger Matray No. 1327,
Brombeek No. 690, vroeger Brombeek No. 1330,
Gorgie No. 678, vroeger Appolonia No. 1318,
Barnton No. 677, vroeger Appolonia No. 1317,
Appolonia No. 676, vroeger Appolonia No. 1316,
Brewside No. 753, vroeger Heidelberg No. 1369,
Moulton No. 752, vroeger Heidelberg No. 1368,
Rosentawich No. 809, vroeger Rosentawich No. 1418,
Heidelberg No. 751, vroeger Heidelberg No. 1367,

gelegen in het Distrikt Zoutpansberg, Mijndistrikt Pietersburg, Provincie Transvaal, geproklameerd als voormeld, mits deze als een publieke delverij gesloten en gedeproklameerd zullen zijn vanaf de 9de dag van Julie 1921.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-Afrika te Kaapstad op heden de Zeven en twintigste dag van Junie Een duizend Negen honderd Een en twintig.

ARTHUR FREDERICK,
Goeverneur-generaal.

Op last van Zijn Koninklike Hoogheid de
Goeverneur-generaal-in-Rade.

F. S. MALAN.

* No. 96, 1921.]

Nademaal bij Proklamatie No. 201, gedateerd 29 Oktober 1912 en gepubliceerd in de *Staatskoerant* van 8 Oktober 1912, de plaats Potsdam No. 312, Distrikt Zoutpansberg, tans Distrikt Pietersburg, Mijndistrikt Pietersburg, Provincie Transvaal, ten name van The Harmony Proprietary Company, Limited, geregistreerd, groot 3938 morgen 401 vierkante roeden volgens de kaart vervaardigd door Landmeter A. L. Devenish, gedateerd Julie 1889, en goedgekeurd door de Staatspresident van de Zuidafrikaanse Republiek op 27 Julie 1893 onder No. R660/89, waarvan een kopie opgeborgen is in het Mijntitelskantoor, Johannesburg, en in het Kantoor van de Mijnkommisaris, Pietersburg, onder No. 1671, als een publieke delverij geproklameerd werd in termen van artikel zes en twintig van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908).

En nademaal bij Proklamatie No. 202, gedateerd 29 Oktober 1912 en gepubliceerd in de *Staatskoerant* van 8 November 1912, de plaats Dusseldorp No. 329, Distrikt Zoutpansberg, tans Distrikt Pietersburg, Mijndistrikt Pietersburg, Provincie Transvaal, ten name van The Harmony Proprietary Company, Limited, geregistreerd, groot 3414 morgen 160 vierkante roeden, volgens de kaart vervaardigd door Landmeter A. L. Devenish, gedateerd Julie 1889 en goedgekeurd door de Landmeter-generaal op 20 Augustus 1895 onder No. R659/89, waarvan een kopie opgeborgen is in het Mijntitelskantoor, Johannesburg, en in het Kantoor van de Mijnkommisaris, Pietersburg, onder No. 1663, als een publieke delverij geproklameerd werd in termen van artikel zes en twintig van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908);

En nademaal bij Proklamatie No. 204, gedateerd 4 November 1912 en gepubliceerd in de *Staatskoerant* van 15 November 1912, de plaats Aken No. 314, Distrikt Zoutpansberg, tans Distrikt Pietersburg, Mijndistrikt Pietersburg, Provincie Transvaal, ten name van The Harmony Proprietary Company, Limited, geregistreerd, groot 2766 morgen 543 vierkante roeden, volgens de kaart vervaardigd door Landmeter A. L. Devenish, gedateerd Julie 1889 en goedgekeurd door de Landmeter-generaal op 20 Augustus 1895 onder No. R663/89, waarvan een kopie opgeborgen is in het Mijntitelskantoor, Johannesburg, en in het Kantoor van de Mijnkommisaris, Pietersburg, onder No. 1255, als een publieke delverij geproklameerd werd in termen van artikel zes en twintig van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908);

And whereas in respect of the farms thus proclaimed and described as above, the conditions set out in sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908, Transvaal (Act No. 35 of 1908), having been found to exist, it is now expedient to close and deproclaim the same as public diggings;

And whereas all the provisions of sub-section (3) of the said section have been complied with in every respect;

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested by sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908, Transvaal (Act No. 35 of 1908), I do hereby declare, proclaim and make known that the farms Potsdam No. 312, Dusseldorp No. 329 and Aken No. 314, proclaimed as aforesaid, shall be and are hereby closed and deproclaimed as public diggings as from the 9th day of July 1921.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa, at Capetown, this Twenty-seventh day of June One thousand Nine hundred and Twenty-one.

ARTHUR FREDERICK,
Governor-General.

By Command of His Royal Highness the
Governor-General-in-Council.

M.M.1905/21.

F. S. MALAN.

* No. 97, 1921.]

Under and by virtue of the powers and authorities vested in me by sections *fourteen* and *forty* of the Mineral Law Amendment Act, 1907 (No. 16 of 1907) and section *five* of the Precious Stones Act Amendment Act, 1907 (No. 27 of 1907) of the Province of the Cape of Good Hope, I do hereby declare, proclaim and make known that prospecting for precious and base minerals and precious stones is prohibited on the Crown land situated in the Province of the Cape of Good Hope and detailed in the attached schedule.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown on this the Twenty-seventh day of June One thousand Nine hundred and Twenty-one.

ARTHUR FREDERICK,
Governor-General.

By Command of His Royal Highness the
Governor-General-in-Council.

M.M.1931/21.

F. S. MALAN.

SCHEDULE.

CAPE DIVISION.

Lot A of Klein Bergvliet, situate at Constantia, in extent 4 morgen 434 square roods 117 square feet.

DIVISION OF SWELLENDAM.

Lots Nos. 2, 3, and 29 of Riggton, being portion of the farm Bosjesmansdrift, in extent 8 morgen 577 square roods 70 square feet.

DIVISION OF UITENHAGE.

Lot B, Block 140, Strathsomers Estate, in extent 9 morgen 434 square roods.

DIVISION OF VAN RHYNSDORP.

1. Farm Kareeburg, measuring 5412 morgen 562 square roods.
2. Farm Uitspanrug, measuring 5066 morgen 472 square roods.
3. Farm Thiaarts Vlei, measuring 4694 morgen 496 square roods.
4. Farm Uitkijk, measuring 5054 morgen 571 square roods.
5. Farm Graatjes Gat, measuring 5149 morgen 351 square roods.
6. Farm Jakhals Draai, measuring 5904 morgen 28 square roods.
7. Farm Zoovoorbij, measuring 4691 morgen 216 square roods.
8. Farm Helpmekaar, measuring 2509 morgen 316 square roods.
9. Farm Trekkers Draai, measuring 5876 morgen 574 square roods.
10. Farm Drooge Kraal, measuring 4450 morgen 310 square roods.

DIVISION OF VRYBURG.

The remaining extent of the farm Boschaar No. 146, in extent 1496 morgen 320 square roods.

* No. 98, 1921]

Whereas by Proclamation of the President of the South African Republic dated the 18th day of October, 1892, and published in the *Staatskoerant* dated the 19th day of October, 1892, certain areas of Crown Land situate in the District of Zoutpansberg (now included in the Mining District of Pietersburg), Transvaal Province, were proclaimed one public digging styled the Zoutpansberg Diggings, as from the 1st day of November, 1892;

And whereas in respect of certain portions of the said proclaimed Crown Land herein after more particularly described and defined, the conditions set out in sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), having been found to exist, it is now expedient to close and deproclaim the same as a public digging;

And whereas all the provisions of sub-section (3) of the said section have been complied with in every respect;

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested by sub-section (1) of section *thirty-one* of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), I do hereby declare, proclaim and make known that the said portions of Crown Land, namely the farms Disselboom No. 769 and Vlakfontein No. 770, situate in the District of Pietersburg, Mining District of Pietersburg, Transvaal Province, proclaimed as aforesaid, shall be and are hereby closed and deproclaimed as a public digging from the 9th day of July, 1921.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown on this Twenty-seventh day of June, One thousand Nine hundred and Twenty-one.

ARTHUR FREDERICK,
Governor-General.

By Command of His Royal Highness the
Governor-General-in-Council.

M.M. 1591/21.

F. S. MALAN.

En nademaal ten opzichte van de plaatsen aldus geproklameerd en zoals hierboven beschreven, het gebleken is dat de toestanden bestaan welke uiteengezet zijn in sub-artikel (1) van artikel *een en dertig* van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908), het tans geraden is dezelve als publieke delverijen te sluiten en te deproklameren;

En nademaal al de voorzieningen van sub-artikel (3) van het gezegde artikel in alle opzichten nagekomen zijn;

Zo is het dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend bij subartikel (1) van artikel *een en dertig* van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908), hiermede verklaar, proklameer en bekendmaak dat de plaatsen Potsdam No. 312, Dusseldorp No. 329 en Aken No. 314, geproklameerd als voormeld, als publieke delverijen gesloten en gedeeproklameerd zullen zijn met ingang van de 9de dag van Julie 1921.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-Afrika, te Kaapstad, op deze 27ste dag van Junie Een duizend Negen honderd Een en twintig.

ARTHUR FREDERIK,
Gouverneur-generaal.

Op last van Zijn Koninklijke Hoogheid de
Gouverneur-generaal-in-rade.

F. S. MALAN.

* No. 97, 1921.]

Ingevolge en krachtens de macht en bevoegdheid mij verleend bij artikels *veertien* en *veertig* van de Minerale Wet Wijzigingswet, 1907 (No. 16 van 1907) en artikel *vijf* van de Edelgesteenten Wet Wijzigingswet, 1907 (No. 27 van 1907), van de Kaap de Goede Hoop, verklaar, proklameer en maak ik hiermede bekend, dat prospecteren naar edele en onedele mineralen en edelgesteenten verboden is op de Kroongronden gelegen in de Provincie Kaap de Goede Hoop, als uiteengezet in de aangehechte bijlage.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-Afrika te Kaapstad op heden de 27ste dag van Junie Een duizend Negen honderd en Een en twintig.

ARTHUR FREDERIK,
Gouverneur-generaal.

Op last van Zijn Koninklijke Hoogheid de
Gouverneur-generaal-in-rade.

F. S. MALAN.

BIJLAGE.

AFDELING KAAP.

Lot A van Klein Bergvliet, gelegen te Constantia, groot 4 morgen 434 vierkante roeden 117 vierkante voet.

AFDELING SWELLENDAM.

Lotten 2, 3 en 39 van Riggton, zijnde gedeelte van de plaats Bosjesmansdrift, groot 8 morgen 577 vierkante roeden 70 vierkante voet.

AFDELING UITENHAGE.

Lot B, Blok 140, Strathsomers Estate, groot 9 morgen 434 vierkante roeden.

AFDELING VAN RHYNSDORP.

1. Plaats Kareeberg, groot 5412 morgen 562 vierkante roeden.
2. Plaats Uitspanrug, groot 5066 morgen 472 vierkante roeden.
3. Plaats Thiaartsvlei, groot 4694 morgen 496 vierkante roeden.
4. Plaats Uitkijk, groot 5054 morgen 571 vierkante roeden.
5. Plaats Graatjes Gat, groot 5149 morgen 351 vierkante roeden.
6. Plaats Jakhalsdraai, groot 5904 morgen 28 vierkante roeden.
7. Plaats Zoovoorbij, groot 4691 morgen 216 vierkante roeden.
8. Plaats Helpmekaar, groot 2509 morgen 316 vierkante roeden.
9. Plaats Trekkersdraai, groot 5876 morgen 574 vierkante roeden.
10. Plaats Drooge Kraal, groot 4450 morgen 310 vierkante roeden.

AFDELING VRIJBURG.

Het overgedeelte van de plaats Boschaar No. 146, groot 1496 morgen 320 vierkante roeden.

* No. 98, 1921]

Nademaal bij Proklamatie van de President van de Zuid-afrikaanse Republiek, gedateerd 18 Oktober 1892, en gepubliceerd in de *Staatskoerant*, gedateerd 19 Oktober 1892, zekere Kroongronden gelegen in het Distrikt Zoutpansberg (tans toegevoegd aan het Mijndistrikt Pietersburg), Provincie Transvaal, als een publieke delverij, genoemd de Zoutpansberg Delverijen, vanaf 1 November 1892, geproklameerd werden;

En nademaal ten opzichte van zekere gedeelten van de gezegde geproklameerde Kroongrond hierna meer in 't biezonder omschreven en bepaald, het gebleken is dat de toestanden bestaan welke uiteengezet zijn in subartikel (1) van artikel *een en dertig* van de Wet op Edele en Onedele Metalen 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908), het tans geraden is dezelve als een publieke delverij te sluiten en te deproklameren;

En nademaal al de voorzieningen van subartikel (3) van het gezegde artikel in alle opzichten nagekomen zijn;

Zo is het dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend bij subartikel (1) van artikel *een en dertig* van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908), hiermede verklaar, proklameer en bekendmaak dat de gezegde gedeelten Kroongrond namelijk de plaatsen Disselboom No. 796 en Vlakfontein No. 770, gelegen in het Distrikt Pietersburg, Mijndistrikt Pietersburg, Provincie Transvaal, geproklameerd als voormeld, mits deze als een publieke delverij vanaf de 9de dag van Julie 1921, gesloten en gedeeproklameerd zullen zijn.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-Afrika, te Kaapstad, op deze Zeven en Twintigste dag van Julie, Een duizend Negen honderd en Een en Twintig.

ARTHUR FREDERICK,
Gouverneur-generaal.

Op last van Zijn Koninklijke Hoogheid de
Gouverneur-generaal-in-Rade.

F. S. MALAN.

* No. 99, 1921.]

Whereas it has been shown to my satisfaction that there are reasonable prospects for believing that precious stones exist in payable quantities on portion "G" of the farm Syferfontein No. 107, District Wolmaransstad, Mining District of Klerksdorp, Transvaal Province, in extent 272 morgen 6 square roods, registered in the name of Thomas Winter;

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested by section fifteen of the Precious Stones Ordinance, 1903, of the Transvaal (Ordinance No. 66 of 1903), I do hereby declare, proclaim and make known that the said portion "G" of the farm Syferfontein No. 107, District Wolmaransstad, Mining District of Klerksdorp, Transvaal Province, in extent 272 morgen 5 square roods, according to a diagram framed by Land Surveyor F. Visser in October, 1917, and approved by the Surveyor-General on 24th November, 1917, under No. A.2686/17, a copy whereof is filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the office of the Mining Commissioner, Klerksdorp, under No. 1251, and demarcated by beacons on the ground, shall be an alluvial digging for precious stones on and after 10 a.m. on the 19th day of July, 1921;

And I do hereby further declare, proclaim and make known that the portion of Syferfontein No. 107, proclaimed an alluvial digging for precious stones as aforesaid, shall be open to the public for the pegging of alluvial claims or portions of claims in accordance with the provisions of the aforesaid Ordinance, as amended by the Precious Stones (Alluvial) Amendment Act, 1919 (Act No. 15 of 1919), on and after 10 a.m. on the said 19th day of July, 1921;

And the land thus proclaimed an alluvial digging shall be known as "Winter's Rush" Alluvial Diggings and shall be under the administration of the Mining Commissioner for the Mining District of Klerksdorp.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Twenty-seventh day of June, One thousand Nine hundred and Twenty-one.

ARTHUR FREDERICK,
Governor-General.

By Command of His Royal Highness the
Governor-General-in-Council.

F. S. MALAN.

M.M. 1763/21.

* No. 99, 1921.]

Nademaal het tot mijn genoegen bewezen is dat er redelike vooruitzichten zijn om te geloven dat edelgesteenten in betaalbare hoeveelheden aanwezig zijn op gedeelte "G" van de plaats Syferfontein No. 107, Distrikt Wolmaransstad, Mijndistrikt Klerksdorp, Provincie Transvaal, groot 272 morgen 5 vierkante roeden, geregistreerd ten name van Thomas Winter;

Zo is het dat ik, krachtens de macht mij verleend bij artikel vijftien van de Edelgesteenten Ordonantie, 1903, van Transvaal (Ordonantie No. 66 van 1903), hiermede verklaar, proklameer en bekendmaak, dat gezegde gedeelte "G" van de plaats Syferfontein No. 107, Distrikt Wolmaransstad, Mijndistrikt Klerksdorp, Provincie Transvaal, groot 272 morgen 5 vierkante roeden, volgens een kaart vervaardigd door Landmeter F. Visser in Oktober 1917, en goedgekeurd door de Landmeter-generaal op 24 November 1917, onder No. A.2686/17, een kopie waarvan opgeborgen is ten Kantore van Mijntitels, Johannesburg, en ten Kantore van de Mijnskommissaris, Klerksdorp, onder No. 1251, en afgemerkt op de grond door bakens, een alluviale delverij voor edelgesteenten zal zijn op en na 10 v.m., op de 19de dag van Julie 1921;

En verder verklaar, proklameer en maak ik hiermede bekend dat het gedeelte van Syferfontein No. 107, als een alluviale delverij voor edelgesteenten voormeld geproklameerd, open zal zijn voor het publiek voor het afdienen van alluviale claims of gedeelten van claims, overeenkomstig de bepaling van voormelde Ordonantie, zoals gewijzigd door de Edelgesteenten (Alluviale) Wijzigingswet, 1919 (Wet No. 15 van 1919), op en na 10 v.m., op de gezegde 19de dag van Julie 1921.

De grond aldus geproklameerd als een alluviale delverij zal bekend zijn als "Winter's Rush Alluviale Delverijen" en zal onder het beheer zijn van de Mijnskommissaris voor het Mijndistrikt, Klerksdorp.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-Afrika, te Kaapstad, heden deze Zeven en twintigste dag van Junie Een duizend Negen honderd Een en Twintig.

ARTHUR FREDERICK,
Goeverneur-generaal.

Op last van Zijn Koninklike Hoogheid de
Goeverneur-generaal-in-Rade.

F. S. MALAN.

Government Notices—Goevernements Kennisgevingen.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

The following Government Notices are published for general information.

H. B. SHAW, E.
Secretary for the Interior.

Department of the Interior, Pretoria.

* No. 1016.]

[4th July, 1921.]

His Royal Highness the Governor-General has been pleased to approve, under the powers vested in him by section two of the Indian Immigration Trust Board (Natal) Transfer Act, 1920 (Act No. 43 of 1920), of the following regulations in regard to the constitution of the Indian Immigration Advisory Board:—

REGULATIONS.

1. The duties of the Board shall be to advise the Government on all matters relating to the administration of those laws of Natal relating to Indian immigrants, which were, prior to the commencement of Act No. 43 of 1920, administered by the Indian Immigration Trust Board, and as to matters incidental to such administration.

2. The Board shall meet from time to time whenever the necessity arises, and each meeting shall be convened by written notice to each member issued under the hand of the chairman.

3. The Board shall have access to all official records concerning any subject brought before it for consideration. Minutes shall be kept of the proceedings at every meeting of the Board.

4. Members of the Board shall hold office for a period of one year and shall be eligible for reappointment.

5. In the event of the absence or incapacity of any member and their alternates, the Governor-General may appoint some fit and proper person to act in his place during such absence or incapacity.

6. The remuneration of those members of the Board who are not officers of the Public Service shall be at the rate of two guineas per diem, in addition to transport expenses actually and necessarily incurred.

* No. 1017.]

[4th July, 1921.]

His Royal Highness the Governor-General has been pleased to approve, under the powers vested in him in terms of section two of the Indian Immigration Trust Board (Natal) Transfer Act, 1920 (Act No. 43 of 1920), of the constitution of a Board of three members, to be known as the Indian Immigration Advisory Board, and to appoint the Director, Indian Immigration Bureau (*ex officio*), G. D. Alexander, Esquire, and A. S. L. Hulett, Esquire, to be members of such Board, with the first-named as Chairman, for the period 1st April, 1921, to the 31st March, 1922, and to appoint W. L'Estrange, Esquire, and A. Platt, Esquire, as alternative members to act during the absence at any time of Messrs. Alexander and Hulett respectively.

* No. 1018.]

[4th July, 1921.]

With reference to Government Notice No. 431 of the 11th March, 1921, it is hereby notified for general information that the Director, Indian Immigration Trust Board of Natal, Durban, will in future be known as the Director, Indian Immigration Bureau, Durban.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Die volgende Goewernementskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. B. SHAW, E.
Sekretaris vir Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake, Pretoria.

* No. 1016.]

[4 Julie 1921.]

Dit het Sy Koninklike Hoogheid die Goewerneurgeneraal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen deur artikel twee van die Truistraad vir die Immigrasie van Indiërs (Natal) Owerdragwet, 1920 (Wet No. 43 van 1920), sy goedkeuring te skenk aan die volgende regulasies met betrekking tot die konstitusie van die Raad van Advies vir die Immigrasie van Indiërs:—

REGULASIES.

1. Dis die plig van die Raad om die Goewernement met advies te bedien aangaande alle sake in verband met die uitvoering van die wette van Natal betreffende Indiese immigrante, met die uitvoering waarvan die Truistraad vir die Immigrasie van Indiërs voor die inwerkingtreding van Wet No. 43 van 1920, belas was, en betreffende onderwerpe wat met die uitvoering in verband staan.

2. Die Raad vergader van tyd tot tyd, na gelang van omstandighede, en sodanige vergadering word beleg deur middel van skriftelike kennisgewing aan ieder lid onderteken deur die voorsitter.

3. Die Raad het toegang tot alle dokumente oor enig onderwerp wat voor die Raad vir oorweging gelê word. Notule van die vergadering van elk vergadering sal gehou word.

4. Lede van die Raad beklee hul pos vir een tydperk van een jaar en kan weer benoem word.

5. In geval van die afwesigheid of onbekwaamheid van een lid en sy sekundus, kan die Goewerneurgeneraal een geskikte persoon benoem om in sy plek te fungeer gedurende sodanige afwesigheid of onbekwaamheid.

6. Diegene van die lede van die Raad, wat nie Staats-amptenare is nie, ontvang besoldiging teen twee guinjes per dag same met vervoerkoste werkelik en noodsaaklikerwyse aangegaan.

* No. 1017.]

[4 Julie 1921.]

Dit het Sy Koninklike Hoogheid die Goewerneurgeneraal behaag om, ooreenkomstig die bevoegdheid hom verleen deur artikel twee van die Truistraad vir die Immigrasie van Indiërs (Natal) Owerdragwet, 1920, sy goedkeuring te skenk aan die Instelling van een Raad bestaande uit drie lede, wat sal bekend staan as die Raad van Advies vir die Immigrasie van Indiërs, en die aanstelling van die Direkteur van die Buro vir die Immigrasie van Indiërs (amptshalwe), Mnr. G. D. Alexander en Mnr. A. S. L. Hulett as lede van gemelde Raad, met eersgenoemde as voorsitter, vir die tydperk 1 April 1921 tot 31 Maart 1922, en die aanstelling van Mnr. W. L'Estrange en A. Platt as alternatiewe lede om te fungeer gedurende die afwesigheid ter eniger tyd van die here Alexander en Hulett, respektiewelik.

* No. 1018.]

[4 Julie 1921.]

Met betrekking tot Goewernementskennisgewing No. 431 van 11 Maart 1921, word hierby bekend gemaak dat die Direkteur van die Truistraad van Natal, vir die Immigrasie van Indiërs, Durban, voortaan sal bekend wees as die "Direkteur, Buro vir die Immigrasie van Indiërs, Durban."

★ No. 1048.]

[6th July, 1921.]

★ No. 1048.]

[6 Julie 1921.]

Statement of Exchequer Receipts and Issues from 1st April to 30th June, 1921 :—

Staat van Schatkistontvangsten en Uitgaven van 1 April tot 30 Junie 1921 :—

RECEIPTS.—ONTVANGSTEN.

Heads of Revenue.	Hoofden van Inkomsten.	1/6/21—30/6/21.	1/4/21—30/6/21.	1/4/20—30/6/20.
Exchequer Balances, 31st March, 1921 ...	Schatkistsaldo, 31 Maart 1921 ...	£ — s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Exchequer Balances, 31st May, 1921 ...	Schatkistsaldo, 31 Mei 1921 ...	207,651 2 4	354,856 11 6	—
<i>On the Revenue Account.</i>	<i>Op Inkomsterekening.</i>			
Customs and Excise ...	Invoerrechten en Aksijns ...	453,813 9 7	1,635,878 7 9	2,916,507 12 7
Posts, Telegraphs, and Telephones ...	Post-, Telegraaf- en Telefoonwezen ...	261,283 12 1	676,283 12 1	704,544 15 4
Inland Revenue ...	Binnenlandse Inkomsten ...	1,084,863 4 6	4,094,980 16 9	4,076,346 18 1
		1,799,960 6 2	6,400,142 16 7	7,697,399 6 0
<i>On the Loan Account.</i>	<i>Op Leningsrekening.</i>			
Loan Recoveries ...	Terugbetaalde Leningen ...	15,898 13 4	165,051 8 9	132,598 18 3
Total Revenue Receipts, including Loan Recoveries ...	Totale Inkomsten, insluitende terugbetaalde Leningen ...	1,815,858 19 6	6,571,494 5 4	7,829,998 4 3
Temporary Loans Raised ...	Tijdelijke Leningen aangegaan ...	2,732,500 0 0	7,165,550 0 0	—
Union Loan Certificates ...	Unie Leningscertifikaten ...	—	31,521 0 0	—
Union of South Africa 6 % Local Registered Stock, 1927-32 ...	Unie van Zuid-Afrika 6 % Plaatselijk Geregistreerde Fondsen 1927-32 ...	4,346,632 11 0	4,346,632 11 0	—
		8,894,991 10 6	18,115,197 16 4	—
<i>Other Receipts.</i>	<i>Andere Ontvangsten.</i>			
Surrenders Revenue Votes, 1920-21 ...	Terugstortingen Inkomstebegrotingsposten, 1920-21 ...	—	62,000 0 0	—
Surrenders Loan Votes, 1920-21 ...	Terugstortingen Leningsbegrotingsposten, 1920-21 ...	7,320 5 8	67,055 19 9	—
TOTAL ...	TOTAAL ...	8,902,311 16 2	18,244,253 16 1	—
TOTAL (including opening Balance)	TOTAAL (insluitende Beginsaldo) ...	9,109,962 18 6	18,599,110 7 7	—

ISSUES.—UITBETALINGEN.

SERVICE.	DIENTEN.	1/6/21—30/6/21.	1/4/21—30/6/21.	1/4/20—30/6/20.
<i>On the Revenue Account.</i>	<i>Op Inkomsterekening.</i>	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. H.R.H. the Governor-General ...	Z.E. de Gouverneur-generaal ...	2,800 0 0	6,400 0 0	6,000 0 0
2. Senate ...	Senaat ...	3,900 0 0	8,600 0 0	6,955 0 0
3. House of Assembly ...	Volksraad ...	9,100 0 0	27,085 0 0	19,153 0 0
4. Prime Minister ...	Eerste Minister ...	1,000 0 0	4,500 0 0	3,000 0 0
5. Treasury ...	Thesaurie ...	8,000 0 0	25,000 0 0	18,800 0 0
6. Public Debt ...	Publieke Schuld ...	684,702 0 0	2,665,766 0 0	2,545,451 0 0
7. Pensions ...	Pensioenen ...	190,000 0 0	565,000 0 0	480,000 0 0
8. Provincial Administrations ...	Provinciale Administraties ...	820,500 0 0	1,718,962 0 0	689,876 0 0
9. Miscellaneous Services ...	Diverse Diensten ...	15,000 0 0	30,000 0 0	30,600 0 0
10. High Commissioner in London ...	Hoge Kommissaris in Londen ...	6,000 0 0	18,000 0 0	15,300 0 0
11. Inland Revenue ...	Binnenlandse Inkomsten ...	10,000 0 0	29,700 0 0	23,000 0 0
12. Customs and Excise ...	Invoerrechten en Aksijns ...	20,000 0 0	60,000 0 0	51,417 0 0
13. Audit ...	Auditeurskantoor ...	6,000 0 0	19,500 0 0	17,500 0 0
14. Justice ...	Justitie ...	6,782 0 0	21,317 0 0	19,500 0 0
15. Superior Courts ...	Hogere Hoven ...	18,661 0 0	65,241 0 0	57,978 0 0
16. Magistrates ...	Magistraten ...	49,333 0 0	165,253 0 0	149,290 0 0
17. Prisons and Reformatories ...	Gevangenis en Verbeterhuizen ...	75,000 0 0	237,000 0 0	214,000 0 0
18. Police ...	Politie ...	250,000 0 0	750,000 0 0	850,000 0 0
19. Defence ...	Verdediging ...	57,500 0 0	192,500 0 0	246,000 0 0
20. Interior ...	Binnenlandse Zaken ...	35,000 0 0	105,000 0 0	43,000 0 0
21. Mental Hospitals and Leprosy Institutions ...	Hospitelen voor Geesteskranken en Gestichten voor Melaatsen ...	65,000 0 0	150,000 0 0	120,000 0 0
22. Printing and Stationery ...	Drukwerk en Schrijfbehoeften ...	35,000 0 0	100,000 0 0	55,000 0 0
23. Public Health ...	Openbare Gezondheid ...	25,000 0 0	65,000 0 0	50,000 0 0
24. Native Affairs ...	Naturellezaken ...	30,000 0 0	115,000 0 0	110,000 0 0
25. Mines and Industries ...	Mijnwezen en Industrieën ...	25,000 0 0	85,000 0 0	82,000 0 0
26. Higher Education ...	Hoger Onderwijs ...	26,000 0 0	70,000 0 0	75,500 0 0
27. Child Welfare ...	Kindertozorg ...	4,000 0 0	29,000 0 0	—
28. Agriculture ...	Landbouw ...	60,000 0 0	195,000 0 0	171,000 0 0
29. Agriculture (Education) ...	Landbouw (Onderwijs) ...	13,000 0 0	45,000 0 0	43,000 0 0
30. Forestry ...	Boswezen ...	17,104 0 0	53,676 0 0	48,680 0 0
31. Posts, Telegraphs, and Telephones ...	Post-, Telegraaf- en Telefoonwezen ...	250,000 0 0	740,000 0 0	640,000 0 0
32. Public Works ...	Publieke Werken ...	98,500 0 0	253,500 0 0	220,000 0 0
33. Lands, Deeds, and Surveys ...	Landen, Registratiekantoren en Opmetingen ...	23,000 0 0	70,000 0 0	57,000 0 0
34. Irrigation ...	Besproeiing ...	20,000 0 0	80,000 0 0	41,000 0 0
35. Unemployment Expenditure ...	Uitgaven voor Werkeloozen ...	10,000 0 0	34,000 0 0	—
36. Adjustment of Salaries and Allowances ...	Regeling van Salaries en Toelagen ...	—	—	—
		2,971,282 0 0	8,800,000 0 0	7,200,000 0 0
<i>On the Loan Account.</i>	<i>Op Leningsrekening.</i>			
Railways and Harbours ...	Spoorwegen en Havens ...	657,320 5 8	2,112,320 5 8	601,548 13 5
Public Works ...	Publieke Werken ...	55,000 0 0	133,000 0 0	80,000 0 0
Telegraphs and Telephones ...	Telegrafen en Telefonen ...	20,000 0 0	120,000 0 0	70,000 0 0
Lands and Settlements ...	Landen en Nederzettingen ...	25,000 0 0	95,000 0 0	171,000 0 0
Irrigation ...	Besproeiing ...	132,000 0 0	272,000 0 0	140,000 0 0
Local Works and Loans ...	Plaatselijke Werken en Leningen ...	144,000 0 0	360,850 0 0	229,000 0 0
Land and Agricultural Bank ...	Land- en Landbouwbank ...	—	—	—
Forestry ...	Boswezen ...	3,135 0 0	9,915 0 0	11,530 0 0
Native Affairs ...	Naturellezaken ...	—	500 0 0	500 0 0
Post-War Expenditure ...	Na de Oorlogskosten ...	15,300 0 0	37,150 0 0	122,500 0 0
Agriculture ...	Landbouw ...	—	—	8,000 0 0
		1,051,755 5 8	3,140,735 5 8	1,434,078 19 5
Total Issues against Appropriations ...	Totale Uitbetalingen op Appropriatie ...	4,023,037 5 8	11,940,735 5 8	8,634,078 19 5
<i>Other Issues.</i>	<i>Andere Uitbetalingen.</i>			
Cost of Raising Loans ...	Kosten van aangegane Leningen ...	—	—	—
Temporary Loans Repaid ...	Terugbetaling van tijdelijke Leningen ...	1,038,100 0 0	2,609,000 0 0	—
Issues in respect of 1920-21 Revenue Votes ...	Uitbetalingen betreffende 1920-21 Inkomste Begrotingsposten ...	2,890 6 5	3,439 15 6	—
Conversion of 5 per Cent. Union of South Africa Local Registered Stock, 1921-36 ...	Konversie van Unie van Zuid-Afrika 5 percent Plaatselijke Geregistreerde Fondsen 1921-36 ...	3,903,689 7 3	3,903,689 7 3	—
		8,967,716 19 4	18,456,864 8 5	—
Exchequer Balances, 30th June, 1921 ...	Schatkistsaldo, 30 Junie 1921 ...	142,245 19 2	142,245 19 2	—
TOTALS ...	TOTALEN ...	9,109,962 18 6	18,599,110 7 7	—

E. H. FARRER.

Secretary for Finance.—Sekretaris voor Financien.

* 1051.]

[6th July, 1921.]

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK CAPITAL STOCK.

The subscription lists for the above stock closed on the 18th ultimo, and as the £700,000 stock offered for public subscription has not been fully applied for, the Treasury, in terms of the Currency and Banking Act, has taken up the balance.

Until further notice, the Treasury will make Reserve Bank stock available to persons who desire to acquire it on the following terms and conditions:—

1. The stock can be obtained at par, either fully paid up or partly paid up; the stock is at present 25 per cent. paid up; and a call of a further 25 per cent. is due on the 2nd August, 1921.

2. *Fully paid up stock.*—Persons desirous of obtaining fully paid up stock, must forward a remittance for the full amount of the nominal value of the stock which they wish to purchase to the Secretary for Finance, Union Buildings, Pretoria.

3. *Partly paid up stock:*—

(a) Persons desirous of obtaining partly paid up stock, must forward a remittance to the Secretary for Finance, Union Buildings, Pretoria, of 25 per cent. of the nominal value of the amount of stock which they desire to purchase, and a further 25 per cent. of the nominal value by the 2nd August, 1921, or, alternatively, 50 per cent. of the nominal value at once, as they may prefer.

(b) The remaining instalments over and above the 50 per cent. mentioned, will be called up by the bank in accordance with the terms of the prospectus, and notice of such calls will be advised to the purchaser by the bank, and remittances in settlement thereof should be sent direct to the South African Reserve Bank, Pretoria.

4. Transfers of stock sold by the Treasury will be effected by deed registered in the books of the bank; the stock is transferable in amounts of £1, and may be purchased in multiples of a £1. It is not necessary for purchasers to acquire the minimum of £50 mentioned in the prospectus.

5. Stock purchased from the Treasury will carry dividend at the rate declared by the bank as from the date of the receipt of the purchase money in the Treasury in proportion to the amounts paid up.

6. In order that the registration of the transfer may be effected as at the date of the receipt of the purchase money in the Treasury, transfer deeds, when duly completed, should be returned to the Secretary for Finance, Pretoria, who will then advise the bank.

7. A commission of one-eighth per cent. will be allowed to all stockbrokers, banks, and other recognized financial agents introducing purchasers.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notices are published for general information.

E. H. LEWIS,
Acting Secretary for Defence.

Department of Defence, Pretoria.

* No. 1021.]

[4th July, 1921.]

His Royal Highness the Governor-General-in-Council has been pleased, in terms of section *twenty-eight* (6) of the South Africa Defence Act, 1912, to approve of the disbandment of the under-mentioned temporary units of the Active Citizen Force, with effect from the 30th June, 1921:—

- (1) Rand Motor Cyclists Corps.
- (2) Witwatersrand Mechanical Transport Corps.

* No. 1022.]

[4th July, 1921.]

His Royal Highness the Governor-General-in-Council has been pleased, in terms of the Regulations published under Government Notice No. 961 of the 18th June, 1913, to approve of the award of the Colonial Auxiliary Forces Officers' Decoration to Captain Charles Purdue, 3rd Infantry (Prince Alfred's Guard).

* No. 1023.]

[4th July, 1921.]

His Royal Highness the Governor-General-in-Council has been pleased, under sub-section (1) of section *thirty-four* of the South Africa Defence Act, 1912, to place on the Retired list, on retirement on pension:—

Lieutenant Ernest Landsberg, Permanent Force (South African Mounted Riflemen), dated 11th April, 1921.

* No. 1024.]

[4th July, 1921.]

His Royal Highness the Governor-General-in-Council has been pleased, in terms of the Regulations published under Government Notice No. 961 of the 18th June, 1913, to approve of the award of the Colonial Auxiliary Forces Long Service Medal to the under-mentioned Officer and Non-Commissioned Officers of the Active Citizen Force:—

2nd Mounted Rifles (Natal Carbineers).—No. E. 3277 Squadron Sergeant-Major William Augustus Wright.

7th Infantry (Kimberley Regiment).—No. L. 5097 Sergeant John Young.

8th Infantry (Transvaal Scottish).—Captain Charles Sinclair Rendall.

* No. 1051.]

[6 Julie 1921.]

ZUIDAFRIKAANSE RESERVEBANK- KAPITAALAANDELEN.

De inschrijvingslijsten voor bovengenoemde aandelen werden op de 18de Junie jl., gesloten, en daar de £700,000 aandelen, aangeboden voor publieke inschrijving, nog niet ten volle aangevraagd zijn, heeft de Thesaurie, in termen van de Betaalmiddelen en Bankwet, de balans opgenomen:

Tot nadere kennisgeving zal de Thesaurie Reservebank-aandelen beschikbaar stellen voor personen die verlangen dezelve te verkrijgen op de volgende termen en voorwaarden:—

1. De aandelen zijn verkrijgbaar tegen pari ten volle of gedeeltelijk opbetaald; de aandelen zijn op het ogenblik 25 percent opbetaald en een oproep van een verdere 25 percent is betaalbaar op de 2de Augustus 1921.

2. *Ten volle opbetaalde aandelen.*—Personen die verlangen vol opbetaalde aandelen te verkrijgen moeten een remise toezenden voor de volle som van de nominale waarde van de aandelen die zij wenschen te kopen, aan de Sekretaris voor Financien, Uniegebouw, Pretoria.

3. *Gedeeltelijk opbetaalde aandelen:*—

(a) Personen die verlangen gedeeltelijk opbetaalde aandelen te verkrijgen moeten aan de Sekretaris voor Financien, Uniegebouw, Pretoria, zenden een remise van 25 percent van de nominale waarde van het bedrag aan aandelen die zij wenschen te kopen, en een verdere 25 percent van de nominale waarde op de 2de Augustus 1921, of desverrigend 50 percent van de nominale waarde onmiddellijk, zoals zij mogen verkiezen.

(b) De overblijvende paaiementen, boven en behalve de 50 percent, genoemd, zullen opgeroepen worden door de bank overeenkomstig de termen van de prospectus, en bericht van zulke oproepingen zal aan de koper door de bank gezonden worden, en remisen in vereffening daarvan behoren direct aan de Zuidafrikaanse Reservebank gezonden te worden.

4. Overdrachten van aandelen verkocht door de Thesaurie zullen gedaan worden per akte geregistreerd in de boeken van de bank; de aandelen kunnen worden overgemaakt in bedragen van £1 en mogen verkocht worden in veelvouden van £1. Het is niet nodig voor kopers om het minimum van £50, genoemd in de prospectus, te verkrijgen.

5. Aandelen gekocht van de Thesaurie zullen een dividend dragen tegen de koers verklaard door de bank vanaf de datum van ontvangst van de koopsom in de Thesaurie naar evenredigheid van de opbetaalde bedragen.

6. Opdat de registratie van het overdracht voltooid kan worden op de datum van ontvangst van de koopsom in de Thesaurie, behoren transportakten, wanneer behoorlijk voltooid, teruggezonden te worden aan de Sekretaris voor Financien, Pretoria; die de bank dan in kennis zal stellen.

7. Een kommissie van een-achtste percent zal toegestaan worden aan alle aandelmakelaars, banken en andere erkende financiële agenten die kopers aanbrengen.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden hiermede ter algemene informatie gepubliceerd.

E. H. LEWIS,
Waarnemende Sekretaris voor Verdediging.

Departement van Verdediging, Pretoria.

* No. 1021.]

[4 Julie 1921.]

Het heeft Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal-in-Rade behaagd om, overeenkomstig artikel *acht en twintig* (6) van de Zuid-Afrika Verdedigingswet, 1912, zijn goedkeuring te hechten aan de ontbinding van ondergenoemde tijdelijke eenheden der Aktieve Burgermacht, met ingang van 30 Junie 1921:—

- (1) Rand Motorwielrijderskorps.
- (2) Witwatersrand Mechanies-transportkorps.

* No. 1022.]

[4 Julie 1921.]

Het heeft Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal-in-Rade behaagd om, overeenkomstig de regulaties gepubliceerd bij Goevernements Kennisgeving No. 961 van 18 Junie 1913, zijn goedkeuring te hechten aan de toekenning van de Dekoratatie voor Offisiere der Koloniale Hulptroepen aan Kapitein Charles Purdue, 3de Infanterie (Prince Alfred's Guard).

* No. 1023.]

[4 Julie 1921.]

Het heeft Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal-in-Rade behaagd om, krachtens subartikel (1) van artikel *vier en dertig* van de Zuid-Afrika Verdedigingswet, 1912, de hieronder genoemde officier bij zijn aftreding met pensioen op de Lijst van Afgedankten te plaatsen:—

Luitenant Ernest Landsberg, Staande Macht (Zuidafrikaanse Bereden Schutters), gedateerd 11 April 1921.

* No. 1024.]

[4 Julie 1921.]

Het heeft Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal-in-Rade behaagd om, overeenkomstig de regulaties gepubliceerd bij Goevernements Kennisgeving No. 961 van 18 Junie 1913, zijn goedkeuring te hechten aan de toekenning van de Medalje voor Lange Dienst bij de Koloniale Hulptroepen aan ondergenoemde officier en onderofficiere der Aktieve Burgermacht:—

2de Bereden Schutters (Natal Carbineers).—No. E. 3277 Eskadron Sergeant-majoor William Augustus Wright.

7de Infanterie (Kimberley Regiment).—No. L. 5097 Sergeant John Young.

8ste Infanterie (Transvaal Scottish).—Kapitein Charles Sinclair Rendall.

DEPARTMENT OF MINES AND INDUSTRIES.

The following Government Notices are published for general information.

H. WARINGTON SMYTH,
Secretary for Mines and Industries.

Department of Mines and Industries.

No. 965.]

[24th June, 1921.

In accordance with the provisions of sub-section (3) of section thirty-one of the Precious and Base Metals Act, 1908, Transvaal (Act No. 35 of 1908), it is notified that it is the intention of His Royal Highness the Governor-General to deproclaim as a public digging portion of the farm Elandsfontein No. 11, District Johannesburg, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, according to the plan filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, under No. 1347, registered in the name of the Geldenhuis Deep, Limited. M.C.A. 346/20.—M.M. 1984/21.

No. 970.]

[25th June, 1921.

In accordance with the provisions of sub-section (3) of section thirty-one of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal (Act No. 35 of 1908), it is hereby notified that it is the intention of His Royal Highness the Governor-General to deproclaim as a public digging a portion of the farm Driefontein No. 1 (formerly No. 148), in the Mining District of Boksburg, Transvaal Province, in extent 853 morgen 393 square roods, according to the diagram filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, under No. 1252, registered in the name of the Government of the Union of South Africa. M.M. 2284/20.

* No. 1014.]

[28th June, 1921.

It is hereby notified that, in terms of section six of the Regulation of Wages, Apprentices and Improvers Act, 1918 (Act No. 29 of 1918), Mr. Harry James Harraway has been appointed a member of the Wages Board for Shop Assistants, etc., Port Elizabeth, established under Government Notice No. 2046 of 1920, *vice* Mr. J. B. Wright, resigned. M.M. 2718/20

* No. 1044.]

[6th July, 1921.

It is hereby notified that the Right Honourable the Acting Prime Minister has been pleased to appoint the following gentlemen to act for a period of three years as members of the Board of Trade and Industries, as from the date of this notice:—

Sir Edmond Howard Lacam Gorges, K.C.M.G., M.V.O., as Chairman;
William Arthur Caldecott, D.Sc.;
Henry Eardley Stephen Fremantle, M.A.;
Walter Marshall;
Johannes Adriaan Neser, J.P.;
William Fleming McMullen, of the Industries Division, Department of Mines and Industries, as Secretary.

The following gentlemen have been appointed Assessors to the said Board:—

Hendrik Johannes van der Bijl, M.A., Ph.D., Scientific and Technical Adviser to the Industries Division, Department of Mines and Industries;
Gilbert Owen Smith, Commissioner of Customs and Excise;
William James Kinlay Skillicorn, Rates Assistant, General Manager's Staff, Railways and Harbours Administration.

* No. 1045.]

[6th July, 1921.

It is hereby notified that the Right Honourable the Acting Prime Minister has established a Board to be called the Board of Trade and Industries.

The duties of the Board shall be—

- (a) to hear and examine complaints or recommendations which may be made as to the working of the Customs and Excise Tariffs;
- (b) to advise the Government in regard to—
 - (i) the recasting of the Customs Tariff, and the adjustment of anomalies which may from time to time occur, in these tariffs;
 - (ii) such action as may be necessary or advisable for assisting and developing the industries of the Union; and
 - (iii) such other matters as the Government may refer to the Board for its consideration and advice.

In considering the matters referred to it, the Board shall examine and report upon the following so far as applicable:—

- (a) The cost of raw materials in the Union and elsewhere, and the cost of the transportation of the same from place of production to the place of use or consumption;
- (b) the cost of production of the finished article in the Union as compared with elsewhere;
- (c) the cost of transportation of the finished article from the place of production to the place of use or consumption, whether in the Union or elsewhere;
- (d) the cost, efficiency, and conditions of labour in the Union or elsewhere;
- (e) the price received by producers, manufacturers, wholesale dealers, distributors, and retailers, in the Union or elsewhere;
- (f) the tariff, fiscal and other conditions and factors, which affect and enter into the cost of production and the price to the consumer;
- (g) the effect of trusts and combines or other organizations producing or dealing with raw materials or manufactured goods;
- (h) generally, all conditions affecting production, manufacture, cost, and price in the Union as compared with other countries;
- (i) the development of markets in the Union and neighbouring territories, and overseas, for the raw materials and manufactured products of the Union;
- (j) and, in every case, the effect which any action recommended would have upon the interests of the consumer in the Union.

DEPARTEMENT VAN MIJNWEZEN EN NIJVERHEID.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden ter algemene informatie gepubliceerd.

H. WARINGTON SMYTH,
Sekretaris voor Mijnwezen en Nijverheid.
Departement van Mijnwezen en Nijverheid, Pretoria.

No. 965.]

[24 Junie 1921.

Overeenkomstig de bepalingen van subartikel (3) van artikel een en dertig van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908 (Transvaal), Wet No. 35 van 1908, wordt kennis gegeven dat Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal voornemens is een gedeelte van de plaats Elandsfontein No. 11, Distrikt Johannesburg, Mijndistrikt Johannesburg, Provincie Transvaal, volgens de schetskaart opgeborgen in het Mijntitelskantoor, Johannesburg, onder No. 1347, geregistreerd in de naam van de Geldenhuis Deep, Limited, als een publieke delverij te deproklameren.

No. 970.]

[25 Junie 1921.

Overeenkomstig de bepalingen van subartikel (3) van artikel een en dertig van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van Transvaal (Wet No. 35 van 1908), wordt kennis hiermee gegeven dat Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal voornemens is een gedeelte van de plaats Driefontein No. 1 (vroeger No. 148) in het Mijndistrikt Boksburg, Provincie Transvaal, groot 853 morgen 393 vierkante roeden, volgens een kaart opgeborgen ten Kantore van Mijntitels, Johannesburg, onder No. 1252, geregistreerd in de naam van het Goevernement van de Unie van Zuid-Afrika, als een publieke delverij te deproklameren. M.M. 2284/20.

* No. 1014.]

[28 Junie 1921.

Kennis wordt mits deze gegeven dat overeenkomstig artikel zes van de Wet tot Regeling van Lonen, Leerlingen en Ambachtsgezellen, 1918 (Wet No. 29 van 1918), de heer Harry James Harraway benoemd is als lid van de Loonraad voor Winkelbedienden, enz., Port Elizabeth, aangesteld onder Goevernements Kennisgeving No. 2046 van 1920, in de plaats van de heer J. B. Wright, die bedankt heeft.

* No. 1044.]

[6 Julie 1921.

Mits dese word kennisgegee dat dit Sy HoogEdele die Waarnemende Eerste Minister behaag het om die volgende here aan te stel om as lede van die Raad van Handel en Nywerheid vir 'n tydperk van drie jaar te dien, ingaande vanaf die datum van hierdie kennisgewing:—

Sir Edmond Howard Lacam Gorges, K.C.M.G., M.V.O., Voor-sitter;
William Arthur Caldecott, D.Sc.;
Henry Eardley Stephen Fremantle, M.A.;
Walter Marshall;
Johannes Adriaan Neser, V.R.;
William Fleming McMullen, van die Afdeling Nywerheid, Departement van Mynwese en Nywerheid, Sekretaris.

Die volgende here is aangestel as Assessors van die gesegde Raad:—

Hendrik Johannes van der Bijl, M.A., Ph.D., Wetenskaplike en Tegnieise Adviseur aan die Afdeling Nywerheid, Departement van Mynwese en Nywerheid;
Gilbert Owen Smith, Kommissaris van Doeane en Aksyns;
William James Kinlay Skillicorn, Assistent, Belastingafdeling, op die Staf van die Algemene Bestuurder, Administrasie van Spoorweë en Hawens.

* No. 1045.]

[6 Julie 1921.

Mits dese word kennisgegee dat Sy HoogEdele die Waarnemende Eerste Minister 'n Raad ingestel het, wat sal genoem word die Raad vir Handel en Nywerheid.

Die pligte van die Raad sal wees:—

- (a) Om klagte of aanbevelings te hoor en te ondersoek wat mag ingedien word in verband met die werking van die Doeane- en Aksynstariewe;
- (b) om die Goewernement te adviseer met betrekking tot—
 - (i) die wysig van die Doeane-tarief en die regmaak van onreëlmathede wat by hierdie tariewe van tyd tot tyd mag voorkom;
 - (ii) sodanige stappe te neem as nodig en wenselik geag word tot ondersteuning en ontwikkeling van die nywerhede van die Unie; en
 - (iii) sodanige andere sake wat die Goewernement na die Raad, vir oorweing en advies, mag verwys.

By 'n oorweing van die sake wat na hom sal verwys word, sal die Raad so ver as dit tepaskom die volgende dinge ondersoek en daaroor rapport uitbring:—

- (a) Die koste van grondstowwe in die Unie en elders en die vervoerkoste daarvan van die plek van produksie tot op die plek van verbruik of konsumpsie;
- (b) die produksiekoste van die afgewerkte artikel in die Unie vergelyk met elders;
- (c) die vervoerkoste van die afgewerkte artikel van die plek van produksie na die plek van verbruik of konsumpsie, hetsy in die Unie of elders;
- (d) die koste, doeltreffendheid en toestand van die arbeid in die Unie of elders;
- (e) die prys wat die produsente, fabrikante, groothandelaars, distribueerders en kleinhandelaars in die Unie en elders kry;
- (f) die tarief, fiskale en ander toestand en faktore wat produksiekoste en die prys aan die verbruiker beïnvloed of daarmee te doen het;
- (g) die gevolge van trusts en kombinasies of ander organisasies wat grondstowwe of gefabriseerde goedere produseer of daarmee handel drywe;
- (h) algemeen, alle toestand, wat produksie, fabrikasie, koste en prys in die Unie, vergelyk met ander lande, beïnvloed;
- (i) die ontwikkeling van markte in die Unie en aangrensende gebiede en die buiteland, vir grondstowwe en gefabriseerde produkte van die Unie;
- (j) en in iedere geval hoe die belange van die verbruiker in die Unie deur enige aanbevole optree sal beïnvloed word.

DEPARTMENT OF EDUCATION.

The following Government Notice is hereby published for general information.

GEORGE M. HOFMEYR,
Secretary for Education.

Union Department of Education, Pretoria.

* No. 1049.]

[8th July, 1921.

The Council of the University College, Johannesburg, having submitted to the Honourable the Minister of Education Statute I and Interim Statute A, framed under section twenty of the University of the Witwatersrand, Johannesburg, Act, 1921, these Statutes are printed hereunder for general information in accordance with section twenty-two, sub-section (1), of the said Act.

UNIVERSITY OF THE WITWATERSRAND,
JOHANNESBURG.

STATUTE I AND INTERIM STATUTE A.

STATUTE I.

CHAPTER I.

NAME AND CONSTITUTION.

1. The name of the University shall be "The University of the Witwatersrand, Johannesburg," and its seat shall be at Johannesburg in the Province of the Transvaal.

2. The University shall consist of a Chancellor, a Vice-Chancellor, an officer who shall be styled the Principal of the University and who shall also be eligible for appointment as Vice-Chancellor of the University, a Council, a Senate, a Convocation, and the professors, lecturers, other teachers, and students of faculties and departments of the University.

CHAPTER II.

CHANCELLOR, VICE-CHANCELLOR, AND PRINCIPAL.

3. The Chancellor shall be the head of the University, and shall, in the name of the University, confer all degrees.

4. The Chancellor shall hold office during his life or until his resignation.

5. Save as is provided in the case of the first appointment, the Chancellor shall be elected by the members of Convocation in the manner prescribed in Chapter V of this Statute.

6. The Vice-Chancellor shall be elected by the Council from amongst its own members by ballot at an ordinary meeting of the Council, provided that no member shall be so elected unless he has been nominated for the office by two members of the Council by letter addressed to the Secretary of Council at least two days before notice of the meeting is required to be given.

7. The Vice-Chancellor shall be *ex officio* a member of the Senate, and shall, in the absence of the Chancellor, exercise the powers and perform the duties appertaining to the office of Chancellor.

8. The Vice-Chancellor shall hold office as such for two years, but may be re-elected.

9. If the Vice-Chancellor dies, or resigns, or vacates office for any other reason than effluxion of time, the Council shall at its next meeting elect a successor, who shall hold office during the unexpired period of office of his predecessor.

10. Whenever the office of Vice-Chancellor is about to become vacant by effluxion of time, a successor shall be appointed by the Council at the ordinary meeting immediately preceding the date of expiration of the period of office of the retiring Vice-Chancellor.

11. The Principal shall be appointed at an ordinary meeting of the Council, and shall hold office for such period as the Council may from time to time determine, unless during that time he dies, or resigns, or vacates office for any other reason, in any of which cases a successor shall be appointed by the Council in like manner.

12. The Principal shall *ex officio* be a member of the Council, Chairman and Chief Executive Officer of the Senate, and a member of all Committees of Senate.

13. The Principal shall, subject to such regulations as may be framed by the Council, exercise general supervision over the University.

14. The Principal shall be eligible for election to the office of Vice-Chancellor, and during the period that he holds such office, shall have the powers and duties pertaining to that office in addition to those pertaining to the office of Principal.

CHAPTER III.

THE COUNCIL.

15. The Council shall consist of:—

- The Principal of the University, and,
- eight persons appointed by the Governor-General, and,
- two persons elected by Convocation of the University, and,
- three members of the Senate of the University elected by the Senate, and,
- the Mayor for the time being of Johannesburg, and
- three persons appointed by the Council of Education, Witwatersrand, and,
- two persons elected by the constituency of persons who, immediately prior to the appointed day, were entitled to representation on the Council of the University College, Johannesburg, as past students of the said University College, Johannesburg, and of persons who, in accordance with the Statutes, subsequently become members of such constituency by reason of donations made by them to the University.

16. A professor, lecturer or other teacher of the University shall not be eligible for election as a member of the Council, save as is provided in clause (d) of paragraph 15.

17. Every person who makes a donation to the funds of the University of an amount of £50 or upwards shall become a member of the constituency referred to in clause (g) of paragraph 15.

18. Save as is provided in the case of first appointments, and subject to the provisions of paragraph 19, the members appointed as stated in clause (d) of paragraph 15, shall hold office for one

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS.

De volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

GEORGE M. HOFMEYR,
Sekretaris vir Onderwys.

Unie-departement van Onderwys, Pretoria.

* No. 1049.]

[8 Julie 1921.

Aangesien die Raad van die Universiteitskollege, Johannesburg, Statuut I en Tussentydse Statuut A vasgestel ooreenkomstig seksie twintig van die Universiteit van die Witwatersrand, Johannesburg Wet, 1921, aan die Minister van Onderwys oorgele het, word genoemde statute hieronder ter algemene informasie gepubliseer in terme van seksie twee-en-twintig (1) van die gesegde Wet.

UNIVERSITEIT VAN DE WITWATERSRAND,
JOHANNESBURG.

STATUUT I EN TUSSENTIJDSE STATUUT A.

STATUUT I.

HOOFDSTUK I.

NAAM EN INRICHTING.

1. De naam van de Universiteit zal zijn "De Universiteit van de Witwatersrand, Johannesburg," en haar zetel is gevestigd te Johannesburg, in de Provincie van de Transvaal.

2. De Universiteit bestaat uit een kanselier, een vice-kanselier, een ambtenaar die de naam draagt van rektor van de universiteit, en die tevens verkiesbaar is als vice-kanselier van de universiteit, een raad, een senaat, de konvokatie, de professoren, lektoren, andere docenten en studenten van fakulteiten en afdelingen van de universiteit.

HOOFDSTUK II.

KANSELIER, VICE-KANSELIER EN REKTOR.

3. De kanselier is het hoofd van de universiteit en verleent alle graden in naam van de universiteit.

4. De kanselier bekleedt zijn ambt gedurende zijn leven of totdat hij bedankt.

5. Behoudens hetgeen bepaald is in het geval van de eerste benoeming wordt de kanselier door de leden van de konvokatie gekozen op de wijze uiteengezet in Hoofdstuk V van dit statuut.

6. De vice-kanselier wordt gekozen door de raad uit zijn midden bij stemming op een gewone vergadering van de raad, niet dien verstande dat geen lid benoemd zal worden tenzij hij voor het ambt genomineerd is door twee leden van de raad per brief geadresseerd aan de sekretaris van de raad minstens twee dagen vóór de vereiste kennisgeving van de vergadering.

7. De vice-kanselier is ambtshalve voorzitter en hoofd uitvoerende beambte van de raad, en lid van de senaat; en oefent, bij afwezigheid van de kanselier, de bevoegdheden en plichten uit verbonden aan het ambt van kanselier.

8. De vice-kanselier bekleedt zijn ambt voor twee jaren, maar is herkiesbaar.

9. Telkens wanneer de vice-kanselier komt te overlijden of bedankt of om een of andere reden aftreedt, voordat zijn ambtstijd verlopen is, kiest de raad op zijn eerstvolgende vergadering een opvolger, die het ambt bekleedt gedurende de nog niet afgelopen ambtstijd van zijn voorganger.

10. Telkens wanneer het ambt van vice-kanselier door tijdsverloop openvalt, wordt een opvolger door de raad benoemd op de gewone vergadering gehouden onmiddellijk vóór de datum van het eindigen van de ambtstijd van de aftredende vice-kanselier.

11. De rektor wordt benoemd op een gewone vergadering van de raad en bekleedt zijn ambt voor zodanig tijdperk als de raad van tijd tot tijd mocht vaststellen, tenzij hij gedurende die tijd komt te overlijden, of bedankt, of om de een of andere reden aftreedt, en in al die gevallen wordt door de raad op gelijke wijze een opvolger benoemd.

12. De rektor is ambtsbehalve lid van de raad, voorzitter en hoofd uitvoerende beambte van de senaat en lid van alle komitees van de senaat.

13. De rektor oefent alle toezicht uit over de universiteit, onderworpen aan zulke regulaties als door de raad opgetrokken mochten worden.

14. De rektor is verkiesbaar als vice-kanselier, en zolang hij zodanig ambt bekleedt bezit hij de bevoegdheden en plichten aan dat ambt verbonden, zowel als die aan het rektorsambt verbonden.

HOOFDSTUK III.

DE RAAD.

15. De raad bestaat uit:—

- de rektor van de universiteit; en
- acht door de Goeverneur-generaal benoemde personen;
- twee door de konvokatie van de universiteit gekozen personen; en
- drie leden van de senaat van de universiteit door de senaat gekozen; en
- de burgemeester van Johannesburg als zodanig agerende; en
- drie personen door de Raad van Opvoeding, Witwatersrand, benoemd; en
- twee personen gekozen door een kieslichaam van personen die onmiddellijk vóór de vastgestelde dag gerechtigd waren tot vertegenwoordiging op de raad van het Universiteitskollege, Johannesburg, als oud-studenten van het Universiteitskollege, Johannesburg, voornoemde en van personen die overeenkomstig de statuten later leden van zodanig kieslichaam mogen worden om reden van schenkingen door hen aan de universiteit gemaakt.

16. Behalve zoals bepaald in klausule (d) van paragraaf 15 is een professor, lèktor of andere docent van de universiteit niet verkiesbaar als lid van de raad.

17. Ieder die aan de fondsen van de universiteit, na de vastgestelde dag, een bedrag schenkt van £50 of meer wordt lid van het kieslichaam bedoeld in klausule (g) van paragraaf 15.

18. Behoudens hetgeen vastgesteld is in het geval van eerste benoemingen, en onderworpen aan de bepalingen van paragraaf 19, bekleden de leden benoemd zoals vermeld in klausule (d) van

year, and all other members for four years, except the Mayor of Johannesburg and the Principal, who shall remain members during their tenure of office as Mayor and Principal respectively.

The period of office shall, in the case of the first appointments, be reckoned as from the appointed day, and in the case of all subsequent appointments from the date at which the vacancy took place, save as is provided in paragraph 20, provided that the Mayor of Johannesburg shall hold office as a member of the Council from the date on which he assumes office as Mayor of Johannesburg until the date on which he vacates office as such.

19. A member shall vacate office if he absent himself from three consecutive ordinary meetings of the Council without leave previously obtained; or become insolvent; or be convicted of a criminal offence; or become incapacitated from fulfilling the duties of his office by mental or bodily infirmity or disease; or, being a representative of the Senate, cease to be a member of the Senate, or, not being a representative of the Senate, become a professor, lecturer, or teacher of the University. The provisions of this paragraph shall not apply to the Mayor of Johannesburg.

20. If a member die, or resign, or vacate office for any other reason than effluxion of time, the Secretary of Council, or, failing him, the Vice-Chancellor, shall notify the vacancy to the authority which shall have appointed such member, and the said authority shall forthwith proceed to appoint a successor, who shall hold office during the unexpired period of office of his predecessor.

21. Save as is provided in paragraphs 23 and 24, the Secretary of Council shall, at least three months before the expiration of the period of office of any member, give notice in writing to the authority which shall have appointed such member, and thereupon such authority shall appoint a successor to fill the vacancy.

22. Whenever it shall be necessary for the Governor-General to appoint any member of the Council, the Secretary of Council shall notify such fact to the Minister.

Whenever it shall be necessary for Convocation to appoint any member of the Council, the Vice-Chancellor shall notify such fact to the Secretary of Convocation.

Whenever it shall be necessary for the Senate to appoint any member of the Council, the Secretary of Council shall notify such fact to the Secretary of Senate.

Whenever it shall be necessary for the Council of Education, Witwatersrand, to appoint any member of the Council, the Secretary of Council shall notify such fact to the Secretary of the Council of Education, Witwatersrand.

23. Every member of the Council to be appointed by Convocation shall be appointed as provided for in Chapter V of this Statute, save as is provided in the case of the first appointments.

Every member of the Council to be appointed by the Senate shall be appointed as provided in Chapter IV of this Statute, save as is provided in the case of the first appointments.

Every member of the Council to be appointed by the Council of Education, Witwatersrand, shall be appointed in such manner as the said Council of Education, Witwatersrand, may decide.

24. Every member of the Council to be appointed by the constituency referred to in clause (g) of paragraph 15, shall be appointed *mutatis mutandis* in the manner prescribed for the appointment of members by Convocation, save as is provided in the case of the first appointments.

25. The name of every person appointed as a member of the Council shall be forthwith notified to the Secretary of Council by the authority by whom such member shall have been appointed.

26. Subject to the provisions of the Act, and in addition to all other powers and duties laid down therein, or in the Statutes or Joint Statutes, as the case may be, the Council shall be empowered:—

- (a) to exercise its functions as the governing and executive authority of the University;
- (b) to establish, after consultation with the Senate, such faculties and departments as it may with the approval of the Governor-General, and subject to the Statutes, from time to time determine to establish, in addition to the faculties and departments established under sub-section (a) of section ten of the Act;
- (c) to appoint the professors, lecturers, and other teachers of the University after consultation with the Senate, or with such Faculty or Committee thereof as may be appointed for that purpose by the Senate;
- (d) to suspend, and, subject to the provisions of paragraph 67, to dismiss any professor, lecturer, or other teacher, provided that the head of a department shall not be dismissed except after consultation with the Senate;
- (e) to define, on the recommendation of the Senate, the departments, the lecturers appointed to the charge of which shall be members of the Senate;
- (f) to appoint examiners for the University examinations on the recommendation of the Senate;
- (g) to resolve, in conjunction with the Senate, upon what persons, degrees *honoris causa* shall be conferred by the University on the grounds of distinguished services rendered in South Africa in the advancement of arts, science, jurisprudence, or other branches of learning, or on any other grounds approved of by the Council and the Senate;
- (h) to appoint to the Joint Matriculation Board, on the recommendation of the Senate, such representatives as may be prescribed by Joint Statute;
- (i) to appoint, on the recommendation of the Senate, such members of the Joint Committee for Professional Examinations referred to in section twenty-three of Act No. 12 of 1916, as amended by Act No. 15 of 1921, as may be prescribed by Joint Statute;
- (j) to make, amend, or rescind statutes or regulations; provided that statutes and regulations dealing with the examinations, studies, and discipline of the University shall not be made, amended, or rescinded, except after consultation with, or upon the recommendation of, the Senate, as the case may be;
- (k) to determine what scholarships and other prizes at the disposal of the University shall be awarded from time to time, and to make the necessary awards upon the recommendation of the Senate;

paragraaf 15, huij ambt voor één jaar en alle andere leden voor vier jaren, behalve de burgemeester van Johannesburg en de rektor die leden blijven zolang zij de ambten van burgemeester en rektor onderscheidenlijk bekleden.

In het geval van de eerste benoeming wordt de ambtstijd berekend vanaf de vastgestelde dag, en in het geval van alle daaropvolgende aanstellingen, vanaf de datum waarop de vakature ontstond, behoudens hetgeen vastgesteld is in paragraaf 20; met dien verstande dat de burgemeester van Johannesburg zijn ambt als lid van de raad zal bekleden vanaf de dag waarop hij zijn ambt als burgemeester van Johannesburg aanneemt tot de dag waarop hij uit zijn ambt als zodanige treedt.

19. Een lid moet aftreden als hij van drie opeenvolgende gewone vergaderingen van de raad afwezig is zonder vooraf verlof te hebben verkregen; of als hij insolvent wordt; of veroordeeld wordt wegens een kriminele overtreding; of onbekwaam wordt voor de vervulling van zijn ambtspligten door geestes- of lichaamsgebreken of ziekte; of een vertegenwoordiger zijnde van de senaat, ophoudt lid van de senaat te zijn of niet een vertegenwoordiger van de senaat zijnde als professor, lektor of docent aan de universiteit benoemd wordt. De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de burgemeester van Johannesburg.

20. Telkens wanneer een lid komt te overlijden of om welke reden ook aftreedt, voordat zijn ambtstijd verstreken is, moet de sekretaris van de raad of, bij ontstentenis van hem, de vice-kanselier daarvan kennisgeven aan de autoriteit die zodanig lid benoemde, en alsdan zal zodanige autoriteit een opvolger benoemen, die het ambt bekleedt gedurende de nog niet afgelopen ambtstijd van zij voorganger.

21. Behoudens hetgeen vastgesteld is in paragrafen 23 en 24 moet de sekretaris van de raad, ten minste drie maanden voordat de ambtstijd van een lid van de raad verstreken is schriftelijk kennis geven aan de autoriteit die zodanig lid benoemde, zulende zodanige autoriteit alsdan een opvolger benoemen om de vakature te vervullen.

22. Telkens wanneer het nodig is dat de Gouverneur-generaal een lid van de raad benoemt, moet de sekretaris van de raad de Minister daarvan in kennis stellen.

Telkens wanneer het nodig is dat de konvokatie een lid van de raad benoemt, moet de vice-kanselier daarvan kennisgeven aan de sekretaris van de konvokatie. Telkens wanneer het nodig is dat de senaat een lid van de raad benoemt, moet de sekretaris van de raad daarvan kennisgeven aan de sekretaris van de senaat. Telkens wanneer het nodig is dat de Raad van Opvoeding, Witwatersrand, een lid van de raad benoemt, moet de sekretaris van de raad daarvan kennis geven aan de sekretaris van de Raad van Opvoeding.

23. Ieder lid van de raad door de konvokatie te worden benoemd, wordt benoemd zoals vastgesteld in Hoofdstuk V van dit statuut, behoudens hetgeen bepaald is in het geval van de eerste benoemingen.

Ieder lid van de raad door de senaat te worden benoemd, wordt benoemd zoals vastgesteld in Hoofdstuk IV van dit statuut, behoudens hetgeen bepaald is in het geval van de eerste benoemingen.

Ieder lid van de raad door de Raad van Opvoeding, Witwatersrand, te worden benoemd, wordt benoemd op de wijze door gemelde Raad van Opvoeding, Witwatersrand, bepaald.

24. Ieder lid van de raad te worden benoemd door het kieslichaam bedoeld in klausule (g) van paragraaf 15 wordt benoemd *mutatis mutandis*, op de wijze voorgeschreven voor de benoeming van leden door de konvokatie, behoudens hetgeen bepaald is in het geval van de eerste benoemingen.

25. De naam van ieder persoon benoemd als lid van de raad moet onverwijld medegedeeld worden aan de sekretaris van de raad door de autoriteit die zodanig lid heeft benoemd.

26. Onderworpen aan de bepalingen van de wet, en boven en behalve alle andere bevoegdheden en plichten daarin, of onderscheidenlijk in de statuten of gezamenlijke statuten neergelegd, is de raad gemachtigd—

- (a) zijn funkties als de besturende en uitvoerende autoriteit van de Universiteit uit te oefenen;
- (b) zodanige fakulteiten en afdelingen op te richten na overleg met de senaat, als hij, met goedkeuring van de Gouverneur-generaal en onderworpen aan de statuten, van tijd tot tijd mocht besluiten op te richten boven en behalve de fakulteiten en afdelingen opgericht krachtens subsektie (a) van sektie tien van de wet;
- (c) de professoren, lektoren en andere docenten te benoemen, na overleg met de senaat of met zodanige fakulteit of komitee daarvan als door de senaat te dien einde mocht worden aangesteld;
- (d) enige professor, lektor of andere docent tijdelijk te schorten en, behoudens de bepalingen van paragraaf 67, uit zijn ambt te ontslaan, met dien verstande dat het hoofd van een afdeling niet zal worden ontslagen dan na overleg met de senaat;
- (e) op aanbeveling van de senaat, de afdelingen aan te wijzen, waarvan lektoren aan het hoofd van zulke afdelingen gesteld zijnde, leden van de senaat zullen zijn;
- (f) eksaminatoren voor de Universiteits-eksamens te benoemen op aanbeveling van de senaat;
- (g) na overleg met de senaat te besluiten aan welke personen graden *honoris causa* door de Universiteit verleend zullen worden op grond van bijzondere verdiensten in Zuid-Afrika op het gebied van letteren en wijsbegeerte, natuurwetenschappen, rechtsgeleerdheid of andere takken van wetenschap, of op andere gronden door de raad en de senaat goedgekeurd;
- (h) zodanige vertegenwoordigers op de gemeenschappelijke matrikulatieraad te benoemen, op aanbeveling van de senaat, als bij gemeenschappelijk statuut voorgeschreven mocht zijn;
- (i) zodanige leden, op aanbeveling van de senaat, aan te stellen op het gemeenschappelijk komitee voor professionele eksamens bedoeld in sektie drie en twintig van Wet No. 12 van 1916, als gewijzigd door Wet No. 15 van 1921, als bij gemeenschappelijk statuut voorgeschreven mocht zijn;
- (j) statuten of regulaties vast te stellen, te wijzigen of te herroepen; met dien verstande dat statuten en regulaties handelende over eksamens, tucht en studien van de universiteit niet vastgesteld, gewijzigd of herroepen zullen worden, dan onderscheidenlijk na overleg met, of op aanbeveling van, de senaat;

- (l) to administer all the property of the University, and, save as by the Act is specifically provided, to make all the appointments which may be necessary for the efficient conduct of the University, and to exercise the general control of the University, and of all its affairs, purposes, and functions.

27. The Council shall appoint from amongst its members a Chairman, who shall be the chief executive officer of the Council. The Chairman shall, save as is provided in the case of the first appointment, hold office for a period of two years, unless during that time, he dies or resigns or ceases to be a member of the Council.

28. If a vacancy occur in the office of Chairman, for any other reason than effluxion of time, notice of such fact shall be given by the Secretary of Council, and the Council shall proceed at its first meeting thereafter to appoint some other member as Chairman, who shall hold office for the unexpired period of office of his predecessor.

29. Whenever a vacancy is about to occur in the office of Chairman by effluxion of time, the Secretary of Council shall give notice thereof at an ordinary meeting of the Council held in April, and the Council shall at an ordinary meeting held in May, appoint a successor, whose period of office shall date from the first day of June; provided that the retiring Chairman may be reappointed.

30. Save as is provided in the case of the first appointments, the Council shall at an ordinary meeting held in May in each year, appoint two of its members to hold office as members of the Senate for a period of one year from the first day of June following.

31. If any member of the Senate appointed by the Council vacate office before the expiration of his period of office, the Council shall at its next meeting appoint some other member to hold office for the unexpired period of office of his predecessor.

32. At least two months before the expiration of the period of office of any member of the Senate appointed by the Council, the Secretary of Council shall notify that fact to the Council, which shall appoint from amongst its own members a successor to fill the vacancy; provided, that a member retiring by effluxion of time may be reappointed.

33. The quorum and the procedure of the Council shall be as follows:—

- (a) Seven members shall form a quorum.
- (b) At least three days before the holding of any ordinary meeting, the Secretary of Council shall give notice in writing to each member of all business to be brought before such meeting.
- (c) Notices of subjects for consideration shall be in writing and must be lodged with the Secretary of Council at least two days before that on which he is required to give notice of the meeting. It shall, however, be competent for any member to bring forward a motion of an urgent nature at any ordinary meeting, without notice, provided that he shall obtain the consent of a majority of the members of the Council present.
- (d) If the Chairman be absent from any meeting the members present at such meeting shall appoint one of their number to preside thereat.
- (e) The first act of each ordinary meeting after being constituted shall be to read and to confirm by the signature of the Chairman of the meeting the minutes of the last preceding ordinary meeting and of any special meetings held subsequently thereto. All objections to the form and manner in which the minutes have been taken must be raised and decided before such confirmation. It shall, however, be competent for the meeting to consider the minutes as read, provided a copy thereof has been previously forwarded to every member.
- (f) No member may, without special leave of the meeting, speak more than once to any motion, or to any amendment thereon, but the mover of any motion, or any amendment, shall have the right of reply. It shall, however, be open to any member to move that the subject under consideration be dealt with in committee, and, if seconded, such motion shall be put without further discussion.
- (g) All questions shall be decided by the majority of votes of the members present and voting, except as otherwise provided by Statute. On every question the Chairman shall have a vote, and, in the case of an equality in the number of votes, the question shall be decided by the casting vote of the Chairman.
- (h) The number of members voting for or against any proposition shall be entered in the minutes if so decided by the meeting. Upon the request of any member, the Chairman, shall direct that a record of the vote of such member shall likewise be entered.
- (i) Every motion or proposed amendment shall require to be seconded, and shall, if so directed by the Chairman, be in writing; and no motion may be withdrawn except by permission of the meeting.
- (j) The ruling of the Chairman on any question of order or procedure shall be binding, unless immediately challenged by a member, in which case, it shall be submitted without discussion to the meeting, whose decision shall be final.
- (k) Ordinary meetings shall be held at such places and times as shall from time to time be determined by the Council.
- (l) A special meeting may be called by the Chairman at any time, and shall be called by him on the request in writing of any five members, the object of the meeting being stated in the requisition. No other business than that of which notice has been so given shall be transacted at such meeting.
- (m) No motion to make, amend, or rescind a Statute shall be brought forward, unless fourteen days previous notice in writing shall have been given, and such motion shall require to be confirmed unless carried by a three-fourths majority of those present. Any such motion shall require for confirmation to be adopted at the next succeeding ordinary meeting by a majority of the votes of the members present and voting.

34. The Council shall transmit to the Minister, not later than the 31st March in each year, a report of the proceedings of the University, together with a complete and audited statement of receipts and expenditure for the previous academic year.

- (k) vast te stellen welke stipendia of andere prijzen ter beschikking van de universiteit van tijd tot tijd toegekend zullen worden, en, op aanbeveling van de senaat de nodige toekenningen te doen;

(l) alle eigendommen van de universiteit te beheren, en, behoudens hetgeen bijzonderlijk door de wet is vastgesteld, alle aanstellingen te doen, die nodig mogen zijn voor de behoorlijke leiding van de universiteit, en algemeen controle uit te oefenen over de universiteit en al hare zaken, doeleinden en functies.

27. De raad benoemt een van zijne leden tot voorzitter, die de hoofd uitvoerende beambte van de raad is. De voorzitter, behoudens hetgeen bepaald is in het geval van de eerste benoeming, bekleedt zijn ambt voor een tijdperk van twee jaren, tenzij hij gedurende die tijd komt te overlijden of bedankt, of ophoudt lid van de raad te zijn.

28. Ontstaat er een vakature in het ambt van voorzitter om een andere reden dan tijdsverloop, dan moet de sekretaris van de raad daarvan kennis geven, en de raad benoemt op de eerste vergadering daarna een ander lid als voorzitter, die het ambt bekleedt gedurende de nog niet verstreken ambtstijd van zijn voorganger.

29. Telkens wanneer er door tijdsverloop een vakature ontstaat in het ambt van voorzitter moet de sekretaris van de raad daarvan kennis geven, en benoemt de raad op zijn eerste gewone vergadering in Mei een opvolger wiens ambtstijd intreedt op de eerste dag van Junie; met dien verstande dat de aftredende voorzitter herkiesbaar is.

30. Behoudens hetgeen bepaald is in het geval van de eerste benoemingen, benoemt de raad op zijn eerste gewone vergadering in Mei twee van zijn leden als leden van de senaat voor een tijdperk van een jaar van af de eerste dag van Junie.

31. Wanneer een door de raad benoemd lid van de senaat voor het verstrijken van zijn ambtstijd aftreedt, benoemt de raad op zijn volgende vergadering een ander lid om het ambt te bekleden gedurende de onafgelopen ambtstijd van zijn voorganger.

32. De sekretaris van de raad moet, minstens drie maanden voor het verstrijken van de ambtstijd van een door de raad benoemd lid van de senaat, aan de raad daarvan kennis geven, die dan uit zijn midden een opvolger benoemt om de vakature te vervullen; met dien verstande dat een door tijdsverloop aftredend lid herkiesbaar is.

33. Het kworum en de procedure van de raad is als volgt:—

- (a) Zeven leden vormen een kworum.
- (b) Minstens drie dagen vóór de datum vastgesteld voor een gewone vergadering moet de sekretaris van de raad schriftelijk aan ieder lid kennisgeven van alle werkzaamheden die door zodanige vergadering behandeld zullen worden.
- (c) Kennisgevingen van onderwerpen ter behandeling moeten bij de sekretaris van de raad worden ingediend minstens twee dagen vóór de datum waarop hij kennis moet geven van de vergadering. Ieder lid heeft echter het recht een voorstel van dringende aard zonder behoorlijke kennisgeving op een gewone vergadering te doen, mits hij toestemming daartoe verkrijgt van een meerderheid van de leden van de raad die tegenwoordig zijn.
- (d) Is de voorzitter niet tegenwoordig op een vergadering, dan stellen de leden die op zodanige vergadering tegenwoordig zijn een uit hun midden aan om als voorzitter op te treden.
- (e) Iedere gewone vergadering zal, na samengesteld te zijn, beginnen met het voorlezen en bekrachtigen door de handtekening van de voorzitter van de vergadering van de notulen van de laatste voorgaande gewone vergadering en van alle buitengewone vergaderingen daarna gehouden. Alle bezwaren tegen de vorm en de wijze waarop de notulen zijn opgetrokken moeten opgebracht en afgehandeld worden voor zodanige bekrachtiging. De vergadering is echter bevoegd om de notulen als gelezen te beschouwen, mits een afschrift daarvan aan ieder lid van te voren is afgezonden.
- (f) Geen lid mag, zonder bijzondere toestemming van de vergadering, meer dan eenmaal over een voorstel of een amendement daarvan spreken, maar de inleider van een voorstel of een amendement heeft het recht van beantwoording. Een lid is echter gerechtigd voor te stellen dat het onderwerp onder behandeling in komitee behandeld wordt, en, indien gesekondeerd, wordt zodanig voorstel gesteld zonder verdere bespreking.
- (g) Behoudens andere bepalingen in een statuut, worden alle punten bij meerderheid van stemmen van de aanwezige en stemmende leden beslist. Op ieder punt heeft de voorzitter een stem, en in geval van staking van stemmen wordt het punt uitgemaakt door de beslissende stem van de voorzitter.
- (h) Het getal voor of tegen een voorstel stemmende leden wordt, indien de vergadering zulks besluit, in de notulen aangetekend. Op verzoek van een lid gelast de voorzitter dat de stem van dat lid op gelijke wijze aangetekend wordt.
- (i) Ieder voorstel of voorgesteld amendement moet gesekondeerd worden, en moet, indien de voorzitter zulks gelast, schriftelijk geschieden; en geen voorstel kan teruggetrokken worden dan met toestemming van de vergadering.
- (j) De uitspraak van de voorzitter op een punt van orde of procedure is bindend, indien niet onmiddellijk door een lid gewraakt, in welk geval het zonder bespreking aan de vergadering wordt onderworpen, wier uitspraak beslissend is.
- (k) Gewone vergaderingen worden gehouden op zodanige plaats en tijd als de raad vaststelt.
- (l) Een buitengewone vergadering kan te eniger tijd door de voorzitter worden beroepen en moet door hem beroepen worden op schriftelijk verzoek van vijf leden met vermelding in hun verzoek van het doel van de vergadering. Niets anders mag op zodanige vergadering behandeld worden, dan dat waarvan aldus kennis is gegeven.
- (m) Zonder schriftelijke kennisgeving van minstens veertien dagen kan geen voorstel tot vaststelling, wijziging of herroeping van een statuut gemaakt worden, en dat voorstel moet nog bekrachtigd worden, tenzij driekwart van de aanwezige leden daarvoor stemmen. Zodanig voorstel moet ter bekrachtiging worden aangenomen op de eerstvolgende gewone vergadering bij meerderheid van stemmen van de aanwezige en stemmende leden.

34. De raad zendt aan de Minister vóór de 31ste Mei in elk jaar een rapport van de werkzaamheden van de universiteit; alsook een volledige en geauditeerde staat van ontvangsten en uitgaven van het vorig akademies jaar.

CHAPTER IV.

THE SENATE.

35. There shall be a Senate for the University consisting of:—

- (a) The Principal of the University, *ex officio*, who shall be Chairman;
- (b) the Vice-Chancellor;
- (c) two additional members of the Council, chosen by it in manner and for a period prescribed by the Statutes;
- (d) the professors of the University;
- (e) such lecturers of the University as are appointed to the charge of any independent departments as defined by the Council on the recommendation of the Senate.

36. A member of the Senate shall vacate office if he cease to possess the qualification in virtue of which he was appointed.

37. Subject to the provisions of the Act, and in addition to all other powers and duties laid down therein or in the statutes or joint statutes, as the case may be, the Senate shall be empowered:—

- (a) to appoint three of its members to be members of the Council;
- (b) to superintend and control the discipline and instruction of the several departments, lectures, and classes of the University in accordance with such regulations as may be framed by the Senate for the purpose, and approved by the Council, in terms of sub-section (2) of section eight of the Act;
- (c) to determine, subject to the approval of the Council, the conditions necessary for the obtaining of degrees, diplomas, or certificates, and to decide what persons have satisfied the said conditions;
- (d) to superintend and control all examinations held by the University in accordance with such regulations as may be framed by the Senate for the purpose and approved by the Council;
- (e) to make recommendations to the Council as to what examiners shall be appointed for the University examinations;
- (f) to make recommendations to the Council as to what departments there shall be in each of the several faculties of the University;
- (g) to make recommendations to the Council as to what departments shall be defined by it as independent departments, lecturers appointed to the charge of which shall be members of the Senate;
- (h) to make recommendations to the Council as to what holders of professorships and lecturerships shall be members in each of the several faculties of the University; and to appoint annually the Dean of each Faculty;
- (i) to resolve, in conjunction with the Council, upon what persons degrees *honoris causa* shall be conferred by the University on the grounds of distinguished services rendered in South Africa in the advancement of arts, science, jurisprudence, or other branches of learning, or on any other grounds approved by the Council and Senate;
- (j) to frame regulations, subject to the approval of the Council, and in accordance with the respective deeds of gift, as to the conditions for the award and tenure of any scholarship or other prize at the disposal of the University; to submit recommendations to the Council as to the persons to whom such scholarships and prizes shall be awarded from time to time; and to certify to the Council, from time to time, as to the holder's continued compliance with the conditions of tenure.

38. Save as is provided in the case of the first appointments, the members of the Council to be appointed by the Senate shall be elected by ballot at an ordinary meeting of the Senate held in the month of May, and shall hold office for the period of one year from the first day of June following; provided that no persons shall be so appointed unless he has been nominated for the office by two members of the Senate by letter addressed to the Secretary of Senate at least two days before notice of the meeting is required to be given.

39. If any member of the Council appointed by the Senate vacates office before the expiration of his period of office, the Senate shall, at its next ordinary meeting, appoint a successor, who shall hold office for the unexpired portion of such period.

40. At least two months before the expiration of the period of office of any member of the Council appointed by the Senate, the Secretary of Council shall notify that fact to the Secretary of Senate, which body shall appoint from amongst its own members a successor to fill the vacancy; provided that a member retiring by effluxion of time may be reappointed.

41. The times at which ordinary meetings shall be held shall be decided annually by the Senate, provided that there shall be at least four ordinary meetings in each term of the academic year.

42. A special meeting may be called by the Chairman at his own instance at any time, and shall be called by him at the request in writing of at least one-third of the members of the Senate, the object of the meeting being stated in the requisition. No other business than that of which notice has been so given shall be transacted at such meeting, except by leave of the meeting.

43. Unless it shall be determined by the Council, after consultation with the Senate, that the Secretary of Council shall also act as Secretary of Senate, the Senate shall elect a Secretary of Senate from its own members at its last ordinary meeting in the first term of alternate years, commencing with the first such meeting after the appointed day. Such Secretary of Senate shall hold office for two years as from the first day of July immediately following his election, unless during that time he dies, or resigns, or ceases to be a member of the Senate, and shall be eligible for reappointment; provided that if the Secretary of Senate vacates office before the expiration of the period for which he was appointed, a successor shall be appointed at the following meeting of the Senate to hold office for the unexpired portion of such period.

44. The quorum and procedure of the Senate shall be as follows:—

- (a) One-third of the total membership of the Senate shall form a quorum, save that during such period as the University is in vacation, five members shall form a quorum.

HOOFDSTUK IV.

DE SENAAAT.

35. De senaat van de universiteit bestaat uit:—

- (a) de rektor van de universiteit, die ambtshalve voorzitter is;
- (b) de vice-kanselier;
- (c) twee andere leden van de raad door de raad gekozen op de wijze en voor een tijd bepaald bij de statuten;
- (d) de professoren van de universiteit;
- (e) de lektoren van de Universiteit die gesteld zijn over op zichzelf staande afdelingen zoals door de raad, op aanbeveling van de senaat, aangewezen.

36. Een lid van de senaat legt zijn ambt neer zodra hij ophoudt de kwalifikatie te bezitten krachtens welke hij benoemd werd.

37. Onderworpen aan de bepalingen van de wet, en boven en behalve alle andere bevoegheden en plichten daarin of in de statuten of gezamenlijke statuten onderscheidenlik neergelegd, is de senaat gemachtigd:—

- (a) drie professoren als leden van de raad te benoemen;
- (b) toezicht en controle te houden over de tucht en onderwijs van de verschillende afdelingen, voorlezingen en klassen van de universiteit en die te regelen, overeenkomstig zodanige bepalingen als door de senaat voor dat doel zijn vastgesteld en door de raad goedgekeurd zijn in termen van subsektie (2) van sektie acht van de wet;
- (c) onderworpen aan de goedkeuring van de raad, de voorwaarden vast te stellen die nodig zijn voor het verkrijgen van graden, diplomas of certificaten, en te beslissen welke personen aan gezegde voorwaarden hebben voldaan;
- (d) toezicht en controle te houden over alle door de universiteit gehouden eksamens, overeenkomstig zodanige regulaties als door de senaat voor dat doel vastgesteld en door de raad goedgekeurd zijn;
- (e) aan de raad aan te bevelen welke eksaminatoren voor de universiteits eksamens benoemd zullen worden;
- (f) aan de raad aan te bevelen welke afdelingen er in de verschillende fakulteiten zullen zijn;
- (g) aan de raad aan te bevelen welke afdelingen door de raad aangewezen zullen worden als op zichzelf staande afdelingen, waarvan de lektoren aan het hoofd van zulke afdelingen gesteld zijnde leden van de senaat zullen zijn;
- (h) aan de raad aan te bevelen welke professoren en lektoren leden zullen zijn van ieder van de verschillende fakulteiten van de universiteit; en jaarliks de deken van iedere fakulteit aan te stellen;
- (i) in overleg met de raad te besluiten aan welke personen graden *honoris causa* verleend zullen worden door de universiteit op grond van bijzondere diensten in Zuid-Afrika op het gebied van letteren en wijsbegeerte, natuurwetenschappen, rechtgeleerdheid, of andere takken van wetenschap, of op andere gronden door de raad en de senaat goedgekeurd;
- (j) regulaties vast te stellen, onderworpen aan de goedkeuring van de raad en overeenkomstig de respektievelijke akten van schenking, met betrekking tot de voorwaarden voor de toekenning en het houden van een stipendium of andere prijs ter beschikking van de universiteit; aan de raad aan te bevelen aan welke personen zodanige stipendia en prijzen van tijd tot tijd toegekend zullen worden, en aan de raad van tijd tot tijd te certificeren dat de houder voortdurend aan de voorwaarden daarvan voldoet.

38. Behoudens hetgeen vastgesteld is in het geval van de eerste benoemen, worden de leden van de raad, die door de senaat benoemd worden, bij stemming gekozen op een gewone vergadering van de senaat gehouden in de maand Mei, en bekleden hun ambt voor een tijdperk van twee jaren van af de eerste dag van Junie onmiddellik daarna; met dien verstande dat niemand aldus benoemd zal worden tenzij hij voor dat ambt genomineerd is door twee leden van de senaat per brief geadresseerd aan de sekretaris van de senaat minstens twee dagen vóór kennisgeving van de vergadering gedaan moet worden.

39. Wanneer een lid van der raad door de senaat benoemd uit zijn ambt treedt vóór het verstrijken van zijn ambtstijd dan moet de senaat op zijn volgende gewone vergadering een opvolger benoemen, die het ambt bekleedt gedurende het onafgelopen gedeelte van zodanig tijdperk.

40. Minstens drie maanden voor het verstrijken van de ambtstijd van een door de senaat benoemd lid van de raad, moet de sekretaris van de raad de sekretaris van de senaat daarvan in kennis stellen, welk lichaam dan uit zijn midden een opvolger benoemt om de vakature te vervullen; met dien verstande dat een door tijdsverloop aftredend lid herkiesbaar is.

41. De tijden waarop gewone vergaderingen gehouden zullen worden, worden jaarliks door de senaat vastgesteld, met dien verstande dat er niet minder dan vier gewone vergaderingen in elk semester van het akademies jaar gehouden worden.

42. De voorzitter kan uit eigen beweging en te eniger tijd een buitengewone vergadering beroepen, en op schriftelijk verzoek van minstens een-derde van de leden van de senaat vermeldende het doel van de vergadering, moet hij zodanige vergadering beroepen. Niets anders mag op zodanige vergadering behandeld worden, dan dat waarvan aldus kennis is gegeven.

43. Tenzij de raad na overleg met de senaat, bepaalt dat de sekretaris van de raad ook als sekretaris van de senaat zal optreden, kiest de senaat uit zijn midden een sekretaris van de senaat op zijn laatste gewone vergadering in het eerste semester in elk tweede jaar, beginnende met de eerste zodanige vergadering na de vastgestelde dag. Zodanige sekretaris van de senaat bekleedt zijn ambt voor twee jaren van de eerste dag van Julie onmiddellik na zijne benoeming, tenzij hij gedurende die tijd komt te overlijden, of aftreedt of ophoudt een lid van de senaat te zijn, en is herkiesbaar, met dien verstande dat indien de sekretaris van de senaat vóór het verstrijken van het tijdperk waarvoor hij benoemd werd aftreedt, een opvolger op de volgende senaatsvergadering zal worden benoemd om het ambt te bekleden voor het nog niet afgelopen gedeelte van zodanig tijdperk.

44. Het kworum en de procedure van de senaat zijn als volgt:—

- (a) Een-derde van het gehele ledental van de senaat vormt een kworum, met dien verstande dat gedurende de vakantieperioden van de universiteit vijf leden een kworum vormen.

- (b) A written notice shall be issued by the Secretary of Senate to each member at least three days before the holding of any ordinary meeting, setting forth the time at which such meeting shall be held, and the business to be brought forward.
- (c) Notices of subjects for consideration shall be in writing, and must be lodged with the Secretary of Senate at least two days before that on which he is required to give notice of the meeting; provided that matters of urgency may be brought forward at any meeting without previous notice, subject to the consent of the majority of members present.
- (d) If the Chairman is absent from any meeting, the members present at such meeting shall appoint one of their number to preside thereat.
- (e) The first act of each ordinary meeting, after being constituted, shall be to read and to confirm by the signature of the Chairman of the meeting the minutes of the last preceding ordinary meeting, and of any special meetings held subsequently thereto. All objections to the form and manner in which the minutes have been taken must be raised and decided before such confirmation. It shall, however, be competent for the meeting to consider the minutes as read; provided a copy thereof has been previously forwarded to every member.
- (f) No member may, without special leave of the meeting, speak more than once to any motion, or to any amendment thereon, but the mover of any motion, or any amendment, shall have the right to reply. It shall, however, be open to any member to move that the subject under discussion be dealt with in committee, and, if seconded, such motion shall be put without further discussion.
- (g) All voting questions shall be decided by the majority of votes of the members present and voting, except as otherwise provided by statute. On every question the Chairman of the meeting shall have a vote, and, in the case of an equality in the number of votes, the question shall be decided by the casting vote of the Chairman.
- (h) The number of members voting for or against any proposition shall be entered in the minutes if so decided by the meeting. Upon the request of any member, the Chairman shall direct that a record of the vote of such member shall likewise be entered.
- (i) Every motion, or proposed amendment, shall require to be seconded, and shall, if so directed by the Chairman, be in writing; and no motion may be withdrawn, except by permission of the meeting.
- (j) The ruling of the Chairman on any question of order or procedure shall be binding, unless immediately challenged by a member, in which case it shall be submitted, without discussion, to the meeting, whose decision shall be final.
- (k) No motion to make, amend, or rescind any regulation affecting the superintendence and control of the discipline and instruction of the several departments, lectures, and classes of the University, shall be brought forward without notice, and such motion shall require to be confirmed, unless carried by a three-fourths majority of those present, such majority to consist of not less than half the total number of members of the Senate. Any such motion shall require for confirmation to be adopted at the next succeeding ordinary meeting by a majority of the votes of the members present and voting.

45. There shall be Committees of the Senate, termed Boards of Faculties. Each Board of a Faculty shall consist of the Principal, *ex officio*, the heads of the Departments in that Faculty, and such other persons as may be appointed to the Board from time to time by the Council, on the recommendation of the Senate. The Dean of the Faculty shall be, *ex officio*, Chairman of the Board of such Faculty; provided that any meeting at which he is not present may appoint some other member of the Board to be Chairman for that meeting.

46. The Boards of Faculties shall ordinarily meet at such times as shall be appointed by the Senate, provided that a special meeting of any Board may be called by the Chairman at his own instance, or upon the request in writing of at least one-third of the members of the Board. The times and places of special meetings shall be as determined by the Chairman in consultation with the Chairman of the Senate. At all meetings one-third of the members of the Board shall form a quorum.

47. Each Board shall make recommendations to the Senate upon the syllabuses, courses of study, and examinations so far as they affect the departments of its Faculty, and upon such other matters as the Senate may from time to time refer to it. It shall also report to the Senate the names of the persons who shall have satisfied the conditions prescribed for degrees, diplomas, or certificates in the Faculty.

48. No regulation affecting courses or examinations shall be adopted by the Senate before being submitted to the Board or Boards concerned.

49. The Senate may appoint Standing or Special Committees to deal with any matters which may come within the province of Senate. Such Committees shall consist of such members of the Senate as may from time to time be appointed thereto, and such other persons as the Senate may determine.

50. The Senate shall furnish the Council with an annual report, including lists of all persons, who have passed the examinations of the University, and with such other reports as may be required.

CHAPTER V.

CONVOCATION.

51. Convocation of the University shall consist of—

(a) all persons who

- (i) became graduates of the University of South Africa or of the University of the Cape of Good Hope by examinations while they were students of the University College, Johannesburg, or the South African School of Mines and Technology;

- (b) Minstens drie dagen vóór het houden van een gewone vergadering wordt door de sekretaris van de senaat aan ieder lid een kennisgeving verzonden, met opgave van te tijd waarop een zodanige vergadering gehouden zal worden en van de werkzaamheden die er behandeld zullen worden.
- (c) Kennisgevingen van onderwerpen ter behandeling geschieden schriftelijk, en moeten bij de sekretaris van de senaat minstens twee dagen vóór de datum waarop hij kennis moet geven van de vergadering ingediend worden; met dien verstande dat zaken van dringende aard op een vergadering zonder voorafgaande kennisgeving opgebracht mogen worden, met toestemming van de meerderheid van de aanwezige leden.
- (d) Is de voorzitter afwezig van een vergadering, dan stellen de op zodanige vergadering tegenwoordige leden een uit hun midden aan om voorzitter te zijn.
- (e) Iedere gewone vergadering na samengesteld te zijn begint met het voorlezen en bekrachtigen door de handtekening van de voorzitter van de vergadering van de notulen van de laatst voorafgaande gewone vergadering en van alle daarna gehouden buitengewone vergaderingen. Alle bezwaren tegen de vorm en wijze waarop de notulen zijn opgetrokken moeten gemaakt en beslist worden vóór zodanige bekrachtiging. De vergadering heeft echter het recht de notulen als gelezen te beschouwen mits een afschrift daarvan van te voren aan ieder lid is gezonden.
- (f) Geen lid mag, zonder bijzonder verlof van de vergadering, meer dan eenmaal over een voorstel of amendement daarvan spreken, maar de inleider van een voorstel of amendement heeft het recht van beantwoording. Ieder lid kan echter voorstellen dat het onderwerp onder behandeling in komitee behandeld wordt, en, indien gesekondeerd, wordt zodanig voorstel zonder bespreking in stemming gebracht.
- (g) Alle punten worden beslist bij meerderheid van stemmen van de aanwezige en stemmende leden, behalve waar bij statuut anders is bepaald. Op ieder punt heeft de voorzitter van de vergadering een stem, en in geval van staking van stemmen wordt het punt uitgemaakt door de beslissende stem van de voorzitter.
- (h) Het aantal voor of tegen een voorstel stemmende leden wordt in de notulen aangetekend indien de vergadering zulks besluit. Op verzoek van een lid gelast de voorzitter dat de stem van zodanig lid op gelijke wijze aangetekend wordt.
- (i) Ieder voorstel of voorgesteld amendement moet gesekondeerd worden, en moet, indien de voorzitter zulks gelast, schriftelijk geschieden; en geen voorstel mag teruggetrokken worden dan met verlof van de vergadering.
- (j) De uitspraak van de voorzitter op een punt van orde of procedure is bindend tenzij dadelijk door een lid gewraakt, in welk geval het aan de vergadering zonder bespreking wordt onderworpen, wier beslissing finaal is.
- (k) Zonder kennisgeving kan geen voorstel tot het vaststellen, wijzigen of herroepen van een regulatie van de tucht en onderwijs van de verschillende afdelingen, voorlezingen en klassen van de universiteit gemaakt worden, en zodanig voorstel moet nog bekrachtigd worden tenzij het met drie-vierde van de stemmen van aanwezige leden wordt aangenomen, zodanige meerderheid in te sluiten niet minder dan de helft van het volle getal leden van de senaat. Ter bekrachtiging moet zodanig voorstel op de eerstvolgende gewone vergadering bij meerderheid van stemmen van aanwezige en stemmende leden aangenomen worden.

45. Er zullen komitees van de senaat zijn, genaamd fakulteitsraden. Iedere fakulteitsraad bestaat uit de rektor ambtshalve, de professoren en lektoren in die fakulteit, en zodanige andere personen als tot de fakulteitsraad van tijd tot tijd worden aangesteld door de raad op aanbeveling van de senaat. De deken van de fakulteit is ambtshalve voorzitter van de raad van die fakulteit, met dien verstande dat een vergadering waarop hij niet tegenwoordig is een ander lid van de raad als voorzitter van die vergadering kan aanstellen.

46. De fakulteitsraden vergaderen gewoonlijk op zodanige tijden als door de senaat wordt bepaald, met dien verstande dat een buitengewone vergadering van een fakulteitsraad beroepen mag worden door de voorzitter uit eigen beweging of op schriftelijk verzoek van minstens een-derde van de leden van de raad. De tijden en plaatsen van buitengewone vergaderingen worden vastgesteld door de voorzitter in overleg met de voorzitter van de senaat. Op alle vergaderingen vormt een-derde van de leden van de raad een kworum.

47. Iedere fakulteitsraad doet aan de senaat aanbevelingen over de leerplannen, leergangen en eksamen in zoverre die betrekking hebben op de afdelingen van zijn fakulteit, en over zodanige andere zaken als de senaat van tijd tot tijd naar hem mocht verwijzen. Ook moet hij aan de senaat de namen opgeven van personen die voldaan hebben aan de voor graden, diploma's of certifikaten in die fakulteit voorgeschreven voorwaarden.

48. Geen regulatie betrekking hebbende op leergangen of eksamens mag door de senaat aangenomen worden, voordat die aan de betreffende fakulteitsraad of raden is onderworpen.

49. De senaat kan staande of bijzondere komitees benoemen om zaken die onder het beheer van de senaat vallen te behandelen. Zodanige komitees bestaan uit zodanige leden van de senaat als van tijd tot tijd worden benoemd, en zodanige andere personen als de senaat mag bepalen.

50. De senaat voorziet de raad van een jaarverslag inhoudende lijsten van alle personen die geslaagd zijn in eksamens van de universiteit, en van zodanige andere verslagen als nodig mochten zijn.

HOOFDSTUK V.

DE KONVOKATIE.

51. De konvokatie van de universiteit bestaat uit—

(a) alle personen die—

- (i) gegradueerden werden van de Universiteit van Zuid-Afrika of van de Universiteit van de Kaap de Goede Hoop tengevolge van een eksamen terwijl zij studenten waren op het Universiteits Kollege, Johannesburg op de Zuidafrikaanse School voor Mijnwezen en Technologische of

- (ii) became graduates of the University of South Africa by admission in terms of the provisions of sub-section (b) of section *twelve* of Act No. 12 of 1916, or any amendment thereof;

and who within six months after the commencement of this Act, signify in writing addressed to the Secretary of the University College, Johannesburg, that they desire to be members of Convocation of the University;

- (b) the Principal, Professors, and Lecturers of the University;
- (c) all persons who became graduates of the University incorporated under this Act;

- (d) all persons who, under the provisions of section *fourteen* of the Act, are admitted to membership of Convocation of the University incorporated under the Act;

- (e) all persons who have become members of the Convocation of the University of South Africa in any one of the following ways—

- (i) by having been admitted to the *ad eundem* degree of the University of the Cape of Good Hope and having not thereafter elected to become members of Convocation of the University of Capetown or of the University of Stellenbosch under the provisions of any act relating to such University;

- (ii) by having been admitted by the University of South Africa to the status in the University equivalent to that which they possess in some other University in virtue of being graduates thereof;

- (iii) by having become graduates of the University of South Africa as external students; and who, within six months after the commencement of this Act, signify in writing, addressed to the Secretary of the University College, Johannesburg, that they desire to be members of the Convocation of the University;

- (f) all holders of diplomas to whom degrees have been granted in terms of sub-section (4) of section *thirteen* of the Act.

52. Subject to the provisions of the Act, and in addition to all other powers and duties laid down therein, Convocation shall be empowered

- (a) to elect the Chancellor;
- (b) to elect two members of the Council;
- (c) to discuss and state its opinion upon any matters relating to the University, including any matter which may be referred to it by the Council.

53. The Secretary of Council shall act as Secretary of Convocation and shall keep the roll thereof, and it shall be the duty of every member to register his name and address with the Secretary and to notify him from time to time of any change of address. The roll shall be conclusive evidence that any person whose name appears therein at the time of claiming to vote as a member of Convocation is entitled so to vote, and that any person whose name does not appear therein is not so entitled.

54. There shall be a President of Convocation who shall, save as is provided in the case of the first appointment, be appointed by Convocation from amongst its own members at an annual meeting, and shall hold office from the close of the meeting at which he is appointed until the close of the second annual meeting thereafter. In the case of the death or resignation of a President, a successor shall be appointed at the next meeting of Convocation to fill the office for the unexpired period.

55. The President shall occupy the chair at all meetings of Convocation, but, in his absence, the members present shall appoint from amongst themselves a chairman for that meeting.

56. There shall be an annual meeting of Convocation held at the seat of the University.

57. A special meeting of Convocation may be called by the President at his own instance, and shall be called by him or, failing him, by the Secretary, upon a written requisition signed by at least fifteen members and stating in the form of specific motions the subjects proposed to be considered thereat.

58. Notice of every meeting of Convocation, with a statement of the business to be brought before the meeting, shall be sent to each member at least fourteen days before the day appointed for holding such meeting.

59. The quorum and the procedure of Convocation shall be as follows:—

- (a) Twenty members shall form a quorum.
- (b) The first act of each meeting, after its constitution by the reading of the notice calling such meeting, shall be to read and to confirm by the signature of the Chairman of the meeting the minutes of the last preceding ordinary meeting and of any special meetings held subsequently thereto. All objections as to the form and manner in which the minutes have been taken must be raised and decided before such confirmation.
- (c) No member may, without special leave of the meeting, speak more than once to any motion, or to any amendment thereon, but the mover of any motion or any amendment shall have the right to reply.
- (d) All questions shall be decided by the majority of votes of the members present and voting. On every question the Chairman shall have a vote, and in the case of an equality in the number of votes, the question shall be decided by the casting vote of the Chairman.
- (e) The number of members voting for or against any proposition shall be entered in the minutes if so decided by the meeting. Upon the request of any member, the Chairman shall direct that a record of the vote of such member shall likewise be entered.
- (f) Every motion, or proposed amendment, shall require to be seconded, and shall, if so directed by the Chairman, be in writing, and no motion may be withdrawn except by permission of the meeting.
- (g) The Chairman may allow any matter of which due notice has not been given to be discussed and action to be taken on it, provided it be an unopposed motion.

- (ii) een graad ontvingen van de Universiteit van Zuid-Afrika overeenkomstig de bepalingen van subartikel (b) van artikel *twaaif* van Wet No. 12 van 1916, of een wijziging daarvan;

en die binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet aan de sekretaris van het Universiteits Kollege, Johannesburg, schriftelijk te kennen geven dat zij begeren leden te zijn van de konvokatie van de universiteit;

- (b) de rektor, professoren en lektoren van de ingevolge deze wet ingelijfde universiteit;

- (c) alle personen die gegradueerden worden van de onder deze wet ingelijfde universiteit;

- (d) alle personen die overeenkomstig de bepalingen van artikel *veertien* van de wet toegelaten worden tot lidmaatschap van de konvokatie van de ingevolge de wet ingelijfde universiteit;

- (e) alle personen die leden van de konvokatie van de Universiteit van Zuid-Afrika geworden zijn op een van de hiernavolgende wijzen—

- (i) door toegelaten te worden tot de *ad eundem* graad van de Universiteit van de Kaap de Goede Hoop, hebbende daarna niet verkozen leden te worden van de konvokatie of van de Universiteit van Kaapstad of van de Universiteit van Stellenbosch volgens de bepalingen van enige wet betrekking hebbende op die universiteit;

- (ii) door toegelaten te worden door de Universiteit van Zuid-Afrika tot een status in de universiteit die gelijk staat met die welke zij in een andere universiteit hebben uit kracht van het bezitten van een graad daarvan;

- (iii) door gegradueerden te worden van de Universiteit van Zuid-Afrika als externe studenten;

en die binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet aan de sekretaris van het Universiteitskollege, Johannesburg, schriftelijk te kennen geven dat zij begeren leden te zijn van de konvokatie van de universiteit;

- (f) alle bezitters van diploma's aan wie krachtens subartikel (4) van artikel *dertien* graden verleend zijn.

52. Onderworpen aan de bepalingen van de wet, en boven en behalve alle andere bevoegdheden en plichten daarin neergelegd, wordt de konvokatie gemachtigd—

- (a) de kanselier te kiezen;
- (b) twee leden van de raad te kiezen;
- (c) alle zaken de universiteit betreffende, ingesloten alles wat naar haar door de raad wordt verwezen, te bespreken en haar opinie daarover uit te spreken.

53. De sekretaris van de raad treedt op als sekretaris van de konvokatie en houdt daarvan de rol; en ieder lid is verplicht zijn naam en adres bij de sekretaris te registreren en hem van tijd tot tijd kennis te geven van enige verandering van adres. De rol is afdopend bewijs dat iemand, wiens naam daarop voorkomt ten tijde dat hij aanspraak maakt op een stem als lid van de konvokatie, gerechtigd is aldus te stemmen, en dat een ieder wiens naam niet daarop voorkomt niet aldus gerechtigd is.

54. Er zal een president van de konvokatie zijn die behoudens hetgeen vastgesteld is in het geval van de eerste benoeming door de konvokatie uit haar midden op een jaarlijkse vergadering benoemd wordt, en zijn ambt bekleedt van het einde van de vergadering waarop hij benoemd wordt tot het einde van de tweede jaarlijkse vergadering daarna. Komt de president te overlijden of bedankt hij, dan wordt een opvolger benoemd op de volgende vergadering van de konvokatie om het ambt te vervullen gedurende het onafgelopen tijdperk.

55. De president is voorzitter van alle vergaderingen van de konvokatie, maar bij zijne afwezigheid benoemen de aanwezige leden uit hun midden een voorzitter voor die vergadering.

56. Er zal een jaarlijkse vergadering gehouden worden op de zetel van de universiteit.

57. Een buitengewone vergadering van de konvokatie kan door de president uit eigen beweging bijeengeroepen worden, en moet door hem, of bij gebreke van hem door de sekretaris, be-roepen worden op een schriftelijke aanvraag door minstens vijftien leden getekend en in de vorm van afzonderlijke voorstellen de onderwerpen uiteenzettende welke men voornemens is daarop te behandelen.

58. Kennisgeving van iedere vergadering van de konvokatie, te zamen met een staat van de op de vergadering te behandelen werkzaamheden, moet minstens veertien dagen voor de dag vastgesteld voor het houden van zodanige vergadering aan ieder lid gezonden worden.

59. Het kworum en de procedure van de konvokatie zijn als volgt:—

- (a) Twintig leden vormen een kworum;
- (b) Iedere vergadering, na te zijn samengesteld door het voorlezen van de kennisgeving zodanige vergadering bijeenroepende, begint met het voorlezen en bekrachtigen door de handtekening van de voorzitter van de vergadering van van de notulen van de laatst voorgaande gewone vergadering en van alle daarna gehouden buitengewone vergaderingen. Alle bezwaren tegen de vorm en wijze waarop de notulen opgetrokken zijn moeten gemaakt en beslist worden voor zodanige bekrachtiging;
- (c) Geen lid mag, zonder bijzonder verlof van de vergadering, meer dan eenmaal over een voorstel of amendement daarvan spreken, maar de inleider van een voorstel of amendement heeft het recht van beantwoording;
- (d) Alle punten worden beslist bij meerderheid van stemmen van de aanwezige en stemmende leden. Op ieder punt heeft de voorzitter een stem en bij staking van stemmen wordt het punt uitgemaakt door de beslissende stem van de voorzitter;
- (e) Het getal voor of tegen een voorstel stemmende leden wordt, zo de vergadering zulks besluit, in de notulen opgenomen;
- (f) Ieder voorstel of voorgesteld amendement moet gesekondeerd worden, en geschiedt schriftelijk indien de voorzitter zulks gelast; en geen voorstel mag teruggetrokken worden dan met verlof van de vergadering;
- (g) De voorzitter kan toelaten dat een zaak waarvan niet behoorlijk kennis is gegeven behandeld wordt en daarop gehandeld wordt, mits het voorstel niet bestreden wordt;

(h) The ruling of the Chairman on any question of order or procedure shall be binding unless immediately challenged by a member, in which case it shall be submitted, without discussion, to the meeting, whose decision shall be final.

60. Save as is provided in the case of the first appointments, whenever Convocation has to appoint a Chancellor or one or more members of the Council, the President or, failing him, the Secretary, shall cause notices calling for nominations to be posted to every member of Convocation at least five weeks before the date fixed for the election. Nominations in writing must be lodged with the Secretary at least three weeks before the date of election; each nomination must be signed by at least four members.

61. If the number of persons nominated for any office do not exceed the number to be appointed for that office, the Secretary shall forthwith declare such person or persons to be duly appointed. If more persons be nominated than are to be appointed, a written notice shall be posted by the Secretary or, failing him, by the President, at least fourteen days before the date fixed for the election, to every member of Convocation, together with a printed voting paper, which shall give in alphabetical order the names of all the candidates.

62. The voting paper at all elections shall be in the following form:—

UNIVERSITY OF THE WITWATERSRAND, JOHANNESBURG.

Election of.....
Date of election.....
Number of candidates for whom elector may vote.....

Names of Candidates.	Names of Persons Nominating Candidates.
.....	
.....	
.....	

Dated at.....this.....day of
.....19.....

(Signed).....

Instructions.—The voter shall put a cross (x) against the name of every candidate for whom he wishes to record his vote, no other alteration of the voting paper being permitted. No person shall be permitted to vote by more than one voting paper at any election. Should a voter not have been supplied with a printed voting paper, he may obtain one by applying to the Secretary, and if the printed voting paper which has been supplied be lost or destroyed, another may be obtained from the Secretary.

63. All voting papers must be returned to the Secretary so as to reach him not later than the day before the date fixed for the election.

64. At all elections the Secretary shall act as returning officer, and shall be assisted by two scrutineers appointed by the President or, failing him, by the Vice-Chancellor.

65. A copy of all resolutions of Convocation, and a statement of such other matters as Convocation may from time to time decide, duly certified by the Chairman and by the Secretary, shall be sent to the Chairman of Council for the information of the Council and to the Principal for the information of the Senate.

CHAPTER VI.

TEACHING AND ADMINISTRATIVE STAFFS.

66. Save as is provided in the case of the first appointments, the professors, lecturers, and other teachers at the University shall be appointed by the Council after consultation with the Senate or with such Faculty or Committee as may be appointed for that purpose by the Senate.

67. No professor, lecturer, or other teacher shall be dismissed from his office unless the consent of the Minister has been first obtained, provided that before it applies to the Minister for his consent to the dismissal of any professor, lecturer, or other teacher the Council shall inform such professor, lecturer, or other teacher of its intention so to apply. For the purposes of this section, dismissal shall include termination of contract after due notice.

68. There shall be a Secretary of Council and such other administrative officers as the Council may from time to time determine, subject to the provisions of section twenty-five of the Act. The duties of officers shall be as determined by the Council, subject to the provisions of the Statutes and Joint Statutes.

During the absence of the Secretary of the Council, his powers and duties may be exercised by such person as the Chairman of Council may appoint.

69. No test whatever of religious belief shall be imposed on any person as a condition of his becoming or continuing to be a professor, lecturer, or teacher of the University, or of his holding any office or emolument or exercising any privilege therein, nor shall any preference be given to or advantage be withheld from any person on the ground of his religious belief, or of his political views.

70. Any officer of the teaching or administrative staffs of the University, and any member of the Council or the Senate or Convocation, resigning, shall do so by letter addressed to the Secretary of Council.

CHAPTER VII.

DESIGNATION OF DEGREES.

71. Subject to the provisions of the Statutes, the University shall have the power to confer the following degrees, viz.,

(i) in the Faculty of Arts—

(a) in Arts:

Bachelor of Arts to be denoted by the letters ... B.A.
Master of Arts to be denoted by the letters ... M.A.
Doctor of Literature to be denoted by the letters D.Litt.
Doctor of Philosophy to be denoted by the letters D.Phil.

(h) De uitspraak van de voorzitter op een punt van orde of procedure is bindend, tenzij onmiddellijk door een lid gewraakt, in welk geval die zonder bespreking aan de vergadering wordt onderworpen, wier besluit finaal is.

60. Behoudens hetgeen bepaald is in het geval van de eerste benoemingen, moet, telkens wanneer de konvokatie een kanselier of een of meer leden van de raad te benoemen heeft, de president, of bij gebreke van hem de sekretaris, minstens vijf weken vóór de datum van verkiezing, kennisgevingen vragende om nominaties per post zenden en aan ieder lid van de konvokatie. Nominaties moeten minstens drie weken vóór de datum van verkiezing schriftelijk ingediend worden bij de sekretaris. Iedere nominatie moet getekend zijn door vier leden.

61. Is het getal personen voor een ambt genomineerd niet meer dan het getal voor dat ambt te worden benoemd dan verklaart de sekretaris onverwijld zodanig persoon of personen behoorlijk te zijn aangesteld. Worden meer personen genomineerd dan er benoemd moeten worden, dan wordt minstens veertien dagen vóór de dag van verkiezing aan ieder lid van de konvokatie door de sekretaris, of bij gebreke van hem door de president, per post schriftelijke kennisgeving gezonden, insluitende een gedrukt stembriefje waarop in alfabetische orde de namen van alle kandidaten voorkomen.

62. Bij alle verkiezingen heeft het stembriefje de volgende vorm:—

UNIVERSITEIT VAN DE WITWATERSRAND, JOHANNESBURG.

Verkiezing van.....
Datum van verkiezing.....
Getal kandidaten voor wie kiezer stemmen kan.....

Namen van Kandidaten.	Namen van Personen die Kandidaten Nomineren.
.....	
.....	
.....	

Gedateerd te.....deze.....dag van.....
192.....

(Getekend).....

Instrukties.—De kiezer maakt een kruis (x) achter de naam van iedere kandidaat voor wie hij zijn stem wenst uit te brengen, en geen andere verandering van het stembriefje is geoorloofd. Niemand mag op meer dan een stembriefje zijn stem uitbrengen bij een verkiezing. Heeft een kiezer geen gedrukt stembriefje ontvangen, dan kan hij op aanvraag van de sekretaris zulks verkrijgen, en gaat het gedrukt stembriefje dat verstrekt wordt verloren of wordt het vernietigd, dan kan een andere van de sekretaris verkregen worden.

63. Alle stembriefjes moeten teruggezonden worden aan de sekretaris en hem niet later dan de dag vóór de dag van verkiezing bereiken.

64. Bij alle verkiezingen treedt de sekretaris op als kiesbeambte en wordt bijgestaan door twee stemopnemers benoemd door de president, of bij gebreke van hem, door de vice-kanselier.

65. Een afschrift van alle besluiten van de konvokatie, en een staat van zodanige andere zaken als de konvokatie van tijd tot tijd mag vaststellen, behoorlijk gecertificeerd door de voorzitter en door de sekretaris, moet aan de voorzitter van de raad ter informatie van de raad, en aan de rektor ter informatie van de senaat gezonden worden.

HOOFDSTUK VI.

ONDERWIJS- EN BESTUURSPERSONEEL.

66. Behoudens hetgeen bepaald is in het geval van de eerste benoemingen, worden de professoren, lektoren en andere docenten op de universiteit door de raad aangesteld na overleg met de senaat of met zodanige fakulteit of komitee daarvan als door de senaat te dien einde mocht worden aangesteld.

67. Geen professor, lektor of ander docent kan uit zijn ambt ontslagen worden dan na de toestemming van de Minister daartoe eerst verkregen te hebben; met dien verstande dat voordat de raad aanzoek doet bij de Minister voor zijn toestemming tot het ontslaan van enig professor, lektor of ander docent, de raad eerst zodanig professor, lektor of ander docent in kennis zal stellen van zijn voornemen om zulks te doen. Voor de doeleinden van deze paragraaf sluit "ontslaan" in het opzeggen van een kontrakt na behoorlijke kennisgeving.

68. Er zal zijn een sekretaris van de raad van de universiteit, die haar hoofd bestuursbeambte is, en zodanige andere beambten als de raad van tijd tot tijd mag vaststellen, onderworpen aan de bepalingen van sekcie vijf en twintig van de wet. De plichten van beambten worden vastgesteld door de raad onderworpen aan de bepalingen van de statuten en de gemeenschappelijke statuten. Gedurende de afwezigheid van de sekretaris van de raad worden zijne bevoegdheden en plichten uitgeoefend door zodanige persoon als de voorzitter van de raad mag aanstellen.

69. Niemand mag op enigerlei wijze aangaande zijn godsdienstige gezindheid getoetst worden als voorwaarde om een professor, lektor of docent van de universiteit te kunnen worden of te blijven, of om daarin een ambt of emolument of voorrecht te bekleden of te genieten, zullende tevens aan niemand de voorskrift gegeven of een voordeel onthouden worden op grond van zijn godsdienstige gezindheid of zijn politieke zienswijze.

70. Een beambte van het onderwijs- of bestuurspersoneel van de universiteit, en een lid van de raad of de senaat of de konvokatie die zijn ontslag indient, doet zulks per brief geadresseerd aan de sekretaris van de raad.

HOOFDSTUK VII.

NAAM VAN GRADEN.

71. Onderworpen aan de bepalingen van de statuten, is de universiteit bevoegd de volgende graden te verlenen,

(i) in de fakulteit van de Letteren en Wijsbegeerte—

(a) in de Letteren en Wijsbegeerte:

Bachelor in de Letteren en Wijsbegeerte te worden aangegeven door de letters ... B.A.
Master in de Letteren en Wijsbegeerte te worden aangegeven door de letters ... M.A.
Doktor in de Letterkunde te worden aangegeven door de letters ... D.Litt.
Doktor in de Wijsbegeerte te worden aangegeven door de letters ... D.Phil.

- (b) in Music:
Bachelor of Music to be denoted by the letters... B.Mus.
Master of Music to be denoted by the letters... M.Mus.
Doctor of Music to be denoted by the letters... D.Mus.
- (c) in Education:
Bachelor of Education to be denoted by the letters B.Ed.
Master of Education to be denoted by the letters M.Ed.
- (ii) in the Faculty of Science—
Bachelor of Science to be denoted by the letters B.Sc.
Master of Science to be denoted by the letters... M.Sc.
Doctor of Science to be denoted by the letters... D.Sc.
- (iii) in the Faculty of Medicine—
(a) in Medicine:
Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery to be denoted by the letters... M.B., B.Ch.
Master of Surgery to be denoted by the letters... Ch.M.
Doctor of Medicine to be denoted by the letters... M.D.
- (b) in Dentistry:
Bachelor of Dental Surgery to be denoted by the letters... B.D.S.
Doctor of Dental Surgery to be denoted by the letters... D.D.S.
- (iv) in the Faculty of Commerce—
(a) in Commerce:
Bachelor of Commerce to be denoted by the letters B.Com.
Master of Commerce to be denoted by the letters M.Com.
- (b) in Public Administration:
Bachelor of Economics to be denoted by the letters B.Econ.
- (v) in the Faculty of Engineering—
(a) in Engineering:
Bachelor of Science in Engineering to be denoted by the letters... B.Sc. (Eng.)
Master of Science in Engineering to be denoted by the letters... M.Sc. (Eng.)
Doctor of Science in Engineering to be denoted by the letters... D.Sc. (Eng.)
- (b) in Architecture:
Bachelor of Architecture to be denoted by the letters... B.Arch.
Master of Architecture to be denoted by the letters... M.Arch.
- (vi) in the Faculty of Law—
Bachelor of Laws to be denoted by the letters... LL.B.
Master of Laws to be denoted by the letters... LL.M.
Doctor of Laws to be denoted by the letters... LL.D.

CHAPTER VIII.

REGISTRATION OF MATRICULATED STUDENTS.

72. Every person shall be entitled to become registered as a matriculated student of the University who has either

- obtained the matriculation certificate of the Joint Matriculation Board, or satisfied the conditions of exemption from the matriculation examination prescribed by that Board and obtained the Board's certificate to that effect; or,
- obtained the matriculation certificate of the University of the Cape of Good Hope, or been exempted from the matriculation examination by that University; or,
- passed or been exempted from the Senior Certificate Examination of the University of the Cape of Good Hope, prior to the appointed day, under the conditions qualifying for admission to the B.Sc. examination of that University.

73. Every person registered as a matriculated student shall upon such registration enter his name on the roll of students, and pay such fee as may be prescribed by regulation.

74. Every matriculated student of the University shall renew his registration annually so long as he continues to be a student thereof, and shall upon every such occasion pay such fee as may be prescribed by regulation.

CHAPTER IX.

ADMISSION TO DEGREES BY EXAMINATION.

75. Save as may be otherwise provided by Statute or Joint Statute—

- every candidate for admission to the degree of bachelor in the Faculty of Arts, or the Faculty of Science, or the Faculty of Law, or the Faculty of Commerce must have attended approved courses as a matriculated student of the University for at least three academic years subsequent to his first registration;
- every candidate for admission to the degree of bachelor in the Faculty of Engineering must have attended approved courses as a matriculated student of the University for at least four academic years subsequent to his first registration;

- (b) in de Toonkunst:
Bachelor in de Toonkunst te worden aangegeven door de letters... B.Mus.
Master in de Toonkunst te worden aangegeven door de letters... M.Mus.
Doktor in de Toonkunst te worden aangegeven door de letters... D.Mus.
- (c) in de Opvoedkunde:
Bachelor in de Opvoedkunde te worden aangegeven door de letters... B.Ed.
Master in de Opvoedkunde te worden aangegeven door de letters... M.Ed.
- (ii) in de fakulteit van de Natuurwetenschappen—
Bachelor in de Natuurwetenschappen te worden aangegeven door de letters... B.Sc.
Master in de Natuurwetenschappen te worden aangegeven door de letters... M.Sc.
Doktor in de Natuurwetenschappen te worden aangegeven door de letters... D.Sc.
- (iii) in de fakulteit van de Geneeskunde—
(a) in de Geneeskunde:
Bachelor in de Geneeskunde en Bachelor in de Heelkunde te worden aangegeven door de letters... M.B., B.Ch.
Master in de Heelkunde te worden aangegeven door de letters... Ch.M.
Doktor in de Geneeskunde te worden aangegeven door de letters... M.D.
- (b) in de Tandheelkunde:
Bachelor in de Tandheelkunde te worden aangegeven door de letters... B.D.S.
Doktor in de Tandheelkunde te worden aangegeven door de letters... D.D.S.
- (iv) in de fakulteit van de Handelswetenschappen—
(a) in de Handelswetenschappen:
Bachelor in de Handelswetenschappen te worden aangegeven door de letters... B.Com.
Master in de Handelswetenschappen te worden aangegeven door de letters... M.Com.
- (b) in de Openbare Administratie:
Bachelor in de Economie te worden aangegeven door de letters... B.Econ.
- (v) in de fakulteit van het Ingenieursvak—
(a) in het Ingenieursvak:
Bachelor in de Natuurwetenschappen in het Ingenieursvak te worden aangegeven door de letters... B.Sc. (Eng.)
Master in de Natuurwetenschappen in het Ingenieursvak te worden aangegeven door de letters... M.Sc. (Eng.)
Doktor in de Natuurwetenschappen in het Ingenieursvak te worden aangegeven door de letters... D.Sc. (Eng.)
- (b) in de Architectuur:
Bachelor in de Architectuur te worden aangegeven door de letters... B.Arch.
Master in de Architectuur te worden aangegeven door de letters... M.Arch.
- (vi) in de fakulteit van de Rechtsgeleerdheid—
Bachelor in de Rechtsgeleerdheid te worden aangegeven door de letters... LL.B.
Master in de Rechtsgeleerdheid te worden aangegeven door de letters... LL.M.
Doktor in de Rechtsgeleerdheid te worden aangegeven door de letters... LL.D.

HOOFDSTUK VIII.

REGISTRATIE VAN GEMATRIKULEERDE STUDENTEN.

72. Ieder die hetzij—

- het matrikulatie certificaat van de gemeenschappelijke matrikulatieraad heeft verkregen, of aan de voorwaarden van vrijstelling van het matrikulatie-eksamen voorgeschreven door die raad heeft voldaan en het certificaat van de raad in die zin heeft verkregen; of
- het matrikulatie certificaat van de Universiteit van de Kaap de Goede Hoop heeft verkregen of door die universiteit vrijgesteld is van het matrikulatie-eksamen; of
- het senior certificaat eksamen van de Universiteit van de Kaap de Goede Hoop met goede uitslag heeft afgelegd of daarvan vrijgesteld is, vóór de vastgestelde dag, onder de voorwaarden die bevoegdheid verleenden tot toelating tot de B.Sc. eksamens van die universiteit;

is gerechtigd als gematrikuleerde student van de universiteit geregistreerd te worden.

73. Ieder die als gematrikuleerd student geregistreerd is moet zijn naam op de rol van studenten inschrijven, en moet zodanige leges betalen als bij regulatie mochten voorgeschreven zijn.

74. Elke gematrikuleerde student van de universiteit moet zijn registratie jaarlijks hernieuwen zolang hij student daarvan blijft en moet bij elke zodanige gelegenheid zodanige leges betalen als bij regulatie mochten voorgeschreven zijn.

HOOFDSTUK IX.

TOELATING TOT GRADEN DOOR EKSAMENS.

75. Behoudens andere bepalingen die in een statuut of gemeenschappelijk statuut mochten voorkomen—

- moet iedere kandidaat voor toelating tot de graad van bachelor in de fakulteit van de letteren en wijsbegeerte of de fakulteit van de natuurwetenschappen of de fakulteit van de rechtsgeleerdheid of de fakulteit van de handelswetenschappen goedgekeurde leergangen als gematrikuleerd student van de universiteit hebben bijgewoond gedurende ten minste drie academische jaren na zijn eerste registratie;
- moet iedere kandidaat voor toelating als bachelor in de fakulteit van het ingenieursvak goedgekeurde leergangen hebben bijgewoond als gematrikuleerd student van de universiteit gedurende ten minste vier academische jaren na zijn eerste registratie;

- (iii) every candidate for admission to the degree of Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery in the Faculty of Medicine must have attended approved courses as a matriculated student of the University for at least six academic years subsequent to his first registration, and every candidate for admission to the degree of Bachelor of Dental Surgery must have attended approved courses as a matriculated student of the University for at least four academic years subsequent to his first registration.

76. Save as may be otherwise provided by Statute, no candidate shall be admitted to the degree of master in any faculty until at least one year after he has been admitted to a degree of bachelor in the University.

77. Save as may be otherwise provided by Statute—

- (i) no candidate shall be admitted to the degree of doctor in the Faculty of Arts, or in the Faculty of Science, or in the Faculty of Engineering, or in the Faculty of Law, until at least four years after he has been admitted to a degree of bachelor in the University, or at least three years after he has been admitted to a degree of master; and,
- (ii) no candidate shall be admitted to the degree of Doctor of Medicine in the Faculty of Medicine until at least two years after he has been admitted to the degree of Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery, and no candidate shall be admitted to the degree of Doctor of Dental Surgery in that Faculty until at least three years after he has been admitted to the degree of Bachelor of Dental Surgery.

CHAPTER X.

ADMISSION OF MEMBERS OF OTHER UNIVERSITIES UNDER SECTION fourteen OF THE ACT.

78. A graduate of any other University may, on the recommendation of the Senate, be admitted by the Council to a status in the University equivalent to that which he possesses in such other University in virtue of the degree held by him, upon such conditions and on payments of such fees as may be prescribed by regulation.

79. Any person who has passed at a University, or an institution deemed by the Senate to be of University standing, such examinations as are in the opinion of the Senate equivalent to the examinations prescribed for a degree in the University may, on the recommendation of the Senate, be admitted by the Council to membership of Convocation of the University, and be accepted as a candidate for the degree of master or doctor in any faculty, upon such conditions and on payment of such fees as may be prescribed by regulation.

CHAPTER XI.

DEGREES CONFERRED UNDER SECTION thirteen (4) OF THE ACT.

80. Subject to the provisions of the Statutes and Regulations, the University may, without examination, admit, on the recommendation of the Senate, any person who holds a diploma granted by the University College, Johannesburg, or the South African School of Mines and Technology, to a degree equivalent in value to that diploma; provided that such holder of a diploma has not already received a degree from the University of South Africa in terms of paragraph (b) of section twelve of Act No. 12 of 1916, or any amendment thereof.

CHAPTER XII.

HONORARY DEGREES.

81. The University may, without examination, confer the degree of master or doctor in any faculty, *honoris causa*, on the resolution of the Council and the Senate, upon any person who has rendered distinguished services in South Africa in the advancement of arts, science, jurisprudence, or other branches of learning; and upon any other person who may be deemed worthy of such a degree.

82. Every proposal to grant an honorary degree must be brought forward by a member of the Council, or of the Senate, as the case may be, and must be communicated in writing to the Secretary of Council, or the Secretary of Senate, as the case may be, and shall be submitted by the Secretary of Council or the Secretary of Senate to the next meeting of the body concerned.

83. All voting as to the granting of any honorary degree shall be by ballot, and no resolution to grant such a degree to any person shall be adopted either by the Council or by the Senate, as the case may be, without a vote in its favour of an absolute majority of the body concerned.

84. The procedure to be adopted by the Council and the Senate respectively as regards the consideration of proposals to grant honorary degrees shall be as determined by the body concerned.

CHAPTER XIII.

CONFERRING OF DEGREES.

85. For the purpose of conferring degrees, there shall be held a meeting of the members of the University to be called a "Congregation."

86. Every congregation shall be summoned in manner prescribed by the Council, and shall be presided over by the Chancellor or by the Vice-Chancellor, or failing him, by the Chairman of Senate.

87. A congregation of the University shall be held at least once a year, at such time as shall be determined by the Council.

88. No person shall be admitted to any degree, other than an honorary degree, unless he present a certificate from the Chairman of Senate that he has satisfied all the conditions prescribed for such degree.

- (iii) moet iedere kandidaat voor toelating als bachelor in de geneeskunde en bachelor in de heelkunde in de fakulteit van de geneeskunde goedgekeurde leergangen hebben bijgewoond als gematrikuleerd student van de universiteit gedurende ten minste zes academische jaren na zijn eerste registratie; en iedere kandidaat voor toelating als bachelor in de tandheelkunde goedgekeurde leergangen hebben bijgewoond als gematrikuleerd student van de universiteit gedurende ten minste vier academische jaren na zijn eerste registratie.

76. Behoudens andere bepalingen die in een statuut mochten voorkomen, wordt geen kandidaat toegelaten tot de graad van master in een fakulteit voordat ten minste een jaar verstreken is nadat hij toegelaten is tot de graad van bachelor in de universiteit.

77. Behoudens andere bepalingen die in een statuut mochten voorkomen:—

- (i) wordt geen kandidaat toegelaten tot de graad van doktor in de fakulteit van de letteren en wijsbegeerte of in de fakulteit van de natuurwetenschappen of in de fakulteit van het ingenieursvak of in de fakulteit van de rechtsgeleerdheid voordat ten minste vier jaren verstreken zijn nadat hij is toegelaten tot een graad van bachelor in de universiteit of ten minste drie jaren nadat hij is toegelaten tot de graad van master; en
- (ii) wordt geen kandidaat toegelaten, tot de graad van doktor in de geneeskunde in de fakulteit van de geneeskunde voordat ten minste twee jaren verstreken zijn nadat hij is toegelaten tot de graad van bachelor in de geneeskunde en bachelor in de heelkunde en geen kandidaat tot de graad van doktor in de tandheelkunde voordat ten minste drie jaren verstreken zijn nadat hij is toegelaten tot de graad van bachelor in de tandheelkunde.

HOOFDSTUK X.

TOELATING VAN LEDEN VAN ANDERE UNIVERSITEITEN ONDER ARTIKEL veertien VAN DE WET.

78. De raad kan, op aanbeveling van de senaat, aan een gegradueerde van een andere universiteit een status in de universiteit verlenen die gelijk staat met die welke hij in zodanige andere universiteit bezit, uit kracht van de door hem gehouden graad, onder zodanige voorwaarden en na betaling van zodanige leges als bij regulaties mochten voorgeschreven zijn.

79. De raad kan, op aanbeveling van de senaat, enig persoon die in zodanige eksamens of van een universiteit of van een inrichting met de status van een universiteit geslaagd zijn, als in de opinie van de senaat gelijk staan met de eksamens voorgeschreven voor een graad van de universiteit, toelaten tot lidmaatschap van de konvokatie, en aannemen als kandidaat voor de graad van meester of doktor in enige fakulteit onder zodanige voorwaarden en na betaling van zodanige leges als bij regulatie mochten voorgeschreven zijn.

HOOFDSTUK XI.

GRADEN VERLEEND ONDER ARTIKEL dertien (4) VAN DE WET.

80. Behoudens de bepalingen van de statuten en de regulaties, kan de universiteit, zonder eksamen op voordracht van de senaat, ieder die een diploma verleend of door het Universiteitskollege, Johannesburg, of door de Zuidafrikaanse School voor Mijnwezen en Technologie bezit toelaten tot een graad van gelijke waarde als dat diploma; met dien verstande dat zulk een houder van een diploma niet reeds een graad ontvangen heeft van de Universiteit van Zuid-Afrika in termen van paragraaf (b) van artikel twaalf van Wet No. 12 van 1916, of een wijziging daarvan.

HOOFDSTUK XII.

EREGRADEN.

81. De universiteit kan, zonder eksamen, de graad van master of doktor in een fakulteit *honoris causa* verlenen op besluit van de raad en de senaat, aan iemand die zich buitengewoon verdienstelijk heeft gemaakt in Zuid-Afrika voor de bevordering van de letteren en wijsbegeerte, de natuurwetenschappen, de rechtsgeleerdheid of andere takken van wetenschap; en aan elke andere persoon die waardig geacht mocht worden voor zulk een graad.

82. Elk voorstel om een eregraad te verlenen moet worden voorgebracht door een lid van de raad of van de senaat, onderscheidenlijk, en schriftelijk aan de sekretaris van de raad, of de sekretaris van de senaat, onderscheidenlijk, worden medegedeeld en door de sekretaris van de raad of de sekretaris van de senaat worden voorgelegd aan de eerstvolgende vergadering van het betrokken lichaam.

83. De stemming omtrent de verlening van een eregraad moet in het geheim geschieden, zullende geen besluit om zulk een graad aan iemand te verlenen hetzij door de raad of de senaat, onderscheidenlijk, worden aangenomen, zonder dat een volstrekte meerderheid van het betrokken lichaam ten gunste daarvan heeft gestemd.

84. De procedure die door de raad en de senaat respectievelijk moet worden gevolgd ten aanzien van de overweging van voorstellen om eregraden te verlenen wordt door het betrokken lichaam bepaald.

HOOFDSTUK XIII.

VERLENEN VAN GRADEN.

85. Voor het doel om graden te verlenen wordt een vergadering van de leden van de universiteit gehouden, genaamd een "kongregatie."

86. Elke kongregatie wordt bijeengeroepen op de door de raad voorgeschreven wijze en staat onder voorzitterschap van de kanselier of van vice-kanselier of bij gebreke van hem van de voorzitter van de senaat.

87. Een kongregatie van de universiteit wordt ten minste eens in het jaar gehouden op zodanige tijd als de raad bepaalt.

88. Niemand wordt tot een graad toegelaten, behalve een eregraad, tenzij hij een certificaat overlegt van de voorzitter van de senaat dat hij alle voor zodanige graad voorgeschreven voorwaarden heeft voldaan.

89. No person shall be entitled to any of the privileges conferred by any degree until he shall have been admitted to such degree at a congregation.

90. The procedure as to the presentation of graduands, the conferring of degrees *in absentia*, academic dress, and all other matters regarding congregations not provided for in this chapter shall be as determined by the Senate.

CHAPTER XIV.

EXAMINATIONS.

91. Save as is otherwise provided in the Statutes, or in the Joint Statutes, every candidate for a degree must pass an examination, or other test of the University in each subject taken by him for that degree.

92. Every examination, or other test, of the University, qualifying in any subject for a degree, shall be conducted by one or more examiners, who shall not have been connected with the teaching of the students under examination, in conjunction with one or more of the teachers of the subject in the University.

93. In deciding whether a candidate has passed the University examination qualifying in any subject for a degree, the Senate shall have the power to take into consideration the report of the teacher or teachers in such subject on the class work of such candidate.

94. No candidate for the degree of bachelor shall be allowed to present himself for examination in any subject taken by him, unless he submits a certificate to the satisfaction of the Senate from the teacher or teachers in such subject that he is qualified by attendance and has duly performed the work of the class in the subject.

95. No candidate for the degree of bachelor shall be allowed to enter upon the work of the second or any subsequent year in any subject taken by him, unless, in the opinion of the Senate, he has attained a satisfactory standard of proficiency in his previous work in such subject.

96. No candidate for the degree of master shall be allowed to present himself for examination unless he submits a certificate to the satisfaction of the Senate that he has attended approved courses at the University for a period of at least one academic year after being admitted to the degree of bachelor, and has duly performed the work of the class in each subject taken by him in the examination, or in lieu of attending approved courses has performed such work as may be approved by the Senate.

CHAPTER XV.

EXEMPTIONS.

97. The Senate shall have the power to accept as part of the attendance of a student of the University qualifying for admission to the degree of bachelor periods of attendance at another university or institution specially recognized by the Senate for the purpose; and to accept examinations passed at such university or institution in any subject as exempting from examinations of the University in such subject; provided, that no such student shall be admitted to the degree of bachelor unless—

- (a) he shall have attended approved courses at the University as follows, viz.: in the Faculty of Arts, or of Science, or of Commerce, in at least one half of the courses prescribed for the degree; in the Faculty of Law or of Engineering for at least the final two academic years; in the Faculty of Medicine for the degree of Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery for at least the final three academic years, and for the degree of Bachelor of Dental Surgery for at least the final two academic years;
- (b) his periods of attendance at such recognized University or institution, and at the University, are together not less than the complete period ordinarily required for admission to the degree;
- (c) he shall have passed such examinations of the University as the Senate may determine;
- (d) he shall have paid such fees as may be prescribed by regulation;
- (e) he shall have complied in other respects with the requirements of the degree.

98. In the case of a candidate who is a graduate in arts or science of the University, or of any other University recognized by the Senate for this purpose, the Senate shall have the power to accept periods of attendance and examinations in any subject as exempting from attendance and examination in such subject prescribed for a degree in another faculty; provided, that no such candidate shall be admitted to a degree in such other faculty unless he shall have satisfied the conditions laid down in clauses (a), (c), (d), and (e) of paragraph ninety-five.

99. The Senate shall have the power to admit a graduate of any other University recognized by the Senate for this purpose as a candidate for the degree of master in such faculty as the Senate may approve; provided that no such candidate shall be admitted to a degree of master unless he shall have attended approved courses at the University for a period of at least one academic year, and shall have satisfied the conditions laid down in clauses (c), (d), and (e) of paragraph ninety-five.

100. The Senate shall have the power to admit a graduate in a Faculty or School of Law of any other University recognized by the Senate for this purpose, as a candidate for the degree of Bachelor of Laws; provided that no such candidate shall be admitted to such degree unless he shall have attended approved

89. Niemand is gerechtigd tot een van de voorrechten verleend door een graad voordat hij tot die graad is toegelaten op een kongregatie.

90. De procedure wat betreft de voorstelling van personen die in een examen zijn geslaagd doch het diploma van de graad nog niet hebben ontvangen, het verlenen van graden bij afwezigheid, akademiese kleding en alle andere aangelegenheden betreffende kongregaties waarvoor dit hoofdstuk geen voorziening maakt worden door de senaat vastgesteld.

HOOFDSTUK XIV.

EKSAMENS.

91. Behalve waar de statuten of gemeenschappelijke statuten anders bepalen, moet iedere kandidaat voor een graad slagen in een examen of andere toets, van de universiteit in elk onderwerp dat hij voor die graad neemt.

92. Elk examen, of andere toets, van de universiteit dat in een onderwerp voor een graad bevoegd maakt, zal onder de leiding zijn van een of meer examinatoren die niet in betrekking staan met het onderwijs van de te examineren studenten, te zamen met een of meer van de onderwijzers van dat onderwerp in de universiteit.

93. De senaat is bevoegd, wanneer hij beslist of de kandidaat in het universiteitsexamen dat in een onderwerp bevoegd maakt voor een graad geslaagd is, het rapport van de onderwijzer of onderwijzers in zodanig onderwerp omtrent het klaswerk van zodanige kandidaat in aanmerking te nemen.

94. Geen kandidaat voor de graad van bachelor wordt toegelaten tot het examen in een door hem genomen onderwerp, tenzij hij een certificaat overlegt, ten genoegen van de senaat, van de onderwijzer, of onderwijzers, in dat onderwerp dat hij bevoegd is door bijwoning van de lessen en behoorlijk het werk van de klasse in het onderwerp verricht heeft.

95. Geen kandidaat voor de graad van bachelor wordt toegelaten om het werk op te nemen van het tweede of een volgend jaar in een door hem genomen onderwerp, tenzij hij volgens het oordeel van de senaat een bevredigende standaard van bekwaamheid heeft bereikt in zijn vorig werk in dat onderwerp.

96. Geen kandidaat voor de graad van master wordt toegelaten tot het examen, tenzij hij een certificaat overlegt, ten genoegen van de senaat, dat hij goedgekeurde leergangen aan de universiteit heeft bijgewoond gedurende ten minste één jaar na toegelaten te zijn tot de graad van bachelor, en het werk van de klasse in elk door hem op het examen genomen onderwerp behoorlijk verricht heeft, of in plaats van het bijwonen van goedgekeurde leergangen zodanig werk volbracht heeft als door de senaat goedgekeurd mag worden.

HOOFDSTUK XV.

VRIJSTELLINGEN.

97. De senaat heeft de bevoegdheid om als deel van het tijdvak van bijwoning van de lessen van een student van de universiteit, dat bevoegd maakt voor toelating tot de graad van bachelor, aan te nemen tijdvakken van bijwoning van de lessen aan een andere universiteit of inrichting speciaal voor dat doel door de senaat erkend; en eksamens met goede uitslag afgelegd op zodanige universiteit of inrichting in een onderwerp aan te nemen als een vrijstelling van eksamens van de universiteit in dat onderwerp; met dien verstande dat geen zodanige student wordt toegelaten tot de graad van bachelor, tenzij—

- (a) hij goedgekeurde leergangen van de universiteit heeft bijgewoond als volgt, nl. in de fakulteit van de letteren en wijsbegeerte of van de natuurwetenschappen of van de handelswetenschappen, gedurende ten minste de helft van de voor die graad voorgeschreven leergangen; in de fakulteit van de rechtsgeleerdheid of van het ingenieursvak, gedurende ten minste de twee laatste akademiese jaren; in de fakulteit van de geneeskunde voor de graad van bachelor in de geneeskunde en bachelor in de heelkunde gedurende ten minste de drie akademiese laatste jaren; en voor de graad van bachelor in de tandheelkunde ten minste de twee laatste akademiese jaren;
- (b) de tijdvakken dat hij de lessen heeft bijgewoond aan zodanige erkende universiteit of inrichting en aan de universiteit te zamen niet minder zijn dan het volle tijdperk gewoonlijk vereist voor toelating tot de graad;
- (c) hij in zodanige eksamen van de universiteit is geslaagd als de senaat mocht bepalen;
- (d) hij zodanige leges heeft betaald als bij regulatie mochten voorgeschreven zijn;
- (e) hij in andere opzichten heeft voldaan aan de vereisten voor de graad.

98. In het geval van een kandidaat die gegradueerd is in de letteren en wijsbegeerte of de natuurwetenschappen van de universiteit of van een andere universiteit, voor dat doel door de senaat erkend, heeft de senaat de bevoegdheid om tijdvakken van bijwoning van de lessen en eksamens in een onderwerp aan te nemen als een vrijstelling van bijwoning van lessen en eksamens in dat onderwerp voorgeschreven voor een graad in een andere fakulteit; met dien verstande dat geen zodanige kandidaat tot een graad in zodanige andere fakulteit wordt toegelaten tenzij hij heeft voldaan aan de voorwaarden uiteengezet in klausules (a), (c), (d) en (e) van paragraaf 97.

99. De senaat heeft de bevoegdheid om een gegradueerde van een andere universiteit door de senaat voor dat doel erkend, toe te laten als kandidaat voor de graad van master in zodanige fakulteit als de senaat mocht goedkeuren, met dien verstande dat geen zodanige kandidaat wordt toegelaten tot een graad van master tenzij hij goedgekeurde leergangen aan de universiteit heeft bijgewoond gedurende ten minste een akademies jaar en aan de voorwaarden uiteengezet in klausules (c), (d) en (e) van paragraaf 97 heeft voldaan.

100. De senaat heeft de bevoegdheid een gegradueerde in een fakulteit of school van rechtsgeleerdheid van een andere universiteit voor dat doel door de senaat erkend, toe te laten als kandidaat voor de graad van bachelor in de rechtsgeleerdheid; met dien verstande dat geen zodanige kandidaat tot zodanige graad wordt toegelaten tenzij hij goedgekeurde leergangen aan de universiteit

courses at the University for a period of at least one academic year, and shall have satisfied the conditions laid down in clauses (c), (d), and (e) of paragraph ninety-five.

101. The Senate shall have the power to admit a graduate of any other University recognized by the Senate for this purpose as a candidate for the degree of Doctor of Medicine or of Master of Surgery; provided that no such candidate shall be admitted to such degree unless he has attended approved courses at the University for an additional period of at least one academic year, and shall have satisfied the conditions laid down in clauses (c), (d), and (e) of paragraph ninety-five.

INTERPRETATION CLAUSE.

In this Statute, unless it is inconsistent with the context—
the words "the Act" shall mean the University of the Witwatersrand, Johannesburg, Act, 1921;
the words "the University" shall mean the University of the Witwatersrand, Johannesburg;
the word "appoint" shall include the words "elect" and "choose";

the word "appointment" shall include the word "election";
the words "academic year" in reference to the University, or any other University, or University College, shall mean that portion of a calendar year during which instruction is given at the University or University College referred to: provided that a student may be considered to have attended courses for an academic year if he has attended courses for such portions of two or more academic years as may be deemed by the Senate to be equivalent to one academic year.

Whenever for any purpose a quorum or a majority of votes is required to be a certain mathematical fraction, and it happens in any particular case that the consequent quorum or majority would not be an integral number, the next greater integral number shall be held to constitute the required quorum or majority.

INTERIM STATUTE A.

I. Notwithstanding anything to the contrary contained in Statute I, the procedure with regard to all matters referred to in this Interim Statute shall be as laid down in the following paragraphs.

II. As soon as may be after Statute I (Chapters I to VI) and this Statute have become of force and effect, the Chairman of the Council of the University College, Johannesburg, shall cause notices to be issued inviting the following persons to take such steps as are necessary and practicable, and in accordance with the aforesaid Statutes, for the appointment of the first members of the Council to be made on the appointed day, or prior thereto, namely—

- (a) to the Minister as regards the members to be appointed under sub-section (1) (b) of section seven of the Act;
- (b) to the Secretary of the Council of the University College, Johannesburg, as regards the members to be appointed under sub-sections (1) (c) and (1) (g) respectively of the aforesaid section;
- (c) to the Secretary of the Senate of the University College, Johannesburg, as regards the members to be appointed under sub-section (1) (d) of the aforesaid section;
- (d) to the Secretary of the Council of Education, Witwatersrand, as regards the members to be appointed under sub-section 1 (f) of the aforesaid section.

III. The respective periods of office of the members appointed under the provisions of paragraph II shall be as follows:—

- Of the persons referred to in sub-section 1 (b) of section seven of the Act, two shall be appointed for one year, two for two years, two for three years, and two for four years;
 - of the persons referred to in sub-section 1 (c), one shall be appointed for two years and one for four years;
 - the persons referred to in sub-section 1 (d) shall hold office until the last day of May in the year following that in which the appointed day falls;
 - of the persons referred to in sub-section 1 (f), one shall hold office for two years, one for three years, and one for four years;
 - of the persons referred to in sub-section 1 (g), one shall hold office for two years, and one for four years;
- provided that in the case of the persons referred to in sub-sections 1 (b), 1 (c), 1 (f), and 1 (g), the authority which makes the appointments shall decide which of these persons shall hold office for the longer period and which for the shorter period.

IV. At least six weeks before the appointed day, the Secretary of the Council of the University College, Johannesburg, shall give notice in the *Gazette*, and to every person who will, in terms of section nine of the Act, become a member of Convocation on the appointed day, that an election will be held on the appointed day for the purpose of making the following appointments, namely—

- (a) a President of Convocation who shall remain in office until the annual meeting of Convocation in the second year after that in which the appointed day is;
- (b) a Chancellor;
- (c) two members of the Council.

Upon publication of the above notice, it shall be competent for the persons who will become members of Convocation on the appointed day to submit nominations for any of the aforesaid offices, provided that every nomination must be in writing and signed by at least four of such persons, and must be lodged with the Secretary of the Council of the University College, Johannesburg, not more than fourteen days after the date of publication of the notice.

If the number of persons nominated for any office does not exceed the number to be appointed for that office, the said Secretary of the Council shall publish a notice in the *Gazette* declaring such persons to be duly appointed to hold office from the appointed day. If more persons be nominated than are to be appointed, the said Secretary of the Council shall, at least fifteen days before the appointed day, give notice in the *Gazette*, and to every person who will become a member of Convocation on the

heeft bijgewoond gedurende ten minste één akademies jaar en aan de voorwaarden uiteengezet in klausules (c), (d) en (e) van paragraaf 97 heeft voldaan.

101. De senaat heeft de bevoegdheid om een gegradueerde in de geneeskunde van een andere universiteit, voor dat doel door de senaat erkend, toe te laten als kandidaat voor de graad van dokter in de geneeskunde of van meester in de heelkunde, met dien verstande dat geen zodanige kandidaat wordt toegelaten tot zodanige graad, tenzij bij goedgekeurde leergangen aan de universiteit heeft bijgewoond gedurende een verder tijdvak van ten minste één akademies jaar, en aan de voorwaarden uiteengezet in klausules (c), (d) en (e) van paragraaf 97 heeft voldaan.

INTERPRETATIE KLAUSULE.

In dit statuut hebben onderstaande uitdrukkingen, zo niet het verband een andere zin aanwijst, de volgende betekenis:—

"De wet" betekent de Universiteit van de Witwatersrand, Johannesburg, Wet, 1921.
"De universiteit" betekent de Universiteit van de Witwatersrand, Johannesburg.

"Benoemen" sluit in de woorden "verkiezen" en "kiezen."
"Benoeming" sluit in het woord "verkiezing."

"Akademiese jaar" betrekking hebbende op de universiteit of enig ander universiteit of universiteitskollege, bedoelt dat deel van een kalenderjaar gedurende welk onderwijs wordt gegeven aan de betrokken universiteit of universiteitskollege met dien verstande dat een student mag beschouwd worden klassen te hebben bijgewoond voor een akademies jaar, indien hij klassen heeft bijgewoond voor zodanige delen van twee of meer akademiese jaren als de senaat mocht achten gelijk te staan met een akademies jaar. Telkens wanneer voor het een of ander doel een kworum of een meerderheid van stemmen een wiskundige breuk uitmaakt, en het in een biezonder geval gebeurt dat het kworum of de meerderheid daaruit voortspruitende geen geheel getal is, dan wordt gehouden dat het daaropvolgend geheel getal het vereiste kworum of de vereiste meerderheid uitmaakt.

TUSSENTIJD'S STATUUT A.

I. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in Statuut I, is de procedure met betrekking tot alle zaken in dit Tussentijds Statuut behandeld zoals in de volgende paragrafen neergeleed:—

II. Zodra mogelijk nadat Statuut I (Hoofdstuk I tot VI) en dit statuut in werking treden en van kracht zijn, moet de voorzitter van de Raad van het Universiteitskollege, Johannesburg, kennisgevingen aan de volgende personen zenden, hen uitnodigende om zodanige stappen te nemen als nodig en uitvoerbaar en overeenkomstig voornoemde statuten zijn, voor de benoeming van de eerste leden van de raad op de vastgestelde dag of daartevoren, namelijk—

- (a) aan de Minister met betrekking tot de krachtens subsektie (1) (b) van sektie zeven van de wet te worden aangestelde leden;
- (b) aan de sekretaris van de Raad van het Universiteitskollege, Johannesburg, met betrekking tot de krachtens subsekties (1) (c) en (1) (g) respektievelijk van voornoemde sektie te worden aangestelde leden;
- (c) aan de sekretaris van de senaat van het Universiteitskollege, Johannesburg, met betrekking tot de krachtens subsektie (1) (d) van voornoemde sektie te worden aangestelde leden;
- (d) aan de sekretaris van de Raad van Opvoeding, Witwatersrand, met betrekking tot de krachtens subsektie (1) (f) van voornoemde sektie te worden aangestelde leden.

III. De respektieve ambtstijden van de leden benoemd onder de bepalingen van paragraaf II zijn als volgt:—

- Van de personen bedoeld in subartikel (1) (b) van artikel zeven van de wet worden twee benoemd voor één jaar, twee voor twee jaren, twee voor drie jaren en twee voor vier jaren;
 - van de personen bedoeld in subartikel (1) (c) wordt een benoemd voor twee jaren en een voor vier jaren;
 - de personen bedoeld in subartikel (1) (d) bekleden hun ambt tot de laatste dag van Mei in het jaar na dat waarin de vastgestelde dag valt;
 - van de personen bedoeld in subartikel (1) (f) bekleedt een zijn ambt voor twee jaren, een voor drie jaren en een voor vier jaren;
 - van de personen bedoeld in subartikel (1) (g) bekleedt een zijn ambt voor twee jaren en een voor vier jaren;
- met dien verstande dat in het geval van de personen bedoeld in subartikels (1) (b), (1) (c), (1) (f) en (1) (g), de autoriteit die de benoemingen maakt, beslist welke van die personen voor het langere tijdperk en welke voor het kortere tijdperk hun ambt zullen bekleden.

IV. Minstens zes weken voor de vastgestelde dag moet de sekretaris van de raad van het Universiteitskollege, Johannesburg, in de *Staatskoerant* kennis geven aan ieder persoon die, in termen van sektie negen van de wet, een lid van de konvokatie op de vastgestelde dag zal worden, dat een verkiezing op de vastgestelde dag gehouden zal worden met het doel om de volgende benoemingen te doen, namelijk—

- (a) een president van de konvokatie die zijn ambt zal bekleden tot op de jaarlijkse vergadering van de konvokatie in het tweede jaar na dat waarin de vastgestelde dag valt;
- (b) een kanselier;
- (c) twee leden van de raad.

Na publikatie van bovengenoemde kennisgeving zullen de personen, die leden van de konvokatie op de vastgestelde dag zullen worden, de bevoegdheid hebben, nominaties in te zenden voor alle voorzeggde ambten, met dien verstande dat alle nominaties schriftelijk moeten geschieden en door minstens vier zodanige personen getekend bij de sekretaris van de raad van het Universiteitskollege, Johannesburg, niet later dan veertien dagen na de publikatie van de kennisgeving ingediend moeten worden.

Is het getal personen voor een ambt genomineerd niet meer dan het voor dat ambt te worden benoemd getal, dan publiceert genoemde sekretaris van de raad een kennisgeving in de *Staatskoerant*, verklarende dat die personen behoorlijk benoemd zijn om het ambt te bekleden van af de vastgestelde dag. Worden meer personen genomineerd dan er benoemd moeten worden dan geeft genoemde sekretaris van de raad minstens vijftien dagen voor de vastgestelde dag in de *Staatskoerant* en aan ieder persoon die een lid van de konvokatie zal worden op de vastgestelde dag, kennis

appointed day, of the names of all persons nominated to fill any of the aforesaid offices, and such persons shall thereupon be eligible for appointment by Convocation.

The manner of appointment shall be in all other respects as prescribed in Chapter V of Statute I.

V. The Secretary of the Council of the University College, Johannesburg, shall, at least six weeks before the appointed day, give notice in the *Gazette* and by letter to every person who is at that date a member of the constituency referred to in clause (g) of paragraph 15 of Statute I that an election will be held on the appointed day for the purpose of appointing the members of the Council whom the said constituency is entitled to appoint. The manner of appointment of such members shall *mutatis mutandis* be as provided in paragraph IV.

VI. The Secretary of the Senate of the University College, Johannesburg, shall give at least seven days' notice that a special meeting of the Senate will be held on the appointed day for the transaction of the following business:—

- (a) The appointment of three members of the Senate to be members of the Council;
- (b) the determining of the times and dates of ordinary meetings of the Senate.

VII. The names of the persons appointed under the provisions of paragraph II shall be intimated to the Secretary of Council by the authority concerned not later than the day after the appointed day, and the Secretary of Council shall thereupon call the first meeting of the Council to be held at such time and place as shall be stated in the notice calling the meeting, not being more than seven days after the appointed day.

VIII. The business to be transacted at the first meeting of the Council shall be—

- (a) to appoint a Chairman of the Council to hold office until the last day of May in the second year after that in which the appointed day is;
- (b) to appoint a Vice-Chancellor;
- (c) to appoint two members to hold office as members of the Senate until the last day of May in the year after that in which the appointed day is;
- (d) to determine the times and dates of ordinary meetings of the Council;
- (e) to appoint such committees with such powers as the Council may determine.

IX. The members of the teaching and administrative staffs of the University College, Johannesburg, who hold office immediately prior to the appointed day shall, subject to the provisions of section twenty-five of the Act, continue as members of the teaching and administrative staffs, respectively, of the University.

X. Until otherwise determined by the Senate, with the approval of the Council, all regulations which may, in terms of the Act, or the Statutes, be framed by the Senate, subject to the approval of the Council, shall be as prescribed by the Senate of the University College, Johannesburg, prior to the appointed day, with the approval of the Council of that College, and every such regulation shall, if it be not repugnant to or inconsistent with the Statutes, have full force and effect as from the appointed day.

XI. Notwithstanding anything to the contrary in Statute I, the University shall have the power to admit to a degree under the provisions of sub-sections (a) to (c) of this paragraph any student of the University who shall, prior to the appointed day, have been in attendance at any of the institutions mentioned in this paragraph, or who shall have passed any examination of the University of the Cape of Good Hope or of the University of South Africa, or be in possession of any such certificate as is referred to below; provided (i) that he shall have paid such fees as may be prescribed by regulations, and (ii) that he shall have complied in such other respects as the Senate may determine with the requirements for admission to the degree.

- (a) In the case of any such student who shall have been in attendance at the University College, Johannesburg, or at the South African School of Mines and Technology, the Senate shall accept such attendance as part of the period required for admission to the degree of bachelor, and may accept as far as is practicable,
 - (i) any certificate as to work done in an examination of the University of the Cape of Good Hope or of the University of South Africa;
 - (ii) any certificate as to class work or examinations of the University College, Johannesburg, or of the South African School of Mines and Technology;
 - (iii) any other certificate as to studies or examinations prior to the appointed day which may, by resolution of the Senate, be deemed to be equivalent to any such certificate as aforesaid;
 provided that no such student shall be admitted to the degree of bachelor unless
 - (i) his period of attendance before and after the appointed day are together not less than the complete period ordinarily required for admission to such degree;
 - (ii) he shall have attended approved courses at the University for the following periods or for such longer periods as may be determined by the Senate, viz., in the Faculty of Arts or of Science or of Law or of Commerce for one academic year; in the Faculty of Engineering for the final academic year; in the Faculty of Medicine for the final two academic years; provided that any such student who shall have completed the full ordinary period of attendance before the appointed day, and shall not have passed his final examination, may be excused attendance at the University;
 - (iii) he shall have passed such examinations of the University as the Senate may determine;
- (b) in the case of any such student who shall have been in attendance at the South African College or the Victoria College, or at one of the institutions mentioned in the

van de namen van alle personen die genomineerd zijn om een of ander van genoemde ambten te vervullen, en zodanige personen zijn daarna verkiesbaar voor benoeming door de konvokatie.

De wijze van benoeming is in alle andere opzichten zoals voorgeschreven in hoofdstuk V van Statuut I.

V. De sekretaris van de raad van het Universiteitskollege, Johannesburg, geeft minstens zeven weken voor de vastgestelde dag behoorlijk kennis in de *Staatskoerant* en per brief aan ieder persoon, die op die datum een lid is van het kieslichaam bedoeld in klausule (g) van paragraaf 15 van Statuut I, dat een verkiezing gehouden zal worden op de vastgestelde dag met het doel de leden van de raad te benoemen, die gezegde kieslichaam gerechtigd is te benoemen. De wijze van benoeming van zodanige leden is *mutatis mutandis* zoals voorgeschreven in paragraaf III.

VI. De sekretaris van de senaat van het Universiteitskollege, Johannesburg, geeft minstens zeven dagen te voren kennis dat er een buitengewone vergadering van de senaat gehouden zal worden op de vastgestelde dag met het doel om de volgende werkzaamheden te verrichten, namelijk—

- (a) drie leden van de raad te benoemen om leden van de raad te zijn;
- (b) de tijden en datums van gewone vergaderingen van de senaat vast te stellen.

VII. De namen van de personen benoemd onder de bepalingen van paragraaf II moeten door de betrokken autoriteit aan de sekretaris van de raad worden medegedeeld niet later dan de dag na de vastgestelde dag, en de sekretaris van de raad beroept daarna de eerste vergadering van de raad te worden gehouden op zodanige tijd en plaats als vermeld in de kennisgeving die de vergadering beroept, niet zijnde meer dan zeven dagen na de vastgestelde dag.

VIII. De te behandelen bezigheid op de eerste vergadering zal bestaan uit—

- (a) de benoeming van een voorzitter van de raad, die het ambt bekleedt tot op de laatste dag van Mei in het tweede jaar na dat waarin de vastgestelde dag valt;
- (b) de benoeming van een vice-kanselier;
- (c) de benoeming van twee leden om het ambt van leden van de senaat te bekleden tot de laatste dag van Mei in het jaar na dat waarin de vastgestelde dag is;
- (d) de vaststelling van de tijden en datums van gewone vergaderingen van de raad;
- (e) de benoeming van zodanige komitees met zodanige bevoegdheden als de raad mocht vaststellen.

IX. De leden van het onderwijs- en bestuurspersoneel van het Universiteitskollege, Johannesburg, die een ambt bekleden onmiddellijk vóór de vastgestelde dag, blijven behoudens de bepalingen van artikel vijf en twintig van de wet leden van het onderwijs- en bestuurspersoneel, respectievelijk van de universiteit.

X. Totdat de senaat, met goedkeuring van de raad, anders bepaalt, worden alle regulaties die ingevolge de wet of de statuten, door de senaat, onderworpen aan de goedkeuring van de raad, kunnen worden opgesteld, door de senaat van het Universiteitskollege, Johannesburg, voorgeschreven vóór de vastgestelde dag, met goedkeuring van de raad van dat kollege; zullende elke zodanige regulatie, indien niet tegenstrijdig of onbestaanbaar met de statuten van volle kracht zijn van af de vastgestelde dag.

XI. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in Statuut I, heeft de universiteit de bevoegdheid om onder de bepalingen van subartikels (a) tot (c) van deze paragraaf elke student van de universiteit tot een graad toe te laten, die vóór de vastgestelde dag, lessen heeft bijgewoond aan een van de inrichtingen vermeld in deze paragraaf, of die geslaagd is in een examen van de Universiteit van de Kaap de Goede Hoop of van de Universiteit van Zuid-Afrika of in 't bezit is van zulk een certificaat als hieronder vermeld is; met dien verstande (i) dat hij zodanige leges heeft betaald als bij regulatie mochten voorgeschreven zijn, en (ii) dat hij in andere opzichten aan de vereisten voor toelating tot de graad heeft voldaan:—

- (a) In het geval van zulk een student die de lessen heeft bijgewoond aan het Universiteitskollege, Johannesburg, of de Zuidafrikaanse School voor Mijnwezen en Technologie, zal de senaat zodanig tijdvak van bijwoning van de lessen aannemen als een deel van het tijdvak vereist voor toelating tot de graad van bachelor en kan de senaat, voor zover doenlik, aannemen—
 - (i) enig certificaat aangaande werk verricht op een examen van de Universiteit van de Kaap de Goede Hoop of de Universiteit van Zuid-Afrika;
 - (ii) enig certificaat aangaande klaswerk of examens aan het Universiteitskollege, Johannesburg, of de Zuidafrikaanse School voor Mijnwezen en Technologie;
 - (iii) elk ander certificaat omtrent studies of examens vóór de vastgestelde dag dat, bij besluit van de senaat, geacht mocht worden van gelijke waarde te zijn als zulk een certificaat als voormeld;
 met dien verstande dat geen zodanige student wordt toegelaten tot de graad van bachelor, tenzij—
 - (i) de tijdvakken dat hij de lessen heeft bijgewoond vóór en na de vastgestelde dag te zamen niet minder zijn dan het volle tijdvak gewoonlijk vereist voor toelating tot zodanige graad;
 - (ii) hij goedgekeurde leergangen aan de universiteit heeft bijgewoond gedurende de volgende tijdvakken, of gedurende zodanige langere tijdvakken als de senaat mocht vaststellen, nl. in de fakulteit van de letteren en wijsbegeerte of van de natuurwetenschappen of van de rechtsgelerdheid, of van de handelswetenschappen, gedurende één akademies jaar; in de fakulteit van de geneeskunde gedurende de twee laatste akademiese jaren; in de fakulteit van het ingenieursvak gedurende het laatste akademies jaar; met dien verstande dat elke zodanige student die het volle gewone tijdvak van bijwoning van de lessen heeft voltooid vóór de vastgestelde dag en niet in zijn eindeksamen geslaagd is, van bijwoning van de lessen aan de universiteit kan worden verschoond;
 - (iii) hij in zodanige examens van de universiteit geslaagd is als de senaat mocht bepalen;
- (b) in het geval van zulk een student die de lessen heeft bijgewoond aan het Zuidafrikaanse Kollege of het Victoria Kollege of aan een van de inrichtingen, behalve de Zuid-Afrikaanse School voor Mijnwezen en Technologie, vermeld

Second Schedule to Act No. 12 of 1916, other than the South African School of Mines and Technology, or who shall have been registered as an external student of the University of South Africa for a period of at least one year, the Senate shall have the power to accept such attendance, or such period of registration, as part of the period required for admission to the degree of bachelor, and may accept, as far as practicable, as indicating a satisfactory standard of proficiency,

(i) any certificate as to work done in an examination of the University of the Cape of Good Hope or of the University of South Africa;

(ii) any other certificate as to studies or examinations prior to the appointed day which may, by resolution of the Senate, be deemed to be equivalent to such a certificate as aforesaid;

provided that no such student shall be admitted to the degree of bachelor unless

(i) his period of attendance before and after the appointed day are together not less than the complete period ordinarily required for admission to such degree;

(ii) he shall have attended approved courses at the University for the following periods or for such longer periods as may be determined by the Senate, viz., in the Faculty of Arts or of Science or of Law or of Commerce for one academic year; in the Faculty of Engineering for the final two academic years; in the Faculty of Medicine for the final three academic years;

(iii) he shall have passed such examinations of the University as the Senate may determine;

(c) in the case of any such student who shall not have been in attendance prior to the appointed day at any of the institutions referred to in clauses (a) and (b) of this paragraph, but who shall have passed the Intermediate Examination in Arts or the Preliminary LL.B. Examination of the University of the Cape of Good Hope, or have satisfied the examiners in not fewer than three of the subjects at the first B.Sc. Examination in Agriculture for medical students of that University, the Senate shall have the power to accept, as far as practicable, as indicating a satisfactory standard of proficiency

(i) any certificate as to work done in an examination of the University of the Cape of Good Hope or of the University of South Africa;

(ii) any other certificate as to studies or examinations prior to the appointed day which may, by resolution of the Senate, be deemed to be equivalent to such a certificate as aforesaid;

provided that no such student shall be admitted to the degree of bachelor unless

(i) he shall have attended approved courses of the University for the following periods or for such longer periods as may be determined by the Senate, viz., in the Faculty of Arts or of Science or of Law or of Commerce for two academic years; in the Faculty of Engineering for the final three academic years; in the Faculty of Medicine for the final five academic years;

(ii) he shall have passed such examinations of the University as the Senate may determine;

(d) any such student who shall have been in attendance at the University College, Johannesburg, or at the South African School of Mines and Technology, for not less than two academic years, and shall have obtained the degree of bachelor of the University of the Cape of Good Hope or of the University of South Africa, may present himself as a candidate for the degree of master on such conditions as may be prescribed by the Senate;

(e) any such student who shall have been in attendance at the University College, Johannesburg, or at the South African School of Mines and Technology, for not less than two academic years, and shall have obtained the degree of bachelor or master of the University of the Cape of Good Hope, or of the University of South Africa, may present himself as a candidate for the degree of doctor four years after obtaining the said degree of bachelor or three years after obtaining the said degree of master.

XII. Notwithstanding anything to the contrary contained in Statute I or in this Statute, the University shall, in the event of the appointed day being fixed for a date after the commencement of an academic year, have power to regard attendance at approved courses at the University College, Johannesburg, in that academic year prior to the appointed day as attendance at approved courses in the University.

XIII. Any such student of the University as is referred to in paragraph XI of this Statute, who shall have passed any examinations of the University of South Africa for a bachelor's degree other than the final examination for such degree shall be entitled, in so far as the Senate, with the approval of the Council, may decide to be practicable, to qualify for such degree by passing the further examinations for it under the regulations as to subjects, syllabuses, and standards of that University in force immediately prior to the appointed day, provided such student shall have paid to the University such fees as may be prescribed by regulation, and shall have complied in such other respects as the Senate may determine with the requirements of the University for admission to the degree; provided always that it shall be competent to the Senate, with the approval of the Council, to fix a date not being less than three years after the appointed day at which the provisions of this paragraph shall lapse.

XIV. All concessions by the Senate of the South African School of Mines and Technology or by the Senate of the University of South Africa to a student on the grounds of military or national service shall be of force and effect, so far as is practicable, at the

in de Tweede Bijlage tot Wet No. 12 van 1916, of die voor een tydperk van ten minste een jaar geregistreerd is geweest als een externe student van die universiteit van Zuid-Afrika, heeft de senaat de bevoegdheid zodanig tydperk van bywoning van de lessen aan te nemen als een deel van het tydperk vereist voor toelating tot de graad van bachelor; en kan de senaat voor zover doenlik, aannemen als een bewijs van een bevredigende standaard van bekwaamheid—

(i) enig certificaat aangaande werk verricht op een eksamen van die Universiteit van de Kaap de Goede Hoop of van die Universiteit van Zuid-Afrika;

(ii) elk ander certificaat aangaande studies of eksamens vóór de vastgestelde dag, dat, bij besluit van de senaat, van gelijke waarde mocht geacht worden als zulk een certificaat als voormeld;

met dien verstande dat geen zodanige student tot de graad van bachelor wordt toegelaten, tenzij—

(i) de tydvakke dat hij de lessen heeft bijgewoond vóór en na de vastgestelde dag te zamen niet minder zijn dan het volle tydperk gewoonlik vereist voor toelating tot zodanige graad;

(ii) hij goedgekeurde leergangen heeft bijgewoond aan die universiteit gedurende de volgende tydvakke, of gedurende zodanige langere tydvakke als die senaat mocht vaststellen, nl. in die fakulteit van die letteren en wijsbegeerte, of van die natuurwetenskappe of van die rechtsgeleerdheid of van die handelswetenskappe gedurende één akademiese jaar; in die fakulteit van het ingenieursvak gedurende de twee laatste akademiese jare; in die fakulteit van die geneeskunde gedurende die drie laatste akademiese jare;

(iii) hij in zodanige eksamens van die universiteit is geslaagd als die senaat mocht bepalen;

(c) in het geval van zulk een student die geen lessen heeft bijgewoond vóór de vastgestelde dag aan een van die inrichtingen vermeld in klausules (a) en (b) van deze paragraaf, doch die geslaagd is in het intermediair eksamen in die letteren en wijsbegeerte of het voorbereidend LL.B. eksamen van die Universiteit van de Kaap de Goede Hoop of die de eksaminatoren heeft voldaan in ten minste drie van de onderwerpen in het eerste B.Sc. eksamen in landbou voor mediese studente van die universiteit heeft die senaat de bevoegdheid om, voor zover doenlik, als een bewijs van een bevredigende standaard van bekwaamheid aan te nemen—

(i) enig certificaat aangaande werk verricht op een eksamen van die Universiteit van de Kaap de Goede Hoop of van die Universiteit van Zuid-Afrika;

(ii) elk ander certificaat aangaande studies of eksamens, vóór de vastgestelde dag, dat, bij besluit van de senaat, geacht mocht worden van gelijke waarde te zijn als een zodanig certificaat als voormeld;

met dien verstande dat geen zodanige student tot de graad van bachelor wordt toegelaten, tenzij—

(i) hij goedgekeurde leergangen aan die universiteit heeft bijgewoond gedurende de volgende tydvakke, of gedurende zodanige langere tydvakke als die senaat mocht vaststellen, nl. in die fakulteit van die letteren en wijsbegeerte of van die natuurwetenskappe of van die rechtsgeleerdheid of van die handelswetenskappe gedurende twee akademiese jare, in die fakulteit van het ingenieursvak, vóór die drie laatste akademiese jare in die fakulteit van die geneeskunde vóór die vijf laatste akademiese jare;

(ii) hij in zodanige eksamens van die universiteit geslaagd is, als die senaat mocht bepalen;

(d) elke zodanige student die die lessen heeft bijgewoond of aan het Universiteitskollege, Johannesburg, of aan die Zuidafrikaanse School voor Mijnwezen en Technologie gedurende ten minste twee jaar kan, als hij die graad van bachelor of van die Universiteit van de Kaap de Goede Hoop of van die Universiteit van Zuid-Afrika heeft verkregen, zich aanbieden als kandidaat voor de graad van master onder zodanige voorwaarde als die senaat mag voorschrijven;

(e) elke zodanige student die die lessen heeft bijgewoond of aan het Universiteitskollege, Johannesburg, of aan die Zuidafrikaanse School voor Mijnwezen en Technologie gedurende ten minste twee jaar kan, als hij die graad van bachelor of master of van die Universiteit van de Kaap de Goede Hoop of van die Universiteit van Zuid-Afrika heeft verkregen, zich aanbieden als kandidaat voor de graad van dokter vier jaar nadat hij gemelde graad van master heeft verkregen.

XII. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in Statuut I of in dit Statuut, heeft die universiteit die macht, indien die vastgestelde dag bepaald wordt voor een datum na het begin van een akademiese jaar, om bywoning van goedgekeurde leergangen aan het Universiteitskollege, Johannesburg, in dat jaar voor die vastgestelde dag te rekenen als bywoning van goedgekeurde lessen aan die universiteit.

XIII. Elke zodanige student van die universiteit, als vermeld wordt in paragraaf XI van dit statuut, die in enig eksamen, behalve het eindeksamen, voor een graad van bachelor van die Universiteit van Zuid-Afrika geslaagd is, is gerechtigd, in zover die senaat met goedkeuring van de raad beslist dat zulks doenlik is, te kwalificeer voor zodanige graad door met goede uitslag het eksamen of de eksamens voor zodanige graad af te leggen, onder die regulaties wat betreft onderwerpen, syllabuses en standaards van die universiteit, van kracht onmiddellik vóór die vastgestelde dag; met dien verstande dat zodanige student aan die universiteit zodanige leges heeft betaald als bij regulatie mochten voorgeschreven zijn en in zodanige andere opzichten als die senaat mocht bepalen, heeft voldaan aan die vereisten van die universiteit voor toelating tot die graad; met dien verstande echter dat die senaat, met goedkeuring van de raad een datum kan vaststellen, niet vroeger dan drie jaar na die vastgestelde dag, waarop die bepalingen van deze paragraaf komen te vervallen.

XIV. Alle voorrechten verleend door die senaat van die Zuidafrikaanse School voor Mijnwezen en Technologie of door die senaat van die Universiteit van Zuid-Afrika aan een student uit hoofde van militaire of nationale dienst zijn, voor zover doenlik, van kracht en geldig op die universiteit tot op een datum te worden

University until a date to be determined by the Senate, provided that such date shall not be earlier than the thirty-first day of December, 1923.

INTERPRETATION CLAUSE.

In this Statute, unless it is inconsistent with the context—
the words "the Act" shall mean the University of the Witwatersrand, Johannesburg, Act, 1921;
the words "the University" shall mean the University of the Witwatersrand, Johannesburg;
the word "appoint" shall include the words "elect" and "choose";
the word "appointment" shall include the word "election";
the words "academic year" in reference to the University or any other University or University College shall mean that portion of a calendar year during which instruction is given at the University or University College referred to, provided that a student may be considered to have attended courses for an academic year if he has attended courses for such portions of two or more academic years as may be deemed by the Senate to be equivalent to one academic year.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

The following Government Notices are published for general information.

W. E. BOK,
Secretary for Justice.

Department of Justice, Pretoria.

* No. 1040.] [5th July, 1921.

His Royal Highness the Governor-General-in-Council has made the following appointments, with effect in each case from the date of assumption of duty:—

Magistrates (under section eight of Act No. 32 of 1917).
Alfred Edwin Gilfillan, Magistrate of the District of Cathcart, to be Magistrate of the District of Fort Beaufort, *vice* Lambertus Johannes Wilhelmus van der Poel, retired.

Alexander Jacobus van der Byl, Magistrate of the Sub-District of Durbanville, to be Magistrate of the District of Cathcart, *vice* Alfred Edwin Gilfillan, transferred.

Clement Tyson Goldswain, Senior Clerk and Assistant Magistrate on the staff of the Magistrate of Malmesbury, to be Magistrate of the Sub-District of Durbanville, *vice* Alexander Jacobus van der Byl, promoted.

Tyrell Kilpin, First Grade Clerk on the staff of the Magistrate of Piquetberg, to be Senior Clerk and Assistant Magistrate on the staff of the Magistrate of Malmesbury, *vice* Clement Tyson Goldswain, promoted.

Charles Edward Stidolph, Additional Magistrate for the District of Port Elizabeth, to be Magistrate of the District of Gordonia, *vice* Peter Wither, transferred.

Horace Weatherstone Whitehorn, Senior Clerk and Assistant Magistrate on the staff of the Magistrate of Paarl, to be an Additional Magistrate for the District of Port Elizabeth, *vice* Charles Edward Stidolph, promoted.

William Burnett Biddulph, First Grade Clerk on the staff of the Magistrate of Simonstown, to be Senior Clerk and Assistant Magistrate on the staff of the Magistrate of Paarl, *vice* Horace Weatherstone Whitehorn, promoted.

James Wilson Ord, Senior Clerk and Assistant Magistrate on the staff of the Magistrate of Kingwilliamstown, to be an Additional Magistrate for that district, *vice* William Francis Charles Trollip, promoted.

Bernard Isaac Goldschmidt, First Grade Clerk on the Relief Staff, to be Senior Clerk and Assistant Magistrate on the staff of the Magistrate of Kingwilliamstown, *vice* James Wilson Ord, promoted.

Special Justice of the Peace (under section one, Act No. 2 of 1918).

John Whipp, at Memel, in the District of Vrede, Orange Free State.

* No. 1041.] [5th July, 1921.

COMMISSIONERS OF OATHS.

His Royal Highness the Governor-General-in-Council has, in terms of section six of Act No. 16 of 1914, appointed during pleasure the persons mentioned in the following Schedule to be Commissioners of Oaths for the magisterial districts indicated opposite their names.

SCHEDULE.

Name.	Address.	Area.
Patrick Michael Sexton	Sexton's Post, Keimoes	Gordonia.
Jacobus Nieuwenhuize	Lydenburg	Lydenburg.
Arthur James Kerslake	Grootvallei, P.O. Box 28, Val	Standerton.
Walter Edward Ball	Clerk to the Land Board, Cape-town	The Cape.

* No. 1042.] [5th July, 1921.

His Royal Highness the Governor-General-in-Council has approved of the cancellation of the appointment of Mr. J. C. M. Els as Commissioner of Oaths for the District of Graaff-Reinet.

* No. 1043.] [5th July, 1921.

The Minister of Justice has fixed the following portion of the District of Vrede as the area over which the Special Justice of the Peace at Memel shall exercise jurisdiction:—

From the northern beacon of the farm Paarden Vallei No. 263, common to it and the farm Kromellenboog; thence generally southwards along the boundaries of the following farms so as to include them within this area:—

Paarden Vallei No. 263,	Sterkstroom No. 551,
Jacht Kop No. 611,	Langhoek No. 230,
Brakpan No. 229,	Elandschoek No. 231,
Poortje No. 228,	Fairdale No. 523,
Uitkyk No. 552,	Draaihoogte No. 232,
	Boschfontein No. 235,

to the south-western beacon of the last-mentioned farm; thence generally eastwards, northwards, and westwards along the boundary of the Magisterial District of Vrede to the northern beacon of the farm Paarden Vallei No. 263, the place of beginning.

bepaald door de senaat, met dien verstande dat zodanige datum niet vroeger zal zijn dan de een en dertigste dag van Desember 1923.

Interpretatie Klausule.

In dit statuut hebben onderstaande uitdrukkingen; zo niet het verband een andere zin aanwijst, de volgende betekenissen—

"de wet" betekent de Universiteit van de Witwatersrand, Johannesburg, Wet, 1921;
"de universiteit" betekent de Universiteit van de Witwatersrand, Johannesburg;
"benoemen" sluit in de woorden "verkiezen" en "kiezen";
"benoeming" sluit in het woord "verkiezing";
"akademiese jaar" betrekking hebbende op de universiteit of enig ander universiteit of universiteitskollege, bedoelt dat deel van een kalenderjaar gedurende welk onderwijs wordt gegeven aan de betrokken universiteit of universiteitskollege met dien verstande dat een student mag beschouwd worden klassen te hebben bijgewoond voor een akademies jaar, indien hij klassen heeft bijgewoond voor zodanige delen van twee of meer akademiese jaren als de senaat mocht achten gelijk te staan met een akademies jaar.

DEPARTEMENT VAN JUSTIESIE.

Die volgende Goewernementskennissgewings word ter algemene informasie gepubliseer.

W. E. BOK,
Sekretaris vir Justiesie.

Departement van Justiesie, Pretoria.

* No. 1040.] [5 Julie 1921.

Sy Koninklike Hoogheid die Goewerneurgeneraal-in-Rade het die volgende aanstellings gemaak in elk geval van die datum van diensopneming:—

Magistrate (onder artikel ag van Wet No. 32 van 1917).

Alfred Edwin Gilfillan, Magistraat van die Distrik Cathcart, Magistraat te wees van die Distrik Fort Beaufort, in die plek van Lambertus Johannes Wilhelmus van der Poel, die afgetree het.

Alexander Jacobus van der Byl, Magistraat van die Subdistrik Durbanville, Magistraat te wees van die Distrik Cathcart, in die plek van Alfred Edwin Gilfillan, die oorgeplaas is.

Clement Tyson Goldswain, Senior Klerk en Assistent Magistraat op die staf van die Magistraat van Malmesbury, Magistraat te wees van die Subdistrik Durbanville, in die plek van Alexander Jacobus van der Byl, die bevorder is.

Tyrell Kilpin, Eerste Graads Klerk op die staf van die Magistraat van Piquetberg, Senior Klerk en Assistent Magistraat te wees op die staf van die Magistraat van Malmesbury, in die plek van Clement Tyson Goldswain, die bevorder is.

Charles Edward Stidolph, Addisionele Magistraat vir die Distrik Port Elizabeth, Magistraat te wees van die Distrik Gordonia, in die plek van Peter Wither, die oorgeplaas is.

Horace Weatherstone Whitehorn, Senior Klerk en Assistent Magistraat op die staf van die Magistraat van Paarl, Addisionele Magistraat te wees vir die Distrik Port Elizabeth, in die plek van Charles Edward Stidolph, die bevorder is.

William Burnett Biddulph, Eerste Graads Klerk op die staf van die Magistraat van Simonstad, Senior Klerk en Assistent Magistraat te wees op die staf van die Magistraat van Paarl, in die plek van Horace Weatherstone Whitehorn, die bevorder is.

James Wilson Ord, Senior Klerk en Assistent Magistraat op die staf van die Magistraat van Kingwilliamstown, Addisionele Magistraat van daardie distrik te wees, in die plek van William Francis Charles Trollip, die bevorder is.

Bernard Isaac Goldschmidt, Eerste Graads Klerk op die Verligtingsstaf, Senior Klerk en Assistent Magistraat te wees op die staf van die Magistraat van Kingwilliamstown, in die plek van James Wilson Ord, die bevorder is.

Spesiale Vrederegter (onder artikel een, Wet No. 2 van 1918).

John Whipp, te Memel, in die Distrik Vrede, Oranje Vrystaat.

* No. 1041.] [5 Julie 1921.

KOMMISSARISSE VAN EDE.

Sy Koninklike Hoogheid die Goewerneurgeneraal-in-Rade het, in terme van artikel ses van Wet No. 16 van 1914, vir so lang als hom dit sal goëddunk, die persone wat in die volgende bylae genoem word aangestel tot Kommissaris van Ede vir die magistraats-distrikke wat teenoor hulle name genoem word:—

BYLAE.

Naam.	Adres.	Gebied.
Patrick Michael Sexton	Sextons Post, Keimoes	Gordonia.
Jacobus Nieuwenhuize	Lydenburg	Lydenburg.
Arthur James Kerslake	Grootvallei, Posbus 28, Val	Standerton.
Walter Edward Ball	Klerk van die Landraad, Kaapstad	Die Kaap.

* No. 1042.] [5 Julie 1921.

Sy Koninklike Hoogheid die Goewerneurgeneraal-in-Rade het die intrekking goedgekeur van die benoeming van Mnr. J. C. M. Els tot Kommissaris van Ede vir die Distrik Graaff-Reinet.

* No. 1043.] [5 Julie 1921.

Die Minister van Justiesie het vasgestel dat die volgende gedeelte van die Distrik Vrede die gebied sal wees waarvoor die Spesiale Vrederegter te Memel jurisdiksie sal uitoefen:—

Van die noordelike baken van die plaas Paarden Vallei No. 263, wat hierdie plaas saam het met die plaas Kromellenboog; vandaar oor die algemeen suidwaarts langs die grense van die volgende plase, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word:—

Paarden Vallei No. 263,	Sterkstroom No. 551,
Jacht Kop No. 611,	Langhoek No. 230,
Brakpan No. 229,	Elandschoek No. 231,
Poortje No. 228,	Fairdale No. 523,
Uitkyk No. 552,	Draaihoogte No. 232,
Boschfontein No. 235,	

naar die suidwestelike baken van die laasgenoemde plaas; vandaar oor die algemeen oostwaarts, noordwaarts en westwaarts langs die grense van die Magistraatsdistrik Vrede naar die noordelike baken van die plaas Paarden Vallei No. 263, die beginpunt.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

The following Government Notice is published for general information.

W. W. HOY,
General Manager.

Office of the General Manager, Johannesburg.

† No. 980.]

[27th June, 1921.

His Royal Highness the Governor-General has been pleased, in terms of section four of Act No. 22 of 1916, to approve of the following addition to the regulations for the harbours of the Union of South Africa, to operate forthwith:—

"No. 52A. No oil of any description shall be discharged into or allowed to escape into a harbour, and oil-fuel burning ships, and ships conveying oil in bulk, are prohibited from pumping out or cleaning out their tanks or bilges within the precincts of a harbour."

† Republished as amended.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

The following Government Notice is published for general information.

H. TWYXCROSS,
Postmaster-General.

General Post Office, Capetown.

* No. 1031.]

[8th July, 1921.

A miscellaneous assortment of unclaimed articles sent through the post will be sold by public auction on the 13th of July by Messrs. Sellers, Limited, 11 Rissik Street, Johannesburg. The sale will commence at 10.30 a.m. Particulars of the articles to be sold may be obtained on application at the Returned Letter Office, Post Office, Johannesburg.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

The following Government Notices are published for general information.

P. J. DU TOIT,
Secretary for Agriculture.

Department of Agriculture, Pretoria.

* No. 1012.]

[2nd July, 1921.

PROPOSED DEMARCATION OF MTAMBALALA FOREST STATION, LUSIKISIKI DISTRICT.

In terms of section five of the Forest Act, No. 16 of 1913, it is hereby notified for general information that it is the intention of the Minister of Agriculture to declare the area described in the schedule hereto, and situate in the District of Lusikisiki, Province of Cape, and of which diagrams and descriptions are filed in the Offices of the Surveyor-General, Capetown, and the Conservator of Forests, Umtata, and temporarily in the Office of the Magistrate, Lusikisiki, to be demarcated forest.

SCHEDULE.

Reserve No.	Name of Reserve.	Extent.	
		Morgen.	Sq. Rds.
I	Lusikisiki Western Reserve. The following portion of:— (a) Mtambalala	11	300

[J8-A5-S2]

* No. 1013.]

[2nd July, 1921.

It is hereby notified for general information that His Royal Highness the Governor-General has been pleased, in terms of sub-section (2) of section seventy-six of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, to approve of the by-laws made by the Mooi River River Board, District Potchefstroom, Transvaal Province, under the provisions of section seventy-seven of the said Act, as set forth in the Annexure hereto.

MOOI RIVER RIVER BOARD.—BY-LAWS FOR THE DISTRIBUTION AND USE OF WATER OF THE MOOI RIVER.

1. The members of each ward of the district shall be a sub-committee for the purpose of these regulations and shall exercise control in every ward; and they shall elect one of their members to be chairman, provided that when the chairman of the Board is present at any meeting of a sub-committee he shall be chairman of that meeting.

2. The distribution and use of the water of the Mooi River in each ward shall be under the control of the respective sub-committee.

3. The chairman of each ward shall issue notices in manner prescribed by the sub-committee to the members of the ward, calling upon them to lodge with him in writing, any complaints in connection with or proposals for the improvement of the distribution or use of the water of the Mooi River.

4. Upon receipt of any complaint or proposal as aforesaid the said chairman shall convene a meeting of the sub-committee for consideration thereof. The sub-committee may, at its discretion, from time to time request the assistance or advice of any person; provided that no expenditure of the Board's money is incurred.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEGEN EN HAVENS.

De volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

W. W. HOY,
Algemene Bestuurder.

Kantoor van de Algemene Bestuurder, Johannesburg.

No. 980.]

[27 Junie 1921.

Het heeft Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal behaagd om in termen van Afdeling vier van Wet No. 22 van 1916 zijn goedkeuring te hechten aan de navolgende toevoeging tot de regulaties voor de Havens van de Unie van Zuid-Afrika om zonder verwijl in werking te treden:—

"No. 52A. Geen olie van enigerlei aard zal in een haven doorgelaten of toegelaten worden te ontsnappen en is het aan olie-verbrandende schepen of schepen welke olie in massa vervoeren verboden hun tanks uit te pompen of te reinigen of zich van hun kielwater te ontdoen binnen de grenzen van een haven."

DEPARTEMENT VAN POST- EN TELEGRAAFWEZEN.

De volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

H. TWYXCROSS,
Postmeester-generaal.

Hoofdpstkantoor, Kaapstad.

* No. 1031.]

[8 Julie 1921.

Een gemengd assortiment onafgehaalde goederen door de post verzonden zal op 13 Julie per publieke veiling verkocht worden door de heren Sellers, Bpkt., Rissikstraat 11, Johannesburg. De verkoping neemt een aanvang om 10.30 v.m. Inlichtingen omtrent de te verkopen goederen kunnen op aanyraag verkregen worden bij het Kantoor voor Onafgehaalde Brieven, Postkantoor, Johannesburg.

DEPARTEMENT VAN LANDBOUW.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden ter algemene informatie gepubliceerd.

P. J. DU TOIT,
Sekretaris voor Landbou.

Departement van Landbou, Pretoria.

* No. 1012.]

[2 Julie 1921.

VOORGESTELDE DEMARKATIE VAN MTAMBALALA BOSSTATIE, LUSIKISIKI DISTRIKT.

Overeenkomstig afdeling vijf van de Boswet, No. 16 van 1913, wordt hiermede ter algemene informatie kennisgegeven dat de Minister van Landbou van voornemen is om de streek in de bijlage hiernevens beschreven en gelegen in het Distrikt Lusikisiki, Kaap Provinsie, en waarvan plannen en beschrijvingen ter inzage liggen aan de kantoren van de Landmeter-generaal, te Kaapstad, en Bosbewaarder te Umtata, en tijdelijk aan het kantoor van de magistraat te Lusikisiki, gedemarkeerd bos te verklaren.

BIJLAGE.

Reservaat No.	Naam van Reservaat.	Grootte.	
		Morgen.	Vk. Rdn.
I	Lusikisiki Westelik Reservaat. Het volgende gedeelte van:— (a) Mtambalala	11	300

* No. 1013.]

[2 Julie 1921.

Hiermede wordt ter algemene kennis gebracht, dat het Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal behaagd heeft, overeenkomstig subartikel (2) van artikel zes en zeven van de Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, de bijwetten goed te keuren, gemaakt door de Mooi Rivier Rivierraad, Distrikt Potchefstroom, Transvaal Provincie, ingevolge de bepalingen van artikel zeven en zeven van genoemde wet, zoals uiteengezet in de bijlage hiervan.

MOOI RIVIER RIVIERRAAD.—REGULATIES VOOR DE REGELING EN HET GEBRUIK VAN WATER UIT DE MOOI RIVIER.

1. De leden van ieder wijk van het rivierdistrikt zullen een subkomitee zijn onder deze regulaties, en zullen controle uitoefenen in ieder wijk; en zij zullen een van hun leden kiezen als voorzitter; met dien verstande, dat wanneer de voorzitter van de Raad tegenwoordig is op een vergadering van een subkomitee zal hij voorzitter zijn van die vergadering.

2. De regeling en het gebruik van het water van de Mooi Rivier in ieder wijk zal onder de controle van het respektieve subkomitee zijn.

3. De voorzitter van ieder wijk zal kennisgevingen uitvaardigen aan de belastingbetalers van zijn wijk op een wijze voorgeschreven door het subkomitee, hen verzoekende enige klachte met betrekking tot, of enig voorstel voor, de verbetering van de regeling of 't gebruik van het water van de Mooi Rivier aan hem per brief te richten.

4. Bij ontvangst van enige klacht of voorstel, als hierboven gezegd, zal de voorzitter een vergadering van het subkomitee bijeenroepen om die te overwegen. Het subkomitee mag, naar zijn goeddunken, hulp of advies inroepen van enige persoon, met dien verstande, echter, dat dit geen geldelijke uitgaven van de Raad vergt.

5. The chairman shall keep minutes of the proceedings of these meetings, which minutes shall be submitted to the River Board at its first following meeting.

6. The sub-committee shall, when necessary, order any ratepayer to make such alterations, repairs, or adjustments to canals or furrows for the prevention of loss or waste of water in such canals or furrows.

7. In the event of such alterations, etc., benefiting any other ratepayer, the sub-committee shall allocate the expenditure to such parties as it shall deem meet.

8. Should any such complaint or proposal affect any other ward due notice thereof shall be given to the chairman of the ward affected, and thereafter the wards in question shall sit in joint committee thereon; the chairman thereof shall be the chairman of the River Board.

9. Should any such complaint or proposal affect the whole river the matter shall be reported to the secretary of the Board, and the Board shall decide thereon.

10. In the event of any such order referred to in Regulation No. 6 not being carried out within the time allowed by the sub-committee the sub-committee shall carry out the necessary works at the expense of the interested parties; all necessary money shall be first obtained from the Board.

11. The members of the sub-committees or the chairman thereof if authorized thereto by their sub-committee may sit in joint committee for the purpose of drawing up any proposals, etc., for submission to the Board.

12. In case of any dispute as to the manner in which any alterations, etc., shall be carried out the matter shall be referred to the Circle Engineer, Irrigation Department, whose decision shall be final.

* No. 1026.]

[5th July, 1921.]

His Royal Highness the Governor-General-in-Council has been pleased, under the powers vested in him by sections six and eleven of the Agricultural Produce Export Act, 1917 (Act No. 35 of 1917), to make the following amended regulations in respect of the export of dried fruit overseas, such regulations having force and effect as from the date of publication thereof in the *Gazette*.

Government Notice No. 715, dated 4th May, 1921, is hereby amended accordingly.

REGULATIONS FOR EXPORT OF DRIED FRUIT UNDER THE AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1917 (ACT No. 35 of 1917).

REGULATIONS.

1. Every person who intends to export dried fruit from the Union to a place outside the limits of the Union, by sea, shall give not less than seven days' notice to the Government Fruit Inspector at Capetown and at such other place as the Minister of Agriculture may prescribe.

The notice shall be in the following form:—

Address.....
Date.....

I/We hereby give notice that I/we intend to export dried fruit through the Port of.....commencing on or about the.....next. My/Our boxes or bags of dried fruit will bear the following distinctive mark, namely.....

Signature.....

2. The name, address, and distinctive brand of the applicant shall be registered by the inspector, by whom the applicant shall be informed of such registration.

3. For each consignment of fruit examined by the inspector the exporter shall pay at the rate of 10s. per 40 cubic feet (one ton measurement of shipping space) or part thereof.

4. (a) The following fruits shall be packed in boxes:—

Dried pears, peaches, nectarines, apricots, mebos, prunes, apples (rings, pippins, squares, etc.), figs, and any other fruits that may be successfully dried.

(b) Nuts, such as walnuts, almonds, etc., may be packed for shipping in double linen or calico or canvas or 18-oz. hessian bags.

(c) Raisins, sultanas, and currants may be packed in double linen or calico or canvas or 18-oz. hessian bags containing 56 lb. of fruit.

5. The size of the boxes for dried fruit, such as mentioned in section (4), shall be as follows:—

Net Weight of Fruit.	Size of Box.
(a) 56 lb.	20 in. by 11 in., depth optional.
50 lb.	20 in. by 11 in., depth optional.
Wood required—	
Tops and bottoms	20 in. by 11 in. by $\frac{3}{8}$ in.
Sides	20 in. by depth optional by $\frac{3}{8}$ in.
Ends	10 $\frac{1}{2}$ in. by depth optional by $\frac{3}{8}$ in.
(b) 28 lb.	15 $\frac{1}{2}$ in. by 9 $\frac{1}{2}$ in., depth optional.
25 lb.	15 $\frac{1}{2}$ in. by 9 $\frac{1}{2}$ in., depth optional.
Wood required—	
Tops and bottoms	15 $\frac{1}{2}$ in. by 9 $\frac{1}{2}$ in. by $\frac{5}{16}$ in.
Sides	15 $\frac{1}{2}$ in. by depth optional by $\frac{5}{16}$ in.
Ends	8 $\frac{1}{2}$ in. by depth optional by $\frac{5}{16}$ in.
(c) 10 lb.	...
Wood required—	
Tops and bottoms	11 $\frac{1}{2}$ in. by 6 $\frac{1}{2}$ in. by $\frac{1}{4}$ in.
Sides	11 $\frac{1}{2}$ in. by 4 $\frac{1}{2}$ in. by $\frac{1}{4}$ in.
Ends	6 $\frac{1}{2}$ in. by 4 $\frac{1}{2}$ in. by $\frac{1}{4}$ in.

(Depth can be optional for fruits other than raisins or currants.)

5. De voorzitter zal notulen houden van het voorgevallene op die vergaderingen, welke notulen aan de Rivierraad bij zijn eerst volgende vergadering zullen worden voorgelegd.

6. Het subkomitee zal, waar nodig, enige belastingbetaler bevelen zulke veranderingen, reparaties of verbeteringen aan kanalen of voren te maken om het verlies of morsen van water in zulke kanalen of voren tegen te gaan.

7. In geval zulke veranderingen, enz., enig ander belastingbetaler bevoordelen zal het subkomitee de onkosten verdelen onder zulke belanghebbenden op een wijze die het zich dunkt rechtvaardig te zijn.

8. Indien enige zodanige klacht of voorstel ook op enige ander wijk betrekking heeft zal behoorlijk daarvan kennis gegeven worden aan de voorzitter van de betrokken wijk en daarna zullen de wijken in kwestie in een verenigde vergadering bijeenkomen. De voorzitter van die vergadering zal de voorzitter van de Rivierraad zijn.

9. Indien enige zulke klacht of voorstel op de gehele rivier betrekking heeft, dan moet de zaak aan de sekretaris van de Raad gerapporteerd worden en de gehele Raad zal dan daarin besluiten.

10. Ingeval enig bevel zoals gemeld in artikel 6 niet wordt uitgevoerd binnen het tijdperk vastgesteld door het subkomitee zal het subkomitee de nodige werken uitvoeren ten koste van de belanghebbende partijen, alle benodigde gelden zullen eerst van de Raad verkregen worden.

11. De leden van de subkomitees, of de voorzitters daarvan indien daartoe gemachtigd door hun subkomitees, kunnen in een gezamenlijk komitee zitten met het doel voorstellen, enz., op te trekken ter goedkeuring van de Raad.

12. Ingeval van enig dispuut met betrekking tot de wijze waarop enige verandering, enz., zal worden uitgevoerd zal de zaak naar de Saksieingenieur, Besproeiings-departement, verwezen worden wiens beslissing finaal is.

* No. 1026.]

[5 Julie 1921.]

Het heeft Zijn Koninklijke Hoogheid de Gouverneur-generaal behaagd ingevolge de bevoegdheid hem verleend door artikels zes en elf van de Landbouwvoortbrengselen Uitvoer Wet, 1917 (Wet No. 35 van 1917), om de volgende gewijzigde regulaties vast te stellen voor de uitvoer van gedroogde vruchten overzee, met ingang van datum van publikatie daarvan in de *Staatskoerant*.

Gouvernements Kennisgeving No. 715, gedateerd 4 Mei 1921, wordt hiermede dienovereenkomstig gewijzigd.

REGULATIES VOOR UITVOER VAN GEDROOGTE VRUCHTEN, ONDER DE LANDBOUWVOORTBRENGSELEN UITVOER WET, 1917 (WET No. 35 VAN 1917).

REGULATIES.

1. Ieder persoon die voornemens is gedroogde vruchten uit te voeren overzee uit de Unie naar een plaats buiten de grenzen van de Unie, moet niet minder dan zeven dagen te voren kennisgeven aan de Gouvernements Vruchteinspekteur te Kaapstad, en op zulke andere plaats als de Minister van Landbouw zal voorschrijven.

De kennisgeving moet in de volgende vorm zijn:—

Adres.....
Datum.....

Ik/Wij geven hierbij kennis dat ik/wij voornemens zijn gedroogde vruchten uit te voeren uit de haven van.....aanvangende op of omtrent de.....aanstaande. Mijne/Onze kisten of zakken met gedroogde vruchten zullen het volgend onderscheidend merk hebben, namelijk.....

Handtekening.....

2. De naam, adres en onderscheidend merk van de applikant zullen door de inspekteur geregistreerd worden, door wien de applikant van zulke registratie in kennis zal worden gesteld.

3. Voor elke verschepping van vruchten, door de inspekteur onderzocht, zal de uitvoerder tegen het tarief van 10s. per 40 kubieke voet, of gedeelte daarvan betalen (een tonnemaat van scheepsruijme).

4. (a) De volgende vruchten moeten in kisten verpakt worden:

Gedroogde peren, perziken, kaalperziken, abrikozen, mebos, pruimen, appels (ringen pippelingen, vierkantjes, enz.), vijgen en alle andere vruchten welke met sukses gedroogd kunnen worden.

(b) Noten, zoals okkernoten, amandelen, enz., mogen voor verschepping in dubbele linnen, of katoen, of kanvas, of 18 ons hessiese zakken verpakt worden.

(c) Rozijnen, sultanas en krenten mogen in dubbele linnen, of katoen, of kanvas, of 18 ons hessiese zakken bevattende 56 lb. vruchten verpakt worden.

5. De afmeting van de kisten voor gedroogde vruchten, zoals vermeld in artikel (4) moet zijn als volgt:—

Netto gewicht van vruchten.

Afmeting van Kist.

(a) 56 lb. 20 dm. bij 11 dm., diepte naar keuze.

50 lb. 20 dm. bij 11 dm., diepte naar keuze.

Benodigd hout—

Deksels en bodems 20 dm. bij 11 dm. bij $\frac{3}{8}$ dm.

Zijkanten 20 dm. bij diepte naar keuze bij $\frac{3}{8}$ dm.

Schotten 10 $\frac{1}{2}$ dm. bij diepte naar keuze bij $\frac{3}{8}$ dm.

(b) 28 lb. 15 $\frac{1}{2}$ dm. bij 9 $\frac{1}{2}$ dm., diepte naar keuze.

25 lb. 15 $\frac{1}{2}$ dm. bij 9 $\frac{1}{2}$ dm., diepte naar keuze.

Benodigd hout—

Deksels en bodems 15 $\frac{1}{2}$ dm. bij 9 $\frac{1}{2}$ dm. bij $\frac{5}{16}$ dm.

Zijkanten 15 $\frac{1}{2}$ dm. bij diepte naar keuze bij $\frac{5}{16}$ dm.

Schotten 8 $\frac{1}{2}$ dm. bij diepte naar keuze bij $\frac{5}{16}$ dm.

(c) 10 lb.

Benodigd hout—

Deksels en bodems 11 $\frac{1}{2}$ dm. bij 6 $\frac{1}{2}$ dm. bij $\frac{1}{4}$ dm.

Zijkanten 11 $\frac{1}{2}$ dm. bij 4 $\frac{1}{2}$ dm. bij $\frac{1}{4}$ dm.

Schotten 6 $\frac{1}{2}$ dm. bij 4 $\frac{1}{2}$ dm. bij $\frac{1}{4}$ dm.

(Diepte kan naar keuze zijn voor vruchten, behalve rozijnen en krenten.)

Net Weight of Fruit.	Size of Box.
(d) 14 lb. For raisins and currants only. Wood required—	
Tops and bottoms ...	15½ in. by 7½ in. by ⅞ in.
Sides ...	15½ in. by 4⅞ in. by ⅞ in.
Ends ...	6⅞ in. by 4⅞ in. by ⅞ in.
(e) Tray for 12 lb. of stalk raisins packed in 1 lb. cartons.	
Tops and bottoms ...	20⅞ in. by 9⅞ in. by ⅞ in.
Sides ...	20⅞ in. by 2⅞ in. by ⅞ in.
Ends ...	9⅞ in. by 2⅞ in. by ⅞ in.
(This tray, with depth optional, may be adapted for packages of cartons or dried fruit other than loose raisins or currants.)	

6. (a) Every box of fruit submitted for inspection shall be clearly branded—

- (1) on one end thereof with the registered brand of the exporter (or his name or other means of identification);
- (2) on one side thereof the variety and the kind of dried fruit, the grade, and the net weight, together with the words "S.A. Dried Fruit";

- (3) and on the other end of the box the shipping mark of the agent appointed by the exporter to dispose of his fruit overseas.

(b) On every bag of raisins, currants, or sultanas shall be clearly branded the registered mark of the exporter, the kind of fruit, the grade, and the net weight.

7. All fruit submitted for inspection must be consigned direct to the Dock Goods Superintendent, Capetown, or other officer appointed by the Minister of Agriculture by notice in the *Gazette*, or to him through an agent.

The shipping mark shall be at least one inch in depth.

8. The fruit in each box or tray of cartons shall be of uniform size and colour, and of one variety, and the receptacle shall be lined with tissue packing or some such suitable paper. First-grade fruit shall be faced at least on the top or lid-side of the box. The existing sizes of the boxes in stock will be allowed for export during the season 1921-22.

All fruit, whether in boxes or cartons or in bags, shall be in sound condition.

9. All fruit shall be delivered for inspection not less than seventy-two hours prior to loading on the vessel by which the exporter intends such fruit to be shipped.

10. All fruit for export shall be graded, and the following shall be the grades for the fruits mentioned:—

Varieties.	Grades (Sizes).
(a) Raisins (Loose) ...	1st Grade.—Any raisins not passing through a sieve of ⅜-in. mesh.
" ...	2nd Grade.—Any raisins not passing through a sieve of ⅜-in. mesh.
" ...	3rd Grade.—Any raisins not passing through a sieve of ⅞-in. mesh.
" ...	4th Grade.—Any raisins passing through a sieve of ⅞-in. mesh.
(b) Sultanas ...	1st Grade.—Any sultanas not passing through a sieve of ⅜-in. mesh.
" ...	2nd Grade.—Any sultanas passing through a sieve of ⅜-in. mesh. Boxes to be marked bleached or unbleached as the case may be.
(c) Prunes ...	1st Grade.—Any prunes not passing through a sieve of 1⅞-in. mesh. (About 40-60 to the lb.)
" ...	2nd Grade.—Any prunes not passing through a sieve of ⅞-in. mesh. (About 60-80 to the lb.)
" ...	3rd Grade.—Any prunes not passing through a sieve of ⅞-in. mesh. (About 80-120 to the lb.)
" ...	Low Grade.—Any which go more than 120 to the lb.
(d) Peaches ...	1st Grade.—Any peaches not passing through a sieve of 1⅞-in. mesh.
" ...	2nd Grade.—Any peaches not passing through a sieve of 1⅞-in. mesh.
" ...	3rd Grade.—Any peaches not passing through a sieve of 1⅞-in. mesh.
" ...	4th Grade.—Any peaches not passing through a sieve of 1⅞-in. mesh.
" ...	Low Grade.—Smaller sizes than the above.
(e) Apricots ...	1st Grade.—Any apricots not passing through a sieve of 1-in. mesh.
" ...	2nd Grade.—Any apricots not passing through a sieve of ⅞-in. mesh.
" ...	3rd Grade.—Any apricots not passing through a sieve of ⅞-in. mesh.
" ...	Low Grade.—Smaller sizes than the above.
(f) Pears ...	1st Grade.—Any pears 2 in. across.
" ...	2nd Grade.—Any pears 1½ in. across.
" ...	3rd Grade.—Any pears 1½ in. across.
" ...	4th Grade.—Any pears 1½ in. across.
" ...	Low Grade.—Smaller sizes than the above.

(g) Walnuts, almonds, pecan nuts, or any other nuts, which may be either soft shell or hard shell, shall be divided into the two classes, (a) "Soft Shell," (b) "Hard Shell," and the class shall be indicated on the exterior of the box or bag in which the fruit is shipped. The fruit shall be sorted to sizes as uniform as possible. It is recommended that packages of these fruits contain 56 lb. of fruit.

11. (a) *Stalk or Cluster Raisins.*—The fruit must be of uniform colour and size, according to grade, and for a high-class pack must be free from blemishes, and must not contain any foreign matter.

Netto gewicht van vruchten.	Afmeting van kist.
(d) 14 lb. Slechts voor rozijnen en krenten.	

Benodigd hout—	
Deksels en bodems ...	15½ dm. bij 7½ dm. bij ⅞ dm.
Zijkanten ...	15½ dm. bij 4⅞ dm. bij ⅞ dm.
Schotten ...	6⅞ dm. bij 4⅞ dm. bij ⅞ dm.
(e) Kratten voor 12 lb. rozijnen met stelen, verpakt in 1 lb. kartonnen.	
Deksels en bodems ...	20⅞ dm. bij 9⅞ dm. bij ⅞ dm.
Zijkanten ...	20⅞ dm. bij 2⅞ dm. bij ⅞ dm.
Schotten ...	9⅞ dm. bij 2⅞ dm. bij ⅞ dm.

Deze krat, met diepte naar keuze, kan worden aangenomen voor kartonnen verpakking van gedroogde vruchten, behalve voor losse rozijnen of krenten.

6. (a) Elke kist vruchten voor inspectie aangeboden moet duidelijk gemerkt zijn—

- (1) op een der schotten, met het geregistreerde merk van de uitvoerder (of zijn naam of ander middel van herkenning);
- (2) aan één zijde daarvan de variëteit en soort van de gedroogde vruchten, de graad en het netto-gewicht te zamen met de woorden "Z.A. Gedroogde Vruchten";
- (3) en aan het andere schot van de kist het verscheepingsmerk van de agent, door de uitvoerder aangeesteld om zijn vruchten overzee te verkopen.

(b) Op elke zak rozijnen, krenten of sultana's moet gemerkt zijn het geregistreerde merk van de uitvoerder, de soort van vruchten, de graad en het netto gewicht.

7. Alle vruchten voor inspectie aangeboden moeten direkt aan de Dokken Goederen Superintendent te Kaapstad gezonden worden, of aan een andere ambtenaar aangesteld door de Minister van Landbou door kennisgeving in de *Staatskoerant* of aan hem door tussenkomst van een agent.

Het verscheepingsmerk moet minstens een duim diep zijn.

8. De vruchten in elke kist of krat met kartons moeten van gelijke afmeting en kleur zijn en van één verscheidenheid en de ontvaangruimte moet bekleed zijn met satijn- of ander geschikt papier. Van eerste graad vruchten moet minstens de bovenlaag in de kist uitgedrukt en glad gemaakt worden. Kisten met bestaande afmetingen mogen nog gedurende het seizoen 1921-22 voor uitvoer gebruikt worden.

Alle vruchten, hetzij in kisten of kartons of in zakken, moeten gezond zijn.

9. Alle vruchten moeten voor inspectie worden afgeleverd niet minder dan twee en zeventig uur voorafgaande aan het inladen in het schip, waarmede de uitvoerder van plan is zulke vruchten te verscheppen.

10. Alle vruchten voor uitvoer moeten gegradeerd zijn en de volgende zullen de graden zijn voor genoemde vruchten:—

Verscheidenheden.	Graden (afmetingen)
(a) Rozijnen (losse) ...	1ste Graad.—Alle rozijnen niet gaande door een zeef met ⅜ duim maas.
" ...	2de Graad.—Alle rozijnen niet gaande door een zeef met ⅜ duim maas.
" ...	3de Graad.—Alle rozijnen niet gaande door een zeef met ⅞ duim maas.
" ...	4de Graad.—Alle rozijnen gaande door een zeef met ⅞ duim maas.
(b) Sultanas ...	1ste Graad.—Alle sultanas niet gaande door een zeef met ⅜ duim maas.
" ...	2de Graad.—Alle sultanas gaande door een zeef met ⅜ duim maas.
Kisten te worden gemerkt uitgelooft of niet-uitgelooft, al naar het geval is.	
(c) Pruimen ...	1ste Graad.—Alle pruimen niet gaande door een zeef met 1⅞ duim maas. (ongeveer 40-60 in het lb.)
" ...	2de Graad.—Alle pruimen niet gaande door een zeef met ⅞ duim maas. (ongeveer 60-80 in het lb.)
" ...	3de Graad.—Alle pruimen niet gaande door een zeef met ⅞ duim maas. (ongeveer 80-120 in het lb.)
" ...	Lage Graad.—Alle waarvan er meer dan 120 in het lb. gaan.
(d) Perziken ...	1ste Graad.—Alle perziken niet gaande door een zeef met 1⅞ duim maas.
" ...	2de Graad.—Alle perziken niet gaande door een zeef met 1⅞ duim maas.
" ...	3de Graad.—Alle perziken niet gaande door een zeef met 1⅞ duim maas.
" ...	4de Graad.—Alle perziken niet gaande door een zeef met 1⅞ duim maas.
" ...	Lage Graad.—Kleinere afmetingen dan de bovengenoemde.
(e) Abrikozen ...	1ste Graad.—Alle abrikozen niet gaande door een zeef met 1 duim maas.
" ...	2de Graad.—Alle abrikozen niet gaande door een zeef met ⅞ duim maas.
" ...	3de Graad.—Alle abrikozen niet gaande door een zeef met ⅞ duim maas.
" ...	Lage Graad.—Kleinere afmetingen dan de bovengenoemde.
(f) Peren ...	1ste Graad.—Alle peren 2 duim in dwarsdoorsnede.
" ...	2de Graad.—Alle peren 1½ duim in dwarsdoorsnede.
" ...	3de Graad.—Alle peren 1½ duim in dwarsdoorsnede.
" ...	4de Graad.—Alle peren 1½ duim in dwarsdoorsnede.
" ...	Lage Graad.—Kleinere afmetingen dan de bovengenoemde.

(g) Okkernoten, amandelen, pekannoten of alle andere noten, welke of een zachte of een harde schil mogen hebben zullen verdeeld worden in de twee klassen (a) "zachte schil," (b) "harde schil," en de klas zal worden aangeduid op de buitenkant van de kist of zak waarin de vruchten verscheept worden. De vruchten moeten volgens afmeting gesorteerd worden, voor zover mogelijk.

Het is aan te bevelen dat pakken van deze vruchten 56 lb. vruchten bevatten.

11. (a) *Rozijnen aan stelen of trossen.*—De vruchten moeten van gelijke kleur en afmeting zijn, volgens graad, en moeten voor prima kwaliteit smetteloos en vrij van vreemde bestanddelen zijn.

(b) A first-class sample of the above shall have the skin supple, but fairly tough, the flesh firm, and slightly crisp, and the surface of the berries dry and without the slightest sign of stickiness.

(c) Raisins shall be made from the following varieties of grapes: Hanepoot, Waltham Cross, Rozaki, Sultana, Thompson's Seedless, and any other grape that may from time to time be added by the Minister of Agriculture to this list.

12. *Mebos* shall be made from fresh ripe apricots, and may be crystallized or uncrystallized. (No grades have so far been adopted.)

13. *Currants* shall be made from the Zante currant and the ordinary Cape currant.

14. The consignor shall, within seven days of the date of the inspector's notice (which notice shall be given forthwith), remove from the place of inspection any fruit which the inspector has refused to brand, or which, having been referred to the Board of Reference, has been decided upon by the Board in favour of the inspector.

15. Boxes or bags of fruit branded so as to represent a grade higher than the correct grade shall be rebranded by the inspector, and, if otherwise complying with these regulations, branded or stamped by the inspector as provided in these regulations.

16. In case any variety of fruit not specified in Regulation No. 4 be offered for inspection, it shall, if otherwise complying with the regulations, be branded by the inspector, at his discretion, and thereafter the inspector shall forthwith report the fact to the Secretary for Agriculture.

17. Not less than two boxes or bags of each consignment, but in no case less than 1 per cent. of the total consignment, shall be opened by the inspector for examination, and all boxes opened shall be stamped by the inspector to that effect.

18. Only new and clean boxes or bags shall be used by exporters.

19. The Board of Reference appointed by the Minister of Agriculture, to which an exporter may appeal if he is aggrieved by any decision of, or action taken by, the inspector, are:—

In Capetown: Messrs. Maynard Nash, A. A. Persse, and E. F. Bird.

The Minister of Agriculture has fixed the sum of £5 (five pounds) as the fee which shall be deposited by the consignor with the inspector in respect of each consignment of fruit on which the consignor may require the inspector to obtain the decision of the Board of Reference under the provision of section eleven of the Act.

★ No. 1032.]

[6th July, 1921.]

Under the powers vested in him under section sixteen, sub-section (e), of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), the Minister of Agriculture has ordered as follows:—

All cattle on the undermentioned area shall be regularly dipped by the owners thereof as prescribed by the regulations published under section thirty-five of Government Notice No. 638 of 1915, or any amendment thereof, and in the manner therein set forth, in addition to which the cattle shall be further disinfected by means of clipping and hand-dressing as prescribed by the aforesaid regulations and in the manner therein set forth:—

(a) Every five days in the five-day dip on the farm Lot 9 of Poortje (The Falls), Camperdown District, Natal.

(b) Every seven days in the seven-day dip on the farms Spitzkoppie No. 525, In-de-Middel No. 427, Tweefontein No. 520, Rietvallei No. 519, Lots 29, 30, 31, 32, 34, 35, 38, 39, 41, 42, 43, 44, Section F, Loopfontein No. 123, Onverwacht or Brooklands No. 208, Klipgat No. 209, Vertrossing No. 550, Sheba No. 553, Malleiveldvallei No. 68, Ophir No. 6, Lydenburg District, Transvaal.

(c) Every three days in the three-day dip on the farm Elandsdrift No. 41, Lydenburg District, Transvaal.

(d) Every five days in the five-day dip on the farms Spitzkop No. 39, Waterval No. 527, Hendriksdal No. 216, Lekkerlach No. 648, Leitle No. 349, Geluk No. 40, Lydenburg District, Transvaal.

(e) Every five days in the five-day dip on the farms Vaalkrans No. 564, Schoonspruit No. 542, Weltevreden No. 490, Wagendrift No. 541, Brakfontein No. 123, Nootgedacht "B" No. 479, Uitzicht Rem. of No. 284, Welgevonden No. 1, Bedrog No. 571, Gerust No. 361, Blomendak "B" No. 538, Weltevreden No. 300, Vryheid District, Natal.

That portion of paragraph (a) of Government Notice No. 509 of 8th April, 1919, having reference to the farm Haldale, Dundee District, Natal; that portion of paragraph (a) of Government Notice No. 650 of 14th April, 1920, having reference to Tank Area No. 5, Nqutu District, Natal; are hereby cancelled.

Failure to comply with this order will render an owner liable to the penalties provided under section twenty-one of the Diseases of Stock Act.

This order shall have effect from and after the date of its appearance in the *Gazette*.

★ No. 1033.]

[6th July, 1921.]

MINISTER'S ORDER.

Under and by virtue of the powers in him vested, under section sixteen (a) and (e) of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), the Minister of Agriculture has ordered that from the date of publication of this order in the *Union Government Gazette* and until further notice, all sheep and goats entering the Districts of Vrededorst and Kroonstad, Orange Free State, from any area, save protected or semi-protected areas, will be subject to the conditions as laid down in sections 23 and 24 of the Scab Regulations, i.e. the production of necessary permit and the subjecting of the sheep to two dippings under official supervision.

Sheep moved from adjoining districts which are protected or semi-protected will be exempt from the dippings.

(b) Van een eerste klas monster van bovengenoemde moet de schil plooibaar maar tamelijk taai zijn, het vlees vast en enigszins broos, en de oppervlakte van de bessen droog en zonder het minste verschijnsel van klevigheid.

(c) Rozijnen moeten gemaakt worden van de volgende soorten druiven: Hanepoot, Waltham Cross, Rozaki, Sultana, Thompson's zaadloze en enige andere druif, die van tijd tot tijd door de Minister van Landbouw aan deze lijst mag worden toegevoegd.

12. *Mebos* moet gemaakt worden van verse rijpe abrikozen en mag al dan niet gekristalliseerd zijn. Tot op heden zijn geen graden aangenomen.

13. *Krenten* moeten gemaakt worden van de Zante en de gewone Kaapse bes.

14. De verzender moet binnen zeven dagen vanaf de datum van de kennisgeving van de inspekteur (welke kennisgeving dadelijk gegeven zal worden) alle vruchten van de inspectieplaats verwijderen, welke de inspekteur geweigerd heeft te merken, of over welke, na verwezen te zijn naar de Werwijzingsraad, door die Raad ten gunste van de inspekteur is beslist.

15. Kisten of zakken met vruchten welke een hogere graad aangeven dan de juiste graad zullen door de inspekteur opnieuw gemerkt worden, en indien zij overigens aan deze regulaties beantwoorden, zullen zij door de inspekteur gemerkt of gestempeld worden zoals in deze regulaties bepaald.

16. Indien enige soort vruchten niet gespecificeerd in Regulatie No. 4 voor inspectie wordt aangeboden, zullen zij, indien zij overigens aan de regulaties beantwoorden, door de inspekteur naar zijn goeddunken gemerkt worden, en daarna zal de inspekteur dadelijk dit feit aan de Sekretaris voor Landbouw rapporteren.

17. Niet minder dan twee kisten of zakken van elke verschepping, maar in geen geval minder dan 1 percent van de totale verschepping, zullen door de inspekteur voor onderzoek geopend worden, en alle kisten, die geopend werden, zullen te dien einde door de inspekteur gestempeld worden.

18. Slechts nieuwe en schone kisten of zakken mogen door de uitvoerders gebruikt worden.

19. De Verwijzingsraad aangesteld door de Minister van Landbouw, waarop een uitvoerder zich mag beroepen, indien hij verongelijkt is door enig besluit of handeling van de inspekteur, bestaat uit:—

Te Kaapstad: De heren Maynard Nash, A. A. Persse en E. F. Bird.

De Minister van Landbouw heeft de som van £5 (vijf pond) vastgesteld als de fooi die door de afzender bij de inspekteur gestort moet worden voor iedere zending vruchten waaromtrent de afzender van de inspekteur de beslissing van de Verwijzingsraad verlangt, ingevolge de bepalingen van artikel elf van de wet.

★ No. 1032.]

[6 Julie 1921.]

Krachtens de bevoegdheid hem verleend door artikel zestien, subartikel (e), van de Veeziekten Wet (No. 14 van 1911), heeft de Minister van Landbouw als volgt bevolen:—

Alle beesten in de hieronder genoemde streken moeten door de eigenaars geregeld worden gedipt, zoals v oorgeschreven in de regulaties, gepubliceerd onder artikel vijf en dertig van Goevernements Kennisgeving No. 638 van 1915, of enige wijziging daarvan, behalve dit moeten de beesten nog verder ontsmet worden door middel van knippen en handwassen, zoals voorgeschreven in de voorgenoemde regulaties en op de wijze daarin uiteengezet:—

(a) Om de vijf dagen in de vijfdaagse dip op de plaats Lot 9 van Poortje (The Falls), Camperdown Distrikt, Natal.

(b) Om de zeven dagen in de zevendaagse dip op de plaatsen Spitzkoppie No. 525, In-de-Middel No. 427, Tweefontein No. 520, Rietvallei No. 519, Lotten 29, 30, 31, 32, 34, 35, 38, 39, 41, 42, 43, 44, Sektie F, Loopfontein No. 123, Onverwacht van Brooklands No. 208, Klipgat No. 209, Vertrossing No. 550, Sheba No. 553, Malleiveldvallei No. 68, Ophir No. 6, Lijdenburg Distrikt, Transvaal.

(c) Om de drie dagen in de driedaagse dip op de plaats Elandsdrift No. 41, Lijdenburg Distrikt, Transvaal.

(d) Om de vijf dagen in de vijfdaagse dip op de plaatsen Spitzkop No. 39, Waterval No. 527, Hendriksdal No. 216, Lekkerlach No. 648, Leitle No. 349, Geluk No. 40, Lijdenburg Distrikt, Transvaal.

(e) Om de vijf dagen in de vijfdaagse dip op de plaatsen Vaalkrans No. 564, Schoonspruit No. 542, Weltevreden No. 490, Wagendrift No. 541, Brakfontein No. 123, Nootgedacht "B" No. 479, Uitzicht Rem. van No. 284, Welgevonden No. 1, Bedrog No. 571, Gerust No. 361, Blomendak "B" No. 538, Weltevreden No. 300, Vrijheid Distrikt, Natal.

Dat gedeelte van paragraaf (a) van Goevernements Kennisgeving No. 509 van 8 April 1919 betrekking hebbende tot de plaats Haldale, Dundee Distrikt, Natal; dat gedeelte van paragraaf (a) van Goevernements Kennisgeving No. 650 van 14 April 1920, betrekking hebbende tot Dippak Streek No. 5, Nqutu Distrikt, Natal; is hierdoor gekansleerd.

Nalatigheid dit bevel na te komen zal de eigenaar blootstellen aan de straffen bepaald in artikel een en twintig van de Veeziekten Wet.

Dit bevel is van kracht van en na de datum van zijn verschijsning in de *Staatskoerant*.

★ No. 1033.]

[6 Julie 1921.]

MINISTERS BEVEL.

Krachtens de bevoegdheid hem verleend door artikel zestien (a) en (e) van de Veeziekten Wet (No. 14 van 1911), heeft de Minister van Landbouw bevolen dat van af datum van publikatie van dit bevel in de *Unie Staatskoerant* en tot verder kennisgeving alle schapen en bokken ingevoerd in de Distrikten Vrededorst en Kroonstad, Oranje Vrijstaat, van enige streek, uitgezonderd beschermde en halfbeschermde streken, onderhevig zijn aan de voorwaarden neergelegd in artikels 23 en 24 van de Brandziekte-regulaties, dat is het verkrijgen van een permit en de schapen moeten tweemaal gedipt worden onder toezicht van een inspekteur.

Schapen ingevoerd van aangrenzende distrikten die beschermd of halfbeschermd zijn worden vrijgesteld van het dippen.

* No. 1034.]

[6th July, 1921.]

His Royal Highness the Governor-General has, under the powers in him vested by section *twenty-three* of the Diseases of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911), been pleased to amend section 2 of Government Notice No. 1703 of 1919 (Scab Regulations) by deleting the definition of "authorized dip" and substituting therefor the following, to wit:—

"authorized dip" shall mean

a home-made lime and sulphur dip prepared strictly in accordance with the directions of the Department for the preparation of such dip, to be prepared at the time and place where the sheep are to be dipped, or any manufactured lime and sulphur dip, provided it is guaranteed as non-injurious to sheep and wool and is sold under such guarantee of composition that when diluted ready for use the tank fluid shall contain not less than 1.5 per cent. of polysulphide sulphur. The term "polysulphide sulphur" shall mean sulphur in the form of calcium pentasulphide or of calcium polysulphides not below the tetrasulphide.

* No. 1035.]

[6th July, 1921.]

His Royal Highness the Governor-General has been pleased, under the powers in him vested by section *twenty-three* of the Diseases of Stock Act, 1911 (No. 14 of 1911), to approve of the following amendment being made to paragraph 35 (V) of Government Notice No. 638 of 1915:—

The insertion of the words "and ears" between the words "tails" and "of" in the second line of paragraph 35 (V) of Government Notice No. 638 of 1915 and the deletion of the words "the ears and tails" in the third line of the aforesaid paragraph.

* No. 1036.]

[6th July, 1921.]

MINISTER'S ORDER.

Under and by virtue of the powers vested in him under section *sixteen*, sub-section (a), of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), the Minister of Agriculture has ordered that the Schedule to Government Notice No. 647 of the 14th April, 1920, having reference to protected areas, be and is hereby amended by the deletion therefrom in paragraph 6 of the farm Somershoek No. 716 in the Boshof District.

* No. 1037.]

[6th July, 1921.]

The following outbreaks of contagious animal diseases have been reported within the Union during the week ended 30th June, 1921.

Province.— <i>Provincie.</i>	Disease.— <i>Ziekte.</i>	Farm.— <i>Plaats.</i>	District.— <i>Distrikt.</i>
Orange Free State—Oranje Vrijstaat...	Anthrax—Miltziekte	Rensburghoek	Ficksburg.
Natal	" " " " " " " "	" B " Location—Lokatie, Kroonstad	Kroonstad.
" " " " " " " "	East Coast Fever—Oostkustkoorts	The Falls	Camperdown.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Drie-hoek	Dundee.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Esperence	Lower Tugela.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Traktaat	Vryheid.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Waterval No. 57	"
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Onrecht	"
" " " " " " " "	Glanders—Droes	Trolley Company, Point, Durban	Durban.
Cape—Kaap	Anthrax—Miltziekte	Amalinda	East London.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Driekopieland	Herbert.
" " " " " " " "	Dourine—Slapziekte	Wegedacht	Barkly West.
" " " " " " " "	Mange—Schurft	Claremont	Cape—Kaap.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Wynberg	"
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Simonstown	"
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Paver-on Road, New Brighton	Port Elizabeth.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Mbeni's Location—Lokatie	Kingwilliamstown.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Mansa's Location—Lokatie	"
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Ntonga's Location—Lokatie	"
Transkei	Anthrax—Miltziekte	Elliotdale	Elliotdale.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Tabizulu's Location—Lokatie	"
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Coglan	"
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Mabhana	Mqanduli.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Mayo's Location—Lokatie	Witwatersrand.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Mgaben's Location—Lokatie	Idutywa.
" " " " " " " "	Mange—Schurft	Mavando's Ward—Wijk	Nqamakwe.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Sifelo Ward—Wijk	"
Transvaal	" " " " " " " "	Norton's Stables, Germiston	Witwatersrand.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Elandsfontein No. 6	"
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Stand No. 1578, Brakpan	"
" " " " " " " "	" " " " " " " "	31 Fisher Street, Krugersdorp	Krugersdorp.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	67 Stegman Street	"
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Sheepfontein No. 205	Wakkerstroom.
" " " " " " " "	Dourine—Slapziekte	Lower Springs	Witwatersrand.
" " " " " " " "	Anthrax—Miltziekte	Weltevreden No. 245	Middelburg, Transvaal.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Baltimore No. 1310	Waterberg.
" " " " " " " "	" " " " " " " "	Hebron No. 51	Pretoria.

* No. 1038.]

[6th July, 1921.]

INFECTED AREAS.—CANCELLATION.

The areas mentioned in the schedule annexed being declared free from disease, the Minister of Agriculture has, under section *nine*, sub-section (4), of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), ordered the withdrawal of those portions of the Government Notices mentioned in the schedule which refer to such areas.

SCHEDULE.

Farm.	District.	No. of Government Notice.
Halddale	Dundee	510—8/4/19.
Tank Area No. 5	Nqutu	653—14/4/20.
Umzimkulu Commonage	Umzimkulu	611—6/4/20.
Wexford	Umzimkulu	707—25/5/19.

* No. 1034.]

[6 Julie 1921.]

Het heeft Zijn Koninklijke Hoogheid de Goeverneur-generaal behaagd, krachtens de bevoegdheid hem verleend door artikel *drie en twintig* van de Veeziekten Wet, 1911 (Wet No. 14 van 1911), artikel 2 van Goevernements Kennisgeving No. 1703 van 1919 (Brandziekteregulaties) te wijzigen, door de omschrijving van "goedgekeurde dipstof" te doen vervallen en te vervangen door de volgende, te weten:—

"goedgekeurde dipstof" is

"n eigen gemaakte dipstof van kalk en zwavel nauwkeurig vervaardigd overeenkomstig de voorschriften van het Departement voor de bereiding van zodanige dipstof, te worden bereid ten tijde en op de plek waar de schapen gedipt moeten worden of enige kalk- en zwavedipstof, mits die gewaarborgd wordt als onschadelijk voor schapen en wol en verkocht wordt onder zodanige samenstellingswaarborg, dat, wanneer klaar voor gebruik verdund, de dipbakkvloestof niet minder dan 1.5 percent polysulphiedzwavel zal bevatten. De uitdrukking "polysulphiedzwavel" zal betekenen zwavel in de vorm van calcium pentasulphied of van calcium polysulphiede niet onder de tetrasulphied.

* No. 1035.]

[6 Julie 1921.]

Dat het Zijn Koninklijke Hoogheid de Goeverneur-generaal behaagd heeft om, krachtens de macht hem verleend onder artikel *drie en twintig* van de Veeziekten Wet (No. 14 van 1911), de volgende wijziging in paragraaf 35 (V) van Goevernements Kennisgeving No. 638 van 1915 goed te keuren:—

De inlassing van de woorden "en oren" tussen de woorden "staarten" en "van" in de tweede lijn van paragraaf 35 (V) van Goevernements Kennisgeving No. 638 van 1915 en de weglating van de woorden "de oren en staarten" in de derde lijn van bovengemelde paragraaf.

* No. 1036.]

[6 Julie 1921.]

MINISTERS BEVEL.

Krachtens de bevoegdheid hem verleend ingevolge artikel *zesien*, subartikel (a) van de Veeziekten Wet (No. 14 van 1911), heeft de Minister van Landbouw bevolen dat de bijlage van Goevernements Kennisgeving No. 647 van de 14de April 1920, betrekking hebbende op beschermde streken hiermede gewijzigd wordt door het uitlaten daarvan in paragraaf 6 van de plaats Somershoek No. 716 in het Boshof Distrikt.

* No. 1037.]

[6 Julie 1921.]

De volgende uitbrekingen van besmettelijke veeziekten werden gedurende de week, geëindigd 30 Junie 1921, binnen de Unie gerapporteerd:—

* No. 1038.]

[6 Julie 1921.]

BESMETTE STREKEN.—KANSELATIE.

De in de aangehechte schedule vermelde streken verklaard vrij te zijn van ziekten, heeft de Minister van Landbouw bevolen, onder artikel *negen*, subartikel (4), van de Veeziekten Wet (No. 14 van 1911), in te trekken dat gedeelte van de Goevernements Kennisgeving in de schedule vermeld dat betrekking heeft op zodanige streek.

SCHEDULE.

Plaats.	Distrikt.	No. van Goevernements Kennisgeving.
Halddale	Dundee	510—8/4/19.
Dip-bak Streek No. 5	Nqutu	653—14/4/20.
Umzimkulu Dorpsgronden	Umzimkulu	611—6/4/20.
Wexford	Umzimkulu	707—25/5/19.

*No. 1039.]

INFECTED AREAS.

[6th July, 1921.]

The Minister of Agriculture has ordered the following farms to be declared infected for the purposes of sub-section (4), section nine, of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), in consequence of an outbreak of East Coast Fever thereon:—

Farm.	Owner of Stock.	District.
Elandsdrift No. 41	—	Lydenburg, Transvaal.
Spitzkop No. 39	—	" "
Waterval No. 527	—	" "
Hendriksdal No. 216	—	" "
Lekkerlach No. 648	—	" "
Leitle No. 348	—	" "
Geluk No. 40	—	" "
Traktaat No. 200	—	Vryheid, Natal.
Nooitgedacht A No. 479	—	" "
Onrecht No. 428	C. J. du Preez	" "
Waterval No. 57	Natives	" "

* No. 1050.]

MINISTER'S ORDER.

[6th July, 1921.]

Under and by virtue of the powers in him vested under section sixteen (a) of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911), the Minister of Agriculture has ordered that from the date of publication of this notice in the *Union Government Gazette* the Districts of Bethlehem, Lindley, Heilbron, and Frankfort, Orange Free State, be declared semi-protected areas, and that the movements of sheep and goats within, into, and out of such areas be governed by that portion of the regulations published under Government Notice No. 1703 of 1919 having reference to semi-protected areas.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following Government Notices are published for general information.

J. SOMMERVILLE,
Secretary for Lands.

Department of Lands, Pretoria.

No. 762.]

[16th May, 1921.]

Tenders are hereby invited for the purchase of the Blesbok and Springbok running on the portion of the Grootkuil Estates, now known as Sommerville Settlement, District Winburg, Orange Free State (situate about 19 miles north-west of Theunissen).

Tenderers should estimate the number of buck for themselves, and no guarantee whatever as to numbers is given by the Department of Lands. It may be stated, however, for the information of prospective tenderers, that the estimate of the gamekeeper, who has been on the farm for twelve years, is 12,000 head, principally blesbok.

Tenders, which should be in respect of all the buck, should be in the hands of the Secretary for Lands, Union Buildings, Pretoria, not later than 15th August, 1921.

A copy of the conditions of the tender may be obtained from the Secretary for Lands on application.

* No. 1020.]

[8th July, 1921.]

In terms of section four, Act No. 26 of 1891, as re-enacted by Act No. 18 of 1897, it is hereby notified that the following pieces of Crown land will be offered for lease by public auction in front of the Magistrate's Office at Klipdam, at 10 a.m. on Wednesday, 17th August, 1921, subject to the conditions and stipulations herein after contained, and, further, to such conditions as may be declared on the date of sale:—

Each lot will be put up for lease at the upset rent fixed, and the highest bidder who shall have offered not less than such upset rent shall be declared the lessee for any term not less than one year and not exceeding five years.

The following are general conditions of all such leases:—

1. One year's rent shall be paid to the magistrate on the day of sale, and if the term of the lease shall exceed one year the due payment in advance of the rent for the subsequent year or years shall be secured by approved sureties, provided that the magistrate may receive two years' rent in advance, in which case the surety shall not be required.

2. The Government reserves the right of terminating the lease, should it be thought expedient to sell the land or other circumstances render it necessary or expedient at any time, at two months' notice; and in such case the proportion of paid rent for any unexpired portion of the current year shall be refunded to the lessee.

3. Government land surveyors employed in the survey of Crown or other lands, with their assistants and servants, shall have the right of access at any time to any part of the land leased for professional purposes, and the right of occupying any part of the land and grazing and water their cattle or horses on all pastures and at all waters.

4. All roads running over the land leased may be used by the public as cattle thoroughfares (trekpaths) to the extent of 200 yards on each side of such road.

5. The public travelling shall have the right of outspanning along any road running over the land so leased.

6. The right of searching and mining for ores, metals, minerals, or precious stones is reserved to the Government or to any person authorized by it.

7. That all rights to minerals, mineral products, mineral oils, and precious stones, precious or base metals on or under the land hereby leased are expressly reserved to the Crown, together with the right of access to any mines or works undertaken for mining or prospecting purposes by any person duly authorized in that behalf. The land is subject to such further rights as the public or the Government now may or may hereafter have or be entitled to obtain under or by virtue of any law relating to the prospecting,

*No. 1039.]

BESMETTE STREKEN.

[6 Julie 1921.]

De Minister van Landbouw heeft bevolen de volgende plaatsen besmet te verklaren en onderhevig te maken aan subartikel (4), artikel negen, van de Veeziekten Wet (No. 14 van 1911), wegens het uitbreken daarop van Oostkustkoorts:—

Plaats.	Eigenaar van Vee.	Distrikt.
Elandsdrift No. 41	—	Lydenburg, Transvaal.
Spitzkop No. 39	—	" "
Waterval No. 527	—	" "
Hendriksdal No. 216	—	" "
Lekkerlach No. 648	—	" "
Leitle No. 348	—	" "
Geluk No. 40	—	" "
Traktaat No. 200	—	Vrijheid, Natal.
Nooitgedacht A No. 479	—	" "
Onrecht No. 428	C. J. du Preez	" "
Waterval No. 57	Naturellen	" "

* No. 1050.]

MINISTERS BEVEL.

[6 Julie 1921.]

Krachtens de bevoegdheid hem verleend door artikel zestien (a) van de Veeziekten Wet (No. 14 van 1911) heeft de Minister van Landbouw bevolen dat van af de datum van publikatie van deze kennisgeving in de *Unie Staatskoerant* de distrikten Bethlehem, Lindley, Heilbron en Frankfort, Oranje Vrijstaat, half-beschermden streken verklaard worden en dat het vervoeren van schapen en bokken binnen, in en uit zodanige streek geregeld wordt door dat gedeelte van de regulaties gepubliceerd onder Goevernements Kennisgeving No. 1703 van 1919, betrekking hebbende op half-beschermden streken.

DEPARTEMENT VAN LANDEN.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden ter algemene informatie gepubliceerd.

J. SOMMERVILLE,
Sekretaris voor Landen.

Departement van Landen, Pretoria.

No. 762.]

[16 Mei 1921.]

Mits deze worden tenders gevraagd voor de aankoop van de Blesbokken en Springbokken, die lopen op het gedeelte van het Grootkuil Landgoed, tans bekend als Sommerville Nederzetting, Distrikt Winburg, Oranje Vrijstaat (ongeveer 19 mijl ten noord-westen van Theunissen gelegen).

Tenderaars behoren zelf het aantal bokken te schatten, en wat het aantal betreft wordt door het Departement niets hoegenaamd gewaarborgd. Ter informatie van aanstaande tenderaars dient echter te worden vermeld, dat volgens schatting van de jachtopziener, die gedurende twaalf jaren op de plaats geweest is, er 12000 stuks, hoofdzakelijk blésbokken, zijn.

Tenders, voor alle bokken te zijn, moeten niet later dan 15 Augustus 1921 in handen zijn van de Sekretaris voor Landen, Uniegebouwen, Pretoria.

Een afschrift van de tender-voorwaarden kan op aanvraag van de Sekretaris voor Landen verkregen worden.

* No. 1020.]

[8 Julie 1921.]

Overeenkomstig artikel vier, Wet No. 23 van 1891, als opnieuw bekrachtigd bij Wet No. 18 van 1897, wordt hiermede kennis gegeven, dat de volgende stukken Kroongrond bij opbod publiek te huur aangeboden zullen worden voor het Magistraatskantoor te Klipdam, op Woensdag, 17 Augustus 1921, des morgens om 10 uur, onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen hierin vervat en verder aan zulke voorwaarden als op de verkoopdag mogen worden vermeld:—

Ieder perceel zal worden opgeveild tegen de vastgestelde inzet-huurprijs, en de meestbiedende, die niet minder zal hebben geboden dan die inzet-huurprijs, zal de huurder verklaard worden voor enige termijn van minstens één jaar en hoogstens vijf jaar.

De algemene huurvoorwaarden zijn als volgt:—

1. Een jaar huur moet op de verkoopdag aan de magistraat betaald worden, en indien de huurtermijn meer dan één jaar bedraagt, zal de geregelde vooruitbetaling van de huur voor het volgende jaar of de volgende jaren door goedgekeurde borgen moeten worden gegarandeerd; met dien verstande echter, dat de magistraat twee jaar huur vooruit mag ontvangen, in welk geval de borgstelling als voormeld niet nodig is.

2. De Regering behoudt zich het recht voor om, bij opzegging van twee maanden vooruit, het huurkontraakt te beëindigen, indien het wenselijk mocht worden geacht de grond te verkopen of andere omstandigheden het te enige tijd nodig of wenselijk mochten maken; en in dat geval zal de huur betaald voor een nog niet afgelopen deel van het lopende jaar aan de huurder worden terugbetaald.

3. Goevernementslandmeters, bezig met het opmeten van Kroon- of andere grond, met hun assistenten en bedienden, zullen te allen tijde recht van toegang hebben tot alle delen van de verhuurde grond voor professionele doeleinden, alsook het recht om enig deel van de grond te bewonen en hun vee of paarden op alle weivelden te laten grazen en overal waar water is te laten drinken.

4. Alle wegen over de hierbij verhuurde grond mogen door het publiek als veepad (trekpaden) gebruikt worden tot op een afstand van 200 yards aan iedere kant van zodanige wegen.

5. Het reizend publiek zal het recht hebben langs enige weg lopende over de aldus verhuurde grond uit te spannen.

6. Het recht om te zoeken en te graven naar erts, metalen, delfstoffen of edelgesteenten is ten faveure van de Regering of van enig door haar gemachtigd persoon gereserveerd.

7. Dat alle rechten op mineralen, minerale produkten, minerale olieën en edelgesteenten, edele of onedele metalen op of onder de grond hieronder verhuurd, te zamen met het recht van toegang tot enige mijn of werken ondernomen voor mijn- of prospektieerdoeleinden, door enig daartoe behoorlijk gemachtigd persoon, uitdrukkelijk gereserveerd zijn voor de Kroon. De grond is onderworpen aan zodanige verdere rechten als het publiek of de

digging, mining, or exploitation of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious or base minerals, on or under the land hereby leased.

8. The Government does not undertake to point out any beacons. The description of each lot will be given on the day of sale of the leases, and the lessee will thereupon be expected to find the extent leased by him.

9. The lessee shall not be at liberty to cut down timber, trees, underwood, or brushwood, except such as shall be reasonably necessary for his own use and for the beneficial occupation of the land, in and upon the land leased by him.

10. The lessee shall not, under any circumstances, be entitled at the expiration or other termination of his lease to any compensation for improvements made during the term of the lease, but they shall become the property of the Government.

11. The lessee shall be required to keep all existing improvements on the land in good repair during the lease and to deliver up the same in good repair, but shall not be entitled to any compensation for the same.

12. The lessee shall wholly and absolutely forfeit his lease upon the breach of any condition binding him.

13. The Government reserves to itself the right to limit the number of persons who may reside on the land hereby leased during the subsistence of the lease, and, upon the recommendation of the Divisional Council, after due inquiry made with cognizance of the lessee, either to remove such numbers of persons as it may consider excessive, or to cancel the lease, as may seem to it equitable under the circumstances.

14. The occupation of land under this lease shall not be held to be bona fide occupation under the provisions and for the purposes of section twenty of Act No. 40 of 1895. [2]

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF BARKLY WEST.

Field Cornetcy of Hebron.

Description of Land.	Extent. Mor. Sq. Rds.	Upset Annual Rental.
H.V. 15	2324 83	£ 60
H.V. 19 (portion of)	2260 51	45

These pieces of land will be leased subject to the following special conditions, viz.:—

- The lessee shall be responsible for the preservation of all game on the land so leased, and all shooting or other destruction of game is strictly prohibited, except under permission granted in writing by the magistrate to the lessee in person to shoot certain game for domestic purposes only and not for sale.
- The letting of shooting rights over the land so leased is strictly prohibited.
- The lessee shall not transfer the lease of the land without first obtaining the written sanction of the Government thereto.
- The lessee shall not be allowed at any time to sublet any portion of the land leased or the grazing or any buildings or erections thereon.
- That the lessee shall not be allowed to have on the farm as servants more than four adult native males, provided, however, that it shall be competent for the magistrate of the division whenever he is satisfied that additional male servants are required for the due conduct of farming operations to grant permission in writing authorizing such additional number. This permission shall state the additional number of males authorized and specify the period during which they may be so employed, and shall be regarded as a condition in the lease.

Farm H.V. 15 will be leased subject to the following further special condition, viz.:—

The lessee shall maintain the dipping tank in good order and condition to the satisfaction of the Government, and the tank shall at all reasonable times be available for dipping cattle in the vicinity. The fees to be charged to users of the tank shall not exceed such rates as may from time to time be laid down by the Government Veterinary Surgeon for the district in which the aforesaid farm is situate, such fees being retainable by the lessee.

Farm H.V. 19 (portion of) will be leased subject to the following further special condition, viz.:—

The Government reserves the right to permit the owner or lessee, of any pont placed on the Vaal River for the service of the public, to use any portion of the banks of this river situated within the limits of the land hereby leased, as a landing site, and to allow the said owner or lessee to make, excavate, maintain, and repair all necessary cuttings, excavations, and approaches thereto, including the use of gravel, stone, or other material in the vicinity of such site, and for purposes relating to the pont, to use and occupy land, not exceeding 200 yards in extent, at or near the landing site as a landing stage, and as a depositing site for the temporary storage of goods, and as an outspan and resting place for animals, and on such land to erect, maintain, and repair buildings, machinery, and all appliances necessary or desirable for the due and efficient working of the pont, without any compensation to the lessee of the land hereby leased.

The term "pont" shall be taken to include boats used in connection therewith.

Wherever such permission, as in the last section mentioned, is granted, the lessee of this land shall allow the free and uninterrupted passage between the public road and the pont, by the most direct practicable route, of all passengers, stock, vehicles, or goods conveyed, or to be conveyed, by the pont, including all persons engaged in and about the working of the pont, without payment, toll, or compensation.

Regering nu of hierna moge hebben. of gerechtigd is te verkrijgen onder of krachtens enige wet betreffende het prospekteren, graven en delven voor, of de ontginning van mineralen, minerale producten, minerale olieën, edelgesteenten, edele of onedele metalen op of onder de grond hieronder verhuurd.

8. De Regering neemt niet op zich enige bakens aan te wijzen. Van ieder stuk grond zal op de verkoopdag de beschrijving gegeven worden en van de huurder zal daarop verwacht worden dat hij de uitgestrektheid van de door hem gehuurde grond zal uitvinden.

9. De huurder zal op de door hem gehuurde grond geen hout, bomen of kreupelhout mogen omkappen, behalve zoveel als redelijkerwijs nodig mocht zijn voor zijn eigen gebruik en om de grond op voordelige wijze te okkuperen.

10. De huurder zal onder geen omstandigheden, bij afloop of anderszins beëindiging van het huurkontrakt, aanspraak hebben of enige vergoeding voor verbeteringen aangebracht gedurende de huur, maar deze zullen het eigendom van de Regering worden.

11. De huurder zal alle bestaande verbeteringen op de door hem gehuurde grond in goede staat moeten houden gedurende de huur, en die in goede staat afleveren, maar zal niet gerechtigd zijn tot enige vergoeding ervoor.

12. Bij het verbreken van enige hem bindende voorwaarde zal de huurder zijn huurkontrakt geheel en al verbeuren.

13. De Regering behoudt zich het recht voor om vast te stellen hoeveel personen op de hierbij verhuurde grond mogen wonen zolang het huurkontrakt bestaat, en om, op aanbeveling van de Afdelingsraad en na met medeweten van de huurder behoorlijk onderzoek te hebben ingesteld, hetzij zoveel personen te verwijderen als zij te veel moge oordelen, of het huurkontrakt nietig te verklaren, naar gelang haar zulks onder de omstandigheden rechtmatig moge voorkomen.

14. Het bewonen van grond onder dit huurkontrakt zal niet beschouwd worden bona fide okkupatie te zijn onder de bepalingen en voor de doeleinden van artikel twintig van Wet No. 40 van 1895.

PROVINCIE KAAP DE GOEDE HOOP.

AFDELING BARKLY WEST.

Veldkornetschap Hebron.

Beschrijving van Grond.	Grootte: Mor. Vh. Rdn.	Inzet-huurprijs per jaar.
H.V. 15	2324 83	£ 60
H.V. 19 (gedeelte van)	2260 51	45

Deze stukken grond zullen onder de volgende bijzondere voorwaarden worden verhuurd namelijk:—

- De huurder zal verantwoordelijk zijn voor de bescherming van alle wild op de grond alzo verhuurd, en het schieten of de vernieling van wild is ten strengste verboden, behalve met schriftelijk verlof van de magistraat aan de huurder persoonlijk om, slechts voor huishoudelijke doeleinden en niet ter verkoop, zeker wild te schieten.
- Het verhuren van schietrechten over de grond alzo verhuurd is ten strengste verboden.
- De huurder zal het huurkontrakt over de grond niet mogen overmaken zonder eerst de schriftelijke toestemming van de Regering daartoe verkregen te hebben.
- De huurder zal niet te enige tijd toegelaten worden enig gedeelte van de verhuurde grond, of het weiveld, of enige der gebouwen of oprichtingen daarop, onder te verhuren.
- De huurder zal niet worden toegelaten op de plaats aan te houden als bedienden meer dan vier volwassen mannelijke naturellen, doch zal het de magistraat van de afdeling geoorloofd zijn, wanneer hij van mening is dat er meer mannelijke bedienden benodigd zijn voor de behoorlijke uitvoering van de verrichtingen der boerderij, schriftelijk verlof te verlenen voor zodanig meerder getal. Deze toestemming zal moeten vermelden het vermeerdert aantal geautoriseerde mannelijke bedienden, en de termijn vermelden gedurende welke ze alzo mogen worden geëmployeerd, en dit zal worden beschouwd als een der voorwaarden van het huurkontrakt.

De plaats H.V. 15 zal behoudens de volgende verdere bijzondere voorwaarde verhuurd worden, namelijk:—

De huurder moet de dipbak tot de tevredenheid van het Goevernement in goede orde en toestand houden en de bak moet op alle redelijke tijden voor het dippen van vee in de buurt beschikbaar zijn. De fooien aan gebruikers van de bak in rekening te worden gebracht mogen niet de tarieven te boven gaan, welke van tijd tot tijd door de Goevernementsveearts voor het distrikt waarin de genoemde plaats gelegen is, mochten worden neergelegd, welke fooien de huurder kan behouden.

De plaats H.V. 19 (gedeelte van) zal behoudens de volgende verdere bijzondere voorwaarde verhuurd worden, namelijk:—

De Regering behoudt zich het recht voor om de eigenaar of huurder van een pont op de Vaalrivier, ten dienste van het publiek, toe te staan om enig gedeelte van de oevers van deze rivier, binnen de grenzen van de hierbij verhuurde grond gelegen, als een landingsterrein te gebruiken en om de gezegde eigenaar of huurder toe te laten om alle nodige holle wegen, uitgravingen en toegangen daarheen te maken, uit te graven, te onderhouden en te herstellen, inbegrepen het gebruik van gruis, klippen of ander materiaal in de buurt van dat terrein, en om voor doeleinden op de pont betrekking hebbende grond, tot een uitgestrektheid van hoogstens 200 yards, aan of nabij het landingsterrein te gebruiken en te bewonen als een landingsplaats en bewaarplaats voor de tijdelijke berging van goederen, en als een nitspanning en rustplaats voor dieren en om op die grond gebouwen, machines en alle toestellen welke voor de behoorlijke en doeltreffende werking van de pont nodig of wenselijk mochten zijn op te richten, te onderhouden en te herstellen, zonder betaling van enige vergoeding aan de huurder van de hierbij verhuurde grond.

In de term "pont" zijn ook begrepen de boten in verband daarmee gebruikt.

Steeds wanneer een verlof, als in het laatste artikel vermeld, verleend wordt, moet de huurder van deze grond, zonder betaling, tolgeld, of vergoeding, de vrije en ongestoorde doortocht toelaten tussen de publieke weg en de pont, in een zo recht mogelijk richting, van alle passagiers, vee, voertuigen of goederen met de pont vervoerd of te worden vervoerd, inbegrepen alle personen, die aan en in verband met de pont werkzaam zijn.

* No. 1027.]

[8th July, 1921.

Applications will be received at the Department of Lands, Pretoria, for a period of six weeks from the date of this notice, viz., **expiring on 19th August, 1921**, and for such time thereafter as the holding remains unallotted, for the undermentioned ranch, to be disposed of on lease for a period of five (5) years, with the option of acquiring the land at any time during the currency of the lease, or at the expiration thereof, on terms of Conditional Purchase Lease in terms of and subject to the provisions of the Crown Land Disposal Ordinance, 1903 (Transvaal).

After the expiry of this notice intending applicants should ascertain from the Department of Lands whether this ranch is still available before proceeding to inspect it.

* No. 1027.]

[8 Julie 1921.

Applikaties zullen worden ingewacht bij het Departement van Landen, Pretoria, gedurende zes weken van af de datum van deze kennisgeving, **das tot 19 Augustus 1921**, en daarna zolang het eigendom niet toegekend is, voor het hieronder vermelde blok veeplaatsen te worden uitgegeven onder huurkontrakt voor een tijdperk van vijf (5) jaren, met het recht de grond te eniger tijd gedurende de loop van het huurkontrakt, of bij afloop daarvan, te verkrijgen op termen van voorwaardelik koop-huurkontrakt in termen van en onderworpen aan de benalingen van de Kroonlanden Beschikkings Ordonantie, 1903 (Transvaal).

Na de datum, waarop deze kennisgeving afgelopen is, behoren applikanten eerst van het Departement van Landen te vernemen of dit blok veeplaatsen nog beschikbaar is alvorens dezelve te gaan inspekteren.

HOLDINGS FOR DISPOSAL. Registered Name and Number.	Area.—Grootte.		Valuation.	Half-yearly rental during lease period of 5 years. <i>Halfjaarlikse Huurprijs gedurende het tijdperk van het Huurkontrakt van 5 jaren.</i>		If option of conditional purchase be exercised— Half-yearly Instalment, which includes Capital and Interest at 4 per cent. spread over 20 years. <i>Indien de optie van voorwaardelike aankoop wordt uitgeoefend— Halfjaarlikse Paaiement waarbly inbegrepen Kapitaal en Interest tegen 4 percent over twintig jaren.</i>
	Morgen.	Sq. Roods.		1st and 2nd years. <i>1ste en 2de jaar.</i>	3rd to 5th years. <i>3de tot 5de jaar.</i>	
HOEVEN BESCHIKBAAR. <i>Geregistreeerde Naam en Nummer.</i>	<i>Morgen.</i>	<i>Vk. Roeden.</i>	<i>Valuatie.</i>			

TRANSVAAL.

CATTLE RANCH.—BLOKKE VEEPLAATSEN.

RUSTENBURG DISTRICT (DISTRIKT).

			£	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
F. Comprising the farms (bevatende de plaatsen) Taran-taaijan No. 803, Franksvley No. 807, Honingsvley No. 63, and (en) Krugerspan No. 804	12,487	386	6402	40 0 3	80 0 6	234 0 7

The ranch must be applied for as set forth above, and no applications for separate farms will be considered.

Particulars of Holding—

The farms are suitable for cattle ranching; no surface water exists; some bush; situate about 100 miles west of Nylstroom.

SPECIAL CONDITIONS.

Occupation must be taken within a period of six months from the date of allotment, and there must be a proper and responsible European representative of the lessee occupying the holding for eight months in each year. The name of the person whom it is desired should be regarded, for the purposes of the lease, as the "occupier" should be furnished to the Department for submission to the Minister of Lands for approval or otherwise.

The following figures show the least numbers of breeding cattle that must be placed on the ranch (a) within twelve months of the date of allotment and (b) at the end of the fifth year and to be maintained during the subsequent period of the lease:—

Within twelve months of date of allotment. At the end of five years.

Ranch F ... 240 head. 480 head.

Dipping tanks shall be erected by the lessee at his own expense, sufficient for the proper and efficient dipping of all stock on the ranch.

General Conditions—

In the event of the Government being required, in terms of the Fencing Act, No. 17 of 1912, or any amendment thereof, to contribute towards the cost of fencing the boundaries, or any part thereof, of the holding advertised in this notice, or to accept liability for the payment of such contribution prior to the registration of the lease, the successful applicant shall, on allotment being made to him, assume liability for the payment of such contribution. The amount of such contribution shall be paid by the allottee to the Government in cash, or at the option of the allottee it may be added to the valuation of the holding, in which case the rental payments and instalments of purchase price shall be increased accordingly. The successful applicants for the holding on which the boundaries or part thereof are fenced shall accept liability under the Fencing Act, 1912, for any amounts which may be claimed by adjoining owners in terms of the said Act.

No rights to minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious and base metals will be granted, and the lease will be subject to such rights as the public or the Government may now or hereafter have or be entitled to obtain under, or by virtue of, and any law relating to mining stands, or to prospecting, digging, mining for, or exploiting of minerals, mineral products, mineral oils, precious stones, precious and base metals on the land or water thereon, for a lease of which land applications are hereby invited. No compensation shall be claimable or payable for any damage or disturbance whatever caused by the exercise of such mining rights.

General Remarks—

The lease to be issued will contain conditions relative to residence, improvements, fencing, minerals, outspans, roads, and such other conditions as are usually inserted in agricultural leases granted under the Crown Lands Disposal Ordinance, 1903 (Transvaal).

Voor dit blok veeplaatsen moet applikatie worden gemaakt zoals hierboven uiteengezet, en geen applikaties voor afzonderlike plaatsen zullen in overweging genomen worden.

Biezonderheden van Hoeve—

De plaatsen zijn voor beestboerderij geschikt; geen oppervlaktewater; bosagtig; omtrent 100 mijl ten westen van Nijlstream gelegen.

SPECIALE VOORWAARDEN.

Binnen zes maanden vanaf de datum van toekenning moet met de okkupatie worden aangevangen, en moet een geschikt en verantwoordelik persoon van europese afkomst als vertegenwoordiger van de huurder de hoeve gedurende acht maanden in elk jaar okkuperen. De naam van de persoon, die men verlangt dat voor de doeleinden van het huurkontrakt als "okkupant" zal worden beschouwd, moet aan het Departement worden opgegeven ter voorlegging aan de Minister van Landen voor diens goed- of afkeuring.

De volgende cijfers duiden aan het geringste aantal aanteebeesten, dat op het blok veeplaatsen moet worden gebracht (a) binnen twaalf maanden vanaf de datum van toewijzing en (b) bij afloop van het vijfde jaar, en zulks vol te houden gedurende de verdere termijn van het huurkontrakt:—

Binnen 12 maanden van af datum van toewijzing. Bij afloop van 5 jaren.

Blok veeplaatsen F ... 240 stuks. 480 stuks.

De huurder zal op zijn kosten dipbaken oprichten, voldoende om al het vee op het blok plaatsen op behoorlike en doeltreffende wijze te dippen.

Algemene Voorwaarden—

Ingeval het Goevernement, overeenkomstig de Omheiningwet No. 17 van 1912, of enige wijziging daarvan, tot de kosten van de omheining van de grenslijnen, of enig deel daarvan, van de hoeve in deze kennisgeving geadverteerd, zou moeten biidragen of voor de betaling van zodanige biidragen de aansprakelikheid op zich zou moeten nemen vóór de registratie van het huurkontrakt, dan zal de suksesvolle applikant bij de toekenning van een hoeve aan hem de aansprakelikheid voor de betaling van zodanige biidragen aanvaarden. Het bedrag van zodanige biidrage moet door de persoon aan wie de plants wordt toegekend in kontanten aan het Goevernement worden betaald, of kan naar verkiezing van de persoon aan wie het eigendom is toegekend, worden gevoegd bij de waardering van de hoeve, in welk geval de bedragen van de huur en paaiementen van de koopprijs dienovereenkomstig zullen worden verhoogd. Geslaagde applikant voor de hoeve, waarvan de grenslijnen of gedeelten daarvan omheind zijn, zal aansprakelikheid moeten aanvaarden, overeenkomstig de Omheiningwet van 1912, vóór enige bedragen welke door de eigenaren van aanliggende eigendommen, krachtens die wet, geëist mogen worden.

Geen rechten op mineralen, minerale produkten, minerale olieën, edelgesteenten, edele en onedele metalen zullen worden toegekend, en het huurkontrakt zal onderworpen zijn aan zulke rechten als het publiek of het Goevernement nu of later mag hebben of toe gerechtigd zal zijn onder en uit kracht van enige wet met betrekking tot mijngronden of het prospekteren, delven, minen naar, of het eksploiteren van mineralen, minerale produkten, minerale olieën, edelgesteenten, edele en onedele metalen, op de grond of het water daarop, voor de huur van welke grond hiermede applikaties gevraagd worden. Geen kompensatie zal geëist kunnen worden of betaalbaar zijn voor enige schade of storing van welke aard ook veroorzaakt door de nitoeffening van zulke mijnrechten.

Algemene Voorwaarden—

Het uit te reiken huurkontrakt zal voorwaarden bevatten met betrekking tot de okkupatie, verbeteringen, omheining, mineralen, uitspanningen, wegen en zulke andere voorwaarden als gewoonlik gesteld worden in landbouwhuurkontrakten uitgereikt onder de Kroonlanden Beschikkings Ordonantie, 1903 (Transvaal).

The rent paid during the lease period of five years is not deducted from the purchase price in the event of the option to purchase being exercised.

All rights to minerals, mineral products, mineral oils, metals, and precious stones are reserved to the Crown.

The Department has made every effort to render as accurate as possible the information given in this notice, but will not be responsible for any inaccuracies should such exist.

Applicants are recommended personally to inspect the holding before formally applying therefor. In considering applications for holdings, Land Boards decline, as a rule, to recommend allotments to applicants who have failed to inspect personally or to have had inspected on their behalf, the holdings applied for. No railway or transport concessions are given by the Government in connection with the inspection of holdings.

Occupation can be granted immediately upon allotment, unless other provision be made in the letter of allotment.

All applications must be submitted on the prescribed form.

Forms of application and copies of the regulations framed under the Act, in which appears a specimen copy of the lease to be issued, can be obtained from the Magistrate of Rustenburg, or from the Secretary for Lands, Pretoria.

The Department has a staff dealing specially with applications and inquiries for land, and prospective settlers desirous of obtaining information with regard to land settlement are advised to apply for such information direct to the Department of Lands, Union Buildings, Pretoria.

* No. 1028.]

[8th July, 1921.]

Tenders are hereby invited and will be received by the Secretary for Lands, Pietermaritzburg, Natal, for the lease of the piece of land referred to in the Schedule attached hereto.

2. Tenders will be restricted to Europeans.

3. The lease will be for a period of ten years—calculated from the date on which the successful tenderer is notified of the acceptance of his tender, subject to termination on three months' notice being given by either party.

4. The Government will reserve to itself the dominium of all minerals found or being in, upon, or under the said land.

5. No compensation whatsoever will be paid in respect of any improvements that may be effected on the lands by the successful tenderer during his tenancy thereof, nor will he be allowed to sub-let, cede, or assign his interest therein without the previous consent of the Government in writing. The lessee will, however, at the expiration or termination of his lease, be allowed to remove any structures erected by him, provided such removal is effected without injury to the soil.

6. Tenders setting forth the amount of annual rental per acre applicants are prepared to pay in advance, which must not be less than £1 per acre, should be addressed to the Secretary for Lands, Pietermaritzburg, and should be forwarded in a sealed envelope superscribed "Tender for the Lease of Lot T.M., County of Durban." The highest or any tender will not necessarily be accepted. No tender will be considered until after the expiration of a period of one month from the date hereof.

Further particulars may be obtained on application to the Secretary for Lands, c/o Surveyor-General's office, Pietermaritzburg.

7. Tenders should be accompanied by a cash deposit of £13. Os. 4d. to meet the charges of survey.

SCHEDULE.

Lot T.M., County of Durban, in extent 17 acres 1 rood 16 perches, situated in the neighbourhood of Winkle Spruit, and bounded to the northwards by a 50-foot road adjoining Lot T.23, eastwards by Admiralty Reserve, southwards by Lots T.24, T.25, T.26, T.27, and T.28, and westwards by a servitude of right-of-way 50 feet wide adjoining South African railway.

* No. 1029.]

[8th July, 1921.]

Tenders are hereby invited and will be received by the Secretary for Lands, Pietermaritzburg, Natal, for the lease, in terms of Act No. 35 of 1904 (Natal), of a certain portion of the town lands of Hlabisa, District of Zululand, Province of Natal, in extent 46 acres 1 rood 24 perches, known as Lot A of the township of Hlabisa.

2. Tenders will be restricted to Europeans.

3. The lease will be from year to year, commencing from the date on which the successful tenderer is notified of the acceptance of his tender, and will be terminable upon three months' notice in writing being given on either side.

4. The Government will reserve to itself the dominium of all minerals found or being in, upon, or under the said land.

5. No compensation whatever will be paid in respect of any improvements that may be effected on the land by the successful tenderer during his tenancy thereof, nor will he be allowed to cede, assign, or sub-let his interest therein without the consent of the Government in writing first being obtained. The lessee will, however, at the expiration or termination of his lease be allowed to remove any improvements effected by him.

6. Tenders setting forth the amount of annual rental applicants are prepared to pay in advance, which must not be less than 2s 6d. per acre per annum, should be addressed to the Secretary for Lands, Pietermaritzburg, and should be forwarded in a sealed

De huur, betaald gedurende het tijdperk van het huurkontraakt van vijf jaren, wordt niet van de koopprijs afgetrokken ingeval gebruik gemaakt wordt van de optie tot aankoop.

Alle rechten op mineralen, minerale produkten, minerale olieën, metalen en edelgesteenten zijn gereserveerd voor het Goevernement.

Het Departement heeft alle pogingen gedaan om de informatie in deze kennisgeving vervat zo juist mogelijk te geven, maar zal niet verantwoordelijk zijn voor onjuistheden, welke mochten voorkomen.

Applikanten worden aanbevolen hoeven persoonlijk te inspecteren alvorens formele applikatie daarvoor in te dienen. Bij de overweging van applikaties voor hoeven, zijn Landraden niet geneigd toekenningen aan te bevelen aan applikanten die verzuimd hebben persoonlijk of door iemand anders ten hun behoeve, de hoeven waarvoor zij applikatie hebben gemaakt te inspecteren. Geen spoorweg- of ander transportkoncessies worden door de Regering in verband met de inspectie van hoeven toegestaan.

Onmiddellijk na toekenning kan okkupatie worden toegestaan, tenzij in de brief van toekenning anders wordt bepaald.

Alle applikaties moeten worden ingediend op de voorgeschreven vorm, welke te zamen met kopieën van de regulaties volgens de wet opgetrokken, waarin voorkomt een proefeksemplaar van het huurkontraakt dat zal worden uitgereikt, van de Landdrost van Rustenburg, of van de Sekretaris voor Landen, Pretoria, kunnen worden verkregen.

Het Departement heeft een staf die speciaal applikaties en navragen betreffende grond behandelt en aanstaande settelaars die met betrekking tot landnederzetting informatie verlangen, worden aangeraden om zich met het verzoek om die informatie rechtstreeks te wenden tot het Departement van Landen, Uniegebouw, Pretoria.

* No. 1028.]

[8 Julie 1921.]

Tenders worden hierbij gevraagd en zullen in ontvangst worden genomen door de Sekretaris voor Landen, Pietermaritzburg, Natal, voor de huur van het stuk grond in de hieraangehechte schedule genoemd.

2. Tenders zullen beperkt zijn tot Europeanen.

3. Het huurkontraakt zal zijn voor een termijn van tien jaren, gerekend van af de datum waarop de suksesvolle tenderaar in kennis wordt gesteld dat zijn tender is aangenomen, en kan door een van beide partijen bij schriftelijke opzegging van drie maanden beëindigd worden.

4. De Regering zal zich het beschikkingsrecht voorbehouden over alle mineralen, welke in, op of onder de genoemde grond mochten zijn of worden gevonden.

5. Geen vergoeding hoegenaamd zal worden uitgekeerd voor verbeteringen, welke door de suksesvolle tenderaar gedurende zijn huur op de gronden mochten zijn aangebracht, en evenmin zal hij zijn belang daarin mogen onderverhuren, cederen of overmaken zonder daartoe eerst schriftelijke toestemming van de Regering te hebben verkregen. De huurder zal echter bij afloop of beëindiging van zijn huurkontraakt alie door hem opgerichte gebouwen en strukturen mogen verwijderen, mits die verwijdering bewerkt wordt zonder de grond te benadelen.

6. Tenders, het bedrag vermeldende van de jaarlikse huur per akker, welke applikanten bereid zijn vooruit te betalen en niet minder dan £1 per akker mag bedragen, behoren te worden geadresseerd aan de Sekretaris voor Landen, Pietermaritzburg, en moeten zijn ingesloten in een verzegeld kovert het opschrift dragende "Tender voor de Huur van Perceel T.M., Distrikt Durban." Het zal niet noodzakelijk zijn de hoogste of enige tender aan te nemen. Tenders zullen eerst in behandeling worden genomen na afloop van een termijn van een maand van af de datum van deze kennisgeving.

7. Tenders moeten vergezeld zijn van een deposito in kontant geld van £13. Os. 6d. om de meerkosten te dekken.

8. Nadere biezonderheden zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de Sekretaris voor Landen, p/a de Landmeter-generaal, Pietermaritzburg.

SCHEDULE.

Perceel T.M., Distrikt Durban, groot 17 akkers 1 roede 16 perches, nabij Winkle Spruit gelegen en begrens noordwaarts door een 50 voet weg grenzende aan Perceel T.23, oostwaarts door Admiralteits-reserve, zuidwaarts door Percelen T.24, T.25, T.26, T.27 en T.28, en westwaarts door een servituut van overgangsrecht, 50 voet breed, aan de Zuidafrikaanse Spoorweg gelegen.

* No. 1029.]

[8 Julie 1921.]

Tenders worden hierbij gevraagd en zullen door de Sekretaris voor Landen, Pietermaritzburg, Natal, in ontvangst worden genomen voor de huur, overeenkomstig Wet No. 35 van 1904 (Natal), van een zeker gedeelte van de Dorpsgronden van het Dorp Hlabisa, Distrikt Zululand, Provincie Natal, groot 46 akkers 1 roede 24 perches, bekend als Lot A van het Dorp Hlabisa.

2. Tenders zullen beperkt zijn tot Europeanen.

3. Het huurkontraakt zal van jaar tot jaar zijn, met ingang van de datum waarop de suksesvolle tenderaar wordt kennis gegeven, dat zijn tender aangenomen is, en zal kunnen worden beëindigd na drie maanden schriftelijke opzegging door een van beide partijen.

4. De Regering behoudt zich het recht van beschikking voor over alle mineralen, welke in, op of onder de genoemde grond mochten worden gevonden of zijn.

5. Geen vergoeding hoegenaamd zal worden betaald voor verbeteringen, welke door de suksesvolle tenderaar op de grond, gedurende zijn pacht daarvan, mochten zijn aangebracht, evenmin zal hem worden toegestaan om zijn belangen daarin te cederen, over te maken of te onderverhuren, zonder dat daartoe eerst de schriftelijke toestemming van de Regering is verkregen. De huurder zal echter bij afloop of beëindiging van zijn huurkontraakt worden toegelaten om al de door hem aangebrachte verbeteringen te verwijderen.

6. Tenders, het bedrag vermeldende van de jaarlikse huur, welke applikanten bereid zijn vooruit te betalen en minstens 2s. 6d. per akker per jaar moet bedragen, behoren te worden geadresseerd aan de Sekretaris voor Landen, Pietermaritzburg, Natal, en te worden verzonden in een verzegeld kovert, het opschrift dragende "Tender voor de Huur van Gedeelte van de

envelope superscribed "Tender for Lease of Portion of Commonage of Hlabisa." The highest or any tender will not necessarily be accepted. No tender will be considered until after the expiration of a period of one month from the date hereof.

7. The incoming tenant, not being Mr. E. E. Redgrove, will be required to pay him for any improvements of a permanent nature which may have been effected by him on the land, at a valuation to be mutually agreed upon. Failing mutual agreement between Mr. Redgrove and the incoming tenant, the valuation shall be fixed by the Minister of Lands.

* No. 1046.]

[6th July, 1921.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *seventy-two* of Act No. 29 of 1912, as amended by section *two* of Act No. 39 of 1914, Percy Buncombe Hill has been appointed to act as Assistant Registrar of Deeds, Transvaal, during the absence on leave of Jacobus Karel Christof Begemann, as from the 28th June, 1921.

Dorpsgronden van Hlabisa." Het zal niet noodzakelijk zijn de hoogste of enige tender aan te nemen. Tenders zullen eerst in behandeling worden genomen na verloop van een termijn van een maand van af de datum van deze kennisgeving.

7. De inkomende huurder, niet de heer E. E. Redgrove zijnde, zal hem moeten betalen voor alle verbeteringen van permanente aard, welke door hem op de grond mochten zijn uitgevoerd, volgens een waardering onderling te worden overeengekomen. Indien de heer Redgrove en de inkomende huurder niet onderling kunnen overeenkomen zal de waardering door de Minister van Landen vastgesteld worden.

* No. 1046.]

[6 Julie 1921.

Ter algemene informatie word hiermee bekendgemaakt dat, krachtens artikel *twee-en-sewentig* van Wet No. 29 van 1912, soals gewysig deur artikel *twee*, Wet No. 39 van 1914, Percy Buncombe Hill aangesteld is om te ageer als Assistent Registrateur van Aktes, Transvaal, gedurende die afwesigheid op verlof van Jacobus Karel Christof Begemann, vanaf die 28ste Junie 1921.

General Notices - Algemene Kennisgevingen.

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

* NOTICE No. 563 OF 1921.

The following particulars of changes which have taken place in the membership of Co-operative Agricultural Societies in the Transvaal are published for general information, in accordance with the provisions of the Co-operative Agricultural Societies Amendment Act (No. 21 of 1909, Transvaal), section *three*, sub-section (6).

JOHS. RETIEF,

Registrar of Co-operative Agricultural Societies.

Department of Agriculture,
Pretoria, 5th July, 1921.

KOSTER CO-OPERATIEVE LANDBOUW VEREENIGING.

LIST OF RESIGNATIONS. LIJST VAN BEDANKINGEN.

No.	Name.	Address.	Date upon which resignation takes effect. <i>Datum van effectieve bedanking.</i>
No.	Naam.	Adres.	
301	Blore, Conrad Michael	Tweffontein No. 648, P.O. Doornpoort	30/6/21
638	Bothma, Johannes Arnoldus (A. C.'s son)	Hartebeestfontein, Weltevreden, via Krugersdorp	"
931	Dick, Archibald Browning	Kleinfontein No. 315, P.O. Koster	"
961	Landman, Johannes Jacobus	Cijferfontein, P.K. Boens	"
964	Plessis, du, Daniel Jacobus	Bulfontein No. 36, Bus 19, Koster	"
344	Preez, du, Philippus Jacobus Petrus	Wagenboomkop, P.O. Brak-spruit	"

* NOTICE No. 564 OF 1921.

The following particulars of changes which have taken place in the membership of Co-operative Agricultural Societies in the Orange Free State are published for general information, in accordance with the provisions of the Co-operative Agricultural Societies Act (No. 1 of 1910, Orange Free State), section *nine*, sub-sections (1) and (5).

JOHS. RETIEF,

Registrar of Co-operative Agricultural Societies.

Department of Agriculture,
Pretoria, 5th July, 1921.

BETHLEHEM KO-OPERATIEWE LANDBOUW VERENIGING.

AANVULLINGSLIJST VAN LEDEN.

No.	Naam.	Adres.	Beroep.
205	Bester, Benjamin Daniel	Fort Bester, P.K. Paul Roux	Boer.
206	Cloete, Laurence Marthinus	Mount-Laura, P.K. Malanspost, Bethlehem	"
207	Dietrichsen, Jurgens Jacobus	Damfontein, P.K. Malanspost, Bethlehem	"
208	Malan, Izak Jacobus, jun.	Pelanshoek, P.K. Bethlehem	"
209	Nel, Gert Jacobus Daniel	Oranje, P.K. Bethlehem	"
210	Pieters, Edmund	Eleenzeer, P.K. Bethlehem	"

DEPARTMENT OF LANDS.

The following Notices are published for general information.

H. E. SCHOCH,

Surveyor-General.

Surveyor-General's Office, Pretoria.

No. 527.]

[22nd June, 1921.

Notice is hereby given that the surveyors' diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation, and that copies of same will lie for inspection at the Office of the Surveyor-General, Pretoria, the Office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg, and the Office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

KOÖPERATIEVE LANDBOUWVERENIGINGEN.

* KENNISGEVING No. 563 VAN 1921.

De volgende biezonderheden van veranderingen, die in het lidmaatschap van Koöperatieve Landbouwwerengingen in de Transvaal plaatsgevonden hebben, worden voor algemene informatie gepubliceerd, overeenkomstig de bepalingen van de Koöperatieve Landbouwwerengingen Wijzigingswet (No. 21 van 1909, Transvaal), sekte *drie*, subsekte (6).

JOHS. RETIEF,

Registrateur van Koöperatieve Landbouwwerengingen.
Departement van Landbou,
Pretoria, 5 Julie 1921.

No.	Name.	Address.	Date upon which resignation takes effect. <i>Datum van effectieve bedanking.</i>
No.	Naam.	Adres.	
937	Rademeyer, Peterus Hendrik Zondag	Rietfontein No. 720, P.O. Koster	30/6/21
429	Toit, du, Willem Jacobus	Kwaggashoek, Mabaalstad	"
447	Venter, Jan Adriaan (A.'s son)	Kosterfontein, Koster	"

MAGALIESBERG KO-OPERATIEVE TABAKPLANTERS VERENIGING.

ADDITIONAL MEMBER. ADDITIONEEL LID.

No.	Name.	Address.	Occupation.
No.	Naam.	Adres.	Beroep.
3919	Merwe, van der, Stephanus Johannes	Welgevonden, Rustenburg	Bus 99, Farmer. Boer.

* KENNISGEVING No. 564 VAN 1921.

De volgende biezonderheden van veranderingen, die in het lidmaatschap van Koöperatieve Landbouwwerengingen in de Oranje Vrijstaat plaatsgevonden hebben, worden voor algemene informatie gepubliceerd, overeenkomstig de bepalingen van de Koöperatieve Landbouwwerengingen Wet (No. 1 van 1910, Oranje Vrijstaat), sekte *negen*, subsekties (1) en (5).

JOHS. RETIEF,

Registrateur van Koöperatieve Landbouwwerengingen
Departement van Landbou,
Pretoria, 5 Julie 1921.

BETHLEHEM KO-OPERATIEWE LANDBOUW VERENIGING.

ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.

No.	Name.	Address.	Occupation.
205	Bester, Benjamin Daniel	Fort Bester, P.K. Paul Roux	Farmer.
206	Cloete, Laurence Marthinus	Mount Laura, P.K. Malanspost, Bethlehem	"
207	Dietrichsen, Jurgens Jacobus	Damfontein, P.K. Malanspost, Bethlehem	"
208	Malan, Izak Jacobus, jun.	Pelanshoek, P.K. Bethlehem	"
209	Nel, Gert Jacobus Daniel	Oranje, P.K. Bethlehem	"
210	Pieters, Edmund	Eleenzeer, P.K. Bethlehem	"

DEPARTEMENT VAN LANDEN.

De volgende Kennisgevingen worden ter algemene informatie gepubliceerd.

H. E. SCHOCH,

Landmeter-generaal.

Landmeter-generaalskantor, Pretoria.

No. 527.]

[22 Junie 1921.

De landmeterskaarten van de volgende mijn-eigendommen, enz., zijn te Landmeter-generaalskantor ingezonden voor goedkeuring en zullen te kantore van de Landmeter-generaal, Pretoria, te kantore van de Registrateur van Mijnbrievens, Johannesburg, te kantore van de Mijnskommissaris in wiens miyndistrikt het eigendom gelegen is, ter inzage liggen voor de tijd van een maand van af de datum van eerste publikatie van deze kennisgeving, waarna zij zullen getekend worden door de Landmeter-generaal en uitgegeven, indien gedurende die tijd geen protest daartegen is ingekomen.

Diagram S.G. No.	Nature and Number of Mining Property, etc.	Name of Farm whereon situated.	Reg. No. Gereg. No.	District.	Mining District.	Owner.	Area—Grootte.			Surveyed by.
Kaart S.G. No.	Aard en Nummer van Mijneigendom, enz.	Naam van Plaats waarop gelegen.	Reg. Gereg.	Distrikt.	Mijn-distrikt.	Eigenaar.	Mor. Mor.	Sq. Rds. Vh. Rdn.	Sq. Ft. Vh. Vbn.	Gemeten door.
B. 1481/ 09	Claim No. 9969 ...	Driefontein	1	Boksburg	Boksburg	Jas. Gage	—	416	—	F. J. Ortlepp.
B. 45/21	Base Metal (Onedele Metalen), Claims Nos. 53607/53609, 53703/ 53756	Segalla ... And lots (en per- celen) Nos. 191 and 199, Section (Sektie) D	231	Barberton	Barberton	Thomas Andrews & Sons, Ltd.	39	65	—	A. H. Matthews.

* No. 570.]

[6th July, 1921.]

Notice is hereby given that the surveyors' diagrams of the undermentioned farms have been sent to the Surveyor-General, Pretoria, for examination and confirmation, and will lie for inspection at his office for the term of three months from date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him.

* No. 570.]

[6 Julie 1921.]

Kennis geschiedt hiermede dat de landmeterskaarten van de ondervermelde plaatsen te Landmeter-generaalskantore, Pretoria, zijn ingezonden voor goedkeuring en te deze kantore ter inzage zullen liggen voor de tijd van drie maanden van af datum van eerste publikatie van deze kennisgeving, waarna zij zullen getekend worden door de Landmeter-generaal en uitgegeven, indien gedurende die tijd geen protest daartegen is ingekomen.

S.G. No.	Name of Farm or Piece of Land.	Reg. No.	District.	Owner.	Area—Grootte.		Beacons pointed out by.	Surveyed by.
S.G. No.	Naam van de Plaats of Stuk Grond.	Reg. No.	Distrikt.	Eigenaar.	Morgen. Morgen.	Sq. Rds. Vh. Rdn.	Bakens aangewezen door.	Door wie Gemeten.
A. 536/21	Klipfontein, portion (gedeelte) ...	4	Johannesburg	D. P. Breet	436	540	D. P. Breet	W. H. A. Pritchard.
A. 1588/21	Goedgelegen, remaining extent (res- terend gedeelte)	234	Carolina	G. J. W. de Jager	2625	110	V. A. Prins	V. A. Prins.
A. 1589/21	Goedgelegen, portion named Beer- zijnbosch (gedeelte genaamd)	234	Carolina	Estate I. J. Breytenbach (Boedel)	1000	0	V. A. Prins	V. A. Prins.

* No. 571.]

[6th July, 1921.]

It is hereby notified that Surveyor L. H. Fripp will survey the following Government farms in District Zoutpansberg, inspected by the Inspection Commission in 1920-1921, situate in the Scrutton's Concession area, west of the N'jelele River, and east of the Sand River:—

Heuningfontein No. 1290, Kopjesfontein No. 1292, Kromdraai No. 1269, Koedoesfontein No. 1295, Constantia No. 1271, Hertzog No. 1296, Havre No. 1294, Shangani No. 1293, Bosvark No. 1297, Dieppe No. 1298, Sterkfontein No. 1299, Tielman No. 1300, Moreson No. 1272, Kliprandjes No. 1273, Beckmans No. 1274, Xmas No. 1275, Nieuwjaar No. 1304, Farm No. 1302, Waterkloof No. 1301, Waterside No. 1305, Grasplaas No. 1306, Grassland No. 1307, Fourie No. 1308, Hardevlakte No. 1276, Farm No. 1291, Farm No. 1268, Farm 1270, and Farm No. 1303.

The surveyor will be at his camp on the above farm Kromdraai No. 1269 on the N'jelele River on Saturday, the 23rd July, 1921, to meet the adjoining owners for the purpose of pointing out and taking over the beacons.

Adjoining private farms:—

Veenen No. 821; owner, A. W. Baker.

Verbaard No. 848; owner, Transvaal Consolidated Land and Exploration Co., Ltd.

* No. 571.]

[6 Julie 1921.]

Hiermede wordt bekend gemaakt dat door Landmeter L. H. Fripp de volgende Goevernementsplaatsen in Distrikt Zoutpansberg, geïnspekteerd door de Inspektiekommissie in 1920 en 1921, vroeger uitmakende gedeelte van de Scrutton's Koncessiegronden, gelegen west van N'jelelerivier en oost van Sandrivier, zullen opgemeten worden:—

Heuningfontein No. 1290, Kopjesfontein No. 1292, Kromdraai No. 1269, Koedoesfontein No. 1295, Constantia No. 1271, Hertzog No. 1296, Havre No. 1294, Shangani No. 1293, Bosvark No. 1297, Dieppe No. 1298, Sterkfontein No. 1299, Tielman No. 1300, Moreson No. 1272, Kliprandjes No. 1273, Beckmans No. 1274, Xmas No. 1275, Nieuwjaar No. 1304, Plaats No. 1302, Waterkloof No. 1301, Waterside No. 1305, Grasplaas No. 1306, Grassland No. 1307, Fourie No. 1308, Hardevlakte No. 1276, Plaats No. 1291, Plaats No. 1268, Plaats No. 1270 en Plaats No. 1303.

De landmeter zal bij zijn kamp op bovengemelde plaats, Kromdraai No. 1269, aan de N'jelelerivier, op Zaterdag, 23 Julie 1921, aanwezig zijn om de aangrenzende eigenaren te ontmoeten, ten einde de bakens aan te wijzen en over te nemen.

Aangrenzende private plaatsen:—

Veenen No. 821, eigenaar A. W. Baker.

Verbaard No. 848, eigenaar Transvaal Consolidated Land & Exploration Co., Ltd.

* No. 572.]

[6th July, 1921.]

It is hereby notified that Surveyor S. L. Moorcroft will resurvey the farms Doornlaagte No. 278 and Steynspan No. 159, District Lichtenburg, owned by J. P. Human.

The surveyor will be at the homestead of Mr. J. P. van der Merwe on the above farm Doornlaagte No. 278 on Saturday, the 23rd July, 1921, at 10 a.m., to meet the adjoining owners for the purpose of pointing out and taking over the beacons.

Adjoining farms:—

Kareekuil No. 175; owners, C. J. de Bruyn and others.

Korannafontein No. 146; owners, G. P., H. M., and J. L. Otto.

Doornkuil No. 248; owners, J. J. H. Botha, S. J. Rheeders, and others.

Kareekuil No. 139; owners, J. N. Burger, A. L. Visser, and others.

Kareelaagte No. 238; owners, H. C. W. Vermaas and T. F. J. Pretorius.

Gunsteling No. 281; owners, W. M. Leonard, H. Westerman, and W. H. Joubert.

Noodhulp No. 193; owners, W. H. Mathys and others.

Gestoptfontein No. 145; owner, W. J. Kok.

Kreekuil No. 143; owner, H. C. W. Vermaas.

Driekuil No. 184; owner, C. J. de Jager.

* No. 572.]

[6 Julie 1921.]

Hiermede wordt bekend gemaakt dat Landmeter S. L. Moorcroft de plaatsen Doornlaagte No. 278 en Steynspan No. 159, Distrikt Lichtenburg, behorende aan J. P. Human, zal hermeten.

De landmeter zal bij het woonhuis van de heer J. P. van der Merwe op bovengemelde plaats Doornlaagte No. 278 op Zaterdag, 23 Julie, om 10 uur v.m., aanwezig zijn om de aangrenzende eigenaren te ontmoeten ten einde de bakens aan te wijzen en over te nemen.

Aangrenzende plaatsen:—

Kareekuil No. 175, eigenaren C. J. de Bruyn en anderen.

Korannafontein No. 146, eigenaren G. P., H. M. en J. L. Otto.

Doornkuil No. 248, eigenaren J. J.-H. Botha, S. J. Rheeders en anderen.

Kareekuil No. 139, eigenaren J. N. Burger, A. L. Visser en anderen.

Kareelaagte No. 238, eigenaren H. C. W. Vermaas en T. F. J. Pretorius.

Gunsteling No. 281, eigenaren W. M. Leonard, H. Westerman en W. H. Joubert.

Noodhulp No. 193, eigenaren W. H. Mathys en anderen.

Gestoptfontein No. 145, eigenaar W. J. Kok.

Kreekuil No. 143, eigenaar H. C. W. Vermaas.

Driekuil No. 184, eigenaar C. J. de Jager.

* No. 573.]

[6th July, 1921.]

It is hereby notified, in accordance with article two of Law No. 7, 1897, that application has been made by the owner, D. P. Breet, for cancellation of the diagrams of six portions of the farm Klipfontein No. 4, District Johannesburg, for the purpose of obtaining a certificate of amended title in terms of section twenty-one of Act No. 13 of 1918, by the substitution of a new diagram, S.G. No. A536/21, representing an amalgamation of the above properties under the name of portion Klipfontein No. 4, which diagram is published for the purpose of confirmation in this issue of the *Union Government Gazette*.

Should the owners of the adjoining farms or other properties and other interested parties have any valid objection to the cancellation of the said diagram they are to forward the same in writing to the Surveyor-General, Pretoria, on or before the 8th October, 1921, after which date no objections can be considered.

* No. 573.]

[6 Julie 1921.]

Hiermede wordt bekend gemaakt, overeenkomstig artikel twee van Wet No. 7, 1897, dat aanzoek is gedaan door de eigenaar D. P. Breet voor vernietiging van de landmeterskaarten van zes gedeelten van de plaats Klipfontein No. 4, Distrikt Johannesburg, ten einde een certificaat van geamendeerde titel te verkrijgen, overeenkomstig sekte een en twintig van Wet No. 13 van 1918, door het vervangen van deze kaarten door een nieuwe kaart S.G. No. A536/21, voorstellende een samenvoeging van bovengemelde eigendommen, onder de naam van gedeelte Klipfontein No. 4, welke kaart gepubliceerd is voor goedkeuring in deze uitgave van de *Unie Staatskoerant*.

Indien de eigenaren van de aangrenzende plaatsen of andere eigendommen en andere belanghebbenden enige gegronde objekties tegen de vernietiging van genoemde kaarten hebben, moeten zij die schriftelijk te Landmeter-generaalskantore, Pretoria, vóór of op 8 Oktober 1921 inzenden, na welke datum geen objekties meer in aanmerking genomen kunnen worden.

* No. 574.]

[6th July, 1921.]

It is hereby notified, in accordance with article two of Law No. 7, 1897, that application has been made by the owners for cancellation of the diagrams of the following farms:—

- (1) Goedgelegen No. 234 (portion named Beerzymbosch), District Carolina; owner, Estate I. J. Breytenbach;
- (2) Goedgelegen No. 234 (remaining extent, District Carolina; owner, G. J. W. de Jager;

for the reason that these diagrams do not represent the position of the existing and acknowledged beacons and boundaries of the above farms with sufficient accuracy.

Should the owners of the adjoining farms or other properties and other interested parties have any valid objections to the cancellation of the above diagrams, they are to forward the same in writing to the Surveyor-General, Pretoria, on or before the 8th October, 1921, after which date no objections can be considered.

MISCELLANEOUS.

NOTICE No. 489 of 1921.

TRADING ON MINING GROUND.

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section five of Act No. 13 of 1910, the right to carry on the business of a general dealer and keeper of a Kaffir eating-house upon the trading site specified in the schedule annexed will be sold by public auction in front of the Office of the Mining Commissioner at Boksburg on Wednesday, the 13th day of July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon.

The period for which the right to trade will be sold will be ten years.

The purchaser shall take over the buildings, erections, and fixtures on the trading site at, or for the price of, £1250 sterling, and will be required to lodge a banker's guarantee with the Mining Commissioner, Boksburg, for the payment in cash of this amount.

Information respecting the further conditions of sale under which the right to trade will be sold may be obtained on application to the Mining Commissioner, Boksburg.

Dated at Boksburg, this 10th day of June, 1921.

H. HAMEL,
Mining Commissioner.

Office of the Mining Commissioner, Boksburg.

SCHEDULE.

Trading Site No.	Area in Square Ft.	On Mynpacht No.	Registered Holder of Mynpacht.	Farm and No.
4	10,000	612	Apex Mines, Ltd.	Rietfontein No. 4.

NOTICE No. 507 of 1921.

FOREST DEPARTMENT.—SCHOOL FOR FORESTERS AND FOREST APPRENTICES, TOKAI, NEAR RETREAT RAILWAY STATION, CAPE PENINSULA.

In accordance with *Gazette* Notice No. 506 of 1921, applications are hereby invited, in terms of section 4 of the prospectus therein contained, from among young men desirous of attending the forestry course for the year 1922-23, with a view to qualifying for employment as foresters in the Government service. All applications must be made to the undersigned prior to the 30th September, 1921.

Copies of *Gazette* Notice No. 506 of 1921 will be supplied on application to this or any other Forest Department Office in the Union.

C. E. LEGAT,
Chief Conservator of Forests.

Forest Department,
Pretoria, 16th June, 1921.

NOTICE No. 509 of 1921.

NOTICE TO COMPANIES.—ESTATE DUTY ACT, 1909.

1. All companies registered, incorporated, or carrying on business in the Transvaal are required by section thirteen of the above-mentioned Act to make a return before the 31st July of the names and addresses of all persons who, by reason of death, have ceased to be shareholders since the 30th June, 1920. No company is excepted from this obligation unless it has been granted and holds a special certificate of exemption from the operation of the Act, as provided in section eleven (2) of the Act.

2. The annual return in question is the means provided by law for ascertaining that the duty imposed on shares and debentures of Transvaal Companies belonging to the estates of deceased persons has in every case been paid to the Transvaal revenue. The making of the return by every company is consequently indispensable, and it is desired to notify that compliance will be required without fail.

3. The law imposes a daily penalty on directors, managers, or other responsible representatives of companies for failure to make the return, and also renders companies liable to make good to the revenue any duty (with 12 per cent. interest added) lost or unpaid through any default of the company.

4. Companies are therefore invited to make the return at an early date, but in any case not later than the 31st July, and to note that the return must be rendered to the Commissioner for Inland Revenue, and not the Registrar of Companies.

* No. 574.]

[6 Julie 1921.]

Hiermede wordt bekend gemaakt, overeenkomstig artikel twee van Wet No. 7, 1897, dat aanzoek is gedaan door de eigenaren voor vernietiging van de landmeterskaarten van de volgende plaatsen:—

- (1) Goedgelegen No. 234 (gedeelte genaamd Beerzymbosch), Distrikt Carolina, eigenaar Boedel I. J. Breytenbach;
- (2) Goedgelegen No. 234 (resterend gedeelte), Distrikt Carolina, eigenaar G. J. W. de Jager;

om reden dat deze kaarten niet de positie van de bestaande en erkende bakens en grenslijnen van bovengemelde plaatsen met voldoende nauwkeurigheid aantonen.

Indien de eigenaren van de aangrenzende plaatsen of andere eigendommen en andere belanghebbenden enige gegronde objecties tegen de vernietiging van bovengemelde kaarten hebben, moeten zij die schriftelijk te Landmeters-generaalskantore, Pretoria, vóór of op 8 Oktober 1921 inzenden, na welke datum geen objecties meer in aanmerking genomen kunnen worden.

GEMENGD.

KENNISGEVING No. 489 VAN 1921.

HET HANDELEN OP MIJNGROND.

Kennis wordt mits deze gegeven dat, overeenkomstig de voorzieningen van artikel vijf van Wet No. 13 van 1910, het recht om bezigheid te drijven als een algemene handelaar en houder van een kaffer-eethuis op het handelsterrein, uiteengezet in de aangehechte bijlage, bij publieke veiling zal worden verkocht voor 't kantoor van de Mynkommissaris te Boksburg, op Woensdag, de 13de dag van Julie 1921, te 10 uur in de voormiddag.

Het tijdperk voor welk het recht om te handelen zal worden verkocht zal tien jaar zijn.

De koper zal de gebouwen, oprichtingen en spijkervaste voorwerpen op de handelstandplaats of ligging overnemen tegen of voor de prijs van £1250 sterling, en zal gevraagd worden een bankgarantie bij de Mynkommissaris te deponeren voor de betaling in kontant van dit bedrag.

Inlichting aangaande de verdere voorwaarden van verkoop waaronder het recht om te handelen zal worden verkocht kan op aanvraag verkregen worden van de Mynkommissaris, Boksburg.

Gedateerd te Boksburg, deze 10de dag van Junie 1921.

H. HAMEL,
Mynkommissaris.

Kantoor van de Mynkommissaris, Boksburg.

BIJLAGE.

Handels-terrein.	Oppervlakte in Vierkante Voeten.	Op Mynpacht No.	Geregistreerde Houder van Mynpacht.	Plaats en No.
4	10,000	612	Apex Mines, Ltd.	Rietfontein No. 4.

KENNISGEWING No. 507 VAN 1921.

DEPARTEMENT VAN BOSWESE.—SKOOL VIR HOUT-VESTERS EN BOSLEERLINGE, TOKAI, NABY RETREAT, KAAPSE SKIEREILAND.

Ooreenkomstig *Staatskoerant* Kennisgewing No. 506 van 1921, word applikasies hiermee gevra, volgens seksie vier van die prospektus daarin vervat, van jonge mans wat die kursus in boskultuur vir die jaar 1922-23 wiens te volg met die oog om sig te bekwaam vir die betrekking van houtvesters in die Staatsdiens. Alle applikasies moet vóór 30 September 1921 by die ondergetekende ingedien word.

Afskrifte van *Staatskoerant* Kennisgewing No. 506 van 1921 sal verskaf word op aanvraag by hierdie of enige ander kantoor in die Unie van die Departement van Boswese.

C. E. LEGAT,
Hoofbosbewaarder.

Departement van Boswese,
Pretoria, 16 Junie 1921.

[24-1-8-15]

KENNISGEVING No. 509 VAN 1921.

KENNISGEVING AAN MAATSCHAPPIJEN.—BOEDEL-RECHTEN WET VAN 1909.

1. Alle maatschappijen geregistreerd, ingelijfd of handel drijvende in de Transvaal, worden in termen van seksie dertien van bovengenoemde wet vereist een opgave te doen, voor de 31ste Julie, van de namen en adressen van alle personen die wegens overlijden opgehouden hebben aandeelhouders te zijn sedert de 30ste Junie 1920. Geen maatschappij is van deze verplichting uitgesloten, tenzij aan haar verleend is en zij een speciaal certificaat van vrijstelling van de werking van de wet houdt, zoals bepaald in seksie elf (2) van de wet.

2. De bedoelde jaarlijkse opgave is het middel door de wet voorzien om zich te overtuigen dat de rechten opgelegd op aandelen en schuldbrieven van Transvaalse maatschappijen, behorende aan de boedels van overleden personen, in ieder geval betaald zijn, in de Transvaalse inkomsten. De opgaven door iedere maatschappij is derhalve onvermijdelijk, en het wordt hiermede verlangd kennis te geven dat de nakoming daarvan zonder feil zal worden gevorderd.

3. De wet legt een dagelijkse boete op directeuren, bestuurders of andere verantwoordelijke vertegenwoordigers van maatschappijen bij gebreke om de opgave te doen, en stelt de maatschappijen ook bloot om aan de inkomsten, enige rechten (met 12 percent rente bijgevoegd) die verloren of onbetaald zijn wegens enig gebreke van de maatschappij te vergoeden.

4. Maatschappijen worden derhalve verzocht om de opgave zo spoedig mogelijk te doen, doch in enig geval niet later dan de 31ste Julie; en ook in aanmerking te nemen dat de opgave opgeleverd moet worden bij de kommissaris van Binnenlandse Inkomsten en niet de Registrateur van Maatschappijen.

5. If no persons have ceased to be shareholders as specified above, a "nil" return must be rendered.

6. The following is the prescribed form of return:—

Estate Duty Act, 1909, section *thirteen* (2).

.....Company, Limited.

Address.....

List of names and addresses of persons who, by reason of death, have ceased since the 30th June, 1920, to be holders of share or debenture in this company:—

Names.

Addresses.

I hereby certify the foregoing list to be true and complete to the best of my knowledge and belief. The list is made up to * 30th April, 1921—30th June, 1921.

Signature.....

Designation.....

To the Commissioner for Inland Revenue,
P.O. Box 402, Pretoria.

Date.....

ARTHUR P. McLOUGHLIN,

Commissioner for Inland Revenue.

Inland Revenue Department, Pretoria.

* Strike out the words not applicable. Mining, banking, etc., companies, which have numerous shareholders, outside the Transvaal, should make up their list to 30th April, in order to coincide with the period of their half-yearly statements.

NOTICE No. 535 of 1921

A Special Meeting of the Liquor Licensing Board for the District of Dundee, Natal, will be held at the Court-house, Dundee, at 11 a.m. on Wednesday, the 13th day of July, 1921.

C. F. W. HIME,

Magistrate, and Chairman, Dundee Licensing Board.
Dundee, 22nd June, 1921.

NOTICE No. 542 of 1921.

Notice is hereby given that a Special Meeting of the Liquor Licensing Board for the District of Vryheid, Natal, will be held in the Court-house, Vryheid, on Tuesday, the 2nd day of August, 1921, at 11 a.m.

T. B. CARBUTT,

Magistrate, and Chairman, Vryheid Liquor Licensing Board.
Magistrate's Office,
Vryheid, Natal, 24th June, 1921.

* NOTICE No. 555 of 1921.

LIQUOR LICENSING BOARD.

Notice is hereby given that a Special Meeting of the Licensing Board for the District of Richmond, Province of Natal, will be held at the Court-house, Richmond, on Friday, the 15th day of July, 1921, at 11 a.m., or as soon thereafter as the Board can assemble.

All applications must be in conformity with the provisions of the Liquor Act (No. 38 of 1896, Natal) and the rules and regulations framed thereunder, and must reach this office at least fourteen days before the sitting of the Board.

T. A. JACKSON,

Magistrate, and Chairman, Liquor Licensing Board,
District of Richmond, Natal.

Magistrate's Office,
Richmond, 28th June, 1921.

[8-15]

* NOTICE No. 556 of 1921.

Application has been made by Daniel Johannes Marthinus van der Poel to the Commission appointed under section *fifty-five* (1) of Act No. 25 of 1909 for an order authorizing the transfer to him of:—

Certain Stand No. 732 (formerly Stand No. 6, Old Brickfields), situate in Steenmakers Street, in the Township of Krugersdorp, measuring 82 square rods 8 square feet, now registered in the name of Daniel George William Frost by Certificate of Conversion to Freehold No. 16512/1920, dated 1st November, 1920.

All persons having objections to the granting of the said application are hereby called upon to lodge their objections and the grounds thereof in writing with the chairman of the said Commission within two months from the date of the first publication of this notice.

A. N. ROWAN,

Acting Chairman, Standing Commission.

Deeds Office,
Pretoria, 30th June, 1921.

[8-15-22]

* NOTICE No. 557 of 1921.

PUBLIC NOTIFICATION.

SCHEDULE 5.

REGULATIONS, NATAL MINES ACT, 1899.

It is hereby notified that application has been made by the Wallsend Natal Collieries, Limited, of Durban, Natal, for the

5. Indien geen personen opgehouden hebben aandeelhouders te zijn als bovengemeld, een "nil" opgave moet ingediend worden.

6. De volgende is de voorgeschreven vorm van opgave:—

Boedelrechten Wet van 1909, sekte *dertien* (2).

.....Maatschappij, Bept.

Adres.....

Lijst van namen en adressen van personen die, wegens overlijden, opgehouden hebben, sedert 30 Junie 1920, houders te zijn van aandeel of schuldbrief in deze maatschappij.

Namen.

Adressen.

Ik certificeer hierbij dat de voorgaande lijst waar en volledig is naar het beste van mijn kennis en geloof. De lijst is opgemaakt tot de * 30ste April 1921—30ste Junie 1921.

Handtekening.....

Beschrijving.....

Aan de Kommissaris voor Binnenlandse Inkomsten,
Postbus 402, Pretoria.

Datum.....

ARTHUR P. McLOUGHLIN,

Kommissaris voor Binnenlandse Inkomsten.

Departement van Binnenlandse Inkomsten, Pretoria.

* Haal de woorden uit die niet van toepassing zijn. Mijn-, bank-, enz., maatschappijen, die talrijke aandeelhouders buiten de Transvaal hebben, moeten hun lijst opmaken tot op de 30ste April, ten einde die overeen te brengen met het tijdperk van hun halfjaarlijkse staten.

KENNISGEVING No. 535 VAN 1921.

Een Speciale Vergadering van de Dranklicentieraad, voor de Afdeling Dundee, Natal, zal in de Hofzaal, Dundee, gehouden worden te 11 ure v.m., op de 13de Julie 1921.

C. F. W. HIME,

Magistraat en Voorzitter van de Raad.
Dundee, 22 Julie 1921.

KENNISGEVING No. 542 VAN 1921.

Kennis geschiedt hiermede dat een Speciale Vergadering van het Dranklicentiehof voor het Distrikt Vrijheid, Natal, gehouden zal worden in het Hofgebouw, Vrijheid, op Dinsdag, de 2de dag van Augustus 1921, om 11 uur v.m.

T. B. CARBUTT,

Magistraat en Voorzitter, Vrijheid Dranklicentiehof.
Magistraatskantoor,
Vrijheid, Natal, 24 Junie 1921.

* KENNISGEVING No. 555 VAN 1921.

Kennis geschiedt hiermede dat een speciale vergadering van het Licentiehof voor de Afdeling Richmond, Natal Provincie, gehouden zal worden in het Hofgebouw, Richmond, op Vrijdag, 15 Julie 1921, om 11 uur v.m., of zo spoedig daarna als het hof kan bijeenkomen.

Alle applikaties moeten in overeenkomst zijn met de bepalingen van de Drankwet No. 38, 1896, Natal), en met de regulaties daaronder gemaakt, en moeten dat kantoor uiterst veertien dagen voor de zitting van het hof bereiken.

T. A. JACKSON,

Magistraat en Voorzitter, Licentiehof,
Afdeling Richmond, Natal.

Richmond, Natal, 28 Junie 1921.

* KENNISGEVING No. 556 VAN 1921.

Daniel Johannes Marthinus van der Poel heeft applikatie gemaakt bij de kommissie benoemd ingevolge sekte *vijf en vijftig* (1) van Wet No. 25 van 1909, voor een order machtiging verlenende voor het transporteren op zijn naam van:—

Zekere Standplaats No. 732 (vroeger No. 6 "Old Brickfields"), gelegen in Steenmakersstraat, in het dorp Krugersdorp, groot 82 vierkante roeden 8 vierkante voeten, nu geregistreerd ten name van Daniel George William Frost bij Certificaat van Konversie tot Eigendomsrecht No. 16512/1920, gedateerd 1 November 1920.

Alle personen die bezwaar hebben tegen het toestaan van deze applikatie, worden hiermede opgeroepen hun bezwaren met opgave van redenen in geschrifte in te dienen bij de voorzitter van de kommissie binnen twee maanden vanaf datum van de eerste publicatie van deze kennisgeving.

A. N. ROWAN,

Waarnemende Voorzitter der Kommissie.

Registratiekantoor,
Pretoria, 30 Junie 1921.

* KENNISGEVING No. 557 VAN 1921.

PUBLIEKE BEKENDMAKING.

BIJLAGE 5.

REGULATIES, NATAL MIJNWET, 1899.

Hiermede wordt bekendgemaakt, dat applikatie gemaakt is door de Wallsend Natal Collieries, Limited, van Durban, Natal,

registration in their name of one mineral mining claim as follows:—

Known as M.C. No. 286, situated on the farms The Terrace and East Keal No. 5138, Klip River County, Province of Natal, in extent 94 acres 1 rood 2 perches, and bounded as indicated on the diagram thereof;

and that objections to the registration of such, stating the grounds of objection, must be made in writing and lodged with me, accompanied by the requisite deposit, on or before the 25th July, 1921.

J. S. HEDGES,
Deputy-Commissioner of Mines, Natal.

28th June, 1921.

*** NOTICE No. 558 of 1921.**

BUFFELSVLEI-GAMKA IRRIGATION BOARD.

With reference to Government Notice No. 493 of the 9th instant, it is hereby notified that Mr. Gert Johannes Strydom was this day duly elected to be a member of the Buffelsvlei-Gamka Irrigation Board, and will hold office until the 25th September, 1922.

C. A. BUDD,
Returning Officer.

Magistrate's Office,
Calitzdorp, 29th June, 1921.

*** NOTICE No. 559 of 1921.**

TARKA BRIDGE IRRIGATION BOARD.—ELECTION OF MEMBER.

Notice is hereby given that at a Public Court held in the Court-room at Cradock on the 29th June, 1921, Mr. R. Lipow, whose term of office had expired on the 13th June, 1921, was duly re-elected as a member of the Tarka Bridge Irrigation Board for a period of three years, from the date of publication hereof in the *Gazette*.

FRED. KUYLS,
Magistrate.

Magistrate's Office,
Cradock, 30th June, 1921.

*** NOTICE No. 560 of 1921.**

GREAT FISH RIVER IRRIGATION BOARD.—ELECTION OF MEMBERS.

Notice is hereby given that at a Public Court held in the Court-room at Cradock on the 29th June, 1921, Messrs. E. C. Becker, C. E. Lawford, and A. J. J. Troskie, whose terms of office expire on the 2nd July, 1921, were duly re-elected as members of the Great Fish River Irrigation Board for a period of three years, from the date of publication hereof in the *Gazette*.

FRED. KUYLS,
Magistrate.

Magistrate's Office,
Cradock, 30th June, 1921.

*** NOTICE No. 561 of 1921.**

Return of rough and uncut diamonds registered at the office of the Magistrate, Jagersfontein, during the month of June, 1921:—

Carats, 28,532½; value, £142,663. 15s.

H. TANNER,
Magistrate.

Magistrate's Office,
Jagersfontein, 30th June, 1921.

*** NOTICE No. 562 of 1921.**

CITRUS CANKER.

The following report in regard to the eradication of citrus canker during the month of June, 1921, is communicated for general information:—

The farms inspected during the month were:—

PRETORIA DISTRICT.

Crocodile River Ward.
De Kroon No. 420.
Aapies River Ward.
Vissershoeck No. 45.

RUSTENBURG DISTRICT.

Hex River Ward.
Bokfontein No. 647.
Buffelspoort No. 668.
Spruitfontein No. 349.
Buffelsfontein No. 558.
Buffelshoek No. 900.
Kromrivier No. 590.
Rietfontein No. 431.
Kaffirskraal No. 915.
Waterval No. 544.
Groenkloof No. 418.

Fresh infections found on farms previously reported infected: Nil.
Fresh outbreaks on farms: Nil.

Total number of nursery stock inspected	3,075
Total number of trees inspected	11,274
Total number of trees found infected	Nil.
Number of inspectors engaged	20

voor het registreren van een mineraal mijnclaim in hun naam als volgt:—

Bekend als M.C. No. 286, gelegen op de plaatsen The Terrace en East Keal No. 5138, Distrikt Kliprivier, Provincie Natal, groot 94 akkers 1 roede 2 perches, en begrensd als aangegeven op de kaart daarvan;

en dat bezwaren tegen het registreren van zodanige claim schriftelijk bij mij moeten worden ingediend tezamen met het benodigd deposito op of voor 25 Julie 1921.

J. S. HEDGES,
Adjunkt-kommissaris van Mijnwezen, Natal.

28 Junie 1921.

*** KENNISGEVING No. 558 VAN 1921.**

BUFFELSVLEI-GAMKA BESPROEINGSRAAD.

Met betrekking tot Goevernements Kennisgeving No. 493, gedateerd 9de dezer, wordt mits deze bekendgemaakt, dat de heer Gert Johannes Strydom behoorlijk gekozen was als lid van de Buffelsvlei-Gamka Besproeiingsraad, en dienst zal houden tot de 25ste September 1922.

C. A. BUDD,
Kiesbeambte.

Magistraatskantoor,
Calitzdorp, 29 Junie 1921.

*** KENNISGEVING No. 559 VAN 1921.**

TARKA BRIDGE BESPROEINGSRAAD.—VERKIEZING VAN LID.

Kennisgeving geschiedt hiermede dat op een publiek hof, gehouden in de Hofzaal te Cradock op de 29ste Junie 1921, de heer R. Lipow, wiens tijdperk van dienst vertrekken was op de 13de Junie 1921, herkozen werd als lid van de Tarka Bridge Besproeiingsraad voor een tijdperk van drie jaren vanaf de datum waarop deze kennisgeving in de *Staatskoerant* gepubliceerd word.

FRED. KUYLS,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
Cradock, 30 Junie 1921.

*** KENNISGEVING No. 560 VAN 1921.**

GROOT VIS RIVIER BESPROEINGSRAAD.—VERKIEZING VAN LEDEN.

Kennisgeving geschiedt hiermede dat op een publiek hof, gehouden in de Hofzaal te Cradock op de 29ste Junie 1921, de heren E. C. Becker, C. E. Lawford en A. J. J. Troskie, wiens tijdperk van dienst op de 2de Julie 1921, eindigt, herkozen werden als leden van de Groot Vis Rivier Besproeiingsraad voor een tijdperk van drie jaren vanaf de datum waarop deze kennisgeving in de *Staatskoerant* gepubliceerd word.

FRED. KUYLS,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
Cradock, 30 Junie 1921.

*** KENNISGEVING No. 561 VAN 1921.**

Specificatie van ruwe diamanten geregistreerd ten kantore van de Magistraat, Jagersfontein, gedurende de maand Junie 1921:—

Karaten, 28,532½; waarde, £142,663. 15s.

H. TANNER,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
Jagersfontein, 30 Junie 1921.

*** KENNISGEVING No. 562 VAN 1921.**

CITRUSKANKER.

Het volgende rapport met betrekking tot de uitroeiing van citruskanker gedurende de maand Junie 1921, wordt ter algemene kennis gebracht:—

De volgende plaatsen werden gedurende de maand geïnspecteerd:—

DISTRIKT PRETORIA.

Krokodilrivier Wijk.
De Kroon No. 420.
Aapiesrivier Wijk.
Vissershoeck No. 45.

DISTRIKT RUSTENBURG.

Heksrivier Wijk.
Bokfontein No. 647.
Buffelspoort No. 668.
Spruitfontein No. 349.
Buffelsfontein No. 558.
Buffelshoek No. 900.
Kromrivier No. 590.
Rietfontein No. 431.
Kaffirskraal No. 915.
Waterval No. 544.
Groenkloof No. 418.

Nieuwe besmetting gevonden op plaatsen vroeger als besmet gerapporteerd: Geen.

Nieuwe gevallen: Geen.

Totaal aantal kwekerijbomen geïnspecteerd	3,075
Totaal aantal bomen geïnspecteerd	11,274
Totaal aantal bomen besmet gevonden	Geen.
Totaal aantal inspecteurs in dienst	20

* NOTICE No. 565 of 1921.

The following demand is published in terms of section *twenty-two*, sub-section (b), of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal Province (No. 35 of 1908).

J. P. DU TOIT,
M.C.A. 395/20. Acting Mining Commissioner, Johannesburg.

DEPARTMENT OF MINES AND INDUSTRIES.

Office of the Mining Commissioner, Johannesburg,
P.O. Box 1190.

5th July, 1921.

Messrs. The Industrial and Commercial Timber and Supply
Company, Limited,

49-50 Green's Buildings, 86 Commissioner Street, Johannesburg.
Gentlemen,

Notice is hereby given, in terms of section *twenty-two*, sub-section (b), of the Precious and Base Metals Act, 1908, of the Transvaal Province (No. 35 of 1908), that the moneys due to the Government in respect of the undermentioned mynpacht, situate in the Mining District of Johannesburg, must be paid at my office within three months from the date of first publication of this demand in the *Union Gazette*.

In default of payment of the amount within the time specified, the mynpacht-brief will be declared cancelled.

I have the honour to be, Gentlemen,

Your obedient Servant,

J. P. DU TOIT,
Acting Mining Commissioner.

* KENNISGEVING No. 565 VAN 1921.

De volgende aanvraag wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel *twee en twintig*, subartikel (b), van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van de Provincie Transvaal (No. 35 van 1908).

J. P. DU TOIT,
M.C.A. 395/20. Waarnemende Mijnkommissaris, Johannesburg.

DEPARTEMENT VAN MIJNWEZEN EN NIJVERHEID.

Kantoor van de Mijnkommissaris,
Postbus 1190, Johannesburg,
5 Julie 1921.

De heren The Industrial and Commercial Timber and Supply
Company, Limited,

49-50 Green's Buildings, 86 Commissioner Street, Johannesburg.
WelEd. Heren,

Mits deze wordt kennis gegeven, in termen van subartikel (b) van artikel *twee en twintig* van de Wet op Edele en Onedele Metalen, 1908, van de Provincie Transvaal (Wet No. 35 van 1908), dat de aan het Goevernement verschuldigde gelden ten opzichte van de hieronder vermelde mijnpacht, in het Mijsdistrikt Johannesburg gelegen, te mijn kantore betaald moeten worden binnen drie maanden na datum van de eerste publikatie van deze aanvraag in de *Unie Staatskoerant*.

Bij niet-betaling van het bedrag binnen de bepaalde tijd, zal de mijnpachtbrief gekanseleerd verklaard worden.

Ik heb de eer te zijn,

Uw. dw. dienaar,

J. P. DU TOIT,
Waarnemende Mijnkommissaris, Johannesburg.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Farm and Number. <i>Plaats en Nummer.</i>	District. <i>Distrikt.</i>	Registered Holder of Mynpacht. <i>Geregistreerde Houder van Mynpacht.</i>	Mynpacht No. <i>Mynpacht No.</i>	Paid to. <i>Opbetaald tot.</i>	Amount due. <i>Verschuldigd bedrag.</i>
Langlaagte No. 13 ...	Johannesburg ...	The Industrial & Commercial Timber & Supply Co., Ltd.	652	30/12/20	£ s. d. 1. 10 0

* NOTICE No. 566 of 1921.

TRADING ON MINING GROUND, TRANSVAAL.

Notice is hereby given that application has been made for the transfer of the certificate in the Schedule hereunder annexed, in terms of section *three* of Act No. 13 of 1910 (Transvaal).

The said application will be considered by me in my office on Tuesday, the 26th July, 1921, at 11 o'clock in the forenoon.

All persons wishing to object to the said application must give notice thereof in writing to me and to the applicant objected to on or before the 19th July, 1921.

J. P. DU TOIT,
Acting Mining Commissioner.

Johannesburg, 5th July, 1921.

M.C.A. 358/21.

SCHEDULE.

No. of Certi- ficate.	Transferor.	Transferee.	Number and Situation of Stand.
127	Harris Sidelski, c/o Messrs B. Alexander & Bros., P.O. Box 2590, Johannesburg	Nathan Goldberg, c/o Messrs B. Alexander & Bros., P.O. Box 2590, Johannesburg	Stand No. 63, on Claim No. 1098, Consolidated Main Reef Mines & Est., Ltd., farm Paardekraal No. 42.

* NOTICE No. 567 of 1921.

TZANEEN IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the Magistrate of Pietersburg will be at the Police Station, Tzaneen, at 10 a.m., on Wednesday, the 17th day of August next, in order to receive nominations for a member to be elected to serve on the Tzaneen Irrigation Board in place of Willem van Reenen, whose term of office has expired.

J. B. SKIRVING,
Magistrate, Returning Officer.
Magistrate's Office,
Pietersburg, 29th June, 1921.

* NOTICE No. 568 of 1921.

PUBLIC NOTIFICATION.

SCHEDULE 5.

REGULATIONS, NATAL MINES ACT, 1899.

It is hereby notified that application has been made by The Natal Navigation Collieries and Estate Company, Limited, and the Northern Natal Navigation Collieries, Limited, of Durban, Natal, for the registration in their names of the undermentioned mineral mining claims as follows:—

(1) The Natal Navigation Collieries and Estate Company, Limited: M.C. No. 294, situated on the farm Maria No. 3740, Klip River County, Province of Natal, in extent 101 acres 0 roods 38 perches, and bounded as indicated on the diagram thereof;

* KENNISGEVING No. 566 VAN 1921.

HANDELDRIJVEN OP MIJNGROND, TRANSVAAL.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat applikatie gemaakt is voor het overdragen van het certificaat in de aangehechte bijlage aangewezen, in termen van artikel *drie* van Wet No. 13 van 1910 (Transvaal).

De gezegde applikatie zal door mij te mijn kantoor in overweging genomen worden, op Dinsdag, 26 Julie 1921, te 11 uur in de voormiddag.

Alle personen die bezwaren hebben tegen de gezegde applikatie, moeten daarvan kennis in geschrift geven aan mij en aan de applikant waartegen geobjekteerd wordt, persoonlijk of door middel van een geregistreerde brief, op of vóór 19 Julie 1921.

J. P. DU TOIT,
Waarnemende Mijnkommissaris.

Johannesburg, 5 Julie 1921.

BIJLAGE.

No. van Certi- fikaat.	Overdrager.	Cessionaris.	Nummer en Ligging van Standplaats.
127	Harris Sidelski, p/a de heren B. Alexander & Bros., Postbus 2590, Johannesburg	Nathan Goldberg, p/a de heren B. Alexander & Bros., Postbus 2590, Johannesburg	Standplaats No. 63, op Claim No. 1098, Consolidated Main Reef Mines & Est., Ltd., plaats Paardekraal No. 42.

* KENNISGEVING No. 567 VAN 1921.

TZANEEN BESPROEINGSRAAD.

Kennis geschiedt mits deze dat de Magistraat van Pietersburg bij de Politie-statie, Tzaneen, zal zijn, om 10 v.m., op Woensdag, 17 Augustus 1921, met het doel nominaties voor een lid die gekozen moet worden om op de Tzaneen Besproeiingsraad te dienen, te ontvangen.

Zulk lid te worden gekozen in de plaats van Willen van Reenen, wiens tijd van dienst op de Raad verstreken is.

J. B. SKIRVING,
Magistraat en Kiesbeambte.
Magistraatskantoor,
Pietersburg, 29 Junie 1921.

* KENNISGEVING No. 568 VAN 1921.

PUBLIEKE BEKENDMAKING.

BIJLAGE 5.

REGULATIES, NATAL MIJNWET, 1899.

Hiermede wordt bekendgemaakt, dat applikatie gemaakt is door The Natal Navigation Collieries and Estate Company, Limited, en de Northern Natal Navigation Collieries, Limited, van Durban, Natal, voor het registreren in hun namen van de ondervermelde minerale mijnclaims, als volgt:—

(1) The Natal Navigation Collieries and Estate Company, Limited: M.C. No. 294, gelegen op de plaats Maria No. 3740, Distrikt Kliprivier, Provincie Natal, groot 101 akkers 0 roeden 38 perches, en begrensd zoals aangewezen op de kaart daarvan;

- (2) The Natal Navigation Collieries and Estate Company, Limited: M.C. No. 295, situated on the farms Lincoln No. 9693 and Mairton No. 3992, Klip River County, Province of Natal, in extent 94 acres 3 roods 25 perches, and bounded as indicated on the diagram thereof;
- (3) Northern Natal Navigation Collieries, Limited: M.C. No. 296, situated on the town lands of Paulpietersburg, Province of Natal, in extent 101 acres 0 roods 3 perches, and bounded as indicated on the diagram thereof;
- and that objections to the registration of such, stating the grounds of objection, must be made in writing and lodged with me, accompanied by the requisite deposit, on or before the 25th July, 1921.

J. S. HEDGES,
Deputy-Commissioner of Mines, Natal.

30th June, 1921.

* NOTICE No. 569 of 1921.

PUBLIC NOTIFICATION.

SCHEDULE 5.

REGULATIONS, NATAL MINES ACT, 1899.

It is hereby notified that application has been made by The Durban Navigation Collieries, Limited, of Dannhauser, Natal, for the registration in their name of two mineral mining claims as follows:—

- (1) Known as M.C. No. 287, situated on the farm Rocky Spruit No. 8842, Klip River County, Province of Natal, in extent 101 acres 0 roods 1 perch, and bounded as indicated on the diagram thereof;
- (2) known as M.C. No. 288, situated on the farm Cornwall No. 8935, Klip River County, Province of Natal, in extent 85 acres 2 roods 28 perches, and bounded as indicated on the diagram thereof;

and that objections to the registration of such, stating the grounds of objection, must be made in writing and lodged with me, accompanied by the requisite deposit, on or before the 25th July, 1921.

J. S. HEDGES,
Deputy-Commissioner of Mines, Natal.
M.M. 2346/21

29th June, 1921.

* NOTICE No. 575 of 1921.

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

BULLETIN No. 27,

for week ending 2nd July, 1921.

PLAGUE.

Regarding the case at East London referred to in the last two bulletins, the further laboratory tests have been negative. The conclusion has been come to that the case was not plague.

INFLUENZA.

Influenza subsiding Port Elizabeth and Uitenhage. Large number of cases reported from Parys. Prevalence mild type Kimberley. Forty-nine cases, including nine pneumonic, in Johannesburg Hospital.

SMALLPOX.

Fresh Outbreaks.—Franshoek, Ficksburg District (Orange Free State); Randfontein Estates, Krugersdorp District; Rose Deep Compound, Germiston District (Transvaal).

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Libode, Lusikisiki, Mount Currie, Ngqeleni, Willowvale (Cape); Bergville, Krantzkop, Port Shepstone (Natal); Bothaville, Ficksburg, Heilbron, Kroonstad, Ladybrand, Vrededorp (Orange Free State); Heidelberg, Krugersdorp, Lydenburg, Middelburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria, Rustenburg (Transvaal).

TYPHUS FEVER.

Fresh Outbreaks.—Boschkloof and Klipfontein, Willowmore District; Carnarvon Municipality, Carnarvon District; Zaai River, Prince Albert District (Cape).

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Albany, Albert, Aliwal North, Bathurst, Beaufort West, Butterworth, Cradock, Elliotdale, Flagstaff, Glen Grey, Graaff-Reinet, Herschel, Humansdorp, Idutywa, Kentani, Kingwilliamstown, Knysna, Mqanduli, Ngqeleni, Nqamakwe, Queenstown, Qumbu, St. Marks, Tabankulu, Tsolo, Tsomo, Uitenhage, Umtata, Umzimkulu, Uniondale, Victoria East, Willowmore, Wodehouse, Xalanga (Cape); Utrecht (Natal); Ficksburg, Ladybrand, Thaba Ncho, Wepener (Orange Free State).

EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

At date of latest available information there existed:—

Cholera in Bombay, Calcutta, Rangoon; severe epidemic spreading in most provinces of India; Moscow.

Plague in Kisumu (Kenya Colony), Entebbe, Jinja (Uganda); Port Louis (Mauritius); Bombay, Rangoon; Dakar; Vladivostok; Rosario (Argentina); Bissau (Portuguese Guinea).

Smallpox in Ndanga (Rhodesia); Mombasa; Songea, Tanga, Bagamoyo (Tanganyika Territory); Districts in Zanzibar; Free-town; Lagos; Birkenhead; Lisbon; Genoa; Palermo; Basrah; Suez; Madras, Burma; Yokohama; Kobe; Dairen, Shanghai; Hong-Kong; Rio de Janeiro; Valparaiso; Santiago; Panama; Colon; New Orleans; San Francisco; Havana; Malacca.

Typhus Fever in Maseru, Quthing (Basutoland); Hamburg; Lemos; Jugo-Slavia; Constantinople.

Yellow Fever in Trijillo (Peru).

J. ALEXANDER MITCHELL,
Secretary for Public Health.

- (2) The Natal Navigation Collieries and Estate Company, Limited: M.C. No. 295, gelegen op de plaatsen Lincoln No. 9693 en Mairton No. 3992, Distrikt Kliprivier, Provincie Natal, groot 94 akkers 3 roeden 25 perches, en begrens soos aangewees op de kaart daarvan;
- (3) Northern Natal Navigation Collieries, Limited: M.C. No. 296, gelegen op de dorpsgronden van Paulpietersburg, Provincie Natal, groot 101 akkers 0 roeden 3 perches, en begrens soos aangewees op de kaart daarvan;
- en dat bezwaren teen het registreren van zodanige claims schriftelik by mij moeten worden ingediend tezaamen met het benodigd deposito op of vóór 25 Julie 1921.

J. S. HEDGES,
Adjunkt Kommissaris van Mijnwezen, Natal.

30 Junie 1921.

M.M. 2352/21

* KENNISGEVING No. 569 VAN 1921.

PUBLIEKE BEKENDMAKING.

BIJLAGE 5.

REGULATIES, NATAL MIJNWET, 1899.

Hiermede word bekendgemaak, dat applikatie gemaak is door The Durban Navigation Collieries, Limited, van Dannhauser, Natal, voor het registreren van twee minerale mijnclaims in hun naam, als volgt:—

- (1) Bekend als M.C. No. 287, gelegen op de plaats Rocky Spruit No. 8842, Distrikt Kliprivier, Provincie Natal, groot 101 akkers 0 roeden 1 perch, en begrens soos aangewees op de kaart daarvan;
- (2) bekend als M.C. No. 288, gelegen op de plaats Cornwall No. 8935, Distrikt Kliprivier, Provincie Natal, groot 85 akkers 2 roeden 28 perches, en begrens soos aangewees op de kaart daarvan;

en dat bezwaren teen het registreren van zodanige claims schriftelik by mij moeten worden ingediend tezaamen met het benodigd deposito op of vóór 25 Julie 1921.

J. S. HEDGES,
Adjunkt Kommissaris van Mijnwezen, Natal.

29 Junie 1921.

* KENNISGEWING No. 575 VAN 1921.

DEPARTEMENT VIR VOLKSGESONDHEID

BULLETIN No. 27,

vir week geëindig 2 Julie 1921.

DIE PES.

Wat betref die geval van pes te Ooslonden, waarvan in die laaste twee bulletins melding gemaak word, het verdere ondersoekinge in die laboratorium negatiewe resultate gegee, waaruit die gevolgtrekking gemaak word dat hierdie geval geen pes was nie.

DIE GRIEP.

Griep begin minder te word in Port Elizabeth en Uitenhage. Uit Parys word 'n groot aantal gevulle gerapporteer. In Kimberley heers die siekte in 'n ligte graad. Daar is neen-en-veertig gevalle, waaronder neen gevalle met pneumonia, in die Johannesburgse Hospitaal.

KINDERPOKKE.

Nuwe Uitbrekinge.—Franshoek, Distrikt Ficksburg (Oranje Vrystaat); Randfontein Estates, Distrikt Krugersdorp; Rose Diep Compound, Distrikt Germiston (Transvaal).

Uitbrekinge word onderdruk in die Distrikte Libode, Lusikisiki, Mount Currie, Ngqeleni, Willowvale (Kaap); Bergville, Krantz-kop, Port Shepstone (Natal); Bothaville, Ficksburg, Heilbron, Kroonstad, Ladybrand, Vrededorp (Oranje Vrystaat); Heidelberg, Krugersdorp, Lydenburg, Middelburg, Pietretief, Potchefstroom, Pretoria, Rustenburg (Transvaal).

TIEFUSKOORS.

Nuwe Uitbrekinge.—Boschkloof en Klipfontein, Distrikt Willowmore; Munisipaliteit Carnarvon, Distrikt Carnarvon; Zaai-rivier, Distrikt Prins Albert (Kaap); Distrikt Vrede (Oranje Vrystaat).

Uitbrekinge word onderdruk in die Distrikte Albany, Albert, Aliwal Ncood, Bathurst, Beaufort West, Butterworth, Cradock, Elliotdale, Flagstaff, Glen Grey, Graaff-reinet, Herschel, Humansdorp, Idutywa, Kentani, Kingwilliamstown, Knysna, Nqanduli, Ngqeleni, Nqamakwe, Queenstown, Qumbu, St. Marks, Tabankulu, Tsolo, Tsomo, Uitenhage, Umtata, Umzimkulu, Uniondale, Victoria Oost, Willowmore, Wodehouse, Xalanga (Kaap); Utrecht (Natal); Ficksburg, Ladybrand, Thaba Ncho, Wepener (Oranje Vrystaat).

EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE.

Volgens die jongste beskikbare inligtinge bestaan daar:—

Kolera in Bombaai, Kalkutta, Rangoon. Epidemie neem ernstig toe in die meeste provinsies van Indië; Moskou.

Die Pes in Kisumu (Kenya-kolonie); Entebbe, Jinja (Uganda); Bombaai, Rangoon; Dakar; Wladiwostok; Rosario (Argentinië); Bissau (Portugees Guinea).

Kinderpokke in Nadanga (Rhodesië); Mombassa; Songea; Bagamoyo (Tanganyika-gebied); Seker Distrikte in Zanzibar; Freetown; Lagos; Birkenhead; Lissabon; Genua; Palermo; Basrah; Sues; Madras; Burma; Yokohama; Kobe; Dairen, Shanghai; Hong-Kong; Rio de Janeiro; Valparaiso; Santiago; Panama; Colon; Nuw Orleans; San Francisco; Havana; Malakka.

Tiefuskoors in Maseru, Quthing (Basutoland); Hamburg; Lemnos; Jugo-Slavia; Konstantinopel.

Gelekoors in Trijillo (Peru).

J. ALEXANDER MITCHELL,
Sekretaris vir Volksgesondheid.

★ NOTICE No. 576 of 1921.

NOTICE IN TERMS OF THE LAND BEACONS AMENDMENT AND EXTENSION ACT, 1879.

Notice is hereby given, in terms of the seventh section of the above Act, that it is intended on the 7th day of September, 1921, or so soon thereafter as may be practicable, to issue a certificate of amended title, under the provisions of the above Act and of Act No. 13 of 1918, in favour of Philippus Augustus Luckhoff in respect of certain piece of land partly quitrent, situate in the Division of Murraysburg, being the farm Quaggas Drift, measuring 10,902 morgen 231 square roods, including 9841 morgen and 531 square roods quitrent land; bounded north by San Rivier, Doorn Bosch, Annexure Paarde Vlei, Coetzers Kraal; east by The Tronk (Crown land), Annexure Onbedacht Doorn Bosch; north-east by Doorn Bosch, Annexure Paarde Vlei; south-east by Doorn Bosch, Waterkloof, Annexure Onbedacht, Annexure Klipfontein; south by Watergat (Crown land), Annexure Onbedacht, Annexure Klipfontein, Lot A of Onbedacht and Klipfontein, Elands Poort, now called Weltevreden; west by Paarde Fontein, Elands Poort, now called Weltevreden, Ringfontein, Annexure Klipfontein; south-west by Lot B adjoining Elands Poort, Groot Rivier, Annexure Onbedacht, Annexure Klipfontein; north-west by Groot Rivier, Coetzers Kraal, Paarde Fontein; the said Philippus Augustus Luckhoff having applied for the issue of such certificate of amended title as the registered owner of certain five pieces of land, situate as above, being—

- (1) certain piece of perpetual quitrent land, including the loan place Quaggas Drift, called Quaggas Drift;
- (2) the remaining extent of Osse Kuil;
- (3) lot marked A;
- (4) portion of Paarde Fontein;
- (5) Annex Ossekuil;

as per Deed of Transfer No. 3409, dated 23rd April, 1919.

W. DE N. LUCAS,

Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Capetown, 1st July, 1921.

★ NOTICE No. 577 of 1921.

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

The following information is published in terms of section six (2) of the Registration of Businesses Act (No. 36 of 1909).

C. W. THALMAN JUTA,

Registrar of Companies.

Office of the Registrar of Companies,
Pretoria, 8th July, 1921.

LIST OF BUSINESSES REGISTERED.—LIJST VAN BEZIGHEDEN GEREGISTREERD.

Business Name.	Name(s) of Proprietor(s).	Nature of Business.	Name of Town or District.
<i>Naam van Bezigheid.</i>	<i>Naam of Namen van Eigenaar of Eigenaren.</i>	<i>Aard van Bezigheid.</i>	<i>Naam van Dorp of Distrikt.</i>
Haitas, G.	Haitas, G.	Hawker—Venter	Johannesburg.
Hamilton's	Hamilton, E.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Boksburg.
Handy House, The	Horton, W. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Pretoria.
Harris, Dora	Harris, D.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Hartman, S. J.	Hartman, S. J.	Cycle Dealer—Rijwielhandelaar	Benoni.
Hartman's Cycle Works	Hartman, S. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Benoni.
Hassim, A. C.	Hassim, A. C.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Calitzdorp, Dist. Zoutpansberg.
Hassim, Latib	Hassim, L.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Pietersburg.
Hassim, Osman	Hassim, O.	Hawker—Venter	Pretoria.
Havenga, J. B.	Havenga, J. B.	Hawker—Venter	Johannesburg.
Hayat & Co., Mahomed	Kamroodien, A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Potchefstroom.
Heilbron, L. B.	Heilbron, L. B.	Representative—Vertegenwoordiger ...	Johannesburg.
Hendriks, H. W.	Hendriks, H. W.	Agent and Broker—Agent en Makelaar ...	Pretoria.
Herbert, W. G. H.	Herbert, W. G. H.	Pedlar—Marskramer	Johannesburg.
Herbst, Christian Johannes	Herbst, C. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Schweizer Reneke.
Heronmere Cash Supply Store	Hobson, E. L.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Booyens, Johannesburg.
Herrman, A.	Herrman, A.	General Dealer and Auctioneer—Algemene Handelaar en Afslager ...	Johannesburg.
Hill, J. T.	Vers, J. L.	Representative—Vertegenwoordiger ...	Johannesburg.
Hill, S.	Hill, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Newtown, Johannesburg.
Himathsingani, Jethmal Gopal-dus	Himathsingani, J. G.	Pedlar—Marskramer	Johannesburg.
Hira, G., and Lala Odhav	Hira, G.; Odhav, L.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Troyeville, Johannesburg.
Hobden, A.	Hobden, A.	Representative—Vertegenwoordiger ...	Johannesburg.
Hoffman, W.	Hoffman, W.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Hoven, Andrew Benjamin v. d.	Hoven, A. B. v. d.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Palmietkuil, Dist. Heidelberg.
Hughes, E.	Hughes, E.	Lodging-house—Logieshuis	Johannesburg.
Human, J.	Human, J.	Pedlar—Marskramer	Johannesburg.
Hussain, Abdool	Hussain, A.	Hawker—Venter	Pretoria.
Hutchison Dairy	Hutchinson, M.	Dairy—Melkerij	Standerton.
Ismail, Fakir	Ismail, F.	Pedlar—Marskramer	Boksburg.
Izak	Izak (71287)	Carter—Vervoerder	Johannesburg.
Jack	Jack (80694)	Pedlar—Marskramer	Benoni.
Jacobs, C.	Jacobs, C.	Grocer—Kruidenier	Klerksdorp.
Jacobs, F.	Jacobs, F.	Agent	Zeerust.
Jan	Jan	Pedlar—Marskramer	Benoni.
Jardein, Jose	Jardein, J.	Butcher—Slachter	Benoni.
Jessat, Essop Ebrahim	Jessat, E. E.	Pedlar—Marskramer	Johannesburg.
Jim	Jim (456146)	Pedlar—Marskramer	Johannesburg.
Jim	Jim (65553)	Pedlar—Marskramer	Benoni.
Johannes	Johannes (52470)	Carter—Vervoerder	Johannesburg.
John	John (44788)	Pedlar—Marskramer	Boksburg.
Johnson	Johnson	Pedlar—Marskramer	Johannesburg.
Joseph	Joseph (61287)	Hawker—Venter	Benoni.
Joubert, M. C.	Joubert, M. C.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Pretoria.
Joubert & Co., C. A.	Joubert, C. A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Pietersburg.
Jubb's Meat and Vegetable Market	Jubb, W. & E.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Jugga, Lalloo	Jugga, L.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Doornfontein, Johannesburg.
Kalmek, S.	Kalmek, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Germiston.
Kantor, S.	Kantor, S.	Butchery—Slachterij	Syferfontein, Dist. Wolmaransstad.
Kappis	Kappis (90521)	Pedlar—Marskramer	Johannesburg.
Karlson	Karlson (75940)	Pedlar—Marskramer	Johannesburg.
Kasselman, J. P.	Kasselman, J. P.	Hawker—Venter	Johannesburg.

★ KENNISGEVING No. 576 van 1921.

KENNISGEVING OVEREENKOMSTIG DE LANDBAKENS WIJZIGINGS- EN UITBREIDINGSWET, 1879.

Overeenkomstig artikel zeven van de bovengenoemde wet wordt hiermede bekendgemaakt, dat men voornemens is om, krachtens de bepalingen van de voornoemde wet en van Wet No. 13 van 1918, op de 7de dag van September 1921, of zo spoedig mogelijk daarna, een certificaat van geamendeerde titel uit te reiken ten gunste van Philippus Augustus Luckhoff, met betrekking tot zeker stuk grond, deels erfpacht, gelegen in de Afdeling Murraysburg, zijnde de plaats Quaggas Drift, groot 10,902 morgen 231 vierkante roeden, inbegrepen 9841 morgen en 531 vierkante roeden erfpachtgrond; begrensd ten noorden door Zandrivier, Doorn Bosch, Annexure Paarde Vlei, Coetzers Kraal; ten oosten door De Tronk (Kroongrond), Annexure Onbedacht Doorn Bosch; ten noordoosten door Doorn Bosch, Annexure Paarde Vlei, ten zuid-oosten door Doorn Bosch, Waterkloof, Annexure Onbedacht, Annexure Klipfontein; ten zuiden door Watergat (Kroongrond), Annexure Onbedacht, Annexure Klipfontein, Perceel A van Onbedacht en Klipfontein, Elands Poort, nu genoemd Weltevreden; ten westen door Paarde Fontein, Elands Poort, nu genoemd Weltevreden, Ringfontein, Annexure Klipfontein; ten zuid-westen door Perceel B greuzende aan Elands Poort, Grootrivier, Annexure Onbedacht, Annexure Klipfontein; ten noordwesten door Grootrivier, Coetzers Kraal, Paarde Fontein; de genoemde Philippus Augustus Luckhoff aanzoek gedaan hebbende om uitreiking van zulk een certificaat van geamendeerde titel, als de geregistreerde eigenaar van zekere vijf stukken grond, gelegen als voormeld, zijnde zeker stuk eeuwigdurende erfpachtgrond, inbegrepen de leningsplaats Quaggas Drift, genaamd Quaggas Drift, het resterend gedeelte van Ossekuil, Perceel gemerkt A, Deel van Paarde Fontein en Annex Ossekuil, geregistreerd ten zijne faveure bij Akte van Transport No. 3409, gedateerd de 23ste April 1919.

W. DE N. LUCAS,

Registrateur van Akten.

Registratiekantoor van Akten,
Kaapstad, 1 Julie 1921.

★ KENNISGEVING No. 577 van 1921.

REGISTRATIE VAN BEZIGHEDEN WET.

De volgende informatie wordt gepubliceerd onder de bepalingen van artikel zes van de Registratie van Bezigheden Wet (No. 36 van 1909).

C. W. THALMAN JUTA,

Registrateur van Maatschappijen.

Kantoor van de Registrateur van Maatschappijen,
Pretoria, 8 Julie 1921.

Business Name.	Name(s) of Proprietor(s).	Nature of Business.	Name of Town or District.
<i>Naam van Bezigheid.</i>	<i>Naam of Namen van Eigenaar of Eigenaren.</i>	<i>Aard van Bezigheid.</i>	<i>Naam van Dorp of Distrikt.</i>
Katzin, N.	Katzin, N.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Morgenzon, Dist. Ermelo.
Kaufmann, S.	Kaufmann, S.	Hawker—Venter ...	Pietersburg.
Kenan ...	Kenan (65613) ...	General Grocer—Algemene Kruidenier ...	Benoni.
Khairallah, N. J.	Khairallah, N. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Khampepe, Nickolos ...	Khampepe, N.	Hawker—Venter ...	Johannesburg.
Khan, Hoosen ...	Khan, H.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Springfield, Johannesburg.
Khota, A. I.	Khota, A. I.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Wolmaransstad.
Kie, Sam ...	Kie, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
King, C. W. M.	King, C. W. M.	Agent or Broker—Agent of Makelaar ...	Johannesburg.
Kipezane, Falo ...	Kipezane, F.	Kaffir Eating-house—Kaffer-eethuis ...	Witkop, Dist. Waterberg.
Kirsten, Abraham ...	Kirsten, A.	Hawker—Venter ...	Johannesburg.
Klass & Poboze ...	Poboze, H.; Klass, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Kleinbooi ...	Kleinbooi ...	Pedlar—Marskramer ...	Benoni.
Klerk, W. A. de ...	Klerk, W. A. de ...	Hawker—Venter ...	Brakpan.
Klerksdorp Fresh Meat Supply	Hill, T.; Friedman, A.	Butcher and Slaughterer—Slachter en Afslachter	Klerksdorp.
Klevansky, Fanny ...	Klevansky, F.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Newtown, Johannesburg.
Klibansky, G.	Klibansky, G.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Kling, K.	Kling, K.	Representative and General Dealer—Vertegenwoordiger en Algemene Handelaar	Pretoria.
Kohn, S.	Kohn, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Newtown, Johannesburg.
Kramer, N.	Kramer, N.	Brickmaker—Steenbakker ...	Orange Grove, Johannesburg.
Kruger, J.	Kruger, J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Kunene & Co., J.	Kunene, J. & M.; Nathansi, R.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Benoni.
Ladha & Son, Abdus Carrim	Carrim, M.; Ladha, A. C.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Dullstroom, Dist. Belfast.
Lala, Vassan ...	Lala, V.	Hawker—Venter ...	Brakpan.
Leach, J. C.	Leach, J. C.	Hawker—Venter ...	Johannesburg.
Lecatsas, G.	Lecatsas, G.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Fordsburg, Johannesburg.
Leeuwfontein Trading Co. ...	Peimer, M.; Harris, B. M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Leeuwfontein, Dist. Wolmaransstad.
Leeuwpoort Slachterij ...	Klopper, L. C.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Leeuwpoort, Dist. Potchefstroom.
Levi, Barnet Louis ...	Levi, B. L.	Agent ...	Hartebeestfontein, Dist. Potchefstroom.
Libecco, Josiah ...	Libecco, J.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Lipschitz, E.	Lipschitz, E.	Cab Proprietor—Rijtuigeigenaar ...	Johannesburg.
Litefo, Eliza ...	Litefo, E.	Hawker—Venter ...	Johannesburg.
Loggerenberg, J. van ...	Loggerenberg, J. van ...	Hawker—Venter ...	Johannesburg.
Lombard & Page ...	Lombard, S. P.; Page, W. G.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Joubertskroon, Dist. Pietersburg.
Macs ...	McLean, H. P.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Jeppeshtown, Johannesburg.
Mago, William ...	Mago, W.	Pedlar—Marskramer ...	Pretoria.
Mahlangu, Arron Nzimana ...	Mahlangu, A. N.	Pedlar—Marskramer ...	Pretoria.
Mahlangu, Ezekiel ...	Mahlangu, E.	Pedlar—Marskramer ...	Rietvlei, Dist. Belfast.
Mahomed, Ebrahim ...	Mahomed, E.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Mahomed, Ismail ...	Mahomed, I.	Hawker—Venter ...	Brakpan.
Mahomed, Moosa ...	Mahomed, M.	Pedlar—Marskramer ...	Boksburg.
Mahomed, Sayed ...	Mahomed, S.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Mahomed, Sheik ...	Mahomed, S.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Mahomed & Co., Hassim Jan	Mahomed, H. J.; Omar, E.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Potgietersrust.
Mahomed & Co., Ismail ...	Noormahomed, I. H. & M. H.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Pietersburg.
Maimane, Jeremiah ...	Maimane, J.	Hawker—Venter ...	Pretoria.
Makada, Essopjee Mahomed	Makada, E. M.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Makgale, Jokonia ...	Makgale, J.; Sekati, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Malope, William ...	Malope, W.	Cycle Repairer and Dealer—Rijwielhersteller en Handelaar	Pietersburg.
Mamdoo, I. A.	Mamdoo, I. A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Wolwespruit, Dist. Wolmaransstad.
Mamje, Elijah ...	Mamje, E.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Manners & Co., A.	Manners, A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Mantsali, Jim ...	Mantsali, J.	Pedlar—Marskramer ...	Barberton.
Marks, S.	Marks, S.	Hawker—Venter ...	Benoni.
Martens, J. G.	Martens, J. G.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Kareepan, Dist. Wolmaransstad.
Martin, Isaac ...	Martin, I.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Martins & Atmore ...	Martins, J. H.; Atmore, J. T.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Laughing Waters, Dist. Barberton.
Masaka ...	Masaka (90596) ...	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Mashaba, George ...	Mashaba, G.	Pedlar—Marskramer ...	Boksburg.
Mason, Edith ...	Mason, E.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Jeppeshtown, Johannesburg.
Matches ...	Matches (68547) ...	Pedlar—Marskramer ...	Benoni.
Matkavich, N.	Matkavich, N.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Braamfontein, Johannesburg.
Matthews, E. C.	Matthews, E. C.	Billiard-room—Biljartkamer ...	Melville, Johannesburg.
Matthews, H.	Matthews, H.	Dairy—Melkerij ...	Forest Hill, Johannesburg.
Matthews, Tachadien ...	Matthews, T.	Cab Proprietor—Rijtuigeigenaar ...	Johannesburg.
Mawela, P., and George Gim	Gim, G.; Mawela, P.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Bynestpoort, Dist. Pretoria.
May Butchery and Grocery	Miller, L.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Driefontein, Dist. Germiston.
Mayfair Dairy ...	Cubitt, J. R.; Stead, H. M.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Fordsburg, Johannesburg.
Merwitz, F.	Merwitz, F.	Hawker—Venter ...	Johannesburg.
Mess ...	Mess (31741) ...	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Messines, T.	Messines, T.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Meyer, P. J. J.	Meyer, P. J. J.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Alberton, Dist. Germiston.
Mfanyana ...	Mfanyana (83996) ...	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Michelson, I.	Michelson, I.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Railway Station, Groot Marico.
Miller, Rubin ...	Miller, R.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Hospital Hill, Johannesburg.
Moche, Albert Mokale ...	Moche, A. M.	Pedlar—Marskramer ...	Pretoria.
Moff ...	Moff (42273) ...	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Mofoking, Frans ...	Mofoking, F.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Marabastad, Pretoria.
Mogapi, C.	Mogapi, C.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Evaton, Dist. Vereeniging.
Mogapi, Jacob ...	Mogapi, J.	Hawker—Venter ...	Wolmaransstad.
Mohlabi, Elias ...	Mohlabi, E.	Hawker—Venter ...	Pietersburg.
Moklabi, Mozes ...	Moklabi, M.	Hawker—Venter ...	Wolmaransstad.
Moknena, Parafine ...	Moknena, P.	Kaffir Eating-house—Kaffer-eethuis ...	Pretoria.
Mollentze, S.	Mollentze, S. M.	Hawker—Venter ...	Boksburg.
Mon, Loo ...	Mon, L.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Doornfontein, Johannesburg.
Mongompone, Willem ...	Mongompone, W.	Hawker—Venter ...	Witbank.
Mooljee, Devjee ...	Mooljee, D.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Honingfontein, Dist. Pietersburg.
Moolman, Q. S.	Moolman, Q. S.	Hawker—Venter ...	Johannesburg.
Moosa, Abdool ...	Moosa, A.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Klipdrift, Dist. Pretoria.
Morris, Matikilon ...	Morris, M.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Morris, S.	Morris, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.
Morrison, J. E.	Morrison, J. E.	Agent or Broker—Agent of Makelaar ...	Johannesburg.
Moselam, Isaac ...	Moselam, I.	Hawker—Venter ...	Pietersburg.
Mosumyana, Stephen ...	Mosumyana, S.	Pedlar—Marskramer ...	Johannesburg.
Motsoane, Petrus ...	Motsoane, P.	Pedlar—Marskramer ...	Pretoria.
Mshalozi, Fifteen ...	Mshalozi, F.	Pedlar—Marskramer ...	Barberton.
Mungal, Amta ...	Mungal, A.	Hawker—Venter ...	Potchefstroom.
Myeza, Solomon ...	Myeza, S.	General Dealer—Algemene Handelaar ...	Johannesburg.

TENDERS.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Signed and Sealed Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province:—

SERVICE.	District.	Documents available.	Date on which documents available.	Where obtainable.	Tenders to be addressed to.	Tenders due at or before Noon on
Science Fittings, Middelburg High School	Middelburg	Tender forms, plans, specification, and schedule of quantities	1921 8th July	Secretary, P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Middelburg; Dist. Engr., P.W.D., Johannesburg	The Chairman, Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria	1921. 27th July.
Heating Installation for the Hostel for Men, at the Normal College, Heidelberg	Heidelberg	Tender forms, plans, and specification	1st July	Electrical Engr., P.W.D., Pretoria; Dist. Engr., P.W.D., Johannesburg	" "	20th July.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

A separate tender must be submitted for each work and must be superscribed with the name of service to which it refers.

All tenders must be on the Departmental Tender Forms, and must be duly filled up and completed in all particulars.

The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Provincial Secretary's Office, Pretoria.

A. TILLEY,
Chairman, Transvaal Provincial Tender Board.

KENNISGEVING AAN AANNEMERS.

Getekende en Verzegelde Tenders worden hierbij gevraagd voor de ondergenoemde diensten in de Provincie Transvaal:—

DIENST.	Distrikt.	Beschikbare Dokumenten.	Datum waarop Dokumenten verkrijgbaar zijn.	Waar verkrijgbaar.	Tenders te worden geadresseerd aan.	Tenders vervallen vóór of op Middag op.
Verwarmingsinstallatie voor het Tehuis voor Manspersonen bij de Normaalschool, te Heidelberg	Heidelberg	Tendervormen, Plannen en bestekken	1921 1 Julie	Elektr. Ingr., D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Johannesburg	De Voorzitter, Transvaal Provinciale Tenderkommissie, Postbus 1040, Pretoria	1921. 20 Julie.
Uitrusting voor Wetenschappelijke Doeleinden, aan de Hogere School, te Middelburg	Middelburg	"	8 Julie	Sekr., D.P.W., Pretoria; Dist. Ingr., D.P.W., Middelburg; Dist. Ingr., D.P.W., Johannesburg	" "	27 Julie.

Een deposito van £2 in kontant geld, inlage-kwitantie of cheque door de bank geparafeerd, moet op elke dienst worden betaald, die terugbetaald zal worden, mits een bona fide tender ingediend wordt en plannen en bestekken aan het Departement van Publieke Werken teruggezonden worden.

Een afzonderlijke tender moet voor elk werk worden ingediend en moet tot opschrift hebben de naam van de dienst waarop hij betrekking heeft.

Alle tenders moeten op de tendervorm van het Departement zijn en moeten behoorlijk ingevuld en in alle bijzonderheden voltooid worden.

De kommissie verbindt zich niet de laagste of enige tender aan te nemen.

Kantoor van de Provinciale Sekretaris, Pretoria.

A. TILLEY,
Voorzitter van de Transvaal Provinciale Tenderkommissie.

TENDERS FOR POSTS.

Signed and sealed tenders are hereby invited for the conveyance of the following posts:—

Particulars of Service.	Period of Contract.	Tender Forms and further particulars obtainable from.	Tenders to be addressed to.	Tenders due at or before 3 p.m. on
Between the Post Offices, George and Knysna, via the Post Offices, Woodville, Lancewood, Barrington, and Highway, three times a week each way by cart and not less than two horses in ten hours, or by motor car in 4½ hours	1st October, 1921, to the 31st March, 1924	The Secretary, G.P.O., Pretoria; the Surveyor of Posts, Capetown and Port Elizabeth; and the Postmasters at the offices mentioned	The Chairman of the Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria	3rd August, 1921.

A separate tender must be submitted for each service, and the envelope must be superscribed with the name of the service.

Tenderers should quote the rate *per annum* at which they tender.

All tenders must be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars.

The signatures of two good and sufficient sureties will be required to every tender.

In the case of a cart service sufficient relays of horses or mules are to be provided where necessary, and the localities at which it is proposed to station them should be specified.

The contractors will be required to take forward on the regular post days all mails tendered to them without claiming additional payment should the employment of more than one vehicle be found to be necessary.

Upon the acceptance of any tender, the person tendering will be required to enter into a formal contract, with the provisions of which he will be presumed to have made himself acquainted. The form of contract can be inspected on application to the officer from whom the tender form is obtained.

Either of the contracting parties will be at liberty to terminate the agreement upon giving the notice prescribed by the contract.

The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Offices of the Union Tender Board, Pretoria.

W. S. BATEMAN,
for Chairman of the Union Tender Board

TENDERS VOOR POSTEN.

Getekende en verzegelde tenders worden hiermede gevraagd voor het vervoer van de volgende Posten:—

Bijzonderheden van Dienst.	Tijdperk van Kontrakt.	Tendervormen en nadere bijzonderheden verkrijgbaar van.	Tenders te worden geadresseerd aan.	Tenders vervallen vóór of om 3 n.m. op.
Tussen de Postkantoren George en Knysna, via de Postkantoren Woodville, Lancewood, Barrington en Highway, driemaal per week in elke richting, per kar en niet minder dan twee paarden, in tien uur, of per automobiel, in 4½ uur.	1 Oktober 1921 tot 31 Maart 1924	De Sekretaris, Hoofdpostkantoor, Pretoria; de Surveyor van Posten, Kaapstad en Port Elizabeth, en de Postmeesters van de vermelde kantoren	De Voorzitter van de Unie-tenderkommissie, Uniegebouw, Pretoria	3 Augustus 1921.

Een afzonderlijke tender moet voor elke dienst worden ingediend en moet de naam van de dienst tot opschrift hebben.

Tenderaars moeten het bedrag *per jaar* opgeven waarvoor zij tenderen.

Alle tenders moeten op de tendervorm van het Departement zijn en moeten behoorlijk ingevuld en in alle bijzonderheden voltooid worden.

De handtekeningen van twee voldoende en bekwaame borgen worden vereist met iedere tender.

In het geval van tenders voor een kardiens, moet een voldoende aantal verse spannen paarden of muilen, waar nodig, voorzien worden, en de plaatsen waar men die denkt te stellen moeten in de tenders worden vermeld.

De kontraktant zal op de gewone postdagen alle postzakken, die hem aangeboden worden, zonder ekstra betaling moeten vervoeren, zelfs wanneer meer dan één rijtuig nodig mocht zijn.

Bij de aanneming van enige tender zal het vereist worden van de persoon die tendert, een formeel kontrakt aan te gaan, met de bepalingen waarmede hij verondersteld wordt zich op hoogte te hebben gebracht.

De vorm van het kontrakt kan ingezien worden op aanzoek bij de ambtenaar van wie de tendervorm verkregen wordt.

Ieder van beide kontrakterende partijen kan het kontrakt beëindigen door kennisgeving voorgeschreven in het kontrakt.

De kommissie verbindt zich niet de laagste of enige tender aan te nemen.

Kantoren van de Unie-tenderkommissie, Pretoria.

W. S. BATEMAN,
voor Voorzitter van de Unie-tenderkommissie.

TENDERS FOR POSTS.

Tenders are being invited for the conveyance of the following posts.

G.P.O., Pretoria,
4th July, 1921.

H. TWYOCROSS,
Postmaster-General.

Service.	Period of Contract.	Tender Forms and further Particulars obtainable from.
Between the Post Office and Railway Station, Harri-smith, whenever required	1st October, 1921, to the 31st March, 1924	The Secretary, G.P.O., Pre-toria; the Surveyor of Posts, Bloemfontein; the Postmaster, Harri-smith.
* Between the Railway Station and Post Office, Simonstown, whenever required, by cart or motor	1st November, 1921, to the 31st March, 1924	The Surveyor of Posts, Metro-politan District, G.P.O., Capetown; the Secretary, General Post Office, Pre-toria; the Postmaster of Simonstown.
Alternatively— For the conveyance of the In-ward European Mail only (usually two trips weekly), at times to be notified by the Postmaster of Simonstown.		

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

* TENDERS FOR THE SUPPLY OF METAL AND WOODEN LOCKERS.

Tenders are hereby invited for the supply of the undermentioned services to the Department of Posts and Telegraphs.

Signed and sealed tenders, on the official form, superscribed "Tender for the supply of Metal and Wooden Lockers," must be addressed to the Chairman of the Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria, and must be in his hands by 3 p.m. on Wednesday, the 10th day of August, 1921.

28 Metal Lockers, ventilated, not less than 6 feet high, 1 foot wide and, 1 foot deep, with shelf and coat pegs, in sets of four lockers.

144 Metal Lockers, ventilated, not less than 3 feet high, 1 foot wide, and 1 foot deep, with shelf and coat pegs, in sets of eight lockers.

32 Metal Lockers, ventilated, not less than 1 foot high, 1 foot wide, and 1 foot deep, with shelf. Two sets to consist of twelve lockers each, and one set of eight lockers.

32 Wooden Lockers to specification No. C.E. 818, but to be constructed in two sets of twelve lockers each and one set of eight lockers.

Tenderers should state the approximate time required for delivery, and should submit illustrations and full descriptions of the metal lockers tendered for.

Quotations must hold firm for 30 days from closing date for receipt of tenders, and be for delivery in bond at any port of the Union, or f.o.r. at the nearest railway station, or at the Post Office, Bloemfontein.

Forms of tender may be obtained upon application to the Controller of Post Office Stores, Room No. 59, Palace of Justice, Pretoria; District Stores Clerks, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, East London, Pietermaritzburg, and Bloemfontein; and the Postmaster, Durban.

The Board reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole, and does not bind itself to accept the lowest or any tender, and all tenderers are bound by the conditions on the official tender form

W. S. BATEMAN,

for Chairman of the Union Tender Board.

Pretoria, 8th July, 1921.

DEPARTMENT OF IRRIGATION.

TENDER FOR TUBING FOR CORE BARRELS AND SHOT BITS, 200 FEET AND 20 FEET.

Tenders are hereby invited for the supply of the undermentioned commodities to the Department of Irrigation.

Sealed tenders, superscribed "Tender for the supply of Tubing for Core Barrels and Shot Bits," must be addressed to the Chairman of the Tender Board, Union Buildings, Pretoria, and must be in his hands by 3 p.m. on Wednesday, the 31st day of August, 1921.

Any further particulars may be obtained upon application to the Superintendent of Stores, Irrigation Department, Minnaar Street, Pretoria.

The Board reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole, and does not bind itself to accept the lowest or any tender.

W. S. BATEMAN,

For Chairman of the Tender Board.

Union Tender Board Office,
Union Buildings, Pretoria.

DEPARTMENT OF LANDS.

ERECTION OF DIPPING TANKS.

Tenders are hereby invited for the erection of Five Cattle Dipping Tanks on the undermentioned Crown land in the Komati Ward, Barberton District.

Tank No. 1.—In the bend of the Crocodile River, in the vicinity of Oorsprong Station on the Komatipoort-Kaapmuiden main line.

TENDERS VOOR POSTEN.

Tenders worden gevraagd voor het vervoer van de benedenvermelde posten.

Hoofdpstkantoor,
Pretoria, 4 Julie 1921.

H. TWYOCROSS,
Postmeester-generaal.

Dienst.	Tijdpers van Kontrakt.	Tendervormen en nadere Biezonderheden verkrijgbaar van.
Tussen het Postkantoor en het Spoorwegstation, Harri-smith, zoals vereist	1 Oktober 1921 tot de 31 Maart 1924	De Sekretaris, Hoofdpst-kantoor, Pretoria; de Sur-veyor van Posterijen, Bloemfontein; de Post-meester van Harri-smith.
* Tussen Het Spoorwegstation en het Postkantoor, Simons-stad, als nodig, per kar of per automobiel	1 November 1921 tot 31 Maart 1924	De Surveyor van Posterijen, Metropolitaans Distrikt Hoofdpstkantoor, Kaap-stad; de Sekretaris, Hoofd-postkantoor, Pretoria; de Postmeester van Simons-stad.
Alternatief— Voor het vervoer van de Inko-mende Europese Post alleen (gewoonlijk twee ritten per week). Het uur van vervoer door de Postmeester van Simonsstad te worden aan-gekondigd		

DEPARTEMENT VAN POST- EN TELEGRAAFWEZEN.

* TENDERS VOOR HET LEVEREN VAN METALEN EN HOUTEN KASTJES.

Tenders worden mits deze gevraagd voor het leveren van de ondergenoemde artikelen aan het Departement van Post- en Telegraafwezen.

Getekende en verzegelde tenders, op de officiële vorm, onder het opschrift "Tender voor het leveren van Metalen en Houten Kastjes," moeten geadresseerd worden aan de Voorzitter van de Unie-tenderkommissie, Unie-gebouw, Pretoria, en moeten in diens handen zijn om 3 uur 's namiddags, op Woensdag, 10 Augustus 1921:—

28 Metalen Kastjes, geventileerd, niet minder dan 6 voet hoog, 1 voet breed en 1 voet diep, met rak en kapstokken, in stellen van vier kastjes.

144 Metalen Kastjes, geventileerd, niet minder dan 3 voet hoog, 1 voet breed en 1 voet diep, met rak en kapstokken, in stellen van acht kastjes.

32 Metalen Kastjes, geventileerd, niet minder dan 1 voet hoog, 1 voet breed en 1 voet diep met rak. Twee stellen te bestaan uit twaalf kastjes elk en één stel uit acht kastjes.

32 Houten Kastjes, volgens specificatie No. C.E. 818, doch te bestaan uit twee stellen van twaalf kastjes elk en één stel van acht kastjes.

Tenderaars moeten de tijd, vereist voor aflevering, bij benade-ring vermelden en illustraties en volledige beschrijvingen van de metalen kastjes, waarvoor getenderd wordt opzenden.

Prijsopgaven moeten dertig dagen geldig blijven gerekend van de vervaardiging voor ontvangst van tenders; en moeten zijn voor aflevering in 't entrepot aan enige haven van de Unie, of vrij op spoor aan het naaste spoorwegstation of aan het Postkantoor, Bloemfontein.

Tendervormen kunnen op aanvraag verkregen worden bij de Kontroleur van Postvoorraden, Kamer No. 59, Paleis van Justitie, Pretoria; Distriktsmagazijnklerken, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Oost-Londen, Pietermaritzburg en Bloemfontein; en de Postmeester, Durban.

De kommissie behoudt zich het recht voor om enig gedeelte van een tender aan te nemen zonder het geheel en verbindt zich niet om de laagste of enige tender aan te nemen, en alle tenderaars zijn gebonden door de voorwaarden vermeld op de officiële tender-vorm.

W. S. BATEMAN,

voor Voorzitter van de Unie-tenderkommissie.
Pretoria, 8 Julie 1921.

DEPARTEMENT VAN IRRIGATIE.

TENDER VOOR PIJPEN VOOR KERN CYLINDER EN HAGEL BOOR IJZER.

Tenders worden hiernede gevraagd voor de levering van de onderstaande benodigdheden aan het Departement van Irrigatie.

Verzegelde tenders, waarop vermeld staat "Tender voor de levering van Pijsen voor Kern Cylinder en Hagel Boor IJzer," moeten geadresseerd worden aan de Voorzitter van de Unie-tender-kommissie, Unie-gebouwen, Pretoria, en moeten in diens handen zijn om 3 uur n.m., op Woensdag, de 31ste dag van Augustus 1921.

Enige verdere biezonderheden kunnen verkregen worden op applikatie bij de Superintendent van Storen, Irrigatiedepartement, Minnaar Straat, Pretoria.

De Kommissie behoudt zich het recht voor enig gedeelte van een tender zonder het geheel aan te nemen en verbindt zich niet de laagste of enige tender aan te nemen.

W. S. BATEMAN,

Voor Voorzitter van de Unie-tenderkommissie.
Kantoor van de Unie-tenderkommissie,
Unie-gebouw, Pretoria.

DEPARTEMENT VAN LANDEN.

OPRICHTING VAN DIPBAKKEN.

Mits deze worden tenders gevraagd voor de oprichting van vijf dipbakken voor beesten op de hieronder genoemde Kroon-gronden, in de Wijk Komati, Distrikt Barberton.

Dipbak No. 1.—In de bocht van de Krokodilrivier in de buurt van Oorsprong Statie aan de hoofdlijn van Komatipoort-Kaapmuiden.

Tank No. 2.—Schalangu's Kraal, on the west bank of the Komati River.

Tank No. 3.—Mafinyella's Kraal, on the west bank of the Komati River.

Tank No. 4.—Native Loneone's Kraal, off the boundary of the farm Coopersdal No. 1, on the east bank of the Komati River.

Tank No. 5.—Msizwa's Kraal.

The dipping tanks to be erected in accordance with certain plan and specifications, which may be seen at the office of the Lands Department, Pretoria, and at the office of the Magistrate, Barberton.

The successful tenderer will be required to enter into a form of agreement, which may also be seen at the offices of the Lands Department, Pretoria, and the Magistrate, Barberton.

A tender may be for any number or for all the tanks. Signed and sealed tenders to be addressed to "The Chairman, Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria," and to be in the hands of the Chairman by 3 p.m. on Wednesday, 13th July, 1921.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

W. S. BATEMAN,
for Chairman of the Union Tender Board.

24th June, 1921.

DEPARTMENT OF SOUTH AFRICAN POLICE.

TENDER FOR AUCTIONEERING SERVICES TO S.A. POLICE IN PRETORIA.

Tenders are hereby invited for the supply of Auctioneering services to the South African Police in Pretoria for a period of twelve months, from 1st August, 1921, to 31st July, 1922.

Sealed tenders, superscribed "Tender for Auctioneering Services to the South African Police," must be addressed to the Chairman of the Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria, and must be in his hands by 3 o'clock p.m. on Wednesday, the 20th day of July, 1921.

Tender forms and any further particulars may be obtained upon application to the Quartermaster, South African Police, 345a Skinner Street, Pretoria.

The Board reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole, and does not bind itself to accept the lowest or any tender, and all tenderers are bound by the conditions on the tender form.

W. S. BATEMAN,
for Chairman of the Tender Board.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

TENDERS FOR THE SUPPLY OF BOOTS, ANKLE, BROWN.

Tenders are hereby invited for the supply of the undermentioned item to the Department of Defence (Ordnance).

Sealed tenders, superscribed "Tender for the supply of Boots, Ankle, Brown," must be addressed to the Chairman of the Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria, and be in his hands by 3 p.m., Wednesday, the 27th July, 1921.

Form of tender and any further information can be obtained from and samples inspected by prospective tenderers on application to any of the following officials:—

The Quartermaster-General (Ordnance), U.D.F., Artillery Barracks, Pretoria.

The Senior Ordnance Officer, Pretoria, Tempe, Capetown.

The District Staff Officers, Port Elizabeth, East London, Durban, Johannesburg, and Pietermaritzburg.

Tenders must clearly state date and quantity of first delivery after receipt of order and rate of delivery per month thereafter. Samples must be submitted to the Senior Ordnance Officer, U.D.F., Artillery Barracks, Pretoria, on or before the 27th July, 1921, and should be in packages plainly marked on the outside cover "Tender for Boots," together with the name of the tenderer.

The Board reserves the right to accept any portion of any tender without the whole, and does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Boots, ankle, brown, 1000 pairs complete with one pair of leather laces.
(To be supplied in brown not black.)

W. S. BATEMAN,
for Chairman of the Union Tender Board.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

TENDERS FOR THE SUPPLY OF LEGGINGS, "WHITFIELD" OR SIMILAR PATTERN.

Tenders are hereby invited for the supply of the undermentioned item to the Department of Defence (Ordnance).

Sealed tenders, superscribed "Tender for the supply of Leggings," must be addressed to the Chairman of the Union Tender Board, Union Buildings, Pretoria, and be in his hands by 3 p.m., Wednesday, the 27th July, 1921.

Form of tender and any further information can be obtained from and samples inspected by prospective tenderers on application to any of the following officials:—

The Quartermaster-General (Ordnance), U.D.F., Artillery Barracks, Pretoria.

The Senior Ordnance Officers, Pretoria, Tempe, Capetown.

The District Staff Officers, Port Elizabeth, East London, Durban, Johannesburg, and Pietermaritzburg.

Tenders must clearly state date and quantity of first delivery after receipt of order, and rate of delivery per month thereafter. Samples must be submitted to the Senior Ordnance Office, U.D.F.,

Dipbak No. 2.—Schlangu's Kraal, aan de westelike oever van de Komatirivier.

Dipbak No. 3.—Mafinyella's Kraal, aan de westelike oever van de Komatirivier.

Dipbak No. 4.—Naturel Loneone's Kraal, niet ver van de grens van de plaats Coopersdal No. 1 aan de oostelike oever van de Komatirivier.

Dipbak No. 5.—Msizwa's Kraal.

De dipbakken opgericht te worden volgens zeker plan en specificatie, welke op het kantoor van het Departement van Landen, Pretoria, en het kantoor van de Magistraat te Barberton ter inzage liggen.

De suksessvolle tendenaar zal een overeenkomst moeten aangaan, waarvan de vorm ook op de kantoren van het Departement van Landen, Pretoria, en van de Magistraat te Barberton ter inzage ligt.

Een tender mag ingezonden worden voor alle dipbakken of enig aantal daarvan.

Getekende en verzegelde tenders te worden geadresseerd aan "de Voorzitter van de Unie-tenderkommissie, Unie-gebouw, Pretoria," en op Woensdag, de 13de Julie 1921, des namiddags om 3 uur, in handen van de Voorzitter te zijn.

Het zal niet noodzakelijk zijn om de hoogste of enige tender aan te nemen.

W. S. BATEMAN,
voor Voorzitter van de Unie-tenderkommissie.

24 Junie 1921.

DEPARTEMENT VAN ZUIDAFRIKAANSE POLITIE.

TENDER VOOR PUBLIEKE VERKOPINGSDIENSTEN AAN DE ZUIDAFRIKAANSE POLITIE IN PRETORIA.

Tenders worden hiermede gevraagd voor de levering van Publieke Verkoopingsdiensten aan de Zuidafrikaanse Politie in Pretoria voor een tydperk van 12 maanden van at 1ste Augustus 1921 tot 31ste Julie 1922.

Verzegelde tenders, waarop vermeld staat "Tender voor Publieke Verkoopingsdiensten aan de Z.A. Politie," moeten geadresseerd worden aan de voorzitter van de Unie-tenderkommissie, Unie-gebouwen, Pretoria, en moeten in diens handen zijn om 3 uur namiddag, op Woensdag, de 20de dag van Julie 1921.

Tender vormen en enige verdere bijzonderheden kunnen verkregen worden op applikatie bij de Kwartiermeester, Z.A. Politie, 345a Skinnerstraat, Pretoria.

De Kommissie behoudt zich het recht voor enig gedeelte van een tender zonder het geheel aan te nemen en verbindt zich niet de laagste of enige tender aan te nemen, en alle tendersaars zijn gebonden bij de kondities op de officiële vorm.

W. S. BATEMAN,
voor Voorzitter van de Unie-tenderkommissie.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

TENDERS VIR LEWERING VAN BRUIN SKOENE.

Tenders word hiermee gevra vir lewering van onderstaande artikel, aan die Departement van Verdediging (Ordonansie) volgens die mate en hoeveelhede van elk, soals hier aangegee.

Geseelde tenders met die opskrif "Tender vir lewering van Bruin Skoene," moet geadresseer word aan die Voorsitter, Unie-tenderkommissie, Unie-geboue, Pretoria, en moet in die hande wees van genoemde beampte teen 3 uur n.m., Woensdag, 27 Julie 1921.

Tenderformuliere en enige andere inligting kan verkry word en monsters ondersoek word deur die tendersaars, as applikasie gemaak word naar die onderstaande beampes:—

Die Kwartiermeester-generaal (Ordonansie), U.V.M., Artilleriekaserna.

Die Senior Ordonansie Offisier, Pretoria, Tempe, Kaapstad.

Die Distrik Stafoffisiere, Port Elizabeth, Ooslonden, Durban, Johannesburg en Pietermaritzburg.

Tenders moet duidelik die datum en hoeveelheid van die eerste aflewering, na ontvang van bestelling, aandui, en sê hoe aflewering maandeliks sal geskied daarna. Monsters moet aan die Senior Ordonansie Offisier, U.V.M., Artilleriekaserna, Pretoria, teen of vóór 27 Julie aanstaande gestuur word en moet opgemaak wees in pakkies, met 'n duidelike opskrif aan die buitekant "Tender vir Skoene," wat ook die naam dra van die tenderaar.

Bruin skoene, 1000 paars kompleet met 1 paar lissies.
Bruin moet gelewer word nie swart nie.

W. S. BATEMAN,
voor Voorsitter, Unie-tenderkommissie.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

TENDERS VIR LEWERING VAN KOMASTE, "WHITFIELD" OF 'N SOORTGELIJKE MAAK.

Tenders word hiermee gevra vir lewering van onderstaande artikel aan die Departement van Verdediging (Ordonansie) volgens die mate en hoeveelhede van elk, soals hier aangegee.

Geseelde tenders met die opskrif "Tender vir lewering van Komaste," moet geadresseer word aan die Voorsitter, Unie-tenderkommissie, Unie-gebouw, Pretoria, en moet in die hande wees van genoemde beampte teen 3 uur n.m., Woensdag, 27 Julie 1921.

Tenderformuliere en enige inligting kan verkry word en monsters ondersoek word deur die tendersaars, as applikasie gemaak word naar die onderstaande beampes:—

Die Kwartiermeester-generaal (Ordonansie), U.V.M., Artilleriekaserna.

Die Senior Ordonansie Offisier, Pretoria, Tempe, Kaapstad.

Die Distrik Stafoffisiere, Port Elizabeth, Ooslonden, Durban, Johannesburg en Pietermaritzburg.

Tenders moet duidelik die datum en hoeveelheid van die eerste aflewering, na ontvang van bestelling, aandui en sê hoe aflewering maandeliks sal geskied daarna. Monsters moet aan die Senior

Artillery Barracks, Pretoria, on or before the 27th July, 1921, and should be in packages plainly marked on the outside cover "Tender for Leggings," together with the name of the tenderer. The Board reserves the right to accept any portion of any tender without the whole, and does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Leggings, "Whitfield" or similar pattern, 1000 pairs (with slot deep and large enough to prevent the catch from slipping out when men ride knee to knee in the ranks).

W. S. BATEMAN,
for Chairman of the Union Tender Board.

UNION TENDER BOARD.

* ACCEPTANCE OF TENDERS.

It is hereby notified for general information that the following tenders have been accepted for the various services mentioned.

R. S. WARREN,
Secretary, Union Tender Board.

Pretoria.

Supply of South African Leather to the Department of Prisons.

B. Gundelfinger; The Silverton Tannery (Pretoria); The King Tanning Co. (Kingwilliamstown); and Mossop & Son (Rondebosch).

Supply of Groceries and Provisions, Cape Area, etc.

B. Lawrence & Co.; R. Wilson, Son & Co.; E. K. Green & Co.; W. Spilhaus & Co.; Millner & Co.; The S.A. Milling Co.; J. H. Sturk & Co.; Heynes, Mathew, Ltd.; The Imperial Cold Storage Co.; The Castle Wine & Brandy Co.; H. C. Collison; Otto Landsberg & Co.; Verster & Co.; B. Brown; The Wellington Co-operative Fruit Growers; The Bechuanaland Dairies; Swerling & Son (Cape-town); Sullivan & Son (Beaconsfield); The Wellington Preserving Co. (Wellington); The Cereal Manufacturing Co. (Moorreesburg); Myburg, Krone & Co. (Worcester); Ohlsson's Brewery (Claremont); S. Kaplan & Co. (Grahamstown); Price Bros. (Kimberley); A. W. Francis (George); Wiggett & Co. (Observatory); D. McKay (Mowbray); C. J. Cole, Ltd. (Salt River); Pyott Ltd. (Woodstock); C. H. Elliott Bros. (Wynberg); J. Rattray (Stellenbosch); Jaffe & Bonner; and The Transvaal Trading Co. (Pretoria).

Supply of Soap and Candles.

The Union Chemical Works (Johannesburg); The New Transvaal Chemical Co. (Delmore); The S.A. Oil & Fat Industries (P.O. Jacobs, Natal); and The Orient Candle Co. (Cape-town).

Supply of Seven Motor Cars to the Department of Irrigation.

Connock's S.A. Motor Co. (Johannesburg), at £565 each.

Alterations, etc., to Drainage, Hospital Hill Police Station, Johannesburg.

Milne Bros. (Johannesburg), £2699.

Supply of Provisions, etc., Military Hospital, Tempe.

Grinter Bros.; Rocklands Dairy Co.; Viljoen & Combrink; J. L. McHardy; The Devonshire Bakery; The Bloemfontein Produce Co.; G. A. Fitchardt, Ltd.; The O.F.S. Steam Bakery; S. Massoud & Co.; J. B. Dersley (Bloemfontein); The Transvaal Trading Co.; The Planters and Importers Tea & Coffee Co.; The Excelsior Vinegar Factory (Pretoria); Patlansky Bros. & Schauder (Port Elizabeth); L. Fatti & Co.; The Castle Wine & Brandy Co.; and The S.A. Breweries, Ltd. (Johannesburg).

Supply of Provisions, etc., Roberts Heights, Pretoria.

Goldblum & Glass; The Pyramids Trading Co.; Grain Mills, Ltd.; The Planters and Importers Tea & Coffee Co.; The Excelsior Vinegar Factory; E. Mayer; Orkin Bros.; A. G. G. Mylrea; The Natal Fisheries; G. Kaplan; The International Bakery; The Transvaal Trading Co. (Pretoria); The Pietersburg Cold Storage Co. (Pietersburg); D. J. Steenkamp (Bronkhorstspuit); The Transvaal Produce Co.; The S.A. Breweries (Johannesburg) and Patlansky Bros. & Schauder (Port Elizabeth).

UNION DEPARTMENT OF EDUCATION.

QUALIFIED LADY TEACHER WANTED.

Applications are hereby invited for the above post at the Government Industrial School for Girls, Standerton, Transvaal.

The scale of salary is £174—£12—£270 per annum, plus local and temporary cost of living allowances, and the commencing salary will be determined in accordance with the qualifications and experience of the successful applicant. A free rail warrant to Standerton will be provided.

The successful applicant must assume duties as soon as possible, and will be required to serve on twelve months' probation.

Applicants must be bilingual.

Applications, giving full particulars as to age, qualifications, and previous experience, together with a medical certificate and recent testimonials, should be submitted before the 13th July, 1921, to the Housefather of the Institution, from whom further information can be obtained in regard to board and lodging and conditions of service, etc.

GEO. M. HOFMEYR,
Secretary for Education.

PUBLIC SERVICE COMMISSION.

VACANCY FOR MATRON, ESTCOURT FEMALE REFORMATORY.

Applications are invited for the above-mentioned post at the Reformatory for European and Native Juvenile and Juvenile Adult Females, Estcourt, Natal.

Ordonansie Offisier, U.V.M., Artillerie-kaserne, Pretoria, teen of vóór 27 Julie aanstaande gestuur word en moet opgemaak wees in pakkies, met 'n duidelike opschrift aan die buitekant "Tender vir Komaste," wat ook die naam dra van die tenderaar.

Die Tenderkommissie behou die reg enige gedeelte van enige tender, sonder die geheel aan te neem, en verbind sigself nie om die laagste of enige tender aan te neem nie:—

Komaste, "Whitfield" of 'n soortgelike maak, 1000 paar (met slot, diep en groot genoeg om te voorkom dat die haak uitglij wanneer manskappe knie aan knie in geledere rij).

W. S. BATEMAN,
voor Voorsitter, Unie-tenderkommissie.

UNIE-TENDERKOMMISSIE.

* AANGENOMEN TENDERS.

Hiermede word ter algemene informasie bekendgemaakt, dat de volgende tenders aangenomen zijn voor de verschillende diensten genoemd.

R. S. WARREN,
Sekretaris, Unie-tenderkommissie.

Pretoria.

De Levering van Z.A. Leder aan het Departement van Gevangenissen.

B. Gundelfinger; The Silverton Tannery (Pretoria); The King Tanning Co. (Kingwilliamstown); en Mossop & Son (Rondebosch).

De Levering van Kruidenierswaren en Proviant, Kaapstad Distrikt, enz.

B. Lawrence & Co.; R. Wilson, Son & Co.; E. K. Green & Co.; W. Spilhaus & Co.; Millner & Co.; The S.A. Milling Co.; J. H. Sturk & Co.; Heynes, Mathew, Ltd.; The Imperial Cold Storage Co.; The Castle Wine & Brandy Co.; H. C. Collison; Otto Landsberg & Co.; Verster & Co.; B. Brown; The Wellington Co-operative Fruit Growers; The Bechuanaland Dairies; Swerling & Son (Kaapstad); Sullivan & Son (Beaconsfield); The Wellington Preserving Co. (Wellington); The Cereal Manufacturing Co. (Moorreesburg); Myburg, Krone & Co. (Worcester); Ohlsson's Brewery (Claremont); S. Kaplan & Co. (Grahamstown); Price Bros. (Kimberley); A. W. Francis (George); Wiggett & Co. (Observatory); D. McKay (Mowbray); C. J. Cole, Ltd. (Salttrivier); Pyott, Ltd. (Woodstock); C. H. Elliott Bros., Ltd. (Wynberg); J. Rattray (Stellenbosch); Jaffe & Boner; en The Transvaal Trading Co. (Pretoria).

De Levering van Zeep en Kaarsen.

The Union Chemical Works (Johannesburg); The New Transvaal Chemical Co. (Delmore); The S.A. Oil & Fat Industries (P.O. Jacobs, Natal); en The Orient Candle Co. (Kaapstad).

De Levering van zeven Motorkarren aan het Irrigatie Departement.

Connock's S.A. Motor Co. (Johannesburg), tegen £565 elk.

Verandering en Aankoop aan Drainering, Politiebureau te Hospital Hill, Johannesburg.

Milne Bros. (Johannesburg), £2699.

De Levering van Proviant, enz., Militair Hospitaal, Tempe.

Grinter Bros.; Rocklands Dairy Co.; Viljoen & Combrink; J. L. McHardy; The Devonshire Bakery; The Bloemfontein Produce Co.; G. A. Fitchardt, Ltd.; The O.F.S. Steam Bakery; S. Massoud & Co.; J. B. Dersley (Bloemfontein); The Transvaal Trading Co.; The Planters and Importers Tea & Coffee Co.; The Excelsior Vinegar Factory (Pretoria); Patlansky Bros. & Schauder (Port Elizabeth); L. Fatti & Co.; The Castle Wine & Brandy Co.; en The S.A. Breweries, Ltd. (Johannesburg).

De Levering van Proviant, enz., Roberts Heights, Pretoria.

Goldblum & Glass; The Pyramids Trading Co.; Grain Mills, Ltd.; The Planters and Importers Tea & Coffee Co.; The Excelsior Vinegar Factory; E. Mayer; Orkin Bros.; A. G. G. Mylrea; The Natal Fisheries; G. Kaplan; The International Bakery; The Transvaal Trading Co. (Pretoria); The Pietersburg Cold Storage Co. (Pietersburg); D. J. Steenkamp (Bronkhorstspuit); The Transvaal Produce Co.; The S.A. Breweries (Johannesburg); en Patlansky Bros. & Schauder (Port Elizabeth).

UNIE DEPARTEMENT VAN ONDERWYS.

GEKWALIFISEERDE ONDERWYSERES BENODIG.

Sollistasies word hierby gevra vir bowegenoemde pos aan die Goewernements Industriekool vir Meisies, Standerton, Transvaal. Die salarisskaal is £174—£12—£270 per jaar, plus plaselike- en tydelike lewenskostetolae, en die aanvangsalaris word bepaal in ooreenstemming met die kwalifikasies en ondervinding van die geslaagde applikant; 'n vrye reiskaartjie naar Standerton word verskaf.

Die geslaagde applikant moet werksaamhede aanvaar so gou moontlik, en word verwag om op 'n proeftyd van twaalf maande te dien.

Applikante moet tenvolle tweetalig wees.

Aansoek, met opgaaf van ouderdom, bevoegdheid en vorige ondervinding, en vergesel van 'n mediese sertifikaat van gesondheid en resente getuigskrifte moet die Huisvader van die Inrigting voor die 13de Julie a.s., bereik, van wie verder besonderhede met betrekking tot kos en inwoning, diensvoorwaardes, ens., verkry kan word.

GEO. M. HOFMEYR,
Sekretaris vir Onderwys.

STAATSDIENSKOMMISSIE.

VAKATURE VIR MATRONE, ESTCOURT VERBETER-GESTIG VIR VROUE.

Applikasies word gevra vir bowegenoemde pos aan die Verbeter-gestig vir Blanke Vroue, Jonge Kleurlingvroue en Jonge Vroue-like Volwassene, te Estcourt, Natal.

For a First-class Matron the salary is £294 per annum, rising subject to satisfactory service and conduct to £337 per annum; for a Second-class Matron the salary is £241, rising subject to the same conditions of service and conduct to £273 per annum. Free medical attendance is given and a small charge is made for lodging. An allowance of 2s. per diem is made whilst the Matron is required to act as Warden.

Candidates should, if possible, be bilingual, gifted with powers of organization, have a knowledge of clerical work (including accounts), and have experience in institutional work. Teaching experiences and a knowledge of native languages will be a recommendation.

The successful candidate will be appointed on twelve months' probation and be required to produce satisfactory certificates of birth and health, and to assume duty as soon after the 1st August, 1921, as she may be called upon to do so.

Applications accompanied by certificates of education and character should reach the undersigned not later than the 20th July, 1921. Candidates should state their age, whether they are single or married, and when they can assume duty.

P. J. H. HOFMEYR,
Secretary, Public Service Commission.

Union Buildings,
Pretoria, 22nd June, 1921.

VACANCY FOR ASSISTANT MEDICAL INSPECTOR OF SCHOOLS.

Applications are invited for appointment to the above-mentioned post in the Transvaal Education Department. The commencing salary attached to the post is £800 per annum, rising (subject to satisfactory service and conduct) by annual increments of £25 to £900 per annum, plus the relative local and temporary cost of living allowances.

Applicants, who must be prepared to undertake inspections in schools throughout the Province, must be fully bilingual and possess special qualifications for the work.

The successful applicant will be required to serve twelve months on probation and to produce satisfactory certificates of birth and health. He may be required to undertake treatment in at least one special department at the clinics or to conduct special investigation.

Applications, with full particulars as to age, qualifications, and experience, and supported by copies of testimonials, must reach the undersigned not later than 16th July, 1921.

P. J. H. HOFMEYR,
Secretary, Public Service Commission.

Union Buildings,
Pretoria, 17th June, 1921.

Vir 'n Eerste-klas Matrone is die salaris £294 per jaar, vermeerderende (naar gelang van bevredigende diensverrigting en gedrag) met jaarlikse verhogings tot £337 per jaar; vir 'n Tweede-klas Matrone is die salaris £241 per jaar vermeerderende (naar gelang van dieselfde voorwaardes van gedrag en diens) tot £273 per jaar. Vrye mediese behandeling word toegestaan en die aangestelde persoon sal 'n klein bedrag vir inwoning moet betaal. 'n Toelaag van 2s. per dag word betaal wanneer die Matrone as Bewaarster ageer.

Kandidate moet, indien moontlik, tweetalig wees, met organisasietalent, en kennis hê van klerklike werk (rekeninge ingeslote) en ondervinding van werk aan inrigtings. Onderwysondervinding en kennis van naturelletale sal 'n aanbeveling wees.

Die persoon wat aangestel word sal op twaalf maande proef moet dien en bevredigende sertifikate van geboorte en gesondheid moet verskaf, en sal dienste moet aanvaar so gou na 1 Augustus 1921 as sy mag opgeroep word.

Applikasies, vergesel van sertifikate van opvoeding en gedrag, moet die ondergetekende bereik nie later nie as 20 Julie 1921.

Kandidate moet vermeld hoe oud hulle is of hulle getroud of ongetroud is, en wanneer hulle met die werksaamhede sou kan begin.

P. J. H. HOFMEYR,
Sekretaris Staatsdienskommissie.

Uniegebou, Pretoria, 22 Junie 1921.

VAKATURE VIR ASSISTENT MEDIESE INSPEKTEUR VAN SKOLE.

Applikasies word ingewag vir aanstelling tot bowegenoemde pos in die Transvaalse Onderwysdepartement. Die beginsalaris aan die pos verbonde is £800 per jaar, vermeerderende (naar gelang van bevredigende diensverrigting en gedrag) met jaarlikse verhogings van £25 tot £900 per jaar, plus die plaaslike en tydelike lewenskostoelae naar verhouding.

Applikante moet bereid wees om inspeksie in skole deur die hele Provinsie te onderneem, en moet volkome tweetalig wees en spesiale bevoegdheid vir die werk besit.

Die applikant wat aangeneem word sal vir twaalf maande op proef moet dien en bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate verskaf. Hy sal veronderstel word om in ten minste een departement as spesialis in die skoolkliniek te dien, of, indien daartoe versog, om besondere ondersoek in te stel.

Applikasies, met volle besonderhede aangaande ouderdom, kwalifikasies en ondervinding, en vergesel van afskrifte van getuigskrifte, moet die ondergetekende bereik nie later nie as 16 Julie 1921.

P. J. H. HOFMEYR,
Sekretaris, Staatsdienskommissie.

Uniegebou,
Pretoria, 17 Junie 1921.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

The following Statements of Earnings and Expenditure of the South African Railways, Harbours, and Steamships for the period 1st April, 1921, to 30th April, 1921, are published for general information.

W. W. HOY, General Manager.

Office of the General Manager,
Johannesburg, 21st June, 1921.

Dr.
Debet.

RAILWAYS REVENUE ACCOUNT FOR THE PERIOD (ONE MONTH) 1ST APRIL, 1921, TO 30TH APRIL, 1921.
SPOORWEG INKOMSTEREKENING VOOR HET TIJDVAK (EEN MAAND) 1 APRIL 1921 TOT 30 APRIL 1921.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEGEN EN HAVENS.

De volgende Opgaven van de Ontvangsten en Uitgaven van de Zuidafrikaanse Spoorwegen, Havens en Stoomschepen, voor het tijdperk 1 April 1921 tot 30 April 1921, worden ter algemene kennis gebracht.

W. W. HOY, Algemene Bestuurder.

Kantoor van de Algemene Bestuurder,
Johannesburg, 21 Junie 1921.

Cr.
Kredit.

EXPENDITURE.—Uitgaven.	Month of April, 1921. Maand April 1921.		Total to Date. Totaal tot op Datum.	EARNINGS.—Verdiensden.	Month of April, 1921. Maand April 1921.		Total to Date. Totaal tot op Datum.
	£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.
To Maintenance of Way and Works	220,597 9 9	—	220,597 9 9	By Passengers	474,564 14 6	—	474,564 14 6
Aan Onderhoud van Weg en Werken				Per Reizigers... ..			
To Maintenance of Rolling Stock—				By Parcels	54,261 5 10	—	54,261 5 10
Aan Onderhoud van Rollend Materieel—				Per Paketten... ..			
Locomotives	146,589 6 2	—	146,589 6 2	By Goods and Minerals, other than Coal	818,252 16 9	—	818,252 16 19
Lokomotieven				Per Goederen en Delfstoffen behalve Steenkool			
Coaching Stock	42,592 4 4	—	42,592 4 4	By Coal	368,321 19 4	—	368,321 19 4
Rijtuigmaterieel				Per Steenkool			
Goods Stock	78,119 14 0	—	78,119 14 0	By Live Stock	53,041 1 7	—	53,041 1 7
Goederematerieel				Per Levende Have	13,013 9 4	—	13,013 9 4
To Running Expenses	314,319 4 8	—	314,319 4 8	By other Traffic Receipts			
Aan Treinloop-uitgaven				Per andere Verkeerontvangsten			
To Traffic Expenses—				By Miscellaneous	53,756 9 8	—	53,756 9 8
Aan Vervoer-uitgaven—				Per Diversen			
Superintendence and Station Expenses	333,041 1 9	—	333,041 1 9				
Opzicht- en Stationuitgaven							
Advertising	1,316 13 4	—	1,316 13 4				
Adverteren							
Compensation	13,165 17 7	—	13,165 17 7				
Schadevergoeding							
To General Charges	28,085 2 7	—	28,085 2 7				
Aan Algemene Onkosten							
To Superannuation	24,289 12 5	—	24,289 12 5				
Aan Pensioen							
To Cartage Services	31,649 8 6	—	31,649 8 6				
Aan Besteldienst							
TOTAL ORDINARY WORKING EXPENDITURE	1,233,765 15 1	—	1,233,765 15 1				
TOTAAL GEWONE EKSPLOITATIE-UITGAVEN							
To Renewing, Strengthening, etc.	23,326 6 0	—	23,326 6 0				
Aan Vernieuwen, Versterken, enz.							
To Depreciation—							
Aan Vermindering—							
Permanent Way and Works and Rolling Stock	138,972 15 0	—	138,972 15 0				
Duurzaam Weg en Werken en Rollend Materieel							
TOTAL WORKING EXPENDITURE... ..	1,396,064 16 1	—	1,396,064 16 1				
TOTAAL EKSPLOITATIE-UITGAVEN							
To Balance (carried to Net Revenue Account)	439,147 0 11	—	439,147 0 11				
Aan Saldo (overgedragen naar Netto Inkomsterekening)							
£	1,835,211 17 0	—	1,835,211 17 0	£	1,835,211 17 0	—	1,835,211 17 0

Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 21st June, 1921.
Kantoor van de Hoofdboekhouder, Johannesburg, 21 Junie 1921.

G. A. REID, { Chief Accountant.
Hoofdboekhouder.

Dr.
Debet.RAILWAYS—NET REVENUE ACCOUNT FOR THE PERIOD (ONE MONTH) 1ST APRIL, 1921, TO 30TH APRIL, 1921.
SPOORWEGEN—NETTO INKOMSTEREKENING VOOR HET TIJDVAK (EEN MAAND) 1 APRIL 1921 TOT 30 APRIL 1921.Cr.
Kredit.

	Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>		Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>
	£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
To Interest on Capital... ..	305,940 6 0	—	305,940 6 0	By Balance from Revenue Account	439,147 0 11	—	439,147 0 11
Aan Interest op Kapitaal				Per Saldo van Inkomsterekening			
To Interest on Superannuation and other Funds	19,706 9 6	—	19,706 9 6	By Net Revenue from Subsidiary Services—			
Aan Interest op Pensioen- en andere Fondsen				Per Netto Inkomsten van Hulpdiensten—			
To Charges in respect of Lines Leased :—				Catering Service	801 7 1	—	801 7 1
Aan Onkosten ten opzichte van Gehuurde Lijnen :—				Restauratie			
Natal-Zululand Railway	1,125 0 0	—	1,125 0 0	Bookstalls, Advertising, and Automatic Machines ...	1,721 13 2	—	1,721 13 2
Natal-Zululand Spoorweg				Bookstallen, Adverteren en Automatische Machines ...			
To Miscellaneous Expenditure :—				Bedding Equipment of Trains	137 4 3	—	137 4 3
Aan Diverse Uitgaven :—				Beddegoeduitrusting van Treinen			
Miscellaneous	298 6 9	—	298 6 9	Road Motor Services	208 2 6	—	208 2 6
Diversen				Wegmotordienst			
Abnormal Cost of Living Allowance... ..	190,353 9 4	—	190,353 9 4	By Interest on Investments	19,811 14 9	—	19,811 14 9
Speciale Oorlogsbonus... ..				Per Interest op Belegd Kapitaal			
				By Miscellaneous Receipts	1,613 9 11	—	1,613 9 11
				Per Diverse Ontvangsten			
					461,147 4 11	—	461,147 4 11
				By Balance (carried to Revenue Distribution Account) ...	56,276 6 8	—	56,276 6 8
				Per Saldo (overgedragen naar Inkomsteverdelingsrekening)			
£	517,423 11 7	—	517,423 11 7	£	517,423 11 7	—	517,423 11 7

Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 21st June, 1921.
Kantoor van de Hoofdboekhouder, Johannesburg, 21 Junie 1921.G. A. REID, { Chief Accountant.
Hoofdboekhouder.Dr.
Debet.HARBOURS—REVENUE ACCOUNT FOR THE PERIOD (ONE MONTH) 1ST APRIL, 1921, TO 30TH APRIL, 1921.
HAVENS—INKOMSTEREKENING VOOR HET TIJDVAK (EEN MAAND) 1 APRIL 1921 TOT 30 APRIL 1921.Cr.
Kredit.

EXPENDITURE— <i>Uitgaven.</i>	Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>	EARNINGS— <i>Verdiensten.</i>	Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>
	£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
To Maintenance and Upkeep	29,994 8 2	—	29,994 8 2	By Dues on Ships	12,971 18 11	—	12,971 18 11
Aan Onderhoud				Per Scheepsrechten			
To Traffic Working	5,787 3 11	—	5,787 3 11	By Dues on Goods and Live Stock	49,140 6 4	—	49,140 6 4
Aan Exploitatie van Vervoer				Per Rechten op Goederen en Levende Have			
To General Charges	2,395 6 4	—	2,395 6 4	By Water	1,546 7 11	—	1,546 7 11
Aan Algemene Onkosten				Per Water			
To Superannuation	924 11 10	—	924 11 10	By Tugs and Lighters	7,220 2 3	—	7,220 2 3
Aan Pensioenen				Per Sleepboten en Lichters			
TOTAL Ordinary Working Expenditure	39,101 10 3	—	39,101 10 3	By Landing, Shipping, and Transshipping Charges ...	1,291 10 8	—	1,291 10 8
TOTAAL Gewone Exploitatie-onkosten				Per Landings-, Verschepings- en Overschepingskosten			
To Depreciation	6,959 18 4	—	6,959 18 4	By Crane Services	4,574 7 9	—	4,574 7 9
Aan Vermindering				Per Kraandiensten			
TOTAL Working Expenditure	46,061 8 7	—	46,061 8 7	By Dry Docks and Slips	1,152 15 11	—	1,152 15 11
TOTAAL Exploitatie-onkosten				Per Droogdokken en Hellingen			
To Balance (carried to Net Revenue Account)	40,607 2 1	—	40,607 2 1	By Coaling Apparatus	6,862 7 11	—	6,862 7 11
Aan Saldo (overgedragen naar Netto Inkomsterekening) ...				Per Steenkoollaadinrichting			
				By Rents	63 0 8	—	63 0 8
				Per Huren			
				By Miscellaneous	1,845 12 4	—	1,845 12 4
				Per Diversen			
£	86,668 10 8	—	86,668 10 8	£	86,668 10 8	—	86,668 10 8

Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 21st June, 1921.
Kantoor van de Hoofdboekhouder, Johannesburg, 21 Junie 1921.G. A. REID, { Chief Accountant.
Hoofdboekhouder.

Dr.
Debet.

HARBOURS.—NET REVENUE ACCOUNT FOR THE PERIOD (ONE MONTH) 1ST APRIL, 1921, TO 30TH APRIL, 1921.
HAVENS.—NETTO INKOMSTEREKENING VOOR HET TIJDVAK (EEN MAAND) 1 APRIL 1921 TOT 30 APRIL 1921

Cr.
Kredit.

	Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>		Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>
	£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.
To Interest on Capital (exclusive of Dead Assets) £26,953 19 1				By Balance from Revenue Account ...			
Aan Interest op Kapitaal ...				Per Saldo van Inkomsterekening ...	40,607 2 1	—	40,607 2 1
To Interest on cost of Dead Assets ...							
Aan Interest op kosten van Nalatenschap } £1,113 8 10							
To Lighthouses—Excess of Expenditure over Light Dues collected ...	28,067 7 11	—	28,067 7 11				
Aan Vuurtorens—Teveel Uitgaven voor Verzamelde Licht-gelden ...	791 3 2	—	791 3 2				
To Miscellaneous Expenditure—							
Aan Diverse Uitgaven—							
Miscellaneous ...	274 14 5	—	274 14 5				
Diversen ...							
Abnormal Cost of Living Allowance ...	7,123 13 1	—	7,123 13 1				
Onkosten- en Onderhoudstoelage ...							
To Balance (carried to Revenue Distribution Account) ...	36,256 18 7	—	36,256 18 7				
Per Saldo (overgedragen naar Inkomsteverdelings-rekening) ...	4,350 3 6	—	4,350 3 6				
£	40,607 2 1	—	40,607 2 1	£	40,607 2 1	—	40,607 2 1

Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 21st June, 1921.
Kantoor van de Hoofdboekhouder, Johannesburg, 21 Junie 1921.

G. A. REID, { Chief Accountant.
Hoofdboekhouder.

Dr.
Debet.

STEAMSHIPS.—REVENUE ACCOUNT FOR THE PERIOD (ONE MONTH) 1ST APRIL, 1921, TO 30TH APRIL, 1921.
STOOMSCHEPEN.—INKOMSTEREKENING VOOR HET TIJDPERK (EEN MAAND) 1 APRIL 1920 TOT 3 APRIL 1921.

Cr.
Kredit.

EXPENDITURE.— <i>Uitgaven.</i>	Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>	EARNINGS.— <i>Verdiensden.</i>	Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>
	£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.
To Superintendence ...	181 9 6	—	181 9 6	By Freight ...			
Aan Oppertoezicht ...				Per Vracht ...	25,874 12 6	—	25,874 12 6
To Repairs and Upkeep ...	518 18 7	—	518 18 7	By Miscellaneous ...			
Aan Herstellingen en Onderhoud ...				Per Diversen ...	0 9 5	—	0 9 5
To Working of Vessels ...	1,696 19 3	—	1,696 19 3				
Aan Bedrijf van Vaartuigen ...							
To Compensation ...	—	—	—				
Aan Vergoeding ...							
To Agency Expenses ...	14 10 3	—	14 10 3				
Aan Agentuurenkosten ...							
To General Charges ...	13 19 5	—	13 19 5				
Aan Algemene Onkosten ...							
To Insurance ...	1,985 12 7	—	1,985 12 7				
Aan Assurantie ...							
TOTAL Ordinary Working Expenditure	4,411 9 7	—	4,411 9 7				
TOTAAL Gewone Bedrijfsuitgaven ...							
To Depreciation ...	1,418 6 1	—	1,418 6 1				
Aan Waardevermindering ...							
TOTAL Working Expenditure ...	5,829 15 8	—	5,829 15 8				
TOTAAL Bedrijfsuitgaven ...							
To Balance (carried to Net Revenue Account) ...	20,045 6 3	—	20,045 6 3				
Aan Saldo (overgedragen naar Netto Rekening) ...							
£	25,875 1 11	—	25,875 1 11	£	25,875 1 11	—	25,875 1 11

Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 21st June, 1921.
Kantoor van de Hoofdboekhouder, Johannesburg, 21 Junie 1921.

G. A. REID, { Chief Accountant.
Hoofdboekhouder.

Dr.
Debet.

STEAMSHIPS.—NET REVENUE ACCOUNT FOR THE PERIOD (ONE MONTH) 1ST APRIL, 1921, TO 30TH APRIL, 1921.
STOOMSCHEPEN.—NETTO INKOMSTEREKENING VOOR HET TIJDPERK (EEN MAAND) 1 APRIL 1921 TOT 31 APRIL 1921.

Cr.
Kredit.

	Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>		Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>
	£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.
To Interest on Capital ...	1,418 6 0	—	1,418 6 0	By Balance from Revenue Account ...	20,045 6 3	—	20,045 6 3
Aan Rente op Kapitaal ...		—		Per Saldo van Inkomsterekeningen ...		—	
To Miscellaneous Expenditure ...	28 1 0	—	28 1 0				
Aan Gemengde Uitgave ...		—					
	1,446 7 0	—	1,446 7 0				
To Balance (carried to Revenue Distribution Account) ...	18,598 19 3	—	18,598 19 3				
Aan Saldo (overgebracht op Inkomsteverdelingsrekening) ...		—					
	£ 20,045 6 3	—	20,045 6 3		£ 20,045 6 3	—	20,045 6 3

Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 21st June, 1921.
Kantoor van de Hoofdboekhouder, Johannesburg, 21 June 1921.

G. A. REID, { Chief Accountant.
Hoofdboekhouder.

Dr.
Debet.

REVENUE DISTRIBUTION ACCOUNT FOR THE PERIOD (ONE MONTH) 1ST APRIL, 1921, TO 30TH APRIL, 1921.
INKOMSTEVERDELINGSREKENING VOOR HET TIJDPAK (EEN MAAND) 1 APRIL 1921 TOT 30 APRIL 1921.

Cr.
Kredit.

	Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>		Month of April, 1921. <i>Maand April</i> 1921.		Total to Date. <i>Totaal tot op Datum.</i>
	£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.
To Balance from Net Revenue Account—Railways ...	56,276 6 8	—	56,276 6 8	By Balance from Net Revenue Account—Harbours ...	4,350 3 6	—	4,350 3 6
Aan Saldo van Netto Inkomsterekening—Spoorwegen ...		—		Per Saldo van Netto Inkomsterekening—Havens ...		—	
To Contribution to reduce deficiency in Pension Fund ...	8,185 0 0	—	8,185 0 0	By Balance from Net Revenue Account—Steamships ...	18,598 19 3	—	18,598 19 3
Aan Bijdragen tot vermindering van tekort in Pensioenfondsen ...		—		Per Saldo van Netto Inkomsterekening—Stoomschepen ...		—	
To Contribution to Betterment Fund ...	8,333 6 8	—	8,333 6 8		22,949 2 9	—	22,949 2 9
Aan Bijdragen tot Verbeteringsfondsen ...		—		By Balance ...	49,845 10 7	—	49,845 10 7
	£ 72,794 13 4	—	72,794 13 4	Per Saldo ...	£ 72,794 13 4	—	72,794 13 4
To Deficit at 31st March, 1921 ...			2,598,883 12 6	By Balance ...			2,648,729 3 1
To Excess of Expenditure over Receipts, 1/4/21 to 30/4/21 ...			49,845 10 7	Per Saldo ...			
Aan Surplus van Ontvangsten over Uitgaven, 1/4/21 tot 30/4/21 ...							
			2,648,729 3 1				£ 2,648,729 3 1
To Balance ...			2,648,729 3 1				
Aan Saldo ...							

Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 21st June 1921.
Kantoor van de Hoofdboekhouder, Johannesburg, 21 June 1921.

G. A. REID, { Chief Accountant.
Hoofdboekhouder.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—SUIDAFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

STATEMENT SHOWING THE APPROXIMATE EARNINGS FOR WEEK ENDED 25TH JUNE, 1921.—STAAT AANGEWENDE DIE VERDIENSTES BY BENADERING VIR WEEK GEËINDIG 25 JUNIE 1921.

HEADS.—HOOFDE.	Weekly Estimate. Wekelike Begroting.	Week ended 25/6/21 Week geëindig 25/6/21.	Increase or Decrease on Estimate. Toename of Afname op Begroting.	Corresponding Week, 1920. Ooreenstemmende Week 1920.	PREVIOUS EIGHT WEEKS.—VORIGE AG WEKE.								Total to Date from 1st April. Totaal tot op hede van af 1 April.				Average to Date. Gemiddeld op Hede.		
					18/6/21	11/6/21	4/6/21	28/5/21	21/5/21	14/5/21	7/5/21	30/4/21	Estimate. Begroting.	This Year. Hierdie Jaar.	Increase or Decrease on Estimate. Toename of Afname op Begroting.	Last Year. Verlede Jaar.	Estimate Begro- ting.	This Year. Hierdie Jaar.	Increase or Decrease. Toename of Afname.
RAILWAYS—SPOORWEE.																			
Passengers—Reisigers	£ 104,712	£ 125,149	+ 20,437	£ 136,880	£ 101,409	£ 93,839	£ 118,126	£ 90,448	£ 94,284	£ 98,790	£ 123,967	£ 102,535	£ 1,286,462	£ 1,316,739	+ 30,277	£ 1,409,225	£ 104,712	£ 107,176	+ 2,461
Parcels—Pakkette	12,370	10,885	— 1,485	12,995	10,853	11,780	11,254	10,319	11,508	11,632	10,435	11,467	151,974	142,416	— 9,558	149,491	12,370	11,592	— 778
Goods—Goedere	194,185	178,246	— 15,939	195,873	179,218	179,399	159,797	169,380	181,940	185,752	169,086	180,278	2,394,948	2,216,462	— 178,486	2,134,911	194,185	179,713	— 14,472
Coal—Steenkool	96,996	93,180	— 3,816	85,955	98,028	80,745	89,470	102,792	99,941	83,115	62,885	77,834	1,196,284	1,082,922	— 113,362	1,102,895	96,996	87,804	— 9,192
Live Stock—Lewende Hawe	13,610	13,437	— 173	13,157	11,601	14,432	11,935	13,905	15,354	13,172	11,450	10,420	167,857	154,429	— 13,428	181,868	13,610	12,521	— 1,089
Miscellaneous—Diverse	13,329	13,232	— 97	12,679	13,099	13,626	16,115	14,441	16,215	17,254	17,624	17,116	163,756	194,990	+ 31,234	151,169	13,329	15,871	+ 2,542
Total—Totaal	£ 435,202	£ 434,129	— 1,073	£ 457,539	£ 414,208	£ 393,821	£ 406,697	£ 401,285	£ 419,242	£ 409,715	£ 395,447	£ 399,650	£ 5,361,281	£ 5,107,958	— 253,323	£ 5,129,559	£ 435,202	£ 414,677	— 20,525
Miles Open—Ope Myle	—	9,559	—	9,559															
HARBOURS—HAWENS.																			
Dues on Ships—Verskuldig deur Skepe	2,608	2,896	+ 288	3,350	3,171	2,805	2,140	4,691	3,890	3,314	3,482	2,542	32,041	40,214	+ 8,173	31,378	2,608	3,273	+ 665
Dues on Goods and Live Stock—Verskuldig op Goedere en Lewende Hawe	15,573	10,457	— 5,116	18,313	9,264	10,722	8,678	8,766	11,473	10,887	10,158	10,378	191,326	127,084	— 64,242	213,273	15,573	10,344	— 5,229
Water—Water	345	176	— 169	693	401	359	332	447	387	437	400	269	4,239	4,375	+ 136	3,896	345	356	+ 11
Tugs and Lighters—Sleepbote en Ligters	1,610	1,949	+ 339	2,118	1,880	2,524	1,537	2,018	2,905	2,309	1,335	1,448	19,780	23,798	+ 4,018	24,094	1,610	1,937	+ 327
Charges—Landing, Shipping, and Transhipping Kosten—Land, Inskepe en Oorskepe	192	110	— 82	128	119	382	385	415	1,295	303	289	750	2,359	5,815	+ 3,456	1,206	192	473	+ 281
Cranage—Kraangeld	844	453	— 391	1,228	1,285	1,034	727	1,742	1,301	1,162	925	1,126	10,369	13,233	+ 2,864	11,979	844	1,077	+ 233
Dry Docks and Slips—Droëdokke en Sleephellinge	345	470	+ 125	689	317	486	37	221	1,266	688	8	85	4,238	4,687	+ 449	3,411	345	382	+ 37
Coaling Apparatus—Koolladingstoestelle	998	1,261	+ 263	1,325	1,864	1,956	2,903	1,629	1,155	4,640	—	1,065	12,261	20,300	+ 8,039	15,998	998	1,652	+ 654
Rents—Huurgeld	29	—	— 29	85	2	—	16	5	2	—	7	—	356	47	— 309	504	29	4	— 25
Miscellaneous—Diverse	470	260	— 210	386	503	625	286	692	505	511	370	405	5,774	5,626	— 148	6,025	470	458	— 12
Total—Totaal	£ 23,014	£ 18,032	— 4,982	£ 28,315	£ 18,806	£ 20,893	£ 17,041	£ 20,626	£ 24,179	£ 24,451	£ 16,974	£ 18,068	£ 282,743	£ 245,179	— 37,564	£ 311,764	£ 23,014	£ 19,956	— 3,058

Accounting Office, Johannesburg, 28th June, 1921.
Kantoor van Rekenpligtig Beheer, Johannesburg, 28 Junie 1921.G. A. REID, { Chief Accountant.
Hoofdboekhouder.

NATIONAL BANK ANNUAL REPORT AND STATEMENT.

In terms of Section *four* of Act No. 7 of 1917, the following Report and Statement is published for general information.

Treasury, Pretoria, 5th July, 1921.

E. H. FARRER,
Secretary for Finance.

THE NATIONAL BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.

REPORT OF THE DIRECTORS TO BE PRESENTED TO SHAREHOLDERS AT THE ORDINARY GENERAL MEETING TO BE HELD
AT PRETORIA, ON THE 29TH JUNE, 1921.

The Directors beg to submit the Balance-Sheet of the Bank for the year ended 31st March, 1921. After making full provision for bad and doubtful debts and applying £50,000 in reduction of Bank Premises Account, the net profits for the year are £382,081. 10s. 9d., inclusive of the balance of £43,200. 1s. 8d. brought forward from 31st March, 1920. The Bank's investments stand at or under the present market prices.

They recommend that the profit be apportioned as follows :—

To Dividend of 8 per cent. (of which the Interim Dividend paid for the six months ended 30th September, 1920, absorbed £118,600)	£237,200	0	0
„ Reserve Fund (raising it to £1,300,000)	50,000	0	0
„ Pension Fund	60,000	0	0
„ Balance to be carried forward	34,881	10	9
	<u>£382,081</u>	<u>10</u>	<u>9</u>

£382,081 10 9

Branches.—The following new Branches have been opened :—Transvaal : Davel, Tzaneen, Warmbaths. Cape Province : Adderley Street (Capetown), Lady Grey, Malmesbury, Molteno, Sea Point. Kenya Colony : Eldoret. Tanganyika Territory : Lindi. Portuguese East Africa : Port Amelia.

Directors.—During the year Mr. Patrick Duncan, C.M.G., M.L.A., having accepted office as Minister of the Interior, and Sir Edgar H. Walton, K.C.M.G., having received the appointment of High Commissioner for the Union in London, resigned their seats on the Board. Owing to ill-health Mr. E. J. Renaud also resigned.

In terms of the Trust Deed, Mr. H. O'K. Webber, Sir Ernest Oppenheimer and the Hon. A. Oliff retire by rotation, but, being eligible, offer themselves for re-election.

Auditors.—You will be asked to fix the remuneration for the past audit, and to appoint Auditors for the ensuing year. Mr. Robert Baikie and Messrs. Dougall, Lance and Hewitt offer themselves for re-appointment.

Pretoria, 6th May, 1921.

H. CRAWFORD, Chairman.
EMRYS EVANS, Vice-Chairman.
C. P. MATHEWS, Secretary.

BALANCE-SHEET, 31ST MARCH, 1921.

[illegible]

* Since increased to £1,300,000.

PROFIT AND LOSS ACCOUNT.

	£	s.	d.
To Rebate on Bills not yet due	73,248	1	7
„ Expenditure, including Rents, Rates, Salaries, Remuneration to Directors and Auditors, and all other expenses at Head Office and Branches	1,271,115	18	8
„ Balance Carried Forward	382,081	10	9
	<u>£1,726,445</u>	<u>11</u>	<u>0</u>

	£	s.	d.
By Gross Profits (including Balance undivided at 31st March, 1920, p. £43,200. 1s. 8d.) after deducting Interest due on Fixed Deposits, Income Tax, Duty on Note Circulation, other Government Taxes, Appropriation to Bank Premises, Furniture and Fittings, and Stationery, making provision for losses and contingencies, and depreciation in the value of Investment Securities	£1,726,445	11	0
	<u>£1,726,445</u>	<u>11</u>	<u>0</u>

We hereby certify that all our requirements as Auditors have been complied with and that we have examined the above Balance-Sheet and have found same correct according to the Head Office Books and the certified Returns received from the Branches and Agencies of the Bank. We have also examined certified Statements showing the securities representing the Investments of the Bank, and find that they agree with the Balance-Sheet. We are of opinion that the above is a full and fair Balance-Sheet, properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the Bank's affairs as shown by the said Books and Returns.

PRETORIA, 18th June, 1921.

ROBERT BAIKIE, Incorporated Accountant,
DOUGALL, LANCE & HEWITT, Incorporated Accountants, } Auditors.

We have verified the Securities held by the London Offices of the Bank as at the 31st March, 1921, and certify that we found the same to be in accordance with the Bank's records.
LONDON, 21st April, 1921.

LONDON, 21st April, 1921.

DELOITTE, PLENDER, GRIFFITHS & CO., Chartered Accountants.

APPROPRIATION.

	£	s.	d.		£	s.	d.
To Dividend of 8 per cent. (of which the Interim Dividend paid for the six months ended 30th September, 1920, absorbed £118,600)	237,200	0	0	By Balance of Profit and Loss Account	382,081	10	9
„ Reserve Fund (raising it to £1,300,000)	50,000	0	0				
„ Pension Fund	60,000	0	0				
„ Balance to be Carried Forward	34,881	10	9				
	<u>£382,081</u>	<u>10</u>	<u>9</u>		<u>£382,081</u>	<u>10</u>	<u>9</u>

I hereby certify this Balance-Sheet to be correct. For the National Bank of South Africa, Limited. W. DUNLOP, Deputy General Manager. 7977-8

ADVERTISEMENTS.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ISSUE OF 6% LOCAL REGISTERED STOCK, 1927-32

Issue Price, £100 per cent.

Purposes: For the purpose of Railway and Harbour and other Public Works in the Union.

The Subscription Lists will be opened on the 1st June, 1921, and will be closed on such date as the Minister of Finance may determine, after due notice given.

The Prospectus, together with form of application, giving full information, will be obtainable on the 1st June, 1921, from any Bank, Civil Commissioner, Receiver of Revenue, or Money Order and Savings Bank Office within the Union, and from the Treasury, Pretoria, or from the Sub-office of the Treasury, Capetown.

Period of Loan: Principal repayable at par on the 1st February, 1932, but the Government has the option to repay on or after the 1st February, 1927, on six months' notice having been given.

Interest will be payable half-yearly on the 1st February and 1st August. The first payment of interest will be made on the 1st February, 1922, and will represent interest on the deposit on application and subsequent instalments from the date of receipt thereof, but interest on instalments paid subsequent to 31st December, 1921, will be paid on the 1st August, 1922.

Applications must be for not less than FIVE POUNDS and may be for multiples of ONE POUND in excess of that amount.

Payment: on application five per cent. or more of the nominal value of the amount of stock applied for, and the balance on or before the 31st January, 1922, in one or more instalments and on such date or dates as the subscriber may elect.

Union Treasury Bills and Union five per cent. (tax free) 1921-36 Local Registered Stock, are convertible into stock of this issue.

Transfers of the stock, free of stamp duty, will be effected by deed registered in the books of the Treasury at Pretoria.

Commission of one half per cent. will be paid to Banks, Brokers, and recognized Financial Agents, in respect of applications (not involving conversion of Treasury Bills or conversion of Union five per cent. (tax free) 1921-36 Local Registered Stock) made through them.

N.B.—Application should not be made before the 1st June, 1921.

UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGIFTE VAN 6% PLAATSELIK GEREgistREERDE FONDSSEN,
1927-32.

Prijs van Uitgifte £100 percent.

Enden: Voor het doel van Spoorwegen en Havens en andere Publieke Werken in de Unie.

De Inschrijvingslijsten zullen opengesteld worden op de 1ste Junie 1921, en zullen gesloten worden op zodanige datum als door de Minister van Financien zal worden bepaald, na behoorlijk kennis gegeven te hebben.

De Prospektus met de applikasievorm, zal verkrijgbaar zijn op de 1ste Junie 1921, van enige Bank, Civiele Kommissaris, Ontvanger van Staatsinkomsten of Postwissel- of Spaarbankkantoor in de Unie en van de Thesaurie, Pretoria, of van het Takkantoor van de Thesaurie te Kaapstad.

Tijdperk van Lening: Kapitaal terugbetaalbaar tegen pari op de 1ste Februarie 1932, doch de Regering behoudt zich het recht voor om af te lossen op of na de 1ste Februarie 1927, na afloop van een kennisgeving van zes maanden.

Rente zal betaalbaar zijn halfjaarlijks op de 1ste Februarie en 1ste Augustus. De eerste betaling van rente zal geschieden op de 1ste Februarie 1922, en zal voorstellen de rente op het deposito bij aanvraag en daaropvolgende paaiementen vanaf datum van ontvangst ervan, doch de rente op paaiementen betaald na 31 Desember 1921, zal betaald worden op 1 Augustus 1922.

Aanvragen moeten zijn voor niet minder dan VIJF PONDEN en kunnen zijn voor veelvoud van EEN POND, het eerstgenoemde bedrag te bovengaande.

Betaling: Bij aanvraag vijf percent of meer van de nominale waarde van het bedrag van Fondsen aangevraagd en de balans voor of op 31 Januarie 1922, in een of meer paaiementen en op zodanige datum of datums als de Intekenaar mag verkiezen.

Unie Schatkistbiljetten en Unie vijf percent (vrijgesteld van belasting) 1921-36 Plaatselik Geregistreeerde Fondsen kunnen omgezet worden in Fondsen van deze uitgifte.

Overdrachten van de Fondsen, vrijgesteld van zegelrecht, zullen geschieden bij wijze van akte, geregistreeerd in de boeken van de Thesaurie te Pretoria.

Kommissieloon van een half percent zal betaald worden aan Banken, Effektemakelaars en erkende Financiële Agenten ten aanzien van aanvragen (waarbij geen omzetting van Schatkistbiljetten of Unie vijf percent belasting vrije 1921-36 Plaatselik Geregistreeerde Fondsen betrokken is) door hen gedaan.

N.B.—Aanvraag behoort niet gedaan te worden voor 1 Junie 1921.

ADVERTISEMENTS.

PATENT OFFICE.

OFFICIAL NOTICES OF PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916, FOR THE WEEK ENDED 2ND JULY, 1921.

Note.—The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.

APPLICATIONS FOR LETTERS PATENT.

No.	Date of Application.	Name of Applicant.	Address.	Title of Invention.	Form of Specification.
624	27/6/21	Pieter Johannes Hugo	Box 7, Bain Street, Wellington	Preserving by vacuum	Provisional
625	27/6/21	Hendrik Jacobus Kamerman	510B Second Street, Gezina, Pretoria	Safety guard to prevent injury done by closing of doors	Provisional
626	27/6/21	David Barker	Karnak, Medusa Street, Mosman, in the State of New South Wales, Commonwealth of Australia	Improved method of an apparatus for producing animated cartoon films	Provisional
627	27/6/21	Corin Vivian Hardcastle	C/o Standard Bank of South Africa, Ltd., Durban, Natal	Adjustable compression internal combustion engine	Provisional
628	27/6/21	Harry Joseph McQuillan	Farrell's Flat, in the State of South Australia, Commonwealth of Australia	Improvements in headers and thresher harvesters	Complete
629	28/6/21	Henry Charles Frank Morant	Monbulk, Riversdale Road, Hawthorn, in the State of Victoria, Commonwealth of Australia	Improved film-developing apparatus	Complete
630	28/6/21	Albert Manvers	301 Mansion House Chambers, 11 Queen Street, London, England	Process and apparatus for converting skins or hides into leather	Complete
631	29/6/21	Walter Henry Harris	34 Rock Street, Port Elizabeth	Motor-car director	Provisional
632	30/6/21	International General Electric Co., Incorporated	City of New York, New York, U.S.A.	Improvements in and relating to stabilizers for electron discharge apparatus	Complete
633	30/6/21	Alvarado Mining and Milling Co.	347 Madison Avenue, New York City, New York, U.S.A.	Chloridizing of ores	Complete
634	30/6/21	Alvarado Mining and Milling Co.	347 Madison Avenue, New York City, New York, U.S.A.	Treatment of ores	Complete
635	30/6/21	Alvarado Mining and Milling Co.	347 Madison Avenue, New York City, New York, U.S.A.	Treatment of ores, etc.	Complete
636	30/6/21	Metallbank und Metallurgische Gesellschaft Aktiengesellschaft	Bockenheimer, anlage 45, Frankfurt, a.m., Germany	Aluminium alloy and refining process	Complete
637	30/6/21	Hinrich Ohlhaber	21 Billwarderstrasse, Sande, near Berge-dorf, Bezirk, Hamburg, Germany	Improvements in or relating to musical instruments	Complete
638	30/6/21	Nathan Cohen, trading as Nathan Rose	Pendennis, 2 Croft Road, Swindon, Wiltshire, England	An improved material for the production or repair of artificial dentures	Complete
639	30/6/21	(1) Brereton Burgess Roberts (2) Joseph Walters	(1) Park House, Cima Neath, Glamorganshire, South Wales (2) Massgivyngnoll Park Road, Neath, Glamorganshire, South Wales	Improvements in boring machines or apparatus	Complete
640	30/6/21	William Drury	10 Lena Gardens, Shepherds Bush Road, Hammermith, in the County of London, England	Improvements in air tubes and shock absorbers for resilient wheels for vehicles	Complete
641	30/6/21	(1) Frederick Handley Page (2) Handley Page, Limited	Both of 40 Claremont Road, Cricklewood, London, England	Improvements in wings for aircraft	Complete
642	30/6/21	Alfred Edward Prosser	546, 548, 556, 560, and 562 Holloway Road, London, N. 7, England	Improvements in cricket and like bats	Complete
643	30/6/21	Alfred Edward Prosser	546, 548, 556, 560, and 562 Holloway Road, London, N. 7, England	Improvements in the handles of lawn tennis racquets, racquet-racquets, Badminton racquets, and like articles used in sport games	Complete
644	1/7/21	(1) Robert James Berridge (2) Leslie Watt Winnall (3) Edward Harry Winnall	All care of P.O. Box 3146, Johannesburg, Transvaal	Improvements in or relating to electric lamp holders	Provisional

PROVISIONAL SPECIFICATIONS ACCEPTED.

No.	Date of Application.	Date of Acceptance.	Name of Applicant.	Address.	Title of Invention.
529	23/5/21	30/6/21	William George Southwood	37 Wandel Street, Gardens, Capetown	Southwood's spring-bed frame
589	14/6/21	30/6/21	Ingo Emmanuel Kohlmeier	C/o Box 3146, Johannesburg	Improvements in and relating to electrical storage batteries or accumulators
590	14/6/21	15/6/21	George Handley Silkstone	C/o Box 3146, Johannesburg	Improvements in means for closing holes in pipes, plates, and the like, or for making pipe connections

LIST OF COMPLETE SPECIFICATIONS LODGED.

No.	Date of Application.	Date of Lodgment.	Name of Applicant.	Address.	Title of Invention.
924	26/8/20	25/6/21	James Watson	City Deep, Limited, Johannesburg, Transvaal	Improvements in power storage in connection with internal combustion engines and in means for starting such engines

LETTERS PATENT SEALED.

No.	Date of Application.	Date of Sealing.	Name of Applicant.	Title of Invention.
405	27/4/20	1/7/21	Peter Gysbert Thomas De Villiers	Telephone coin box mechanism
453	12/5/20	1/7/21	Peter Gysbert Thomas De Villiers	Coin receptacle. Automatic locking mechanism
663	30/6/20	1/7/21	(1) Malcolm Stewart Beaton (2) Andrew Dickson	Improvements in hammer pistons for percussive tools
1072	29/9/21	1/7/21	James Kendall Deleno	Engine-starting apparatus
1129	14/10/20	1/7/21	(1) W. H. Dorman & Co., Ltd. (2) James Hanson	Improvements in hydraulic apparatus
1215	5/11/20	1/7/21	John Riise	Improvements in tractor construction
72	14/1/21	1/7/21	Underwood Typewriter Company	Improvements in typewriting machines
83	17/1/20	1/7/21	Underwood Typewriter Company	Improvements in typewriting machines
139	28/1/21	1/7/21	James Herbert Bond	Improvements in or relating to brushes, brooms, and the like, applicable in part to gardening and similar tools or implements

ADVERTISEMENTS.

LETTERS PATENT SEALED—(continued).

No.	Date of Application.	Date of Sealing.	Name of Applicant.	Title of Invention.
181	14/2/21	1/7/21	(1) Alexander Charles Bell (2) Jeremiah Dacey (3) Eugene Borkom	An improved hand rock-drill
231	28/2/21	1/7/21	Permanent Railway-tie Corporation	Railway ties and rail fastenings
238	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Improvements in or relating to machines for the manufacture of hollow glass articles
239	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Improvements in or relating to machines for the manufacture of hollow glass articles
240	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Improvements in or relating to machines for the manufacture of hollow glass articles
241	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Improvements in or relating to machines for the manufacture of hollow glass articles
242	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Improvements in or relating to machines for the manufacture of hollow glass articles
244	2/3/21	1/7/21	Tirometer Valve Corporation of America	Improvements in pressure gauges for tires
247	3/3/21	1/7/21	(1) Edward Richards Bolton (2) Ernest Joseph Lush	Improvements in the esterification of oils
248	3/3/21	1/7/21	(1) Edward Richards Bolton (2) Ernest Joseph Lush	Improvements in the neutralization of oils and fats.
250	3/3/21	1/7/21	George Edward Clare	Improvements in the construction of building structures from cellular pressed brick concrete and the like
251	3/3/21	1/7/21	(1) Arthur Cosens (2) Thomas Richard Peden	Improvements in tooth-brushes
252	3/3/21	1/7/21	Edouard Fernand Dauteuil	Process for the mechanical cleaning and smoothening of the bellies of bulls, sheep, and other similar matters
255	3/3/21	1/7/21	Gaston Philipps Guignard	Process for the decomposition of nitrogen compounds of titanium
256	3/3/21	1/7/21	Alexander Gilmour Hanvey	Improvements relating to domestic washboards
257	3/3/21	1/7/21	(1) James McLeod (2) Hugh Reid	Improvements in air-cooled or evaporative surface condensers
258	3/3/21	1/7/21	Marconi's Wireless Telegraph Company, Limited	Improvements in hand line and wireless telephony
261	3/3/21	1/7/21	Williams Manufacturing Company	Footboard
272	3/3/21	1/7/21	Automatic Telephone Manufacturing Company, Limited	Improvements in or relating to distributing arrangements for use in connection with telephone or like systems
276	9/3/21	1/7/21	Marconi's Wireless Telegraph Company, Limited	Improvements in or connected with wireless signalling systems
303	19/3/21	1/7/21	Automatic Telephone Manufacturing Company, Limited	Improvements in or relating to telephone systems
305	19/3/21	1/7/21	(1) William Thomas Calderwood (2) Thomas Palmer Cannell (3) George Henry Ayling	Improvements in machines relating to the manufacture and moulding of soap
307	19/3/21	1/7/21	(1) Colonel Sir Henry Goold Adams, K.B.E. (2) John Mitchell	Improvements in couplers for railway and like vehicles
308	19/3/21	1/7/21	(1) Colonel Sir Henry Goold Adams, K.B.E. (2) John Mitchell	Improvements relating to couplers for railway and other vehicles
310	19/3/21	1/7/21	(1) Siemens Brothers & Company (2) William Herbert Grinstead (3) Earl Alexander Petithory	Improvements in and relating to electric relays

APPLICATIONS FOR LETTERS PATENT

Deemed to be Abandoned under Section 16 of the Patents, Designs, Trade Marks, and Copyright Act, 1916.

No.	Date of Application.	Name of Applicant.	Date of Lapse.
927	27/8/20	Jesse Harold Richardson	28/6/21
935	28/8/20	Francis Thomas Richards	28/6/21
940	30/8/20	Adeline Pereira d' Faria Rodrigues	29/6/21
942	30/8/20	Charles Edward Meyer	29/6/21
943	31/8/20	(1) Abraham Bloom; (2) Walter Kahn	30/6/21
945	1/9/20	Leon Byron Woodworth	31/6/21
946	1/9/20	(1) Petrus Malherbe van der Westhuizen; (2) Harry William Zeller; (3) Leon Zeller	31/6/21
949	1/9/20	Harry Lamont	31/6/21
950	1/9/20	James Rennie	31/6/21
953	2/9/20	Frederick Kingsley	1/7/21
975	2/9/20	Eric Harwig Whytehead	1/7/21
977	3/9/20	(1) Alfred Edward Bulstrode; (2) Vincent Chiapparo	2/7/21
979	3/9/20	Christoffel Coetzee	2/7/21
983	3/9/20	Sidney Talbot Langdon	2/7/21

OKTROOIKANTOOR.

OFFICIËLE KENNISGEVINGEN VAN ZAKEN BEHANDELD ONDER DE PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET 1916, VOOR DE WEEK EINDIGENDE 2 JULIE 1921.

Het Oktrooikantoor kan de juistheid van zijn mededelingen niet waarborgen of enige aansprakelijkheid aanvaarden voor onjuistheden of weglatingen of de gevolgen daarvan.

VOORLOPIGE BESCHRIJVINGEN AANGENOMEN.

No.	Datum van Aanvraag.	Datum van Aanneming.	Naam van Aanvrager.	Adres.	Aard van Uitvinding.
529	23/5/21	30/6/21	William George Southword	37 Wandelstraat Tuinen, Kaapstad	Southwoods springveren matrasdrager
589	14/6/21	30/6/21	Ingo Emmanuel Kolmeyer	P/a Postbus 3146, Johannesburg	—
590	14/6/21	15/6/21	George Handley Silkstone	P/a Postbus 3146, Johannesburg	—

ADVERTISEMENT.

LIJST VAN VOLLEDIGE BESCHRIJVINGEN INGEDIEND.

No.	Datum van Aanvraag.	Datum van Indijening.	Naam van Aanvrager.	Adres.	Aard van Uitvinding.
924	26/8/20	25/6/21	James Watson	City Deep, Beperk, Johannesburg	Verbeteringen in krachtopzameling in verband met inwendige verbrandingmachines en in middelen om zulke machines aan de gang te maken

GEZEGELDE OKTROOIBRIEVEN.

No.	Datum van Applikatie.	Datum van Zegeling.	Naam van Applikant.	Aard van Uitvinding.
405	27/4/20.	1/7/21	Pieter Gysbert Thomas De Villiers	Telefoon-geldkas-inrichting
453	12/5/20	1/7/21	Pieter Gysbert Thomas De Villiers	Geldstukontvanger, automatische slot-mechanisme
663	30/6/20	1/7/21	(1) Malcolm Stewart Beaton (2) Andrew Dickson	Verbeteringen in hamerzuigers voor perkussiewerktuigen
1072	29/9/21	1/7/21	James Kendall Delano	Aanloopapparaat voor machines
1129	14/10/20	1/7/21	(1) W. H. Dorman & Co., Ltd. (2) James Hanson	Verbeteringen in hydraulies toestel
1215	15/11/21	1/7/21	John Riise	Verbeteringen in de konstruktie van traktiemachines
72	14/1/21	1/7/21	Underwood Typewriter Company	Verbeteringen in schrijfmachines
83	17/1/21	1/7/21	Underwood Typewriter Company	Verbeteringen in schrijfmachines
139	28/1/21	1/7/21	James Herbert Bond	Verbeteringen in of betreffende borstels, bezems en dergelijke, welke gedeeltelijk ook toegepast kunnen worden in verband met tuingeredschap of landbouw-werktuigen
181	14/2/21	1/7/21	(1) Alexander Charles Bell (2) Jeremiah Dacey (3) Eugene Borkum	Een verbeterde handrotspoor
231	28/2/21	1/7/21	Permanent Railway-tie Corporation	Rail ankers en verbindingen
238	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Verbeteringen in of betreffende machines voor het vervaardigen van holle glazen artikelen
239	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Verbeteringen in of betreffende machines voor het vervaardigen van holle glazen artikelen
240	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Verbeteringen in of betreffende machines voor het vervaardigen van holle glazen artikelen
241	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Verbeteringen in of betreffende machines voor het vervaardigen van holle glazen artikelen
242	2/3/21	1/7/21	Robert Frederick Hall	Verbeteringen in of betreffende machines voor het vervaardigen van holle glazen artikelen
244	2/3/21	1/7/21	Tirometer Valve Corporation of America	Verbeteringen in manometers voor tinnen
247	3/3/21	1/7/21	(1) Edward Richards Bolton (2) Ernest Joseph Lush	Verbeteringen in de esteryorming van olieën
248	3/3/21	1/7/21	(1) Edward Richards Bolton (2) Ernest Joseph Lush	Verbeteringen in het neutraliseren van olieën en vetten
250	3/3/21	1/7/21	George Edward Clare	Verbeteringen in de vervaardiging van gebouwen uit cellulaire geperste steen, beton en dergelijke
251	3/3/21	1/7/21	(1) Arthur Cosens (2) Thomas Richard Peden	Verbeteringen in tandeborstels
252	3/3/21	1/7/21	Edouard Fernand Dauteuil	Proces voor het mechanies schoonmaken en gladmaken van de buik van stieren, schapen en andere dergelijke dieren
255	3/3/21	1/7/21	Gaston Philipps Guignard	Proces voor de ontbinding van titanium stikstofverbindingen
256	3/3/21	1/7/21	Alexander Gilmour Hanvey	Verbeteringen in wasborden
257	3/3/21	1/7/21	(1) James McLeod (2) Hugh Reid	Verbeteringen-koudensator met luchtafkoeling of verdamping aan de buitenkant
258	3/3/21	1/7/21	Marconi's Wireless Telegraph Company, Limited	Verbeteringen in telefonie met en zonder geleidraden
261	3/3/21	1/7/21	Williams Manufacturing Company	Voetplank
272	4/3/21	1/7/21	Automatic Telephone Manufacturing Company, Limited	Verbeteringen in of betreffende distribueerinrichtingen ten gebruike in verband met telefoon of dergelijke stelsels
276	9/3/21	1/7/21	Marconi's Wireless Telegraph Company, Limited	Verbeteringen in of betreffende draadloze seinstelsels
303	19/3/21	1/7/21	Automatic Telephone Manufacturing Company, Limited	Verbeteringen in of betreffende telefoonstelsels
305	19/3/21	1/7/21	(1) William Thomas Calderwood (2) Thomas Palmer Cannell (3) George Henry Ayling	Verbeteringen in machines in verband met de vervaardiging en vorming van zeep
307	19/3/21	1/7/21	(1) Colonel Sir Henry Goold Adams, K.B.E. (2) John Mitchell	Verbeteringen in koppelingen voor spoor- en dergelijke wagens
308	19/3/21	1/7/21	(1) Colonel Sir Henry Goold Adams, K.B.E. (2) John Mitchell	Verbeteringen betreffende koppelingen voor spoor- en andere wagens
310	19/3/21	1/7/21	(1) Siemens Brothers & Company (2) William Herbert Grinstead (3) Earl Alexander Petithory	Verbeteringen in en betreffende elektrische relais

APPLIKATIES VOOR OKTROOIBRIEVEN

Verondersteld te zijn opgegeven door Aanvragers onder Artikel 16 van de Patenten, Modellen, Handelsmerken en Auteursrecht Wet, 1916.

No.	Datum van Applikatie.	Naam van Applikant.	Datum van Verval.
927	27/8/20	Jesse Harold Richardson	29/6/21
935	28/8/20	Francis Thomas Richards	28/6/21
940	30/8/20	Adeline Pereira d'Faria Rodrigues	29/6/21
942	30/8/20	Charles Edward Meyer	29/6/21
943	31/8/20	(1) Abraham Bloom; (2) Walter Kahn	30/6/21
945	1/9/20	Leon Byron Woodworth	31/6/21
946	1/9/20	(1) Petrus Malherbe van der Westhuizen; (2) Harry William Zeiler; (3) Leon Zeiler	31/6/21
949	1/9/20	Harry Lamont	31/6/21
950	1/9/20	James Rennie	31/6/21
953	2/9/20	Frederick Kingsley	1/7/21
975	2/9/20	Eric Hartwig Whytehead	1/7/21
977	3/9/20	(1) Alfred Edward Bulstrode; (2) Vincent Chiapparo	2/7/21
979	3/9/20	Christoffel Coetzee	2/7/21
983	3/9/20	Sidney Talbot Langdon	2/7/21

ADVERTISEMENTS.

PATENTS VOID.—WARNING.

The public are warned that entries under the above head must not be accepted as final, as the Registrar may, under certain circumstances, extend the time prescribed by Act No. 9 of 1916 for doing any act or lodging any document therein provided for.

In regard to Patents granted under the repealed Act No. 17 of 1860 (Cape of Good Hope), renewal fees may also still be paid in terms of Act No. 28 of 1904 (Cape of Good Hope).

The Patent Office will, however, on request, supply definite information, as far as possible, relative to the position of any particular application or Patent referred to below.

Nos. 4 of 1918. (Union).

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916.—APPLICATION FOR RESTORATION OF Lapsed PATENT UNDER SECTION FIFTY-THREE.

Notice is hereby given that Armour Hall, of 7 Winchester House, Main Street, Johannesburg, has made application for the restoration of the patent granted to him for an invention entitled "Improvements in Jack-Hammer Cradles and the like," numbered 4, dated 7th January, 1918, which became void on the 7th day of January, 1921, owing to the non-payment of the prescribed renewal fee.

Any person may give notice of opposition to the restoration by leaving Patents Form No. 14 at the Patent Office, Pretoria, within two months from the first advertisement hereof.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrar of Patents.

COMPLETE SPECIFICATIONS ACCEPTED.

Complete specifications in respect to the undermentioned applications for Letters Patent have been accepted by the Registrar of Patents. Any person may, within the prescribed time, give notice in the prescribed form at the Patent Office of opposition to the grant of a patent. The prescribed time is two months after the last advertisement of the acceptance of a complete specification, but the period may be enlarged by the Registrar.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrar of Patents.

VOLLEDIGE SPECIFIKATIES AANGENOMEN.

Volledige specificaties ten opzichte van de ondergenoemde applicaties voor patentbrieven zijn door de Registrateur van Patenten aangenomen. Een ieder kan, binnen de voorgeschreven tijd, bij het Patentkantoor in de voorgeschreven vorm kennis geven van verzet tegen de toekenning van een patent. De voorgeschreven tijd is twee maanden na de laatste advertentie van de aanneming van een volledige specificatie, doch dit tijdvak kan door de Registrateur verlengd worden.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrateur van Patenten.

FIRST ADVERTISEMENT.

No.	Date of Application.	Date of Acceptance.	Name of Applicant.	Address.	Title of Invention.
519	23/8/20	1/7/21	The Superheater Company	30 Church Street, New York City, U.S.A.	Improvements in dies for making pipe-bends
761	13/7/20	29/6/21	The Hoover Suction Sweeper Co., Ltd.	288 Regent Street, Walmar House, London, W.C. 1, England	Improvements relating to suction sweepers
774	15/7/20	29/6/21	Minerals Separation, Ltd.	62 London Wall, London, E.C. 2, England	Improvements in or relating to ore concentration
843	5/8/20	30/6/21	(1) Andrew Dickson (2) Malcolm Stewart Beaton	Both of the City Deep, Ltd., Johannesburg, Transvaal	Improvements in chucks for rock-drills
906	23/8/20	1/7/21	The Superheater Company	30 Church Street, City and State of New York, U.S.A.	Improvements in dies for and the method of making pipe-bends
1002	9/9/20	29/6/21	L'air Liquide Société Anonyme pour l'étude et l'exploitation des procédés Georges Claude	48 Rue St. Lazare, Paris, France	Improvements in or relating to processes and apparatus for the direct synthesis of ammonia
1203	2/11/20	30/6/21	John Michaels	City of Westmount, Province of Quebec, Canada	Desk construction
1213	5/11/20	1/7/21	(1) John Edward Sears, jun. (2) Arthur John Charles Brookes (3) Imperial Trust for the Encouragement of Scientific and Industrial Research	(1-2) Both of the National Physical Laboratory, Teddington, in the County of Middlesex, England (3) 16-18 Old Queen Street, Westminster, London, S.W. 1, England	Improved method of and apparatus for measurement and/or standardization
91	20/1/21	30/6/21	Marconi's Wireless Telegraph Company, Ltd.	Marconi House, Strand, London, W.C. 2, England	Improvements in and relating to electron discharge devices and circuit arrangements, employing same for telephony wireless telegraphy, production of alternating currents, and other purposes
92	20/1/21	1/7/21	Hermann Plauson	Huxter 14, Hamburg 8, Germany	Process and apparatus for the manufacture of dispersoids
124	27/1/21	30/6/21	The P. and M. Company	80 East Jackson Street, Chicago, County of Cook, Illinois, U.S.A.	Improvements in devices for preventing longitudinal creeping movements of railroad rails
125	27/1/21	30/6/21	The P. and M. Company	80 East Jackson Street, Chicago, County of Cook, Illinois, U.S.A.	Improvements in devices for preventing longitudinal creeping movements of railroad rails
171	9/2/21	29/6/21	L'air Liquide Société Anonyme pour l'étude et l'exploitation des procédés Georges Claude	48 Rue St. Lazare, Paris, France	Improvements in or relating to processes and apparatus for the direct synthesis of ammonia
313	19/3/21	23/6/21	Alfred Cowen	62 Church Street, Capetown, Cape Province	Improvements in and relating to the handling and bunkering of coal
484	11/5/21	30/6/21	(1) Walter Hampson (2) Ivor Thomas (3) Constantine Russel	All of Kendal United Colliery, P.O. Kendal	Twin spring engine
502	13/5/21	30/6/21	John Lowe Sanford Eves	37 George Street, Marrickville, near Sydney, New South Wales, Australia	Improvements in baking-ovens with rotating trays
546	2/6/21	22/6/21	(1) Automatic Telephone Manufacturing Co., Ltd. (2) Philip Thomas Bates (3) Richard Mercer (4) Charles Gillings	(1) Milton Road, Edge Lane, Liverpool, England (2) Departamento de Ingenieros, c/o United River Plate Telephone Co., Rivadavia 1193, Buenos Aires, Argentina (3) Wavertree, Liverpool (4) 80 Fitzgerald Road, Stoneycroft, Liverpool	Improvements in or relating to telephone systems
548	2/6/21	22/6/21	John Valentine Carden	Kennel Ride, Ascot, in the County of Berks, England	Improvements in automobile vehicles
549	2/6/21	23/6/21	Siemens Bros. & Co., Ltd.	Caxton House, Westminster, London, England	Improvements relating to automatic telephone systems
571	9/6/21	24/6/21	(1) John Hamilton Paterson (2) Thomas Gregorie Tulloch (3) David Joseph Smith	(1) Neville Chambers, Westgate Road, Newcastle-on-Tyne, England (2) Bank Buildings, King Street, St. James's Street, London S.W. 1, England (3) 40 Woodberry Grove, Finsbury Park, London N. 4, England	Improvements in or connected with gas producers
576	9/6/21	28/6/21	Miehle Printing Press and Manufacturing Co.	Fourteenth and Robey Streets, Chicago, County of Cook, State of Illinois, U.S.A.	Improvements in cylinder printing-press
579	9/6/21	28/6/21	Frederick James Commin	5 Victoria Street, Westminster, London, S.W. 1, England	Improvements in the treatment of pitch and the manufacture of composite materials therefrom

ADVERTISEMENTS.

FIRST ADVERTISEMENT—(continued).

No.	Date of Application.	Date of Acceptance.	Name of Applicant.	Address.	Title of Invention.
581	9/6/21	29/6/21	George Shearing	H.M. Signal School, Royal Naval Barracks, Portsmouth, Hampshire, England	Improvements in and relating to electrically operated relays for use with electric valve sets used in wireless telegraphy and telephony
582	9/6/21	29/6/21	George Shearing	H.M. Signal School, Royal Naval Barracks, Portsmouth, Hampshire, England	Improvements in and relating to transmitters for wireless telegraphy and telephony
583	9/6/21	29/6/21	(1) Harold Morris-Airey (2) George Shearing (3) Ronald Lewis Randall	All of H.M. Signal School, Royal Naval Barracks, Portsmouth, Hampshire, England	Improvements in and relating to wireless transmitting circuits employing thermionic valves
584A	9/6/21	29/6/21	George Shearing	H.M. Signal School, Royal Naval Barracks, Portsmouth, Hampshire, England	Improvements in and relating to thermionic valve circuits for wireless telegraphy and telephony
586	13/6/21	29/6/21	Michael de Roiboul	15 Avenue Pierre, Ier de Serbie, Paris, in the Republic of France	Improvements in fusing and casting silica, alumina, and other refractory minerals and the obtaining of improved castings to be employed therein
587	13/6/21	29/6/21	Michael de Roiboul	15 Avenue Pierre, Ier de Serbie, Paris, in the Republic of France	Improvements in the manufacture of filaments or threads of silica, alumina, and other refractory metals and apparatus for use therein
591	15/6/21	30/6/21	(1) Shelford Francis Sopwith (2) Matthew John Foggo	Both of Cannock Chase Colliery Co., Ltd., Chasetown, near Walsall, England	Improvements relating to pit props

SECOND ADVERTISEMENT.

1058	22/9/20	30/11/20	(1) John Camillier (2) Adam Hay	(1) Wykeham Mansions, 20 Rosendale Road, West Dulwich, London, S.E. 21, England (2) 49 Old Bond Street, London, W. 1, England	Improvements in multicolour screens for natural colour cinematography and photography, and in the manufacture thereof
1299	26/11/20	28/6/21	L'Air Liquide Societe Anonyme pour l'Etude et l'Exploitation des Procédes Georges Claude	48 Rue St. Lazare, Paris, France	Improvements in or relating to the liberation of hydrogen from mixtures containing it
1417	24/12/20	28/6/21	(1) Robert Allen (-) Cecil Allen	Both of Chiltern Rise, Woodcote, Oxfordshire, England	Improvements in appliances for inserting piston rings or the like in their grooves or removing them therefrom
287	14/3/21	17/6/21	Thomas Scott Whyte	Ben Nevis, Station Road, Mowbray, Capetown	Improvements in valves for water taps and the like
306	19/3/21	24/6/21	(1) Eudore Franchimont (2) Vital Cesar	(1) 35 Rue Adolphe, Ixelles, Belgium (2) 92 Rue de la Reforme, Ixelles, Belgium	Apparatus for the production of gas at high temperature and pressure
393	12/4/21	23/6/21	Alec Edward Sherman	1 De Quincey Road, Tottenham, London, N., England	Improvements in and relating to preserving meat
551	2/6/21	23/6/21	(1) Heinrich Gunter (2) Deutsche Werke Aktiengesellschaft	(1) Linkstr. 38, Berlin, Germany (2) Bellevuestrasse 12a, Berlin, Germany	A new and useful engine for motor cycles
552	2/6/21	23/6/21	Arthur Maurice Callaway	Bristol House, 48 Bulwer Rd., Durban, Natal	Improvements in school bags and the like
553	2/6/21	24/6/21	Henry Gardiner Lloyd	Rothsay, 44 Guildford Avenue, Surbiton, Surrey, England	Improvements in or relating to the manufacture of coal or like briquettes
554	2/6/21	24/6/21	Duncan James Ritchie	24 Cavendish Drive, London, E. 11, England	Improvements in and relating to lamps
555	2/6/21	24/6/21	George Alfred Bryan	Of Pe u, County of Miami, State of Indiana, U.S.A.	Improvements in water-level indicators
557	2/6/21	24/6/21	Sandford Frederick Woodell	Instrument Design Establishment, Royal Air Force, Biggin Hill, Kent, England	Improvements in electric switches
562	6/6/21	24/6/21	Roger de Potter	29 Avenue Moretus, Antwerp, Belgium	Multiple expansion steam turbine
573	9/6/21	24/6/21	The Elyria Iron and Steel Co.	232 East One Hundred and Thirty-first Street, Cleveland, State of Ohio, U.S.A.	An improved method of electrically butt-welding, apparatus therefor, and tubing produced thereby
578	9/6/21	28/6/21	Centrifugal Castings, Limited	Low Glencairn Street, Kilmarnock, Scotland	Improvements in or relating to coatings or linings for moulds, cores, and the like
580	9/6/21	28/6/21	Clarence Stanley Preston	Central Mortgage Buildings, 3141 Curlew Street, San Diego, State of California, U.S.A.	Vehicle tyre

THIRD ADVERTISEMENT.

918	24/8/20	14/6/21	Herbert Charles Rowlands	P.O. Box 1345, 6 Waterkant Street, Capetown, Province of the Cape of Good Hope, Union of South Africa	Improvements in and connected with railway sleepers and securing rails thereon
925	26/8/20	16/6/21	Richard Ewens	C/o P.O. Box 3146, Johannesburg, Transvaal	Improvements in means or apparatus for use in welding
939	30/8/20	17/6/21	(1) Arthur Percy Lawrence Sharp (2) Frank Ebenezer Walford	Both care of P.O. Box 3146, Johannesburg, Transvaal	Improvements appertaining to the construction of concrete and like buildings
944	31/8/20	18/6/21	Harold Eustace Deyes	Care of P.O. Box 3146, Johannesburg, Transvaal	Improvements in interlocking blocks, bricks, and the like, for building and other similar purposes
988	6/9/20	18/6/21	(1) Harry Lamont (2) Abraham Jacob Saretzky (3) John McLeod (4) John Frazer Mackenzie	(1) 49 Eighth Street, Boksburg North (2) 59 Eighth Street, Boksburg North (3) 41 Eighth Street, Boksburg North (4) 13 Tenth Street, Boksburg North, clerk, agent, builder, and architect, respectively	Process for paper making
1056	22/9/20	21/1/21	(1) Alby United Carbide Factories, Limited (2) John William Mitchley	(1) Winchester House, Old Broad Street, London, E.C. 2, England (2) 22 Seagate Road, Hunstanton, Norfolk, England	Improvements in the production of calcium carbide
1340	9/12/20	17/6/21	Underwood Patent Side Car Proprietary, Limited	419 Lonsdale Street, Melbourne, in the State of Victoria, Commonwealth of Australia	Improvements relating to the support of motor cycle side cars
1341	9/12/20	17/6/21	Underwood Patent Side Car Proprietary, Limited	419 Lonsdale Street, Melbourne, in the State of Victoria, Commonwealth of Australia	Improvements relating to the support of motor cycle side cars
1393	21/12/20	16/6/21	(1) John William Williams (2) Dirk Brouwer	Both c/o P.O. Box 5848, Johannesburg, Transvaal	Improvements in firelighters
40	11/1/21	17/6/21	Allan Coats	Hayfield, Castlehead, Paisley, in the County of Renfrew, North Britain	Improvements in hydraulic clutches

ADVERTISEMENTS.

THIRD ADVERTISEMENT—(continued).

No.	Date of Application.	Date of Acceptance.	Name of Applicant.	Address.	Title of Invention.
273	9/3/21	16/6/21	Cecil Roy Burton	86 George's Street, Portman Square, County of London, England	Improvements in or relating to moulding machines
489	11/5/21	11/6/21	British United Shoe Machinery (South Africa), Limited	86 Adderley Street, Port Elizabeth, Cape Province	Improvements in or relating to rotary work-supporting-horn-hooked-needle boot or shoe sewing machines
493	11/5/21	16/6/21	Hermann Plauson	14 Huxter, Hamburg, Germany	An improved electrode
530	26/5/21	16/6/21	Leicester Richards Lee	Ash Villa, Mobberley, Cheshire, England	Improvements in or relating to electric cables
532	26/5/21	16/6/21	(1) Everard Richard Calthrop (2) Percy William Schollar	Both of Eldon Street House, Eldon Street, London, E.C., England	Improvements in or relating to parachute launching devices
533	26/5/21	16/6/21	Arnold Redler	Flour Mills, Sharpness, County of Gloucester, England	Improvements in or relating to conveyors for substances in fine or loose state of division
539	30/5/21	18/6/21	Ernest Scholtz	124 Grey Street, East Melbourne, in the State of Victoria, Commonwealth of Australia	Improvements in and relating to resilient wheels
543	1/6/21	18/6/21	Frederick George Chamberlin	Horsham, St. Faith, Norfolk, England	Improvements in or relating to leggings or the like
556	2/6/21	18/6/21	Robert Leopold Bendall	Scarborough, Richmond Wood Road, Bournemouth, Hampshire, England	Improvements in or relating to the construction of walls and other building structures and to tiles for use therein

Notice is hereby given that the general agency business registered in the name of CHARLES WILLIAM REGAN, Erf No. 110, King Edward Street, Potchefstroom, has been removed to Erf No. 89, Potgieter Street, Potchefstroom.—A. Tom, attorney for C. W. Regan.

7909—8-15-22

The general dealer's business (butchery) carried on by DANIEL DIEDERICKS, at Lot No. 37, Maquassi, has been abandoned as and from the 30th June, 1921.—Reg. C. Bead, solicitor, for D. Diedericks, Maquassi, this 30th June, 1921.

7910—8-15-22

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, 1909, that the branch business carried on by MOOSA BISMILLA, on Erf No. 346, corner of Kruger and Wolmarans Streets, Potchefstroom, has as from the 4th July, 1921, been abandoned.

MEYER & GAISFORD,

Attorneys for the parties.

Potchefstroom.

7914—8-15-22

Notice is hereby given that the business carried on by ANDREW RANKIN, known as the LOTHIAN DAIRY, 208 Main Road, Fordsburg, has been transferred to 37 Central Avenue, Mayfair, as from 1st July, 1921.

7916—8-15-22

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on at Erf No. 89, Potgieter Street, Potchefstroom, by ABDOL GANI HASSIM, and thereafter by his Trustee, and which is at present being transferred by such Trustee to EBRAHIM JAMAL, has been sold to ISRAEL BAULACKY, together with all stock-in-trade, book debts, and other assets.

Johannesburg, this 8th day of July, 1921.

7926—8-15-22

Notice is hereby given that the business of the GRAND STATION HOTEL, Germiston, formerly carried on by GEORGE BIRK, will, together with the assets thereof, be transferred to ABRAHAM BLOCH on the 23rd day of July, 1921, upon which date application will also be made to the Germiston Municipality for the transfer of the dining-room licence held in respect of the premises to the said ABRAHAM BLOCH.

Johannesburg, 4th July, 1921.

H. HEIMANN,

Solicitor for parties, Johannesburg.

7927—8-15-22

Notice is hereby given that the business carried on by DENNIS EDWARDS & CO., as general dealers, at 32 Portland House, Commissioner Street, Johannesburg, was, on the 1st of July, 1921, transferred to DENNIS EDWARDS & CO., LTD., and application will in due course be made to have this change registered.

Dated at Johannesburg, this 4th day of July, 1921.

STEYTLER, GRIMMER & MURRAY,

Attorneys for the parties.

Consolidated Buildings

Fox Street, Johannesburg.

7928—8-15-22

The general dealer's licence registered at the Office of the Receiver of Revenue, Johannesburg, 1921, carried on by ANNIE LODEWICK, at Stand No. 209, Eighth and Krause Streets, Vrededorp, has been sold as from 25th July, 1921, to HUE HARRY AND LEONG HOI COMPANY, LIMITED, who will carry on the said business from the said date at the same address.

ANNIE LODEWICK,

Hue Harry and Leong Hoi Co., Ltd.

7933—8-15-22

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership existing between NOEL YEO ROBERTSON and HERBERT MOSS, carrying on the business of manufacturers' agents, engineers, general importers, and dealers under the style or firm of ROBERTSON & MOSS, at 199 Anderson Street, Johannesburg, has been dissolved as and from the 30th day of June, 1921. The said HERBERT MOSS retires from the business and the said NOEL YEO ROBERTSON has taken over all the assets and liabilities of the business as and from the 30th day of June, 1921, and will continue to carry on the said business under the same style or firm at the same address.

Johannesburg, this 5th day of July, 1921.

HUTCHINSON, BOWEN & SESSEL,

Attorneys for parties.

52-57 Adderley House, Kerk Street, Johannesburg.

7935—8-15-22

Notice is hereby given that the licences in respect of Trading Stand No. 63, situate on Claim No. 1098, on the farm Paardekraal No. 42, in the Mining District of Johannesburg, in the name of HARRIS SIDELSKI, will be transferred to and in favour of NATHAN GOLDBERG as and from three weeks from the date of the first publication hereof.

Dated at Johannesburg, this 28th day of June, 1921.

B. ALEXANDER & BROS.,

Attorneys for the parties.

Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg.

7937—8-15

The business known as the JOUBERT PARK MANSIONS TEAROOMS registered in the name of W. R. MITCHELL, will be transferred to Miss ETHEL BERNSTEIN as from the 8th July, 1921.

7936—8-15-22

Notice is hereby given that the business of mine boarding-house, Wolluter G. M. Co., Ltd., Johannesburg, registered in the name of CATHERINE ADA DUFFY, has been sold as and from 1st July, 1921, to ELIZABETH EVANS.—Richard Mansfield, agent for the parties, 33 Rissik Street, Johannesburg.

7938—8-15-22

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given, in terms of Section 4, Sub-section (3), of the Registration of Businesses Act, 1909, that the business carried on by ALEXANDRE FRANCK, under the style or firm of MAISON DE PARIS, at McEwan's Buildings, 8 King George Street, Johannesburg, has been transferred to HENRIETTE LOUISE FRANCK, who will carry on the said business under the same style or firm at the same address as and from the 16th day of July, 1921.

H. L. FRANCK,

Executrix Dative in the Estate of the late Marie Gustave Alexandre Franck.

8 King George Street, Johannesburg.

7939—8-15-22

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 31st January, 1921, by PREMA JOGEE, Stand No. 70, 32 President Street, Johannesburg, has been abandoned from 31st May, 1921.—P. Cronson & Son, party's agents

7957—8-15-22

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 31st January, 1921, by JEERAN KESHAR, Stand No. 70, 32 President Street, Johannesburg, has been abandoned from 1st June, 1921.—P. Cronson & Son, party's agents.

7958—8-15-22

GREAT BRITAIN CAFE registered Receiver of Revenue and Johannesburg Municipality, January, 1921, by A. GOLDBERG, Stand No. 854, 33a Commissioner Street, Johannesburg, will be transferred to L. BLUMENTHAL from 1st August, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents.

7959—8-15-22

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, in 1921, by HAJEE EBRAHIM NOOROODEEN, Stand No. 410, Fourteenth Street, Vrededorp, Johannesburg, has been sold to ABDOL RAHIM and EBRAHIM ESSOP HOORZOCK from 1st July, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents.

7960—8-15-22

ADVERTISEMENTS.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATIONS FOR THE REGISTRATION OF
TRADE MARKS.

Any person who has grounds of objection to any of the following Marks may, within the prescribed time, lodge Notice of Opposition on the "Form T. M. No. 6," contained in the Second Schedule to the Trade Marks Rules, 1917. The prescribed time is two months after the date of the last advertisement of an application, but the period may be enlarged by the Registrar.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrar of Trade Marks.

HET HANDELSMERKEKANTOOR.

APPLIKATIE VOOR DE REGISTRATIE VAN
HANDELSMERKEN.

Een ieder die bezwaren heeft tegen enige van de volgende merken kan binnen de voorgeschreven tijd Kennisgeving van Verzet indienen op het "Formulier H. M. No. 6," bevat in de Tweede Bijlage van de Handelsmerken Regels, 1917. De voorgeschreven tijd is twee maanden na datum van de laatste advertentie van een applikatie, maar dit tijdvak kan door de Registrateur verlengd worden.

C. W. THALMAN JUTA,
Registrateur van Handelsmerken.

Nos. 301 and 302/19 in Class 42, in respect of tea, in the name of Ridgways, Limited, of 73, 74, and 75 Minories, London, E. 1, merchants. Filed the 24th day of March, 1919.

301/19



302/19



THIS LABEL IS ISSUED ONLY BY RIDGWAYS LIMITED

No. 301/19. The above mark has been used as a Trade Mark within the Cape Province by the applicants or their predecessors in business, in respect of the said goods, continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

The Transvaal, Natal, and Orange Free State Provinces are excepted from the registration of this mark.

No. 302/19. No claim is made to any right to the exclusive use of the surname Ridgways.

(To be associated.)

7817—1st Advt.

No. 492/21, in Class 38, in respect of articles of clothing, in the name of United Turkey Red Company, Limited, of 46 West George Street, Glasgow, Scotland, manufacturers.

Filed 19th May, 1921.



7879—1st Advt.

Nos. 349 and 352/21. No. 349/21, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy; and No. 352/21, in Class 42, in respect of culinary flavouring fruit extracts and colours being ingredients in food, in the name of James Herbert Dinwoodie, trading as The British Essence Company, of 73 and 74 Chiswell Street, London, E.C. 1, chemist.

Filed 4th April, 1921.

No. 349/21.

DINASPURIN

No. 349/21.—No claim is made to any right to the exclusive use of the word "Purin."

No. 352/21. **BRESCO**

7847—1st Advt.

No. 555/21, in Class 13, in respect of nuts and bolts, in the name of Vislok, Limited, of 3 St. Bride's House, Salisbury Square, Fleet Street, London, E.C. 4, England, makers of safety nuts.

Filed 17th June, 1921.

VISLOK

7816—1st Advt.

No. 353/20, in Class 39, in respect of typewriting machines and parts therefor included in this class, in the name of The Oliver Typewriter Company, a corporation organized and existing under the laws of the State of Illinois, United States of America, 159 North Dearborn Street, City of Chicago, County of Cook, State of Illinois, United States of America, manufacturers.

Filed the 2nd day of March, 1920.

OLIVER

The above mark has been used as a trade mark within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

(To be associated.)

7814—1st Advt.

No. 534/21, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of Allen & Hanburys, Limited, of Plough Court, 37 Lombard Street, London, E.C. 4, England, wholesale chemists and druggists.

Filed 9th June, 1921.

STIBENYL

7815—1st Advt.

No. 615/21, in Class 16, in respect of porcelain and earthenware, in the name of The Premier Brick and Tile Company, Limited, a Company registered with Limited Liability under the Company Laws of Natal and having its head office at 332 West Street, Durban, manufacturers of bricks and tiles.

Filed 20th June, 1921.

PREMIER

7855—1st Advt.

No. 493/21, in Class 44, in respect of mineral and aerated water of all kinds included in that class, in the name of Charles Frederick Glew, of Pine Street, Durban, merchant.

Filed 19th May, 1921.

SODASTREAM

No claim is made to any right to the exclusive use of the word "Soda."

7856—1st Advt.

Nos. 577 to 579 and 581/20. Nos. 577 and 579/20, in Class 47, in respect of sesquicarbonate of soda for washing and scouring purposes and washing soda for laundry purposes; and Nos. 578 and 581/21, in Class 2, in respect of alkalies included in Class 2 for agricultural, horticultural, veterinary, and sanitary purposes, excluding binoxide of barium, oxide of barium, chloride of barium, nitrate of baryta, hydrate of baryta, peroxide of hydrogen, and sulphide of barium, all the said goods being chemical substances specially prepared for sanitary purposes, in the name of Brunner, Mond & Co., Limited, registered address, Winnington, Northwich, Cheshire, England, alkali manufacturers.

Filed 12th April, 1920.

Nos. 577 and 578/20.

CRESCENT BRAND

Nos. 579 and 581/20.



(To be associated.)

7867—1st Advt.

No. 522/21, in Class 43, in respect of liquors alcoholic, in the name of Gabriel Stern, Jacob Mandelbaum, and Joseph Wild, trading in co-partnership as Stern Co., of 47 President Street, Johannesburg, liquor and general merchants.

Filed 6th June, 1921.

OUTSPAN

7783—1st Advt.

No. 717/19, in Class 42, in respect of chewing gum confections, in the name of American Chicle Company, a Company organized and existing under the laws of the State of New Jersey, United States of America, of 19-25 West Forty-fourth Street, New York City, New York State, U.S.A., manufacturers.

Filed 5th July, 1919.



No claim is made to any right to the exclusive use of the surname "Beeman's."

7873—3rd Advt.

ADVERTISEMENTS.

No. 480/21, in Class 6, in respect of clothes washers, suction cleaners, and sweepers, vacuum cleaners and sweepers, carpet sweepers, ironing machines, mangles, dish washers, electric toasters, electric sad irons, refrigerating machines, fireless cookers, clothes driers, kitchen cabinets, sewing machines, and other household appliances, all the above goods being machinery included in this class, in the name of Appliances, Limited, a corporation duly organized under the Ontario Companies Act, with head office and chief place of business at 208 King Street, West, in the City of Toronto, in the Province of Ontario and Dominion of Canada, manufacturers.

Filed 11th May, 1921.

ALADDIN

7529—2nd Advt.

No. 184/21, in Class 14, in respect of silver-plated hollowware and silver-plated tableware included in this class, in the name of The Middletown Silver Co., a corporation organized under the laws of the State of Connecticut, of 67 Hubbard Street, Middletown, County of Middlesex, State of Connecticut, United States of America, manufacturers.

Filed 10th February, 1921.



No claim is made to any right to the exclusive use of the letters "M.S.C."

7532—2nd Advt.

No. 519/21, in Class 43, in respect of whisky, in the name of Ainslie Baillie & Company, Limited, of 201 Leith Walk, Leith, Scotland, whisky exporters.

Filed 3rd June, 1921.



7530—2nd Advt.

No. 399/21, in Class 50, in respect of brushes, except artists brushes and brushes of metal, in the name of The Briton Brush Company, Limited, of Hayhill, Norwich, in the County of Norfolk, England, brush manufacturers.

Filed 15th April, 1921.

BRITON

7531—2nd Advt.

No. 1666/20, in Class 48, in respect of perfumery (including toilet articles, preparations for the teeth and hair, and perfumed soap), in the name of Mrs. Pomeroy, Limited, a British Company, 115 Harwood Road, Walham Green, London, S.W. 6, England, manufacturers of toilet preparations.

Filed 7th December, 1921.

POMEROY

The said mark has been used as a trade mark within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

7534—2nd Advt.

No. 34/21 in Class 39, in respect of a device for mounting pictures, sheets, or the like, included in this class, in the name of Albert W. Engel, of 1458 Leland Avenue, Chicago, County of Cook, State of Illinois, United States of America manufacturer.

Filed the 14th day of January, 1921.

No claim is made to any right to the exclusive use of the words "Art corners" and the surname "Engel."



7535—2nd Advt.

Nos. 1232 and 1233/20. No. 1232/20, in Class 48, in respect of perfumery (including toilet articles, preparations for the teeth and hair, and perfumed soap). No. 1233/20, in Class 50, for brushes of all kinds included in this class, in the name of Safetee Soap Corporation, a corporation organized and existing under the Laws of the State of Virginia, United States of America, of 305 Jay Street, Brooklyn, New York City, New York State, United States of America, manufacturers.

Filed the 23rd day of August, 1920.

No claim is made to any right to the exclusive use of the word "Safetee."

7537—2nd Advt.

No. 238/21, in Class 8, in respect of electric accumulators, in the name of The Chloride Electrical Storage Company, Limited, of Clifton Junction, near Manchester, in the County of Lancaster, England, electrical engineers.

Filed the 3rd day of March, 1921.

(To be associated.)



7512—2nd Advt.

No. 1026/20, in Class 43, in respect of beer in the name of Heinrich Sedlmayr and Fritz Sedlmayr, trading as Gabriel Sedlmayr Brauerei Zum Spaten, of Munich, Germany.

Filed the 3rd day of July, 1920.

The said mark has been used as a Trade Mark within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

(To be associated.)

7540—2nd Advt.

No. 436/21, in Class 43, in respect of brandy, in the name of William Emile Guillet and Louis Guillet, trading as Rouyer, Guillet & Co., of 59 Mark Lane, London, E.C. 3, brandy shippers.

Filed 28th April, 1921.



7678—2nd Advt.

No. 423/21, in Class 42, in respect of all goods included in this class, in the name of Thomas Tobin Donegan, of Murray Street, Kroomstad, Orange Free State, miller and produce dealer.

Filed 22nd April, 1921.

The description of goods appearing on the mark in use varies.

7679—2nd Advt.



Nos. 1545/20 and 356/21, in Class 48, in respect of lavender water made from oil distilled at Mitcham, and lavender water respectively, in the name of W. J. Bush & Company, Limited, 28 Ashgrove, Hackney, London, E.8, and Batsworth Road, Mitcham, Surrey, manufacturing chemists and perfumers.

Filed 10th November, 1920, and 5th April, 1921, respectively.

No. 356/21.

POTTER & MOORE

The said Marks have been used as Trade Marks within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

356/21—To be associated.

7675—2nd Advt.

No. 739/20, in Class 22, in respect of all goods included in Class 22, in the name of Guy Motors, Limited, of Park Lane, Fallings Park, Wolverhampton, in the County of Stafford, England, motor vehicle manufacturers.

Filed 18th May, 1920.



No claim is made to any right to the exclusive use of the letter "G," except in association with the other features of the mark as shown above, nor to the surname "Guy."

7676—2nd Advt.

No. 509/21, in Class 1, in respect of a wood preservative, in the name of Burt, Boulton & Haywood, Limited, incorporated under the laws of England, of Salisbury House, in the City of London, manufacturers.

Filed 28th May, 1921.

SILVERTOWN

7733—2nd Advt.

No. 358/21, in Class 47, in respect of lubricating oils, in the name of Thomas S. Harris & Company, Limited, of Coronation House, 4 Lloyds Avenue, London, England, manufacturers.

Filed 6th April, 1921.

EXPRESS

7654—2nd Advt.

ADVERTISEMENTS.

No. 1646/20, in Class 43, in respect of Scotch whisky, in the name of Haig & Haig, Limited, of 57 Southwark Street, London, S.E., England, and Glasgow, Scotland, distillers.



Liqueur Scots Whisky

HAIG & HAIG

LIMITED

Glasgow

SPECIALY SELECTED.

London

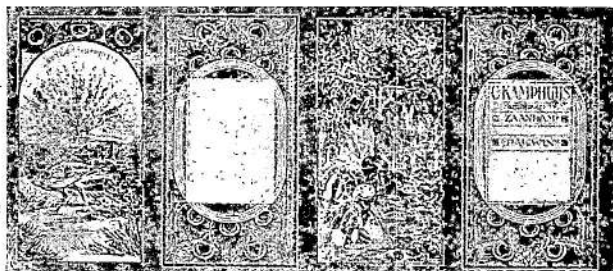
The demand for this Whisky is greater than the supply of excellent bottles. Be assured that the quality is the same. There is none better.

HAIG & HAIG, LIMITED
W. Williams, Managing Director

Filed 2nd December, 1920.

7539—2nd Advt.

No. 605/20, in Class 42, in respect of cocoa and chocolate in all its forms included in this Class, in the name of Naamloze Venootschap C. Kamphuis' Fabriek, a company with limited liability organized under the laws of Holland, of Oostzijde 157, Zaanadam, Holland, manufacturers.



Filed 15th April, 1920.

The Transvaal Province is excepted from the registration of this mark.

7541—2nd Advt.

No. 427/21, in Class 42, in respect of citrus and deciduous fruits, in the name of The Wilcanton Citrus Estates, Limited, Uitenhage.

Filed 26th April, 1921.

7736—2nd Advt.



No. 1564/20, in Class 50, in respect of tarpaulin and waterproof covers, in the name of George Calder Taylor, John Brand Taylor, and James Russell Taylor, trading as G. C. Taylor & Son, of Jamaica Works, Jamaica Street, Dundee, Scotland, manufacturers.

Filed 11th November, 1920.



No claim is made to any right to the exclusive use of the word "Tayproof."

7656—2nd Advt.

No. 1251/20, in Class 43, in respect of Spanish wines and Spanish brandy, in the name of Carlin, Phipps & Company, Limited, a company organized under the laws of Great Britain, of 52 and 53 Crutched Friars, London, E.C. 3, England, wine agents, importers, and dealers.

Filed 30th August, 1920.

LA DANZA

7655—2nd Advt.

No. 1119/20, in Class 39, in respect of typewriting machines and parts thereof, and accessories included in this class, but excluding paper, stationery, printing, bookbinding, and ink, in the name of Victor Typewriter Company, a corporation organized and existing under the laws of the State of New York, and having a principal place of business in the City of Scranton, State of Pennsylvania, United States of America, manufacturers.

Filed 22nd July, 1920.

VICTOR

7536—2nd Advt.

No. 268/21, in Class 43, in respect of fermented liquors and spirits, in the name of The Italian Warehouse Co., Limited, of 133 Jeppe Street, Johannesburg, general merchants.

Filed 17th March, 1921.

MONIS



DE LUXE

*The Italian Warehouse Co. Ltd.
Johannesburg, Hongkong, Singapore*

No claim is made to any right to the exclusive use of the surname "Monis" and a representation of a leaf and bunch of grapes.

7677—2nd Advt.

No. 810/20, in Class 40, in respect of tyres and tubes for vehicles and accessories thereto included in this class, in the name of Continental-Caoutchouc und Gutta-Percha-Compagnie, a company organized and existing under the laws of Germany, of 100 Vahrenwalder Strasse, Hannover, Germany.

Filed 29th May, 1920.



Continental



The said mark has been used a trade mark within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

(To be associated.)

7535—2nd Advt.

No. 520/20, in Class 42, in respect of cheese, in the name of The Branksome Cheese Factory, Limited, of Tweespruit, Orange Free State.

Filed 29th March, 1920.



7597—2nd Advt.

No. 1080/20, in Class 6, in respect of machinery of all kinds, and parts of machinery, except agricultural and horticultural machines and their parts included in Class 7, in respect of North-East Electric Company, a corporation organized and existing under the laws of the State of New York, of Rochester, New York, United States of America, manufacturers.

Filed 16th July, 1920.



No claim is made to any right to the exclusive use of the letters "N.E."

7538—2nd Advt.

Nos. 350 and 351/21, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of James Herbert Dinwoodie, trading as The British Essence Company, 73 and 74 Chiswell Street, London, E.C. 1, chemist.

Filed 4th April, 1921.

No. 350/21.

BRESCO

No. 351/21.

NAYSOL

7564—2nd Advt.

ADVERTISEMENTS.

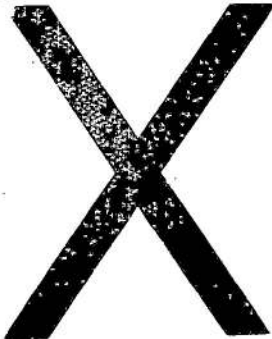
Nos. 370, 371, and 373/19, in Class 42, in respect of food for pheasants and other game birds and poultry; biscuits and ships' bread and substances and preparations for feeding dogs, cats, game, poultry, and other animals; and food for poultry, respectively, in the name of Spratt's Patent, Limited, of 24 and 25 Fenchurch Street, London, England, manufacturers.

Filed 16th April, 1919.

No. 370/19.

CRISSEL

No. 371/19.



No. 373/19.

CHIKKO

Nos. 371 and 373/19.—The said marks have been used as trade marks within all the Provinces of the Union by the Applicants in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to 1st January, 1917, and down to the date of application.

No. 371/19.—The applicants undertake not to use the cross device in red.

(To be associated.)

7918—1st Advt.

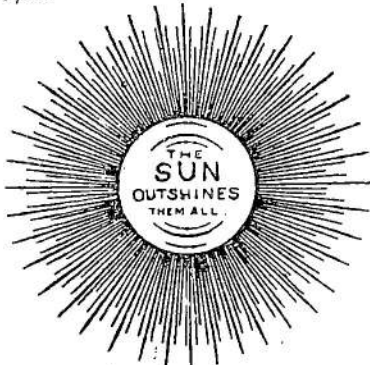
Nos. 18 and 19/20. No. 18/20, in Class 13, in respect of hydro carbon vapor lamps, vapor lamps, and parts thereof included in this class; and No. 19/20, in Class 13, for hydro carbon vapor lamps in this class, in the name of The Sun Vapor and Gas Street Light Co., a corporation organized under the laws of the State of West Virginia, having a place of business and post office address at 1000-10208 Market Street, in the City of Canton, State of Ohio, United States of America, manufacturers.

Filed 5th January, 1920.

No. 18/20.

SUN

No. 19/20.



(To be associated.)

7920—1st Advt.

No. 426/21, in Class 42, in respect of fruit and vegetables, in the name of Letabas Drift, Limited, of 36a Market Avenue, Benoni, Transvaal.

Filed 23rd April, 1921.

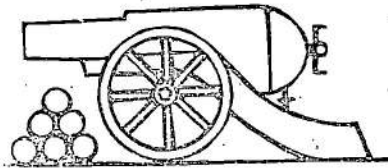


No claim is made to any right to the exclusive use of the representation of citrus fruits in respect of citrus fruits.

7922—1st Advt.

Nos. 523 and 524/21. No. 523/21, in Class 1, in respect of chemical substances used in manufacture, photography, philosophical research, and anti-corrosives; and No. 524/21, in Class 4, in respect of raw or partly prepared vegetable, animal and mineral substances used in manufacture, in the name of Goodlass Wall & Co., Ltd., of 42 and 44 Seel Street, Liverpool, in the County of Lancaster, England, manufacturers.

Filed 6th June, 1921.

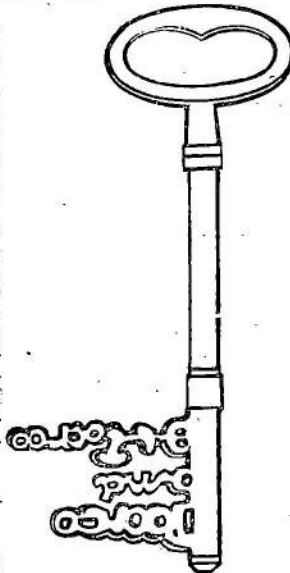


7923—1st Advt.

Nos. 129 to 131/21. No. 129/21, in Class 50, in respect of materials used in construction of, or upon, or in roads, included in this class; and Nos. 130 and 131/21, in Classes 17 and 4, for all goods included in these classes, in the name of R. S. Clare & Company, Limited, of 8 Stanhope Street, Liverpool, County of Lancaster, England, manufacturers.

Filed 1st February, 1921.

7921—1st Advt.



Nos. 953/19, 954/19, 955/19, and 327/21. No. 953/19, in Class 40, in respect of belting included in this class; No. 954/19, in Class 40, in respect of all goods included in this class; No. 955/19, in Class 50, in respect of hose and machinery packing; No. 327/21, in Class 50, in respect of hose and packing, all in the name of Peerless Rubber Manufacturing Company, a corporation organized under the laws of the State of New York, one of the United States of America, having a place of business and post office address at 1790 Broadway, in the City of New York, State of New York, United States of America, manufacturers.

Nos. 953/19, 954/19, and 955/19 filed 27th August, 1919.

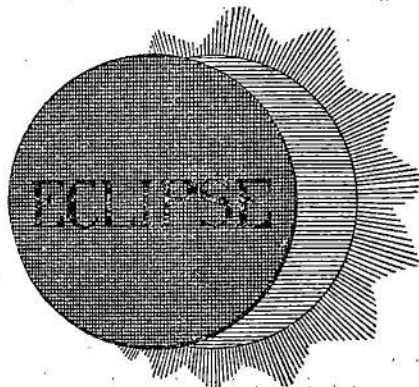
No. 327/21 filed 31st March, 1921.

Nos. 953/19 and 327/21.

PEERLESS

Both these marks have been used as trade marks within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

Nos. 954/19 and 955/19.



(All to be associated.)

7924—1st Advt.

No. 1175/19, in Class 42, in respect of cocoa, in the name of Hollandsche Cacao-en Chocoladefabriken voorheen Bensdorp & Co., a Company registered under the laws of the Netherlands, of Amstel, 142 to 162, Amsterdam, Holland, manufacturers.

Filed 11th October, 1919.

ROYAL DUTCH COCOA

The said mark has been used as a trade mark in the Cape Province by the applicants in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to 1st January, 1917, and down to the date of application.

The registration of this mark is limited to the Cape Province.

7919—1st Advt.

No. 694/20, in Class 13, for metal goods not included in other classes, in the name of George Cradock & Company, Limited, of 38 Denby Dale Road, Wakefield, in the County of York, England, manufacturers.

Filed the 7th day of May, 1920.

NUFLEX

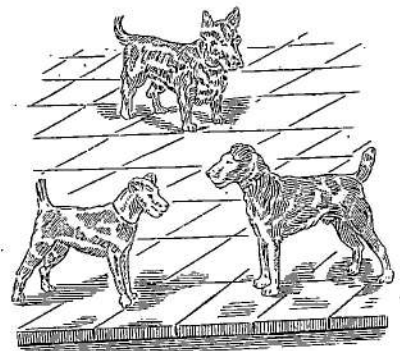
(To be associated.)

7735—2nd Advt.

Nos. 497 and 498/21, in Class 24, in respect of cotton piece goods of all kinds, in the name of Edward Whiteaway, Robert May, Edward George Lang Whiteaway, John Stephan Lang Whiteaway, William Waters, George Stanley Proud, and Edward Dudley Carpenter, carrying on business in co-partnership as E. Whiteaway & Company, of 4, 5, 6, and 7 Chiswell Street, Finsbury, London, England, merchants and shippers.

Filed 20th May, 1921.

No. 497/21.



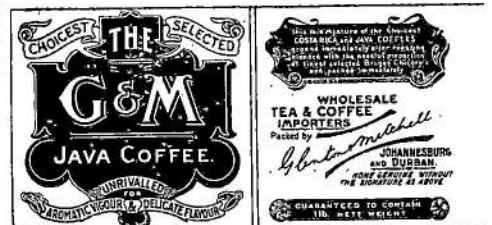
No. 498/21.

TERRIER

7320—3rd Advt.

No. 151/19, in Class 42, for coffee, in the name of Frederick Henry Glenton and Walter Mitchell, trading as Glenton & Mitchell, of corner of Main and Green Streets, Johannesburg, wholesale tea and coffee merchants.

Filed the 7th day of February, 1919.



The said mark has been used as a Trade Mark within the Transvaal Province by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

The Cape, Natal, and Orange Free State Provinces are excepted from the registration of this mark.

7375—3rd Advt.

ADVERTISEMENTS.

No. 435/18, in Class 14, in respect of silver and electro-plated goods included in this class, in the name of William Suckling and Joseph Suckling, trading as William Suckling & Sons, of Kingsway House, Albion Street, Birmingham, England, manufacturers.

Filed 16th April, 1918.

KINGSWAY PLATE

7354—3rd Advt.

Nos. 1228/20 and 1398/20, in Classes 50 and 42, for knife polish and baking powder, respectively, in the name of John Watson, Technical Chemist and Assayer, of 58 Albert Street, Johannesburg, Transvaal, Union of South Africa.

Filed 21st August, 1920, and 8th October, 1920, respectively.



7167—3rd Advt.

No. 475/21, in Class 39, in respect of paper bags, in the name of Cape Explosives Works, Limited, Dynamite Factory, Somerset West, Cape Province, manufacturers.

Filed 10th May, 1921.



7165—3rd Advt.

No. 476/21, in Class 2, in respect of veterinary medicines, in the name of Felix Johan Tromp, of The Transvaal University College, trading as The South African Veterinary Medicine Company.

Filed 10th May, 1921.

SAV MED

7155—3rd Advt.

No. 513/21, in Class 45, in respect of tobacco, whether manufactured or unmanufactured, in the name of Cigars, Limited, of 58 Alice Street, Durban, tobacco manufacturers.

Filed 2nd June, 1921.

LA DILIGENCIA

7464—3rd Advt.

No. 508/21, in Class 17, in respect of waterproof cement for building, in the name of The Staveley Coal and Iron Company, Limited, of Barrow Hill, near Chesterfield, Derbyshire, England, manufacturers.

Filed 28th May, 1921.

STAVE-HO

7355—3rd Advt.

No. 507/21, in Class 7, in respect of milk separators, in the name of Svenska Centrifug Aktiebolaget of Södertälje, Sweden, manufacturers.

Filed 28th May, 1921.

MIGNON

7148—3rd Advt.

No. 12/20, in Class 42, in respect of medicinal food prepared from wheat, in the name of The Imperial Granum Company, a corporation duly organized under the laws of Connecticut, of No. 23 Elm Street, City of New Haven, State of Connecticut, United States of America.

Filed 2nd January, 1920.

The Transvaal, Natal, and Orange Free State Provinces are excepted from the registration of this mark.

(To be associated.)

IMPERIAL
GRANUM

7374—3rd Advt.

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, that the business carried on at 270 Church Street East, Pretoria, under the style or firm of E. DUSTING & COMPANY, has this day been sold to E. DUSTING & COMPANY, LIMITED.

Dated at Pretoria, this 27th day of June, 1921.

MACINTOSH & CROSS.

Bank Street, Pretoria.

7739A—1-8-15

Notice is hereby given that the dining-room and billiard-room licences hitherto registered by ALBERT COLLEY with the Germiston Municipality, in respect of the premises known as the VIVIAN'S HOTEL, Primrose Township, Germiston, will be transferred to SYDNEY MOON on the 16th July, 1921.

Johannesburg, 21st June, 1921.

H. HELMANN,

Solicitor for parties.

National Mutual Buildings, Johannesburg.

7746—1-8-15

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that the assets of bioscope business hitherto carried on at Alberton by BESSIE SCHEFF have been sold to THE ALBERTON BIOSCOPE COMPANY, LIMITED. Germiston, 24th June, 1921.—W. J. Paynter, attorney for purchasers.

7693—1-8

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by CHARLES DOUGLAS BENNETT, on Stand No. 1271, Jules Street, will be transferred to Stand No. 989a, Fox Street, from the 22nd June, 1921.—CHARLES DOUGLAS BENNETT, 114 Fox Street, Johannesburg.

7779—1-8-15

General dealer, agent, and broker business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 27th January, 1921, by HAJEE OJEER ALLY, Stand No. 476, corner Sauer and Pritchard Streets, Johannesburg, will be removed to Stand No. 480, 35 President Street, Johannesburg, from 30th June, 1921.

7684—1-8-15

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 28th January, 1921, by B. LUBLINSKY, Stand No. 794, 181 Main Road, Fordsburg, Johannesburg, will be transferred to SAM GISEN from 1st July, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents.

7685—1-8-15

CENTRAL MUSIC STORE registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 7th March, 1921, by JEREMIAH IDELSON, 61 Smal Street, Johannesburg, has been abandoned from 15th June, 1921.—P. Cronson & Son, party's agents.

7686—1-8-15

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 14th January, 1921, by ADAMJEE KARA, Stand No. 36, Wynberg, Johannesburg, has been transferred to ADAM RAJA, LTD., from 14th June, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents.

7687—1-8-15

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 25th January, 1921, AHMED EBRAHIM PATEL, trading as PATEL BROS., Stand No. 618, Diagonal Street, Johannesburg, has been transferred to EBRAHIM ISMAIL PATEL & CO. from 1st June, 1921.

7688—1-8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT,
1909.

Notice is hereby given that the general agent's business carried on at 3 and 4 Norwich Union Buildings, Fox Street, Johannesburg, by JAMES THOMAS WINDRAM and JOSEPH THOMAS SMITH, trading in partnership as WINDRAM, SMITH & CO., has been abandoned as from the 1st July, 1921, and that each will in future carry on business under his own name for his own benefit.

7782—8-15-22

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act, 1909, that the general dealer's business carried on at Makokskraal No. 160, District Potchefstroom, by ISAAC GOLDFAIN and JACK JAFFIT, under the style or firm of GOLDFAIN & JAFFIT, has been sold to BERYL JAFFIT as and from the 1st day of July, 1921, and that the business will be carried on by him at the place aforesaid for his own advantage under the style or firm of JAFFIT BROS.

Ventersdorp, this 28th day of June, 1921.

S. M. SLADE,
Attorney for the parties.

7784—8-15-22

Notice is hereby given that the registered offices of the GRIFFIN ENGINEERING CO., LTD., registered in the Transvaal, have been removed as and from the under-mentioned date from 94 Main Street to 43 Anderson Street, Johannesburg.—A. Oswald Jenks, Secretary, Johannesburg, 1st July, 1921.

7807—8-15-22

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between V. WRIGHT and B. TAYLOR, trading as WRIGHT & TAYLOR, corner Eloff and Albert Streets, has been dissolved. Business is now being carried on by V. WRIGHT for his sole benefit at the above address, trading as WRIGHT & TAYLOR.

7809—8-15-22

The general dealer's business carried on by BESSIE HARRISON at 35a Knox Street, Germiston, under the style of the A B C BAZAAR, will be transferred to SOLOMON HARRIS on the 23rd day of July, 1921.

Dated at Germiston, this 1st day of July, 1921.

FRANK BENJAMIN,
Attorney for parties.

19 Knox Street, Germiston.

7821—8-15-22

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the tearoom and general dealer's business known as WINCHESTER TEAROOM, carried on by BESSIE TAYLOR and MARY GUY, on Stand No. 191, Fox Street, Marshalls, Johannesburg, will be transferred to ELSIE MARY BAKER (born DURHAM), married out of community of property to CHARLES JAMES CROSS BAKER as and from the 1st day of August, 1921.

Johannesburg, this 1st day of July, 1921.

HAYMAN & GODFREY,
Attorneys for parties.

Marais Court, Johannesburg.

7825—8-15-22

ADVERTISEMENTS.

BUSINESS NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer and harnessmaker, etc. (comprising goodwill, stock, and tools), carried on by THOMAS MCGEEAN, on Erf No. 140, Standerton, has this day been sold to JACOB BAINESS, of Standerton.

BEKKER & SWEMMER,

Attorneys for the parties.

P.O. Box 39, Standerton,
22nd June, 1921.

7491-1-8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between MORRIS HAROLD LANG and GEORGE BLUMBERG, in respect of the café business carried on by them in Kitchener Avenue, Stand No. 27, Witbank, as the STANDARD TEAROOMS, will be dissolved as and from the 1st day of July, 1921, from which date the said MORRIS HAROLD LANG will take over all assets and liabilities and carry on the business under the style or firm of the STANDARD TEAROOMS for his sole account and benefit.

Witbank, this 22nd day of June, 1921.

WEINBERG, KATZ & CO.,

Agents for the parties.

7492-1-8-15

Business carried on by H. HODGES, at Van Wyk's Karreepan, has now been removed to Karreepan "E" this district. —H. HODGES, Wolmaransstad, 20th June, 1921.

7494-1-8-15

The general dealer's business carried on by Mrs. J. MACMILLAN will be transferred from 29 Potgieter Street to Lot No. 10, Erf No. 110, King Edward Street, Potchefstroom, as from 1st July, 1921.

7496-1-8-15

Notice is hereby given that the general dealer's business heretofore carried on by JOSEPH HANNA, under the style or firm of THE CAROLINA BOOT AND SHOE STORE, at Friedman's Buildings, Carolina, will be transferred to the said JOSEPH HANNA and COSTA MOSES COSTA who will, as and from the 20th June, 1921, carry on the business in co-partnership under the same style.

Dated at Carolina, this 20th day of June, 1921.

JOSEPH HANNA.

COSTA MOSES COSTA.

7504-1-8-15

The general dealer's business registered in the names of ISMAIL HASSAMBHAI and MUSTAPHA HASSAM, trading as KAGDI & CO., on the farm Baviaanskraans No. 90, District Wolmaransstad, was abandoned on the 1st May, 1921.—J. A. Neser, attorney for parties, P.O. Box 10, Leeuwardoornstad.

7519-1-8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by LUWE JACOBSON on the farm Rietfontein No. 162, District Potchefstroom, and registered in the Offices of the Receiver of Revenue, Potchefstroom, on the 3rd March, 1921, will be abandoned as and from the 1st August, 1921.

HUGO, HENNING, KEMPEN & GREEN,
Solicitors for party.

P.O. Fochville, District Potchefstroom,
23rd June, 1921.

7544-1-8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909 (TRANSVAAL).

Notice is hereby given, in terms of Section 4 (1) of the Registration of Businesses Act, 1909 (Transvaal), that the business now carried on by REUBEN RAPHAEL PASTOLL, under the name of R. R. PASTOLL & CO., live stock auctioneers, at 58 Becker Street, Newtown, Johannesburg, will be sold and the assets transferred to THE UNITED LIVE STOCK AUCTIONEERS, LIMITED, as and from the 15th day of June, 1921.

Dated at Johannesburg, this 23rd day of June, 1921.

HUTCHINSON, BOWEN & SESSEL,

Solicitors for the parties.

52-57 Adderley House, Kerk Street,
Johannesburg.

7524-1-8-15

The hawkers' business carried on by FRANK CLARK, of 58 Kennedy Street, Turfontein, will be transferred to N. D. PATELL, 68 Bree Street, Newtown, on 1st July, 1921.—FRANK CLARK.

7525-1-8-15

The general dealer's business carried on by JAMES BRUCE as the OLYMPIA GARAGE, at Stand No. 868, 80 Marshall Street, Marshalls, Johannesburg, has been removed to Stands Nos. 175 and 171, 49 Anderson Street, Marshalls, Johannesburg, as from 1st July, 1921.—Webster & Berry, solicitors.

7545-1-8-15

Notice is hereby given that the general dealer's licence, in the name of A. W. SALT, Town Hall, Potchefstroom, has been transferred to Erf No. 347, Kruger Street, Potchefstroom, as from 1st July, 1921.

7559-1-8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, No. 36 of 1909.

Notice is hereby given, in terms of the above Act, that the business of general dealer, tea and refreshment room, registered in the name of DAISY JOYCE PRYCE, and situated on Erf No. 103, Kerk Street, Piet Retief, will be transferred into the name of R. CHARLTON WOOD on the 1st day of July, 1921.

Piet Retief, this 22nd day of June, 1921.
W. I. DEAS,

Solicitor for the parties.

P.O. Box 29, Piet Retief.

7570-1-8-15

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by CARRIM AHMED, on the farm Hartebeestfontein No. 82, District Heidelberg, has been abandoned as and from the 31st October, 1920.

Greylingstad, 24th June, 1921.

H. F. TEENGES,

Attorney.

7549-1-8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that transfer of the business heretofore carried on by MONA O'BRIEN, trading as the DELPHI HAIRDRESSING SALOON, on Stand No. 521, Boksburg North, has been transferred to MONA O'BRIEN and JOHN MARTIN RADEMEYER as from the 24th day of June, 1921, and that the business will be carried on under the same name and at the same address.

PERCY C. BREDELL,

Attorney for the parties.

Alexander's Buildings, 13 Cason Road,
Boksburg North.

7626-1-8-15

The general dealer's businesses registered at Revenue Office, Johannesburg, January, 1921, by S. and S. EGNAL (S. EGNAL & CO.), Stand No. 229, Eloff Street, and Stand No. 1359, 96 Eloff Street, and the business known as EGNAL'S DRAPERY STORE, Stands Nos. 85-6, 306b Marshall Street, Johannesburg, have been transferred to BARNET EGNAL, SARAH EGNAL, and SAM EGNAL (S. EGNAL & CO.) as from the 9th July, 1921.

7432-24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by S. H. ARKIN & CO., at 52 Delvers Street, Johannesburg, has been abandoned as from 31st January, 1921.

7445-24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the hairdresser's and tobacconist's business carried on by S. HARRIS, at 6 Milne Street (Stand No. 195), Germiston, has been transferred to SAMUEL STEINBERG as and from 3rd June, 1921.

A. E. HODGSON.

Provident Buildings,
Germiston, 3rd June, 1921.

7446-24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the general dealer's and butchery businesses carried on by MORRIS ZIMAN and the Estate of the late ARTHUR EDWARD HAMPDEN SMITHERS, trading as the DAGGAFONTEIN SUPPLY STORES, on the farm Daggafontein No. 9, District Springs, have been abandoned from date hereof.

IVAN DAVIES,

Solicitor to the parties.

Court Chambers,
Second Street, Springs,
21st June, 1921.

7448-24-1-8

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by NATTO RASSAN (also written as NATHOO RAISAN) on the farm Kuilfontein No. 289, District Heidelberg, will be abandoned as from the 1st July, 1921.

Heidelberg, this 21st day of June, 1921.

L. E. LONGERS, Attorney.

Begeman Street, Heidelberg.

7451-24-1-8

Notice is hereby given that BARNEY ROBINSON and ISAAC HEIMANN, carrying on business at Blesbokfontein, District Bloemhof, as ROBINSON & HEIMANN, have dissolved partnership as from 20th June, 1921, and said ROBINSON will continue to conduct the business in his own name and for his own account.

7436-24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the coal agency business carried on at Railway Reserve, Springs Railway Station, by LOUIS LEVITAS, has been sold and will be transferred to JAMES ENNIS three weeks from the date of publication hereof.

The said JAMES ENNIS will conduct the aforesaid business for his sole account and benefit at the same address.

The said LOUIS LEVITAS retains the book debts, and is responsible for all liabilities of the business up to and including the 16th June, 1921.

Dated at Springs, this 24th day of June, 1921.

B. P. GOLDBERG,

Solicitor for the parties.

Box 127, Springs.

7440-24-1-8

ADVERTISEMENTS.

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 27th January, 1921, by SAM SACKS, Stand No. 713, 153 Main Road, Fordsburg, Johannesburg, has been transferred to HARRY LUTRIN from 20th June, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents.

7383—24-1-8

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 5th January, 1921, by JASSAB SULIMAN, Stand No. 560, Delarey Street, Vrededorp, Johannesburg, has been removed to Stand No. 519, Seventeenth Street, Vrededorp, Johannesburg, from 15th June, 1921.—P. Cronson & Son, party's agents.

7384—24-1-8

General dealer's, tearoom, and green-grocer's licences registered Receiver of Revenue and Municipality, Johannesburg, relative to business carried on at 136 President Street, Stand No. 592, Johannesburg, by REBECCA LIPMAN, has been sold to EMILY JOHNSTON as from 20th June, 1921.—Hadfield Allsopp, business salesman, 50 Moseley Buildings, Johannesburg.

7410—24-1-8

The bioscope business carried on by I. JACOBSON, at Stand No. 453, Galway Street, Germiston South, will be transferred to D. JOFFE on the 8th July, 1921.—Saltman & Gluckmann, attorneys for parties, Estate Buildings, Fox Street, Johannesburg.

7402—24-1-8

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership formerly existing between MYER JOFFE and JUDEL LAZER, who used to carry on business as M. JOFFE & CO., at 49a Sauer Street, Johannesburg, has been dissolved, and that the said MYER JOFFE has taken over all the assets and liabilities of the partnership, and will carry on the said business under the same style at 27b Pritchard Street, Johannesburg.

Johannesburg, this 24th day of June, 1921.

SALTMAN & GLUCKMANN,
Attorneys for the parties.

Estate Buildings, Fox Street,
Johannesburg. 7404—24-1-8

The general dealer's business hitherto carried on by HARRY SUNDELSON, SAM SUNDELSON, and NAFTOLY SUNDELSON, under the style of SUNDY & CO., at 71 Market Avenue, Benoni, has been sold to MORRIS HERSCH.

Dated at Johannesburg, the 24th June, 1921. 7406a—24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by FREDERICK & CARL KIRCHHOFF, under the style of F. KIRCHHOFF & CO., at the premises situate at 122 Jeppe Street, Johannesburg, has been transferred to the premises situate at Stand No. 1120, being 143 Jeppe Street, Johannesburg, as from 21st day of June, 1921.

7352—24-1-8

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, January, 1921, by A. WAINSTEIN, 3 Von Weilligh Street, Johannesburg, has been transferred to Messrs. SACKS BROS., from 1st June, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents.

7382—24-1-8

Business registered Receiver of Revenue, Springs, January, 1921, by LEO STERN, 13a Second Avenue, Springs, has been removed to 10 Beit Street, Doornfontein, Johannesburg, from 1st June, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents.

7380—24-1-8

Native eating-house registered Receiver of Revenue and Municipality, Johannesburg, 6th May, 1921, and 30th May, 1921, by AH HON, Stand No. 627, 41 West Street, Johannesburg, has been abandoned from 15th June, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents.

7381—24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given, in terms of Section 4, Sub-section (1), of the Registration of Businesses Act, 1909, that the business registered at Erf No. 166, Nylstroom, on the 24th January, 1921, under the business name of HUSSIEN MASTOPHA SHEK, as tea and coffee rooms, will be transferred to MAHOMED SALAGEE as from the 18th July, 1921.

H. M. SHEK.

Main Street, Nylstroom,
14th June, 1921.

7343—24-1-8

General dealer's business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 7th June, 1921, in the name of FREDERICK GEORGE HUMPHREYS, trading as BON BON CONFECTIONERY STORES, is transferred to WILLIAM THOMAS EVANS as from the 1st June, 1921.—W. A. M. Abel, solicitor, Victoria Buildings, Johannesburg.

7412—24-1-8

The general dealer's business registered at the Office of the Receiver of Revenue, Johannesburg, 1921, carried on by JAMES WILLIAM WALKER, trading as WALKER & SNASHALL, at Stand No. 78, Marshalls, Johannesburg, has been sold as from the 1st May, 1921, to WALKER & SNASHALL, LTD., who will carry on the said business from the said date at the same address.

L. CHARLSTON GOCH & CO.,
Agents for the parties.

Ludgate House, 17 Simmonds Street,
Johannesburg, 15th June, 1921.

7347—24-1-8

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that partnership hitherto existing between HUGH FABIAN TAYLOR, RICHARD SPENCER KERNICK, and HENRI SICCO OOSTERHAGEN, trading as BETHAL CASH SUPPLY STORES, has been dissolved in the following manner; RICHARD SPENCER KERNICK retires as from 30th April, 1921, HENRI SICCO OOSTERHAGEN retires as from 31st May, 1921, and FREDERICK WALTER SOULE becomes a partner as from 1st June, 1921; the partners are HUGH FABIAN TAYLOR and FREDERICK WALTER SOULE who take over all liabilities and assets.

7350—24-1-8

Notice is hereby given that the dairy business hitherto carried on by MORRIS ROOMER on Stands Nos. 401-2, Third Street, Booyens Reserve, Johannesburg, will be transferred on the 8th day of July, 1921, to GERRIT JOHANNES JACOBUS VAN DER WESTHUIZEN.

7372—24-1-8

The general dealer's, Kaffir Eating-house, butchery, and grocer's licences registered Krugersdorp, 1921, name ISAAC ORDMAN, Stand No. 50, Randfontein, abandoned on the 1st April, 1921.—E. & S. Laventhal, party's agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

7398—24-1-8

The laundry licence registered Johannesburg, 1921, name NARAN DAYAL, Stand No. 2817, 25 Jorissen Street, Braamfontein, transferred to M. M. DESAI and BAGA VALABH from the 8th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

7396—24-1-8

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business heretofore carried on by MATTHIJS VAN AS FOURIE, under the name and style of M. FOURIE, on the farm Zandfontein No. 1256, District Rustenburg, will in future be carried on by the same party under the name and style of M. FOURIE & CO.

Rustenburg, 27th June, 1921.

T. P. TAYLOR,
Attorney for party.

7690—1-8-15

Notice is hereby given that after the third appearance of this notice, application will be made to the Receiver of Revenue, Bloemhof, for the transfer of the licence hitherto held in the name of S. LEVITAS at Zwartlaagte No. 2, Bloemhof, to LEVITAS & WEIDE. Bloemhof, 28th June, 1921.—A. J. Marais, attorney for the parties.

7732—1-8-15

Notice is hereby given that the general dealer's business formerly carried on by JACOB BERKOWITZ, trading as the BLOEMHOF CASH SUPPLY STORES, registered Receiver of Revenue, Bloemhof, on the 21st January, 1921 has been disposed of by the Trustee in the Insolvent Estate of JACOB BERKOWITZ to MORRIS CHATZKELOWITZ and sold by him to JANIE BERKOWITZ, married without community of property to JACOB BERKOWITZ, and transfer will accordingly be effected as and from the 16th day of July, 1921.—J. & H. Cranko, attorneys for the parties, Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg.

7691—1-8-15

Notice is hereby given that HERBERT OSCAR LOEWENSTEIN is a partner in the firm of PH. JAPHET, commercial brokers and general commission agents, at 156 Jeppe Street, Johannesburg, as from 1st January, 1921.

7692—1-8-15

Notice is hereby given that the business of general dealer and fishmonger carried on by WALTER CHARLES SPINKS (now deceased), under the style or firm of ANZAC FISHERIES, at Stand No. 58 (112a Turf Road, La Rochelle, Johannesburg), will be transferred to JOHN FREDERICK PRATT, trading as FRED PRATT & CO., as and from the 15th day of July, 1921.

Johannesburg, this 1st day of July, 1921.

KATZEN & SPITZ,
Attorneys for parties.

Sanderson's Buildings, Johannesburg.

7694—1-8-15

Notice is hereby given that the business of general dealer and butcher carried on by WALTER CHARLES SPINKS (now deceased), under the style or firm of ANZAC MEAT MARKET, at Stand No. 58 (112 Turf Road, La Rochelle, Johannesburg), will be transferred to CHARLOTTE ANNIE SPINKS, widow, who will continue to carry on the said business at the same address under the same style or firm of ANZAC MEAT MARKET as and from the 15th day of July, 1921.

Johannesburg, this 1st day of July, 1921.

KATZEN & SPITZ,
Attorneys for Mrs. C. A. Spinks.

Sanderson's Buildings, Johannesburg.

7695—1-8-15

The general dealer's business carried on by MARKS THOMAS, trading as ROND'S TEAROOMS, at 312 Marshall Street, Jeppestown, has been sold and will be transferred to REBECCA CHARLOTTE PROSSER as and from the 1st July, 1921.

7696—1-8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the general dealer's, Kaffir eating-house, and butchery businesses carried on by ISAAC RUBENSTEIN and MORRIS TODES, trading as ROBINSON RANDFONTEIN TRADING STORES, at Trading Site No. 3, situate on Claims 433 and 1641, Uitvalfontein No. 2, District of Krugersdorp, will be transferred to BENE COOPER and MENDEL RAISEN, trading as ROBINSON RANDFONTEIN TRADING STORES, as from the 15th July, 1921, subject to transfer by the Mining Commissioner of Krugersdorp and confirmation by the Minister of Mines.

Krugersdorp, this 28th day of June, 1921.

D. L. SHAFFER,
Attorney for parties.

Vaudette Buildings, Krugersdorp.

7698—1-8-15

ADVERTISEMENTS.

The general dealer's business carried on by CHARLES REEB and NATHAN EMDIN, under the style of REEB & EMDIN, Lake Chrissie, will be sold to Mrs. Theresa Guinsberg on the 20th day of June, 1921.—Farrell's Estate Agency, business transfer agents, 88a Fox Street, Johannesburg. 7149—24-1-8

Notice is hereby given that the general dealer's business registered at Cyfergat, District Wolmaransstad, has been transferred to Krypan No. 137, District Wolmaransstad, from the 20th May, 1921.—JOSEPH DEAB. 7173—24-1-8

The business of general dealer, grocer, and butcher carried on by DAVID FERRER, at Stands Nos. 17, Randfontein, registered at Krugersdorp, has been abandoned as from the 2nd April, 1921. 7192—24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the saddler and harness business carried on by JOSIAS HENDRIK ALBERTUS RETIEF and JACOBUS PETRUS OKKERT RETIEF, at Erf No. 146, Morgenzon, District Ermelo, in co-partnership under the style or firm of RETIEF BROS., has been abandoned as from the 1st June, 1921.

Amersfoort, 14th June, 1921.

DE JAGER & BECK,

7196—24-1-8

Agents for parties.

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the saddler and harness business carried on by JOSIAS HENDRIK ALBERTUS RETIEF and JACOBUS PETRUS OKKERT RETIEF, at Erf No. 143, Amersfoort, District Wakkerstroom, in co-partnership under the style or firm of RETIEF BROS., has been dissolved as from the 1st June, 1921, and said business will be carried on by JOSIAS HENDRIK ALBERTUS RETIEF on the said premises for his own account and benefit as and from the latter date.

Amersfoort, 14th June, 1921.

DE JAGER & BECK,

7197—24-1-8

Agents for parties.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on at Witbank by SALOME ROSENTHAL, BEN KLAWSKY, and DAVID LAWRENCE JOBSON, trading under the name of WITBANK WHOLESALE, has been abandoned as from 31st December, 1919.—Gordon & McGillivray, agents for the parties, Witbank, 16th June, 1921. 7212—24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT.

Notice is herewith given, in terms of Section 3 (1) of the above Act, that the general dealer's business registered on the 14th May, 1919, in the name of SULIMAN MAMOOJEE GATTOO, at 210 Laingsnek Street, Volksrust, with the exclusion of the fruit business, has been removed since the 26th October, 1920, to Erf No. 89, Wakkerstroom, where the business is being carried on under the same name.

H. J. KUIT,

Solicitor for S. M. Gattoo.

P.O. Box 12, Volksrust,
17th June, 1921.

7243—24-1-8

The business carried on by P. H. BERRANGE (UNITED MEAT SUPPLY), at 303 President Street, Stand No. 57, Germiston, will be transferred to HARRY MOVSOWITZ as from the 20th June, 1921.

Dated at Germiston, this 17th June, 1921.

FRANK BENJAMIN,

Attorney for parties.

19 Knox Street, Germiston.

7245—24-1-8

Notice is hereby given that the general dealer's business hitherto carried on by CRYSTAL SPRINGS AERATED WATER CO., LTD., Stand No. 154, Meyer Street, Germiston, has been removed to Stand No. 521, Miller Street, New Doornfontein, as from 15th inst. 7207—24-1-8

Notice is hereby given that the general dealer's business hitherto carried on by JOHN & ANTONIE BECHARA SHALALA, trading as J. & A. B. SHALALA, on Stand No. 298, Klerksdorp, will be abandoned as from 5th July, 1921. Creditors are notified that we are selling the remainder of our stock in the country districts.—Box 126, Klerksdorp, 18th June, 1921. 7244—24-1-8

It is hereby notified that the business carried on by NELLIE GOLDSTEIN and ANNIE HYMAN, as ANITA, blouse specialists, at 103a Eloff Street, Johannesburg, has been abandoned. 7179—24-1-8

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name HOOCHAND DHUMDAAS and JESSING DAJEE, Stand No. 1186, 233 corner Polly and Jeppes Streets, Johannesburg, transferred to VALABH BHANA from the 8th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7393—24-1-8

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name AH CHEEN, Stand No. 180, Shumer and Tompkin Streets, Prospect Township, has been abandoned as from the 1st May, 1921.—E. & S. Laventhal, party's agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7392—24-1-8

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name DIONISIS and EUSTACE ROSOLINOS (D. & E. ROSOLINOS), Stand No. 363, 140 Commissioner Street, Johannesburg, transferred to THEODORE DEMITRI and EUSTACE ROSOLINOS as from the 1st July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7390—24-1-8

Notice is hereby given that the partnership business of general dealers carried on by WILLIAM BROWN and KENNETH FINLAY MACKENZIE, under the style or firm of WM. BROWN & CO., on Erf No. 145, Scheiding Street, Amersfoort, will be dissolved as from 1st July, 1921. All assets and liabilities of the firm will be taken over by the said WILLIAM BROWN, who will continue the business in his own name.

Amersfoort, 21st June, 1921.

H. OUDHOFF,

Attorney for the parties

7443—24-1-8

The laundry licence registered Johannesburg, 1921, name MAGAN MORAR, Stand No. 203, 307 Commissioner Street, Johannesburg, sold to KHUSAL VALABH and PARAG VALLA from the 8th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7457—24-1-8

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name S. SHILLER and H. BERKOWITZ (ECONOMICAL OUTFITTING STORES), Stand No. 138, 35d Beit Street, Doornfontein, transferred to H. BERKOWITZ, and business removed to 52 Beit Street, Doornfontein, from the 8th July, 1921.—E. & S. Laventhal. 7397—24-1-8

The general dealer's business registered Benoni, 1921, name HYMAN CHERTKOW, 4 Market Avenue, Benoni, abandoned from the 1st July, 1921.—E. L. Frankel, party's agent, Johannesburg. 7388—24-1-8

Notice is hereby given, in terms of the provisions of the Businesses Registration Act and Act No. 32 of 1916, that the business known as the SPRINGBOK HOTEL, situate at the corner of Pritchard and Von Weilligh Streets, Johannesburg, and carried on in partnership by SAMUEL GUTTDENBERG and PHILIP BARNAT, will, together with the assets thereof, be transferred into the name of the said PHILIP BARNAT on the 9th day of July, 1921, whereupon the billiard-room and dining-room licences held by them in respect of the said premises will likewise be transferred into the name of the said PHILIP BARNAT.

Johannesburg, 21st June, 1921.

H. HEIMANN,
Solicitor for parties.

National Mutual Buildings, Johannesburg.

7459—24-1-8

From the general dealer's business of ABOO OSMAN ALLY & CO. at 174 Prinsloo Street, Pretoria, ABOOBAKAR JANOO retires and business will be carried on by OSMAN ALLY, OMAR OSMAN, and CASSIM OSMAN, under the style of OSMAN ALLY & CO., as from 30th June, 1921.

A. OSMAN ALLY & CO.

7363—24-1-8

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership carried on between SALLY MOHAMED and ALLIBY EBRAHIM, under the style of S. A. EBRAHIM & CO., at 307 Lady Selborne, has been dissolved as from the 4th June, 1921, and that the said business will from that date be carried on by ALLIBY EBRAHIM at the same address for his own benefit under the style of A. EBRAHIM.

All debts due to the partnership must be paid to him at the above address.

Dated this 17th day of June, 1921.

7369—24-1-8

The general dealer's and grocer's licences registered Johannesburg, 1921, name GOVAN MITHA, Stand No. 476, 51 Sauer Street, Johannesburg, removed to Stand No. 489, 52 Sauer Street, Johannesburg, from the 1st June, 1921.—E. & S. Laventhal, party's agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7395—24-1-8

The laundry licence registered Johannesburg, 1921, name MORAR RATTANJE, Stand No. 855, 35 Commissioner Street, Johannesburg, transferred to NARAN HANSJEE from the 8th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7391—24-1-8

The dining-room licence registered Johannesburg, 1921, name A. WOLF and A. KASMY (FORFARSHIRE HOTEL), Stand No. 130, Marshalltown, transferred to ISAAC RABINOWITZ as from the 8th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7389—24-1-8

The general dealer's and grocer's licences registered Johannesburg, 1921, name MAHOMED EBRAHIM NONOBHAI, Stand No. 160, Dowling Street, Newclare, removed to Stand No. 954, Gibson Street, Sophiatown, from the 20th June, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7387—24-1-8

The general dealer's, auctioneer, and agent or broker's business, of FABERLAN BROS. (the partners being SAMUEL & LIONEL FABERLAN), registered Johannesburg, 31st January, 1921, 121 Fox Street, Johannesburg, has been transferred to SAMUEL FABERLAN on the 9th July, 1921.—J. & H. CRANKO, Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg. 7411—24-1-8

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by MAUD GREAVES at 65 Springs Road, Brakpan, has been abandoned as from 31st March, 1921.—R. V. Acton, Estate Agent, Brakpan.
7246—24-1-8

Notice is hereby given that the business registered by BLUM & MESKIN as the ECLIPSE SOAP WORKS at Stand No. 47, Carr Street, Newtown, has been removed to Stands Nos. 246-60, Minnaar Street, Burgersdorp.
7223—24-1-8

Notice is hereby given that the boot-maker's business carried on by DAVIS MOFFS, at 225 St. Andries Street, Pretoria, will be abandoned as from the 1st July, 1921.
7256—24-1-8

Notice is hereby given that the business registered at the Civil Commissioner's Office on the 5th day of February, 1921, under the style of LATIB OSMAN, of 170 Prinsloo Street, Pretoria, will be sold to EBRAHIM SALLY MAHOMED on the 8th day of July, 1921.—LATIB OSMAN.
7257—24-1-8

The tearoom-general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name THEO. PANAGOS, Stand No. 1527, 7 Pritchard Street, has been transferred to Stand No. 476, 51 Sauer Street, from 15th June, 1921.
7327—24-1-8

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by MORRIS FRANK SHERWELL and JOHN ARTHUR MASON DWYER, in partnership at Stands Nos. 861 and 862, Staib Street, Johannesburg, under the style or firm of the SHERWELL GARAGE, will be transferred to the said MORRIS FRANK SHERWELL, who will continue to carry on the said business under the same style or firm as and from the 9th day of July, 1921.

Johannesburg, this 20th day of June, 1921.
SANER & NATHAN,
Attorneys for the parties.
Aegis Buildings, Commissioner Street,
Johannesburg. 7328—24-1-8

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by W. H. PONTER, at Stand No. 1498, Moseley Buildings, President Street, Johannesburg, has been transferred to Stand No. 646, 74 Eloff Street, Store Bros. Building, Johannesburg, as from the 30th day of June, 1921.

Johannesburg, this 24th day of May, 1921.
C. DE G. CANISIUS,
Solicitor for W. H. Ponter.
10 Steytler's Buildings,
Loveday Street, Johannesburg.
7329—24-1-8

General dealer's businesses registered Johannesburg, name W. J. DANIEL, on Stands Nos. 448-9, 16 and 18 Kimberley Road, Bertrams, transferred to R. BASKIR, trading as ECONOMIC CASH STORE, as from the 15th June, 1921.—Chas. Hoppenstein, Boksburg.
7330—24-1-8

General dealer's business registered Boksburg, name MAX COHEN, trading as M. COHEN & CO., on Stand No. 480, Fifth Avenue and First Street, Boksburg North, abandoned on the 1st June, 1921.—Chas. Hoppenstein, Boksburg.
7331—24-1-8

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by the Estate of the late A. PANOVA, on farm Wolfontein, District of Pretoria, will be transferred to BELLA PANOVA, widow of the late A. PANOVA, as from the 1st day of July, 1921.
7340—24-1-8

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between JAMES WILLIAM FRANCIS and ERNEST JAMES BUTLER, as stock and share brokers, at New Stock Exchange Buildings, Johannesburg, under the style or firm of FRANCIS & BUTLER, has been dissolved as and from the 14th day of June, 1921.

Johannesburg, this 15th day of June, 1921.

F. H. REISS,
Solicitor for the parties.
30, Royal Chambers, Simmonds Street,
Johannesburg. 7278—24-1-8

Notice is hereby given that the outfitter's business registered at Benoni on the 26th March, 1921, by ROBERT CASSERLEY and HOWARD MICHAEL CARR, and carried on under the name of CASSERLEY'S, at 27 Market Avenue, Benoni, will in future be carried on under the same name by the said ROBERT CASSERLEY; the said HOWARD MICHAEL CARR having retired from the business.

A. A. & J. A. NOBLE,
Agents for the parties.
Johannesburg, 13th June, 1921.
7279—24-1-8

Notice is hereby given that the businesses of hotel-keeper and licensed victualler and bioscope proprietor carried on by JAMES ANDERSON, in the premises known as the CARLTON HOTEL, at Witbank, Transvaal, have been transferred to the WITBANK-CARLTON, LIMITED, as from the 15th June, 1921.

Johannesburg, this 20th day of June, 1921.

HAYMAN & GODFREY,
Solicitors for the parties.
Marais Court, Commissioner Street,
Johannesburg. 7316—24-1-8

Notice is hereby given that the advertisements appearing in Government Gazette on the 3rd, 10th, and 17th June, 1921, regarding transfer of business of HERCULES FARRELL, trading as FARRELL'S ESTATE AGENCY, to FARRELL'S ESTATE AGENCY, LIMITED, are altered in as far that no outstanding accounts due to or liabilities by FARRELL'S ESTATE AGENCY will be taken over by FARRELL'S ESTATE AGENCY, LTD., and same shall be collected or paid by HERCULES FARRELL; transfer of business shall be effected as from the 20th June, 1921.—Pencharz & Jacobson, attorneys for parties, National Mutual Buildings, Johannesburg.
7325—24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given, in terms of Section 3, Sub-section (1), of the above Act, that the business registered by SAMUEL BOTHWELL, at Pretoria, under the style of McCULLAGH & BOTHWELL, in respect of premises on Erf No. 370, Church Street, Pretoria, has been altered in the following particulars:—

The said SAMUEL BOTHWELL has retired and the business will be carried on by ISAAH WALKER for his own benefit under the same style and in the same premises.

Johannesburg, this 21st June, 1921.

STEYTLER, GRIMMER & MURRAY,
Attorneys for the parties.
Consolidated Building,
Fox Street, Johannesburg.
7462—24-1-8

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name HOOCHAND DHUMDAAS, alias REJOOMAL NENOOMAL, and HAKOOMAL NANOOMAL (H. NANOOMAL & CO.), Stand No. 336, corner Main and Eloff Streets, Johannesburg, removed to 107 Eloff Street, from the 1st July, 1921.—E. & S. Laventhal, party's agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.
7394—24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909, AND ACT No. 32 of 1916.

Notice is hereby given, in terms of the above that the business carried on by MAX KATZ and BERNARD KATZ, under the style of the RAND PRODUCE SUPPLY, at Stand No. 1301, Brakpan, has been abandoned as and from the 15th June, 1921. The implements, live stock, and rolling stock, together with the goodwill of the business, have been transferred to MEYER SIMON FURMAN, carrying on business at Stand No. 163, Brakpan, who will, as and from the 15th June, 1921, continue his business under the new style of the RAND PRODUCE SUPPLY.

SLEVANSKI & HUFTEL,
Solicitors.
Bank Chambers, Modder Road, Brakpan.
7324—24-1-8

The general dealer's business carried on by BADENHORST & MELVILL (DIE AFRIKANDER WINKEL) at 240 Victoria Street, Germiston, will be transferred to DIE AFRIKANDER WINKEL BEPERKT, as from the 1st day of July, 1921.

Dated at Germiston, this 22nd June, 1921.

FRANK BENJAMIN,
Attorney for parties.
19 Knox Street, Germiston.
7418—24-1-8

Notice is hereby given that E. E. BHAGALIA, carrying on a business under the name of F. EBRAHIM, at Maklabaansstad No. 41, Bloemhof, has transferred the said business to Newlands, in the District of Bloemhof, as from the 15th June, 1921.
7420—24-1-8

Notice is hereby given that the partnership heretofore subsisting between JOSEPH GRUPEL, ELIAS MICHALOWSKY, and PHOEBE GRUPEL, drapers, trading as THE BON MARCHE, at 261 Market Street, Pretoria, has been dissolved by mutual consent as from the 1st inst., the said ELIAS MICHALOWSKY retiring therefrom. The said business will be continued as heretofore by the said JOSEPH GRUPEL and PHOEBE GRUPEL in their joint names.

For the parties concerned.
J. GRUPEL.
7427—24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the business of general agent hitherto carried on by C. BENNETT on Stand No. 630, Church Street, Klerksdorp, has been transferred to BENNETT'S TRUST as and from 1st June, 1921.

C. BENNETT.
Klerksdorp, 11th June, 1921.
7429—24-1-8

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the general dealer's business hitherto carried on by CASPER HENDRIK ROSSOUW on Stand No. 609, King Edward Street, Klerksdorp, has been transferred to Stand No. 205, Pretoria Street, Klerksdorp.

C. H. ROSSOUW.
Klerksdorp, 11th June, 1921.
7430—24-1-8

ADVERTISEMENTS.

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT,
1909.

Notice is hereby given that the business of auctioneers, property salesmen, and valuers carried on by JOHN COULSON BURCHMORE and WALTER WILLIAM SCOTT, under the style or firm of J. C. BURCHMORE, at the premises situate on Stand No. 276, Marshalls Township, corner of Rissik and Fox Streets, Johannesburg, has been transferred as from the 1st day of July, 1921, to J. C. BURCHMORE, LTD., which Company will continue such business at the same address.

Johannesburg, this 27th day of June, 1921.

ALEXANDER GOLDBERG,

Solicitors for the parties.

S.A. Mutual Buildings,

Corner Commissioner and Harrison Streets,
Johannesburg. 7627—1-8-15

Notice is hereby given that the interests of WILLIAM BROCKWELL in the business known as the LANGHAM BAR, corner of Fox and Simmonds Streets, Johannesburg, carried on under general retail liquor licence, have recently been transferred to GEORGE JAMES LAND, with effect as from the 1st July, 1921.

Johannesburg, the 23rd day of June, 1921.

STEYTLER, GRIMMER & MURRAY,

Attorneys for the parties.

Consolidated Building, Fox Street,
Johannesburg. 7631—1-8

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by JOHAN H. OLIVIER, on Erf No. 76, Schweizer Reneke, has been sold and transferred to HARRY FORBES as and from 1st January, 1921.—J. L. Goedhals, attorney for parties, Schweizer Reneke. 7644—1-8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT,
1909.

Notice is hereby given that the business of WESTERN ELECTRIC CO., LTD. (Incorporated in England, represented by Mr. J. W. KEEFE), is being transferred as and from the 1st day of July, 1921, from 62 and 63 Permanent Buildings, Harrison Street, Johannesburg, to Cam Buildings, Simmonds Street, Johannesburg.

ROUTLEDGE & DOUGLAS WILSON,
Solicitors for Western Electric Co., Ltd.
Standard Bank Chambers,

Commissioner Street, Johannesburg.
7653—1-8-15

Notice is hereby given that the business registered in the name of J. C. BURCHMORE, 111 Fox Street, Johannesburg, has been altered from the 1st day of July, 1920, as follows:—WALTER WILLIAM SCOTT, of Johannesburg, has been admitted a partner in the said firm, the trading name of which remains unaltered. The business is now carried on at 107 Fox Street, Johannesburg, Stand No. 276, Marshalls, instead of 278 Marshalls as heretofore.

ALEXANDER GOLDBERG,

Solicitors for the party.

S.A. Mutual Buildings, Johannesburg.

7662—1-8-15

Notice is hereby given that ISAAC TUTELMAN has entered into partnership with SAGNA PESSEN hitherto carrying on the business of general dealer, under the style of WEST RAND PRODUCE SUPPLY CO., at Stands Nos. 358-9-60, corner Commissioner and Van Breda Streets, Krugersdorp, as from the 1st July, 1921, and that the said partnership will carry on the business under the same style.

Krugersdorp, this 1st July, 1921.

A. AHRENSEN,

Attorney for the parties.

21 Monument Street, Krugersdorp.

7669—1-8-15

The general dealer's business carried on by MAX KAPLAN, at 219 Commissioner Street, Johannesburg, will be sold on the 15th July, 1921, to MAX KAPLAN and HARRY GAFIN who will carry on the said business at the said address as KAPLAN & GAFIN.—Saltman & Gluckmann, attorneys for parties, Estate Buildings, Johannesburg. 7670—1-8-15

Notice is hereby given that the general dealer's and tearoom licences registered by JAMES McCALLUM, 18 Von Weilligh Street, Johannesburg, will be transferred to SPIROS ANTIPAS and NICOLAOS PSAROS as from the 16th July, 1921.—Parties' agents: Farrell's Estate Agency, Ltd., 88a Fox Street, Johannesburg. 7671—1-8-15

Notice is hereby given that the general dealer's and bakery licences registered by GREGORY CALLINICOS, trading as the MODEL BAKERY, 296 Main Road, Fordsburg, will be transferred to JOHN WILSON and ELVIRA CAROLINE EVIC as from the 1st July, 1921.—Parties' agents: Farrell's Estate Agency, Ltd. 7672—1-8-15

REGISTRASIE VAN BESIGHEDEWET,
1909.

PARSOOTH NATHOO het vir DAYA MAKAN as vennoot ingeneem in die algemene handelsaak, wat hy tot hiertoe gedrywe het op Erf No. 30, ten dorpe Erasmus, Distrik Pretoria, en die gesegde saak met die klandiesie en handelsvoorraad word oorgemaak aan die vennootskap, nemelik, NATHOO & MAKAN, bestaande uit die opgemelde PARSOOTH NATHOO en DAYA MAKAN as vennote.

Erasmus, 28 Junie 1921.

S. J. VAN WIJK,

Prokureur van die partye.

Posbus 7, Erasmus. 7673—1-8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT,
1909.

Notice is hereby given that the businesses of general dealer and agent or broker carried on by BORIS ARON, under the style of RELY & COMPANY, at the premises situate at Stand No. 157, being 58 Becker Street, Newtown, Johannesburg, will be abandoned as from the 1st July, 1921.

Johannesburg, this 28th day of June, 1921.

HAYMAN & GODFREY,

Solicitors for the parties.

Marais Court, Commissioner Street,
Johannesburg. 7674—1-8-15

The general dealer and butchery licence registered Krugersdorp and Roodepoort, 1921, name C. S. CASH STORES, LTD., Stand No. 574, Roodepoort, will be transferred to H. W. FULCHER as from the 15th July.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7730—1-8-15

The general dealer's and butchery licences registered Johannesburg, 1921, name R. HOTZ and E. ILLING (THE RISSIK BUTCHERY), Stand No. 1015, 70 Rissik Street, Johannesburg, transferred to C. J. UYS and H. MALKES (ORANGE FREE STATE FARMERS' MEAT SUPPLY) from the 1st July, 1921, and transfer will be applied for on 15th July, 1921. 7725—1-8-15

Branch business registered Receiver of Revenue, Germiston, 12th January, 1921, by HASSEN-ADAM, EBRAHIM HASSIM, trading as EBRAHIM HASEN & CO., Alberton, Germiston, Elandsfontein No. 6, Alberton, will be transferred to HASSEN ADAM, EBRAHIM HASSIM, and SALEJEE EBRAHIM, trading as S. E. HASEN & CO., from 1st July, 1921. 7680—1-8-15

The laundry licence registered Johannesburg, 1921, name LALLA GOVIND, Stand No. 448, corner Fox and End Streets, City and Suburban, has been transferred to VANMALLI GOVIND as from the 15th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7726—1-8-15

The general dealer and tearoom business carried on by ABIE MORRIS DAVIS (SMITHS CAFE), 311 Marshall Street, Jeppestown, Johannesburg, will be transferred to REFEL HIRSHON (HIRSHON'S GRILLROOM) as from the 15th July, 1921.—M. E. Sacks, parties' agents, Johannesburg. 7728—1-8-15

The general dealer's, greengrocer's, and tearoom licences registered Johannesburg, 1921, name JEVAN OKA, Stand No. 300, 11 Rocky Street, Johannesburg, transferred to DULABH GOSAI JEEVAN from the 15th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7723—1-8-15

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name NAJEEB JOSEPH KHAIRALLAH, 8 Becker Street, Ferreira, Johannesburg, abandoned, and stock sold to MAHOMED ABDULLA from the 22nd June, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7721—1-8-15

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name MAHOMED ABDULLA, Stands Nos. 875-6, 1 Von Weilligh Street, Johannesburg, removed to 8 Becker Street, Ferreira, from the 23rd June, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7722—1-8-15

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name LEONG HIEP, Stand No. 375, corner Spring and Stephen Streets, Ophirton, sold to AH LONG from the 15th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7724—1-8-15

The general dealer's business registered Krugersdorp, 1921, name DAJEE GOVAN, Stand No. 421, 31 Commissioner Street, Krugersdorp, will be removed to 55 Pretoria Street, Krugersdorp, as from the 15th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7727—1-8-15

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name QUIN CHU, Stand No. 498, corner May Road and Lovers Walk, Fordsburg, will be transferred to LAI WEI as from the 15th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7729—1-8-15

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name RUBIN EDELMAN, Stand No. 723, 44 Market Street, Johannesburg, will be transferred to I. HACKER as from the 15th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 7731—1-8-15

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 27th January, 1921, by ANNIE LEVIN, Stand No. 24a, 115a Booyens Road, Ophirton, Johannesburg, has been removed to Stand No. 15, 139a Booyens Road, Ophirton, Johannesburg, from 27th June, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents. 7681—1-8-15

Business registered Receiver of Revenue, Krugersdorp, May, 1921, by I. N. PATEL, 42 Market Street, Krugersdorp, has been transferred to AMOD MOOSAJEE & CO. from 1st July, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents. 7682—1-8-15

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 31st January, 1921, by N. JOFFE (MARKET BAZAAR), Stall No. 4, Market Hall, Newtown, Johannesburg, has been transferred to A. BLOOMBERG from 1st June, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents. 7683—1-8-15

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by KHOOSAL CHBA on Stand No. 217, Klerksdorp, has been removed to Stand No. 282, Klerksdorp, as from 29th June, 1921.

7843-8-15-22

Notice is hereby given that the tearoom business carried on at Lot No. 10, Erf No. 110, King Edward Street, Potchefstroom, by DINA JACOBA GRIMM and ANNIE ROSINA HUME, is being transferred to Lot No. 9, Erf No. 110, as from 17th June, 1921.

7360-8-15-22

Notice is hereby given that HARRY BERNATO BEHRMAN has been admitted into partnership as and from the 1st July, 1921, in the business carried on by SAMUEL WOLF REES and ELIAS SHAPIRO, carrying on business under the style or firm of REES & SHAPIRO, as general dealers, at Erf No. 225, Meyerton, and Erf No. 436, Vereeniging. Henceforth the business will be carried on under the style of REES, SHAPIRO & BEHRMAN.

Dated at Vereeniging, this 4th day of July, 1921.

VORSTER & ROOD BROS.,

Solicitors for parties.

Vereeniging.

7877-8-15-22

The tearoom-general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name T. THEODOROS and A. CATSUPIS, Stand No. 226, corner Plein and Eloff Street, has been transferred to W. SCOUFES & CO. from 1st July, 1921.

7949-8-15-22

The bakery-general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name Mrs. SOPHIA MURRAY, Stand No. 111, 43 De Villiers Street, has been transferred to Stand No. 2767, 63 De Korte Street, Braamfontein, from 1st July, 1921.

7950-8-15-22

REGISTRASIE VAN BESIGHEDE WET.

Kennis geskied mits dese, in terme van Artikel 4 (1) van Wet No. 36 van 1909, dat die Algemene Handelaars Besigheid gedrewe deur TOBIAS BENJAMIN RAS MOSTERT, SEN., TOBIAS BENJAMIN RAS MOSTERT, JUN., en DIEDERIK ARNOLDUS MOSTERT, onder die naam van MOSTERT & SON, op die plaas Middelbult No. 239, Distrik Lichtenburg (Gerdau Siding), sal van af die 1ste dag van Augustus 1921 oerge-neem word deur RUDOLPH HARRY BLOOM, BENJAMIN BLOOM en ABRAHAM NOCHIMOWITZ, handelende als BLOOM & NOCHIMOWITZ.

Lichtenburg, dese 4de dag van Julie 1921.

DYASON & BOSMAN,
Namens MOSTERT & SON.

Bus 1, Lichtenburg.

7951-8-15-22

Notice is hereby given that the partnership existing between LIONEL TERBLANCHE GERRICKE and GEORGE WETHERINGTON DUNBAR, carrying on business in co-partnership as general dealers and butchers, under the style or firm of the CASH BUTCHERY, at Stand No. 806, Burgers Street, Roodepoort, District of Krugersdorp, has been dissolved as from the 24th day of June, 1921, and the said business will continue to be carried on by LIONEL TERBLANCHE GERRICKE and GEORGE BASTIAN RABIE, at the same address under the same style or firm of the CASH BUTCHERY, as from the said date, the 24th day of June, 1921.

Roodepoort, this 4th day of July, 1921.

ISRAEL & DURING,

Solicitors for the parties.

Schultz Buildings, Van Wijk Street,

P.O. Box 84, Roodepoort.

7962-8-15-22

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, February, 1921, by Mrs. P. PERLBERG, Stand No. 107, corner Bezuidenhout and Fox Streets, Ferreira's, Johannesburg, has been removed to Stand No. 198, corner Alexander and Main Streets, Johannesburg, from 1st July, 1921.

7953-8-15-22

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 19th January, 1921, by MINA KATZ, Stand No. 3038, 13 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg, has been removed to Stand No. 3030, 19 and 19a De Korte Street, Braamfontein, from 1st July, 1921.—P. Cronson & Son, party's agents.

7954-8-15-22

MUTUAL STORES registered Receiver of Revenue, Germiston, in 1921, by J. JUDAKIN, Stand No. 80, 171 President Street, Germiston, has been transferred to J. JUDAKIN and L. GREEN, trading as before, from 15th July, 1921.—P. Cronson & Son, parties' agents.

7955-8-15-22

Business registered Receiver of Revenue, Johannesburg, 8th March, 1921, by NARSHI DULABH, 32 President Street, Johannesburg, has been removed to Stand No. 184, 72 Bree Street, Newtown, Johannesburg, from 27th June, 1921.—P. Cronson & Son, party's agents.

7957-8-15-22

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT,
1909 (TRANSVAAL).

Notice is hereby given that the butchery business carried on by ANNIE CECILIA ROULSTON, under the style or firm of AMERSFOORT CASH BUTCHERY, on Erf No. 163, Amersfoort, has been transferred and removed to premises situate on Erf No. 142, Amersfoort, as and from the 30th day of June, 1921.

Amersfoort, this 1st day of July, 1921.

V. M. C. BECK,

Attorney for the party.

Box 55, Amersfoort, Transvaal.

7995-8-15-22

The business carried on by LOUIS REDLICH at Stands Nos. 312, 313, 314, and 592, Marshall's Township, will be transferred to LOUIS REDLICH and SIDNEY REDLICH, trading as TOMMY'S GARAGE, as and from the 23rd July, 1921.

7996-8-15-22

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by FRANS JOOSTE on Wolverand No. 383, District Potchefstroom, has been removed to Nootgedacht No. 667, District Potchefstroom, as from 5th July, 1921. This notice cancels that published under date 24th June, 1921.

7999-8-15-22

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that P. LEWIN intends to transfer his general dealer's business carried on by him at Tafelberg, District Herbert, to and in favour of ABRAHAM LAZARUS after fourteen days from this date.

H. J. MOOLMAN,

Attorney for the parties.

Douglas, 2nd July, 1921.

8001-8

Notice is hereby given that the business of general dealer, grocer, and greengrocer, heretofore carried on by ABRAHAM BROIDE, at 292 Main Street, Jeppes town, as SUBWAY CASH STORES, has been sold and transferred to SOLOMON JACOB ABRAHAMSON, of Johannesburg, as and from the 1st July, 1921. The said purchaser has taken over the stock-in-trade, fixtures, and fittings attaching to the said business.

N. WERKSMAN,

Attorney for parties.

New Court Buildings, Johannesburg.

8004-8-15-22

The notices appearing in *Government Gazette* and local papers on 17th and 24th June and 1st July, that K. MORAITES and G. VITORATOS, of Stand No. 303, 324 De Korte Street, Braamfontein, sold their business to Z. MORAITES, should read Stand No. 3083, 24 De Korte Street, Braamfontein.

8003-8

The general dealer and restaurant licences registered Johannesburg, 1921, name AMELIA RACHID, Stand No. 157, 90 Harrison Street, Johannesburg, transferred to THOMAS JOHNSTONE as from the 22nd July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8007-8-15-22

General dealer and tearoom licences registered Johannesburg, 1921, name VASELOS TONTAS, Stand No. 297, 29 Bezuidenhout Street, Troyeville, transferred to PETER GERITIS from 1st July, 1921, and transfer will be applied for on 22nd July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8010-8-15-22

General dealer, tearoom, and greengrocer's licences registered Johannesburg, 1921, name C. RAFTOPOULOS and CH. CHILIANOS, corner Jorison and Biccard Streets, Braamfontein, transferred to E. CALLINICOS from 22nd July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8015-8-15-22

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name A. JACKSON and MYER BLOOM (JACKSON & CO.), Stand No. 33, 49 Betty Street, Jeppe, transferred to M. BLOOM (JACKSON & CO.), with all assets and liabilities as from the 1st July, and transfer will be applied for on the 22nd July.

8016-8-15-22

The general dealer, grocer, greengrocer, and fruiterer's licences registered Johannesburg, 1921, name MAHOMED SULMAN, Stand No. 50, 38 Marshall Street, Ferreira, and grocer licence, 8 West Street, Johannesburg, removed to 37 Marshall Street, from 22nd July, 1921.—E. & S. Laventhal, party's agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8017-8-15-22

General dealer business registered at Johannesburg, 1921, name AH CHIE, Stand No. 392, Thirteenth Street, Vrededorp, sold to HOW YANG from 22nd July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8014-8-15-22

General dealer business registered Brakpan, 1921, name MORRIS MILWOOD (M. MILWOOD & CO.), Stand No. 913, Brakpan, has been abandoned on 30th June, 1921.—E. & S. Laventhal, party's agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8013-8-15-22

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name JACK KAPLAN (J. KAPLAN & CO.), Bains Buildings, 30 Sauer Street, Johannesburg, removed to Stand No. 666, 56 Smal Street, as from the 22nd July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8012-8-15-22

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name LOO CHIN and LO SUN (LOO CHIN & CO.), 29b Commissioner Street, Johannesburg, has been abandoned and stock removed to 5 Jules Street, Jeppe, c/o Bennett's, Ltd., as from the 1st July, 1921.—E. & S. Laventhal, party's agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8011-8-15-22

The general dealer's business registered Louis Trichardt and carried on by ADAM ORMISTON (SULPHUR SPRINGS STORE), Stand No. 55, has been transferred to SAUL ZWAY and HYMAN OSIPOWITZ (SULPHUR SPRINGS SUPPLY STORE) as from the 15th July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8009-8-15-22

ADVERTISEMENT.

The general dealer's business registered Johannesburg, 1921, name ESA AHMED ALLY and W. WILLETT, Stand No. 807, 12 Cornelius Street, Johannesburg, will be abandoned as from the 22nd July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg.

8008—8-15-22

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership existing between CHARLES COOPER and ELIAS SMITH, trading as general dealers, under the style of CH. COOPER & CO., at Tweeling, District Frankfort, Orange Free State, has been dissolved as from the 15th May, 1921. The said ELIAS SMITH retires from the business and the said CHARLES COOPER has taken over all the assets and liabilities of the business as from the 15th May, 1921, and will continue to carry on the business under the same style at the same address.

S. BENJAMIN CENTNER & CO.,
Agents for the parties.

76 Market Street, Johannesburg.

7878—8-15-22

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership between HENRY SHER and ISRAEL GALGUT, trading as SHER & GALGUT, cycle dealers, 107 Church Street, Pretoria, has been dissolved as from the 1st July, 1921.

The assets and liabilities of the business have been taken over by the said ISRAEL GALGUT, who will continue to carry on the business at the same address.

7886—8-15-22

Notice is hereby given that the undertaker's business, trading under the name of JOHN CLARK, at 264 Struben Street, Pretoria, has been taken over by ANSELL RIXON CLARK and CUTHBERT LAW CLARK as from 14th August, 1919. The assets and liabilities of the said business have been taken over by the said A. R. & C. L. CLARK, who will continue to carry on business at 264 Struben Street under the style of JOHN CLARK.

Pretoria, 8th July, 1921.

A. R. CLARK.
C. L. CLARK.

7889—8-15-22

Notice is hereby given that MAX SACK has been admitted to partnership with SAMUEL SACK, in the business known as Sack's Hotel, situated at Stands Nos. 277 and 281, Fordsburg.—SAMUEL SACK.

Johannesburg, 2nd July, 1921.

7890—8-15-22

The tearoom business heretofore carried on by MANOEL CORREIRA at 102 Kemston Avenue, Benoni, has been sold to ADAO NUNES as from the 1st July, 1921.—Meyer, Foley & Levy, solicitors for parties, Benoni.

7891—8-15-22

Notice is hereby given that the business of a butcher carried on by JOSEPH ANDERSON at Stand No. 1888, Brakpan, under the style of the STAR BUTCHERY, has been sold to HARRY EDWIN SMITH as from the 1st day of July, 1921, and application will be made for transfer of the licence in respect thereof on the 25th July, 1921. The style of the business will remain the same.

SLEVANSKI & HUFTTEL,
Solicitors for the parties.

Bank Chambers, Modder Road, Brakpan.

7892—8-15-22

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by P. GUNNINGHAM at Stands Nos. 508 and 509, Main Street, has been transferred to Stands Nos. 519 and 528, Main Street, Johannesburg.

7894—8-15-22

Notice is hereby given that the dairy business carried on by T. S. GAMBLE, Stands Nos. 47-8-9, Rosebank, under the name of FORTUNA DAIRY, has been transferred to H. A. CROSS and CLAUD NILAND as from the 15th June, 1921, and the name changed to ROSEBANK DAIRY.

CLAUD NILAND.

H. A. CROSS.

Fifth Avenue, Rosebank. 7895—8-15-22

Notice is hereby given that G. ENGLER, representative of foreign firms, agent, broker, and general dealer, has removed from 1 Fraser Street to Winchester House, corner Loveday and Main Streets, from 1st July, 1921.

7896—8-15-22

Notice is hereby given, in terms of the Registration of Businesses Act—

(a) that the business hitherto carried on by LEWISON & CO., at 143 Bree Street, Newtown, will be transferred to SUSKIN & LEWISON, LTD.;

(b) that the business hitherto carried on by SUSKIN & LEWISON, LTD., at Stand No. 157, Goch Street, Newtown, will be transferred to 143 Bree Street, Newtown;

In both instances to take effect on the third publication of this notice;

(c) that all outstandings due to the firm of LEWISON & CO., must be paid to SUSKIN & LEWISON, LTD., and that the said SUSKIN & LEWISON, LTD., do not accept any responsibility for payment of accounts due by LEWISON & CO., and that all claims against LEWISON & CO. must be forwarded to them direct.

Dated at Johannesburg, this 21st day of June, 1921.

B. ALEXANDER & BROS.,
Solicitors.

Sacke's Buildings, Joubert Street,
Johannesburg.

7897—8-15-22

The general dealer's business carried on by BARNETT SHAMES as THE EMPIRE OUTFITTERS, at Erf No. 11, Mare Street, Pietersburg, will, as from the 1st July, 1921, be carried on by the said BARNETT SHAMES and MAX GORDON in co-partnership.

Pietersburg, this 4th day of July, 1921.

J. EDELMAN,

Attorney for parties.

Market Street. Box 55.

7898—8-15-22

Notice is hereby given that the oil and paint business carried on by M. MULLER, LTD., 473 Church Street East, Pretoria, has been sold to S. B. BROWN from 1st July, 1921.

7900—8-15-22

Notice is hereby given that the partnership between ALFRED M. DAY and THOMAS WOMERSLEY, auctioneers, Kameelkuil, has been dissolved. T. WOMERSLEY will continue the business for his own benefit.

Kameelkuil, 30th June, 1921.

7904—8-15-22

Notice is hereby given that the business carried on by D. H. LINSLEY, on Stand No. 1335, Benoni, has been abandoned as and from the 1st day of June, 1921.

7970—8-15-22

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by H. LIONDOS and A. PAPPAS, at Stand No. 800, corner of Howard Avenue and Bunyan Street, has been transferred to A. PAPPAS as from 1st July, 1921.

7971—8-15-22

Notice is hereby given that the business of hotel and dining-room, hitherto carried on at the Lake Hotel, Stands Nos. 218-20, Main Road, Vogelfontein, Boksburg, by HUGH MASSINGHAM, has been altered in the following respect:—ERNEST WILSON has been admitted to partnership, and the partnership business will hereafter be carried on at the Lake Hotel, at the above address, under the style LAKE HOTEL (H. MASSINGHAM and E. WILSON, proprietors), for their mutual benefit, as and from 18th May, 1921.

The application made to the Licensing Court for the necessary transfer of licence has been granted.

Dated at Boksburg, this 14th day of May, 1921.

7972—8-15-22

The general dealer's business registered by me at the Revenue Office, Johannesburg, on the 27th January, 1921, Stand No. 277, 87 Main Road, Fordsburg, will, on the 23rd July, 1921, be transferred to MAX MARON.—MORRIS YOUNGELSON, Johannesburg, 1st July, 1921.

7967—8-15-22

Notice is hereby given that the general dealer's business hitherto carried on by RAY VAN GELDER, under the style of the BRITZ TRADING CO., at Britz, has been sold and transferred to the BRITZ TRADING CO., LTD., as and from 1st May, 1921. B. LEO. PENCHARZ, 2 Knox Street, Germiston.

7982—8-15-22

Notice is hereby given that all the assets and liabilities of the business hitherto carried on in co-partnership by ALEXANDER VAN GELDER and MEYER LICHTENSTEIN, under the style of UNION SECURITIES, at Exploraton Buildings, Johannesburg, has been sold and transferred to UNION SECURITIES, LTD., as and from 1st May, 1921.

B. LEO. PENCHARZ.

2 Knox Street, Germiston.

7983—8-15

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the business of general dealer's carried on by SAM SHAIN and SAM SHAFER, trading as SHAIN & SHAFER, at Stand No. 74, Driefontein Farm, Boksburg, will, as from the 24th July, 1921, be transferred to ISRAEL FRIEDMAN.

Johannesburg, this 5th day of July, 1921.

HAYMAN & GODFREY,

Solicitors for the parties.

Marais Court, Commissioner Street,
Johannesburg.

7987—8-15-22

REGISTRATION OF BUSINESSES ACT, 1909.

Notice is hereby given that the contractor's and undertaker's business (the latter known as THE BOKSBURG AND DISTRICT BURIAL SOCIETY) as hitherto carried on by PETER NICOL, at Stands Nos. 84 and 85, Boksburg, will be removed as from 1st August, 1921, to Stands Nos. 536-7-8, Commissioner Street, Boksburg.

MALHERBE & RIGG,
Attorneys for P. Nicol.

Corder's Buildings, Boksburg.

7988—8-15-22

ADVERTISEMENTS.

General dealer business registered Johannesburg, 1921, name MARY SHOCHET, Stand No. 721, 40 Market Street, Johannesburg, transferred to H. TAYLOR as from the 22nd July, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 8005—8-15-22

General dealer business registered Johannesburg, 1921, name L. KOTZEN and H. KOTZEN (KOTZEN BROS.), Stand No. 5160, Railway Street, Braamfontein, transferred to L. KOTZEN, H. KOTZEN, and M. GREEN (KOTZEN BROS. & GREEN) from 15th June, 1921.—E. & S. Laventhal, parties' agents, 45a Commissioner Street, Johannesburg. 8006—8-15-22

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Transvaal Provincial Division).

Master's Office,
Pretoria, 5th July, 1921.
In the matter between KLEMPMAN, LTD., Applicant, and ISAAC HAIRMAN (trading as HAIRMAN & CO.), Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 16th day of June, 1921, by the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) has been superseded, and the petition discharged by order of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), dated the 30th day of June, 1921.

R. N. HARLEY,
Acting Master of the Supreme Court.

IN HET HOOGGERECHTSHOF VAN ZUID-AFRIKA

(Transvaal Provinciale Afdeling).

Meesterskantoor,
Pretoria, 5 Julie 1921.
In de zaak tussen KLEMPMAN, LTD., Applikant, en ISAAC HAIRMAN, (handelende als HAIRMAN & CO.), Respondent.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de Provisionele Order van Sekwestrasie in deze zaak, verleend op de 16de dag van Junie 1921, door het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika (Witwatersrand Lokale Afdeling) is terzijde gezet, en de petitie geweigerd door Order van gezegd Hof, gedateerd de 30ste dag van Junie 1921.

R. N. HARLEY,
Waarnemende Meester van het Hooggerechtshof.
7985—8

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Transvaal Provincial Division).

Master's Office,
Pretoria, 4th July, 1921.
In the matter between GREGORY SABLE and JULIUS MUBAWITCH, Applicant, and NATHAN ROSEMAN, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 30th day of June, 1921, by the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) has been superseded, and the petition discharged by order of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), dated the 2nd day of July, 1921.

R. N. HARLEY,
Acting Master of the Supreme Court.

IN HET HOOGGERECHTSHOF VAN ZUID-AFRIKA

(Transvaal Provinciale Afdeling).

Meesterskantoor,
Pretoria, 4 Julie 1921.
In de zaak tussen GREGORY SABLE en JULIUS MUBAWITCH, Applikant, en NATHAN ROSEMAN, Respondent.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de Provisionele Order van Sekwestrasie in deze zaak, verleend op de 30ste dag van Junie 1921, door het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika (Transvaal Provinciale Afdeling) is terzijde gezet, en de petitie geweigerd door Order van gezegd Hof, gedateerd de 2de dag van Julie 1921.

R. N. HARLEY,
Waarnemende Meester van het Hooggerechtshof.
7986—8

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES PURSUANT TO SECTION 128 OF THE COMPANIES ACT, 1909.

In the matter of J. R. MACDUFF & CO., LTD. (in Liquidation).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of J. R. Macduff & Co., Ltd., that a separate Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate, Johannesburg, at his Office, on the 19th day of July, 1921; the Meeting of Creditors at 11 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter, for—
(a) the Proof of Debts by Creditors;
(b) determining the person or persons whose names shall be submitted to the Court in an application to the Court for appointing a Liquidator or Liquidators;
(c) determining whether or not an application is to be made to the Court for the appointment of a Committee of Inspection to act with the Liquidator, and who are to be the members of the Committee, if appointed.

And it is further notified that all Proofs of Debt of persons desiring to vote at the Meeting of Creditors must be lodged with the Magistrate for transmission to the Master not later than twenty-four hours before the holding of the said Meeting, and that proxies in the prescribed form, to be used at the Meeting of Creditors and Contributories, must be lodged with the said Magistrate for transmission to the Master not earlier than twelve at noon on the 16th day of July, 1921, or later than twelve o'clock at noon on the 18th day of July, 1921.

RAY. N. HARLEY,
Acting Master of the Supreme Court.
Master's Office, Supreme Court,
Pretoria, 5th July, 1921.

KENNISGEVING VAN BIJEENKOMSTEN VAN KREDITEUREN EN KONTRIBUANTEN OVEREENKOMSTIG SEKTIE 128 VAN DE MAATSCHAPPIJ WET VAN 1909.

In zake J. R. MACDUFF & CO., LTD. (in Likwidatie).

Kennis wordt mits deze gegeven aan alle personen die Krediteuren of Kontribuanten zijn van J. R. Macduff & Co., Ltd., dat een Afzonderlike Vergadering voor Krediteuren en voor Kontribuanten zal worden gehouden onder voorzitterschap van de Magistraat (Civiele Afdeling), ten zijn kantore te Johannesburg, op de 19de dag van Julie 1921; de Vergadering van Krediteuren om 11 ure precies in de voormiddag, en de Vergadering van Kontribuanten onmiddellijk daarna, ten einde om—
(a) Krediteuren hun schulden te doen bewijzen;
(b) te beslissen over een persoon of personen wier namen, in een applikatie voor het aanstellen van een likwidateur of likwidateuren, aan het Hof zullen worden voorgedragen;
(c) te besluiten of het raadzaam zal zijn om een applikatie aan het Hof te maken ten einde een kommissie van inspektie aan te stellen om met de likwidateur te fungeren en of de personen van zulke kommissie, indien aangesteld, ook leden van de kommissie zullen zijn.

Kennis wordt verder mits deze gegeven, dat alle bewijzen van schuld van personen, die begerig zijn om op de Vergadering van Krediteuren te stemmen, moeten binnen 24 uur, vóór het houden van zulke vergadering, bij de Magistraat voor opzending naar de Meester worden ingediend, en dat de volmachten in de voorgescreven vorm, die bij de Vergadering van Krediteuren en Kontribuanten gebruikt kunnen worden, moeten worden ingediend bij de gezegde Magistraat voor opzending naar de Meester, niet eerder dan 12 uur des middags, op de 16de dag van Julie 1921, of niet later dan 12 uur des middags, op de 18de dag van Julie 1921.

RAY. N. HARLEY,
Waarnemende Meester van het Hooggerechtshof.
Meesterskantoor, Hooggerechtshof van Zuid-Afrika (Transvaal Provinciale Afdeling), Pretoria, 5 Julie 1921. 7984—8

Estate late SARAH ANNE HELEN EVANS (born DRAPER) (No. 46166/1835).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection of all interested persons at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, for a period of twenty-one days from the 8th day of July, 1921.

BEYERS & OOSTHUIZEN,
Attorneys for Executor Testamentary.

Tudor Chambers, Pretoria, 6th July, 1921. 7993A—8

The Estate of the late ERNEST DAY, of Johannesburg, Transvaal (No. 46325/896).

The First and Final Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Resident Magistrate, Johannesburg, for a period of twenty-one days, from the 8th July, 1921.

KENTRIDGE & ARONSOHN,
Attorneys for Executor Dative.

P.O. Corner Buildings, Johannesburg. 7965—8

In the Estate of the late JULIUS WILLENZIK.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby called upon to lodge their claims with and pay their debts to the undersigned within twenty-one days from the date of publication hereof.

Dated at Johannesburg, this 1st day of July, 1921.

MARKS & AARONSON,
Attorneys for Executor Testamentary.
113-117 Eploration Buildings, Johannesburg. 7808—8

In the Estate of the late ABRAHAM BOOTCOV (46436).

Debtors and Creditors in the above Estate are hereby called upon to pay their debts to and file their claims with the undersigned within thirty days from publication hereof.

Dated this 1st July, 1921.

REID & STOLOFF,
Attorneys for Executrix Dative.

Colonial Mutual Buildings,
Corner Fox and Loveday Streets,
Johannesburg. 7823—8

In the Estate of the late JAMES HARRIS MORGAN (No. 45907).

Debtors and Creditors in the above Estate are hereby requested to file their claims with and pay their debts to the undersigned within twenty-one days of the date of the publication hereof.

HUGH MACDOUGALL,
Executor Testamentary.

Main Street, P.O. Box 74,
Pilgrims Rest. 7899—8

In the Insolvent Estate of JOACHIM PETRUS STEYN.

Notice is hereby given that, acting under instructions, Messrs. Dely & De Kock, auctioneers, etc., will sell by public auction in their Saleroom, 4 Bureau Lane, Pretoria, on Saturday, 23rd July, 1921, at 11 a.m., on behalf of the above Estate the following:

One thirty-second (1-32nd) part or undivided share of and in certain portion of the freehold farm Rietfontein No. 6, District Pretoria (north-east of Benoni), in extent 3479 morgen 363 square roods.

J. T. WOOD,
Trustee for the Estate. 7980—8

ADVERTISEMENTS.

Insolvent Estate of AHMED SALOOJEE
COOVADIA.

TENDERS.

Tenders are hereby invited for the purchase of the assets in the above Estate, consisting of stock-in-trade, outstanding book debts.

Sealed tenders, marked "Coovadia," must be in the hands of the undersigned on or before Tuesday, the 12th instant, at 4 p.m., and all information may also be obtained from the undersigned.

The highest or any tender not necessarily accepted.

ARCH. G. GUTHRIE,

Trustee.

12 Stella Buildings,
Corner Rissik Street and New Street
(South), P.O. Box 3709, Johannesburg.
7925-8

Insolvent Estate of J. LOEWENTHAL
(L/123), Senekal.

Notice is hereby given that the stock-in-trade in the above Estate will be sold by public auction at Messrs. B. & A. Hart's Auction Mart, 4 Corporation Buildings, Rissik Street, Johannesburg, on the 12th and 13th instant, at 10 a.m.

W. MEREDITH,

Sole Trustee.

The Merchants' Trust, Limited,
Carlton House,
Corner Commissioner and Eloff Streets,
P.O. Box 2037, Johannesburg.
7940-8

Insolvent Estate of A. WACKS (C/6626),
Jeppestown.

Notice is hereby given that the stock-in-trade in the above Estate will be sold by public auction at Messrs. B. & A. Hart's Auction Mart, 4 Corporation Buildings, Rissik Street, Johannesburg, on the 12th and 13th instant, at 10 a.m.

W. MEREDITH,

Sole Trustee.

The Merchants' Trust, Limited,
Carlton House,
Corner Commissioner and Eloff Streets,
P.O. Box 2037, Johannesburg.
7941-8

Insolvent Estate of M. E. DANGOR
(C/6472), Klerksdorp.

Notice is hereby given that the stock-in-trade in the above Estate will be sold by public auction at Messrs. B. & A. Hart's Auction Mart, 4 Corporation Buildings, Rissik Street, Johannesburg, on the 12th and 13th instant, at 10 a.m.

W. MEREDITH,

Sole Trustee.

The Merchants' Trust, Limited,
Carlton House,
Corner Commissioner and Eloff Streets,
P.O. Box 2037, Johannesburg.
7942-8

NOTICE OF SALE.

In the Insolvent Estate of JOEL JOHANNES SCHERMAN (No. C/6717), a farmer, of Elandsheuveld, Klerksdorp.

The undermentioned immovable property will be sold by public auction by Messrs. Naser & Campbell, auctioneers, in front of their office at Klerksdorp, on Saturday, 16th July, 1921, at 11 a.m.:—

Portion of portion marked "A" of Elandsheuveld No. 376, District of Potchefstroom, in extent 15 morgen 480 square rods, irrigated from the Klerksdorp Irrigation dam; fenced; dwelling-house of five rooms.

W. W. ANDREW,

Sole Trustee.

P.O. Box 104, Klerksdorp,
4th July, 1921.
7912-8

Insolvent Estate J. MILLER.

A Special Meeting will be held in the Master's Office, Pretoria, at 10 a.m., on the 23rd July, 1921.

D. FRANCIS,

Trustee.

8037-8

In the Insolvent Estate of ROBERTSON &
HORGAN, grocers, of Boksburg (No.
C/6103).

Notice is hereby given that application will be made to the Master of the Supreme Court (Transvaal Provincial Division) for an extension of three months from date of publication hereof wherein to file a Liquidation Account in the above Estate.

H. A. VAN BREDA,
A. G. GUTHRIE,

Joint Trustees.

P.O. Box 121, Boksburg.
7911-8

In re the Insolvent Estate A. J. STEYN,
trading as CORONATION BUTCHERY.

Messrs. M. Simon & Co., duly instructed by the Trustee of the above Estate, will sell by public auction within their Salerooms, without reserve, on Tuesday, 12th July, 1921, at 11.30 a.m., the whole of the outstanding debts belonging to this Estate, amounting to approximately £274. 2s. 5d.

Detailed lists may be inspected at the office of the auctioneers prior to sale.

M. SIMON & CO.,

Auctioneers and Valuers.

Bank Street, Pretoria,
P.O. Box 979. 'Phone 1708.
7888-8

Notice is hereby given that a Special Meeting in the Insolvent Estate of CHRISTIAN CLOETE, of Strathgowan, Elliot, will be held on Friday, 22nd July, 1921, at 10 a.m., at Elliot, for the purpose of proving further claims and examining the insolvent.

J. E. B. ALING,

7976-8 Trustee.

NOTICE.

IMPORTANT SALE.

On Saturday, the 16th July, 1921, at their Mart, in King Edward Street, Potchefstroom, Messrs. Eriank & Company, duly instructed by me, Trustee in the Insolvent Estate of WALTER JOSEPH HOLMES, will sell by public auction all the Insolvent's right, title, and interest in and to the leases of the following Klipdrift plots:—

(a) Irrigation Plot No. 33.

(b) Building Plots Nos. 96 and 141.

On the building plot stands a substantial and well-built dwelling-house.

These plots are the best situated on the Klipdrift Settlements.

D. G. M. HOFFMAN,

7834-8 Sole Trustee.

In re THE AFRICAN STARCH MANUFACTURING CO., LTD. (in Liquidation).

Messrs. M. Simon & Co., duly instructed by the Liquidator of the above Company, will sell by public auction, within their Salerooms, on Tuesday, 12th July, 1921, at 11.30 a.m., the outstanding debts belonging to the Company, amounting to approximately £805. 1s. 3d. No reserve.

Detailed lists may be inspected at our offices prior to sale.

M. SIMON & CO.,

Auctioneers.

Bank Street. 'Phone 1708.
7887-8

IMPORTANT SALE.

The undersigned, duly instructed by the Assignees in the Assigned Estate of WALTER FELS, will sell on the premises recently occupied by Mr. Walter Fels in Wolmaransstad, on Saturday, the 9th day of July, 1921, at 10 a.m., the entire stock-in-trade together with other movable assets.

Wolmaransstad, 4th July, 1921.

A. LEWINSOHN,

Auctioneer.

7908-8

Notice is hereby given that application will be made to the Honourable the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), sitting at Pretoria, on Thursday, 25th August, 1921, at 10 a.m., or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the rehabilitation of the Estate of MORRIS MARTIN, general dealer, of Goedgenoeg, District Klerksdorp.

A. KANTOR,

Applicant's Attorney.

8 Bureau Lane, Pretoria.
7966-8

WITHDRAWAL OF NOTICE OF ASSIGNMENT AND NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that the advertisements which appeared in the *Government Gazette* and in the *Star* of the 3rd of June, 1921, in respect of the assignment and the voluntary surrender of the Estate of HARRY GORSHEL, are hereby withdrawn.

Dated at Johannesburg, this 1st day of July, 1921.

A. LIVINGSTONE,

Attorney for the Applicant.

41-43 Steytler's Buildings, Johannesburg.

I hereby consent to the above withdrawal.

F. C. BYRNE,

Acting Assistant Master, Supreme Court.

Pretoria, 28th June, 1921

7893-8

C. & H. GOLD MINING SYNDICATE,
LTD. (in Voluntary Liquidation).

Pursuant to Section 162 (1) of the Companies Act, 1909, notice is hereby given that a Meeting of Creditors in the above Company will be held at 40 Steytler's Buildings, Loveday Street, Johannesburg, on Friday, the 15th July, 1921, at 3 p.m.

H. MAUDE,

7929-8 Liquidator.

THE BLANE WITKOP ZINC CO., LTD.,
(in Voluntary Liquidation).

Pursuant to Section 162 (1) of the Companies Act, 1909, notice is hereby given that a Meeting of Creditors in the above Company will be held at 40 Steytler's Building, Loveday Street, Johannesburg, on Friday, the 15th July, 1921, at 2.30 p.m.

H. MAUDE,

7931-8 Liquidator.

NOTICE OF INTENTION TO
SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), Pretoria, on Tuesday, the 26th day of July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of LOUIS JOHANNES BOTHA, farmer, of the farm Goedgedacht, District Bethal, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria, and at the Office of the Magistrate, Bethal, for a period of fourteen days, from the 9th day of July, 1921, to the 23rd day of July, 1921.

VAN HEERDEN & DE VILLIERS,

Applicant's Attorneys.

Bethal, 1st July, 1921.
7917-8

ADVERTISEMENTS.

AMENDED NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) at Pretoria, on Thursday, the 4th day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of JOSEPH EDOUARD CANHAM, an engine-driver, of Pretoria, and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, for a period of fourteen days, from the 8th day of July, 1921, to the 22nd day of July, 1921.

Dated at Pretoria, this 29th day of June, 1921.

S. G. CROUCH,
Agent for J. E. Canham.
37 Bureau Lane, Pretoria. 7945-8

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division), sitting at Pretoria, on Friday, the 5th day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or soon thereafter as Counsel can be heard, for the voluntary surrender of the Estate of LUCY EVA KATHLEEN HYMAN, married out of community of property to ERIC LIONEL HYMAN, and trading as a general dealer at Wildebeestkop No. 252, in the District of Marico, Transvaal Province, under the name of L. HYMAN, and also under the name of HYMAN & CO., as insolvent; and that her Schedules will lie for inspection of Creditors at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Resident Magistrate at Zeerust for a period of fourteen days, from the 9th day of July, 1921.

Zeerust, this 6th day of July, 1921.

VAN ZIJL & VAN HULSTEYN,
Applicant's Attorneys.
P.O. Box 74, Zeerust. 7946-8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) on Tuesday, the 26th day of July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of GEORGE WALTER JOYCE MACFARLANE, attorney, of Johannesburg, and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Magistrate, Johannesburg, for a period of fourteen days, from the 9th day of July, 1921, to the 24th day of July, 1921.

J. & H. CRANKO,
Applicant's Attorneys.

Aegis Buildings, Loveday Street,
Johannesburg. 7968-8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) at Pretoria, on Thursday, the 28th day of July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of FRANCOIS JACOBUS JOUBERT, a farmer, of the farm Hartebeestfontein, in the District of Potchefstroom, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Magistrate at Potchefstroom for a period of fourteen days, from the 9th day of July, 1921, to the 23rd day of July, 1921.

Potchefstroom, 2nd day of July, 1921.

J. P. NEL,
Applicant's Attorney.
King Edward Street, Potchefstroom. 7840-8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) at Pretoria, on Thursday, the 28th day of July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of JOHANNES PETRUS VAN DER MERWE, a farmer, of the farm Hartebeestfontein, in the District of Potchefstroom, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Magistrate at Potchefstroom for a period of fourteen days, from the 9th day of July, 1921, to the 23rd day of July, 1921.

Potchefstroom, 2nd day of July, 1921.

J. P. NEL,
Applicant's Attorney.
King Edward Street, Potchefstroom. 7841-8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) at Johannesburg, on Tuesday, the 26th day of July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of SIDNEY BERNHARDT SWIFT, formerly trading as THE WELSH AND MANCHESTER TEXTILE COMPANY and as SWIFTS AGENCIES, a general merchant and agent, of Johannesburg, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the Office of the Resident Magistrate of Johannesburg for a period of fourteen days, reckoned from the 9th day of July, 1921.

N. WERKSMAN,
Attorney for Applicant.
New Court Buildings, Johannesburg. 8026-8

VERLOREN TRANSPORT AKTE.

Bij deze wordt kennis gegeven dat wij voornemens zijn aanzek te doen voor een gecertificeerd afschrift van Akte van Transport No. 4229/1909, gedateerd 20 Julie 1909, gepasseerd ten faveure van George Frederik Daanhauser ten opzichte van zeker onverdeeld een-vierde (1-4de) aandeel van en in de leningsplaats Kunininggie No. 162, gelegen in het Distrikt Pietretief, Wijk Assegairivier, groot 1590 morgen 200 vierkante roeden, en allen die bezwaar hebben tegen het afgeven van zodanig afschrift worden bij deze verzocht zulk bezwaar schriftelijk in te dienen bij de Registrateur van Akten te Pretoria binnen vijf weken na de laatste publikatie van deze kennisgeving.

Gedateerd te Pretoria, deze 1ste dag van Julie 1921.

DE VILLIERS & DE KOCK,
Prokureurs voor Applikant.
7901-8-15-22

VERLOREN AKTE VAN TRANSPORT.

Bij deze wordt kennis gegeven dat wij voornemens zijn aanzek te doen om een gecertificeerd afschrift van Akte van Transport No. 2821/1919, gedateerd de 26ste Maart 1919, gepasseerd door Lourens Johannes Stefanus Steenkamp ten faveure van Cornelius Ignatius Michael Joubert ten opzichte van—

- (1) zeker gedeelte, gemerkt B van de leningsplaats Straffontein No. 163, Distrikt Middelburg, Wijk Steenkoolspruit, groot 112 morgen 60 vierkante roeden;
- (2) zeker gedeelte, gemerkt I van de leningsplaats Straffontein No. 163, Distrikt Middelburg, Wijk Steenkoolspruit, groot 68 morgen 392 vierkante roeden.

En allen die bezwaar hebben tegen het afgeven van zodanig afschrift worden bij deze verzocht zulk bezwaar schriftelijk in te dienen bij de Registrateur van Akten te Pretoria binnen vijf weken na laatste publikatie van deze kennisgeving.

Gedateerd te Pretoria, op deze 5de dag van Julie 1921.

LUDORF, REITZ & PIENAAR,
Prokureurs van Aanvrager.
7905-8-15-22

LOST DEED OF LEASE.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of the Deed of Lease No. A41/04, dated the 30th December, 1903, of the Stand or Lot No. 481, situate in the township of Bellevue East, and in the Mining District of Johannesburg (owners, Bellevue East Township Syndicate), of which lease John Campbell Craig is the holder by virtue of a cession endorsed on the said lease, dated the 4th April, 1911.

All persons having any objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar, at Johannesburg, and the Secretary of the South African Townships, Mining, and Finance Corporation, Limited, the successors in title to the said Bellevue East Township Syndicate, P.O. Box 311, Johannesburg, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 20th day of June, 1921.

PRINSLOO & PEARSON,
Solicitors for Applicant.
Bettelheim Buildings, Johannesburg. 7322-24-1-8

LOST TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. F1158/1918, dated 11th April, 1918, passed by the Messenger of the Court, Germiston (by virtue of a writ of execution issued against Jacob Mofsowitz and Gustav van Vuuren, trading in co-partnership as Mofsowitz & Van Vuuren), to Morris Sher and Zene Klass, married in community of property to Solomon Klass, carrying on business in co-partnership as Sher & Klass, in respect of certain Lot No. 691, situate on Heidelberg Road, on that portion known as the New Redruth Township of the freehold farm Elandsfontein No. 6, District of Germiston, measuring 138 square roods 128 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar, Johannesburg, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 21st June, 1921.

PENCHARZ & JACOBSON,
Attorneys for Applicant.
National Mutual Buildings, Johannesburg. 7356-24-1-8

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 10467/1912, dated the 14th December, 1912, passed by Jan Hendrik Henning in favour of Henry Thomas Elliott, in respect of certain portion marked "M" of portion of the quitrent farm Putfontein No. 21, situate in the District of Boksburg, measuring 133 morgen 461 square roods; and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 21st day of June, 1921.

ADAMS & ADAMS,
Applicant's Attorneys.
Bureau Lane, Pretoria. 7367-24-1-8

ADVERTISEMENTS.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. A.700/06, dated the 21st day of March, 1906, passed by Thomas John Turnbull in favour of Selig Hillman and Wolf Hillman, carrying on business in co-partnership under the style or firm of Hillman Brothers, in respect of certain Leasehold Lots Nos. 320 and 421, in the Township of Denver, in the Mining District of Johannesburg; also for certified copies of the relative Deeds of Lease.

All persons having objections to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar at Johannesburg within five (5) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Johannesburg, this 24th day of June, 1921.

VAN HULSTEYN, FELTHAM & FORD,
Attorneys for Applicants.

Mercantile Buildings,
Simmonds Street, Johannesburg.

7658-1-8-15

LOST DEED OF TRANSFER
(No. 1454/1908).

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 1454/1908, dated the 13th day of March, 1908, passed in favour of Petrus Johannes de Clercq (H.'s son), in respect of certain portion marked "D" of the freehold farm Rietfontein No. 70, District Carolina, Ward Thee Spruit, measuring 474 morgen and 266 square roods; and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 24th day of June, 1921.

STEGMANN, OOSTHUIZEN & JACKSON,
Applicant's Attorneys,

Church Square, Pretoria.

7422-24-1-8

LOST DEED OF LEASE.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copies of certain Deed of Lease No. 86/14S, dated the 20th January, 1914, Lands Department No. 3655/715, issued in favour of Evert Bastiaan le Roux, in respect of certain Agricultural Lot No. 128, situate on the farm Vyfhoek No. 131, in the District of Potchefstroom, measuring 10 morgen 88 square roods, and Building Plot No. 145, situate on the farm Vyfhoek No. 131, in the District of Potchefstroom, measuring 1 morgen, and which Deed of Lease was by Deed of Cession No. 240/1916, dated the 11th August, 1916, ceded unto and in favour of Jacobus Petrus Erasmus, and which Deed of Lease was further extended for a period of five years from the 1st January, 1917, by Deed of Lease No. 169/17S, Lands Department No. 1550/263, dated the 7th May, 1917.

And all persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Potchefstroom, this 22nd June, 1921.

MEYER & GAISFORD,
Attorneys for Applicant.

King Edward Street, Potchefstroom.

7514-1-8-15

VERLOREN AKTE VAN TRANSPORT.

Bij deze wordt kennis gegeven dat wij voornemens zijn aanzoek te doen om gecertificeerde afschriften van (1) zeker Akte van Transport No. 6019/1914, gedateerd de 19de Augustus 1914, gepasseerd door Jane Freedman (geboren Guinsberg), gehuwd buiten gemeenschap van goederen met Elijah Freedman ten faveure van Menahem Karp ten opzichte van zeker resterend gedeelte van Erf No. 117, gelegen in Strubenstraat, in het dorp Pretoria, groot als zulks 89 vierkante roeden en 54 vierkante voeten; en (2) zeker Akte van Transport No. 1809/1916, gedateerd de 17de Maart 1916, gepasseerd door Menahem Karp ten faveure van Etta Karp, weduwe, ten opzichte van zeker onverdeeld half aandeel in het resterend gedeelte van Erf No. 171, gelegen in Strubenstraat, in het dorp Pretoria, groot als zulks 89 vierkante roeden en 54 vierkante voeten; en allen die bezwaar hebben tegen het afgeven van zodanig afschrift worden bij deze verzocht zulk bezwaar schriftelijk in te dienen bij de Registrateur van Akten te Pretoria binnen vijf weken na laatste publikatie van deze kennisgeving.

Gedateerd te Pretoria, op deze 6de dag van Julie 1921.

LUDORF, REITZ & PIENAAR.

7979-8-15-22

VERLOREN AKTE VAN TRANSPORT.

Bij deze wordt kennis gegeven dat wij voornemens zijn aanzoek te doen om een gecertificeerd afschrift van Akte van Transport No. 2524/1888, gedateerd 10de September 1888, gepasseerd door Cornelis Johannes Petrus Gerhardus van Zijl en Jacobus Johannes Pieterse ten faveure van Cornelis Johannes Petrus Gerhardus van Zijl, ten opzichte van zekere zuidelijke helft van een gedeelte van de eigendomsplaats genaamd Buffelfontein No. 387, gelegen in het Distrikt Rustenburg, gehele plaats zijnde groot naar gissing 300 morgen (tans opgemeten en groot 240 morgen 360 vierkante roeden).

Allen die bezwaar hebben tegen het afgeven van zodanig afschrift worden bij deze verzocht zulk bezwaar schriftelijk in te dienen bij de Registrateur van Akten te Pretoria binnen vijf weken na laatste publikatie van deze kennisgeving.

Gedateerd te Pretoria, op deze 5de dag van Julie 1921.

STEGMANN, OOSTHUIZEN & JACKSON,
Applikant's Prokureurs.

7981-8-15-22

VERLOREN AKTE VAN TRANSPORT EN GRONDBRIEF.

Bij deze wordt kennis gegeven dat wij voornemens zijn aanzoek te doen om gecertificeerde afschriften van (1) Grondbrief No. 7616, gedateerd 9 Mei 1871, gemaakt door M. W. Pretorius, Staatspresident van de Zuidafrikaanse Republiek, ten faveure van Roelof Johannes Jansen van Vuren (R. zoon), ten opzichte van zekere leningsplaats Orpenskraal No. 262 (vroeger No. 962, Lijdenburg), gelegen in het Distrikt Ermelo, later opgemeten en groot 2221 morgen 5 vierkante roeden; (2) Akte van Transport No. 9579, gedateerd 26 Oktober 1871, gemaakt door Roelof Johannes Jansen van Vuren, sen., ten faveure van Roelof Johannes Jansen van Vuren, ten opzichte van zekere leningsplaats Bosmanskrans No. 263 (vroeger No. 647, Lijdenburg), gelegen in het Distrikt Ermelo, later opgemeten en groot 2999 morgen 598 vierkante roeden.

En allen die bezwaar hebben tegen het afgeven van zodanige afschriften worden bij deze verzocht zulk bezwaar schriftelijk in te dienen bij de Registrateur van Akten te Pretoria binnen vijf weken na de laatste publikatie van deze kennisgeving.

FINDLAY & NIEMEYER,

Prokureurs voor Applikant.

Postbus 801, Pretoria.

Gedateerd te Pretoria, deze 15de Junie 1921.

7145-24-1-8

VERLOREN AKTE VAN TRANSPORT.

Bij deze wordt kennis gegeven dat wij voornemens zijn aanzoek te doen om een gecertificeerd afschrift van Akte van Transport, gedateerd de 25ste November 1858, gepasseerd door Hendrik Frederik Christoffel Prinsloo ten faveure van Willem Abraham Bester en anderen ten opzichte van zeker Onverdeeld half aandeel in de eigendomsplaats Klipdrift No. 227, Distrikt Pretoria, Wijk Aapiesrivier, groot 1361 morgen 321 vierkante roeden, en allen die bezwaar hebben tegen het afgeven van zodanig afschrift worden bij deze verzocht zulk bezwaar schriftelijk in te dienen bij de Registrateur van Akten te Pretoria binnen vijf weken na laatste publikatie van deze kennisgeving.

Gedateerd te Pretoria, op deze 6de dag van Julie 1921.

LUDORF, REITZ & PIENAAR.

7978-8-15-22

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 7544/1913, dated the 8th September, 1913, passed by the Insolvent Estate of Elias Lowenstein in favour of Elias Salkow, in respect of certain portion marked "E" of portion of the quitrent farm Vlakfontein No. 18 (now called Erffontein), situate in the District of Boksburg, measuring 1 morgen; and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 21st day of June, 1921.

ADAMS & ADAMS,

Applicant's Attorneys.

Bureau Lane, Pretoria.

7368-24-1-8

VERLOREN VOORKEURRECHT
KWITANTIE.

Kennis wordt hiermede gegeven dat ik van voornemens ben aplikatie te maken bij de Mynkommissaris, te Krugersdorp, voor gecertificeerde kopie van Voorkeurrecht Kwitantie, gedateerd 23 November 1893, ten name en faveure van Anthonie Gysbert Viljoen, van zekere Standplaatsen Nos. 457 en 458, gelegen ten dorpe Krugersdorp.

Alle personen die enige objekties hebben tegen de uitreiking van zodanige kopie, worden verzocht dezelfde in geschrift te maken bij de Mynkommissaris te Krugersdorp binnen het tijdperk van vijf weken van af laatste publikatie dezes.

Gedateerd te Krugersdorp, deze 22ste dag van Junie 1921.

A. N. THORNTON,

7479-24-1-8

Prokureur voor Applikant.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for the issue of a certified copy of Deed of Transfer No. 1549/1902, dated the 20th September, 1902, whereby the quitrent farm Bezuidenhoutslust No. 392, situate in the District of Pietersburg, was conveyed from Pieter Johannes Goosen to Simeon Jacobs; and all persons having objections to such issue are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria within five weeks of the publication hereof.

LUNNON & TINDALL.

P.O. Box 400, Pretoria,
11th June, 1921.

6896-8

INCOME TAX (CONSOLIDATION) ACT
(No. 41 OF 1917).

PRICE, IS., POST FREE.

Obtainable from the Government Printing and Stationery Offices at Pretoria and Capetown.

ADVERTISEMENT.

NORWICH UNION LIFE INSURANCE SOCIETY.

Policy No. 202973 for £250 on the life of GEORGE FREDERICK BELL.

Application having been made for a duplicate of the above policy, the original having been lost, notice is hereby given that, unless the original be produced at this office within three months from this day's date, a duplicate will be issued.

BENJAMIN DOCKRALL,

Resident Secretary.

90 Fox Street, Johannesburg,
7th June, 1921. 6799—10J-8J-12A

In the matter between EXECUTORS, ESTATE LATE ETHEL STARLING, Plaintiff, and KLAAS MARTIN BRONGERS and JANSE MARIA STARK, Defendants.

A Meeting of Mortgagees and of all persons interested in the undermentioned property will be held before the Sheriff of the Transvaal at his Office, Palace of Justice, Church Square, Pretoria, on Tuesday, the 12th day of July, 1921, at 10 a.m. precisely, for the purpose of determining whether the said property shall be sold, and, if so, to settle the conditions of such sale, viz.:—

Portion of Erf No. 671, situate on Visagie Street, in the town of Pretoria, measuring 8 square rods 6.75 square feet, the property of the above-named Defendant.

F. L. C. BICCARD JUTA,
Sheriff of the Transvaal.

Office of the Sheriff of the Transvaal,
Pretoria, 30th June, 1921.

7715—1-8

In a suit between MATHEW JAMES CHURCH, Plaintiff, and CHRISTOFEL LOMBAARD ODENDAAL, Defendant.

Notice is hereby given that the Account and Plan of Distribution of the proceeds of the sale of the Defendant's immovable property in this case will lie for the inspection of all parties interested at this office for fourteen days from this date, after which, should no appeal be made, it will be reported to the Court for confirmation.

F. L. C. BICCARD JUTA,
Sheriff.

Sheriff's Office,
Pretoria, 29th June, 1921.

7716—1-8

SALE IN EXECUTION.

WITHOUT RESERVE.

In the matter between SAMUEL THOMSON and JOSEPH FRANCIS LUDORF (in their capacity as the Joint Administrators in the Estate of the late ROBERT MORTON FINDLAY), Plaintiffs, versus JOSEPH THOMAS BYRNE, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) in the above suit, a sale will be held outside the Palace of Justice, Church Square, Pretoria, on Saturday, 16th July, 1921, at 11 a.m., of the following property of the Defendant, to wit: Erf No. 1813, Soutter Street, Pretoria, on which are (1) double-story dwelling No. 218, of four rooms, kitchen, pantry, bath, with stoep-room, front and back stoep; (2) five-roomed brick dwelling, No. 218A, steel ceilings, kitchen, pantry, bath; (3) brick out-building, stable, boy's room, etc. Both houses are built of brick under iron roof, recently repaired, in good condition, electric light. The property is fenced and faces the entrance to the Racecourse, extent 200 square rods.

CONDITIONS OF SALE.

Purchase price payable one-third in cash, one-third in three months, and one-third in six months from date of sale, bearing interest at 6 per cent. per annum. Purchaser to pay all costs of transfer, auctioneer's fees, transfer duty, arrear rates and taxes, and to furnish at the time of the sale sureties for the due payment of the purchase price.

F. L. C. BICCARD JUTA,
Sheriff of the Transvaal.

Sheriff's Office, Pretoria,
29th June, 1921.

7714—1-8

MESSENGER'S SALE.

KRUGERSDORP DISTRICT.

In re THE MUNICIPAL COUNCIL OF KRUGERSDORP, Plaintiff, versus W. JENNINGS, Defendant.

In pursuance with the judgment of the Court of the Resident Magistrate, Krugersdorp, dated the 6th day of June, 1921, and execution granted dated the 7th day of June, 1921, the following goods will be sold in execution on Wednesday, the 13th day of July, 1921, at 11 o'clock a.m., in front of the Court-house, Krugersdorp, to the highest bidder, viz.:—

Erven Nos. 268 and 287, measuring 240 by 240 Cape feet each, situated in Third Street, District Township, Krugersdorp.

To be sold under and subject to the undermentioned conditions:—

1. The purchase price to be paid in cash immediately after the conclusion of the sale.
2. The purchaser to pay all costs of transfer dues, auctioneer's fees, also all arrear rates and taxes.
3. Possession of the property to be taken on day of sale.
4. All risk to pass to the purchaser immediately after conclusion of sale.
5. Transfer shall be given as soon as possible after sale.
6. Transfer shall be passed by the conveyancer of the seller.

A. DU PLOOY,
Messenger of the Court.

24th June, 1921.

7711—1-8

The following Resolution passed by the Potgietersrust Village Council on the 16th day of June, 1921, is published in terms of Section 71 (14) of the Local Government Ordinance, 1912, as amended by Section I of Ordinance No. 12 of 1917, resolved that this Council hereby agree to grant a right-of-way for the period of fifteen years with the option of renewal from time to time to the White Limes, Ltd., over the town lands of Potgietersrust for the purpose of constructing a railway line from Makapansgat to a point on the Pietersburg-Pretoria line and in accordance with the preliminary survey made by the Railway Administration, provided that within a period of twelve months, reckoned from the time that the line is in working operation, the White Limes, Ltd., put down a borehole on the 280 morgen of the town lands, which will supply not less than 5000 gallons of water per twenty-four hours, and also erect a windmill or engine with drinking-trough for cattle.

P. DE BOER,
Acting Town Clerk.

Potgietersrust, 20th June, 1921.

7646—1-8-15

AMENDED NOTICE.

THE COMPANIES ACT, 1909.

THE TRANSVAAL AND FREE STATE CANNING CO., LTD. (in Liquidation).

Notice is hereby given that the duplicate lists of contributories of the above Company made out by the undersigned will lie for inspection at the Offices of the Resident Magistrate, Johannesburg, and the Master of the Supreme Court, Pretoria, for twenty-eight days, from 8th July, 1921, and thereafter application will be made to the Supreme Court (Transvaal Provincial Division) on the 11th day of August, 1921, to settle the said lists.

J. A. MACKENZIE,
W. L. COUSINS,
Joint Liquidators.

7944—8

TO THE TRANSVAAL UNITED TRUST AND FINANCE CO., LTD., c/o of W. REMMERS, Esquire, Pietersburg.

Take notice, in terms of Section 109 of the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912 (No. 8 of 1912), that the African Realty Trust, Ltd., corner of Simmonds and Market Streets, Johannesburg, Transvaal, the owner of Zebediela Estates No. 2422, District Waterberg, formerly Uitkyk No. 1793, Waterberg, and Schaapplaats No. 736, Pietersburg, proposes to acquire a servitude of storage in perpetuity on the farm Oostenryk No. 1541, District Waterberg, to enable that Company to construct a composite dam made of earth, puddle, and rock fill in and across the bed of the Mogoto River on Oostenryk, at a point approximately 2200 feet in a direct line from where that river intersects the common boundary of Oostenryk and the Zebediela Estates below the proposed dam. The crest of the dam will be 117 feet 6 inches above the lowest point in the bed of the river and about 500 feet wide at its greatest base width, and 10 feet wide at the crest with a length of 636 feet on the water-line when filled, and will impound 103,500,000 cubic feet of water and submerge approximately about 60 acres of land. The total area over which a servitude is required including the space occupied by the dam is 125 acres. The stored water will be discharged into and flow down the bed of the river for irrigating the Zebediela Estates. For construction purposes approximately 175,000 cubic yards of earth, 36,079 cubic yards of rock, and 2000 cubic yards of gravel will be taken from Oostenryk in the proximity of the dam site. For access to the dam for construction maintenance and other purposes necessary for the effective enjoyment of the servitude a right of way in perpetuity is required from the boundary of the Zebediela Estates to the site of the dam for the construction of a road for wheeled traffic, there being no roads on the farm.

This road will be 15 feet wide and about 4000 feet in length.

The sum of £375 is offered as compensation for the area submerged and occupied by the works and £20 for the right of way for the road.

Unless within one month from the 16th July, 1921, you agree to grant the servitude and sign the necessary documents for that purpose, application will be made to the Water Court for the grant thereof.

Johannesburg, this 5th day of July, 1921.

BOWMAN, GILFILLAN & BLACKLOCK,
Solicitors for the African Realty Trust,
7930—8 Limited.

In the matter of TRICHARDT'S FARMERS AGENCY, LIMITED (in Liquidation) (C.A. 938).

Notice is hereby given that a Meeting of the Contributories of the above-named Company will be held at the Office of Mr. J. A. Sussens, attorney, at Trichardts, at 10 a.m., on Monday, the 18th day of July, 1921.

W. L. COUSINS,
J. A. SUSSENS,
Joint Liquidators.

C/o Cousins & Cameron,
Sacke's Buildings, Johannesburg.

7906—8

ADVERTISEMENTS.

RAND MINES, LIMITED.
 (Incorporated in the Transvaal.)

**NOTICE OF AN APPLICATION FOR
PIPE LINES.**

Notice is hereby given, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908, that H. H. Jager, acting for and on behalf of the Rand Mines, Ltd., has made application for the right to construct and lay certain pipe lines.

These pipe lines will traverse the following mining titles, viz.:—

Claim No. 611/3, registered in the name of the Rose Deep, Ltd., situate on the farm Driefontein No. 12 (freehold owner, the Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd.).

Mynpacht No. 326, registered in the name of the New Primrose Gold Mining Co., Ltd., situate on the farm Driefontein No. 12 (freehold owner, the New Primrose Gold Mining Co., Ltd.).

Mynpacht No. 325, registered in the name of the New Primrose Gold Mining Co., Ltd., situate on the farm Driefontein No. 12 (freehold owner, the Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd.).

Mynpacht No. 316, registered in the name of the New Primrose Gold Mining Co., Ltd., situate on the farm Driefontein No. 12 (freehold owner, the New Primrose Gold Mining Co., Ltd.).

Mynpacht No. 320, registered in the name of the Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd., situate on the farm Driefontein No. 12 (freehold owner, the Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd.).

Claims Nos. 290-5, 4387-8, 278/83, registered in the name of the Witwatersrand Deep, Ltd., situate on the farm Driefontein No. 1 (freehold owner, the Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd.).

Mynpacht No. 331, registered in the name of the East Rand Proprietary Mines, Ltd., situate on the farm Driefontein No. 1 (freehold owner, the Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd.).

Open Proclaimed Ground, situate on the farm Driefontein No. 1 (freehold owner, the Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd.).

Open Proclaimed Ground, situate on the farm Driefontein No. 1 (freehold owner, the Government).

Claims Nos. 75-6, registered in the name of the New Kleinfontein Co., Ltd., situate on the farm Kleinfontein No. 2 (freehold owner, the New Kleinfontein Co., Ltd.).

Claims Nos. 611-2, 614-6, 907-9, 358, 462, 622-6, 298-9, 377-8, 390-4, 4067, 438-40, 446-9, 464-6, registered in the name of the New Kleinfontein Co., Ltd., situate on the farm Benoni No. 3 (freehold owner, the Government).

Claims Nos. 3243, 463, 554-6, registered in the name of the Van Ryn Deep, Ltd., situate on the farm Benoni No. 3 (freehold owner, the Government).

Mynpacht No. 292, registered in the name of the New Modderfontein Gold Mining Co., Ltd., situate on the farm Modderfontein No. 6 (freehold owner, the New Modderfontein Gold Mining Co., Ltd.).

Claims Nos. 1371/88, registered in the name of the New Modderfontein Gold Mining Co., Ltd., situate on the farm New Modderfontein No. 6 (freehold owner, the New Modderfontein Gold Mining Co., Ltd.).

The pipe lines will intersect the following surface rights, viz.:—

Pipe Line, Rose Deep, Ltd., Permit No. K37/10.

E.L. Power Line, Victoria Falls and Transvaal Power Co., Ltd., Permit No. K26/10.

E.L. Power Line, Victoria Falls and Transvaal Power Co., Ltd.

E.L. Power Lines, Victoria Falls and Transvaal Power Co., Ltd.

Knights Deep Road.
Pipe Line, May-Consolidated Gold Mining Co., Ltd., Permit No. K15/05.

Old Pipe Line, Consolidated Gold Mining Co., Ltd.

Pipe Line, Simmer and Jack Proprietary Mines, Ltd., Permit No. K74/13.

Telephone Line, Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd., Permit No. K26/15.

Power Line, Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd., Permit No. K26/15.

Rand Water Board Pipe Line.

Laundry, Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd., Permit No. K73/15.

Pipe Line, Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd., Permit No. K31/17.

Rand Water Board Pipe Line.

Mechanical Haulage, Witwatersrand Gold Mining Co., Ltd., Permit No. 61/14.

Rand Water Board Pipe Line.

Telephone Line.

Rand Water Board Pipe Line.

Main Reef Road.

Old Pipe Line, Ginsberg Gold Mining Co., Ltd., Permit No. 15/1897.

Rand Water Board Pipe Line.

Storm Ditches, East Rand Proprietary Mines, Ltd., Permit No. 32/1899.

Boksburg-Pretoria Road.

Telephone, Government.

Pipe Line, Van Ryn Deep, Ltd., Permit No. 36/16.

Pipe Lines (3), Permit No. 18/13; Power Lines (3), Permit No. 18/13; Storm Drains, Permit No. 18/13, New Kleinfontein Co., Ltd.

Railway Siding, Kleinfontein Group, Permit No. 13/12.

Government Telephone.

Storm Drains, Permit No. 18/13; Pipe Line, Permit No. 17/17, New Kleinfontein Co., Ltd.

E.L. Power Line, Victoria Falls and Transvaal Power Co., Permit No. 27/11.

Water Pipe Line, Government, Permit No. 3/19.

Municipal Road.

Electric Power Line, Victoria Falls and Transvaal Power Co., Permit No. 55/17.

E.L. Power Line, Victoria Falls and Transvaal Power Co., Permit No. 27/11.

E.L. Power Line, Permit No. 9/13; Fencing (2), Permit No. 8/13; Telephone, Permit No. 9/13; Pipe Line, Permit No. 9/13, New Modderfontein Gold Mining Co., Ltd.

Full particulars of the proposed pipe line may be obtained in referring to the plans lodged in my office by the applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me on the 8th day of August, 1921, at 10 a.m.

All persons having objection to the issue of such rights are hereby requested to give notice of the same in writing to me and to the said H. H. Jager, Box 1056, Johannesburg, before the 1st August, 1921.

Dated at Boksburg, this 27th June, 1921.

H. HAMEL,
Mining Commissioner.

7648—1-8-15

**COMPOSITE BLOCK FLOORING CO.,
LTD. (in Voluntary Liquidation).**

The Final Meeting of Shareholders in the above Company will be held on Friday, the 12th August, 1921, in 23 Bettelheim Buildings, Johannesburg, at 5 p.m., to receive the Liquidator's Report and Liquidation Accounts.

F. W. LEAN,
Liquidator.

Johannesburg, 5th July, 1921.

7947—8

**APPLICATION FOR A LICENCE OF THE
MINISTER OF JUSTICE.**

Notice is hereby given that in pursuance of Section 21 of the Companies Act, 1909 (No. 31 of 1909), application has been made to the Minister of Justice for a licence directing an Association about to be formed under the name of **BENONI WAR MEMORIAL COTTAGES ASSOCIATION**, to be registered with limited liability without the addition of the word "Limited" to its name.

The objects for which the Association is established are—

- to purchase and acquire land and to purchase, acquire, erect, maintain, and control cottages, rooms, or other dwellings for the use of—
- the widows and/or dependants of members of His Majesty's Union and/or Imperial Forces who lost their lives on or as a result of Active Service during the Great War 1914-1918;
- those members of His Majesty's said Forces who became permanently disabled on or as a result of Active Service in the said Great War;
- to allocate any or all of the aforesaid property of the Association to such of the aforementioned persons and on such terms and conditions as the Committee of the Association may deem fit;
- to sell, let, or otherwise dispose of the property of the Association when same shall no longer be required for the purpose above set forth;
- to raise and obtain moneys for the purpose of carrying out the objects of the Association by means of subscriptions, donations, loans, or otherwise;
- to mortgage any or all of the property of the Association.

Notice is hereby further given that any person objecting to this application may bring such objection before the Minister of Justice within one month from the date of the first publication hereof by letter addressed to the Registrar of Companies, Pretoria.

Dated this twenty-seventh day of May, 1921.

H. D. WEDLAKE,
Acting Registrar of Companies.

7419—24-1-8

5s. Revenue stamp cancelled, Registrar, Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), 25th June, 1921.

**IN THE SUPREME COURT OF
SOUTH AFRICA**
 (Witwatersrand Local Division).

Before Mr. Justice Gregorowski.
Johannesburg, Thursday, the 23rd June, 1921.

In the matter of the application of the **NEW GEDULD DEEP, LIMITED.**

Upon the motion of Mr. R. Honey, for the Applicant, and upon reading the petition filed,

It is ordered,

That a rule nisi be and it is hereby issued calling upon **CHARLES ALEXANDER GORDON, ALETIA JOHANNA STEYN, JOHANNES JACOBUS VAN DER MERWE, THORNE & GRIFFIN, LTD., JOHN GEORGE HARTMAN, and PIETER ANDREAS THERON and BERTIE STONE** to show cause, if any, to this Court on the 26th day of July, 1921, why the Deed of Sale of Lot No. 286, Township of Geduld, executed by the said Charles Alexander Gordon; Deed of Sale of Lot No. 695, Township of Geduld, executed by the said Aletia Johanna Steyn; Deed of Sale of Lot No. 208, Township of Geduld, executed by the said Johannes Jacobus van der Merwe; Deed of Sale of Lots Nos. 128, 129, and 130, Township of Geduld, executed by the said Thorne & Griffin, Ltd.; Deed of Sale of Lot No. 368, Township of Geduld, executed by the said John George Hartman and Pieter Andreas Theron; and Deed of Sale of Lots Nos. 403 and 515, Township of Geduld, executed by the said Bertie Stone; shall not be cancelled. Service of this rule to be effected upon each of the Respondents by registered letter to their last-known addresses by two publications in a local newspaper and by two publications in the *Government Gazette*.

Why Respondents shall not pay the costs of this application.

By order of the Court.

J. C. HINSBEECK,
Assistant Registrar.

7651—1-8

ADVERTISEMENTS.

AAN DONATEURS EN OUD-STUDENTE
VAN DIE POTCHEFSTROOM UNI-
VERSITEITSKOLLEGE.

In terme van klausule 8 (1) van die Potchefstroom Universiteitskollege (Private) Wet, 1921, gee die Ondergetekende hiermee kennis, dat op die 30ste dag van Julie 1921, om 9 uur v.m., 'n Algemene Vergadering van Donateurs en Oud-Studente gehou sal word in die Kollegegebou te Potchefstroom, om drie lede van die Raad van die Kollege te kies.

Kandidate moet skriftelik voorgestel word deur minstens twee behoorlik bevoegde kiesers, volgens klausule 8 (4) van die Wet. Die voorstelle moet die ondergetekende bereik nie later dan die 23ste dag van Julie 1921.

Donateurs en Oud-Studente, wat meer dan 10 myl van Potchefstroom af woon, kan by volmag stem volgens klausule 8 (6) van die Wet. Vorms van sodanige volmag is by die ondergetekende verkrygbaar.

Potchefstroom, 5 Julie 1921.

J. A. DU PLESSIS,
Voorsitter van die Kollegeraad.

7993—8

AFRICAN BOARD OF EXECUTORS AND
TRUST COMPANY, LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that a Special General Meeting of Shareholders in the above Company will be held at the Company's Offices in Law Chambers, Church Square, Pretoria, on Wednesday, the 5th day of October, 1921, at 11.30 o'clock in the forenoon, for the purpose of considering, and, if approved of, passing the following Extraordinary Resolutions or any of them, viz.:

1. That the following addition be, and it is hereby, made to the Articles of Association of the Company to be called Article 124 (a):—

124 (a). Notwithstanding anything to the contrary in Clauses 123 and 124 of the Articles contained, the Directors shall have full power and authority when and so soon as the aforesaid Reserve Fund shall have reached the sum of forty thousand pounds (£40,000), or over, to declare the said Reserve Fund closed, and thereupon to declare a special dividend of sixteen shillings per share payable to shareholders out of the said Reserve Fund, in order to apply such dividend to the purpose of rendering the present issued shares of the Company fully paid up by making a simultaneous call on the said issued shares of sixteen shillings each. After the present issued shares of the Company have been fully paid up in the manner aforesaid, the Directors may reopen the Reserve Fund at their discretion and thereafter the provisions of Clauses 123 and 124 shall again apply.

2. That Article 125 of the Articles of Association of the Company be, and it is hereby, deleted, and that the following amendment be, and it is hereby, substituted under Article 125:—

125. Such Reserve Fund, which shall be placed to a special account, shall be applicable, at the discretion of the Board, to the payment of the whole or any part of any liabilities of the Company.

3. That the following additions be, and they are hereby, made to the Articles of Association of the Company, to be called Articles 88 (g) and 88 (r), respectively, under sub-heading "Pension Fund and Retirement Allowance":—

Pension Fund and Retirement Allowance.
88 (g). The Directors shall have power and authority at their entire discretion to make such payments or allowances by way of bonuses, gratuities, or pensions, as they may deem reasonable, to such officials of the Company as may retire from its service with consent of the Directors.

88 (r). The Directors shall have power and authority to establish a Pensions Fund for the benefit of the officials of the

Company and to contribute thereto out of the funds of the Company such sums as they may deem necessary, and to make such rules and regulations with regard to the administration and operation of the said fund including provisions for annuities or other forms of insurance and the amount and manner of the contributions thereto by the said officials as the said Directors may deem necessary and desirable.

And notice is also hereby given that a further Special General Meeting of Shareholders of the Company will be held at the place above mentioned on Wednesday, the 26th day of October, 1921, at 11.30 o'clock in the forenoon, for the purpose of receiving a report of the proceedings of the above-mentioned Meeting and, if thought fit, of confirming the Resolutions passed at that Meeting, or any of them, as Special Resolutions in terms of the provisions of the Transvaal Companies Act, 1909

J. J. MARAIS,
Chief Manager.

Pretoria, 5th July, 1921. 7781—8

NEW BOKSBURG GOLD MINES, LTD. (in
Liquidation).

(Incorporated in the Transvaal.)

NOTICE OF FINAL WINDING-UP
MEETING.

Notice is hereby given that, in pursuance of Section 169 (2) of the Companies Act, 1909, a General Meeting of Shareholders of the above-named Company will be held in the Board-room, National Bank Buildings, Simmonds Street, Johannesburg, on Tuesday, the 9th day of August, 1921, at 10.30 a.m., for the purpose of laying before Shareholders an account showing the manner in which the winding up has been conducted and the property of the Company disposed of.

H. CAMERON,
For Liquidators.

Third Floor, National Bank Buildings,
Simmonds Street, Johannesburg,
1st July, 1921. 7810—8

In the matter of the SPITZKOP
COLLIERY, LTD. (in Liquidation).
(Incorporated in the Cape Province.)

Notice is hereby given that the Second and Final Liquidation and Distribution Account will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, for a period of fourteen days from the 8th July, 1921.

E. R. SYFRET & CO., Liquidators,
Per ALEX. AIKEN & CARTER.
Johannesburg, 4th July, 1921. 7934—8

THE COMPANIES ACT, 1909.

In the matter of CAPE HAM AND BACON
CO., LTD. (in Liquidation).

Notice is hereby given that the Second and Final Liquidation and Distribution Account will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and the Assistant Resident Magistrate (Civil Division), Johannesburg, for fourteen days, from the 8th July, 1921.

W. L. COUSINS,
Liquidator.

C/o Cousins & Cameron,
Box 5654, Johannesburg. 7943—8

THE NEPTUNE SALT CO., LTD. (in
Liquidation).

The Creditors of the above-named Company are required to file their debts or claims with the undersigned at his office, 25 Main Street, Port Elizabeth, on or before the 30th July, 1921.

W. LAWSON BROWN,
Official Liquidator.
Port Elizabeth, 25th June, 1921. 7788—8

In the matter between GEORGE BERNSTEIN and SIMON PHILLIPS, trading as BERNSTEIN & PHILLIPS, Plaintiff and Petitioning Creditor, and JOHAN COENRAAD THEUNISSEN, an auctioneer, of Loxton, Victoria West, Defendant.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 8th day of June, 1921, by the Honourable Mr. Justice Gardiner, has been superseded, and the petition discharged by Order of the Honourable the Supreme Court, dated the 24th day of June, 1921.

J. HEYNEMAN,
Master of the Supreme Court
(Cape Provincial Division).

In de zaak tussen GEORGE BERNSTEIN en SIMON PHILLIPS, bezigheid drijvende als BERNSTEIN & PHILLIPS, Klager en Petitionerende Krediteur, en JOHAN COENRAAD THEUNISSEN, een afslager, van Loxton, Victoria West, Verweerder.

Hiermede wordt bekend gemaakt dat de Provisionele Order van Sekwestrasie in deze zaak, toegestaan op 8 Junie 1911 door de Edele heer Rechter Gardiner, opgeheven en de petitie ingetrokken is op last van het Edele Hooggerechtshof, gedateerd 24 Junie 1921.

J. HEYNEMAN,
Meester van het Hooggerechtshof
(Kaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling). 7862—8

In the matter between KLEIN & GROSS, general dealers, at Het Kruis, Piquetberg, Plaintiff and Petitioning Creditor, and BAREND FREDERIK WILLEM WIESE, of Blindefontein, Piquetberg, Defendant.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 27th day of April, 1921, by the Honourable Mr. Justice Searle, has been superseded, and the petition discharged by Order of the Honourable the Supreme Court, dated the 28th day of June, 1921.

J. HEYNEMAN,
Master of the Supreme Court
(Cape Provincial Division).

In de zaak tussen KLEIN & GROSS, algemene handelaren te Het Kruis, Piquetberg, Klager en Petitionerende Krediteur, en BAREND FREDERIK WILLEM WIESE, van Blindefontein, Piquetberg, Verweerder.

Hiermede wordt bekend gemaakt dat de Provisionele Order van Sekwestrasie in deze zaak, toegestaan op 27 April 1921 door de Edele Heer Rechter Searle, opgeheven en de petitie ingetrokken is op last van het Edele Hooggerechtshof, gedateerd 28 Junie 1921.

J. HEYNEMAN,
Meester van het Hooggerechtshof
(Kaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling). 7863—8

Insolvent Estate of JULIAN EDMUND
HUTCHINSON (folio 95/223).

Public Sale of Household Furniture and Effects, on Monday, 18th July, 1921, at 11 a.m. sharp, in our huge Mart, Metropolitan Hall Buildings, Burg Street.

The undersigned, duly instructed by the Trustee in the above Insolvent Estate will sell by public auction on Monday, 18th July, at 11 a.m. sharp, a lot of useful household furniture and effects, in our huge Mart, Metropolitan Hall, Burg Street.

HENRY HERMANN,
Auctioneer and Appraiser.
Metropolitan Hall Buildings,
Burg Street (Phone 4579, 2 lines).
C. J. R. Vorster, Sole Trustee. 8036—8

ADVERTISEMENTS.

In the Estate of the late GERTRUIDA ROSINA WASMUTH (born KRUI-WAGEN) (176/229/1522/21).

NOTICE TO CREDITORS.

All persons having claims against the above Estate are called upon to lodge their claims with the undersigned within twenty-one days of the publication hereof.

Capetown, this 29th day of June, 1921.

A. F. DU TOIT,

Attorney for Executor.

Courtis Chambers,
132 St. George's Street, Capetown.

7813—8

NOTICE.

In the Estate of the late HENDRIK STEPHANUS JOOSTE, of Philipstown, Cape Province (175/45/29/21).

Notice is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account in above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, for a period of three weeks, reckoned from the 8th July, 1921.

JAN S. DE VILLIERS & SON,

Attorneys for Executrix Testamentary.
Corner Keerom and Leeuwen Streets,
Capetown.

7828—8

NOTICE TO CREDITORS.

In the Estate of the late ARTHUR BERNARD BARRABALL, of Simons-town, Cape.

Notice is hereby given that all persons having claims against the above-named Estate are required to file the same with the undersigned within thirty days from this date and those indebted to the Estate to pay the amounts due by them at the same place and within the same period.

Dated this 30th day of June, 1921.

BUCHANAN & BOYES,

Attorneys for Executrix Dative.
32 Wale Street, Capetown.

8729—8

In the Estate of the late CARL FREIDRICH BATTENHAUSEN.

The Seventh Liquidation Account in the above Estate will lie for inspection at the Offices of the Resident Magistrate of Philipstown and the Master of the Supreme Court, Capetown, for twenty-one days, reckoned from the 10th of July next.

Dated at Capetown, this 29th of June, 1921.

MOSTERT & BOSMAN,

Attorneys for the Estate.

7831—8

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS.

In the Estate of JACOBUS WILLEM BAM (or JAMES WILLIAM BAM).

All persons claiming to be Creditors in the above Estate are requested to file their claims with the undersigned within thirty days from publication of this notice, and those indebted thereto to pay their debts within the same period.

GUS. TROLLIP, CLEGHORN & MILLS,
Attorneys for the Executrix.

34 Wale Street, Capetown,
28th June, 1921.

7801—8

Re Insolvent Estate FRANKENFELD BROS., Scholtzes Rush.

John Wiseman, auctioneer and sworn appraiser, duly instructed by J. J. T. King, Esquire, and J. B. Kieser, Esquire, Joint Trustees in the above Estate, will sell by public auction at the premises of the Insolvents at Scholtzes Rush, on Wednesday, 13th July, 1921, at 11 a.m., the following, viz.:—14 Donkeys, 2 horses, 4 cows and 5 calves, 1 wagon, 1 trolley, 2 delivery carts, donkey harness.

JOHN WISEMAN,
Auctioneer.

Barkly West.

8020—8

In the Estate of the late OLIVE HELMORE, of Kimberley.

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Assistant Master of the Supreme Court at Kimberley for a period of three weeks, reckoned from the 11th July, 1921.

Kimberley, 5th July, 1921.

DUNCAN & ROTHMAN,

Attorneys for the Executor Testamentary.
8023—8

BOARD OF EXECUTORS, CAPETOWN.

NOTICE TO THOSE CONCERNED.

In the Estate of the late PETRUS JOHANNES JACOBUS VAN DER WESTHUIZEN (176/275).

Pursuant to the 46th Section of Act No. 24, 1913, Creditors and all those having claims against the above deceased person or his Estate are hereby called upon to file the same, and those indebted thereto to pay their debts within six weeks from the date hereof, at the Office of the Board, corner of Adderley and Wale Streets.

H. W. BAUMGARTEN, Secretary,
Executor Testamentary.
Capetown, 1st July, 1921.

7868—8

NOTICE.

In the Estate of the late HENRY ARTHUR GLYNN (folio 176/348).

Notice is hereby given that all Creditors and Debtors in the above Estate must lodge their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty days from the publication hereof.

Dated at Capetown, this 1st day of July, 1921.

W. E. MOORE & SON,

Attorneys for Executor.

37 Castle Street, Capetown.

7869—8

NOTICE.

In the Estate of the late ROBERT ARBUTHNOT MITCHELL, of Capetown (R164/616).

Notice is hereby given that the Third Liquidation and Distribution Account in this Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, for a period of three weeks, reckoned from 8th July, 1921.

Dated at Capetown, this 1st day of July, 1921.

T. M. LEE,

Executor Testamentary.

Box 852, Capetown.

7875—8

In the Estate of the late MORITZ PLAUT, of Hopetown (R173/698).

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty days from the date of publication hereof.

Dated at Capetown, this 1st day of July, 1921.

LEROUX & WEGE,

Attorneys for Executor Dative.

114 St. George's Street, Capetown.

7882—8

In the Estate of the late NICOLAAS FRANCISCUS JOHANNES SMIT, of Capetown.

All persons claiming to be Creditors in the above Estate and all those indebted thereto are hereby called upon to lodge their claims with and pay their debts at the office of the undersigned within thirty days from the publication of this notice.

M. VERSFELD,

Agent for the Executor Dative.

Savings Bank Buildings,
117 St. George's Street, Capetown,
1st July, 1921.

7883—8

SALE OF ASSETS.

Insolvent Estate JAN JACOBUS DU PLESSIS, of Plessis Grove, Indwe (No. 95/73).

The assets in the above Estate, as enumerated herein, will be offered for sale at public auction by the auctioneers, Whitaker & Key, at their monthly stock sale at Indwe, Wodehouse, Cape Province, at 11 a.m., on Thursday, 21st July, 1921:—

(a) 4 Horses, 1 ox wagon, 1 cultivator, windmill and piping, 1 buggy in good condition, 2 ploughs, 1 harrow, yokes and chains.

(b) The lease of Plot No. 48, Indwe Settlements, known as Plessis Grove, held on lease under Land Settlement Act No. 12 of 1912, and amending Acts—subject to the conditions that the purchaser shall be liable for all expenses of transfer and registration of lease in his name, all arrears under the lease (about £40), and shall assume all liability under such lease (being in respect of rental and interest, about £25 half-yearly at present, and advances made for purchase of sheep and improvements, about £200, which the purchaser will take over). This is one of the best holdings in the Settlement. For further particulars apply to the undersigned.

Indwe, 1st July, 1921.

A. R. KEY,

Sole Trustee.

WHITAKER & KEY,

7836—8-15

Auctioneers.

NOTICE OF SALE.

In the Insolvent Estate of WILLEM HERMANUS OLIVIER, a general dealer, of Good Hope, District Fraserburg (95/168).

Notice is hereby given that the assets hereunder mentioned, being the property of the above Insolvent Estate, will be sold by public auction at the farm Good Hope, District Fraserburg, on the 29th July, 1921, commencing at 10.30 a.m.:—

The farm Good Hope, in extent 5076 morgen and 476 square roods, situate in the Division of Fraserburg.

General merchandise and stock-in-trade, racks, glassware, and counter, 2 shop scales.

Furniture, consisting of bedsteads, stretchers, chairs, tables, bedroom suite, pictures, crockery, kitchen utensils, etc.

Ford motor car.

Farming implements, 10 bales chaff, and 1 lot skins.

166 Sheep and goats and 3 donkeys.

W. A. MOODIE,

Sole Trustee.

Fraserburg, 29th June, 1921.

7842—8

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Cape of Good Hope Provincial Division).

In the Insolvent Estate of RICHARD ARTHUR GOODMAN, of Embokotwa, Elliot (R93/163).

Notice is hereby given to the Trustees and Creditors in the above Insolvent Estate that application will be made to the above Honourable Court on Wednesday, the 31st day of August, 1921, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the discharge of the said Richard Arthur Goodman from insolvency, at which time the Trustees or any of the Creditors may, upon due notice, appear to oppose the granting of the said discharge.

Dated at Capetown, this 27th day of June, 1921.

SYFRET, GODLONTON & LOW,

7818—8

Applicant's Attorneys.

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that DIRK CORNELIUS WESSELS, of Overton, District Elliot, Cape Province, has made an assignment of his property in favour of ALETHES ROBERT KEY, of Indwe, Cape Province, in trust for the Creditors of the said Dirk Cornelius Wessels, if they accept the same; and that the Schedules of the said Dirk Cornelius Wessels will lie for inspection, and the Deed of Assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and at the Office of the Magistrate, Elliot, for a period of fourteen days, from the 13th day of July, 1921, to the 29th day of July, 1921.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown, on Friday, the 5th day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Dirk Cornelius Wessels as insolvent.

D. C. WESSELS,
C/o Messrs. Whitaker & Key,
Attorneys-at-Law, Indwe, Cape Province.

Indwe, Cape Province,
1st July, 1921. 7857—8

GENERAL ESTATE AND ORPHAN CHAMBER.

NOTICE TO CREDITORS.

The Liquidation and Distribution Accounts in the undermentioned Insolvent Estates will lie for inspection of Creditors at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, for a period of fourteen days, from the 12th day of July, 1921, after the expiration of which, should no objection be raised thereto, the Honourable the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division) will be moved to allow and confirm the said accounts:—

1. NIELS PIETER NIELSEN (83/100), Eighth Account.
2. NIELS PIETER NIELSEN (83/100), Ninth and Final Account.
3. SARAH COSAY (85/557), Ninth and Final Account.
4. MARTIN ANDERSON (85/23), Eleventh and Final Account.

W. A. CURREY, Secretary,
Administering Trustee.

1. E. R. Syfret, Co-Trustee.
 2. E. R. Syfret, Co-Trustee.
 3. G. Mann, Co-Trustee.
 4. G. F. Williams, Co-Trustee.
- Capetown, 1st July, 1921. 7903—8

NOTICE.

In the Insolvent Estate of DAVID JOHANNES VAN DER RIJST, a farmer, of Hoek Plants, Division of Willowmore 94/556).

Notice is hereby given that a Special Meeting in the above Insolvent Estate will be held before the Magistrate, Willowmore, on the 23th July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, for the proof of debts.

DAVID J. DU PLESSIS,
Sole Trustee.
Willowmore, 30th June, 1921. 7835—8

In the Insolvent Estate of JOHN GEORGE EDWARD TAYLOR, speculator, of 45 Russel Street, Worcester.

Notice is hereby given that a Special Meeting in this Estate will be held at the Magistrate's Office, Worcester, at 10 a.m., on Tuesday, 26th July, 1921, for the proving of further claims.

J. P. CELLIERS,
Sole Trustee.
42 Church Street, Worcester. 7872—8

NOTICE.

Insolvent Estate WILLEM FREDERICK SCHLEMMER, of Balbriggan, farmer, Kuruman District (R2/337).

Insolvent Estate PAUL PIETER HANSEN, farmer, of Balbriggan, Kuruman District (R2/336).

Insolvent Estate JOSEPH MARIUS FOURIE, speculator, of Kuruman (R2/338).

Insolvent Estate ANDRIES MAGIEL GERT VERMEULEN (G.'s Son), farmer, of Zandbad, in the Kuruman District (R2/324).

In terms of Section 64 (3) of Act No. 32 of 1916, I hereby notify that I have been appointed Sole Trustee in the above-mentioned Insolvent Estates, and I call upon all persons indebted to the Estates to pay their debts at my office on or before the 22nd July, 1921, failing which legal proceedings will be instituted.

H. HAMMERSCHLAG,
Sole Trustee.

Beare Street, Kuruman,
P.O. Box 1, 1st July, 1921. 7884—8

Notice.—Insolvent Estate of JOHANN HERSEL ANDERSON, a farmer, of Botha's Hoek, Wodehouse.

The assets in the above Estate will be sold by public auction on Saturday, the 23rd July, 1921, at Dordrecht, at 10 a.m.—R. G. R. Macleod, Sole Trustee, Dordrecht. 8031—8

SYFRET'S TRUST COMPANY, LIMITED.

In the matter of KING BROTHERS, LTD.
(in Liquidation).

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS.

All persons claiming to be Creditors of the above Company are requested to take notice that the undersigned have been duly appointed Official Liquidators by Order of the Honourable the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division), dated 9th June, 1921, and that all claims must be filed with the undersigned within six weeks from the date of the publication hereof.

All persons indebted to the said Company are requested to pay their accounts to the undersigned forthwith.

H. A. JESSE,
C. L. SHORT,
Official Liquidators.

119 St. George's Street,
Capetown, 30th June, 1921. 7874—8

COLONIAL ORPHAN CHAMBER AND TRUST COMPANY.

NOTICE TO CREDITORS.

The Liquidation and Distribution Accounts in the undermentioned Insolvent Estates will lie for the inspection of Creditors at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, for a period of fourteen days, from Monday, the 11th day of July, 1921, after the expiration of which, should no objection be raised thereto, the Honourable the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division) will be moved to allow and confirm the said accounts:—

1. KARL VILHELM LITHMAN, trading as KARL LITHMAN & CO., of Capetown (folio 84/121), Seventh and Final Account.
2. FREDERICK CHARLES COOMER, of Claremont, Cape (folio 87/457), Tenth Account.
3. JOHN HALBOTH, painter and decorator, of Capetown (folio 80/280), Thirteenth and Final Account.
4. DORA RALSTON, of Capetown (folio 83/111), Sixth and Final Account.

Nos. 1, 2, and 3,
C. F. FAURE-JURITZ,
Sole Trustee.
No. 4, EDWARD RIDGE SYFRET,
Sole Surviving Trustee.
Company's Buildings, 4 Church Square,
Capetown, 30th June, 1921. 7858—8

Insolvent Estate J. L. MARAIS, Division of Sterkstroom.

Duly instructed, the undersigned will sell in front of the offices of Price Brothers & Barnes, Ltd., Queenstown, on the 16th July, 1921, at 11 o'clock in the forenoon, the farm Welgedacht, situate in the Division of Sterkstroom, in extent 923 morgen; and at Bailey Stock Fair, on the 20th July, 1921, 4 trek oxen, 1 young ox, 1 heifer, 1 cow and calf, 1 dry cow, 3 sheep rams, cart and harness, and various farm implements.

CLEM. R. BARNES,
8033—8 Auctioneer.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) on Tuesday, the 2nd day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of GERT CLOETE, a farmer, of Patrolikloof, Division of Carnarvon, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate, Carnarvon, for a period of fourteen days, from the 11th day of August, 1921, to the 25th day of August, 1921.

CAREL J. VAN ZYL,
Applicant's Attorney.

P.O. Box 18, Carnarvon,
28th June, 1921. 7838—8

INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape Provincial Division) at Capetown, on 29th July, 1921, at 10.30 o'clock in the forenoon, for the surrender of the Estate of CORNELIUS JOHANNES ROSSOUW, a farmer, of Lemoenkloof, Malmesbury Division, as insolvent. The Schedules will lie for inspection at the Office of the Supreme Court, Capetown, and at the Office of the Resident Magistrate at Malmesbury for a period of fourteen days, reckoned from the 11th day of July, 1921.

H. W. WERDMULLER,
Applicant's Attorney.

Malmesbury, 27th June, 1921. 7854—8

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown, on the 2nd day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of JAN ALBERT MUNNIK, a farmer, of Noorderpaarl, as insolvent; and that his Schedules will be for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate at Paarl for a period of fourteen days, from Wednesday, 13th day of July, 1921.

FAURE & FAURE,
Attorneys for Applicant.

Paarl, 6th July, 1921. 7989—8

PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT.

(No. 9 OF 1916).

PRICE, 2s. 6d., POST FREE.

Obtainable from the Government Printing and Stationery Offices at Pretoria and Capetown.

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Eastern Districts Local Division) at Grahamstown, on Thursday, the 4th August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of **ALBERT ERNEST FOXCROFT**, a farmer, of Echodale, in the District of Uitenhage, and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate at Uitenhage for a period of fourteen days, from the 11th day of July, 1921, to the 25th day of July, 1921.

MILLS & DE WET,
Applicant's Attorneys.

80 Caledon Street, Uitenhage.

8027—8

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown, on Wednesday, the 3rd day of August, 1921, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel may be heard, for the surrender of the Estate of **MOSES ABRAMS**, a speculator, of Redelinghuis, in the District of Piquetberg, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate, Piquetberg, for a period of fourteen days, from the 12th day of July, 1921.

Capetown, this 4th day of July, 1921.

SILBERBAUER, SON & WILLMOT,
Applicant's Attorneys.

14 Keerom Street, Capetown.

8028—8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) on the 1st day of August, 1921, at 10.30 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of **JOHAN FREDERICK SCHLEMMER**, hotel proprietor, of Nek (now Jamestown), in the Division of Aliwal North, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate at Aliwal North for a period of fourteen days, from the 11th day of July, 1921, to the 25th day of July, 1921.

E. VAN R. SCHLEMMER,
Applicant's Attorney.

Jamestown, 4th July, 1921.

8032—8

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Honourable the Supreme Court (Cape of Good Hope Provincial Division), sitting in Capetown, on Friday, the 5th day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for leave to surrender the Estate of **CORNELIS HENDRIK DEALE**, a butcher, of Lady Grey, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection of Creditors at the Offices of the Master of the Supreme Court in Capetown and the Magistrate at Lady Grey for a period of fourteen days, reckoned from Wednesday, the 13th July, 1921.

Dated at Lady Grey, 5th July, 1921.

G. S. CLOETE,
Applicant's Attorney.

Box 43, Lady Grey.

8034—8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Cape Provincial Division of the Supreme Court at Capetown, on Wednesday, the 27th day of July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of **JOHANNES ELISA MEYER**, of Cicira, Umtata District, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Resident Magistrate, Umtata, for a period of fourteen days, from the 8th day of July, 1921, to the 22nd day of July, 1921.

JOHN C. BLAKEWAY & LEPPAN,
Applicant's Attorneys.

Umtata, 27th June, 1921.

7811—8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) on Friday, the 19th day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of **FREDERICK EDWARD BRAYLEY**, a trader, of Palmietfontein and Tella Junction, in the District of Herschel, Cape Province, as Insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and at the Office of the Magistrate, Herschel, for a period of fourteen days, from the 27th day of July, 1921, to the 10th day of August, 1921.

PHILLIPS & VAN AARDT,
Applicant's Attorneys.

Lady Grey, 4th July, 1921.

8035—8

LOST MORTGAGE BONDS.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copies of the following Mortgage Bonds:—

1. Mortgage Bond No. 48, dated 17th January, 1888, for the sum of £300 passed by Augusta Böncker (born Daneel) in favour of Dirk Jacobus Aspeling, hypothecating as a first mortgage certain piece of land with the buildings thereon, situate in the District of Capetown, at Green Point, between the property of the widow Leibbrandt, and Three Anchor Bay being Lot No. 1, Block B, measuring 35 square roods 60 square feet.

2. Bond No. 2003, dated 2nd September, 1891, passed by Augusta Böncker (born Daneel) in favour of Dirk Jacobus Aspeling for the sum of £100, hypothecating as a second mortgage, the above-mentioned property described in paragraph 1.

3. Bond No. 2322, dated 27th June, 1896, passed by Augusta Böncker (born Daneel), widow of the late Fockke Barend Böncker (also known as Augusta Wilhelmina Renetta Böncker), in favour of Dirk Jacobus Aspeling for the sum of £400, hypothecating as a mortgage, the property described in paragraph 1 above.

And all persons claiming to have any objections to the issue of certified copies of the aforesaid Mortgage Bonds are hereby required to lodge their objections in writing with the Registrar of Deeds at his Office in Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 27th June, 1921.

DEMPERS & VAN RYNEVELD,
Applicant's Attorneys.

7790—8-15

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 449, dated 28th January, 1905, passed by Milly Phillips, married in England without community of property to Samuel Phillips and by him assisted therein as far as need be for £600 in favour of the Executors of the Estate of the late Richard Bate, in respect of—

Certain land and buildings thereon in Capetown, in Hamilton Street, off De Villiers Street, being Lot No. 33 as marked on general plan and part of Lots Nos. 13 to 18, inclusive, measuring as per remaining extent 10 square roods 119.75 square feet.

And any persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 23rd day of June, 1921.

W. E. MOORE & SONS,
Applicant's Attorneys.

37 Castle Street, Capetown.

7593—1-8-15

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Mortgage Bond No. 5982, dated 20th October, 1902, for the sum of £300 (three hundred pounds), passed by Leib Mendel in favour of John Bernard Callanan, in respect of—

certain two lots of ground situate in Capetown on the east side of the Lion's Rump, between the stone quarries and the cooper's water-yard, being Lots Nos. 9 and 10, part of the original Lots Nos. 2 and 3, measuring together 8 square roods 84 square feet and 18 square inches.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 27th day of June, 1921.

HEROLD & GIE,
Attorneys for Applicant.

Temple Chambers,
10 Wale Street, Capetown.

7756—1-8-15

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 757 of 1914, dated 23rd November, 1914, in favour of William Kona, whereby the under-mentioned properties were transferred to him, namely:—

1. Certain undivided 1-80th share or portion of a certain piece of freehold land, being Farm "A," situate on the Iquibera River, in the Division of Kingwilliamstown, containing 175.3 acres 1 rood 28.5 perches, granted to John Wesley Kama on the 29th January, 1861.

2. Certain 1-80th share or portion of a certain piece of freehold land, situate on the Iquibera River Division of Kingwilliamstown, being remainder of Farm "C," containing 3553 acres 3 roods 26 perches of ground.

And persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Kingwilliamstown, Cape Province, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Kingwilliamstown, this 22nd day of June, 1921.

RANDELL & ROGERS,
Applicant's Attorneys.

7520—1-8-15

ADVERTISEMENT.

LOST TRANSFERS.

Notice is hereby given that we, Barnett Joseph and Abraham Liberman, in our capacities as the Executors Testamentary in the Estate of the late George Goldstein, intend applying for certified copies of the following Deeds of Transfer No. 3804, passed by Petrus Johannes de Wit in favour of Nathan Emdin and George Goldstein, trading as Emdin & Goldstein, on 21st March, 1903, in respect of—

- (1) the remaining extent of certain piece of land with the buildings thereon, situate at Durbanville, Cape Division, marked A, being portion of the land granted to J. Jones on the 26th June, 1811, measuring as per remainder forty-three square rods ninety-two square feet;
- (2) the remaining extent of certain piece of land with the buildings thereon, situate as above, marked No. 7, being part of a piece of freehold land granted to the Church Wardens at Tygerberg on 24th April, 1834, measuring as per remaining extent including streets three hundred and twenty-one square rods thirty-three square feet and seventy-two square inches;
- (3) the remaining extent of certain piece of land with the buildings thereon, situate as above, marked No. 8, being part of a piece of freehold land granted to the Church Wardens at Tygerberg on 24th April, 1834, measuring as per such remainder twenty-three square rods one hundred and eleven square feet;
- (4) certain piece of ground, situate as above, being No. 4, Sub-division of the original No. 5, measuring thirty-nine square rods and fourteen square feet;
- (5) certain piece of ground, situate as above, being No. 5, Sub-division of the original No. 5, measuring sixty-two square rods forty-two square feet and eighty-seven square inches.

No. 8174, passed by George William Steytler, in his capacity as the Sole Trustee in the Insolvent Estate of Nathan Emdin, in favour of George Goldstein on the 12th October, 1907, in respect of—

- (1) certain one-half part of or share in a certain piece of land, situate at Durbanville, in the Cape Division, being Lot C of the Crown Land lots granted to the Municipality of Durbanville on the 5th July, 1904, measuring sixty-five square rods and ninety-five square feet;
- (2) certain one-half part of or share in the remaining extent of a certain piece of land with the buildings thereon, situate as above, marked A, being portion of the land granted to J. Jones on the 26th June, 1811, measuring as per remainder forty-three square rods and ninety-two square feet;
- (3) certain one-half part or share in the remaining extent of certain piece of land with the buildings thereon, situate as above, marked No. 7, being part of a piece of freehold land granted to the Church Wardens at Tygerberg on the 24th April, 1834, measuring as per remaining extent including streets three hundred and twenty-one square rods thirty-three square feet and seventy-two square inches;
- (4) certain one-half part of or share in the remaining extent of a certain piece of land with the buildings thereon, situate as above, marked No. 8, being part of a piece of freehold land granted to the Church Wardens at Tygerberg on the 24th April, 1834, measuring as per such remainder twenty-three square rods and one hundred and eleven square feet;
- (5) certain one-half part of or share in a certain piece of ground, situate as above, being No. 4, Sub-division of the original No. 5, measuring thirty-nine square rods and fourteen square feet;
- (6) certain one-half part of or share in a certain piece of ground, situate as above, being No. 5, Sub-division of the original No. 5, measuring sixty-two square rods forty-two square feet and eighty-seven square inches.

No. 3405, passed by John King, in his capacity as the Mayor for the time being of the Municipality of Durbanville in favour of George Goldstein and Nathan Emdin, trading together in co-partnership under the style or firm of Goldstein & Emdin on the 15th April, 1905, in respect of—

Certain piece of land, measuring sixty-five square rods ninety-five square feet, situate at Durbanville, in the Cape Division, being Lot C of the Crown Land lots granted to the Municipality of Durbanville on the 5th July, 1904.

And all persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 28th June, 1921.

DICHMONT & DICHMONT,
7802—8-15-22 Attorneys for Applicant.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 5624, dated 21st June, 1915, passed by Mary Susan Haupt (born Horrocks), married in community of property to William Henry Haupt, and by him duly assisted, in her capacity as Executrix Testamentary of the Estate of the late Hester Dickson (otherwise Esther Dickson), in favour of William Henry Haupt, married in community of property to Mary Susan Haupt, in respect of certain piece of land, situate in the Naa Bosch, Uitenhage, being Lot No. 29 of the divided grant to the Town Council of Uitenhage on the 14th December, 1903, measuring 45 square rods and 95 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Port Elizabeth, this 27th day of June, 1921.

LAWSON, BROWN & BROWN,
7789—8-15-22 Attorneys for the Applicant.

LOST BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of the Mortgage Bond No. 4546, dated the 1st day of November, 1917, passed by Frederick Richards Moldenhauer and Thomas Milward in favour of the Colonial Orphan Chamber and Trust Company as agents for the Executors of the Estate of the late Carl Frederick Albert Albertyn for the sum of £1000, hypothecating the remainder of Lot No. 157, in the Municipality of Wynberg, Cape Division, measuring 131 square rods 92 square feet 64.8 square inches.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks of the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 1st day of July, 1921.

BUCHANAN & BOYES,
32 Wale Street, Capetown.
7880—8-15-22

LOST BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of the Mortgage Bond No. 764, dated the 28th day of February, 1918, passed by C. F. Werth in favour of Hyman Buirski for the sum of £350, hypothecating—

Certain piece of perpetual quirrent land, situate in the Cape Division, on the flats, being Lot A of Lot No. 5, Block A, measuring 14 morgen 486 square rods 24 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks of the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 19th day of January, 1921.

BUCHANAN & BOYES,
Applicant's Attorneys.
32 Wale Street, Capetown. 7830—8

LOST TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copy of Deed of Transfer No. 1949, dated 8th March, 1921, passed by John Steytler in favour of Jamaloodien Shaik Ahmed and Ahmed Rookmoodien, in respect of (1) certain piece of land with the buildings thereon, situate in Jeary Street, Capetown, in the City of Capetown, Cape Division, being Lot No. 13, Block BB, measuring five (5) square rods nineteen decimal five (19.5) square feet. Extending as the Deed of Transfer with a diagram annexed made in favour of A. van Wielich van Sittert on the 2nd October, 1862, No. 22, and subsequent Deed of Transfer, the last of which was made in favour of the Appearer's Principal on the 9th August, 1907, No. 6483, will more fully point out and subject to such conditions as are therein mentioned or referred to; (2) certain piece of land with the buildings thereon, situate as above, being Lot No. 14, Block BB, measuring four (4) square rods one hundred and twenty-five square feet thirty-six (36) square inches. Extending as the Deed of Transfer with a diagram annexed made in favour of Joaquim F. Leite on the 9th August, 1870, No. 95, and subsequent Deeds of Transfer, the last of which was made in favour of the Appearer's Principal on the 9th August, 1907, No. 6483, will more fully point out and subject to such conditions as are therein mentioned or referred to.

And any persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 2nd day of July, 1921.

SOLOMON & ABRAHAMS,
Applicant's Attorneys.

16 Queen Victoria Street, Capetown.

7866—8-15-22

MALMESBURY BOARD OF EXECUTORS AND TRUST AND FIRE ASSURANCE COMPANY.

Application having been made to the above-named Company for a duplicate of F.D. Receipt No. 55/151, issued by the said Company in favour of Anna H. M. van Niekerk (born Kitshoff), on the 7th August, 1918, for £100, the original having been lost or mislaid.

Notice is hereby given that, if the original receipt is not produced at this office on or before the 8th of August next, a duplicate receipt, as applied for, will be issued.

J. N. E. VERCUEIL (H.'s Son),
Secretary.
Malmesbury, 27th June, 1921.

7786—8

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 2567, dated the 30th day of May, 1892, passed by Petrus Benjamin van Rhyn, Willem Jacobus van Zyl, Jacobus Fredrik van Zyl, Abraham Jacobus van Zyl, Andries Willem van Zyl, Casper Gideon Jacobus Steenkamp, Willem van der Westhuizen, and Josias van der Westhuizen, sons of John Carel van der Westhuizen and Pieter Steenkamp, in favour of Willem Jacobus van Zyl, in respect of certain one-fourth part or share of and in certain portion of the perpetual quitrent farm Vierfontein, being Sub-division No. 2 originally granted to Christian J. Steenkamp on the 1st November, 1838, situate in the Division of Calvinia, measuring 3198 morgen.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 6th day of June, 1921.

DEMPERS & VAN RYNEVELD,
Applicant's Attorneys.

Kent Chambers, 32 Church Street,
Capetown. 7205—24-1-8

ADVERTISEMENT.

LOST TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3287, dated the 3rd day of May, 1899, passed by George Montgomery Walker as the duly authorized agent of John Fox Smith in favour of George Kindness, in respect of—

Certain piece of ground, measuring 25 square rods, situate in the Northern Suburb of the town of Port Elizabeth, being Sub-division G of Lots Nos. 62, 63, 64, and 65 of Section 1 of the Grey Institute Lands.

And all persons having objection to the issue of such certified copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 23rd day of June, 1921.

GUS. TROLLIP, CLEGHORN & MILLS,
7594—1-8-15-22 Applicant's Attorneys.

LOST TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copies of—

- (1) Deed of Transfer No. 9608, dated 10th July, 1903, passed by the Roodebloem Estates, Limited, in favour of Joseph Shanban, in respect of certain piece of land, situate in the Municipality of Woodstock, Cape Division, being Lots Nos. 19 and 20, Section A, of the Sub-divided Roodebloem Estate, transferred to C. van R. Barry and J. D. Thompson on 13th June, 1860, and lastly transferred to the Roodebloem Estates, Limited, on 29th August, 1901, measuring 51 square rods 122 square feet;

- (2) Deed of Transfer No. 1169, dated 29th January, 1903, passed by William Wright in favour of Joseph Shanban, in respect of

- (a) certain piece of land, situate between Salt River and Roodebloem, Cape Division, being portion A of remainder of Lot No. 6 (marked Nos. 6 and 7, Block D), transferred to the Van Ryn Wine and Spirit Co., Ltd., on 12th February, 1895, measuring 21 square rods 42 square feet;

- (b) certain piece of land, situate as above, being portion B of the remainder of the said Lot No. 6 above mentioned, measuring 43 square rods 45 square feet;

- (c) certain piece of land, situate as above, being portion C, a part of the remaining extent of the aforementioned Lot No. 6, measuring 132 square feet.

And any persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Capetown, this 23rd day of June, 1921.

W. E. MOORE & SONS,

Applicant's Attorneys.

37 Castle Street, Capetown.

7592—1-8-15

LOST TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Transfer Deed No. 13519, dated 15th December, 1902, passed by William Joseph Nolan in favour of Joseph Shanban in respect of certain piece of land, being Lot No. 13, situate in McGregor Street, Capetown, Cape Division, measuring twenty-six square rods one hundred and fifteen square feet and one hundred and twenty-six square inches; and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Capetown within five weeks from the last publication of this notice.

STENT & SIMPSON

Applicant's Attorneys.

Colonial Mutual Buildings,
106 Adderley Street, Capetown.

7465—24-1-8

SOUTHERN LIFE ASSOCIATION OF AFRICA.

LOST POLICY.

Policy No. 42897, effected for the sum of £500 on the life of JOHAN CHRISTIAN ZIKMANN.

Application having been made for a duplicate of the above policy, the original said to have been destroyed by fire, notice is hereby given that, unless the original be produced at this Office within three months from date hereof, an official copy will be issued.

By order of the Board.

WILLIAM ELLIOTT,
Secretary.

Southern Life Association of Africa,
Capetown, 9th May, 1921.
5719—13M-10J-8J

NORWICH UNION LIFE INSURANCE SOCIETY.

LOST POLICY.

Policy No. 124417, effected for the sum of £500 on the life of RICHARD CARR HATCH.

Application having been made for the duplicate of the above Policy, the original being lost, notice is hereby given that, unless the original be produced at this office within three months from the date hereof, an official copy will be issued.

By order of the Board.

T. A. DOCKRALL,
General Manager for South Africa.
Norwich Union Life Insurance Society,
Capetown. 7647—1-8

HERMON PIQUETBERG LIME CO., LTD.
(in Voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that the above Company has been placed in Voluntary Liquidation and that the undersigned have been appointed Liquidators.

All persons having claims against the Company are hereby requested to lodge them with the first undersigned within a period of three weeks, reckoned from this date, and all those indebted thereto to pay the amounts due by them within the same period.

GRANT, GRANT & CO.

SYFRET'S TRUST CO., LTD.

Guardian Building, 33 Adderley Street,
Capetown, 8th July, 1921. 7812—8

EXECUTION SALE.

By judgment of the Magistrate's Court for the District of Swellendam, held at Swellendam, in the suit between C. J. F. ADSSHADE, Plaintiff, and M. J. TAL-JAARD, of Swellendam, Defendant, a public sale will be held at 10 a.m., on Saturday, the 16th day of July, 1921, in front of the Magistrate's Court-house, Swellendam, of Lot No. 4, Block LaE, in the Village of Swellendam, measuring 150 square rods.

S. G. HALL,

Messenger of the Court.

Swellendam, 22nd June, 1921. 7596—1-8

MESSENGER'S NOTICE.

ATHERSTONE versus OSMOND BAKO.

In satisfaction of a judgment of the Resident Magistrate's Court, Kingwilliamstown, will be sold in front of the Court-house, Kingwilliamstown, at 10 o'clock a.m., on the 23rd July, 1921, 2 pieces of perpetual quitrent land, situate at Masingata's, Kingwilliamstown District, viz.: Lot No. 7, Block B, and Garden Lot No. 40.

J. C. PINKERTON,

Messenger of the Court. 7560—1-8

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY.

HEAD OFFICE, CAPETOWN.

NOTICE TO MEMBERS.

Notice is hereby given that, in terms of the Society's Act of Incorporation, the Directors invite nominations to supply vacancies on the Board caused by the retirement, in rotation, of Messrs. H. J. Dampers, W. B. de Villiers, and C. du P. Chiappini, who are eligible for re-election.

Nominations are also invited to supply vacancies caused by retirement, in rotation, of the Auditors, Sir Harry Hands and P. C. Grant, Esquire, who are eligible for re-election.

Nominations will be received until noon on Wednesday, the 20th July, 1921.

JOHN ROBB,

General Manager.

Mutual Buildings, Darling Street,
Capetown, 1st July, 1921.

DE ZUIDAFRIKAANSE "MUTUAL" LEVENS VERZEKERING MAATSCHAPPIJ.

HOOFDKANTOOR, KAAPSTAD.

KENNISGEVING AAN LEDEN.

Kennis wordt hierbij gegeven dat, in termen van de Inlijvingswet van de Maatschappij, de Direkteuren nominaties uitnodigen om vakatures op de Raad te vullen, veroorzaakt door aftreding, bij afwisseling, van de heren H. J. Dampers, W. B. de Villiers en C. du P. Chiappini, die verkiesbaar zijn voor herkiezing.

Nominaties worden ook uitgenodigd om vakatures te vullen veroorzaakt door aftreding, bij afwisseling, van de Auditeuren, Sir Harry Hands en de heer P. C. Grant, die verkiesbaar zijn voor herkiezing.

Nominaties zullen worden ontvangen tot Woensdag, 20 Julie 1921 n.m., 12 uur.

JOHN ROBB,

Algemene Bestuurder.

"Mutual" Gebouwen, Darlingstraat,
Kaapstad, 1 Julie 1921. 7634—1-8-15

THE CAPE SOCIETY OF ACCOUNTANTS AND AUDITORS.

(Incorporated 1907.)

Notice is hereby given that, in terms of an agreement entered into between the Transvaal Society of Accountants, the Natal Society of Accountants, the Society of Accountants and Auditors in the Orange Free State, the Rhodesia Society of Accountants, and the above Society, the Articles of Association and by-laws have been altered in accordance with those of the Transvaal Society of Accountants and the Natal Society of Accountants which were published in the *Union Government Gazette* of the 24th June, 1921.

JAMES DOUGLAS,

Hon. Secretary.

6 St. George's Street, Capetown,
1st July, 1921. 7876—8

UNION AND RHODESIA WHOLESALE, LTD. (in Liquidation).

NOTICE.

All persons having claims against the above Company are requested to file same with the fourth undersigned within thirty days from the date hereof, and all persons indebted to the Company are herewith called upon to pay their debts within the same period

A. S. DOUBELL,

E. SARIF,

N. S. WOOD,

I. LEVY,

Official Liquidators.

Levy, White & Co.,

106 Adderley Street, Capetown,

8th July, 1921.

7885—8

ADVERTISEMENT.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Cape of Good Hope Provincial Division).

To HANS PIETER ANDRESEN, formerly of 291 Long Street, Capetown, whose present whereabouts are unknown, last heard of in Capetown..

Take notice that by citation and intendit issued from and filed in this office you have been cited to enter an appearance in the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown, on or before the 3rd day of August, 1921, in an action, wherein SOPHIE CATHERINA ANDRESEN (born KUHLE), of 291 Long Street, Capetown, claims restitution of conjugal rights, failing which a decree of divorce dissolving the bonds of marriage existing between you by reason of your malicious desertion of her, the said Sophie Catherina Andresen, in or about the month of August, 1919, at Capetown, or alternative relief and costs.

And further, take notice that failing your entry of appearance and your pleading to the intendit filed of record in this office within eight days after the time fixed for your entry of appearance as aforesaid, you will be barred from so doing and the case set down for trial in this Court at Capetown on the 19th day of August, 1921.

Thus done and granted at Capetown, on the 1st day of July, 1921.

F. ST. C. FEARON,
Assistant Registrar of the Supreme Court of South Africa.

Coulter & Co., Attorneys for Petitioner,
107 St. George's Street, Capetown. 7870—8

TRANSVAAL COMPANIES ACT, 1909.

WOOLLENS, LIMITED.
(Incorporated in the Transvaal.)

NOTICE OF CHANGE OF ADDRESS.

Notice is hereby given that the registered office of the above-mentioned Company has been transferred as from 1st July, 1921, from 42-3 Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg, to 37-8 Royal Chambers, Simmonds Street, Johannesburg.

A. LESLIE HARROW,
Secretary.
Capetown, 30th June, 1921. 7871—8-15

NOTICE.

Notice is hereby given that the AFRICAN CLOTHING FACTORY has severed its connection with Messrs. S. COHEN & CO., of South-West Africa, as and from the 15th May, 1921, and that the business of S. COHEN & CO. is now being carried on by S. COHEN and I. FEINSTEIN for their sole account and benefit.

Dated at Capetown, this 29th day of June, 1921.

BUCHANAN & BOYES,
Attorneys for African Clothing Factory.
32 Wale Street, Capetown. 7881—8

EXECUTION SALE.

In the Magistrate's Court for the District of Calvinia, held at Calvinia.

In the suit between A. E. ABRAHAMS, Plaintiff, and DANIEL TITIES, Defendant.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court in the above suit, a sale will be held in front of the Magistrate's Court at Calvinia, on the 22nd day of July, 1921, at 11 o'clock in the forenoon, of the following property belonging to Defendant:—

1 Erf, being Lot No. 59a of an extension of the village of Calvinia, a part of Hoogekraal, measuring 1 morgen 45 square roods 130 square feet, and situated in the village of Calvinia.

The above property will be sold strictly for cash.

T. H. JOHNSON,
Messenger of the Court, Calvinia.
7819—8-15

SMALFONTEIN IRRIGATION DISTRICT.

NOTICE OF INTENTION TO PREPARE SCHEDULE OF RATEABLE AREAS.

(Regulation No. 37.)

Notice is hereby given that the Smalfontein Irrigation Board intends to proceed to the preparation of a Schedule of rateable areas in accordance with Section 90 of the Act.

Every owner of property within the said district is therefore hereby called upon to send to the Secretary of the said Board on or before 21st July, 1921, a return—on Form No. 3—which will be supplied by the Secretary upon application, specifying—

- (a) the area of such property at the time actually under irrigation;
- (b) the irrigable area remaining to be brought under irrigation;
- (c) the area commanded by the works but which is alleged to be not cultivable.

The information so obtained may be used by the Board in preparing the Schedule of rateable areas, but the Board shall by actual measurement of the ground, or by other means which it may consider necessary, check the accuracy of the returns before preparing the said Schedule.

M. J. HATTINGH,
Secretary to the Board.
7851—8

Notice is hereby given of the sale of the milling, wagonmaking, and blacksmithing business, formerly carried on at Klein Paardevlei, District De Aar, by MATTYS VENNAS DU TOIT and JAN HENDRIK CHRISTOFFEL VISAGIE, carrying on business as DU TOIT & CO., to HENRY ALEXANDER McTAVISH, of De Aar.

Dated at De Aar, this 29th day of June, 1921.

F. J. E. FRISBY,
Attorney for the parties.
De Aar, 29th June, 1921. 7865—8-15

In the Insolvent Estates of:—

In de Insolvente Boedels van:—

1. Jones, Francis Joseph (86/592), Eighth (Achtste), confirmed 29/6/21.
2. Hartshorn, James (81/107), Seventh (Zevende), confirmed 30/6/21.
3. Siebert, Casper Hendrik Ba lenhorst (91/574), Seventh (Zevende), confirmed 30/6/21.

Notice is hereby given that the Accounts and Plans of Distribution filed by the Trustees in the above-mentioned Insolvent Estates have been confirmed, and the distribution of the assets ordered according thereto by order of the Supreme Court, dated the 29th and 30th June, 1921.

Trustees should without delay pay Creditors their respective dividends and forward acquittances to me for record.

J. HEYNEMAN,
Master of the Supreme Court
(Cape of Good Hope Provincial Division).
7861—8

In the Insolvent Estates of:—

In de Insolvente Boedels van:—

1. Fouche, Paul Stephanus (P.'s son), (93/152) Fifth and Final (Vijfde en Finale).
2. Porter, Louis Almero Dupisante (93/72), First and Final (Eerste en Finale).

Notice is hereby given that the Accounts and Plans of Distribution filed by the Trustees in the above-mentioned Insolvent Estates have been confirmed, and distribution of the assets ordered according thereto by order of the Supreme Court, dated the 23rd June, 1921.

Trustees should without delay pay Creditors their respective dividends and forward acquittances to me for record.

J. HEYNEMAN,
Master of the Supreme Court
(Cape of Good Hope Provincial Division).
7864—8

NOTICE.

Notice is hereby given that L. MINA & CO., of the Market Dining-rooms, Market House, Durban, intend to sell their business to POWIS & CO., LTD., about to be registered in the Transvaal as a private Company.

Dated at Durban, this 29th day of June, 1921.

7844—8-15 L. MINA & CO.

LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH AFRICA.

APPOINTMENT OF VALUATOR.

By virtue of Section 45 of Act No. 18 of 1912, the Central Board of the Land and Agricultural Bank of South Africa has appointed CHARL FRANCOIS VAN SCHALKWIJK, of Vastrap, to value properties in the District of Fraserburg for the purposes of the said Act in place of Jacobus Wijnand Louw, resigned.

THOS. B. HEROLD,
General Manager.
Land and Agricultural Bank of South Africa,
Pretoria, this 1st July, 1921. 8029—8

THE COMPANIES ACT, No. 31 of 1909.

SPECIAL RESOLUTION OF THE BLANE WITKOP ZINC CO., LTD.

Passed 10th June, 1921. Confirmed 1st July, 1921.

Resolved:—

That the Blane Witkop Zinc Company, Limited, be placed in Voluntary Liquidation, and that Mr. Harold Maude be appointed Liquidator with powers conferred upon him under the Companies Act, 1909, to wind up the affairs of the Company.

C. A. BREYER,
Chairman. 7932—8

TRANSFER BUTCHER'S LICENCE.

Notice is hereby given that fourteen days after the publication hereof, application will be made for the transfer of the butcher's licence held by JOE SILANSKY in respect of the premises situate 4 McKenzie Street, Capetown, to S. KAHN & CO., of Maitland.

Dated at Capetown, this 28th day of June, 1921.

C. & A. FRIEDLANDER,
Attorneys for parties.
85 Burg Street, Capetown. 7800—8-15

Hiermede wordt bekendgemaakt dat de Rekeningen en Plannen van Distributie, gedeponeerd door de Kuratoren in de bovengenoemde Insolvente Boedels zijn goedgekeurd en uitdeling der baten diensvolgens is gelast door order van het Hooggerechtshof, gedateerd 29 en 30 Junie 1921.

Kuratoren moeten onmiddellijk de respektievelike dividenden betalen en kwitanties van Krediteuren aan mij ter bewaring toezenden.

J. HEYNEMAN,
Meester van het Hooggerechtshof
(Kaaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling).

Hiermede wordt bekendgemaakt, dat de Rekeningen en Plannen van Distributie, gedeponeerd door de Kuratoren in de bovengenoemde Insolvente Boedels, zijn goedgekeurd en uitdeling der baten diensvolgens is gelast door order van het Hooggerechtshof, gedateerd 23 Junie 1921.

Kuratoren moeten onmiddellijk de respektievelike dividenden betalen en kwitanties van Krediteuren aan mij ter bewaring toezenden.

J. HEYNEMAN,
Meester van het Hooggerechtshof
(Kaaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling).

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Act No. 32 of 1916, Section 33, that the business known as THE UNION TRADING COMPANY, of South Coast Junction, Province of Natal, and carried on by JAMES STALLARD, has been disposed of to FRANK BURGESS as and from the 1st day of July, 1921, and from said date the said JAMES STALLARD has no further interest in the business.

CLARKSON & DRIVER,
Agents for the parties.
Durban, this 4th day of July, 1921. 8021—8-15

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Durban and Coast Circuit Local Division of the Supreme Court of South Africa, Province of Natal, at Durban, on Monday, the 25th day of July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of JOHN THOMAS OLIFF, of 92 Victoria Street, Durban, chemist, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg and at the Office of the Magistrate at Durban for a period of fourteen days, from the 8th day of July, 1921, to the 22nd day of July, 1921.

G. F. DARWENT,
Applicant's Attorney.

14 Acutt's Arcade, Durban,
30th June, 1921. 7827—8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Natal Provincial Division) on the 26th day of July, 1921, at 11 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of ALBERT WILLIAM DAVEY, of Estcourt, Province of Natal, auctioneer, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg and at the Office of the Magistrate at Estcourt for a period of fourteen days, from the 9th day of July, 1921, to the 23rd day of July, 1921.

THEO. HELLET,
Applicant's Attorneys.

Estcourt, 1st July, 1921. 7839—8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Natal Provincial Division) at Pietermaritzburg on Thursday, the 4th day of August, 1921, at 11 o'clock a.m., or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of my Estate as insolvent; and that the Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg and at the Office of the Magistrate, Durban, for a period of fourteen days, from 20th day of July, 1921.

Dated at Durban, this 30th day of June, 1921.

H. A. ADAM,
Storekeeper, Jacobs. 7852—8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Natal Provincial Division), Pietermaritzburg, on the 2nd day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the DANNHAUSER TRADING COMPANY, of Dannhauser, storekeepers, as insolvent; and that their Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg and of the Magistrate, Newcastle, for a period of 14 (fourteen) days from the 18th day of July, 1921.

G. A. F. BRETT,
Applicant's Attorney.

347 Smith Street, Durban. 8022—8

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy, to serve as original, of Deed of Transfer No. 978/1898, registered 18th of June, 1898, passed by William Walker, of Pietermaritzburg, gentleman, in his capacity as executor in the Estate of the late John McGreavey, of Bellair, near Durban, pensioner, in favour of Sookhdoe, a free Indian, No. 9727, of Durban, farmer, in respect to (a) Lot E of Sub-division G, in extent 11 acres 0 roods 16.47 perches; (b) Lot P of Sub-division G, in extent 3 acres 2 roods 22.36 perches; (c) Lot Q of Sub-division H, in extent 3 acres 0 roods 27.62 perches, all being portions of the farm Bellair, situated in the County of Durban, and a copy of the diagrams (3) annexed thereto.

And all persons having objection to the issue of such copies are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg, Natal, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Durban, 17th of June, 1921.

A. E. VOYSEY & FERNIE,
Auctioneers, etc.,
The Land Mart, Durban,
7234—24-1-8 Agents for the owner.

NOTICE OF SALE.

IN THE COURT OF THE MAGISTRATE,
DIVISION OF LOWER TUGELA.

A. M. SMITHERS *versus* KISSONDATH.

In pursuance of a writ of execution, dated 18th day of May, 1921, the undermentioned will be sold by public auction to the highest bidder, for cash, purchaser taking all risks, at the Court-house, Stanger, on Wednesday, the 20th day of July, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, unless the debt and costs be sooner paid, viz.:—

Defendant's right and title in and to a certain piece of freehold land, in extent one acre, situate in the village of Verulam, on the River Umhloti, County of Victoria, and numbered 68 on the general plan of the said township.

CONDITIONS.

The purchaser to pay all transfer fees and any rates accrued. The purchaser to have the right to appoint his own conveyancer.

P. J. ROTHON,
8025—8-15 Messenger of the Court.

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Clause 33 of Act No. 32 of 1916, that we intend selling to BENJAMIN SLAYEN, of Weenen, Natal, storekeeper, the business presently carried on by us in Weenen, Natal, as storekeepers and as bottle storekeepers, with all assets connected with such business.

CARTER & SMITH.

Weenen, 27th June, 1921.

7780—1-8

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that ISAAC ROSENZWEIG intends selling his refreshment-room business carried on by him at 152 Field Street, Durban, to JOSEPH FAYAD, of Durban.

Dated at Durban, this 27th day of June, 1921.

BURNE & BURNE,
Solicitors for Joseph Fayad.
Hooper Lane, Durban.

7778—1-8

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership hitherto subsisting between PERCY SAMUEL BOWLEY and JAMES PERCIVAL TAYLOR, carrying on business as farmers on the farm Maraisdal, in the Division of Estcourt, has been dissolved as from the 1st day of June, 1921, and the business is now being carried on by PERCY SAMUEL BOWLEY for his own account.

Dated at Pietermaritzburg, this 5th day of July, 1921.

J. LESLIE SMITH,
Solicitor for J. P. Taylor.

2 Timber Street, Pietermaritzburg.

8030—8

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Natal Provincial Division).

EDICTAL CITATION

Issued under authority of an Order of this Honourable Court, made on the 30th day of June, 1921, and addressed to MADELEINE ANNE NICHOLSON (born DELVIN), sometime of 201 Boom Street, Pietermaritzburg, but whose present address is unknown.

Take notice that by the authority aforesaid you are hereby cited to enter appearance with the Registrar of this Honourable Court at Pietermaritzburg, Natal, on or before the 30th day of September, 1921, in an action in which your husband, REGINALD NOEL NICHOLSON, of Ladysmith, Natal, electrician, claims as against you the judgment of this Honourable Court for restitution of conjugal rights, which failing—

- (a) a divorce *a vinculo matrimonii*;
- (b) dissolution of the community of property and forfeiture of benefits;
- (c) such further or other relief as to this Honourable Court may seem meet.

Nota Bene.—For the purpose of this citation you will sufficiently appear by appointing an attorney of this Court to act for you, and who shall so act, or by causing to be entered with the Registrar an address in Pietermaritzburg for the services there in this action of notices or the like to you. In default of appearance hereunder on your behalf, the action instituted against you by your husband may be proceeded with without further notice to you.

Dated at Pietermaritzburg, this 2nd day of July, 1921.

W. H. D. FOSS,
Registrar, Supreme Court of South Africa
(Natal Provincial Division).

Plaintiff's Attorney,
Murchison Street, Ladysmith: 7948—8-15

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership between BARNET BERMAN and BENJAMIN SLAYEN, trading as BERMAN & SLAYEN, produce and general wholesale merchants, 50 Queen Street, Durban, has been dissolved as from the 1st June, 1921.

The assets and liabilities of the business have been taken over by the said BARNET BERMAN, who will continue to carry on business at the same address under the style of B. BERMAN & CO.

Dated at Durban, this 23rd June, 1921.

MARCUS LEWIS,
Solicitor for the parties.

47a Gardiner Street, Durban. 7845—8

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF DISSOLUTION.

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between EBENEZER NORTHERN and ROBERT MILNE BUCHAN, both of Weenen, Natal, carrying on business under the firm name of NORTHERN & BUCHAN, has been dissolved on this date. The business will, as heretofore, be carried on by the said ROBERT MILNE BUCHAN for his own account, all assets of the firm of every description having been vested in him. The said ROBERT MILNE BUCHAN assumes responsibility for all liabilities heretofore contracted by the said firm.

Dated at Weenen, Natal, upon this 1st day of July, 1921.

E. NORTHERN.
ROBT. M. BUCHAN.
NORTHERN & BUCHAN.

7952—8

In the matter of EMILY IVY DAVEY
versus JOSEPHUS DAVEY.

The Supreme Court of South Africa (Durban Coast Circuit Local Division) having ordered on the 23rd November, 1920, that the community of property subsisting between the parties be dissolved, all persons having claims against the Estate are required to lodge same with the undersigned not later than the 16th July, 1921, after which date none will be recognized.

T. M. WADLEY,
Receiver.
Box 541, Durban, 8th July, 1921.

7973—8

IN THE NATIVE HIGH COURT FOR NATAL (DURBAN CIRCUIT).

In the matter of ALETA SHANDU (born MFENE), Plaintiff, and JOE SHANDU, Defendant.

EDICTAL CITATION.

To the above-named Defendant.

Take notice that, in terms of an Order of Court, dated the 19th of May, 1921, you, Joe Shandu, the above-named Defendant, are hereby summoned to cause an appearance to be entered at the Office of the Registrar of the Native High Court for Natal, sitting as a Circuit Court at Durban, Natal, on or before the 21st day of July, 1921, to answer your wife, the said Aleta Shandu, in a certain action pending in this Court in which she says you unlawfully and maliciously deserted her for an uninterrupted period of more than 18 months before the issue hereof.

Wherefore the Plaintiff claims an order for the restitution of conjugal rights, failing which a divorce *a vinculo matrimonii* on the ground of malicious desertion, custody of the minor child of the marriage, and costs of suit.

In default of an appearance herein on your behalf this action may be proceeded with without further notice to you.

Dated at Durban, this 4th day of July, 1921.

E. N. BRAATVEDT,
Assistant Registrar.

Henwood & Britter, Plaintiff's Attorneys,
350 West Street, Durban. 8000—8

Notice is hereby given that, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, the private hotel and refreshment-room business carried on by GIALLORENZO CAMILLI, at the Somerville Private Hotel, 19 Railway Street, Durban, is being sold by him as from 23rd June, 1921, to JEANNIE LAVENIA DUNCAN, of Durban, aforesaid.

Dated at Durban, this 23rd day of June, 1921.

J. T. COOPER & CO.,
Agents for the parties.
341 West Street, Durban. 7574—1-8

J. C. UPTON, trading as UPTON & LEWIS, Fawnleas, Natal.

All persons having claims against the above are hereby called upon to lodge their claims with the undersigned within fourteen days from the date of publication hereof.

Dated at Durban, this 23rd day of June, 1921.

W. C. VOYSEY, Assignee,
Assigned Estate J. C. Upton, trading as
Upton & Lewis, Box 968, Durban.

7553—1-8

NOTICE.

Notice is hereby given that, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, the general dealer's business carried on by LOUIS EDGAR BARBER, at Samungu, Zululand, Natal, is being sold by him to ALEXANDER SHAW MATHER, of Durban, Natal, salesman.

Dated at Durban, this 21st day of June, 1921.

J. T. COOPER & CO.,
Agents for the parties.
341 West Street, Durban. 7517—1-8

NOTICE.

In the Estate of the late MAGDALENA CATRINA FIEDRIEKA STEYN (born SWANEPOEL), of Dewetsdorp.

Creditors and Debtors in the above Estate are requested to file their claims and pay their debts to the undersigned within thirty days of publication hereof.

C. O. CARROLL, q.q.
Dewetsdorp, 4th July, 1921. 8018—8

NOTICE.

In the Insolvent Estate of JACOBUS JEREMIAS KOLBE (K/135).

The undersigned, duly instructed thereto by the Trustee, will sell by public auction on Saturday, the 16th instant, in the Town Hall, Bloemfontein, at 10.30 a.m.:—

Erf No. 321, with buildings and erections thereon.

Erf No. 320, adjoining, vacant, situate in Brill Street, Bloemfontein.

Conditions of sale will be read out on the day of sale.

FRASER & SCOTT,
Auctioneers.
M. Schwartz, Trustee, Bloemfontein. 7992—8

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Orange Free State Provincial Division).

In the matter of the application of JACOBUS JOHAN TROMP, formerly a farmer, of District Bethulie.

Notice is hereby given to the Master, the Trustee, and the Creditors in the above Insolvent Estate that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) at Bloemfontein, on Monday, the 29th day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the rehabilitation of the Insolvent Estate of JACOBUS JOHAN TROMP (T/77), at which time the Trustee or any of the Creditors may, upon due notice appear to oppose the granting of the said rehabilitation.

Bloemfontein, this 4th day of July, 1921.
G. A. HILL,
Applicant's Attorneys. 7990—8

In the Insolvent Estate of MARTINUS JACOBUS GROBLER, JUN. (G/134), farmer, of Bankpan, District Lindley.

Notice is hereby given that a Special Meeting of Creditors in the above Estate will be held at the Magistrate's Office, Lindley, on Thursday, the 21st day of July, 1921, at 10 a.m., in order to prove further claims.

Petrus Steyn, this 27th day of June, 1921.

THOS. M. RAUTENBACH,
Sole Trustee. 7792—8

NOTICE OF SALE.

In the Insolvent Estate of MICHIEL ELOFF MARE (M/223), machinist, residing and carrying on business at Frankfort, Orange Free State.

Notice is hereby given that the undersigned, duly instructed by the Trustee in the above Insolvent Estate, will sell by public auction at Frankfort, on Saturday, 23rd July, 1921, at 10.30 a.m., the following:—

One drilling machine with tools and water-cart complete, and Erf No. 428, situate in the town of Frankfort, in extent 104 square rods 24 square feet with dwelling-house thereon.

UNITED AUCTIONS, LIMITED,
Frankfort, Auctioneers.
A. R. Hawkins, Sole Trustee. 7794—8

NOTICE OF SALE.

In the Insolvent Estate of DANIEL JOHANNES ANDRIES GOOSEN (G/139), farmer, residing at Steenkoolspruit, District Frankfort.

Notice is hereby given that the undersigned, duly instructed by the Trustee in the above Insolvent Estate, will sell by public auction on the farm Steenkoolspruit, District Frankfort, on Wednesday, 20th July, 1921, at 10.30 a.m., the following:—

7 Oxen, 8 cows with calves, 2 cows, 1 cart, harness and horses, 1 plough, cultivator, household furniture, and about 25 bags of mealies, and other sundry articles.

UNITED AUCTIONS, LIMITED,
Frankfort, Auctioneers.
A. R. Hawkins, Sole Trustee. 7795—8

INSOLVENTE VENDUSIE.

Behoorlik daartoe gelas deur die Enig Kurator in die Insolvente Boedel van P. JOUBERT (J/89), hotelbaas, van Rosendal, Distrik Ficksburg, sal die ondergetekende per publieke veiling te koop aanbied te Rosendal, op Saterdag, die 30ste Julie 1921, die volgende:—1 koel, 1 brandkas, 1 voersnyer, 5 groot vaalkies, 1 filter, 200 lege bottels, 32 glase, 52 bottels genever, 12 bottels claret, 10 bottels vermout, 10 bottels bitters, 6 bottels mozel, 184 bottels bier en stout.

DIE VERENIGDE EKS. KAMERS, BPK.,
DAN P. v. d. MERWE, Afslager.
Rosendal, Oranje Vrystaat,
29ste Junie 1921. 7837—8

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that Messrs. DAVID KARP, BARNARD JAFFE, and ISRAEL JAFFE, carrying on business as general dealers at Spes Bona, District Vredfort, under the style or firm of JAFFE BROS. & KARP, have dissolved partnership as from the 18th June, 1921, the said business having been sold to Messrs. ALEC. KARP and LOUIS KARP, both of Pretoria.

KRIEL & CO.,
Solicitors for the parties. 7969—8-15

ADVERTISEMENTS.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) on Monday, the 8th day of August, 1921, at 10 a.m. in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of ADAM JOHANNES BEZUIDENHOUDT, farmer, of Huerta, District Boshof, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Boshof for a period of fourteen days, reckoned from 14th July, 1921, to the 28th July, 1921.

Brandfort, 30th June, 1921.

HENDRIKZ & DE VLETTER,
7805—8 Applicant's Attorneys.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) on the 3rd day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of FREDERIK JOHANNES BERNARDUS VAN ZYL, farmer, of Lynpan, District Bethlehem, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Bethlehem for a period of fourteen days, from the 11th day of July, 1921, to the 25th day of July, 1921.

H. R. ROOD,
Applicant's Attorneys.

P.O. Box 39, Bethlehem,
27th June, 1921. 7785—8

KENNISGEVING VAN OVERGAVE.

Kennis geschiedt mits deze dat aanzoek zal worden gedaan bij het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika (Oranje-Vrijstaat Provinciale Afdeling) op de 2de dag van Augustus 1921 te 10 uur des voormiddags, of zo spoedig daarna als de advokaat gehoord kan worden, voor de overgave van de Boedel van JACOBUS PRINSLOO NAUDE, klerk, wonende te Bethlehem, vroeger graanhandelaar, van Fouriesburg, als insolvent; en dat zijn Schedules ter inzage zullen liggen ten kantore van de Meester van het Hooggerechtshof te Bloemfontein en ten kantore van de Magistraat te Bethlehem voor een tijdperk van veertien dagen, van de 11de dag van Julie 1921.

BRAND WESSELS & CO.,
Prokureurs van Appikant,
Postbus 76, Bethlehem.
Bethlehem, 27 Junie 1921. 7803—8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) at Bloemfontein, on Monday, the 1st day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for leave to surrender the Estate of PIETER JACOBUS POTGIETER, a farmer, of Laryskraal, Sub-district Bothaville, as insolvent; and that prior to such application his Schedules will lie for inspection of Creditors at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Bothaville for a period of fourteen days, from Monday, the 11th day of July, 1921.

Dated at Bothaville, this 27th day of June, 1921.

I. J. COETZER,
7804—8 Applicant's Attorney.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) on the 2nd day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of DAVID WILHELM ESTERHUIZEN, a farmer, of Mooifontein, District Heilbron, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Heilbron for a period of fourteen days, from the 4th day of July, 1921, to the 18th day of July, 1921, both days inclusive.

J. D. RAUBENHEIMER,
Applicant's Attorney.
Heilbron, 28th June, 1921. 8038—8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) at Bloemfontein, on the 15th August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of ANDRIES JOHANNES MATTHYS KOCK, farmer, of Vrede, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Vrede for a period of fourteen days, from the 15th July, 1921, to the 29th July, 1921.

Vrede, Orange Free State.
H. H. VAN DER SPUY,
7974—8 Applicant's Attorney.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that FRED EVELYN MARSHALL, a motor mechanic, of Thaba 'Ncho, intends to apply to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) at Bloemfontein, on Monday, the 8th day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, for leave to surrender his Estate as insolvent; and that his Schedules will lie at the Offices of the Master of the Supreme Court in Bloemfontein and the Resident Magistrate of Thaba 'Ncho for inspection by all concerned for a period of fourteen days, reckoned from Tuesday, the 12th instant.

Bloemfontein, this 2nd July, 1921.
FRASER & SCOTT,
7859—8 Applicant's Attorneys.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) on the 8th day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of JOHN CAIE PEARSON INGLETHORPE, clerk, of Kopjes, District Vredefort, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Parys for a period of fourteen days, from the 18th day of July, 1921, to the 2nd day of August, 1921.

G. A. HILL,
Applicant's Attorneys.
5th July, 1921. 7991—8

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) on Monday, the 8th day of August, 1921, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of FREDERIK JACOBUS PIETERSE, farmer, of Soudan, District Lindley, as insolvent; and that his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Lindley for a period of fourteen days, from the 16th day of July, 1921.

P. D. DE WET,
Applicant's Attorney.
Brand Street, P.O. Box 25,
Lindley, 5th July, 1921. 8002—8

NOTICE OF WITHDRAWAL OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that the notice of intention to surrender the Estate of THE HARRIS MOTOR GARAGE, of Brandfort, published in the *Gazette* of the 3rd of June, 1921, and the *Friend* of the 1st June, 1921, is hereby withdrawn with the consent of the Master of the Supreme Court (Orange Free State Provincial Division) which consent is published below.

MARAIS & DE VILLIERS,
Attorneys for the Harris Motor Garage.
Bloemfontein, 30th June, 1921.

CERTIFICATE.

In the matter of the notice of surrender of the Estate of THE HARRIS MOTOR GARAGE.

Whereas is has been made to appear to me that the above-mentioned notice published in the *Gazette* of the 3rd June, 1921, was so published in good faith and that there is good cause for its withdrawal, I hereby certify in terms of Section 7 (2) of the Insolvency Act, 1916, my consent to such withdrawal.

M. NEETHLING,
Master of the Supreme Court
(Orange Free State Provincial Division).
Bloemfontein, 29th June, 1921. 7824—8

LOST DEEDS OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for certified copies of Deeds of Transfer Nos. 34815, 34816, 34817, and 34818, respectively, all dated 21st day of October, 1887, and all registered on the 7th day of March, 1888, passed by Andrew James Wolhuter, landdrost clerk, residing at Wepener, specially authorized thereto by His Honour the State President of the Orange Free State, Johannes Hendricus Brand, in his capacity as such, to and in favour of the Commissioners of the Municipality of the town of Wepener, in respect of certain Erven Nos. 356, 357, 358, and 359, situate in the township of Wepener; and all persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Bloemfontein within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Wepener, this 2nd day of July, 1921.

EBEN. POTGIETER, q.q.
7915—8-15-22

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership between WILHELM AUGUST SWIND and PIETER SCHALK MARAIS, carrying on business at Bloemfontein as the SOUTH ATLANTIC COMMERCIAL AGENCY, was dissolved on the 23rd June, 1921.

The said WILHELM AUGUST SWIND has taken over all the assets and liabilities and will carry on business for his sole benefit as the SOUTH ATLANTIC COMMERCIAL AGENCY, at 20 Aliwal Street, Bloemfontein.

A. W. McHARDY,
Attorney for the parties.
7641—1-8

ADVERTISEMENTS.

NOTICE.

LOST DEED OF TRANSFER No. 23147.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 23147, dated the 19th February, 1908, passed by Leopold Hoffmann in favour of Johannes Petrus Maree, in respect of quarter of Erf No. 7, Block O, Brandfort, District Bloemfontein, in extent thirty-four square roods.

And all persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Bloemfontein within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Brandfort, this 2nd July, 1921.

HENDRIKZ & DE VLETTER,
Applicant's Attorneys.

7846—8-15-22

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 45687, dated the 1st June, 1894, passed by Christoffel Gerhardus Fourie in favour of Petronella Gertruida Meyer, married out of community of property to Johan Bestendig de la Harpe, in respect of certain Erf No. 47, situate in the town of Fouriesburg; and all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Bloemfontein, this 30th day of June, 1921.

DE VILLIERS & DE VILLIERS,
Attorneys for Applicant.

7806—8-15-22

CIVIL RECORD No. 494 of 1920.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Orange Free State Provincial Division).

Bloemfontein, Friday, 1st July, 1921.

(Before the Honourable Mr. Justice de Villiers, Judge President.)

In the matter of the Petition of JOHN PATRICK SMITH, Official Liquidator of DIE AFRIKAANSE KOFFIE HUIS EN PRODUKTE WINKEL, BEPERKT, of Brandfort, in this Province.

Upon the motion of Mr. J. Esser, and upon reading the documents of record,

The Court grants an order—

- (1) dissolving the above-mentioned Company in terms of Section 30 of Law No. 2 of 1892;
- (2) confirming the Liquidation and Distribution Account attached to the petition;
- (3) authorizing the petitioner, in his said capacity, to take transfer of certain immovable property, to wit: 5-13ths undivided shares of and in the Erf No. 432, formerly No. 5, Block M, situate in Hoofd Street, Brandfort, from the sellers, viz.: J. J. P. Vermaak, W. J. Badenhorst, J. P. van Niekerk, J. J. Pretorius, and H. P. Vermaak, and to pass transfer to the purchasers thereof, viz.: Petrus Johannes Albertus Bezuidenhout, Pieter Jacobus Pretorius, Bartholomeus Kasselman, Nicolaas Johannes van Rensburg, Erasmus Petrus Vermaak, Johannes Petrus Maree, Carl Petrus Pretorius, and Jan Jacobus Botes, sen., to make the necessary declarations of seller and purchaser, and to do all and whatsoever may be necessary or expedient in order to the passing and the registration of such transfers;
- (4) authorizing and requiring the Registrar of Deeds of this Province to register the said transfers to and from the petitioner in his said capacity, in due form of law;
- (5) discharging the petitioner from his office as official liquidator of the said Company after he shall have completed the transfer of the said properties;

- (6) authorizing the petitioner to destroy the books, papers, and documents of the said Company after the expiration of nine months from this date;
- (7) that the costs of this application be paid out of the funds in the hands of the liquidator of the said Company, as a preferent claim;
- (8) directing that this order be published once in the *Union Gazette* and once in the *Friend* newspaper.

P. BECKWITH,
Acting Registrar.
Messrs. Fraser & Scott,
Attorneys for Applicant, Bloemfontein.
7994—8

APPLICATION FOR CHANGE OF NAME OF REGISTERED OWNER OF IMMOVABLE PROPERTY.

The following application is published in accordance with the terms of Section 46 of the Deeds Registries Act, 1918, No. 13 of 1918.

GEO. DENOON,
Registrar of Deeds, Orange Free State.
Deeds Registry, Bloemfontein,
June, 1921.

APPLICATION.
I, WILLIAM HENRY CAMERON MCINTYRE, in my capacity as the duly authorized agent of PRISCILLA FITZMAURICE, Executrix Testamentary in the Estate of the late JAMES FITZMAURICE, alias THOMAS WRIGHT, hereby make application for the substitution of the name JAMES FITZMAURICE for THOMAS WRIGHT as the owner of Erf No. 1246 (formerly No. 5), situate at the corner of Barrack and Hill Streets, Bloemfontein, in Deed of Transfer No. 49277, registered in favour of THOMAS WRIGHT on the 18th April, 1896.

Dated at Bloemfontein, this 15th day of June, 1921.

W. H. C. MCINTYRE.
C/o McIntyre & Watkeys,
65 Maitland Street, Bloemfontein.
7335—24-1-8

NATURALIZATION NOTICES.

I, HARRY ALLON, of Kestell, District Bethlehem, Orange Free State, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7787

I, OTTO FRIEDRICH RATHKE, of Braunschweig, P.O. Sunkelsdrift, District Paulpietersburg, Natal, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7791

I, NICHOLAS TZAMTZIS, of Middelburg, Cape, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7793

I, ISAAC GARDNER, of Kabeljauw River, District Humansdorp, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7796

I, BENJAMIN KAPLAN, corner of Bree Street and Rissik Street, Johannesburg, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7798

I, ISAAC MILTZ, of 19 Terrace Road, Fordsburg, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7799

I, BENJAMIN GOLDSTEIN, of Hout Bay, Cape Division, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7820

I, ABRAHAM ESAKOWITZ, of Glen Deep Trading Store, Germiston, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7822

I, CORENTIN-MARIE LE LOUET, of Cala, Tembuland, Cape Province, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7826

I, HEINRICH WIESE, of Empangweni, P.O. Moorleigh, Natal, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7832

I, HENRY BARNEY LIPSHITZ, of P.O. Box 12, Milsite, Randfontein, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7833

I, THEODOROS SKARIS, of Bronkhorstspuit, District Pretoria, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7848

I, ABRAM ABOUD, of 30 St. John's Road, East London, and P.O. Box 387, East London, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7849

I, AXEL OTTO JOHNSON, of Montagu Street, Mossel Bay, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7850

I, NATHAN MYER CAINER, of Theunissen, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7853

I, HAROLD GREEN, of 34 Ockerse Street, Krugersdorp, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7902

I, BENNIE CHESSEN, of 19 Stead Street, Kimberley, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7907

I, OSKAR FRANK, of Moospruit, P.O. Reitz, Orange Free State, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.
7913

ADVERTISEMENT.

I, MICHEL PODLES, of 18 Harrison Street, Johannesburg, P.O. Box 3201, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.

7961

I, NICHOLAS TSOUPAKIS, of 44 De la Rey Street, Vrededorp, Johannesburg, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.

7963

I, CARMEN IONA VEDA DE VERNET, of 46 Clark Road, Durban, Box 897, Durban, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.

7964

I, HABIB MANSOUR SAHD, of Main Street, Cathcart, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.

7975

I, JACOB NARUN, of Westleigh Station, hereby give notice that I intend to apply in terms of Sub-section (a), Section 4, of the Naturalization of Aliens Act, 1910, for Naturalization under that Act.

8019

OFFICIAL YEAR BOOK OF THE UNION OF SOUTH AFRICA

(No. 3—1919),

CONTAINING STATISTICS MAINLY FOR
THE PERIOD 1910-1918.PRICE: 5/- Post Free within the
Union.

5/11 outside the Union.

Obtainable at the
Government Printing and Stationery Offices
at Pretoria and Capetown.

OFFISIEEL JAARBOEK VAN DIE UNIE VAN SUID- AFRIKA

(No. 3—1919),

BEVATTENDE STATISTIEKE HOOFSAKELIK
VIR DIE TIJDPERK 1910-1918.PRYS: 5/- Posvry binne die Unie.
5/11 buite die Unie.Verkrybaar aan die
Goewernementsdrukkery en Skryfbehoeft-
kantoren te Pretoria en Kaapstad.

WET OP PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURS- RECHT

(NO. 9 VAN 1916).

PRIJS 2s. 6d., POSTVRIJ.

Verkrygbaar bij de Goewernementsdrukkerij
en Schryfbehoeftkantoren te Pretoria
en Kaapstad.

UNION OF SOUTH AFRICA.

PUBLIC SERVICE LIST, 1920.

Containing information of the Public Service, as at 31st December, 1919, prepared and published by the Public Service Commission in accordance with the provisions of section 2 (3) (c) of the Public Service and Pensions Act, 1912.

Price 5s., Post Free.

Obtainable at the Government Printing and Stationery Offices
at Pretoria and Capetown.

UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

STAATSDIENSTLIJST, 1920.

Bevattende inlichting met betrekking tot de Staatsdienst als op 31 Desember 1919, opgesteld en gepubliceerd door de Staatsdienstkommissee overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 (3) (c) van de Staatsdienst en Pensioen Wet, 1912.

Prijs 5s., Postvrij.

Verkrijgbaar aan de Goewernementsdrukkerij en Schryfbehoeftkantoren
te Pretoria en Kaapstad.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

STATUTES OF THE UNION OF SOUTH AFRICA, 1920,

WITH

TABLES OF CONTENTS (ALPHABETICAL AND CHRONOLOGICAL) AND TABLES
OF LAWS, ETC., REPEALED AND AMENDED BY THESE STATUTES.

HALF BOUND IN LAW CALF, 10s. 6d.

(English and Dutch in One Volume.)

Obtainable from the Government Printing and Stationery Offices at Pretoria
and Capetown.

GEAUTORISEERDE UITGAVE.

WETTEN VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA, 1920,

MET

TABELLEN VAN INHOUD (ALFABETIES EN CHRONOLOGIES GEORDEND), EN
TABEL VAN WETTEN, ENZ., DOOR DEZE WETTEN HERROEPEN
EN GEWIJZIGD.HALF GEBONDEN IN KALFSLEDEREN BAND,
10s. 6d.

(Engels en Hollands in Een Deel.)

Verkrygbaar aan de Goewernementsdrukkerij en Schryfbehoeftkantoren, Pretoria,
en Kaapstad.

ADVERTISEMENT.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope, Natal, Orange Free State, or Transvaal Provincial Division, as the case may be) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Capetown, Pietermaritzburg, Bloemfontein, and Pretoria will be held before the Master, in Kimberley before the Assistant Master, in Johannesburg before the Assistant Magistrate (Civil Division), and in other places before the Magistrate.

J. HEYNEMAN, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
UNWIN S. BARRETT, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
M. NEETHLING, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
R. DE B. STEYN, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelaatene echtgenoot (indien enige), erfgenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—an de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika (Kaap de Goede Hoop, Natal, Oranje Vrijstaat of Transvaal Provinciale Afdeling als het geval mag wezen) als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Kaapstad, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Pretoria zullen gehouden worden voor de Meester, te Kimberley voor de Assistent Meester, te Johannesburg voor de Assistent Magistraat (Civiele Afdeling) en in andere plaatsen voor de Magistraat.

J. HEYNEMAN, Meester van het Hooggerechtshof, Kaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling.
UNWIN S. BARRETT, Meester van het Hooggerechtshof, Transvaal Provinciale Afdeling.
R. J. BARRY, Meester van het Hooggerechtshof, Natal Provinciale Afdeling.
M. NEETHLING, Meester van het Hooggerechtshof, Oranje Vrijstaat Provinciale Afdeling.
R. DE B. STEYN, Assistent Meester van het Hooggerechtshof, Kimberley.

Registered No. of Estate. Registratienummer van Boedel.	Name of the Deceased. <i>Naam van de Overledene.</i>		Occupation. <i>Beroep.</i>	Date and Place of Death. <i>Datum en Plaats van Overlijden.</i>	Date and Time of Meeting. <i>Datum en Tijd van Bijeenkomst.</i>	Place of Meeting. <i>Plaats van Bijeenkomst.</i>	Meeting convened for election of. <i>Bijeenkomst belegd voor verkiezing van</i>
	Surname. <i>Familienaam.</i>	Christian Name. <i>Voornaam.</i>					

CAPE OF GOOD HOPE.—KAAP DE GOEDE HOOP.

1788/20	Ngumbela	Kaponi (or Kapani)	Peasant	7th March, 1920, Qumbu	29th July, 1921, 10 a.m.	Qumbu	Executor.
1421/21	D'Angelo	Giovanni	Fisherman	9th May, 1921, Capetown	19th July, 1921, 10 a.m.	Capetown	Executor.
1695/21	Holmes (born Pearce)	Ellen Eliza	Watchmaker's wife	4th November, 1920, Port Elizabeth	22nd July, 1921, 10 a.m.	Port Elizabeth	Executor.
1705/21	Kerr	Kathleen	Spinster	15th June, 1921, St. James, Cape	19th July, 1921, 10 a.m.	Capetown	Executor.
1530/21	Pruis (or Preuss)	George Carl Wilhelm	Retired farmer	30th May, 1921, Capetown	19th July, 1921, 10 a.m.	Capetown	Executor.
1401/21	Lonsdale	Charles Beaver	Bank manager	17th May, 1916, Sea Point	22nd July, 1921, 10 a.m.	Mataele	Executor.

TRANSVAAL.

46597	Robinson	Thomas	Platelayer	13th May, 1921, Johannesburg	26th July, 1921, 11 a.m.	Johannesburg	Executor.
46491	Walker	Adelaide (born Wright)	Housewife	12th September, 1918, at sea	22nd July, 1921, 10 a.m.	Pilgrims Rest	Executor.
45954	Middleton	Alexander	Farmer	3rd January, 1921, Port Shepstone, District Natal	15th July, 1921, 10 a.m.	Ermelo	Executor.
46183	Muller	Carl Alexander	Clerk	18th March, 1918, Ellen, Germany	20th July, 1921, 10 a.m.	Pretoria	Executor.
42455/417	Van der Grijp	Frederik Willem	Farmer	9th November, 1919, Tzaneen	21st July, 1921, 10 a.m.	Tzaneen	Tutor.
46629	Botha	Antonie Jacobus Johannes	Farmer	17th May, 1921, Pietersburg	22nd July, 1921, 10 a.m.	Pietersburg	Executor.
46594	Down	William Henry	Porter	12th June, 1921, Johannesburg	19th July, 1921, 11 a.m.	Johannesburg	Executor.
46509	Beckerling	Thekla Paulina Emelia	Attendant, refreshment room	13th June, 1921, Pretoria	13th July, 1921, 10 a.m.	Pretoria	Tutor.
40815	Beckerling	Frederick Wilhelm Otto	Assistant amalgamator	2nd June, 1919, Johannesburg	13th July, 1921, 10 a.m.	Pretoria	Tutor.

NATAL.

204/54	Jackson	Charles	Planter	21st March, 1915, Verulam	13th July, 1921, 11 a.m.	Verulam	Tutor Dative.
6377	Smith	Mary Isabella	—	21st May, 1921, Mtunzini, Zululand	14th July, 1921, 11 a.m.	Mtunzini	Executor Dative.
54/35	Dacomb	Charles William	Gentleman	1st January, 1906, Umzinto	14th July, 1921, 11 a.m.	Umzinto	Co-Executor Dative.
107/39	Raw	Sarah Jane	—	31st December, 1899, Maritzburg	13th July, 1921, 10 a.m.	Maritzburg	Executor Dative.
6409	Meldrum	Kate Elizabeth	—	23rd February, 1921, London, England	13th July, 1921, 10 a.m.	Maritzburg	Executor Dative.
6407	McDonald	Isabella	—	15th September, 1920, Elgin, Scotland	13th July, 1921, 10 a.m.	Maritzburg	Executor Dative.
6397	Bux	Eliy	Dairyman	30th March, 1921, Durban	14th July, 1921, 10 a.m.	Durban	Executor Dative.

ADVERTISEMENTS.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to Section *sietien*, Sub-section (3), and Section *thirty-nine*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in a town in which is the Office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

J. HEYNEMAN, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
UNWIN S. BARRETT, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
M. NEETHLING, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
R. DE B. STEYN, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER.

Ingevolge artikel *zestien*, subsektie (3), en artikel *negen en dertig*, subsektie (1), van de Insolventie Wet, 1916

Nademaal de Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof, gelijk daarin uiteengezet, wordt hiermede kennis gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in de gezegde Boedels zal worden gehouden op de datums en de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator. In een stad waarin het kantoor van een Meester is zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden. In andere plaatsen zullen zij voor de Magistraat worden gehouden.

J. HEYNEMAN, Meester van het Hooggerechtshof, Kaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling
UNWIN S. BARRETT, Meester van het Hooggerechtshof, Transvaal Provinciale Afdeling.
R. J. BARRY, Meester van het Hooggerechtshof, Natal Provinciale Afdeling.
M. NEETHLING, Meester van het Hooggerechtshof, Oranje Vrijstaat Provinciale Afdeling
R. DE B. STEYN, Assistent Meester van het Hooggerechtshof, Kimberley.

FORM 2.—FORMULIER 2.

SCHEDULE—BIJLAGE.

No. of Estate.	Name and Description of Estate.	Date upon which and Division of Court by which Order made.		Day, Date, and Hour of Meeting.			Place of Meeting.
		<i>Datum waarop en Afdeling van Hof waardoor Order gemaakt.</i>		<i>Day, Datum en Uur van Bijeenkomst.</i>			
<i>No. van Boedel.</i>	<i>Naam en Beschrijving van Boedel.</i>	<i>Date of Order. Datum van Order.</i>	<i>Division of Court. Afdeling van Hof.</i>	<i>Day. Dag.</i>	<i>Date. Datum.</i>	<i>Hour. Uur.</i>	<i>Plaats van Bijeenkomst.</i>
95/287	Hotz, Harris, a general dealer, of Schietkolk, Carnarvon	23/6/21	Cape of Good Hope Provincial Division	Friday	22/7/21	10 a.m.	Carnarvon.
95/281	Immelman, Frans S., a storekeeper and speculator, of Fraserburg	24/6/21	" "	Monday	25/7/21	10 a.m.	Fraserburg.
95/319	Lanjapoulos, James, a general dealer, of 146 Caledon Street, Capetown	24/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Capetown.
95/353	Barry, William Ambrose, trading as The Empire Boot Company of Port Elizabeth	23/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Port Elizabeth.
95/354	Birch, Edward Philip, a contractor, of Malmesbury	23/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Malmesbury.
95/355	Birch, Walter Edward, a cartage contractor, of Malmesbury	23/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Malmesbury.
95/356	Dreyer, Andries Frederick, a farmer, Wellington, District Queenstown	23/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Queenstown.
95/357	Engelbrecht, Hermanus, of Kardsift, District Piquetberg	23/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Piquetberg.
95/358	Clarke-Fisher, Douglas William, a trader, of Didima, Kamastone District Queenstown	23/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Queenstown.
95/359	De Kock, Hendrik Frederik, a farmer, of Bitterhill, District Komgha	23/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Komgha.
95/360	De Kock, Nicholas Gerhardus Cromhout, a farmer, of "The Willows," District C theart	24/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Komgha.
95/361	De Kock, Petrus Johannes Fourie, a farmer, of Koksley, District Komgha	23/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Komgha.
95/362	Margolius, Israel Bendix, an insurance representative, of Mansion House Chambers, Adderley Street, Capetown	23/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Capetown.
95/363	Parker, Salawoodien Ajmoodien, a general dealer, of George	24/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	George.
95/364	Petersen, Piet, a pruner, of Grootdrakenstein, District Paarl	23/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Stellenbosch.
95/365	Smit, Petrus Jacobus, a farmer, of Osfontein, District Carnarvon	24/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Carnarvon.
95/366	Van der Vyver, Izak Christoffel, a farmer, of Hangklip, Queenstown	24/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Queenstown.
95/367	De Wet, Solomon Ignatius, a farmer, of Tempe, District Aliwal North	24/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Lady Grey.
95/368	De Wet, Theolorus Daniel, a farmer, of Karnmelkspruit, District Aliwal North	24/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Lady Grey.
95/375	Braud, Bartholomeus Aberg, a farmer, of Februariekraal, District Piquetberg	28/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Piquetberg.
95/376	Ellmore, Jack, a general dealer, of Katberg, District Stockenstroom	28/6/21	" "	Monday	25/7/21	10 a.m.	Seymour.
95/377	Gerber, Willem Christian Schalk, a farmer, formerly of Stettyn, District Worcester, now of Goudini, District Worcester	28/6/21	" "	Tuesday	26/7/21	10 a.m.	Worcester.
95/378	Nel, the late Maria Magdalena (born Olivier) and surviving spouse Andries Jacobus Petrus Nel, a farmer, of Lady Grey, District Aliwal North	28/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Lady Grey.
95/379	Vorster, Stephanus Johannes Roelof, an ex-constable of the South Africa Railways, De Aar	28/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	De Aar.
95/320	Van Schoor, Johannes Nickolas, a farmer, of Donker-gat, Philad lphia, Cape	28/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Capetown.
95/384	Blom, Cornelis Janse, a farmer, of Welgegund, District Bredasdorp	29/6/21	" "	Monday	25/7/21	a.m.	Bredasdorp.
95/385	Hugo, Wouter Jacobus, a farmer, of Kiewietsvlughtkral, District Victoria West	29/6/21	" "	Tuesday	26/7/21	10 a.m.	Victoria West.
95/386	Malin, Andries Gerhardus, a farmer, of Smitsville, District Fraserburg	29/6/21	" "	Monday	25/7/21	10 a.m.	Fraserburg.
95/387	Van Reenen, Sebastian Valentyn, a blacksmith, formerly of Fraserburg, now of Prince Albert	29/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Prince Albert.
95/388	Tshirany, Galil, a farmer, of Carnarvon	29/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Carnarvon.
95/389	Woolacott, John Garwett, trading as J. and G. Woolacott, produce merchant, of Port Elizabeth.	29/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Port Elizabeth.
95/275	Wildner, Jeanot, a general dealer and storekeeper, of Keidebeest, Upington	29/6/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Upington.
95/332	Berman, David, of 224 Loop Street, Capetown, until recently carrying on business as a grocer and general dealer, at 226 Loop Street, Capetown	29/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Capetown.
95/391	Van der Walt, the late Johannes Hendrik Tjaart Jacobus, in his lifetime of Middelburg, Cape Province	28/6/21	Eastern Districts Local Division	Tuesday	26/7/21	10 a.m.	Middelburg, C.P.
95/317	Wood, Thomas Clark Prinn, of Beechamwood, Willowvale, Transkei	28/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Willowvale.

ADVERTISEMENTS.

No. of Estate. <i>No. van Boedel.</i>	Name and Description of Estate. <i>Naam en Beschrijving van Boedel.</i>	Date upon which and Division of Court by which Order made. <i>Datum waarop en Afdeling van Hof waardoor Order gemaakt.</i>		Day, Date, and Hour of Meeting. <i>Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst.</i>			Place of Meeting. <i>Plaats van Bijeenkomst.</i>
		Date of Order. <i>Datum van Order.</i>	Division of Court. <i>Afdeling van Hof.</i>	Day. <i>Dag.</i>	Date. <i>Datum.</i>	Hour. <i>Uur.</i>	
—	Arthur Hassett, general dealer, of Sidney-on-Vaal, Barkly West	5/7/21	Hon. Mr. Justice Lange	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Barkly West.
A/74	Antein, Resk John, general dealer, residing at Zastron	1/7/21	Orange Free State Provincial Division	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Zastron.
B/304	Brits, Frederik Johannes, farmer, residing at Frederiksrust, District Kroonstad	1/7/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Kroonstad.
B/305	Brits, Carel Johannes Hendrik, farmer, residing at Brissrust, District Kroonstad	1/7/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Kroonstad.
E/61	Engelbrecht, Petrus Cornelius Rudolf, farmer, residing at Moldavia, District Vredefort	1/7/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Parys.
F/107	Fourie, Jan Petrus Francois, speculator, residing at Bethlehem	1/7/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Bethlehem.
G/144	Grobbelaar, Petrus Johannes, farmer, residing at Hartebeestfontein, District Smithfield	1/7/21	" "	Thursday	28/7/21	10 a.m.	Smithfield.
H/175	Van der Ham, Gerrit and De Redder, Jacobus, trading in co-partnership as storekeeper and tailors, under the style or firm of Van der Ham & Co., of Bethulie	1/7/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Bethulie.
J/97	Joubert, Lucas Johannes, farmer, residing at Retief Street, District Harrismith	1/7/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Harrismith.
J/98	De Jager, Lodewyk Petrus, farmer, residing at Delaware, District Vrede	1/7/21	" "	Tuesday	26/7/21	10 a.m.	Vrede.
L/133	Louw, Petrus Cornelius Albertus, farmer, residing at Tempest Valley, District Kroonstad	1/7/21	" "	Friday	29/7/21	10 a.m.	Kroonstad.
L/134	Louw, Hendrik Johannes Stephanus, farmer, residing at Tempest Valley, District Kroonstad	1/7/21	" "	Friday	29/7/21	10 a.m.	Kroonstad.
L/135	Louw, Abraham Christoffel, farmer, residing at Tempest Valley, District Kroonstad	1/7/21	" "	Friday	29/7/21	10 a.m.	Kroonstad.
M/231	Mack, Ernest Saunders, farmer, residing at Saulspoort, District Bethlehem	1/7/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Bethlehem.
M/232	Massyn, Frederik Sebastiaan Fischer, a speculator, residing at Rosendal, District Ficksburg	1/7/21	" "	Wednesday	27/7/21	10 a.m.	Ficksburg.
M/233	Mentz, Frans Engelbertus, farmer, residing at Franshoek, District Vrede	1/7/21	" "	Tuesday	26/7/21	10 a.m.	Vrede.
P/193	Du Plooy, Joseph Johannes, farmer, residing at Rama, District Bloemfontein	1/7/21	" "	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Bloemfontein.
S/278	Van Straten, Abraham Stephanus, farmer, residing at Ontevreden, District Heilbron	1/7/21	" "	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Heilbron.
S/279	Smit, Christiaan Andries, farmer, residing at Mooifontein, District Heilbron	1/7/21	" "	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Heilbron.
C/6938	Pieterse, Willem Petrus, farmer, Schulpspruit, District Wakkerstroom	30/6/21	Transvaal Provincial Division	Tuesday	26/7/21	10 a.m.	Amersfoort.
C/6924	Jakub Emmena, Kameelfontein No. 106, District Pretoria	30/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Pretoria.
C/6903	Bodhanya, Moosa Mahomed, general dealer, of Tweefontein No. 64, District Ermelo	30/6/21	" "	Friday	22/7/21	10 a.m.	Ermelo.
C/6929	Crandon, Lewis Frank, agent, 79 Sacke's Buildings, Johannesburg	30/6/21	Witwatersrand Local Division	Tuesday	19/7/21	11 a.m.	Johannesburg.
C/6931	Greenberg, Ben, trading as B. Greenberg & Company, 61A Becker Street, Newtown, Johannesburg	30/6/21	" "	Tuesday	19/7/21	11 a.m.	Johannesburg.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section ninety-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS.

Ingevolge artikel negen en negentig, subsekte (2), van de Insolventie Wet, 1916.

Nademaal de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/een kontributie in de afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in de hieronder volgende bijlage zijn bekrachtigd op de daarin genoemde datums, wordt hiermede kennis gegeven, dat een dividend zal worden uitgekeerd of/een kontributie zal worden ingezameld in de gezegde boedels, zoals uiteengezet in de bijlage en dat iedere kontributieplichtige schuldeiser aan de kurator of boedelredder bij het in de bijlage genoemde adres het door hem verschuldigde bedrag moet betalen.

FORM NO. 7.—FORMULIER NO. 7.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. <i>No. van Boedel.</i>	Name and Description of Estate. <i>Naam en Beschrijving van Boedel.</i>	Date when Account Confirmed. <i>Datum waarop Rekening werd Bekrachtigd.</i>	Whether a Dividend is being paid, or a Contribution being collected, or both. <i>Of een Dividend wordt uitgekeerd of een kontributie wordt ingevorderd, of beide.</i>	Name of Trustee or Assignee. <i>Naam van Kurator of Boedelredder.</i>	Full Address of Trustee or Assignee. <i>Volledig Adres van Kurator of Boedelredder.</i>
C/6678	Insolvent Estate of Robert Richard Anderson, a carpenter, of Germiston	28/6/21	Contribution being collected	A. E. Hodgson	Provident Building, President Street, Germiston.
166	Osman Hassam, trading as Hajee Hassam, Durban, merchant	20/6/21	Fifth Dividend paid	H. L. Crockett	306 Smith Street, Durban.
C/6452	Alfred Arthur Barlow, cycle dealer at corner Height and Beit Streets, Doornfontein, Johannesburg	30/6/21	Preferent Dividend being paid and Contributions being collected	John Cameron	C/o Cousins & Cameron, Box 5654, Johannesburg.
C/6230	Desidericus Erasmus Fourie, partner of the firm of Fourie & Kessel, Ltd. (in liquidation), of Johannesburg	30/6/21	Dividend being paid	John Cameron	C/o Cousins & Cameron, Box 5654, Johannesburg.
C/6246	Insolvent Estate of Isaac Sayewitz, of Johannesburg	28/6/21	Dividend being paid	Anton van Wermeskerken	25 Robinson Buildings, 84 Commissioner Street, Johannesburg.
C/6115	Suliman Tayob and Abdool Carrim Kara, general dealers, trading as Suliman Tayob & Co., Potchefstroom	21/6/21	Dividend being paid	A. G. Guthrie	C/o Merchants' Trust, Ltd., Box 2037, Johannesburg.
C/6321	Gideon Daniel Pienaar, conductor, of Johannesburg	29/6/21	Contribution being collected	A. S. V. Downard	6 Victoria Buildings, Johannesburg.
C/6610	Insolvent Estate Robert Lithgow	28/6/21	Dividend being paid	W. R. Owens	P.O. Box 24, Germiston.
V/66	Insolvent Estate of Dirk Wandrinus Hilmers Voortman (since deceased), of Fauresmith	27/6/21	Dividend being paid	N. C. Havenga	Box 1, Fauresmith.
D/80	Insolvent Estate of Marthinus Duvenage	30/6/21	Dividend being paid	A. de Vletter	C/o Hendrikz & De Vletter, Solicitors, Brandfort.

ADVERTISEMENTS.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in a town in which is the office of a Master or Assistant Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS.

Ingevolge Artikels veertig en een en veertig van de Insolventie Wet, 1916.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat een bijeenkomst van schuldeisers zal worden gehouden in de gesequestreerde of afgestane Boedels vermeld in de nieronder volgende Bijlage op de datums, tijden en plaatsen en voor de doeleinden daarin vermeld.

In steden waar het kantoor van een Meester of een Assistent Meester is, zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in ander plaatsen voor de Magistraat.

FORM NO. 4.—FORMULIER NO. 4.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. <i>Nr. van Boedel.</i>	Name and Description of Estate. <i>Naam en Beschrijving van Boedel.</i>	Whether Assigned or Sequestrated. <i>Of Boedel is Gesequestreerd of Afgestaan.</i>	Day, Date, and Hour of Meeting. <i>Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst.</i>			Place of Meeting. <i>Plaats van Bijeenkomst.</i>	Purpose of Meeting. <i>Doel van Bijeenkomst.</i>
			Day. <i>Dag.</i>	Date. <i>Datum.</i>	Hour. <i>Uur.</i>		
C/6826 95/11	Maria Catharina Amdur Barney Benischowitz, an attorney, of 28 Brownlow Road, Tamboers Kloof, Capetown	Sequestrated	Friday	22/7/21	10 a.m.	Pietersburg	Proof of debts.
		Sequestrated	Friday	22/7/21	10 a.m.	Capetown	Proof of claim.
C.A./948	Julius Weinreich	Sequestrated	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Kimberley	Proof of debt.
	Haartebeestpoort Trading Co., Ltd., in Liquidation	In Liquidation	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	For the purpose of further proof of debt.
95/61	Wally Cassim, a general dealer, Somerset West	Sequestrated	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Somerset West	For the purpose of considering a composition of 10s. (ten shillings) in the £1 to concurrent creditors, payable £50 in cash and the balance in instalments of £50 per month.
243	Assigned Estate of Johan Hendrik Conradie, farmer, and speculator of Wilkealskloof, District Bloemfontein	Assigned	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Bloemfontein	For the proof of further claims.
239	Samuel Meyer Kirsch (trading as S. Kirsch), general dealer, Kopjes, Orange Free State	Assigned	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debts.
C/6719	Jack Ronthal, general dealer, Ninth Avenue, New Township, Springs	Sequestrated	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debts.
C/6407	Ebrahim Ahmed Khota (trading as E. Khotas & Co.), general dealer, Nigel	Sequestrated	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debts.
C.A./937	The Eastern Products, Ltd. (in liquidation), 339 Fox Street, Johannesburg	In Liquidation	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debts.
C/6411	Annie Kopman and Phillip Lissack (trading as Kopman & Co.), general dealers, Morgenzon, District Eimelo	Sequestrated	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debts.
C/6606	Insolvent Estate of Saul Blumberg (trading as S. Blumberg & Co.), Johannesburg	Sequestrated	Thursday	28/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debt.
C/6811	Assigned Estate of Henry Lionel Levy (trading as D. E. Hart & Co., of Johannesburg)	Assigned	Thursday	28/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debt.
C/6779	Morris Woolf, general dealer, 336 Marshall Street, Jeppes	Assigned	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	(1) Proof of debt. (2) For considering an offer by the assignor to buy back his assets at a price calculated to pay his creditors 5s. in the £1 on their claims.
C/6477	Julius Lederman, storekeeper, of Johannesburg, formerly of Kestell, Orange Free State	Sequestrated	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	(1) Proof of debt. (2) That the Trustee be authorized to accept the offer of two months preferent rent amounting to £30 instead of the claim for damages making the total preferential claims £90 in terms of letter from Mr. B. Smits, solicitor.
C/6595	Petrus Jacobus Wilken, farmer	Sequestrated	Friday	22/7/21	10 a.m.	Volkswest	Proof of further claims and general business.
C/6528	Ismail Mahomed Moosajee and Mahomed Ebrahim Rajah (trading as I. M. Patel & Co., general dealers), Eleventh and De la Rey Streets, Vrededorp, Johannesburg	Sequestrated	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debts.
C/6481	Mahomed Cassim Desai and Amod Suliman Desai, and Ebrahim Ismail Desai (trading as M. C. Desai & Co., general dealers), farm Paardekop, District Volksrust	Sequestrated	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debts.
C/6465	Harry Jacobson and Sachne (or Sam) Green (trading as Brakpan Fisheries, retail storekeepers), Brakpan	Sequestrated	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debts.
C/6747	Samiotakis George Angelo (trading as the Universal Cabinet Works), 14 Siemert Road, Doornfontein, Johannesburg	Sequestrated	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	Proof of debts. Examining insolvent.

ADVERTISEMENTS.

No. of Estate. <i>No. van Boedel.</i>	Name and Description of Estate. <i>Naam en Beschrijving van Boedel.</i>	Whether Assigned or Sequestrated. <i>Of Boedel is Gesekwestreerd of Afge taan.</i>	Day, Date, and Hour of Meeting. <i>Day, Datum en Uur van Bijeenkomst.</i>			Place of Meeting. <i>Plaats van Bijeenkomst.</i>	Purpose of Meeting. <i>Doel van Bijeenkomst.</i>
			Day. <i>Day.</i>	Date. <i>Datum.</i>	Hour. <i>Uur.</i>		
G/130	Greenman Brothers	Sequestrated	Tuesday	19/7/21	3 p.m.	Heilbron	To prove claims (special meeting).
K/130	Kiel, Judel, and Saitowitz, Judel, individually, and trading in co-partnership as Kiel & Saitowitz, at Kaallaagte Station, District Bethlehem	Sequestrated	Wednesday	20/7/21	11 a.m.	Bethlehem	(* See footnote).
C/6687	Insolvent Estate of Jacob Terner, speculator, Middelburg, Transvaal	Sequestrated	Friday	22/7/21	10 a.m.	Middelburg, Transvaal	To consider an offer of composition of 5s. (five shillings) in the £1 in respect of all claims, excepting certain preferent claim of £650, payable one-half in two months, and the balance in four months from date of acceptance; payment to be guaranteed and secured to the satisfaction of the Trustees.
C/6657	George Henry Schultz Knox (trading as Knox Brothers), of Johannesburg	Sequestrated	Tuesday	19/7/21	11 a.m.	Johannesburg	To examine insolvent.
94/705	Barnard Max Kaplan, a general dealer, of Willowmore	Sequestrated	Monday	18/7/21	10 a.m.	Willowmore	Further proof of claims.
S/272	Insolvent Estate of Adriaan Cornelius Odendaal Spengler	Sequestrated	Monday	25/7/21	11 a.m.	Lindley	For the purpose of proving further claims and to receive instructions regarding the mode of disposal of the assets. General business.
C/6774	Ernst August Wilhelm. Eduard Rabe, farmer, of Rooipoort, District Wakkerstroom	Sequestrated	Friday	22/7/21	10 a.m.	Volksrust	For proof of further claims.

* To consider, and if approved, accept the following offer of composition made by the Debtors:—

- (1) That the Insolvents pay to the Trustee in the Insolvent Estate of the partnership and the Private Estates of Judel Kiel and Judel Saitowitz, the sum of £3500 (three thousand five hundred pounds sterling), which sum of £3500 is to be apportioned between the Creditors in the partnership and the Private Estates pro rata, according to the aggregate liabilities of the Firm's Estate and the respective Partnership Estates.
- (2) That all assets of whatsoever kind, movable and immovable, in the Partnership Estate and the Private Estates of Judel Kiel and Judel Saitowitz, be returned to the Insolvents, excluding only the assets and proceeds mentioned in clauses 4 and 5 hereof.
- (3) That the provisional sale made by the Trustee to Koseff Bros. in respect of certain five leases on Trading Rights held by the Insolvents, and of the assets as set out in certain agreement entered into between the Trustee and the said Koseff Bros., on the 18th day of March, 1921, shall be confirmed by the Creditors in the Partnership Estate.
- (4) That all proceeds which have accrued from such sale or that will hereafter accrue therefrom, shall belong to the creditors of the Partnership Estate of the firm of Kiel & Saitowitz, for distribution amongst the creditors of such firm, and in the event of such sale not being carried through for any reason whatsoever, all moneys forfeited and any damage recovered, and all the leases, trading rights, buildings, stock-in-trade, and other assets purported to be sold under the agreement of 18th March, 1921, as aforesaid, shall belong to and remain the property of the Partnership Estate, and shall be realized by the Trustee for the benefit of the creditors of the Partnership Estate.
- (5) That all moneys or proceeds that will accrue or be recovered from the Norwich Union Fire Insurance Society, Ltd., and the London Guarantee and Accident Company, Ltd., or either of these Companies, in respect of the loss or damage sustained by the firm of Kiel & Saitowitz in respect of the destruction by fire of certain buildings, stock-in-trade, and other assets, shall accrue to and belong to the creditors of the Partnership Estate, for distribution amongst the creditors.
- (6) That any Bills of Exchange, Promissory Notes, or other assets that now are or may be held in pledge by any third party shall not be subject to return to insolvents, but shall remain, subject to any pledges that may exist thereover, subject to the provision, however, that if any of such assets, bills of exchange, or promissory notes, be released from any pledge existing against them, that then and in such case all such assets, bills of exchange, or promissory notes so released shall belong to insolvents. There shall be no obligation upon the Trustee in the Insolvent Estate to release any of such assets, bills of exchange, or promissory notes from pledge out of any of the assets or proceeds of the Insolvent Estate.
- (7) That the vesting of the assets under par. 2 hereof shall only take place after insolvents have paid to the Trustee in the Partnership and Private Estates of Kiel & Saitowitz the sum of £3500 (three thousand five hundred pounds sterling).

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS OF BOEDELREDDERS.

Ingevolge Artikel *vier en negentig* van de Insolventie Wet, 1916.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de Kurators of Boedelredders van de gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in de hieronder volgende Bijlage, voornemens zijn veertien dagen na datum hiervan de Meester te verzoeken om een verlenging van de tijd genoemd in de Bijlage voor de indiening van een likwidatie-rekening en plan van distributie of/ten kontributie.

FORM No. 5—FORMULIER No. 5.

SCHEDULE—BIJLAGE.

No. of Estate. <i>No. van Boedel.</i>	Name and Description of Estate. <i>Naam en Beschrijving van Boedel.</i>	Name of Trustee or Assignee. <i>Naam van Kurator of Boedelredder.</i>	Date of Trustee or Assignee's Appointment. <i>Datum van Kurators of Boedelredders Aanstelling.</i>	Date when Account Due. <i>Datum waarop Rekening moet worden ingediend.</i>	Period of Extension required. <i>Tijdsperk van Verlenging Benodigd.</i>	To whom Application will be made. <i>Bij wie Applikatie zal worden Gemaakt.</i>
C/6255	Sam Fine, general dealer, Malitsies Location, District Pieterburg	W. E. Longhurst	3/11/20	3/5/21	4 months	Master, Pretoria.
C/6185	Harry Rogaly, book-keeper and money-lender, Stand No. 1460, Plein Street, Johannesburg	A. B. P. Coetsee	1/10/20	1/4/21	3 months	Master, Pretoria.

ADVERTISEMENTS.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-six*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS.

Ingevolge Artikel *zes en negentig*, subsektie (2), van de Insolventie Wet, 1916.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/een kontributie in de Boedels genoemd in de hieronder volgende Bijlage ter inzage zullen liggen voor inspektie door schuldeisers in de kantoren daarin genoemd, gedurende een tijdvak van veertien dagen of zoveel langer als daarin vermeld van af de datum vermeld in de Bijlage of van af de datum van publikatie hiervan, naar gelang welke van de twee later is.

FORM NO. 6.—FORMULIER No. 6.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. <i>No. van Boedel.</i>	Name and Description of Estate. <i>Naam en Beschrijving van Boedel.</i>	Description of Account. <i>Beschrijving van Rekening.</i>	Offices at which Account will lie open. <i>Kantoren waar Rekening ter Inzage zal liggen.</i>		Date from which Account will lie open. <i>Datum van af wanneer Rekening ter Inzage zal liggen.</i>	Period, if more than 14 days, for which Account will lie open. <i>Tijdvak indien meer dan 14 dagen gedurende hetwelk Rekening ter Inzage zal liggen.</i>
			Master. <i>Meester.</i>	Magistrate. <i>Magistraat.</i>		
94/617	Insolvent Estate of Mohamed Salie, a butcher, of Lansdowne Road, Claremont, Cape, partner in Ahmed & Sallie (private estate)	First and Final Liquidation and Distribution	Cape	—	11th July, 1921	14 days.
94/618	Insolvent Estate of Shaik Ahmed & Mohamed Sallie, trading as Ahmed & Sallie, butchers, of Lansdowne Road, Claremont, Cape (partnership estate)	First and Final Liquidation and Distribution	Cape	—	11th July, 1921	14 days.
6399	Insolvent Estate of Ernst August Heinrich Emil Rabe, a farmer, of Goedetrouw, District Piet Retief	First and Final	Pretoria	Piet Retief.	9th July, 1921	14 days.
B/29	Heiman Bennie, general dealer, of Heilbron	First and Final	Bloemfontein	Heilbron	11th July, 1921	21 days.
C/6330	Alli Kahn, butcher, Bertrams, Johannesburg	First and Final Liquidation and Contribution	Pretoria	Johannesburg	9th July, 1921	—
C/6157	Frederick John Hardy, clerk, formerly of Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	Johannesburg	9th July, 1921	—
C/6198	A. Janovsky, dealer, Johannesburg	First and Final Liquidation and Contribution	Pretoria	Johannesburg	9th July, 1921	—
C/6241	William Alfred Sweet, tearoom proprietor, Johannesburg	First and Final Liquidation and Contribution	Pretoria	Johannesburg	9th July, 1921	—
C/6431	Isaac Maneschwitz, trading as Lyndhurst Butchery and General Store, District Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	Johannesburg	9th July, 1921	—
C/6231	Isaac Lowenstein and Jack Louis Lowenstein, trading as I. & J. Lowenstein, general dealers, Springs	First Liquidation and Distribution	Pretoria	Springs	9th July, 1921	—
C/6512	Ernst Wilhelm Mundt, farmer, of Silverton, District Pretoria	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	—	9th July, 1921	14 days.
94/751	Insolvent Estate of Petrus Johannes Lowrens Schoeman, a carpenter, of 10 Lamont Street, Queenstown	First and Final Liquidation and Plan of Distribution	Capetown	Queenstown	12th July, 1921	14 days.
94/480	Insolvent Estate of Ralph Browne, Herbert Stanley Browne and Herold Jesse Browne, trading in partnership under the style of Browne Brothers, De Aar	First and Final Liquidation and Distribution	Capetown	De Aar	11th July, 1921	—
94/268	Insolvent Estate of Isaac Buirski, trading as Buirski Bros., produce dealer, of Burg Street, Capetown	First Liquidation and Distribution	Capetown	—	11th July, 1921	14 days.
*C/6112	Parshotam Prema, tailor, Johannesburg	First and Final Liquidation and Contribution	Pretoria	Johannesburg	9th to 22nd July, 1921	—
C/6755	Ephraim Hack, second-hand clothes dealer, 404 Potgieter Street, Pretoria	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	—	8th July 1921	—
I.275/232	Assigned Estate of Greenlands Supply Stores, of Heilbron	First and Final Liquidation and Distribution	Bloemfontein	Heilbron	8th July, 1921	—
C/6067	Insolvent Estate of Louis Cohen, of Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	Johannesburg	8th July, 1921	—
C/6182	Harry John Filmer, of Johannesburg, solicitor	Second Liquidation and Distribution Account	Pretoria	Johannesburg	9th July, 1921	14 days.
C/5806	Harry Groosen, shopkeeper	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria	Johannesburg	9th July, 1921	14 days.
C/6550	Hermanus Pieter van der Westhuizen, signalman, Johannesburg	First and Final Liquidation and Contribution	Pretoria	Johannesburg	9th July, 1921	—

* A special Trustee's Fee of £15. 15s., in addition to ordinary remuneration, has been applied for in the Account.

ADVERTISEMENT.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the Supreme Court as therein set forth.

J. HEYNEMAN, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
UNWIN S. BARRETT, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
M. NEETHLING, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
R. DE B. STEYN, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER.

Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), van de Insolventie Wet, 1916.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat de in de hieronder volgende Bijlage vermelde Boedels provisioneel zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof zoals daarin uiteengezet.

J. HEYNEMAN, Meester van het Hooggerechtshof, Kaap de Goede Hoop Provinciale Afdeling.
UNWIN S. BARRETT, Meester van het Hooggerechtshof, Transvaal Provinciale Afdeling.
R. J. BARRY, Meester van het Hooggerechtshof, Natal Provinciale Afdeling.
M. NEETHLING, Meester van het Hooggerechtshof, Oranje Vrijstaat Provinciale Afdeling.
R. DE B. STEYN, Assistent Meester van het Hooggerechtshof, Kimberley.

FORM No. 1.—FORMULIER No. 1.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate.	Name and Description of Estate.	Date upon which and Division of Court by which Order made.		Upon the Application of.
<i>No. van Boedel.</i>	<i>Naam en Beschrijving van Boedel.</i>	<i>Datum waarop en Afdeling van Hof waardoor Order gemaakt.</i>		
		Date of Order. <i>Datum van Order</i>	Division of Court. <i>Afdeling van Hof.</i>	<i>Op de Applikatie van.</i>
95/351	Jooste, Hendrik Pieter Jacobus, of Loxton, Victoria West	25/6/21	Cape of Good Hope Provincial Division	J. W. Jagger & Co., and others.
95/352	Marais, Pieter Johannes, a farmer, of Bastardspan, Kenhardt	24/6/21	" "	Israel Lax, of Prieska.
95/369	Horowitz & Cohen: Solomon Horowitz and Jacob Moses Cohen, trading at Willowmore, under the style or firm of	28/6/21	" "	Stephen Fraser & Co., and John Daverin & Co.
95/370	Horowitz, Solomon, of Willowmore (Private Estate)	28/6/21	" "	Stephen Fraser & Co., and John Daverin & Co.
95/371	Cohen, Jacob Moses, Willowmore (Private Estate)	28/6/21	" "	Stephen Fraser & Co., and John Daverin & Co.
95/372	Horwitz, Isaac, a shop assistant, residing at Muizenberg, Cape	28/6/21	" "	Harry Maurice Jaffe.
95/373	Naude, Charl Jacob, of Dalmain, District Barkly East	28/6/21	" "	Samuel Joseph Ginsberg.
95/374	Oupaple, M. N., a general dealer, of Langebaan, District Malmesbury	28/6/21	" "	Raphael Brothers.
95/380	Kahn & Glaser: Eli Kahn and Wilhelm Glaser, general dealers, carrying on business in co-partnership at Caledon and Bredasdorp, under the style or firm of	30/6/21	" "	Robert Lord & Company.
95/381	Kahn, Eli, a general dealer, of Caledon and Bredasdorp (Private Estate)	30/6/21	" "	Robert Lord & Company.
95/382	Glaser, Wilhelm, a general dealer, of Caledon, and Bredasdorp (Private Estate)	30/6/21	" "	Robert Lord & Company.
95/383	Malla, Cassim Esop, a general dealer, of Worcester	30/6/21	" "	Daniel Mills & Sons, Limited.
95/390	Pelzer, Sarel Johannes, of Witkop, Albert	28/6/21	Eastern Districts Local Division	Sarel Petrus du Plessis.
—	Moritz Michelsohn, of Kimberley	4/7/21	Mr. Justice Lange	Joubert Brothers.
C/6939	Roseman, Nathan	30/6/21	Transvaal Provincial Division	Gregory Sable and Julius Murawitch.
C/6940	Kotwal, Howa Cassim, merchant, of District Ermelo	30/6/21	" "	Hassen Dawood.
C/6941	Dada, Noor Mohamed, storekeeper, at Louis Trichardt	30/6/21	" "	Salie Mojamed Ayob.
C/6942	Bhyat & Bhyat: Mahomed Ebrahim Bhyat and Amod Ebrahim Bhyat, trading as M. E. Bhyat & Company, Heidelberg and Rietfontein, Transvaal	2/7/21	" "	Amod Moosajee & Co.
C/6943	Mahomed, Tayob Noor, storekeeper, near Matlala's Location, District Pietersburg	2/7/21	" "	Ayob Hassim.
C/6946	Kaminsky, Mick, jeweller and watchmaker, Warden Street, Harrismith, O.F.S., and at Johannesburg	30/6/21	Witwatersrand Local Division	Adolph Brauer.
C/6945	Margolis, D. B., general dealer, of May Consolidated, District Germiston	30/6/21	" "	Abe Rayman.
C/6944	Cohen, Joseph, general dealer, Randfontein, District Krugersdorp	30/6/21	" "	Abraham Harris Marcus.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to Section one hundred and eight of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set opposite their respective names.

KENNISGEVINGEN VAN VOORNEMEN OM TE VERZOEKEN OM REHABILITATIE

Ingevolge Artikel honderd acht van de Insolventie Wet, 1916.

Hiermede wordt kennis gegeven dat de insolventen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zullen verzoeken om aan rehabilitatie op de tijden en plaatsen en om de redenen daarin opgegeven tegenover hun respektieve namen.

FORM No. 8.—FORMULIER No. 8.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate.	Full Name and Description of Insolvent.	Place of Business or Residence.	Date when Estate Sequestered.	Day, Date, and Hour of Intended Application.			Division of Court to which Application will be made.		Grounds of Application.
<i>No. van Boedel.</i>	<i>Volle Naam en Beschrijving van Insolvent.</i>	<i>Plaats van Bezigheid of Woonplaats.</i>	<i>Datum waarop Boedel werd Gesekwestreerd.</i>	<i>Day.</i>	<i>Date.</i>	<i>Hour.</i>	<i>Afdeling van Hof waarbij Applikatie zal worden gemaakt.</i>	<i>Place.</i>	<i>Redenen voor Applikatie.</i>
				<i>Day.</i>	<i>Datum.</i>	<i>Uur.</i>	<i>Afdeling.</i>	<i>Plaats.</i>	
C/6098	Peter Hendrick Schalk Bezuidenhout, general dealer, of Rietfontein	Rietfontein, District Germiston	3/6/20.	Thursday	4/8/21	10 a.m.	Witwatersrand Local Division	Johannesburg	Certificate obtained under Section 105 of the Insolvency Act, 1916.

ADVERTISEMENT.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *sixty-four*, Sub-section (3), Section *seventy*, and Section *thirty-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned; that their addresses are as therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in a town in which is the Office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS.

Ingevolge artikel vier en zestig, subsektie (3), artikel *zeventig* en artikel *negen en dertig*, subsektie (2), van de Insolventie Wet, 1916.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de personen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zijn benoemd als Kurators of Boedelredders, naar het geval mocht zijn, van de Boedels daarin vermeld als gesekwestreerd of afgestaan; dat hun adressen zijn als daarin opgegeven; en dat de personen die aan de boedels geld schulden hun schulden moeten betalen bij de opgegeven adressen binnen de termijnen vermeld in de Bijlage.

Verder dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in die van de boedels welke gesekwestreerd zijn) zal worden gehouden in de gezegde boedels op de datums en op de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage, voor het bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor het ontvangen van het verslag van de Kurator of van de Boedelredder omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor het geven van instructies aan de Kurator of Boedelredder betreffende de verkoop of opvordering van aan de boedel behorende stukken of betreffende aangelegenheden in verband met het beheer daarvan.

In een stad waarin een Kantoor van een Meester is zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

FORM NO. 3.—FORMULIER NO. 3

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate. <i>No. van Boedel.</i>	Name and Description of Estate. <i>Naam en Beschrijving van Boedel.</i>	Whether Assigned or Sequestrated. <i>Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd.</i>	Name of Trustee or Assignee. <i>Naam van Kurator of Boedelredder.</i>	Full Address of Trustee or Assignee. <i>Volledig Adres van Kurator of Boedelredder.</i>	Day, Date, and Hour of Meeting. <i>Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst.</i>			Place of Meeting. <i>Plaats van Bijeenkomst.</i>	Time within which debts payable. <i>Tijd binnen welke schuld moet worden betaald.</i>
					Day. <i>Dag.</i>	Date. <i>Datum.</i>	Hour. <i>Uur.</i>		
95/268	Carel Wilhelm Schmidt, a general dealer, of Caledon	Sequestrated	F. A. C. Guthrie	C/o Caledon and S.W. Districts Board of Executors, Ltd.	Friday	22/7/21	10 a.m.	Caledon	21 days.
C/6856	Jan Mohamed Sannas	Sequestrated	Geo. R. Willson and L. E. Krause	C/o MacRobert & De Villiers, Box 276, Pretoria P.O. Box 57, Pietersburg	Friday	22/7/21	10 a.m.	Pietersburg	21 days.
C/164	Gert Jacobus Emilius Coetzee, a miller, of Ficksburg	Sequestrated	H. L. v. d. Merwe, jun.	Box 11, Ficksburg	Friday	29/7/21	10 a.m.	Ficksburg	30 days.
L/332	Max Louis Lewin, hotel proprietor, of Dewetsdorp	Sequestrated	C. O. Carroll	P.O. Box 10, Dewetsdorp	Tuesday	19/7/21	10 a.m.	Dewetsdorp	18/7/21.
M/223	Michiel Eloff Maré, machinist, residing and carrying on business at Frankfort, Orange Free State	Voluntary Surrender	A. R. Hawkins	C/o United Board of Executors, Ltd., Box 76, Frankfort	Friday	22/7/21	10 a.m.	Frankfort	30 days.
S/270	Insolvent Estate of Hermanus Jacobus Swart, farmer, of Gedenk, District Lindley, Orange Free State	Sequestrated	Thomas Matthijs Rautenbach	P.O. Petrus Steyn, District Lindley	Thursday	21/7/21	10 a.m.	Lindley	14 days.
95/81	Gert Jacobus Vorster, a farmer, of Thorndale, Middelburg, Cape	Sequestrated	Frederick van Zyl Kock	Middelburg, Cape	Tuesday	12/7/21	10 a.m.	Middelburg	14 days.
C/6791	Davis Smith, cabinetmaker, of Commissioner Street, Johannesburg	Sequestrated	J. H. Perl	32-3 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	2 weeks.
C/6759	John White, banksman, Brakpan	Sequestrated	C. J. Taylor and H. T. Elliott	P.O. Box 3547, Johannesburg P.O. Box 98, Brakpan	Friday	22/7/21	10 a.m.	Brakpan	14 days.
95/241	John Hobkirk	Voluntary Surrendered	Christian L. Brink	P.O. Box 3, Coleberg	Tuesday	19/7/21	10 a.m.	Colesberg	14 days.
94/707	Paulus Jacobus Durandt, farmer, of Brandwacht, Elliot	Sequestrated	J. E. B. Aliing	Elliot	Friday	16/7/21	10 a.m.	Elliot	14 days.
95/212	The Colesberg Motor Garage	Sequestrated	Roelof Adriaan von Furstenberg Louw	Church Street, Colesberg, P.O. Box 37	Tuesday	19/7/21	10 a.m.	Colesberg	21 days.
95/257	Mark Gaden, general dealer, Kingwilliamstown, Cape Province	Sequestrated	Richard Wallace	P.O. Box 132, Alexandra Road, Kingwilliamstown, Cape Province	Tuesday	19/7/21	10 a.m.	Kingwilliamstown	6 weeks.
95/154	Reuben Ernest Ekron (deceased)	Sequestrated	Edw. P. Jones	Box 10, Maclear	Monday	25/7/21	10 a.m.	Maclear	3 weeks.
95/186	Esop Suliman, a general dealer, of Front Street, Wellington, Cape Province	Sequestrated	Cecil Louis Short	C/o Syfret's Trust Co., Ltd., 119 St. George's Street, Capetown	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Wellington	30 days.
95/204	Joseph Michael Becker, formerly a shopkeeper, of Kenhardt	Sequestrated	Martin Sachs	Kenhardt	Tuesday	26/7/21	10 a.m.	Kenhardt	14 days.
95/128	Hester Aleta Sophia Pretorius (born Venter), a farmer	Sequestrated	F. P. de Wet	Box 34, Burghersdorp, Cape Province	Friday	22/7/21	11 a.m.	Burghersdorp	3 weeks.
C/6837	John Andrew Frederick Kens	Sequestrated	Leon Clingman	C/o L. Clingman & Co., 49 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg	Thursday	28/7/21	11 a.m.	Johannesburg	—
—	Insolvent Estate Roelof Stephanus van der Walt	Sequestrated	J. D. van Niekerk	P.O. Box 12, Wolmaransstad	Saturday	23/7/21	10 a.m.	Wolmaransstad	—
K/130	Kiel, Judel, and Saitowitz, Judel, individually and trading in co-partnership as Kiel & Saitowitz at Kaal-laagte Station, District Bethlehem	Sequestrated	L. M. Herman	C/o Herman & First, 6-9 High Court Buildings, P.O. Box 1598, Johannesburg	Wednesday	20/7/21	11 a.m.	Bethlehem	—
95/202	Johannes Jacobus Viktor	Sequestrated	Adolph Ettmann	Laingsburg	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Laingsburg	14 days.
C/6569	Khan Mahomed Jan Mahomed & Sons, general dealers, Potcheiters Street, Potchefstroom	Sequestrated	Arch. G. Guthrie	12 Stella Buildings, Johannesburg	Friday	22/7/21	10 a.m.	Potchefstroom	30 days.
C/6875	Hajee Amod, general dealer, Church Street, Pretoria	Assigned	Arch. G. Guthrie	12 Stella Buildings, Rissik Street, Johannesburg	Friday	22/7/21	10 a.m.	Pretoria	30 days.

ADVERTISEMENT.

No. of Estate. <i>No. van Boedel.</i>	Name and Description of Estate. <i>Naam en Bescrijving van Boedel.</i>	Whether Assigned or Sequestrated. <i>Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd.</i>	Name of Trustee or Assignee. <i>Naam van Kurator of Boedelredder.</i>	Full Address of Trustee or Assignee. <i>Volledig Adres van Kurator of Boedelredder.</i>	Day, Date, and Hour of Meeting. <i>Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst.</i>			Place of Meeting. <i>Plaats van Bijeenkomst.</i>	Time within which debts payable. <i>Tijd binnen welke schuld moet worden betaald.</i>
					Day. <i>Dag.</i>	Date. <i>Datum.</i>	Hour. <i>Uur.</i>		
276	Hans Georg Reiche	Sequestrated	T. J. Houston	C/o Trotter & Houston, Vryheid	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Vryheid	30 days.
P/189	Insolvent Estate of Petrus Francois Pelter, farmer, of Windhoek, District Senekal	Voluntary Surrender	H. J. van der Sandt, sole Trustee	P.O. Box 51, Senekal	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Senekal	3 weeks.
C/6861	Franz Wilhelm Friedrich Schulze, butcher, of Carolina, Transvaal	Sequestrated	Abraham Johannes Dieperink	P.O. Box 94, Carolina, Transvaal	Friday	22/7/21	10 a.m.	Carolina	14 days.
C/6565	Daniel Roelof Oosthuizen, farmer, Delarey, Lichtenburg	Sequestrated	J. C. Heynike	Box 86, Lichtenburg	Friday	22/7/21	10 a.m.	Lichtenburg	14 days.
C/6192	William John Henderson and Daniel Thompson, trading as the Station Garage, Brakpan	Sequestrated	A. B. P. Coetsee	49-63 Cullinan Buildings, Johannesburg	Wednesday	27/7/21	11 a.m.	Benoni	14 days.
C/6194	Daniel Thompson, partner of Henderson & Thompson, Brakpan	Sequestrated	A. B. P. Coetsee	49-63 Cullinan Buildings, Johannesburg	Wednesday	27/7/21	11 a.m.	Benoni	14 days.
—	Moosa Hajee Mahomed	Assigned	George Richard Willson	222 St. Andries Street, Pretoria	Friday	29/7/21	10 a.m.	Pretoria	14 days.
R/2/339	George Nesbitt Pain, of Kimberley	Sequestrated	J. J. T. King	C/o Griqua and West Board of Executors, Trust, and Agency Co., Ltd., Kimberley	Wednesday	20/7/21	10 a.m.	Kimberley	8/8/21.
C/6885	Bertie Freedman, 178 Bree Street, Newtown, Johannesburg	Assigned	G. Roulston	178 Bree Street, Newtown	Thursday	21/7/21	11 a.m.	Johannesburg	30 days.
95/258	Johan Hersel Anderson, farmer, of Bothashoek, Wodehouse	Sequestrated	Rufus George Robert Macleod	Dordrecht, Cape Province	Tuesday	19/7/21	10 a.m.	Dordrecht	30 days.
95/181	Clorinda Agnes Hart, married out of community of property to Wm. A. Hart, farmer, of Narrow Vale, Maclear	Sequestrated	C. E. Kirk and E. P. Jones	Maclear	Tuesday	26/7/21	10 a.m.	Maclear	—
253	Elias Tobias, trading as Tobias & Co., Fouriesburg	Assigned	Johannes Christian Venter	P.O. Box 22, Fouriesburg	Tuesday	26/7/21	10 a.m.	Fouriesburg	Immediately.

NOTICE TO CREDITORS.

ESTATES OF DECEASED PERSONS: SECTION FORTY-SIX, ACT No. 24 OF 1913.

All persons having claims against the Deceased or his Estate in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN.

BOEDEL VAN OVERLEDENE PERSONEN: ARTIKEL ZES EN VEERTIG, WET No. 24 VAN 1913.

Alle personen die vorderingen hebben tegen de overledene of zijn Boedel in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren bij de betrokkene Eksekuteuren binnen de tijdperken zoals vermeld, gerekend van af datum van publikatie hiervan.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

CAPE.

Estate No. <i>Boedel No.</i>	Estate late. <i>Boedel van Wijlen.</i>	Within a period of <i>Binnen een tijdperk van</i>	Name and Address of Executor or authorized Agent. <i>Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.</i>	What Province. <i>Welke Provincie.</i>
176/150	Eleanor May Crean.....	30 days.....	Herold & Gie, 10 Wale Street, Capetown, Attorneys for Executor	Cape.
176/168/1434/21	Willem H. L. Kotze, van Brakfontein, Namaqualand....	3 weken.....	Willie Genis, Genisdal, Garies.....	Kaap.
175/195/214/21	Johanna E. Brink (geboren Agenbag), van Kamas, Namaqualand	3 weken.....	Willie Genis, Genisdal, Garies.....	Kaap.
176/306/1612/21	John Summerton, Port Elizabeth.....	30 days.....	Lawson, Brown & Brown, 25 Main Street, Port Elizabeth, Attorneys for Executor Dative	Cape.
175/886/1080/21	Carel Hendrik Kruger and surviving spouse, Elizabeth Hendrica Kruger (born Horn), of Rooihooft, District Williston	30 days.....	Karoo and Eastern Board of Executors and Trust Company, Ltd., Carnarvon, Agents for Executrix Testamentary	Cape.
175/665/800/21	James Guy Piers Moore.....	30 days.....	Andrew Barclay Shand, c/o Eastern Province Guardian Loan and Investment Company, P.O. Box 43, Grahamstown, Executor Dative	Cape.
—	E. M. C. Hulley.....	6 weeks from 30/6/21	A. A. Balsillie, Executor Dative, Port St. Johns.....	Cape.
176/332/1651/21	Daniel Jan du Toit en nagelaten echtgenote Susanna Margaretha du Toit, van Hanover	3 weken.....	Euvrard & Van Zyl, Postbus 3, Hanover, Kaap Provincie	Kaap.
176/310/1617/21	William John Hayward.....	30 days.....	T. Gordon Bennett, Attorney for Executors, Peddie....	Cape.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. <i>Boedel No.</i>	Estate late. <i>Boedel van Wijlen.</i>	Within a period of <i>Binnen een tijdperk van</i>	Name and Address of Executor or authorized Agent. <i>Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.</i>	What Province. <i>Welke Provincie.</i>
166/833/ 5146/18	James Gilbert Tanner.....	30 days.....	T. Gordon Bennett, Attorney for Executors, Peddie....	Cape.
175/137/ 136/21	Susanna Elizabeth Petronella Looek (born Looek).....	21 days.....	Johannes Jochemus Albertus Swart, in his capacity as Agent for Executor Dative and Secretary to The Bredasdorp Board of Executors, Trust and Assurance Company, Ltd., Bredasdorp, Cape Province	Cape.
176/326/ 1638/21	Emily Ann Simpson (born Spiers), who was married in community of property to surviving spouse, John Andrew Simpson	30 days.....	J. A. Simpson, Executor Testamentary, Ninth Avenue, Wolmer, Port Elizabeth	Cape.
—	George Archibald Thomas, of Lansdowne.....	30 days.....	Joseph E. Chowles, Agent for the Executrix, Alexandria	Cape.
175/338/ 372/21	Samuel William Cox, of East London District.....	30 days.....	Dallas & Lewis, Attorneys for the Executrix Dative, Oxford Chambers, Oxford Street, East London	Cape.
175/75/ 67/21	Thomas O'Hara.....	21 days.....	Rev. F. Hartin, 32 Somerset Road, Capetown.....	Cape.
176/273	George Murray (Reverend).....	30 days.....	A. J. Murray, P.O. Box 48, Oudtshoorn, Attorney for Executrix	Cape.
176/124	Maria Jacoba Coetzee, minor daughter of Pieter H. C. Coetzee	30 days.....	A. J. Murray, P.O. Box 48, Oudtshoorn, Attorney for Executor	Cape.
176/313/ 1620/21	Anna Susanna Naude (born Vorster), married in com- munity of property to Phillipus Jacobus Naude	3 weeks.....	Secretary, Graaff Reinet Board of Executors, Ltd., Graaff-Reinet	Cape.
176/312/ 1619/21	Matilda Mary Ingildow (born Fife), widow, of Capetown	3 weeks.....	A. M. S. Sutton and C. F. Faure-Juritz, Secretary of the Colonial Orphan Chamber and Trust Company, 4 Church Square, Capetown, Executors Testamentary	Cape.
176/204	Izak Jakobus van Heerden, clerk, of Dordrecht... ..	30 days.....	Karoo and Eastern Board of Executors and Trust Company, Ltd., Steynsburg	Cape.
171/770	Elizabeth Steyn (born MacGeachan), of Three Anchor Bay, Capetown	30 days.....	Walker, Jacobsohn & Le Roux, Attorneys for the Executor Testamentary	Cape.
176/177/ 1446/21	Jacob Laubscher and surviving spouse, Hester Johanna Jacobusina Laubscher (born Mostert), of Statieberg, District Malmesbury	6 weeks.....	P. D. de W. du Plessis, Manager, S.A.N.T.A.M., Vredén- burg, Executor Dative	Cape.
176/371/ 1708/21	Susanna Maria Anna Rossouw (born Cilliers).....	30 days.....	J. E. Krige, 11 Baring Street, Worcester, Attorney for the Executor Testamentary	Cape.
176/367/ 1699/21	Philip Tiffin, police constable, Beaufort West.....	30 days.....	Mary Ellen Tiffin, c/o Police Station, Beaufort West, Sergeant A. P. Hindle, S.A. Police, Beaufort West	Cape.
175/962/ 1182/21	Harry Warhurst, Simonstown, Cape.....	30 days.....	Ise Levy, Executor Dative, 10 Adderley Street, Capetown	Cape.
176/342/ 1664/21	George Turner.....	3 weeks.....	Edwin Elsom, 7 Victoria Road, Mowbray, Executor Testamentary	Cape.
176/325/ 1637/21	Petrus Jacobus Gerhardus Muller.....	21 days.....	W. M. Innes, P.O. Box 11, Swellendam.....	Cape.
175/788	Selina Boylin.....	21 days.....	Dichmont & Dichmont, Mansion House Chambers, P.O. Box 469, Capetown	Cape.
176/353	Sophia Dorothea de Wet (born De Wet), of Kochra, Division Caledon	3 weeks.....	P. J. A. Olthoff, Secretary, Caledon Trust and Fire Assurance Company, Ltd., Agent for Executor Testa- mentary	Cape.
175/809	Frank Percy Capes and surviving spouse, Charlotte Capes (born Trautman)	30 days.....	E. J. Wood, Attorney for Executor Dative, Ralph Street, Claremont, Cape Province	Cape.
R/8/737	Herbert Alexander Delpert.....	21 days.....	Mrs. W. M. Delpert, 46 Railway Cottage, Kimberley....	Cape.
176/354/ 1687/21	Elizabeth Mary Ann Winnicott (born Sole).....	21 days.....	Elliott Brothers, Attorneys for Executor, Hexagon, Queenstown	Cape.
176/61/ 1294/21	Mary Ann Fielding (born Attwell).....	6 weeks.....	H. M. Stone & Son, Attorneys for Executor Testamen- tary, 64 Cambridge Street, East London	Cape.
176/265	Philip Haupt or Hoofd, of Durban Road, Bellville.....	30 days.....	A. B. Galloway, Executor Dative, 71 Burg Street, Cape- town	Cape.
176/69/ 1305/21	Joseph Sturgeon, of East London.....	30 days.....	Dallas & Leurs, Attorneys for Executor, East London..	Cape.
176/330	Robert William Calderwood.....	30 days.....	Bate & Chubb, Attorneys for Executrix Testamentary, East London	Cape.
176/44/ 1272/21	Helena Susanna Talivert Raubenheimer (born Rauben- heimer)	1 month.....	H. J. Raubenheimer, P.O. Box 21, George, Attorney for Exr. Testamentary	Cape.
176/179/ 1448/21	Christoffel Andries Schoeman, of Paulet Street, Somerset East	30 days.....	S. J. Annear & Sons' Branch, Karroo and Eastern Board of Executors and Trust Company, Ltd., P.O. Box 14, Somerset East, Agents for Executor Testamentary	Cape.

TRANSVAAL.

46374	Gert Johannes van Zyl en nagebleven echtgenote Maria Catharina van Zyl (geboren Degenaar), van Doorn- bult, Sub-Distrikt Schweizer Reneke	14 dagen....	Westelik Transvaalse Eksekuteurskamer en Voogdij Maatskappij, Bpk., g.g. Eksekutrice Testamentair, Postbus 6, Schweizer Reneke	Transvaal.
46580	Caroline Bessie Tanton (born Roberts).....	21 days.....	H. J. Hofmeyr, Standard Bank Chambers, Johannesburg	Transvaal.
46043	Herbert Edward Mortlock.....	30 days.....	William Thompson, 82 Railway Cottage, Germiston...	Transvaal.
46261	Charles Bernardos, also known as Charalambo Spiro Venardo	30 days.....	Saner & Nathan, Attorneys for Executor Testamentary, Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
46573	John Skinner.....	30 days.....	P. Lion-Cachet, President Street, Germiston, Solicitor to Executrix Testamentary	Transvaal.
46530	Ada Bernstein.....	30 days.....	Abraham Bernstein, 22 Adelaide Buildings, Johannesburg	Transvaal.
46413	Frederick Arthur Burgess.....	30 days.....	Clara Burgess, surviving spouse and Executrix.....	Transvaal.
45456	Joachim Marthinus Koekemoer and surviving spouse, Hester Angenester (Angenister) Koekemoer (born Rautenbach)	21 days from 1/7/21	S. M. Slade, g.g. Executrix, P.O. Box 39, Ventersdorp..	Transvaal.
46575	Minnie Webster (born McCracken) and surviving spouse, Stanley Edmund Webster	6 weeks.....	J. A. Naser, Attorney for S. E. Webster, Executor, Klerksdorp	Transvaal.
46262	Anna Margaretha Pretorius (born Booysen) and sur- viving spouse, Theunis Petrus Pretorius, of Kalbas- fontein, District Potchefstroom	30 days.....	Verster & Rood Bros., g.g. Executor Testamentary, Vereeniging	Transvaal.
46494	Alfred Ernest William Ramsbottom.....	2 months....	H. W. Smith, Attorney for the Executors Testamentary, 1-6 Meischke's Buildings, Johannesburg	Transvaal.
46546	Beatrice Ada Symons (born Welch) and surviving spouse, James Symons	14 days.....	Malherbe & Rigg, P.O. Box 186, Corder's Buildings, Boksburg, Attorneys for Executor Testamentary	Transvaal.
46538	Elsie Catharina Putter (born Kruger) and surviving spouse, Andries Lodewyk Hendrik Putter	30 days.....	H. J. Kroep, P.O. Box 20, Nylstroom.....	Transvaal.
46234	Charles James Hill, of Wynberg, District Johannesburg.	30 days.....	Kenneth Gibson, Solicitor for Executrix Testamentary, P.O. Box 162, Springs	Transvaal.
45856	Gweneth Mary Parker.....	14 days.....	James Pollock, Agent for Executor Dative, P.O. Box 791, Pretoria	Transvaal.
46031	James Harry Stewart.....	14 days.....	James Pollock, Executor Dative, P.O. Box 791, Pretoria	Transvaal.
46321	John Kennedy Bain.....	14 days.....	Robert Ayton and James Pollock, Executors Dative, P.O. Box 791, Pretoria	Transvaal.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. Boedel No.	Estate late. Boedel van Wijlen.	Within a period of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.	What Province. Welke Provinsie.
—	John Bowker Stevens and surviving spouse, Isabel Celia Stevens, of Devon, Transvaal	14 days....	J. J. M. Curlewis, Solicitor for Estate, P.O. Devon....	Transvaal.
46596	Maggie Kaster.....	30 days....	J. H. C. Versfeld, c/o African Board of Executors and Trust Company, Ltd., Fox and Sauer Streets, Johannesburg	Transvaal.
46544	Mary Jane Quinn (born Carroll) and surviving spouse, James Sarsfield Quinn	14 days....	James Sarsfield Quinn (also known as George Sarsfield Quinn), 3 St. Andries Street, Pretoria	Transvaal.
46383	Pieter Joseph Marius Ellis and surviving spouse, Catharina Wilhelmina Lavina Ellis (born Greyvenstein)	14 days....	Hugo Henning & Kempen, 20 Monument Street, Krugersdorp	Transvaal.
46577	Gusta Aronstam (Mrs.).....	14 days....	Israel & Doring, Solicitors for Executor Testamentary, Schultz Buildings, P.O. Box 84, Roodepoort	Transvaal.
46566	Frederick Wright.....	14 days....	Wilfrid Fearnhead, Executor Dative, c/o McLea, McEwan & Fearnhead, Provident Buildings, Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
—	Jane Minto, who died at Germiston on the 15th May, 1921	21 days....	Controller, Post Office Savings Bank, Pretoria.....	Transvaal.
—	Edward Perkins.....	14 days....	Wilfrid Fearnhead, Master's Representative, c/o McLea, McEwan & Fearnhead, Provident Buildings, Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
—	John Nicol Fleming.....	14 days....	Wilfrid Fearnhead, Master's Representative, c/o McLea, McEwan & Fearnhead, Provident Buildings, Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
46215	Walter James Batt, a bachelor, of Naboomspruit, District Waterberg, Transvaal, who died at Capetown	14 days....	O. M. B. Fischer, Montrose, Sea Point, Cape.....	Transvaal.
46542	Patrick O'Neill.....	14 days....	Meyer, Foley & Levy, Solicitors for Executrix Testamentary, P.O. Box 155, Benoni, 516 Market Avenue, Benoni	Transvaal.
46300	Garris Isaac Joseph Hoffman (known as Garris Isaac Hoffman)	30 days....	Saner & Nathan, Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg, Executors Testamentary	Transvaal.
45792	Samjee Keesub.....	14 days....	Ludorf, Reitz & Pienaar, 3 Bureau Street, Pretoria....	Transvaal.
46457	Walter William Larwood, of Johannesburg.....	30 days....	Roos & Morris, Attorneys for Executors, 7 Natal Bank Chambers, Market Street, P.O. Box 4800, Johannesburg	Transvaal.
46483	Casper Hendrik Badenhorst.....	30 days....	G. N. Cross, of Macintosh & Cross, Bank Street, Pretoria.	Transvaal.
46392	Samuel Cohen.....	30 days....	Phillip Cohen, 170 Loveday Street, Johannesburg.....	Transvaal.

NATAL.

6342	Jessie Parkin, spinster, of Umkomaas, and also of 285 Bartle Road, Durban	30 days....	Goodricke & Son, 337 Smith Street, Durban, Executors Attorneys	Natal.
6286	Maria Pick, widow, of Plaistow, Essex, England.....	30 days....	Goodricke & Son, 337 Smith Street, Durban, Executor's Attorneys	Natal.
6325	Johannes Jacobus van Rooyen, of Morgenzon, Entonjaneni District, Zululand, farmer	30 days....	Miller & Masson, Attorneys for Executrix, 23 Chancery Lane, Pietermaritzburg	Natal.
6281	Moongia, Free Indian Woman No. 8716, of Springfield, in the County of Durban, Province of Natal	3 weeks....	Clarkson & Driver, P.O. Box 202, Durban, Solicitors for Executor Testamentary	Natal.
6321	Ammoyee, Free Indian Woman No. 14654, of Red Hill, in the County of Victoria, Province of Natal	3 weeks....	Clarkson & Driver, P.O. Box 202, Durban, Solicitors for Executrix Testamentary	Natal.
6313	Ida Bertha Titherley and surviving spouse, Reginald Titherley, of Pietermaritzburg	21 days....	R. D. Barker, P.O. Box 389, Pietermaritzburg, Natal Executor Dative	Natal.
6394	Martha Louisa Natalia Grice, widow, of Durban.....	30 days....	Wm. Palmer & Sons, 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor	Natal.
6363	George Henry Chick.....	30 days....	J. Leslie Smith, Solicitor for Executrix Testamentary, 2 Timber Street, Pietermaritzburg	Natal.
6383	Arthur Edward Bristow.....	30 days....	Arthur P. Smith, for self and Co-Executor, 2 Timber Street, Pietermaritzburg	Natal.
6367	Moonia, Free Indian Woman No. 13000, of Clare Estate, Natal	30 days....	C. P. Robinson & Goulding, National Bank Chambers, Durban	Natal.

ORANGE FREE STATE.

N/1476	Aletta Jacoba Christina Nel (geboren van Rooyen) en nagebleven echtgenoot Johannes Mattheus Nel, van Bella Vista, Senekal	30 dagen....	Verenigde Eksekuteurskamer, Bkt., q.g. Posbus 51,	Oranje Vrij-Staat.
M/4000	Helena Petronella van der Merwe (geboren Craill) en nagebleven echtgenoot Carel Roelof van der Merwe, van Emma, Distrikt Senekal	30 dagen....	Verenigde Eksekuteurskamer, Bpk., q.g. Eksekuteurs Testamentaire, Senekal	Oranje Vrij-staat.
W/2458	Archibald Wilkinson, bachelor, of Bloemfontein.....	6 weeks....	Fraser & Scott, Bloemfontein.....	Orange Free State.
W/2432	Wessel Jacobus Wessels and surviving spouse, Gertruida Johanna Wessels (born Janse van Rensburg)	21 days....	B. C. Papenfus, Secretary, United Board of Executors, Ltd., Kestell	Orange Free State.
M/3998	Hendrik Cornelis Meyer and surviving spouse, Elizabeth Susanna Johanna Meyer (born Van Blerk), of Rietkuil, District Senekal	30 days....	P. Joubert, Attorney for Executor, P.O. Box 54, Senekal	Orange Free State.
H/2177	Geoffrey Allan Hill and surviving spouse, Flora McDonald Hill (born Innes)	4 weeks....	Hugh Screvenor, Secretary, Bloemfontein Board of Executors and Trust Company, Ltd., Executor Testamentary	Orange Free State.
P/3163	Frederik Johannes Potgieter, of Aneks, District Harri-smith	30 days....	L. le Roux, Solicitor for Executor Dative.....	Orange Free State.
H/2175	Frederick Edward Harrison and surviving spouse, Johanna Elizabeth Harrison	4 weeks....	United Board of Executors, Ltd., Parys.....	Orange Free State.
P/3167	Nicolaas Jacobus Pretorius, of Rusthof, District Heilbron, married out of community to Aletta Theunissina Johanna Uys, him surviving	6 weeks....	H. C. Ringer, P.O. Box 58, Heilbron.....	Orange Free State.
—	Thomas Broster.....	30 days....	H. W. van Raalte, q.g., Bethlehem.....	Orange Free State.
B/4929	Christina Jacomina Barnard (geboren De Jager) en nagebleven echtgenoot Johannes Hendrik Barnard, van Hoogeveld, Distrikt Bethlehem	6 weken....	E. M. Ellenberger, q.g., Postbus 31, Reitz.....	Oranje Vrij-staat.
V/2234	Anna Catharina Venter (born Venter) and surviving spouse, Andries Petrus Jacobus Venter	30 days....	J. A. Scott, q.g. Executor Testamentary, Bethulie....	Orange Free State.
M/3997	Johanna Petronella van der Merwe (born Van der Merwe) and surviving husband, Hendrik Jacobus van der Merwe, of Venterspoort, District Fauresmith	30 days....	Olivier & Havenga, q.g. Executor Testamentary, Fauresmith	Orange Free State.

ADVERTISEMENT.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

SECTION sixty-eight, ACT No. 24 of 1913.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE.

ARTIKEL acht en zestig, WET No. 24 VAN 1913.

Kennis geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE—BIJLAGE.

CAPE.

Estate No. Boedel No.	Estate late. Boedel van wijlen.	Description of Account. Beschrijving van Rekening.	Date. Datum.	Office of the Kantoor van de		Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
				Master. Meester.	Magistrate. Magistraat.	
173/591/ 2378/20 61/942/ 151/337/ 172/295/ 710/20 174/314	Abraham Meyer, of Port Elizabeth...	First and Final Liquidation	11/7/21	Capetown	Port Elizabeth	Thos. O'Brien, for Executrix Testamentary, 115 Mutual Buildings, Port Elizabeth.
	George and Mary Hay (joint).....	First and Final Administration and Distribution	11/7/21	Capetown	Port Elizabeth	Chabaud, Oosthuizen & Hazell, Attorneys for the Executor Testamentary.
	Anna Christina Wilms (born Vorster).	First and Final Liquidation and Distribution	8/7/21	Capetown	Middelburg, Cape Province	Minnaar & De Kock, Attorneys for the Executor Testamentary, Middelburg, Cape Province.
175/671/ 811/21	Cornelia Johanna Fenwick (born Roodt) and surviving spouse, Frederick Hendrik Fenwick, of Moordenaars Hoek, Division of Wodehouse	First and Final.....	1 month from 8/7/21	Capetown	Dordrecht...	Bradfield & Norton, Attorneys for Executor Testamentary.
169/325/ 169/577 166/362	Hendrik Johannes Horak and Aletta Fredrika Horak (born Moll)	First and Final.....	11/7/21	Capetown	Paarl.....	Paarl Board of Executors, Ltd.
	Jan du Plessis van Heerden.....	Liquidation and Distribution	8/7/21	Capetown	Molteno.....	Hope & Malan, Molteno, Attorneys for Executor.
R/8/698	James Bolton.....	First and Final.....	8/7/21	Kimberley	—	J. Pooley, Secretary, Griqualand West Loan, Trust and Agency Company, Ltd., Kimberley.
173/384/ 2132/20 172/400/ 1236/20 174/966/ 3998/20	Gert Johannes van Wyk, Wolvepoort, Namaqualand	Likwidatie.....	8/7/21	Kaapstad	Springbok....	Willie Genis, Genisdal, Garies, Kaap Province.
	Alida Regina de Klerk (geboren Van Zyl), Stinkfontein, Namaqualand	Likwidatie en Distributie	8/7/21	Kaapstad	Springbok....	Willie Genis, Genisdal, Garies, Kaap Province.
	Carl (or Karl) Herman Slettevold, of East London	First Administration and Distribution	11/7/21	Capetown	East London.	Dallas & Lewis, Attorneys for the Executrix Testamentary, Oxford Chambers, Oxford Street, East London.
176/15	Annie Howard Dangerfield, a minor..	First	8/7/21	Capetown	—	Harsant & Harsant, 132 St. George's Street, Capetown, Attorneys for Executor Dative.
166/211/ 5878/18	Pieter Johannes Hugo and subsequently deceased spouse, Sarah Susanna Hugo (born Kloppers), of Worcester	Final Liquidation and Distribution	8/7/21	Capetown	Worcester....	Worcester Board of Executors, Ltd., P.O. Box 34, Worcester, Agents for the Executor.
172/504	William Robert Morgan.....	First and Final.....	8/7/21	Capetown	—	Coulter & Co., 107 St. George's Street, Capetown, Attorneys for Executrix.
174/620/ 3562/20	James Hendry Bell and surviving spouse, Margaretha Aletta Bell (born Van Onselen)	First and Final.....	8/7/21	Capetown	Somerset East	G. H. Annear's Branch, Karroo and Eastern Board of Executors and Trust Company, Ltd., P.O. Box 32, Somerset East.
174/27	Martha Maria van Oudtshoorn (born Murray), of Caledon	First and Final.....	11/7/21	Capetown	Caledon.....	Caledon and South-Western Districts Board of Executors, Ltd., Caledon.
168/268/ 1742/19	Ethel Mary Crosby.....	Second Liquidation and Distribution	8/7/21	Capetown	East London.	G. C. Starkey, Secretary, East London Board of Executors and Trust Company, Ltd., Union Street, East London.
174/679/ 3649/20	Katie Lewis, of Port Elizabeth.....	First and Final Liquidation and Administration	11/7/21	Capetown	Port Elizabeth	Lawson, Brown & Brown, 25 Main Street, Port Elizabeth, Attorneys for Executrix Testamentary.
173/54	Helen Elizabeth Charlotte du Plessis (born Malan)	First and Final Administration and Distribution	12/7/21	Capetown	Paarl.....	Faure & Lewis, Attorneys for the Executor Testamentary, Paarl.
174/976/ 4010/20	Catharina Maria Nel (born Nel) and surviving spouse, Hans Jurie Nel, of Nelskraal, in the Division of Somerset East	Administration and Distribution	12/7/21	Capetown	Somerset East	S. J. Annear & Sons' Branch, Karroo and Eastern Board of Executors and Trust Company, Ltd., P.O. Box 14, Somerset East, Agents for Executor Testamentary.
R/176/5	Aletta Helena du Toit (born Boshoff).	First and Final Liquidation and Distribution	8/6/21	Capetown	—	A. F. du Toit, Attorney for Executrix Testamentary, 132 St. George's Street, Capetown.
166/619	Jasper Paull Naish.....	First and Final Liquidation and Distribution	8/7/21	Capetown	—	Stent & Simpson, Attorneys for Executor, 106 Adderley Street, Capetown.
174/799/ 3801/20	Claude Victor Malan.....	First and Final.....	12/7/21	Capetown	Mossel Bay..	Fuller, De Klerk & Osler, Bureau Street, Capetown, Attorneys for Executor Testamentary.
174/345	Cornelius Adrianus Pentz.....	First Liquidation and Distribution	12/7/21	Capetown	Jansenville..	Karroo and Eastern Board of Executors; Branch, E. B. Caywood, Jansenville, Agent for Executrix Testamentary.
172/117	Beatrice Catharina Bouwer (gebore Gerber) en nagelate eggenoot Salomon Wilhelm Bouwer, van Melkhoutkraal, Distrik Riversdal	Likwidasie.....	12/7/21	Kaapstad	Riversdal...	S. A. Hofmeyr, Sekretaris, Riversdal Eksekuteurskamer, Bpk. Posbus 16, Riversdal.
175/617	Francina Johanna Hurter (gebore Van Wijk) en nagelate eggenoot Pieter Wouter Hurter, van Zeekoegat, Distrik Riversdal	Eerste en Finale Likwidasie	12/7/21	Kaapstad	Riversdal...	S. A. Hofmeyr, Sekretaris, Riversdal Eksekuteurskamer, Bpk. Posbus 16, Riversdal.

ADVERTISEMENT.

Estate No. Boedel No.	Estate late. <i>Boedel van wijlen.</i>	Description of Account. <i>Beschrijving van Rekening.</i>	Date. <i>Datum.</i>	Office of the <i>Kantoor van de</i>		Name and Address of Executor or authorized Agent. <i>Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.</i>
				Master. <i>Meester.</i>	Magistrate. <i>Magistraat.</i>	
—	Charles Morgan Lansdown, of Melbourne, Australia, and Capetown	Second Liquidation.....	8/7/21	Capetown	—	C. Lansdown, Executor Testamentary, Department of Justice, Union Buildings, Pretoria.
152/52	Michiel Albertus Basson, of Vogelstruisfontein, Malmesbury Division	Third and Final Liquidation and Distribution	11/7/21	Capetown	Malmesbury..	W. J. Vos, Secretary, African Mutual Trust and Assurance Company, Ltd., Malmesbury, Executor Testamentary.
173/573	Susarah Margaretha van Schalkwyk (born Theron) and surviving spouse, Gabriel Gerhardus van Schalkwyk, of Trouwfontein, Division of Carnarvon	First and Final Liquidation	12/7/21	Capetown	Carnarvon...	Walker, Jacobsohn & Le Roux, Attorneys for the Executor Dative, Lloyd's Buildings, 58 Burg Street, Capetown.
154/304	Charles Richard Haw, of George, Cape Province	Fifth Liquidation and Distribution	11/7/21	Capetown	George.....	C. F. Faure-Juritz, Secretary, Colonial Orphan Chamber and Trust Company, 4 Church Square, Capetown, Executor Testamentary.
174/310	John Kennedy, of Colesberg.....	First.....	8/7/21	Capetown	Colesberg....	Brink & Louw, Colesberg.
175/714	Alfred Pittman, of Capetown.....	First and Final.....	8/7/21	Capetown	—	Bissett & Hofmeyr, Capetown.
173/876/2693/20	Alfred Edgar Goodwin, of Cradock...	First and Final.....	12/7/21	Capetown	Cradock....	Metcalf & Co., Cradock, Attorneys for Executrix Testamentary.
175/841/1014/21	Elizabeth Maria Carr.....	First and Final Liquidation and Distribution	8/7/21	Capetown	—	B. T. Tonkin, P.O. Box 277, Capetown.
175/879/1062/21	William John Richard Morris.....	First.....	11/7/21	Capetown	Wellington...	Wellington Board of Executors, Ltd.
174/255/3136/20	Andries Hendrik Poezijn and surviving spouse, Jacoba Elizabeth Poezijn (born Kuhn), of Worcester	First Liquidation and Distribution	8/7/21	Capetown	Worcester....	Worcester Board of Executors, Ltd., P.O. Box 34, Worcester, Agent for Executrix.
171/330/360/20	Annie Elizabeth Hayter (born Mulder), farmer's widow, of Clearwater, Stutterheim	First and Final.....	8/7/21	Capetown	Stutterheim..	Fred. H. Bousfield, Agent for Executor Testamentary, Stutterheim.
174/388	Margaretha Zacharia Bekker (born Van Aswegen) and surviving spouse, Hendrik Nicolaas Bekker, of Zonne-schyn, Aliwal North	First Liquidation and Distribution	8/7/21	Capetown	Aliwal North	Kannemeyer, Groch & Botha, Burghersdorp.
173/239/1979/20	Gertrude Susan Longworth.....	First and Final.....	12/7/21	Capetown	Ceres.....	C. W. Newmark, Executor Dative, Ceres, Cape Province.
R/173/28	Eliza Ann Corley (born Carr).....	First Administration and Distribution	11/7/21	Capetown	—	H. R. Arderne, Executor Dative, 141 Longmarket Street, Capetown.
R/173/33	George Verney.....	First and Final Administration	11/7/21	Capetown	Beaufort West	A. B. Lawton, Executor Dative, 141 Longmarket Street, Capetown.
175/3	Catherina Aletta Reneira de Wet, of Sea Point	First and Final Liquidation and Distribution	11/7/21	Capetown	—	The South African Association, Capetown.
156/943	Montagu White, of Blanco, George...	Fourth Liquidation.....	11/7/21	Capetown	George.....	The South African Association, Capetown.
174/953	David Frederic Ellenberger, of East London, and surviving spouse, Emma Ellenberger (born Hartung)	First and Final Administration and Distribution	8/7/21	Capetown	East London.	E. M. Ellenberger, g.g., P.O. Box 31, Reitz, Orange Free State.
R/6/489	Carolina Goeiman (born Groenewald), a widow, of Keimoes, Gordonia, Cape Province	First and Final.....	11/7/21	Kimberley	Upington....	Schroder & Van Coppenhagen, Attorneys for Ex. Testamentary, Upington, Cape Province.
R/7/935	Neelje Johanna Groenewald (born Van Niekerk) and surviving spouse, Gerhardus Johannes Groenewald, of Weltevreden, Division of Gordonia	First and Final.....	11/7/21	Kimberley	Upington....	Schroder & Van Coppenhagen, Attorneys for Executor Testamentary, Upington, Cape Province.
174/11/2819/20	Abraham Johannes Hendrik Buytendag, of Aliwal North	First Liquidation and Distribution	12/7/21	Capetown	Aliwal North.	Karoo and Eastern Board of Executors and Trust Company, Ltd., P.O. Box 13, Barkly East.
169/827/170/352	Barbara Jacomina Elizabeth van Heerden and subsequently deceased spouse, Pieter Willem van Heerden	First and Final Liquidation and Distribution	18/7/21	Capetown	Burghersdorp	Kannemeyer, Groch & Botha, P.O. Box 1, Burghersdorp, Attorneys for Executor.
171/732/4893/19	William Stuart.....	First Liquidation.....	8/7/21	Capetown	Queenstown..	Elliott Brothers, Attorneys for Estate, Hexagon, Queenstown.
174/551.	Henry Cook, of Rondebosch, Cape...	First Liquidation.....	8/7/21	Capetown	—	L. & A. Goodwin, Joint Executors, 1 Railway House, Sydenham, Port Elizabeth.
R/8/660	Jacomina Gertruida Delarey and surviving spouse, Jacobus Herklas Delarey, of Charlesputs District, Taungs	First and Final.....	11/7/21	Kimberley	Taungs.....	P. W. Mallett & Swift, Attorneys for Executor Testamentary, 6 Market Street, Kimberley.
175/774	Hester Maria Cilliers (born Blake), of Modderkloof, Malmesbury	First and Final Liquidation	8/7/21	Capetown	Malmesbury..	F. F. Werdmuller, Attorney for Executor Testamentary.
131/271/3107/20	Dorothea Wilhelmina Penth (born Haarhoff) and predeceased spouse, Arnoldus Penth, of Nooitgedacht, District of Middelburg, Cape	First and Final Liquidation	11/7/21	Capetown	Middelburg...	Attorneys for Executor Testamentary.
174/288/3176/20	William Henry Giffillan Greaves, of Zuivelkuil, District of Middelburg, Cape	First and Final Liquidation and Distribution	11/7/21	Capetown	Middelburg, Cape	Attorneys for Exors. Testamentary.

TRANSVAAL.

15/43796	Samuel Joseph Myers.....	First and Final Liquidation and Distribution	30 days from 8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	Saner & Nathan, Attorneys for Executor Testamentary, Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg.
44191/666	Petrus Johannes Fourie and surviving spouse, Anna Maria Elizabeth Fourie (born Bouwer), of Pollington, Sub-District Schweizer-Reneke	First and Final Liquidation and Distribution	9/7/21	Pretoria.	Schweizer-Reneke	Wessels, De Kock & Frylinck, Attorneys for Executrix, P.O. Box 86, Vryburg.
45724/2070	Emilio Bardone.....	First and Final Liquidation and Distribution	9/7/21	Pretoria.	Barberton...	C/o J. Rose-Innes, P.O. Box 22, Barberton.
46217/409	Johannes Andreas Muller, Zwartkop No. 476, District Pretoria	First and Final.....	8/7/21	Pretoria.	—	Maria Cecilia Muller, 11 Willow Road, Pretoria.
1941/45596	Muriel Emily Hamilton.....	Final Liquidation and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Rustenburg..	John Hamilton, Dwarsspruit, P.O. Millvale, via Koster.
46024/603	Petronella Wilhelmina de Klerk (geboren Van Niekerk) en langstlevende echtgenoot Willem Abraham de Klerk, van Koornfontein, District Middelburg, Transvaal	Eerste en Finale Likwidatie en Distributie	8/7/21	Pretoria.	Middelburg...	Middelburg Eksekuteurskamer en Voogdij Maatschappij, Bpk., Postbus 13, Middelburg, Transvaal.
41/442/889	Albert Llewellyn Edwards.....	Second and Final Liquidation and Distribution	9/7/21	Pretoria..	Barberton....	J. Rose-Innes, P.O. Box 22, Barberton.

ADVERTISEMENTS.

Estate No. Boedel No.	Estate late. Boedel van wijlen.	Description of Account. Beschr. iijing van Rekening.	Date. Datum.	Office of the Kantoor van de		Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
				Master. Meester.	Magistrate. Magistraat.	
42958/ 1666	Marie Gustave Alexandre Franck...	First and Final Adminis- tration and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	Hutchinson, Bowen & Sessel, Solicitors for Executrix Dative, 52-57 Adderley House, Kerk Street, Johannesburg.
45475	Sophia Reynolds (born Davids or Davis) and surviving spouse, Martin Reynolds	First and Final Liquida- tion and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	Martin Reynolds, Executor Testamentary, Stand No. 470, Morris Street, Sophia- town, Johannesburg.
44561/ 719	Haffjee Ismail Dadabhai.....	First and Final Liquida- tion and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	H. J. Hofmeyr, Standard Bank Chambers, Johannesburg.
44491/ 44730	S. A. and E. W. de Pradines.....	First and Final.....	8/7/21	Pretoria.	Nylstroom...	Jean Daly, P.O. Box 2, Nylstroom.
45677/ 1843	Maurice Ritchie Bana, bachelor.....	First and Final Liquida- tion and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	Wilfrid Fearnhead, Executor Dative, c/o McLea, McEwan & Fearnhead, Provi- dent Buildings, Fox Street, Johannes- burg, Transvaal.
46309/ 1383	Johanna Susanna Anetta Mouton (geboren Rudolph) en nagelaten echtgenoot Willem Johannes Mouton	Eerste en Finale Likwi- datie en Distributie	8/7/21	Pretoria.	Middelburg..	Joubert & V. d. Merwe, Postbus 34, Middelburg, Prokureurs voor Ekseku- teurs.
35892/ 1574	William John Hosking.....	First and Final.....	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	Hugo Henning & Kempen, 20 Monument Street, Krugersdorp.
42678	Gertruida Elizabeth Vrey (born Scoom- bie) and surviving spouse, Willem Jacobus Vrey	First and Final.....	8/7/21	Pretoria.	Potchef- stroom	Hugo Henning & Kempen, Monument Street, Krugersdorp.
44783/ 2033	Hester Jacoba Clifford and surviving spouse, Charles John Clifford	First and Final Liquida- tion and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	Raubenheimer & Levy, Mutual Buildings, Johannesburg.
44144/ 1244	Martha Magdalena Dreyer (born Alba- sini) and surviving spouse, Hans Jurgens Dreyer	First and Final Liquida- tion and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Potchef- stroom	H. J. Dreyer, c/o Meyer & Gaisford, Box 158, Potchefstroom.
43933	William Trundley, of Johannesburg..	First and Final Liquida- tion and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	Hill & Van Hoytema, Solicitors, 35/37 Commercial Exchange Buildings, Main Street, Johannesburg.
1164/ 38424	David Jacobus van der Merwe and sur- viving spouse, Jacomina Elizabeth van der Merwe (born van Heerden), of Zendingplaats, District Marico	First and Final.....	8/7/21	Pretoria.	Zeerust.....	Warren & Van der Spuy, Zeerust, for Executrix Testamentary.
39380/ 899	Jacobus Tredoux Boers, of Goedehoop No. 136, District Ermelo	First and Final Liquida- tion and Distribution	9/7/21	Pretoria.	Ermelo.....	Sperryn & Dommissie, P.O. Box 1, Ermelo.
45581/ 2080	Hilda Maria Magdalena Bessinger (born Bezuidenhout) and surviving spouse, Willem Hendrik Bessinger	First Liquidation and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Krugersdorp.	Hugo, Henning & Kempen, 20 Monument Street, Krugersdorp, Agents for Execu- tor Dative.
44469	Stanley Cleveland Quin.....	First and Final Liquida- tion and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	Wertheim, Becker & Leveson, 7, 8, 9, and 21 Corporation Buildings, Johannesburg.
33778/ 1635	Petrus Johannes Jacobus Boshoff and surviving spouse, Catrina Jacoba Gertruida Boshoff (born Lottering)	Second and Final.....	8/7/21	Pretoria.	Germiston...	C. Altmann, Altmann & Brugman, P.O. Box 956, Pretoria.
17201/ 397	Gert Willem Diederik Duvenage en nagelaten echtgenote Dorothea Jo- hanna Gezina Maria Duvenage (ge- boren Wessels)	Supplementaire Likwida- tie en Distributie	8/7/21	Pretoria.	—	Rooth & Wessels, Prokureurs voor Ekse- kutrice Testamentaire, Law Chambers, Postbus 208, Pretoria.
44680	Emanuel Emanuel.....	Liquidation.....	8/7/21	Pretoria.	—	12 and 13 Erasmus Buildings, Pretoria, S. S. du Saar.
45734/ 1031	Francisco Menezes and surviving spouse, Anna Elizabeth Menezes (born Le Roux)	First and Final.....	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	Mrs. A. E. Menezes, 54 Fifteenth Street, Vrededorp, Johannesburg.
43833/ 676	Johanna Willegonda Wenning (born Bennihk)	First and Final.....	8/7/21	Pretoria.	—	H. J. Kramer, Executor Dative, c/o B. Lingbeek, 246 Pretorius Street, P.O. Box 77, Pretoria.
45754/ 1822	Pieter Willem Frederik Wenning.....	First and Final.....	8/7/21	Pretoria.	—	H. J. Kramer, Executor Dative, c/o B. Lingbeek, P.O. Box 77, 246 Pretorius Street, Pretoria.
44581/ 1266	Cornelius Petrus Hattingh (weduw- naar)	Eerste en Finale.....	8/7/21	Pretoria.	Rustenburg..	Van Velden & Lategan, g.g. Eksekuteur Datief, Postbus 71, Rustenburg.
44478/ 712	Thomas Roche.....	First and Final Liquida- tion and Distribution	8/7/21	Pretoria.	Johannesburg	G. E. Cole, Executor Testamentary, P.O. Box 619, Johannesburg.

NATAL.

5468	Jan de Bruin Engelbrecht, of Spits- kop, District Utrecht, and surviving spouse, Anna Sophia Engelbrecht (born Van der Merwe)	First and Final Adminis- tration and Distribution	8/7/21	Pieterma- ritzburg	Utrecht.....	Shawe & Bosman, P.O. Box 13, Utrecht.
6111	Kinder, Free Indian Immigrant No. 52541, of Tongaat, in the Province of Natal, farmer	First and Final Adminis- tration and Distribution	8/7/21	Pieterma- ritzburg	Durban.....	Clarkson & Driver, P.O. Box 202, Durban, Solicitors for Executive Dative.
6244	Diederik Johannes Laffine, of Boom- plaats, Durban, Natal	First and Final Adminis- tration and Distribution	8/7/21	Pieterma- ritzburg	Utrecht.....	Shawe & Bosman, P.O. Box 13, Utrecht.
4588	Jacobus Martens, formerly of Vlakte- varklagte, Seven Oaks, Natal, far- mer	Second Administration..	8/7/21	Pieterma- ritzburg	Umvoti, Greytown	Tatham & Forder, Greytown, Solicitors to Executrix Testamentary.
4873	Thomas Bellis.....	First and Final Adminis- tration and Distribution	8/7/21	Pieterma- ritzburg	Dundee.....	Susanna Bellis, Glencoe, Natal.
5687	J. H. Hugman.....	First and Final Adminis- tration and Distribution	8/7/21	Pieterma- ritzburg	Inanda, Dis- trict Verulam	R. L. Hugman, Executor Testamentary, Verulam, Natal.
5337	John William Percy Waller.....	First and Final Adminis- tration	8/7/21	Pieterma- ritzburg	Umzinto....	H. H. P. Waller, Executor Testamentary, P.O. Box 7, Umzinto, Natal.
6018	Peter Fisher, clerk, Durban.....	First and Final Adminis- tration and Plan of Distribution	8/7/21	Pieterma- ritzburg	Durban.....	H. L. Crockett, 306, Smith Street, Durban.
6239	William Martin.....	First and Final Adminis- tration and Distribution	8/7/21	Pieterma- ritzburg	—	Oldham, Whittaker & Russell, Ltd., Agents for Executor Dative, 181 Church Street, Pietermaritzburg.
1182	Henry Loxton and post-deceased wife, Azyra Jacoba Sophia Selista Loxton	First and Final.....	8/7/21	Pieterma- ritzburg	Newcastle...	Watt & Pike, Attorneys for Executors.
2/XL	William and Mary Leathern.....	Twenty-first Administra- tion and Sixteenth Dis- tribution	8/7/21	Pieterma- ritzburg	—	Hathorn, Cameron & Company, Solicitors for Executors, P.O. Box 3, Pieterma- ritzburg.
60/27	Albert Parker Alborough and spouse, Agnes Hannah Sander	Final Liquidation and Distribution	30 days from 8/7/21	Pieterma- ritzburg	Impendhle...	Henry Holdgate & Son, 18 Timber Street, Pietermaritzburg, Agents for Executors.

ADVERTISEMENT.

Estate No. Boedel No.	Estate late.	Description of Account.	Date.	Office of the Kantoor van de		Name and Address of Executor or authorized Agent.
	Boedel van wijlen.	Beschrijving van Rekening.	Datum.	Master. Meester.	Magistrate. Magistraat.	Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
5311	Agnes Hannah Sander, wife of Frederick Maxmillan Sander	First and Final Liquidation and Distribution	30 days from 8/7/21	Pietermaritzburg	Impendhle...	Henry Holdgate & Son, 18 Timber Street, Pietermaritzburg, Agents for Executors.
5788	James Brown, of Havelock, Lower Tugela District	First and Final.....	8/7/21	Pietermaritzburg	Stanger.....	A. E. Foss & McRitchie, Stanger, Solicitors for the Executors.
3428	Johannes Hendrick Hatting.....	Final Administration and Distribution	8/7/21	Pietermaritzburg	Vryheid.....	Anderson & Turton, Solicitors, Vryheid, Natal.
4655	Aisha, widow of the late Amod Mahomed Shaikh, of Durban, merchant	First Administration and Distribution	30 days from 8/7/21	Pietermaritzburg	Durban.....	Phillip Sullivan, Solicitor for Executors Testamentary, 11 and 12 Hollander's Buildings, Field Street, Durban.
4306	John Thomas Chambers.....	First Administration and Distribution	8/7/21	Pietermaritzburg	New Hanover	S. Chambers, c/o C. G. Leisegang, P.O. Box 789, Durban.
6201	Charles Edward Hoare, of Durban...	First and Final Liquidation and Distribution	8/7/21	Pietermaritzburg	Durban.....	Wm. Palmer & Son, Estate Administrators, 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor.
5477	John Bolton, of Durban, merchant..	First and Final Liquidation and Distribution	8/7/21	Pietermaritzburg	Durban.....	Hitchins & Gordon, 3 and 4 Murray Court, Smith Street, Durban, Solicitors for Executor Testamentary.
5382	Albertus Cornelius Jurgens van Rooyen, Unvoti County, farmer	First Administration and Distribution	8/7/21	Pietermaritzburg	Greytown....	Tatham & Forder, Greytown, Attorneys to Executors Testamentary.
5358	Elizabeth Fransina Grove.....	Eerste en Finale Administrasie en Distribusie	8/7/21	Pietermaritzburg	Vryheid.....	Cadle & Van Reenen, q.q. Eksekuteur Testamentair.
5374	Jacob Herman Malan, of Pietermaritzburg, driver	First and Final Administration and Distribution	8/7/21	Pietermaritzburg	—	E. K. Malan, 13 Retief Street, Pietermaritzburg.

ORANGE FREE STATE.

L/1921	Anna Sophia Labuschagne (geboren Venter) en nagelaten echtgenoot Frans Jacob Labuschagne, van Fouriesburg	Likwidatie en Distributie	8/7/21	Bloemfontein	Fouriesburg..	Vereenigde Eksekuteurskamer, Bpk., Fouriesburg, J. C. Venter, Sekretaris.
W/2440	Nicolas Jacobus Hermanus Wessels, of Edenville, District Kroonstad, and surviving spouse, Margrietha Johanna Adriana Wessels (born Pienaar)	First and Final Liquidation and Distribution	9/7/21	Bloemfontein	Kroonstad...	D. J. Vellema, Secretary, United Board of Executors, Ltd., Edenville, for Executrix Testamentary.
P/3129	Marthinus Jurgens Pretorius.....	First and Final Liquidation and Distribution	8/7/21	Bloemfontein	Vrede.....	United Board of Executors, Ltd., Vrede.
S/4545	Casper Jan Hendrik Steenkamp and surviving spouse, Maria Helena Steenkamp (born Stapelberg)	First and Final Liquidation and Distribution	13/7/21	Bloemfontein	Parys.....	J. Theodore Moll, P.O. Box 120, Parys, Orange Free State.
W/2307	Martha Elizabeth de Wet (born Du Plessis) and surviving spouse, Carel Andries de Wet	First Amended.....	9/7/21	Bloemfontein	Parys.....	Vos & Viljoen, q.q., P.O. Box 5, Parys
P/3118	Frederik Johannes du Plessis and surviving spouse, Jacoba Wilhelm na du Plessis (born Olivier), of Salmoni, District Heilbron	First and Final.....	8/7/21	Bloemfontein	Heilbron.....	Ernest Halsey, q.q. Executrix, P.O. Box 26, Heilbron.

REPORTS OF SELECT COMMITTEES OF THE HOUSE OF ASSEMBLY

are obtainable at the GOVERNMENT PRINTING AND STATIONERY OFFICES at CAPETOWN and PRETORIA at the following rates:—

Reports not exceeding 100 pages 1s., and thereafter 6d. extra for every 50 additional pages or fraction thereof.

VERSLAGEN VAN GEKOZEN KOMITEES VAN DE VOLKSRAAD

zijn verkrijgbaar aan de GOEVERNEMENTSDRUKKERIJ EN SCHRIJFBEHOEFTEKANTOREN te KAAPSTAD en PRETORIA, tegen de volgende prijzen:—

Verslagen van niet meer dan 100 bladzijden, 1s., en daarboven 6d. ekstra voor iedere 50 bladzijden of gedeelte daarvan.

NOW ON SALE.

"THE SOUTH AFRICAN JOURNAL OF INDUSTRIES,"

The monthly publication of the Industries Section of the Department of Mines and Industries, is now obtainable at the Government Printing and Stationery Offices, Pretoria and Capetown, at all Branches of the Central News Agency, and at the Principal Railway Bookstalls throughout the Union at 6d. per copy.

Subscriptions to the Journal, which is published in English and Dutch separately (5s. per annum, post free within the Union, payable in advance), should be addressed to the GOVERNMENT PRINTER, P.O. Box 373, PRETORIA, who will furnish all information regarding advertising spaces and tariff.

NU TE KOOP.

"HET ZUIDAFRIKAANSE JOURNAAL VAN NIJVERHEID,"

de maandelikse uitgave van de Afdeling Nijverheid van het Departement van Mijnwezen en Nijverheid, is nu verkrijgbaar bij de Goevernementsdrukkerij en Schrijfbehoeftekantoren, Pretoria en Kaapstad, en de verschillende Bezighedsplaatsen van het Centraal Nieuwsagentschap, en bij de voornaamste Spoorwegboekwinkels in de Unie, tegen 6d. per eksemplaar.

Intekeningsgelden voor het Journaal, dat uitgegeven wordt afzonderlik in Engels en Hollands (5/- per jaar postvrij binnen de Unie, vooruit betaalbaar), moeten worden gezonden aan de GOEVERNEMENTSDRUKKER, POSTBUS 373, PRETORIA, die alle informatie betrekkelik advertentie-ruimte en tarief verschaffen zal.

SUPPLEMENT TO THE UNION OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE.

BIJVOEGSEL TOT DE STAATSKOERANT VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

PRETORIA, 8TH JULY, 1921.

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

The following Government Notice is published for general information.

E. BARRETT,
Secretary for Native Affairs.

Department of Native Affairs, Pretoria.

* No. 1015.]

[8th July, 1921.

The following draft Proclamation to Consolidate and Amend the Law relating to Magistrates' Courts in the Transkeian Territories is published for general information.

DRAFT PROCLAMATION TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAW RELATING TO MAGISTRATES' COURTS IN THE TRANSKEIAN TERRITORIES.

Whereas it is desirable to consolidate and in some respects amend the law relating to Magistrates' Courts in the Transkeian Territories;

Now therefore under the powers and authorities vested in me by law, I do hereby proclaim, declare, and make known that from and after the first January, 19—, the laws set forth in the First Schedule hereto annexed, together with so much of any other law as may be inconsistent with or repugnant to this Proclamation, shall be repealed and the provisions of this Proclamation shall take effect and have the force of law in the territories set forth in section one hereof.

1. (1) This Proclamation shall apply throughout the following territories:—

- (a) The Transkei, as described by Proclamation No. 110 of 1879;
- (b) Gcalekaland, as described by Proclamation No. 140 of 1885;
- (c) Tembuland, Emigrant Tembuland (excluding the District of Elliot), and Bomvanaland, as described by Proclamation No. 140 of 1885;
- (d) Griqualand East (excluding the District of Maclear), as described by Proclamation No. 112 of 1879;
- (e) Mount Ayliff, comprising the Xesibe country and the Rode Valley, as respectively described by Proclamations No. 174 of 1886 and No. 201 of 1887;
- (f) Pondoland, as described by Proclamation No. 339 of 1894.
- (g) Port St. Johns, as described by Proclamation No. 215 of 1884.

(2) The districts collectively comprising all of the territories set forth in sub-section (1) shall in this Proclamation and Government Notices and Minister's Orders issued thereunder be known under the name of "The Transkeian Territories."

DIVISION OF PROCLAMATION.

2. This Proclamation is divided into parts, chapters, and sections as follows:—

PART I.—COURTS.

- Chapter I.—Establishment and Nature of Courts (sections *three to six*).
- II.—Judicial Officers (sections *seven to eleven*).
 - III.—Officers of the Court (sections *twelve to eighteen*).
 - IV.—Practitioners (sections *nineteen to twenty-two*).
 - V.—Rules of Court (sections *twenty-three to twenty-five*).

PART II.—CIVIL MATTERS.

- Chapter VI.—Civil Jurisdiction (sections *twenty-six to thirty-nine*).
- VII.—Witnesses and Evidence (sections *forty to forty-two*).
 - VIII.—Execution (sections *forty-three to fifty-nine*).
 - IX.—Civil Imprisonment (sections *sixty to sixty-eight*).
 - X.—Costs (sections *sixty-nine and seventy*).
 - XI.—Appeal and Review (sections *seventy-one to seventy-eight*).

PART III.—CRIMINAL MATTERS.

- Chapter XII.—Criminal Jurisdiction (sections *seventy-nine to eighty-four*).
- XIII.—Remittal (section *eighty-five*).
 - XIV.—Review as of Course (sections *eighty-six to eighty-nine*).
 - XV.—Execution of sentences (sections *ninety to ninety-two*).
 - XVI.—Criminal Appeals (section *ninety-three*).

PART IV.—OFFENCES (sections *ninety-four to ninety-six*).

PART V.—GENERAL AND SUPPLEMENTARY (sections *ninety-seven to one hundred and four*).

DEPARTEMENT VAN NATURELLEZAKEN.

De volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

E. BARRETT,
Sekretaris voor Naturellezaken.

Departement van Naturellezaken, Pretoria.

* No. 1015.]

[8 Julie 1921.

De volgende konsept Proklamatie ter Samenvatting en Wijziging van de Wet op Magistraatshoeven in het Transkei Gebied wordt ter algemene informatie.

KONSEPT JROKLAMATIE TER SAMENVATTING EN WIJZIGING VAN DE WET OP MAGISTRAATSHOEVEN IN HET TRANSKEI GEBIED.

Nademaal het wenselijk is om de Wet op Magistraatshoven in het Transkei-gebied samen te vatten en in sommige opzichten te wijzigen;

Zo is het dat ik, ingevolge de mij bij de wet verleende bevoegdheid, hiermede proklameer, verklaar en bekendmaak dat met ingang en na 1 Januarie 1919, de wetten vermeld in de eerste bijlage hiertoe, te zamen met zoveel van enig andere wet als strijdig of onbestaanbaar mocht zijn met deze Proklamatie, ingetrokken zullen zijn en de bepalingen van deze Proklamatie in werking treden en kracht van de wet hebben zullen in de gewesten vermeld in artikel een hiervan.

1. (1) Deze Proklamatie is van toepassing door geheel de volgende gewesten:—

- (a) De Transkei, als omschreven bij Proklamatie No. 110 van 1879;
- (b) Gcalekaland, als omschreven bij Proklamatie No. 140 van 1885;
- (c) Tembuland, Emigrant Tembuland (met uitsluiting van Elliot) en Bomvanaland, als omschreven bij Proklamatie No. 140 van 1885;
- (d) Griqualand Oost (met uitsluiting van het Distrikt Maclear), als omschreven bij Proklamatie No. 112 van 1879;
- (e) Mount Ayliff, bevattende het Xesibe land en de Rodevallei, als respektievelijk omschreven bij Proklamaties Nos. 174 van 1886 en 201 van 1887;
- (f) Pondoland, als omschreven bij Proklamatie No. 339 van 1894;
- (g) Port St. Johns, als omschreven bij Proklamatie No. 215 van 1884.

(2) De distrikten gezamenlijk bestaande uit alle gewesten vermeld in subartikel (1) zullen in deze Proklamatie, Goevernements Kennisgevingen en Ministers Orders afgekondigd daaronder bekend zijn onder de naam "Het Transkei-gebied."

VERDELING VAN PROKLAMATIE.

2. Deze Proklamatie is verdeeld in afdelingen, hoofdstukken en artikels als ovlgt:—

AFDELING I.—GERECHTSHOVEN.

- Hoofdstuk I.—Oprichting en soort van hoven. (Artikels *twee tot zes*.)
- II.—Rechterlike ambtenaren. (Artikels *zeven tot elf*.)
 - III.—Beambten van het Hof. (Artikels *twaalf tot achttien*.)
 - IV.—Rechtspraktizijns. (Artikels *negentien tot twee en twintig*.)
 - V.—Regels van 't Hof. (Artikels *drie en twintig tot vijf en twintig*.)

AFDELING II.—CIVIELE ZAKEN.

- Hoofdstuk VI.—Civiele Jurisdiktie. Artikels *zes en twintig tot negen en dertig*.)
- VII.—Getuigen en Bewijslevering. (Artikels *veertig tot twee en veertig*.)
 - VIII.—Tenuitvoerlegging van vonnis. (Artikels *drie en veertig tot negen en vijftig*.)
 - IX.—Gijzeling. (Artikels *zestig tot acht en zestig*.)
 - X.—Kosten. (Artikels *negen en zestig en zeventig*.)
 - XI.—Appel en Herziening. (Artikels *een en zeventig tot acht en zeventig*.)

AFDELING III.—KRIMINELE ZAKEN.

- Hoofdstuk XII.—Kriminele Jurisdiktie. (Artikels *negen en zeventig tot vier en tachtig*.)
- XIV.—Herziening in de gewone loop van zaken. (Artikels *vijs en tachtig tot acht en tachtig*.)
 - XV.—Tenuitvoerlegging van vonnissen. (Artikels *negen en tachtig tot een en negentig*.)
 - XVI.—Kriminele Appels. (Artikel *twee en negentig*.)

AFDELING IV.—OVERTREDINGEN. (Artikels *drie en negentig tot vijf en negentig*.)

AFDELING V.—ALGEMENE EN AANVULLENDE BEPALINGEN. (Artikels *zes en negentig tot honderd drie*.)

PART I.—COURTS.

CHAPTER I.

ESTABLISHMENT AND NATURE OF COURTS.

3. (1) The Governor-General may, by proclamation in the Gazette—

- (a) create districts and declare the name by which any district shall be known;
- (b) define, increase, or decrease the local limits of any district;
- (c) annex any district or any portion thereof to another district;
- (d) establish a court for any district;
- (e) appoint one or more places within each district for the holding of a court for such district; of which places, if more than one is appointed, one shall be specified as the seat of magistracy;
- (f) appoint some place or places within any district other than the seat of magistracy as the place or places for the holding of a periodical court, and prescribe the local limits within which such courts shall have jurisdiction and include within those limits any portion of an adjoining district;
- (g) detach a portion of a district or portions of two or more adjoining districts as a sub-district, to form the area of jurisdiction of a detached court, and declare the name by which such sub-district shall be known and appoint the places where such detached court is to be held;
- (h) annul or vary any proclamation under this section and abolish any district or sub-district and the court thereof.

(2) All references in any other law to magistrates' courts or courts of resident magistrate shall be read as referring to courts established under this Proclamation.

(3) After the commencement of this Proclamation no new district or sub-district shall be created until a report upon the proposal to create such district or sub-district has been obtained from the public service commission.

4. (1) Every court shall be a court of record.

(2) The courts of the Transkeian Territories existing immediately before the commencement of this Proclamation shall be deemed to have been established thereunder and shall thenceforth be termed courts of magistrates.

(3) Every summons, subpoena, writ, warrant, or other process issued out of any court shall be of force throughout the district, and all such process when endorsed by a judicial officer of any other district (and every judicial officer is hereby required on production to him of any such process to endorse the same) shall be of force throughout the district for which such judicial officer is appointed, and may be served or executed therein through the messenger of such last mentioned district.

5. (1) Subject to the exceptions made in this Proclamation or in any other law, the proceedings in every court in all criminal cases and the trial of all defended civil actions shall be carried on in open court, and not otherwise, and either of the official languages may be used at any stage in such proceedings, and the officer recording the evidence shall do so in the language in which it is given if that is one of the official languages and the officer is competent so to do.

(2) The trial of any child who is, in the opinion of the court, less than sixteen years of age may be held *in camera* and in some other place than an ordinary court-room: Provided that in such case the parent or guardian of such child shall have the right to be present thereat.

(3) The court may in any case, in the interests of good order, public health, or public morals, direct that a trial shall be held with closed doors, or that (with such exceptions as the court may direct) females or minors or the public generally shall not be permitted to be present thereat.

(4) If any person present in court disturbs the peace or order thereof, the court may order that person to be removed and detained in custody until the rising of the court, or, if in the opinion of the court peace cannot be otherwise secured, may order the court-room to be cleared and the doors thereof to be closed to the public.

(5) Except where it is otherwise provided by law, every witness in a criminal case shall deliver his evidence *viva voce* and in open court: Provided that, where any witness is unable on account of ill-health or advanced age to attend the court, his evidence may be taken in the presence of the presiding judicial officer, the prosecutor, the accused person, and the legal representative (if there be such a representative and he chooses to attend) of the accused person at such place as may seem to the court most convenient.

6. (1) The records and proceedings of the magistrates' and native appeal courts shall in all cases be accessible to the public under supervision of the clerk of the court at convenient times and upon payment of such fees as may be prescribed by the rules:

Provided that after a period of thirty years has expired from the date of the judgment in such proceedings, the Minister may order the removal of such records and proceedings to a central place of custody.

(2) Every civil judgment entered shall be recorded in a book to be called "The civil judgment book," which shall be open to public inspection without charge at all convenient times.

CHAPTER II.

JUDICIAL OFFICERS.

7. Every court held under this Proclamation shall be held by and before a judicial officer appointed in the manner provided by this Proclamation.

8. Subject to the provisions of the next succeeding section, the Governor-General may appoint for any district or sub-district a person to be the magistrate of that district or sub-district one or more persons to be additional magistrates for that district or sub-district and one or more persons to be assistant magistrates for that district or sub-district.

AFDELING I.—GERECHTSHOVEN.

HOOFDSTUK I.

OPRICHTING EN SOORT VAN HOVEN.

3. (1) De Gouverneur-generaal kan, bij proklamatie in de Staatskoerant—

- (a) distrikten instellen en de namen vaststellen, waaronder de distrikten bekend zullen staan;
- (b) de plaatselijke grenzen van een distrikt omschrijven, uitstrekken of inperken;
- (c) een distrikt of een gedeelte daarvan bij een ander distrikt voegen;
- (d) een hof in enig distrikt instellen;
- (e) een of meer plekken in ieder distrikt bepalen voor het houden van hofzittingen voor zodanig distrikt; zullende, indien meerdere plekken bepaald worden, een ervan aangewezen worden als de magistraatszetel;
- (f) een of meer plekken in een distrikt, niet zijnde de magistraatszetel, bepalen als de plek of de plekken voor het houden van periodieke hofzittingen, en de plaatselijke grenzen omschrijven, waarin zodanige periodieke hoven jurisdiktie zullen uitoefenen en enig gedeelte van een aangrenzende distrikt binnen die grenzen opnemen;
- (g) een gedeelte van een distrikt of gedeelten van twee of meer aangrenzende distrikten afzonderen als een subdistrikt om het rechtsgebied te vormen van een afgezonderd hof en de naam vaststellen, waaronder zodanig subdistrikt bekend zal staan en de plekken aanwijzen waar zulk een afgezonderd hof zitting zal houden;
- (h) enige proklamatie onder dit artikel intrekken of wijzigen en enig distrikt of subdistrikt alsmede het gerechtshof daarvan afschaffen.

(2) Alle verwijzingen in andere wetten naar magistraatshoven of resident-magistraatshoven worden aangemerkt als verwijzingen naar hoven vastgesteld onder deze Proklamatie.

(3) Na de inwerkingtreding van deze Proklamatie wordt geen nieuw distrikt of subdistrikt gevormd totdat een rapport over het voorstel tot vorming van zulk een distrikt of subdistrikt verkregen is van de Publieke Dienst Kommissie.

4. (1) Elk hof zal zijn een hof van rekord.

(2) De hoven van het Transkei-gebied bestaande onmiddellijk vóór de inwerkingtreding van deze Proklamatie worden beschouwd daaronder te zijn opgericht en worden voortaan magistraatshoven genoemd.

(3) Elke dagvaarding, subpoena, bevelschrift, lastbrief of ander processtuk uitgereikt door het hof, is van kracht in het gehele distrikt en alle zodanige processtukken, die door een rechterlike ambtenaar van een ander distrikt geëndosseerd zijn (zullende elke rechterlike ambtenaar op vertoon van zulk een stuk hetzelfde endosseren) is van kracht in het gehele distrikt waarvoor zulk een rechterlike ambtenaar aangesteld is en kan daarna door de hofde van laatstgenoemd distrikt worden gediend en ten uitvoer gelegd.

5. (1) Behoudens de uitzonderingen voorzien in deze Proklamatie of in andere wetten, vinden de verrichtingen van het hof in alle kriminele zaken en de behandeling van alle verdedigde civiele zaken plaats in het openbaar en niet anders, zullende elk van de officiële talen bij enig stadium daarin mogen worden gebezigd en de ambtenaar die het getuigenis notuleert zal zulks doen in de taal waarin dit afgelegd wordt, als dit een van de officiële talen is en als de ambtenaar bekwaam is zulks te doen.

(2) De terechtstelling van een kind, dat naar het oordeel van het hof beneden de zestien jaren oud is, kan plaatsvinden *in camera* en op een andere plek dan in een gewone gerechtszaal: Met dien verstande dat in zodanig geval de ouder of voogd van het kind tegenwoordig zal mogen zijn.

(3) Het hof kan, in het belang van de goede orde, openbare gezondheid of van de goede zeden, bevelen dat de zaak met gesloten deuren zal worden behandeld of dat (met zulke uitzonderingen als het hof mag gelasten) vrouwen of minderjarigen of het publiek in 't algemeen niet tegenwoordig zullen zijn.

(4) Wanneer een ter zitting aanwezig persoon de rust en orde verstoort, kan het hof hem doen verwijderen en tot na afloop van de zitting in bewaring stellen of het hof kan, indien naar zijn oordeel de rust niet anders kan worden gehandhaafd, de gerechtszaal doen ontruimen en het publiek buitensluiten.

(5) Voorzover niet bij de wet anders voorzien is, legt elke getuige in een kriminele zaak zijn getuigenis overluid en ter openbare terechtzitting af: Met dien verstande dat de getuigenis van iemand, die wegens slechte gezondheidstoestand of gevorderde leeftijd niet in staat is ter terechtzitting te verschijnen, afgenomen kan worden in tegenwoordigheid van de voorzittende rechterlike ambtenaar, de vervolger, de beschuldigde en de wettelijke vertegenwoordiger (als er zulk een wettelijke vertegenwoordiger is en hij verkliest tegenwoordig te zijn) van de beschuldigde op zodanige plek als het hof het meest geschikt acht.

6. (1) De stukken en procedures van magistraats- en natuurlijke appelhoven liggen in alle zaken op gepaste tijden en tegen betaling van de fooien bij de regels voorgeschreven, ter inzage van het publiek onder toezicht van de klerk van 't hof;

Met dien verstande dat na afloop van een tijdvak van dertig jaren na de datum van het vonnis in zodanige procedures, de Minister kan gelasten dat de stukken en procedures naar een hoofdplaats van bewaring zullen worden overgebracht.

(2) Van alle civiele vonnissen wordt aantekening gehouden in het "Civiele Vonnissen Boek," hetwelk door het publiek op gepaste tijden kosteloos kan worden ingezien.

HOOFDSTUK II.

RECHTERLIKE AMBTENAREN.

7. De zittingen van het hof onder deze Proklamatie worden gehouden door en voor een rechterlike ambtenaar aangesteld op de wijze voorzien bij deze Proklamatie.

8. Met inachtneming van de bepalingen van het eerstvolgend artikel, kan de Gouverneur-generaal voor een of ander distrikt of subdistrikt, iemand aanstellen als magistraat van dat distrikt of subdistrikt, een of meer personen als additionele magistraten voor dat distrikt of subdistrikt en een of meer personen als assistent-magistraten voor dat distrikt of subdistrikt.

9. Subject to the provisions of any law relating to the public service and of the next succeeding section—

- (a) a person who has not before the commencement of this Proclamation held a substantive appointment as magistrate shall not hold such an appointment and a person who has not before the commencement of this Proclamation held a substantive appointment as assistant magistrate shall not hold such an appointment, unless in either case he has passed the civil service lower law examination or an examination declared by the Governor-General to be equivalent thereto;
- (b) in recommending any person for appointment as an additional magistrate the public service commission may give preference to a person who holds a degree in law of a university in South Africa, or has passed an examination the subjects whereof are similar to those of the examination for such a degree, or has passed the civil service higher law examination or an examination declared by the Governor-General to be equivalent to any such examination.

10. (1) At the commencement of this Proclamation all resident magistrates shall become magistrates as if they had been appointed under this Proclamation.

(2) All references in any other law to resident magistrates shall be read as referring to magistrates appointed under this Proclamation.

(3) All references to assistant resident magistrates or to assistant magistrates shall be read as referring to assistant magistrates appointed under this Proclamation.

11. (1) A magistrate—

- (a) may hold a court;
- (b) shall possess the powers and perform the duties conferred or imposed upon magistrates by any law for the time being in force within the Transkeian Territories.

(2) An additional magistrate or an assistant magistrate—

- (a) may hold a court;
- (b) shall possess such judicial powers and perform such judicial duties conferred or imposed upon magistrates as he is not expressly prohibited from exercising either by the Minister or by the magistrate of the district.

(3) An acting magistrate, additional magistrate, or assistant magistrate, respectively, shall possess the powers and jurisdiction and perform the duties of the magistrate, additional magistrate, or assistant magistrate in whose place he is appointed to act for the particular case or during the time or in the circumstances for which he is appointed to act.

(4) Every additional magistrate and every assistant magistrate shall, in each district for which he has been appointed, be subject to the administrative directions of the magistrate; and the magistrate shall allocate the work among the additional magistrates and assistant magistrates.

CHAPTER III.

OFFICERS OF THE COURT.

12. (1) There shall be appointed for every court so many clerks of the court and assistant clerks of the court as may be necessary.

(2) A refusal by the clerk of the court to do any act which he is empowered by this Proclamation to do shall be subject to review by the court on application either *ex parte* or on notice, as the circumstances may require.

13. (1) The Minister may appoint for every court a messenger of the court subject to such conditions as to status, title, remuneration and tenure of office as the Minister may determine.

(2) A messenger may, with the prior approval in writing of the magistrate, appoint one or more deputy-messengers, for whom he shall be responsible.

(3) No messenger or deputy-messenger may, during the tenure of his appointment as such, practise as an attorney or law agent or be in the employ of an attorney or agent or carry on the business of a labour agent or runner.

(4) Whenever in any matter objection is made to the service or execution of process by the messenger or his deputy by reason of the interest of either of them in such matter or of the relation of either of them to a party to such matter or of any other good cause of challenge, or whenever, by reason of the illness or absence of the messenger, it is necessary to appoint an acting messenger, the magistrate may appoint a person so to act.

14. Whenever process of the court in a civil case is to be served and no messenger or deputy-messenger has been appointed at the place where the court is held or whenever process of any court in a criminal case is to be served a member of any police force shall, subject to the rules, be as qualified to serve all such process and all other documents in such a case as if he had been duly appointed deputy-messenger. The fees payable in respect of or in connection with any such service to a messenger shall in any such case be chargeable, but shall be paid into the Consolidated Revenue Fund.

15. The messenger shall receive and cause to be detained in gaol all persons arrested by any order, writ, or judgment of the court or committed to the custody of such messenger by the court.

16. The return of a messenger or of any person authorized to perform any of the functions of a messenger to any process of the court shall be prima facie evidence of the matters therein stated.

17. A messenger who is alleged to have been negligent or dilatory in the service or execution of process, or to have knowingly and wilfully demanded payment of more than his proper fees or expenses, or to have made a false return, or in any other manner to have misconducted himself in connection with his duties, may, pending investigation, be suspended from office and profit by the magistrate, who may appoint a person to act in his place during the period of suspension. The magistrate shall forthwith report to the chief magistrate any action he has taken under this

9. Met inachtneming van de bepalingen van de wet op de Staatsdienst en van het eerstvolgend artikel—

- (a) zal niemand die niet voor de inwerktrading van deze Proklamatie een substantieve betrekking als magistraat bekleed heeft, zulk een betrekking mogen bekleden en zal niemand die niet voor de inwerktrading van deze Proklamatie een substantieve betrekking als assistent-magistraat bekleed heeft zulk een betrekking mogen bekleden, tenzij in een of ander geval hij het Staatsdienst Lager Wetsexamen afgelegd heeft of een examen dat door de Gouverneur-generaal verklaard wordt daarmee gelijk te staan;

- (b) kan de Publieke Dienst Kommissie bij het doen van een aanbeveling voor de betrekking van additionele magistraat de voorkoor geven aan iemand die een rechtsgeleerde graad van een universiteit in Zuid-Afrika bezit of die een examen afgelegd heeft, waarvan de onderwerpen gelijk zijn met die van het examen voor zulk een graad, of die het Staatsdienst Hoger Wetsexamen afgelegd heeft of een examen dat door de Gouverneur-generaal verklaard wordt gelijk te staan met enig zodanig examen.

10. (1) Bij de invoering van deze Proklamatie worden alle resident-magistraten, magistraten alsof zij onder deze Proklamatie aangesteld waren.

(2) Alle verwijzingen in andere wetten naar resident-magistraten worden geacht te slaan op magistraten aangesteld onder deze Proklamatie.

(3) Alle verwijzingen naar assistent resident-magistraten of naar assistent-magistraten worden geacht te slaan op assistent-magistraten aangesteld onder deze Proklamatie.

11. (1) Een magistraat—

- (a) kan terechtzittingen houden;
- (b) oefent de bevoegdheden en plichten uit, aan magistraten toegekend of opgelegd bij de Proklamatie geldende in het Transkei-gebied.

(2) Een additionele magistraat of een assistent-magistraat—

- (a) kan terechtzittingen houden;
- (b) oefent alle rechtelijke bevoegdheden en plichten uit, die aan magistraten toegekend of opgelegd zijn, voorzover de uitoefening van zodanige bevoegdheden of plichten hem niet door de Minister of door de magistraat van het distrikt uitdrukkelijk ontzegd zijn;

(3) Een waarnemende magistraat, additionele magistraat of assistent-magistraat resp. bezit de bevoegdheden en jurisdictie en oefent de plichten uit van de magistraat, additionele magistraat of assistent-magistraat, in wiens plaats hij aangesteld is voor de bepaalde zaak of gedurende de tijd of in de omstandigheden waarvoor hij aangesteld is.

(4) Iedere additionele magistraat en assistent-magistraat is in elk distrikt, waarvoor hij aangesteld is, onderworpen aan de administratieve voorschriften van de magistraat. De magistraat verdeelt het werk onder de additionele magistraten en assistent-magistraten.

HOOFDSTUK III.

BEAMBTEN VAN 'T HOF.

12. (1) Voor elk hof worden zoveel klerken van 't hof en assistent-klerken van 't hof aangesteld als nodig mochten zijn.

(2) Weigert de klerk van 't hof een handeling te verrichten, waartoe hij volgens deze Proklamatie bevoegd is, dan is zodanige weigering onderhevig aan herziening door het hof of applicatie gedaan, hetzij *ex parte* hetzij na kennisgeving, naar gelang van omstandigheden.

13. (1) De Minister kan voor elk hof een gerechtsbode aanstellen, onder zulke voorwaarden betreffende zijn status, titel, bezoldiging en amtsduur als de Minister mocht bepalen.

(2) De gerechtsbode kan, met vooraf verkregen goedkeuring van de magistraat, een of meer adjunkt-boden aanstellen, voor wie hij verantwoordelijk zal zijn.

(3) Geen gerechtsbode of adjunkt-gerechtsbode mag gedurende het termijn van zijn aanstelling als zulks praktiseren als prokureur of wetsagent, of in dienst zijn van 'n prokureur of agent, of 'n bezigheid drijven als aanwervingsagent of loper.

(4) Wanneer in enige zaak bezwaar gemaakt wordt tegen de diening of tenuitvoerlegging van een bevelschrift door de gerechtsbode of door zijn adjunkt, uit hoofde van hun belang in de zaak of wegens hun verwantschap met een van de partijen tot de zaak of om andere gegronde redenen van wraking, of zo dikwels, uit hoofde van de ziekte of afwezigheid van de gerechtsbode, de aanstelling van een waarnemende gerechtsbode nodig is, kan de magistraat een ander als zodanig aanstellen.

14. Wanneer een gerechtelijk bevelschrift in een civiele zaak gediend moet worden en geen bode of adjunkt-bode is aangesteld ter plaatse waar het hof zitting houdt of wanneer een gerechtelijk bevelschrift van enig hof in een kriminele zaak gediend moet worden, zal een lid van enige politiemacht, met inachtneming van de regels, even bevoegd zijn om alle zodanige bevelschriften en alle andere stukken in zulk een zaak te dienen alsof hij behoorlijk als adjunkt-bode aangesteld was. De fooien die ten aanzien van of in verband met zodanige diening aan een bode betaalbaar zijn, zullen in elk zodanig geval in rekening worden gebracht, doch zullen in het Gekonsolideerd Inkomstefonds worden gestort.

15. De gerechtsbode moet alle personen, die krachtens een order, bevelschrift of vonnis van het hof gearresteerd of door het hof onder zijn bewaring gesteld zijn, ontvangen en in de gevangenis doen aanhouden.

16. Het relaas op een gerechtelijke akte, gemaakt door de gerechtsbode of door iemand die bevoegd is de dienst van een gerechtsbode te verrichten, levert prima facie bewijs op van het daarin verklaarde.

17. De gerechtsbode, die beschuldigd wordt van nalatigheid of traagheid in het dienen of tenuitvoerleggen van gerechtelijke akten, of van willens en wetens betaling te hebben gevraagd van meer fooien en uitgaven, dan hem toekomen of van een vals relaas te hebben gemaakt, of van enig ander wangedrag, in verband met zijn plichten, kan, hangende onderzoek, door de magistraat in zijn ambt en winst worden geschorst, zullende de magistraat een ander aanstellen om gedurende de tijd van schorsing als gerechtsbode op te treden. De magistraat deelt dadelijk aan de hoofd-magistraat mede hetgeen door hem onder dit artikel verricht is.

section and the Minister may, after investigation, set aside the order of suspension or may confirm it and may also dismiss from his office the messenger who has been so suspended.

18. Every officer of the court holding office immediately prior to the commencement of this Proclamation shall be deemed to be duly appointed under this Proclamation, and shall be invested with power, duties, and authority accordingly.

CHAPTER IV.

PRACTITIONERS.

19. Every advocate of any division of the Supreme Court may appear and plead in any action or proceeding in any court within the Transkeian Territories.

20. Every attorney of any division of the Supreme Court may practise in any court within the Transkeian Territories.

21. Every person who, immediately prior to the commencement of this Proclamation, was entitled to practise as an agent in any court may practise in any court in which he was so entitled but in no other court; save that any such person shall be entitled to be enrolled and to practise in any other court in which he would have been entitled to be enrolled if this Proclamation had not been issued, but in no other court.

22. (1) The Cape Provincial Division and the Eastern Districts Local Division of the Supreme Court shall possess in respect of any such agent the same powers as it possesses in respect of attorneys of the Supreme Court.

(2) The Council of the Incorporated Law Society of the Cape Province may bring to the notice of the Supreme Court any facts regarding the conduct of any such agent which, in the opinion of the said Council, ought to be brought to the notice of the Supreme Court, in the same manner as if such agent were an attorney of the Supreme Court.

(3) Whenever in the opinion of a judicial officer a practitioner has been guilty of misconduct or dishonourable practice he shall report the fact to the Incorporated Law Society of the Cape Province.

CHAPTER V.

RULES OF COURT.

23. The rules regulating the practice, procedure, fees, costs, and charges of magistrates' courts shall, subject to the provisions of sections *twenty-four* and *twenty-five*, be the rules contained in the Second Schedule to this Proclamation; and all such rules and all rules made under the two last-named sections shall have the same force and effect as if they had been contained in this Proclamation.

24. (1) There shall be a Rules Board with power to make rules upon the subjects mentioned in the next succeeding section.

(2) Such Board shall consist of the chief magistrate of the Transkeian Territories or in his absence the assistant chief magistrate, and three magistrates and three attorneys of or practising in the Transkeian Territories approved of by the Governor-General during pleasure.

(3) The chief magistrate, or in his absence the assistant chief magistrate, shall preside over the proceedings of the Board and have a deliberative and a casting vote.

(4) Three members of the Board shall form a quorum.

25. (1) Subject to the provisions of this section, the Rules Board may make, alter, or rescind rules on any of the matters contained in the Second Schedule to this Proclamation and also on any of the following matters in respect of magistrates' courts and the native appeal court:—

- (a) the manner and form of procedure;
- (b) the manner and form of procuring evidence;
- (c) the manner of service;
- (d) the granting of summary judgment;
- (e) the records to be kept;
- (f) when and how security shall be given;
- (g) the discovery of documents;
- (h) payment into court, whether as a tender or as an offer of settlement or to abide the result of interpleader proceedings;
- (i) the manner of executing judgments;
- (j) the manner of proceeding in appeals;
- (k) the appointment of assessors and the definition of their functions;
- (l) dismissal for want of prosecution;
- (m) the duties of officers of the court;
- (n) taxation of bills of costs;
- (o) the forms to be used;
- (p) the conditions, as to payment of costs, fees, and charges, and otherwise, upon which persons may be allowed to sue and defend as paupers; and
- (q) generally in regard to all the matters dealt with in the Second Schedule to this Proclamation and for giving full effect to the jurisdiction conferred upon magistrates' courts by any law now or hereafter in force.

(2) Different rules may be made as to different classes of cases.

(3) Every rule made and the alteration or rescission of every rule shall be subject to the approval of the Governor-General which shall be notified by publication in two successive ordinary issues of the *Government Gazette*, and shall take effect from some day prescribed in such notice not less than one month from the date of second publication.

PART II.—CIVIL MATTERS.

CHAPTER VI.

CIVIL JURISDICTION.

26. (1) Except where it is otherwise by law provided, the area of jurisdiction appertaining to any court shall be the district or sub-district for which such court is established:

zullende de hoofdmagistraat na onderzoek de order van schorsing opheffen of bekrachtigen en tevens de geschorste gerechtsbode uit zijn ambt mogen ontslaan.

18. Alle beambten van het hof, die onmiddellijk vóór de invoering van deze Proklamatie in dienst zijn, worden geacht onder deze Proklamatie te zijn aangesteld. Zij genieten en oefenen hun bevoegdheden, plichten en autoriteit dienovereenkomstig uit.

HOOFDSTUK IV.

RECHTSPRAKTIJZEN.

19. Advokaten van enige afdeling van het Hooggerechtshof kunnen in aktes of procedures in hoven binnen het Transkei-gebied verschijnen en pleiten.

20. Prokureurs van enige afdeling van het Hooggerechtshof kunnen in hoven binnen het Transkei-gebied praktizeren.

21. Personen, die onmiddellijk vóór de invoering van deze Proklamatie gerechtigd waren als wetsagenten in enig hof te praktizeren, zullen in het hof, waarin zij alsoo gerechtigd waren, mogen praktizeren, doch in geen ander hof. Zulk een persoon is bovendien gerechtigd om te worden ingeschreven en te praktizeren in enig ander hof, waarin hij gerechtigd zou zijn geweest om ingeschreven te worden indien deze Proklamatie niet afgekondigd was, doch in geen ander hof.

22. (1) De Kaapse Provinciale Afdeling in de Oostelike Distrikten Lokale Afdeling van het Hooggerechtshof bezitten ten opzichte van zodanige wetsagenten dezelfde bevoegdheden, die het heeft ten aanzien van prokureurs van het Hooggerechtshof.

(2) De Raad van de Ingelijfde Vereniging van Rechtspraktijzen van de Kaap Provincie kan ter kennis van 't Hooggerechtshof alle feiten betreffende het gedrag van zodanige agenten brengen welke, naar 't oordeel van de Raad ter kennis van het Hooggerechtshof dienen te worden gebracht, op dezelfde wijze alsof zodanig agent een prokureur was van 't Hooggerechtshof.

(3) Wanneer volgens de mening van een rechterlijk ambtenaar, een rechtspraktizijn zich schuldig maakt aan wangedrag of oneerbare praktijk, zal hij het geval moeten rapporteren aan de Ingelijfde Vereniging van Rechtspraktijzen van de Kaap Provincie.

HOOFDSTUK V.

REGELS VAN 'T HOF.

23. De regels tot regeling van de praktijk, de procedure, fooien, kosten en onkosten van magistratshoven zijn, met inachtneming van artikels *vier en twintig* en *vijf en twintig*, vervat in de Tweede Bijlage tot deze Proklamatie. Alle regels voormeld alsmede alle regels vastgesteld ingevolge de twee laatstgenoemde artikels hebben dezelfde kracht als waren zij vervat in deze Proklamatie.

24. (1) Er zal zijn een Regelingsraad belast met de vaststelling van regels betreffende de onderwerpen genoemd in het eerstvolgend artikel.

(2) Zodanige Raad bestaat uit de Hoofdmagistraat van het Transkei-gebied of bij zijn afwezigheid de assistent-hoofdmagistraat en drie magistraten en drie prokureurs van of praktizerende in het Transkei-gebied goedgekeurd door de Goeverneur-generaal tot wederopzeggens.

(3) De hoofdmagistraat of bij zijn afwezigheid de assistent-hoofdmagistraat presideert bij de verrichtingen van de Raad en heeft 'n beslissende stem.

(4) Drie leden van de Raad maken 'n quorum uit.

25. (1) Behoudens de bepalingen van dit artikel kan de Regelingsraad regels in verband met enige zaken vervat in de Tweede Bijlage tot deze Proklamatie veranderen of wijzigen alsook de regeling van de volgende onderwerpen betreffende magistratshoven en het Naturelle Appèlhof—

- (a) de wijze en vorm van procedure;
 - (b) de wijze en vorm van bewijslevering;
 - (c) de wijze van diening;
 - (d) de verlening van summier vonnis;
 - (e) de akten, die gehouden moeten worden;
 - (f) wanneer en hoe zekerheid gesteld moet worden;
 - (g) de openlegging van dokumenten;
 - (h) gerechtelijke inbetaling, hetzij als aanbod van betaling of bij wijze van schikking of hangende de uitslag van een tussenpleitgeding;
 - (i) de wijze van tenuitvoerlegging van vonnissen;
 - (j) de wijze van procederen en appèl;
 - (k) de aanstelling van assessoren en de omschrijving van hun functies;
 - (l) afwijzing van de zaak wegens niet-vervolgung;
 - (m) de werkring van beambten van het hof;
 - (n) taksatie van kosterekeningen;
 - (o) de te gebruiken formulieren;
 - (p) de voorwaarden, betreffende de betaling van kosten, fooien en onkosten, en anderszins, waarop personen als behoeftigen eisend of verwerend in rechten mogen optreden; en
 - (q) in 't algemeen betreffende alle aangelegenheden behandeld in de Tweede Bijlage tot deze Proklamatie en ten einde aan de jurisdictie bij enige tans of hierna geldende wet aan magistratshoven toegekend, de volle werking te verzekeren.
- (2) Verschillende regels kunnen worden vastgesteld voor verschillende soorten van zaken.

(3) Elke regel opgesteld en enige verandering of wijziging van elke regel is onderworpen aan de goedkeuring van de Goeverneur-generaal waaromtrent kennis gegeven zal worden door publikatie in twee achtereenvolgende gewone uitgaven van de *Staatskoerant*, en zal in werking treden van af 'n dag in zodanige kennisgeving vermeldt, niet minder dan een maand na datum van de tweede publikatie.

(4) Elk zodanige regel en elke verandering of wijziging daarvan wordt binnen veertien dagen na inwerkingtreding daarvan gelegd op de Tafels van beide Huizen van het Parlement, indien het Parlement zitting houdt, of indien het niet zitting houdt, binnen veertien dagen na de aanvang van de eerstvolgende zitting daarvan.

AFDELING II.—CIVIELE ZAKEN.

HOOFDSTUK VI.

CIVIELE JURISDIKTIE.

26. (1) Voorzover wettelijk niet anders voorzien is, strekt het rechtsgebied van een hof zich uit over het distrikt of subdistrikt, waarvoor het hof ingesteld is:

(2) Where in any district a sub-district has been created, the court of the district shall have no jurisdiction in the sub-district.

27. The jurisdiction of a periodical court within the area for which it has been appointed shall be subject to the following provisions:—

- (a) The court of a district within which the said area or any part thereof is situate shall retain concurrent jurisdiction with the periodical court within such portions of such area as shall be situate within such district; and
- (b) no person shall, without his own consent, be liable to appear as a party before any periodical court to answer any claim unless he resides nearer to the place where the periodical court is held than to the seat of magistracy of the district.

28. (1) Saving any other jurisdiction assigned to any courts by this Proclamation or any other law, the persons in respect of whom the court shall have jurisdiction shall be—

- (a) any person who resides, carries on business or is employed within the district;
- (b) any partnership whose business premises are situated or any member whereof resides within the district;
- (c) any person whatever, in respect of any proceedings incidental to any action or proceeding instituted in the court by such person himself;
- (d) any person, whether or not he resides, carries on business or is employed within the Union, if the cause of action arose wholly within the district;
- (e) any party to interpleader proceedings, if—
 - (i) the execution creditor and every claimant to the subject matter of the proceedings reside, carry on business, or are employed within the district; or
 - (ii) the subject matter of the proceedings has been attached by process of the court;
- (f) any defendant (whether in convention or reconvention) who appears and takes no objection to the jurisdiction of the court.

(2) "Person" or "defendant" in this section includes the Government of the Union and the South African Railways and Harbours.

29. Subject to the provisions of this Proclamation and sub-section (2), section six of Union Proclamation No. 142 of 1910, the jurisdiction of the court shall embrace all civil suits and proceedings.

30. (1) Subject to the limits of jurisdiction prescribed by this Proclamation, the court may grant against persons and things orders for arrest *tantum suspectus de fuga*, attachments, interdicts and mandamenten van spolie.

(2) Confirmation by the court of any such attachment or interdict in the judgment in the action shall operate as an extension of the attachment or interdict until execution or further order of the court.

(3) No order of personal arrest *tantum suspectus de fuga* shall be made unless the following conditions are complied with:— i.e. unless—

- (a) the cause of action appears to amount, exclusive of costs, to at least twenty pounds; and
- (b) the applicant appears to have no security for the debt or only security falling short of the amount of the debt by at least twenty pounds; and
- (c) it appears that the respondent is about to remove from the Transkeian Territories.

31. (1) When a summons is issued in which is claimed the rent of any house, land, or premises, the plaintiff may, subject to sub-section (2) of this section, include in such summons a notice prohibiting any person from removing any of the furniture or other effects therein or thereon which are subject to the plaintiff's hypothec for rent until an order relative thereto shall have been made by the court.

(2) Such notice shall be issuable only when supported by an affidavit by the applicant setting forth the amount of the claim, and that it has been demanded without effect.

(3) Such notice shall operate to interdict any person having knowledge thereof from removing any such furniture or effects.

(4) Any person affected by such notice may apply to the court to have the same set aside.

32. (1) Upon an affidavit by or on behalf of the landlord of any house, land or premises situate within the district that an amount of rent is due and in arrear in regard to the said house, land, or premises, and that the said rent has been demanded in writing for the space of seven days and upwards, or, if not so demanded, that the deponent believes that the tenant is about to remove the movable property in and upon the said premises, in order to defeat and avoid the payment of the rent so due and in arrear, and upon security being given to the satisfaction of the clerk of the court to pay and satisfy all damages, costs, and charges which the tenant of such house, land, or premises, or any other person, may sustain or incur by reason of the seizure or arrest herein after mentioned, if the said seizure and arrest are thereafter set aside, the court may, upon application, issue an order to the messenger authorizing and requiring him to seize and arrest so much of the movable property in or upon the house, land, or premises in question, and subject to the landlord's hypothec for rent as may be sufficient to satisfy the amount of rent due and in arrear, together with the costs of such application and of any action for the said rent.

(2) Any person affected by such order may apply to have it set aside.

(3) A respondent whose property has been so attached may by notice in writing to the clerk of the court admit that such property is subject to the landlord's hypothec for an amount to be specified in such notice and may consent that such property be sold in satisfaction of such amount and costs; and such notice shall have the same effect as a consent to judgment for the amount specified.

33. The court may appoint a curator *ad litem* in any case in which such a curator is required or allowed by law for a party to any proceedings brought or to be brought before the court.

(2) Is in een distrikt een subdistrikt ingesteld, dan heeft het hof van het distrikt geen jurisdictie in het subdistrikt.

27. Ten aanzien van de jurisdictie van een periodiek hof binnen het gebied waarvoor het ingesteld is, gelden de volgende bepalingen:—

- (a) Het hof van een distrikt, waarin voormeld gebied of enig deel daarvan gelegen is, behoudt naast het periodiek hof konkurrente jurisdictie binnen die gedeelten van dat gebied, welke in zodanig distrikt gelegen zijn; en
- (b) niemand kan, buiten zijn toestemming als verweerder voor een periodiek hof worden betrokken, tenzij hij dichter bij de plaats woont waar het periodiek hof zitting houdt dan waar de magistraatszetel van het distrikt gevestigd is.

28. (1) Behoudens enige andere jurisdictie bij deze of een andere Proklamatie aan hoven verleend, is het hof bevoegd te oordelen over de volgende personen:—

- (a) ieder persoon, die in het distrikt woont, bezigheid drijft of in dienstbetrekking is;
- (b) iedere vennootschap, waarvan een bezigheidsperceel gelegen is of een lid woont in het distrikt;
- (c) ieder persoon hoegenaamd, ten aanzien van procedures in verband met een akte of procedure door zodanig persoon zelf in het hof ingesteld;
- (d) ieder persoon, al dan niet in de Unie wonende, bezigheid drijvende of in dienstbetrekking zijnde, indien de schuldzaak geheel en al in het distrikt ontstond;
- (e) iedere partij in een tussenpleitgeding, indien—
 - (i) de eksekutieschuldeiser en elke reklamant van het onderwerp van het geding woont, bezigheid drijft of in dienstbetrekking is in het distrikt; of
 - (ii) het onderwerp van het geding gerechtelijk in beslag genomen is;
- (f) iedere verweerder (hetzij in konventie of reconventie) die verschijnt en geen bezwaar maakt tegen de bevoegdheid van het hof.

(2) Onder "persoon" en "verweerder" in dit artikel is begrepen het Goevernement van de Unie en de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens.

29. Behoudens de bepalingen van deze Proklamatie en sub-artikel (2) van artikel zes van Unie Proklamatie No. 142 van 1910 behelst de jurisdictie van het hof alle civiele gedingen en vervolgingen.

30. (1) Het hof kan, binnen de grenzen van de bevoegdheid aan hetzelve bij deze Proklamatie toegekend, tegen personen en zaken order van arrest *tantum suspectus de fuga*, beslagleggingen, interdicten en mandamenten van spolie verlenen.

(2) De bekrachtiging van zulk een beslaglegging of interdict door het hof bij het vonnis in de akte uitgesproken heeft tot gevolg dat de beslaglegging of het interdict van kracht blijft totdat de tenuitvoerlegging geschiedt is of tot nadere order van 't hof.

(3) Geen order voor persoonlijk arrest *tantum suspectus de fuga* wordt verleend tenzij aan de volgende voorwaarden voldaan is; te weten, tenzij—

- (a) de schuldzaak een bedrag, met uitsluiting van kosten van ten minste £20 blijkt te belopen; en
- (b) de aplikant geen zekerheid voor de schuld blijkt te hebben of slechts zekerheid, die de schuld voor een bedrag van ten minste £20 niet dekt; en
- (c) het blijkt dat de respondent voornemens is het Transkei-gebied te verlaten.

31. (1) Wordt een dagvaarding uitgereikt waarin de huurgelden van een huis, stuk grond of perceel geëist worden, dan kan de eiser, behoudens subartikel (2) van dit artikel, in de dagvaarding een kennisgeving stellen, waarbij aan een iegelijk verboden wordt de meubelen of andere effecten daarop of daarin, die aan eisers huurverband onderhevig zijn, te verwijderen, totdat een desbetreffende order door het hof verleend is.

(2) Zodanige kennisgeving wordt afgekondigd slechts wanneer dit gesteund wordt door een beëdigde verklaring door de aplikant die het bedrag van de vordering vermeldt, en waaromtrent zonder gevolg aangemaand werd.

(3) Zodanige kennisgeving werkt als een interdict aan ieder die daarvan kennis draagt, om de meubelen of effecten te verwijderen.

(4) Ieder wiens rechten door zodanige kennisgeving verkort worden, kan het hof om terzijdestelling daarvan verzoeken.

32. (1) Op grond van een schriftelijk beëdigde verklaring door of van wege de verhuurder van een huis, stuk grond of perceel gelegen binnen het distrikt, dat een bedrag aan huurgelden achterstallig en verschuldigd is ten opzichte van het huis, het stuk grond of het perceel en dat tot betaling van de huurgelden voormeld sedert zeven dagen of langer in geschrifte aangemaand is of bij gebreke van zodanige aanmaning, dat de deponent gelooft dat de huurder op het punt staat de losse goederen in en op het betrokken perceel te verwijderen, ten einde de betaling van de verschuldigde en achterstallige huurgelden te vrijdelen en te ontduiken, en mits ten genoegen van de klerk van 't hof zekerheid gesteld worde voor alle schade, kosten en onkosten, die de huurder van het huis, stuk grond of perceel of enig ander persoon mocht lijden ten gevolge van de na te melden inbeslagneming, indien zodanige inbeslagneming later ter zijde gezet mocht worden, kan het hof, op applicatie daartoe, bij order de bode gelasten een genoegzame hoeveelheid van de losse goederen, die aan verhuurders verband voor huurgelden onderhevig zijn, in of op het betrokken huis, het stuk grond of het perceel in beslag te nemen, om het bedrag van de verschuldigde en achterstallige huurgelden, tezamen met de kosten van zodanige applicatie en van enige akte voor de huurgelden voormeld te dekken.

(2) Ieder wiens rechten door zodanige order verkort worden, kan de terzijdestelling daarvan verzoeken.

(3) De respondent wiens goederen also in beslag genomen zijn, kan bij schriftelijke kennisgeving aan de klerk van 't hof erkennen, dat zodanige goederen aan het verband van verhuurder onderhevig zijn voor een in de kennisgeving te noemen bedrag en kan zijn toestemming geven dat de betrokken goederen ter voldoening van zodanig bedrag en de kosten verkocht worden. Deze kennisgeving heeft hetzelfde gevolg als een toestemming tot vonnis voor het bepaald bedrag.

33. Het hof kan een curator *ad litem* in enig geval aanstellen waarin partijen in een zaak, die bij het hof aangebracht is of zal worden, rechtens zodanige curator nodig hebben of mogen hebben

- (d) tools and implements of trade, and tools necessarily used in the cultivation of land, in so far as any such tools or implements do not exceed in value the sum of twenty pounds;
- (e) professional books, documents, or instruments, necessarily used by such person in his profession, in so far as the same do not exceed in value the sum of twenty pounds;
- (f) such arms and ammunition as the person in respect of whose property execution has been issued is required by law, regulation, or disciplinary order to have in his possession as part of his equipment.

49. (1) The messenger executing any process of execution against movable property may, by virtue of such process, also seize and take any money or bank notes, and may seize, take and sell in execution cheques, bills of exchange, promissory notes, bonds, or securities for money belonging to any person against whom any such execution shall have been issued as aforesaid.

(2) The messenger may also hold any cheques, bills of exchange, promissory notes, bonds, or securities for money which shall have been seized or taken, as security for the benefit of the execution creditor for the amount directed to be levied by the execution so far as it is still unsatisfied; and the execution creditor may, when the time of payment shall have arrived, sue in the name of the execution debtor, or in the name of any person in whose name the execution debtor might have sued, for the recovery of the sum secured or made payable thereby.

(3) The messenger may also under any process of execution against movable property attach and sell in execution the interest of the execution debtor in any movable property belonging to him and pledged or sold under a suspensive condition to a third person, and may also sell the interest of the execution debtor in property movable or immovable leased to the execution debtor or sold to him under any hire purchase contract or under a suspensive condition.

(4) Whenever, if the sale had not been in execution, it would have been necessary for the execution debtor to endorse a document, or to execute a cession in order to pass the property to a purchaser, the messenger may so endorse the document or execute the cession, as to any property sold by him in execution.

(5) The messenger may also, as to immovable property sold by him in execution, do anything necessary to effect registration of transfer. Anything done by the messenger under this sub-section or sub-section (4) shall be as valid and effectual as if he were the execution debtor.

(6) Where judgment is given against a member of a partnership or syndicate in an action in which he individually was plaintiff or defendant, his interest in the partnership or syndicate may be attached and sold in execution.

50. (1) Where any person, not being the judgment debtor makes any claim to or in respect of any property attached or about to be attached in execution under the process of any court, or to the proceeds of such property sold in execution, his claims shall be adjudicated upon after issue of a summons in the manner provided by the rules.

(2) Upon the issue of such summons any action which may have been brought in any court whatsoever in respect of such claim shall be stayed and the court in which such action has been brought or any judge or judicial officer thereof may, on proof of the issue of such summons, order the party bringing such action to pay the costs of all the proceedings in such action after the issue of the aforesaid summons, and such action shall abide the result of the proceedings taken upon such summons.

51. A sale in execution by the messenger shall not, in the case of movable property after delivery thereof or in the case of immovable property after registration of transfer, be liable to be impeached as against a purchaser in good faith and without notice of any defect.

52. If, after a sale in execution, there remains any surplus in the hands of the messenger, it shall be liable to attachment for any other unsatisfied judgment debt.

53. (1) The court may order the attachment of any debt, salary, or wages actually due to a judgment debtor by any other person residing, carrying on business, or employed within the district to the amount necessary to satisfy the judgment and the costs of the proceedings for attachment, whether such judgment has been obtained in such court or in any other magistrates' court, and may order such other person (herein after called the "garnishee") to pay to the messenger of the court so much of the debt, salary, or wages appearing at the time of making the order to be due and payable as may be sufficient to satisfy the said judgment and costs, and may enforce the order as if it were a judgment of the court.

(2) No such order in respect of salary or wages shall be granted unless the court is satisfied upon sworn information that sufficient means will, after satisfaction of the order, be left to the judgment debtor to maintain himself and those dependent on him.

(3) If, after any such order in respect of salary or wages has been granted, it is shown to the satisfaction of the court that sufficient means to maintain himself and those dependent upon him will not, after satisfaction of such order, be left to the judgment debtor, the court shall vary or set aside such order in such manner that such order will only affect the balance of such salary or wages over and above such sufficient means.

54. (1) Nothing in this Proclamation contained shall be construed as authorizing the attachment of future or accruing earnings otherwise than with the consent in writing or in open court of the judgment debtor; but upon such consent being given the court, if satisfied upon sworn information that sufficient means will, after satisfaction of the order, be left to the judgment debtor to maintain himself and those dependent on him, may grant a garnishee order in respect of such earnings as if they were actually payable.

(2) Such an order may require the garnishee to pay periodically to the messenger definite amounts out of the earnings of the judgment debtor.

- (d) de ambachts-werktuigen en gereedschappen, alsmede de werktuigen noodzakelijk gebruikt in het landbouwbedrijf: voorzover zodanige werktuigen of gereedschappen de waarde van twintig pond niet te boven gaan;
- (e) de professionele boeken, dokumenten of instrumenten, door de betrokken persoon noodzakelijk gebruikt in zijn beroep: voorzover dezelve de waarde van twintig pond niet te boven gaan;
- (f) de wapenen en ammunitie, die de persoon tegen wie het beslag gedaan wordt, volgens wet, regulatie of disciplinaire order, als uitrustingstuk in zijn bezit moet hebben.

49. (1) De bode, die een lastbrief van eksekutie tegen losse goederen ten uitvoer legt kan, uit krachte van de lastbrief, geld en banknoten, alsmede cheques, wissel-brieven, promessen, obligaties of sekuriteiten voor geld, behorende aan de geëksekteerde in beslag nemen en verkopen.

(2) De bode kan eveneens in beslag genomen cheques, wissel-brieven, promessen, obligaties of sekuriteiten voor geld, ten behoeve van de eksekutie-schuldeiser, als waarborg onder zich houden voor het bij eksekutie te verhalen bedrag, voorzover hetzelfde nog onvoldaan is. De eksekutie-schuldeiser kan, wanneer de tijd van betaling komt, ten name van de eksekutie-schuldenaar dagvaarden of ten name van enig persoon in wiens naam de eksekutie-schuldenaar mocht hebben gedagvaard tot verhaal van de daarbij verzekerde of betaalbaar gestelde som.

(3) De bode kan eveneens uit krachte van een lastbrief van eksekutie tegen losse goederen, het belang in beslag nemen en in eksekutie verkopen, dat de eksekutie-schuldenaar heeft in aan hem behorende losse goederen, die aan een derde verpand of onder een opschortende voorwaarde verkocht zijn en kan tevens het belang verkopen, dat de eksekutie-schuldenaar heeft in los- of vastgoed aan deze verhuurd of aan deze verkocht onder een kontrakt van huurkoop of onder een opschortende voorwaarde.

(4) Wanneer, zo de verkoop niet een eksekutoriale verkoop was, het voor de eksekutie-schuldenaar nodig zou zijn geweest een dokument te endosseren of cessie te geven ten einde de eigendom aan een koper over te dragen, kan de bode het dokument endosseren of cessie geven ten aanzien van enige zaak door hem in eksekutie verkocht.

(5) De bode kan eveneens, ten aanzien van vaste goederen, die door hem in eksekutie verkocht zijn, het nodige verrichten om de registratie van transport te bewerkstelligen. Hetgeen door de bode uit krachte van dit subartikel of van subartikel (4) verricht is, heeft rechtens dezelfde kracht als was hij de eksekutie-schuldenaar.

(6) Wanneer tegen een lid van een vennootschap of syndikaat vonnis gegeven is in een aktie, waarin hij afzonderlijk eiser of verweerder was, kan zijn belang in de vennootschap of het syndikaat worden in beslag genomen en in eksekutie worden verkocht.

50. (1) Wanneer een ander dan de vonnis-schuldenaar op of ter aanzien van goederen, die uit krachte van een lastbrief van enig hof in beslag genomen zijn of zullen worden, of op de opbrengst van in eksekutie verkochte goederen enige aanspraak doet gelden dan wordt over zodanige aanspraak beslist na uitreiking van een dagvaarding op de wijze voorzien bij de regels.

(2) Is een dagvaarding als voormeld uitgereikt, dan wordt elke aktie gestaakt, die in enig hof hoegenaamd ter zake van zodanige aanspraak aangebracht is. Het hof waarin de aktie gebracht is of een rechter of rechterlike ambtenaar daarvan kan, indien bewezen wordt, dat zulk een dagvaarding uitgereikt is, de partij, die de aktie ingesteld heeft, veroordelen in de kosten van alle verrichtingen in de zaak, die na de uitreiking van bedoelde dagvaarding plaatsgevonden hebben, zullende de aktie worden aangehouden in afwachting van de uitslag van procedures, waartoe zodanige dagvaarding geleid heeft.

51. Een door de bode gedane verkoop in eksekutie kan, in het geval van losse goederen na aflevering daarvan of in het geval van vaste goederen na de registratie van transport, niet worden aangevallen ten aanzien van een koper te goedertrouw en zonder kennis van een gebrek.

52. Enig overschot van de opbrengst dat na de verkoop in eksekutie in handen van de bode mocht overblijven, kan wegens andere onvoldane vonnis-schulden in beslag worden genomen.

53. (1) Het hof kan de inbeslagneming bevelen van een schuld-vordering die, of van salaris of arbeidsloon dat aan een vonnis-schuldenaar werkelijk verschuldigd is door een ander persoon, die binnen het distrikt woont, bezigheid drijft of in dienstbetrekking is, en wel tot een voldoende bedrag om het vonnis en de kosten van de beslagprocedures te dekken, hetzij het vonnis in dat hof of in een ander magistratshof gegeven is. Het hof kan zodanige andere persoon (hieronder genoemd de "derde-schuldenaar") gelasten om aan de bode van 't hof een genoegzaam bedrag van de schuld-vordering, het salaris of het arbeidsloon te betalen, dat ten tijde van de verlening van de order verschuldigd en opeisbaar mocht zijn, om het vonnis en de kosten voormeld te voldoen en kan de order op dezelfde wijze ten uitvoer doen leggen als een vonnis van 't hof.

(2) Zodanige order betreffende salaris of arbeidsloon kan niet worden verleend tenzij het hof overtuigd is op grond van een bediigde verklaring, dat de vonnis-schuldenaar na voldoening aan de order, genoegzame middelen zal hebben om zich en zijn aanhorigen te onderhouden.

(3) Wanneer, na de verlening van zulk een order betreffende salaris of arbeidsloon, ten genoegen van het hof bewezen wordt, dat de vonnis-schuldenaar, na voldoening van de order, geen genoegzame middelen zal hebben om zich en zijn aanhorigen te onderhouden, kan het hof de order zó wijzigen of ter zijde zetten, dat zij slechts betreft het saldo van zodanig salaris of werkloon boven het bedrag van zodanige genoegzame middelen.

54. (1) Deze Proklamatie verleent geen bevoegdheid om toekomstige of opkomende verdiensten anders in beslag te nemen dan met de toestemming in geschrifte of ter openbare terechtzitting van de vonnis-schuldenaar. Is zodanige toestemming echter gegeven, dan kan het hof, indien overtuigd op grond van een beëdigde verklaring dat de vonnis-schuldenaar, na voldoening aan de order, genoegzame middelen zal hebben om zich en zijn aanhorigen te onderhouden, een schuldbeslagorder ten aanzien van zulke verdiensten verlenen, alsof zij dadelijk opeisbaar waren.

(2) Bij zodanige order kan de derde-schuldenaar worden bevolen aan de bode op gezette tijden uit de verdiensten van de vonnis-schuldenaar bepaalde sommen te betalen.

(3) The provisions of sub-section (3) of the last preceding section shall apply to any order made under this section only if the judgment debtor proves to the satisfaction of the court that, after he gave such consent as aforesaid, his financial position changed substantially for the worse otherwise than by his own serious and wilful default.

55. (1) If the garnishee disputes that the debt sought to be attached is owing or accruing or alleges that it is subject to a set-off or belongs to or is subject to a claim by some third person, the court may determine the rights and liabilities of all the parties and may declare the claim of that third person to be barred, provided that the claim or value of the matter in dispute is otherwise within the jurisdiction of the court.

(2) If it be proved that such third person neither resides nor carries on business nor is employed within the Union and that he has a prima facie claim to the debt, the court shall not have jurisdiction under this section.

56. Payment made by or execution levied upon the garnishee under the provisions of this Proclamation shall be a valid discharge of the debt or amount of salary or wages due from him to the judgment debtor to the extent of the amount paid or levied.

57. Nothing in this Proclamation contained shall be construed as authorizing the attachment of any debt, salary or wages, or any moneys or property specially declared by any law not to be liable to attachment.

58. (1) The court may, upon the application of any judgment debtor and if convinced that the debtor is unable to satisfy the judgment in full at once, but is able to pay periodical instalments towards satisfaction of the judgment, suspend execution against that debtor in respect of any household furniture of the value of twenty-five pounds or less (in addition to the goods mentioned in section fifty-six) for so long as the debtor continues to pay the debt by such instalments and at such periods as the court may fix: provided that at the time of suspending execution the court may make against that debtor a decree of civil imprisonment, which shall be suspended as long as the instalments are duly paid.

(2) Nothing in this section contained shall be construed as authorizing the court to suspend the execution of a judgment upon goods subject to a hypothec for the judgment debt existing irrespective of attachment in execution.

59. Where an appeal has been noted or an application to rescind, correct or vary a judgment has been made, the court may direct either that the judgment shall be carried into execution or that execution thereof shall be suspended pending the decision upon the appeal or application. The direction shall be made upon such terms, if any, as the court may determine as to security for the due performance of any judgment which may be given upon the appeal or application.

CHAPTER IX.

CIVIL IMPRISONMENT.

60. (1) Whenever it appears either that a judgment has remained unsatisfied for seven clear days or, from the admission in writing or in open court of any judgment debtor or by the return of the messenger to any process of execution, that such judgment debtor has not sufficient property liable to be attached in execution to satisfy the judgment debt and costs, the judgment creditor may take out a summons calling upon the judgment debtor to show cause why a decree of civil imprisonment should not be made against him.

(2) Such summons may be taken out either in the court wherein the original judgment was given or in the court of any district wherein the judgment debtor is for the time being residing, carrying on business or employed.

(3) Where it appears from the return of such summons that service was effected elsewhere than within the district of the court from which such summons was issued, the proceedings shall, unless the judgment debtor appears, be stayed until the court is satisfied that the judgment debtor has been paid or tendered the sum which would have been payable to him if he had been subpoenaed as a witness.

61. The court may, upon the return of the summons and whether the judgment debtor appears or not, make a decree of civil imprisonment against such judgment debtor and authorize the issue of a warrant for his arrest and detention in any gaol named in such warrant: Provided that—

(1) the court may at any time suspend the execution of or altogether discharge any such decree or warrant upon such terms as may appear to the court to be fair and reasonable;

(2) no such decree shall be pronounced and no such warrant shall be issued if the judgment debtor prove to the satisfaction of the court that he has no means of satisfying the judgment debt, either wholly or in part and either out of present means or out of future earnings or income, unless it appears that the judgment debtor either—

(a) has wilfully made away with any property in order to defeat or delay payment of the judgment debt; or

(b) is able to earn sufficient to satisfy the judgment debt by instalments or otherwise to settle the same, but in order to defeat or delay payment of the judgment debt wilfully refuses to do so;

(c) is squandering his money or is apparently living beyond his means;

(3) in computing the degree to which the debtor can satisfy such debt the court shall take into consideration the conditions under which he obtains his income and the amount of his necessary expenses and those of the persons dependent on him.

62. When, on the hearing of a summons for civil imprisonment, the judgment debtor satisfies the court that he has property capable of being attached in execution by the messenger and sufficient to satisfy the judgment debt and costs, the court shall either dismiss the summons or adjourn the further hearing thereof until the said property has been sold in execution.

63. The period of civil imprisonment shall be decided by the court, but shall not in any case exceed three months, and, where the judgment debt and costs, so far as the same are unsatisfied, amount to less than five pounds, shall not exceed fourteen days.

(3) Het bepaalde in subartikel (3) van 't voorgaande artikel is slechts dan van toepassing op een order verleend uit kracht van dit artikel, indien de vonnis-schuldenaar ten genoegen van het hof bewijst dat zijn geldelijke toestand, zonder eigen grove en opzettelijke nalatigheid, merkelijk slechter geworden is.

55. (1) Wanneer de derde-schuldenaar ontkent dat de in beslag te nemen schuldvordering opeisbaar of opkomend is of beweert dat dezelve aan schuldvergelijking onderhevig is of aan een derde toekomt of dat een derde recht daarop heeft, dan kan het hof de rechten en verbintenissen van al de partijen vaststellen en het recht van bedoelde derde persoon vervallen verklaren, mits het recht of de waarde van de zaak in geschil overigens tot de kennisneming van het hof behoort.

(2) Wanneer bewezen wordt dat de derde persoon niet in de Unie woont noch daarin bezigheid drijft of in dienstbetrekking is en dat hij een prima facie recht heeft op de schuldvordering, heeft het hof geen jurisdictie onder dit artikel.

56. De betaling gedaan door, of het verhaal bij, eksekutie op de derde schuldenaar ingevolge het bepaalde in deze Proklamatie, is tot het bedrag van hetgeen betaald of verhaald is, een rechtsgeldige betaling van de schuldvordering of het salaris of arbeidsloon, door hem aan de vonnis-schuldenaar verschuldigd.

57. Deze Proklamatie verleent geen bevoegdheid om beslag te leggen op schuldvorderingen, salarissen of arbeidslonen, of gelden of goederen, die uit kracht van enige wetsbepaling uitdrukkelijk aan beslagneming onttrokken zijn.

58. (1) Het hof kan, op verzoek van een vonnis-schuldenaar en mits overtuigd zijnde dat de schuldenaar niet bij machte is de vonnisschuld dadelijk ten volle te voldoen, maar wel in staat is dezelve in paaiementen te betalen, de tenuitvoerlegging van het vonnis op de huismeeubelen van de schuldenaar ter waarde van vijf en twintig pond of minder boven en behalve de goederen genoemd in artikel zes en vijftig schorsen, zolang de schuldenaar met de betaling van de paaiementen op de door het hof vast te stellen tijdstippen voortgaat: Met dien verstande dat het hof, wanneer het de tenuitvoerlegging schorst, tevens een bevel tot gijzeling kan verlenen, hetwelk opgeschort zal blijven zolang de paaiementen behoorlijk betaald worden.

(2) Het hof heeft geen bevoegdheid, om uit kracht van dit artikel de tenuitvoerlegging te schorsen van een vonnis op goederen, die ter zake van de vonnisschuld bezwaard zijn met een verband, dat bestaat onafhankelijk van het eksekutoriaal beslag.

59. Ingeval appèl aangetekend is of applikatie gemaakt is om een vonnis ter zijde te stellen, te verbeteren of te wijzigen, kan het hof of bevelen dat het vonnis ten uitvoer zal worden gelegd of dat hangende het appèl op de applikatie, de tenuitvoerlegging zal worden geschorst.

HOOFDSTUK IX.

GIJZELING.

60. (1) Wanneer het blijkt of dat een vonnis gedurende zeven vrije dagen onvoldaan gebleven is of, volgens de erkenning in geschrifte of ter terechtzitting van een vonnis-schuldenaar of volgens het relaas van de bode op een lastbrief tot eksekutie, dat de vonnis-schuldenaar geen voor beslag vatbare goederen in voldoende hoeveelheid bezit om de vonnis-schuld en de kosten te voldoen, dan kan de vonnis-schuldeiser bij dagvaarding de vonnis-schuldenaar oproepen om redenen aan te tonen waarom geen bevel tot gijzeling tegen hem zal worden verleend.

(2) De dagvaarding voormeld kan worden uitgenomen of in het hof, waarin het oorspronkelijk vonnis gegeven werd, of in het hof van het distrikt waarin de vonnis-schuldenaar op het ogenblik woont, bezigheid drijft of in dienstbetrekking is.

(3) Wanneer uit het relaas op zodanige dagvaarding blijkt, dat de diening elders bewerkstelligd werd dan binnen het distrikt van het hof, door hetwelk de dagvaarding uitgereikt is, worden alle verdere verrichtingen gestaakt, totdat aan het hof blijkt dat aan de vonnis-schuldenaar de som betaald of aangeboden is, die aan hem betaalbaar zou geweest zijn, indien hij als een getuige gedagvaard was.

61. Het hof kan bij inlevering van de dagvaarding en hetzij de vonnis-schuldenaar al dan niet verschenen is, een bevel tot gijzeling tegen de vonnis-schuldenaar alsmede machtiging verlenen tot uitreiking van een lastbrief tot arrest en aanhouding in een gevangenis genoemd in de lastbrief: Met dien verstande:—

(1) Het hof kan te eniger tijd, op zulke voorwaarden als het billijk acht, de tenuitvoerlegging van zodanig bevel of lastbrief schorsen of het bevel of de lastbrief te niet doen.

(2) Geen zodanig bevel of lastbrief wordt onderscheidenlijk verleend of uitgereikt, indien de vonnis-schuldenaar ten genoegen van het hof bewijst, dat hij geen middelen bezit om de vonnis-schuld te betalen, hetzij geheel of ten dele en hetzij uit zijn tegenwoordige middelen of uit zijn toekomstige verdiensten of inkomsten, tenzij blijkt dat de vonnis-schuldenaar of—

(a) opzettelijk zijn goederen weggemaakt heeft ten einde de betaling van de vonnis-schuld te verijdelen of te vertragen; of

(b) in staat is genoeg te verdienen om de vonnis-schuld in paaiementen te voldoen of anderszins dezelve af te doen, maar opzettelijk weigert zulks te doen ten einde de betaling van de vonnis-schuld te ontduiken of te vertragen; of

(c) zijn geld verkwist of klaarblijkelijk boven zijn inkomsten leeft.

(3) Bij het bepalen van het vermogen van de schuldenaar om de vonnis-schuld te voldoen, slaat het hof acht op de omstandigheden, waaronder hij zijn inkomen verkrijgt, alsmede op het bedrag van zijn noodzakelijke uitgaven en die van zijn aanhorigen.

62. Wanneer de vonnis-schuldenaar bij de behandeling van een dagvaarding tot gijzeling ten genoegen van het hof bewijst dat hij goederen bezit, die door de bode in beslag kunnen worden genomen en genoegzaam zijn om de vonnisschuld met de kosten te voldoen, kan het hof of de dagvaarding afwijzen of de verdere behandeling daarvan uitstellen totdat bedoelde goederen in eksekutie verkocht zijn.

63. De duur van de gijzeling wordt door het hof bepaald, doch gaat in geen geval drie maanden te boven. Wanneer de vonnis-schuld en kosten, voorzover zij onvoldaan zijn, niet meer belopen dan vijf pond, duurt zij niet langer dan veertien dagen.

64. (1) Unless it appears to the court upon the hearing of any proceedings for civil imprisonment that the debtor has, within forty-eight hours after having notice of the judgment upon which such proceedings are founded, made to the judgment creditor an offer to satisfy the debt by instalments which the court judges to be reasonable, or notified the creditor that he is unable to make an offer and the court finds this to be true, the court may order the debtor to pay the costs of such proceedings; but if it appears that the judgment creditor has refused such offer, the court may order the creditor to pay those costs.

(2) Upon any proceedings for the discharge or suspension of any decree, warrant or order for civil imprisonment, the court may order the judgment debtor to pay the costs of such proceedings, unless it appears that the proceedings were due to some fault or omission on the part of the judgment creditor.

(3) Nothing in this section contained shall be construed as depriving the court of its discretion to make such order as to costs as may be just.

65. The keeper of any prison or gaol thereto authorized by warrant or order shall receive into his custody and detain in such gaol the judgment debtor named in such warrant or order in accordance with the tenor of such warrant and the provisions of Chapter III of the Prisons and Reformatories Act, 1911; but, notwithstanding the provisions of section fourteen of that Act, it shall be sufficient for him to keep the certified copy of the warrant or order of civil imprisonment, and it shall not be necessary for him to keep the warrant or order itself throughout the period during which the judgment debtor is in his custody.

66. The keeper of the gaol shall forthwith discharge the judgment debtor from imprisonment—

- (1) upon expiry of the time for which such judgment debtor was imprisoned;
- (2) when the judgment creditor gives his written consent to such discharge;
- (3) when the judgment creditor or the messenger certifies in writing that the amount of the judgment debt and costs mentioned in the warrant and of any maintenance money that may have been paid by him for the unexpired portion of the period of imprisonment has been satisfied; and upon such satisfaction the judgment creditor or the messenger shall so certify to the said keeper;
- (4) when such amount is paid to the said keeper by or on behalf of the judgment debtor;
- (5) upon an order given by a judge of the Supreme Court or by any judicial officer of the district where the decree of civil imprisonment was pronounced against the judgment debtor or of the district wherein the gaol is; or
- (6) in the case provided for by section nineteen of the Prisons and Reformatories Act, 1911.

67. No judgment debtor who has been once lawfully discharged from imprisonment (except a debtor discharged by an order of court suspending such imprisonment) shall ever again be liable to be arrested for the same debt or cause of action; but no arrest or imprisonment or discharge therefrom shall be deemed to be a satisfaction of the judgment debt, or of any part thereof, so as to prevent the judgment creditor from having further execution against the property of the said debtor.

68. The court of any district wherein a judgment debtor is arrested shall have the same jurisdiction as the court from which the warrant was issued to suspend such warrant and may cancel or vary any order of suspension made by itself; but such first-mentioned court may not discharge altogether any warrant issued out of any other court.

CHAPTER X.

COSTS.

69. (1) The stamps, fees, costs, and charges in connection with any civil proceedings in magistrates courts and the Native Appeal Court shall, as between party and party, be payable in accordance with the scales prescribed by the rules.

(2) As between attorney and client, the same scales shall apply; but the clerk of the court may in his discretion (subject to the review herein after mentioned) allow, at rates based so far as may be upon such scales, additional costs and charges for services reasonably performed by the attorney at the request of the client for which no remuneration is prescribed as between party and party.

(3) Payment of costs awarded by the court (otherwise than by a judgment in default of the defendant's appearance to defend or on the defendant's consent to judgment before the time for such appearance has expired) may not be enforced until they have been taxed by the clerk of the court.

(4) Any person who is liable to pay or who is sued for costs of any proceedings in a court otherwise than under an award by the court or under a special agreement may require that those costs shall be taxed by the clerk of the court as between attorney and client; and thereupon any action for the recovery of those costs shall be stayed pending the taxation.

The costs of and incident to such a taxation shall be borne, if not more than one-sixth of such costs is disallowed on taxation, by the person requiring the taxation and if more than one-sixth is so disallowed, by the person claiming the costs.

70. Taxation by the clerk of the court shall be subject to review free of charge by a judicial officer of the district; and the decision of such judicial officer may at any time within one month thereafter be brought in review before a judge of the court of appeal.

CHAPTER XI.

APPEAL AND REVIEW.

71. No appeal shall lie from the decision of a Court if, before the hearing is commenced, the parties lodge with the Court an agreement in writing that the decision of the Court shall be final.

64. (1) Tenzij bij de behandeling van een zaak voor in gijzelingstelling blijkt dat de schuldenaar, binnen acht en veertig uren na kennis te hebben gekregen van het vonnis, waarop de zaak gegrond is, aan de vonnis-schuldeiser aanbod om de schuldvordering in paaiementen te betalen, welk aanbod het hof redelijk vindt, of aan de schuldeiser kennis gaf dat hij niet in staat is een aanbod te maken en het hof vindt dat zulks het geval is dan kan het hof de schuldenaar in de kosten verwijzen. Blijkt daarentegen dat de vonnis-schuldeiser het aanbod geweigerd heeft, dan kan het hof hem in de kosten veroordelen.

(2) In zaken betreffende de opheffing of schorsing van een dekreet, lastbrief of order tot gijzeling, kan het hof de vonnis-schuldenaar in de kosten van de zaak verwijzen, tenzij blijkt dat de zaak te wijten is aan de schuld of nalating van de vonnis-schuldeiser.

(3) Het bepaalde in dit artikel belet het hof geenens om te zijner beoordeeling zodanige order betreffende de kosten te maken als het billijk oordeelt.

65. De cipier van een gevangenis of tronk is gehouden, op grond van een lastbrief of order, de in de lastbrief of order genoemde vonnis-schuldenaar in bewaring te nemen en in de gevangenis aan te houden overeenkomstig de inhoud van de lastbrief en de voorschriften van Hoofdstuk III van de Wet op de Gevangenen en Verbetergestichten, 1911. Niettegenstaande het bepaalde in artikel veertien van evengenoemde wet, kan hij echter volstaan met het houden van een gecertificeerd afschrift van de lastbrief of order tot gijzeling, zullende hij niet verplicht zijn de lastbrief of order zelve gedurende de tijd van gevangenzetting van de vonnis-schuldenaar onder zich te houden.

66. De cipier van de gevangenis moet de vonnis-schuldenaar dadelijk uit de gijzeling ontslaan—

- (1) bij afloop van de termijn van gijzeling;
- (2) wanneer de vonnis-schuldeiser schriftelijk zijn toestemming geeft tot zodanig ontslag;
- (3) wanneer de vonnis-schuldeiser of de bode schriftelijk verklaart dat het bedrag van de vonnis-schuld met de kosten opgenoemd in de lastbrief alsmede van het onderhoudsgeld dat door hem betaald mocht zijn voor het onverstreken gedeelte van de termijn van gijzeling voldaan zijn. De vonnis-schuldeiser of de bode is gehouden, zodanige verklaring aan de cipier af te geven, indien als voorgezegt voldaan is;
- (4) wanneer zodanig bedrag aan de cipier betaald is door of van wege de vonnis-schuldenaar;
- (5) op een order verleend door een rechter van het Hooggerichtshof of door een rechterlijke ambtenaar van het distrikt, waar het bevel tot gijzeling tegen de vonnis-schuldenaar verleend werd of van het distrikt waarin de gevangenis zich bevindt; of
- (6) in het geval voorzien bij artikel negentien van de Wet op de Gevangenen en Verbetergestichten, 1911.

67. Geen vonnis-schuldenaar die eenmaal wettig uit de gijzeling ontslagen is (behalve een schuldenaar, die ontslagen is op grond van een order van het hof waarbij de gijzeling geschorst werd) kan ooit weer ter zake van dezelfde schuldvordering of schuldzaak worden gearresteerd. Arrest, in gijzelingstelling of ontslag uit de gijzeling wordt echter niet aangemerkt als een voldoening van de vonnis-schuld en belet de vonnis-schuldeiser niet om de goederen van de vonnis-schuldenaar verder in exekutie te nemen.

68. Het hof van een distrikt waarin een vonnis-schuldenaar gearresteerd is, heeft dezelfde bevoegdheid als het hof dat de lastbrief uitgereikt heeft, om zodanige lastbrief te schorsen, zullende het zijn eigen orders van schorsing mogen te niet doen of wijzigen. Eerstbedoeld hof is echter niet bevoegd een lastbrief die door een ander hof uitgereikt is, geheel en al ter zijde te zetten.

HOOFDSTUK X.

KOSTEN.

69. (1) De zegels, fooien, kosten en onkosten in verband met civiele zaken in magistratshoven worden, tussen partij en partij, berekend volgens de schalen voorgeschreven bij de regels.

(2) Dezelfde schalen gelden tussen prokureur en cliënt; maar de klerk van 't hof kan, te zijner beoordeeling (behoudens de herziening hieronder vermeld) en op de grondslag zover doenlik van zodanige schalen, additionele kosten en onkosten toestaan voor diensten redelijkerwijze door de prokureur op verzoek van de cliënt verricht, waarvoor geen beloning tussen partij en partij vastgesteld is.

(3) Betaling van kosten door het hof toegewezen (niet zijnde bij verstekvonnis wegens verweerdens niet-verschijning om te verdedigen of op grond van verweerdens toestemming tot veroordeling vóór het verstrijken van de termijn van verschijning) kan niet in rechten worden gevorderd voordat de kosten door de klerk van 't hof getakseerd zijn.

(4) Ieder die gehouden is tot betaling van, of gedagvaard is wegens de kosten van een gerechtelijke procedure, niet zijnde ingevolge een scheidsrechterlike uitspraak van 't hof of ingevolge een bijzondere overeenkomst, kan verlangen dat de kosten door de klerk van 't hof, als tussen prokureur en cliënt, zullen worden getakseerd; zullende alsdan elke procedure tot verhaal van zodanige kosten hangende de taksatie worden gestaakt.

De kosten van en voortvloeiende uit zulk een taksatie komen, indien niet meer dan een zesde van zodanige kosten afgetakseerd wordt, ten laste van de persoon, die de taksatie verzocht heeft, en, indien meer dan een zesde afgetakseerd wordt, ten laste van de persoon, die de kosten vordert.

70. De taksatie door de klerk van 't hof verricht is onderhevig aan kosteloze herziening door een rechterlike ambtenaar van het distrikt. De beslissing van zulk een rechterlike ambtenaar kan te eniger tijd binnen een maand daarna in herziening worden gebracht voor een rechter van het hof van appel.

HOOFDSTUK XI.

APPÉL EN HERZIENING.

71. Van de uitspraak van 'n hof kan niet in appél worden gekomen indien de partijen, voor de behandeling van de zaak, in het hof 'n schriftelijke overeenkomst indienen waarbij zij verklaren dat de uitspraak van het hof finaal zal zijn.

72. (1) There shall be a court of appeal styled the Native Appeal Court for the hearing of appeals in civil suits or proceedings between—

- (a) natives and natives;
- (b) natives and non-natives or non-natives and non-natives wherever such non-natives are suing or sued solely on behalf natives or estates of natives.

(2) The Court shall consist of—

- (a) The Chief Magistrate, Assistant Chief Magistrate, or in the absence of both, some officer specially appointed for the occasion by the Governor-General as president; and
- (b) two assessors appointed by the Governor-General.

(3) The Court shall sit at such times and places and conduct its proceedings in such manner as may be prescribed by the rules.

(4) The Court shall at the hearing of any appeal have all the powers of the Supreme Court as a court of review.

(5) The judgment of the President shall be the judgment of the Court, but the opinion of any assessor differing therefrom shall be recorded.

73. Subject to the provisions of section seventy-one of this Proclamation, a party to any civil suit or proceeding may appeal—

(i) when natives or other persons provided for in section seventy-two, sub-section (1) are parties to this suit or proceeding, to the Native Appeal Court and no other; and

(ii) in all other cases to the Cape Provincial or Eastern Districts Local Division of the Supreme Court against—

- (a) any judgment of the nature described in section thirty-eight;
- (b) any rule or order made in such suit or proceeding and having the effect of a final and definitive sentence, including any order as to costs;
- (c) any decision overruling an exception.

74. Every party so appealing shall do so within the period and in the manner prescribed by the rules; but the court of appeal may in any case extend such period.

75. A party shall not lose the right to appeal through satisfying or offering to satisfy the judgment in respect of which he appeals or any part thereof or by accepting any benefit from such judgment, decree, or order.

76. (1) The respondent to an appeal may by notice in writing abandon the whole or any part of the judgment against which appeal is noted.

(2) Where the party so abandoning was the plaintiff, or applicant, judgment in respect of the part abandoned shall be entered for the defendant or respondent with costs.

(3) Where the party so abandoning was the defendant or respondent, judgment in respect of the part abandoned shall be entered for the plaintiff or applicant in terms of the claim in the summons or application.

(4) A judgment so entered shall have the same effect in all respects as if it had been the judgment originally pronounced by the court in the action or matter.

(5) This section shall not apply to any action for affiliation, defamation, or seduction.

77. The court of appeal may—

- (a) confirm, vary, or reverse the judgment appealed from, as justice may require;
- (b) if the record does not furnish sufficient evidence or information for the determination of the appeal, remit the matter to the court from which the appeal is brought, with instructions in regard to the taking of further evidence or the setting out of further information;
- (c) order the parties or either of them to produce at some convenient time in the court of appeal such further proof as shall to it seem necessary or desirable; or
- (d) take any other course which may lead to the just, speedy, and, as much as may be, inexpensive settlement of the case; and
- (e) make such order as to costs as justice may require.

78. The judgment of the court of appeal shall be recorded in the court appealed from, and may be enforced as if it had been given in such last-mentioned court.

PART III.—CRIMINAL MATTERS.

CHAPTER XII.

CRIMINAL JURISDICTION.

79. The court, including the periodical court, shall have the jurisdiction prescribed by Act No. 24 of 1886 for courts of resident magistrates, save that it shall have no jurisdiction in cases of rape.

80. (1) Subject to the provisions of the last preceding section, any person charged with any offence committed within any district may be tried by the court of that district.

(2) When any person is charged with any offence—

- (a) committed within the distance of two miles beyond the boundary of the district; or
- (b) committed in or upon any vessel or vehicle employed on a voyage or journey any part whereof was performed within the distance of two miles of the district; or
- (c) begun or completed within the district;

such person may be tried by the court of the district as if such person had been charged with an offence committed within the district.

(3) Where it is uncertain in which of several jurisdictions an offence has been committed, it may be tried in any of such jurisdictions.

(4) A person charged with any offence may be tried by the court of any district wherein any act or omission or event which is an element of the offence took place.

(5) A person charged with theft of any property or with obtaining by any offence any property or with any offence which involves the receiving of any property by him may also be tried by the court of any district wherein he has or had any part of the property in his possession.

72. (1) Er zal 'n Appèl Hof zijn onder de naam van het Naturelle Appèl Hof voor het verhoren van appèl zaken in civiele gedingen of vervolgingen tussen:—

(a) Naturelle en Naturellen.

(b) Naturellen en niet-naturellen of niet-naturellen en niet-naturellen wanneer zodanige niet-naturellen vervolgen of vervolgd worden uitsluitend ten behoeve van naturellen of naturelleboedels.

(2) Het hof bestaat uit

(a) de Hoofdmagistraat, de Asistent Hoofdmagistraat of bij afwezigheid van beiden 'n ambtenaar speciaal aangesteld voor de gelegenheid door de Goeverneur-generaal als President; en

(b) twee assessoren aangesteld door de Goeverneur-generaal.

(3) Het Hof zal zitting houden op zodanige tijden en plaatsen en zijn zaken op zodanige wijzen beheren als bij regels voorgeschreven zijn.

(4) Het Hof zal bij het verhoren van 'n appèlzaak al de bevoegdheid hebben van het Hooggerechtshof als 'n Hof van herziening.

(5) De uitspraak van de President zal de uitspraak van het Hof zijn, doch de opinie van 'n assessor die daarvan verschilt zal aangetekend worden.

73. Behoudens de bepalingen van artikel een en zeventig van deze Proklamatie kan 'n partij tot 'n civiele geding of vervolging appèl aantekenen—

(i) wanneer naturellen of andere personen als voorzien in artikel twee en zeventig, subartikel (1), partijen zijn tot het geding of de vervolging, naar het Naturelle Appèlhof en geen ander; en

(ii) in alle andere gevallen naar de Kaapse Provinciale of Oostelike Distrikten Lokale Afdeling het Hooggerechtshof:

- (a) tegen elk vonnis van de aard genoemd in artikel acht en dertig;
- (b) elke beschikking of order gemaakt in zodanige zaak; of
- (c) procedure, die de uitwerking heeft van een finaal en definitief vonnis, met insluiting van een order betreffende kosten.

74. De in appèl komende partij moet zulks doen binnen de termijn en op de wijze voorzien bij de regels, zullende het hof van appèl echter in elk geval zodanige termijn mogen verlengen.

75. Een partij verliest haar recht van appèl niet door de voldoening, of door een aanbod van voldoening, van het vonnis ten opzichte waarvan hij in appèl komt of enig gedeelte daarvan of door enig voordeel ter zake van zodanig vonnis, dekreet of order aan te nemen.

76. (1) De respondent in een appèlzaak kan bij kennisgeving in geschrifte, geheel of ten dele afstand doen van het vonnis, waartegen geappelleerd wordt.

(2) Wanneer de partij, die alzo afstand doet, de eiser was of applikant, wordt ten opzichte van het afgestaan gedeelte ten gunste van de verweerder of respondent vonnis met kosten gewezen.

(3) Wanneer de partij, die alzo afstand doet, de verweerder of respondent was, wordt ten opzichte van het afgestaan gedeelte ten gunste van de eiser of applikant vonnis gewezen overeenkomstig de eis in de dagvaarding of applikatie.

(4) Een alzo gewezen vonnis heeft in alle opzichten hetzelfde gevolg alsof het vonnis oorspronkelijk door het hof in de aktie of zaak gewezen was.

(5) Dit artikel is niet van toepassing op een aktie voor affilatie, eerschennis of verleiding.

77. Het hof van appèl kan—

- (a) het vonnis, waarvan geappelleerd wordt, bekrachtigen, wijzigen of te niet doen, naar gelang de billijkheid vereist;
- (b) wanneer de stukken geen voldoende getuigenis of informatie verstrekken voor de beslissing van het appèl, de zaak terugverwijzen naar het hof, van welks beslissing geappelleerd wordt, met instructies betreffende het horen van verdere getuigenis of het verstrekken van nadere informatie;
- (c) bevelen dat de partijen of een van de partijen op een geschikte tijd in het hof van appèl zulke verdere bewijzen bijbrengen als het hof nodig of wenselijk acht; of
- (d) enige andere beschikking maken, die kan leiden tot de rechtvaardige, spoedige en zo goedkoop mogelijke afdoening van de zaak; en
- (e) zodanige order betreffende de kosten maken als billijk mocht zijn.

78. Het vonnis van het hof van appèl wordt in het hof, van welks beslissing geappelleerd is, genotuleerd en kan worden ten uitvoer gelegd, alsof het door laatstgenoemd hof gewezen was.

AFDELING III.—KRIMINELE ZAKEN.

HOOFDSTUK XII.

KRIMINELE JURISDIKTIE.

79. Het hof is bevoegd over alle overtredingen te oordelen behalve hoogverraad, moord en verkrachting.

80. (1) Behoudens het bepaalde in het voorgaand artikel kan ieder die beschuldigd staat van een overtreding begaan binnen een distrikt, worden terechtgesteld voor het hof van dat distrikt.

(2) Iemand die beschuldigd staat van een overtreding—

- (a) begaan binnen de afstand van twee mijl over de grens van het distrikt; of
- (b) begaan in of op een vaar- of voertuig gedurende een reis, waarvan ieder deel afgelegd werd binnen de afstand van twee mijl van het distrikt; of
- (c) begonnen of voltooid binnen het distrikt;

kan worden terechtgesteld voor het hof van het distrikt, alsof hem een overtreding begaan binnen het distrikt te laste gelegd was.

(3) Ingeval het onzeker is in welk van verscheidene rechtsgebieden een overtreding begaan is, kan dezelve in elk van die rechtsgebieden worden verhoord.

(4) Iemand die van een overtreding beschuldigd staat kan worden terechtgesteld voor het hof van elk distrikt, waarin een handeling of nalating die, of voorval plaatsgreep, dat een bestanddeel vormt van de overtreding.

(5) Iemand die beschuldigd staat van diefstal van enige zaak, of van het verkrijgen van een zaak door middel van een overtreding of van heling kan ook worden terechtgesteld voor het hof van een distrikt waarin hij enig deel van de zaken in zijn bezit heeft of had.

(6) A person charged with kidnapping, child-stealing, or abduction may be tried by the court of the district in which this took place or of any district through or in which he conveyed or concealed or detained the person kidnapped, stolen, or abducted.

(7) Where by any special provision of law a magistrate's court has jurisdiction in respect of any offence committed beyond the local limits of the district, such court shall not be deprived of such jurisdiction by any of the provisions of this section.

81. The jurisdiction of the periodical court in criminal matters shall be subject, *mutatis mutandis*, to the provisions contained in section twenty-seven and in sub-section (3) of section thirty-four.

82. Notwithstanding anything to the contrary in Act No. 24 of 1886 or any other law the punishment of whipping shall not exceed fifteen strokes or lashes in any case.

83. Where any law provides that for any offence there may be imposed any forfeiture or confiscation, the court before which such offence is prosecuted may impose such forfeiture or confiscation in addition to any other penalty.

84. When in the course of any trial it appears that the offence under trial is from its nature or magnitude only subject to the jurisdiction or more proper for the cognizance of a superior court, or when the public prosecutor so requests, the presiding judicial officer shall stop the trial, and the proceedings shall thereupon be those of a preparatory examination.

CHAPTER XIII.

REMITTAL.

85. Where any case has been remitted for trial the court shall proceed to try the same in all respects as if no preparatory examination had been previously taken, in manner and form as by the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917, prescribed.

CHAPTER XIV.

REVIEW AS OF COURSE.

86. All sentences in criminal cases in which the punishment awarded is imprisonment (including detention in a reformatory, industrial school, inebriate reformatory, farm colony, work colony, refuge, rescue home, or other similar institution) for any period exceeding one month or a fine of or exceeding five pounds or any whipping (save in any case in which a male child under the age of sixteen years has been sentenced under the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917) shall be subject in ordinary course to review by the court of appeal or one of the judges thereof; without prejudice to the right of appeal against such sentence whether before or after confirmation of the sentence by the judge or court reviewing the same.

87. Whenever a court imposes upon any person convicted of an offence any such punishment as in the last preceding section mentioned, the clerk of the court shall transmit to the registrar of the court of appeal, not later than one week next after the determination of the case, the record of the proceedings in the case together with such remarks, if any, as the presiding judicial officer may desire to append thereto, and with any written statements or arguments which the accused may within three days after the sentence supply to the Clerk of the court, and such registrar shall, with all convenient speed, lay the same before one of the judges of the court of appeal in chambers, for his consideration.

88. (1) If, upon considering the proceedings in the last preceding section mentioned and any further information or evidence which may, by the direction of the judge, be supplied or taken by the magistrate's court, it appears to the judge that they are in accordance with justice, he shall endorse his certificate to that effect upon the record thereof; and the said record shall then, by the registrar aforesaid, be returned to the court from which the same was transmitted.

(2) If, upon considering the proceedings aforesaid, it shall appear to the judge that the same are not in accordance with justice or that doubts exist whether or not they are in such accordance, then such judge shall lay the same before the court of appeal for its consideration; and the said Court at any sitting thereof may affirm, alter, or reverse the conviction, or affirm, reduce, or vary the sentence of the magistrate's court and may set aside or correct the proceedings thereof, and when it appears necessary or proper so to do may remit such case to the magistrate's court with such instructions relative to the taking of further evidence and generally to the further proceedings to be had in such case as the said court thinks fit, and may make such order touching the suspension of the execution of any sentence against the person convicted or the admitting such person to bail, or, generally, touching any matter or thing connected with such person or the proceedings in regard to him as to the said court seems calculated to promote the ends of justice.

(3) If in any case the court of appeal desires to have any question of law or fact arising in any such case argued at the bar, it may direct the same to be argued by the Attorney-General and by such other advocate as the said court may appoint.

89. (1) Every court imposing a sentence which, under section eighty-six, is subject to review shall thereupon inform the person convicted that the record will be transmitted within seven days; and such person or his lawful representative may inspect, and take a copy of such record before transmission or whilst in the possession of the court of appeal, and may set down the case for argument before the court of appeal in like manner as if the record had been returned or transmitted to the court of appeal in obedience to any order made by it for the purpose of bringing in review the proceedings of an inferior court.

(2) Whenever such a case is so set down, whether the offence has been prosecuted at the public instance or at the instance of a private party, a written notice shall be served by or on behalf of the person convicted, upon the Attorney-General at his office not less than seven days before the day appointed for the argument, setting forth the name and number of the case, the court

(6) Iemand die beschuldigd staat van ontvoering, kinderdiefstal of schaking kan worden terechtgesteld voor het hof van het distrikt waarin de overtreding begaan werd of voor het hof van enig distrikt door of in hetwelk de ontvoerde, gestolen of geschaakte persoon door hem vervoerd, verborgen of vastgehouden werd.

(7) Waar ingevolge speciale wetsbepaling een magistraatshof jurisdictie heeft ten aanzien van een overtreding begaan buiten de plaatselijke grenzen van het distrikt, wordt zodanige jurisdictie door de bepaling van dit artikel niet aan het hof ontnomen.

81. De jurisdictie van het periodiek hof in kriminele zaken is *mutatis mutandis* onderworpen aan de voorschriften van artikel zeven en twintig en van subartikel (3) van artikel vijf en dertig.

82. Niettegenstaande tegenstrijdige bepalingen in Wet No. 24 van 1886 of 'n andere wet zal de geselstraf in enig geval vijftien slagen niet te boven gaan.

83. Waar volgens wetsbepaling wegens een overtreding verbeurdverklaring of konfiskatie kan worden uitgesproken, kan het hof, dat van de overtreding kennis neemt, zodanige verbeurdverklaring of konfiskatie uitspreken boven en behalve enige andere straf.

84. Blijkt in de loop van een verhoor van een zaak, dat de overtreding, naar haar aard of omvang, slechts onderworpen is aan, of gevoegliker behoort tot de kennisneming van een hoger hof, of wanneer de publieke vervolger zulks verzoekt, dan kan de voorzittende rechter het verhoor staken, zullende de verdere verrichtingen van de zaak zijn als in een voorlopig onderzoek.

HOOFDSTUK XIII.

TERUGVERWIJZING.

85. Wanneer 'n zaak ter verhoor terugverwezen is, zal het hof voortgaan de zaak in alle opzichten in verhoor te nemen alsof er geen voorlopig onderzoek vooraf was, op de wijze en vorm voorgeschreven bij de Wet op Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917.

HOOFDSTUK XIV.

HERZIENING IN DE GEWONE LOOP VAN ZAKEN.

86. Alle vonnissen in kriminele zaken, waarin de opgelegde straf is gevangenis (met inbegrip van opsluiting in een verbetergesticht, nijverheidsschool, verbetergesticht voor dronkaards, boerdijkolonie, werkkolonie, toevlucht, reddingshuis of andere dergelijke inrichting) van ten hoogste een maand of geldboete van vijf pond of geseling (uitgezonderd het geval waar een mannelijk kind beneden de leeftijd van zestien jaren gevonnis wordt onder de Kriminele Procedure en Bewijsleverings Wet, 1917), zijn, in de gewone loop van zaken, onderhevig aan herziening door het hof van appel of van een van de rechters daarvan; onverminderd het recht van appel tegen zodanig vonnis hetzij vóór of na de bekrachtiging van het vonnis door de rechter die of het hof dat het vonnis in herziening neemt.

87. Wanneer een hof aan een wegens een overtreding veroordeelde een straf bedoeld in het voorgaand artikel oplegt, moet de klerk van 't hof aan de griffier van 't hof van appel, niet later dan een week na de uitwijzing van de zaak, de stukken van de zaak toezenden, tezamen met zodanige opmerkingen, als de voorzittende rechterlike ambtenaar er mocht bijvoegen, en met alle schriftelijke verklaringen of bewijsgronden die de beschuldigde binnen drie dagen na het vonnis bij de klerk van het hof mocht inzenden. De griffier is gehouden de stukken voormeld, met bekwame spoed, aan een van de rechters van het hof van appel in kamers ter overweging voor te leggen.

88. (1) Wanneer op grond van de stukken vermeld in het voorgaand artikel alsmede op grond van verdere informatie of getuigenis die op verlangen van de rechter door het magistraatshof verstrekt of afgenomen is, de rechter van oordeel is dat behoorlijk recht gedaan is, dan certificeert hij zulks op de stukken van de zaak; zullende de stukken alsdan door de griffier voormeld worden teruggezonden aan het hof, van hetwelk zij afkomstig zijn.

(2) Blijkt op grond van de stukken voormeld aan de rechter dat niet behoorlijk recht gedaan is of dat er twijfel bestaat, of al dan niet behoorlijk recht gedaan is, dan legt hij dezelve voor het hof van appel ter overweging, zullende dat hof op enige zitting daarvan de veroordeling van 't magistraatshof mogen bekrachtigen, veranderen of te niet doen of het vonnis van het magistraatshof mogen bekrachtigen, verminderen of wijzigen, en de verrichtingen daarvan ter zijde zetten of verbeteren. Indien het hof zulks nodig of voegzaam oordeelt, kan het de zaak naar het magistraatshof terugverwijzen, met zodanige instructies betreffende het invinnen van verdere getuigenis en in 't algemeen betreffende verdere in de zaak te verrichten handelingen als het hof raadzaam acht, zullende het zodanige order maken betreffende de opschorting van de tenuitvoerlegging van het vonnis tegen de veroordeelde persoon of de toelating van zodanig persoon tot borgtocht, of, in 't algemeen, betreffende enige aangelegenheid in verband met zodanig persoon of de verrichtingen ten aanzien van hem als voornoemd hof in 't belang van de rechtspraak nodig acht.

(3) Wanneer in enig geval het hof van appel het wenselijk acht dat een rechtsvraag of feitelijke vraag, die in zulk een zaak mocht rijzen, ter terechtzitting bepleit worde, kan het bevelen dat dezelve bepleit worde door de Prokureur-generaal en door zodanige andere advocaat als genoemd hof mocht aanwijzen.

89. (1) Elk hof dat een vonnis oplegt hetwelk onder artikel zes en tachtig aan herziening onderhevig is, moet aan de veroordeelde mededelen, dat de stukken van de zaak binnen zeven dagen opgezonden zullen worden. Zodanig persoon of zijn wettige vertegenwoordiger kan de stukken vóór hun opzending of terwijl zij onder berusting zijn van het hof van appel, inzien en daarvan afschriften maken en kan de zaak ter bepleiting voor het hof van appel op de rol zetten op dezelfde wijze alsof de stukken aan het hof van appel teruggezonden of opgezonden waren ingevolge een order door hetzelfde gemaakt teneinde de verrichtingen van een lager hof in herziening te brengen.

(2) Wanneer zulk een zaak alsoo op de rol geplaatst is, hetzij de overtreding van overheidswege of ten verzoeken van een private partij vervolgd is, wordt een schriftelijke kennisgeving door of ten behoeve van de veroordeelde, op de Prokureur-generaal te zijnen kantore gediend ten minste zeven dagen vóór de dag bepaald voor de bepleiting, onder opgave van de naam en het nummer van de zaak, het hof waarvoor dezelve gediend heeft, de datum waarvoor

before which it was tried, the date for which the case has been set down for argument, and the grounds or reasons upon which the judgment is sought to be reversed or altered.

(3) Whether such judgment be confirmed or reversed or altered, no costs shall in respect of the proceedings in review be payable by the prosecutor to the person convicted or by the person convicted to the prosecutor.

CHAPTER XV.

EXECUTION OF SENTENCES.

90. (1) Any person sentenced to undergo the punishment of imprisonment or whipping shall be committed to the gaol of the district for the purpose of punishment by a warrant under the hand of a judicial officer specifying any punishment to which the accused has been sentenced.

(2) Such warrant may be signed either by the judicial officer who passed the sentence or by any other judicial officer for the same district.

91. (1) The execution of any sentence of fine or of imprisonment, whether with or without hard labour, shall not be suspended by the transmission of or the obligation to transmit the record for review unless the person sentenced shall give sufficient bail to pay the fine imposed upon him or to surrender himself in order to undergo such imprisonment (as the case may be) in case the proceedings in the case shall be approved as aforesaid and in case a written notice to pay or to surrender (as the case may be), signed by the clerk of the court, shall be served upon or for such person at some place to be mentioned in the bail bond or recognizance.

(2) Every such notice requiring the payment of the fine or the surrender of such person (as the case may be) shall be served in like manner as is prescribed by the rules in regard to the service of the summons on a defendant in a civil case.

92. (1) The punishment of whipping shall in no case (except where a male child under the age of sixteen years has been sentenced under the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917), be inflicted until either the proceedings in the case have been returned with a judge's certificate or the court of appeal has affirmed the sentence of the magistrate's court.

(2) If in any case a person sentenced to receive any number of lashes shall not be also condemned to be imprisoned for such a period as shall allow time for the judge's certificate to be received before inflicting the said lashes, such person, in case he shall not give sufficient bail to appear after being served at some place to be mentioned in the bail bond or recognizance with a written notice signed by the clerk of the court requiring him so to do, shall be detained in custody until either the proceedings in the case have been returned as aforesaid, or the sentence has been affirmed as aforesaid.

(3) In every case in which any person sentenced as aforesaid shall give bail as aforesaid, the judicial officer (should he so think fit) may take bail also for the cost and charge of serving such notice as aforesaid (if necessary) which cost and charge shall be the same as that of serving a summons in a civil case against the same person at the same place.

CHAPTEA XVI.

CRIMINAL APPEALS.

93. (1) Any person convicted of any offence by the judgment of any magistrate's court (including a person discharged after conviction under any provision of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917), may appeal against any such conviction and against any sentence or order of the court following thereupon to the Eastern Districts local division.

(2) Whenever a criminal summons or charge is dismissed at any stage of the proceedings on exception or on the ground that it is bad in law or that it discloses no offence, the Attorney-General of the Province may in like manner appeal against such dismissal.

(3) Any such appeal shall be noted and prosecuted within the period and in the manner prescribed by the rules; but the court of appeal may in any case extend such period.

(4) The court of appeal shall thereupon have the powers set out in sub-section (2) of section eighty-eight; Provided that, notwithstanding that such court is of opinion that any point raised might be decided in favour of the appellant, no conviction or sentence shall be reversed or altered by reason of any irregularity or defect in the record or proceedings unless it appears to the court of appeal that a failure of justice has in fact resulted therefrom or that the accused has been prejudiced thereby.

(5) When an appeal under this section is noted the provisions of sections ninety-one and ninety-two shall apply *mutatis mutandis* to the sentence appealed against.

(6) Notwithstanding anything in this section contained, whenever any person has been convicted by any magistrate's court of an offence and is undergoing imprisonment for that or any other offence, he shall not be entitled to prosecute in person any appeal which he has noted against the conviction, unless a judge of the court of appeal has certified that there are reasonable grounds for appeal.

PART IV.

OFFENCES.

94. Any person wilfully disobeying or neglecting to comply with any order of a magistrate's court or with a notice lawfully endorsed on a summons for rent prohibiting the removal of any furniture or effects shall be guilty of a contempt of court and shall, upon conviction, be liable to a fine not exceeding fifty pounds sterling or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months or to such imprisonment without the option of a fine.

de zaak ter bepleiting op de rol geplaatst is, en de gronden of redenen waarop tenietdoening of verandering van het vonnis gevraagd wordt.

(3) Wanneer het vonnis bekrachtigd, tenietgedaan of veranderd wordt, zijn geen kosten ten aanzien van de herzieningsprocedure betaalbaar door de vervolger aan de veroordeelde of door de veroordeelde aan de vervolger.

HOOFDSTUK XV.

TENUITVOERLEGGING VAN VONNISSEN.

90. (1) Iedere tot gevangenisstraf geseling gevonnisde persoon wordt tot het ondergaan van zijn straftijd in de gevangenis van het distrikt geplaatst uit krachte van een lastbrief onder de hand van een rechterlike ambtenaar vermeldende elke straf, waartoe de beschuldigde gevonnisd is.

(2) Zodanige lastbrief kan worden getekend hetzij door de rechterlike ambtenaar, die het vonnis gegeven heeft, hetzij door een andere rechterlike ambtenaar voor hetzelfde distrikt.

91. (1) De tenuitvoerlegging van een vonnis, waarbij iemand tot geldboete of tot gevangenisstraf met of zonder harde arbeid veroordeeld is, wordt niet opgeschort door de opzending, of de verplichting tot opzending van de stukken ter herziening, tenzij de gevonnisde voldoende borgtocht stelt dat hij de opgelegde boete zal betalen of respectievelijk dat hij zich zal overgeven om de gevangenisstraf te ondergaan ingeval de verrichtingen in de zaak als voorzeggd goedgekeurd worden en ingeval een schriftelijke aanmaning respectievelijk om te betalen of zich over te geven, getekend door de klerk, gediend wordt op of voor zodanig persoon op een in de akte van borgtocht of verbintenis genoemde plek.

(2) Elke zodanige aanmaning aan voormelde persoon om of de boete te betalen of zich over te geven wordt op gelijke wijze gediend als bij de regels voorgeschreven is ten aanzien van de diening van de dagvaarding op de verveerder in een civiele zaak.

92. (1) (Uitgezonderd het geval waar een mannelijk kind beneden de leeftijd van zestien jaren onder de Wet op Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917, veroordeeld wordt), mag de geselschap in geen geval worden uitgevoerd, tenzij of de stukken in de zaak teruggezonden zijn vergezeld van een certificaat van de rechter of het hof van appèl het vonnis van het magistratshof bekrachtigd heeft.

(2) Wanneer in enig geval een tot katsslagen gevonnisde persoon niet tevens veroordeeld wordt tot gevangenisstraf van zodanige duur, dat het mogelijk is om het rechterlik certificaat intijds vóór de toediening van de katsslagen te verkrijgen, wordt zodanig persoon, ingeval hij niet voldoende borgtocht stelt om te verschijnen nadat op hem op een in de akte van borgtocht of verbintenis genoemde plek een schriftelijke door de klerk van 't hof getekende aanmaning om zulks te doen gediend is, in verzekerde bewaring gehouden totdat of de stukken in de zaak als voorzeggd teruggezonden zijn of het vonnis als voorzeggd bekrachtigd is.

(3) In ieder geval waar een als voormeld gevonnisde persoon borgtocht als voorzeggd gesteld heeft, kan de rechterlike ambtenaar desgeraden tevens borgtocht vragen voor de kosten en onkosten van diening van vorenbedoelde aanmaning (zo nodig), zullende de kosten en onkosten dezelfde zijn als die van diening van een dagvaarding in een civiele zaak tegen dezelfde persoon op dezelfde plaats.

HOOFDSTUK XV.

KRIMINELE APPELS.

93. (1) Ieder die bij uitspraak van een magistratshof wegens een overtreding schuldig verklaard is (daaronder begrepen een persoon die na zijn schuldigverklaring onder een bepaling van de Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917, ontslagen is) kan van zodanige schuldigverklaring en tegen enig daarop volgend vonnis of order van het hof in appèl komen bij de oostelijke distrikten plaatselijke afdeling.

(2) Wanneer een kriminele dagvaarding of aanklacht in enige stand van het geding van de hand gewezen wordt op ekseptie of op grond dat dezelve rechtens ondeugdelijk is of geen misdaad oplevert, kan de Prokureur-generaal van de Provincie op gelijke wijze tegen zodanige afwijzing in appèl komen.

(3) Zodanig appèl moet binnen de termijn en op de wijze bepaald bij de regels worden aangetekend. Het hof van appèl is echter in ieder geval bevoegd de termijn van appèl te verlengen.

(4) Het hof van appèl heeft alsdan de bevoegdheden vermeld in subartikel (2) van artikel acht en tachtig; met dien verstande dat, niettegenstaande zodanig hof van oordeel is dat het een of ander opgeworpen vraagpunt ten gunste van de appellant mocht worden beslist, geen schuldigverklaring of vonnis vernietigd of veranderd zal worden op grond van een onregelmatigheid of gebrek in de stukken van 't geding of de procedures, tenzij aan het hof van appèl blijkt dat een rechtsschending het feitelijk gevolg daarvan is geweest of dat de beschuldigde daardoor benadeeld is.

(5) Wanneer ingevolge dit artikel appèl aangetekend is, zijn de bepalingen van artikels een en negentig en twee en negentig *mutatis mutandis* van toepassing op het vonnis waartegen geappelleerd wordt.

(6) Niettegenstaande het bepaalde in dit artikel is een persoon, die door een magistratshof wegens een overtreding veroordeeld is en wegens zodanige of een andere overtreding gevangenisstraf ondergaat, niet gerechtigd in persoon het appèl te vervolgen door hem tegen de veroordeling ingesteld, tenzij een rechter van het hof van appèl gecertificeerd heeft dat er redelijke gronden van appèl zijn.

AFDELING IV.

OVERTREDINGEN.

94. Ieder die opzettelijk niet gehoorzaamt, of nalaat te voldoen aan een order van een magistratshof of aan een kennisgeving die wettig geëndosseerd is op een dagvaarding voor huurgeld, waarbij de verwijdering van meubelen en effecten verboden wordt, is schuldig aan minachting van het hof en wordt, bij veroordeling, gestraft met geldboete van ten hoogste vijftig pond of bij wanbetaling met gevangenisstraf met of zonder harde arbeid van ten hoogste drie maanden of tot zodanige gevangenisstraf zonder de keuze van boete.

95. Any person who—

- (1) obstructs a messenger or deputy-messenger in the execution of his duty;
- (2) being aware that goods are under arrest, interdict, or attachment by the court, makes away with or disposes of those goods in any manner not authorized by law or knowingly permits those goods, if in his possession or under his control, to be made away with or disposed of in any such manner;
- (3) being a judgment debtor and being required by a messenger or deputy-messenger to point out property to satisfy any warrant issued in execution of judgment against such person, either—
 - (a) falsely declares to that messenger or deputy-messenger that he possesses no property or not sufficient property to satisfy the warrant; or
 - (b) although owning such property neglects or refuses to point out the same; or
- (4) being a judgment debtor refuses or neglects to comply with any requirement of a messenger or deputy-messenger in regard to the delivery of documents in his possession or under his control relating to the title of the immovable property under execution,

shall be liable upon conviction to a fine not exceeding fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months or to such imprisonment without the option of a fine.

96. (1) If any person, whether in custody or not, wilfully insults any judicial officer during his sitting or any clerk or messenger or other officer during his attendance at such sitting, or wilfully interrupts the proceedings of the court or otherwise misbehaves himself in the place where such court is held, he shall [in addition to his liability to being removed and detained as in sub-section (4) of section five provided] be liable to imprisonment for any period not exceeding one month or to pay a fine not exceeding twenty pounds for every such offence or, in default of payment, to such imprisonment.

(2) In any case in which the court commits or fines any person under the provisions of this section, the judicial officer shall without delay transmit to the registrar of the court of appeal for the consideration and review of a judge in chambers, a statement, certified by such judicial officer to be true and correct, of the grounds and reasons of his proceedings, and shall also furnish to the party committed a copy of such statement.

PART V.

GENERAL AND SUPPLEMENTARY.

97. Every judicial officer, clerk of the court, messenger and deputy-messenger of the court shall upon assuming office take the oath or oaths prescribed respectively in the Third Schedule to this Proclamation.

98. No magistrate's court shall be competent to pronounce upon the validity of a Provincial Ordinance or of a statutory proclamation of the Governor-General and every such court shall assume that every such Ordinance or proclamation is valid; but every such court shall be competent to pronounce upon the validity of any statutory regulation, order, or by-law.

99. (1) In any proceedings, whether civil or criminal, the court may, at any time before judgment, amend any summons or other document forming part of the record: Provided that no amendment shall be made by which any party other than the party applying for such amendment may (notwithstanding adjournment) be prejudiced in the conduct of his action, prosecution, or defence.

(2) In civil proceedings an amendment may be made upon such terms as to costs and otherwise as the court may judge reasonable.

(3) No misnomer in regard to the name of any person or place shall vitiate any proceeding of the court if the person or place be described so as to be commonly known.

100. (1) Whenever a decision is given by a magistrate's court in a criminal case on a matter of law, and the Attorney-General is dissatisfied with such decision, such Attorney-General may seek the ruling thereon of the provincial division of the Supreme Court, and such division shall appoint the matter to be argued before any three judges thereof; and its ruling thereon shall thereafter, unless and until a different ruling be given by the appellate division of the Supreme Court, be deemed in such Province to be the true decision on the said matter of law.

(2) Whenever the right of prosecution is possessed by any person or public body under any law in respect of particular offences, the powers conferred on the Attorney-General by sub-section (1) may be exercised by such body or person and the provisions of that sub-section shall thereupon apply.

101. (1) Nothing in this Proclamation shall be construed as affecting the operation of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917.

(2) Nothing in this Proclamation contained shall be construed as depriving any superior court of any power to review and correct the proceedings of any magistrate's court.

(3) Nothing in this Proclamation contained shall be construed as affecting the provisions of section one hundred and five of the South Africa Act, 1909, relating to appeals to the appellate division.

(4) For the purposes of the endorsement and service of all forms of process as provided for in sub-section (2) of section four of the Magistrates' Court Act, 1917, and sub-section (3), section four, of this Proclamation, the said latter sub-section shall be read as an extension of sub-section (2) of section four of the said Act, and for the said purpose of endorsement and service resident magistrates' courts in the Transkeian Territories shall be regarded as one with the magistrates' courts in the rest of the Union.

102. (1) Nothing in this Proclamation shall affect proceedings pending at the commencement of this Proclamation; and such proceedings shall be continued and concluded in every respect as if this Proclamation had not been issued.

95. Ieder die—

- (1) een bode of adjunkt-bode in de uitvoering van zijn plicht belemmert;
- (2) wetende dat goederen door het hof onder arrest, interdict of beslaglegging geplaatst zijn, die goederen wegmaakt of van de hand zet op een wettelijk ongeoorloofde wijze of desbewust toelaat dat die goederen, indien ze in zijn bezit of onder zijn toezicht zijn, aldus weggemaakt of van de hand gezet worden;
- (3) een vonnis-schuldenaar zijnde en door de bode of adjunkt-bode verzocht zijnde goederen aan te wijzen ter voldoening aan een lastbrief uitgereikt ter uitvoering van een vonnis tegen die persoon, hetzij—
 - (a) valselyk aan die bode of adjunkt-bode verklaart, dat hij geen goederen bezit of geen voldoende goederen om aan de lastbrief te voldoen; of
 - (b) nietegestaande hij zodanige goederen bezit, nalaat of weigert dezelve aan te wijzen; of
- (4) een vonnis-schuldenaar zijnde weigert of nalaat aan een verlangen van een bode of adjunkt-bode te voldoen; ten opzichte van de aflevering van dokumenten in zijn bezit of onder zijn beheer betreffende de titel van het vastgoed onder eksekutie,

wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond of bij wanbetaling met gevangenisstraf van ten hoogste drie maanden of met gevangenisstraf zonder de keuze van boete.

96. (1) Iemand, al dan niet in verzekerde bewaring zijnde, die moedwillig een rechterlike ambtenaar gedurende zijn hofzitting of een klerk of bode of andere beambte, die bij die zitting tegenwoordig is, beledigt, of die moedwillig de verrichtingen van het hof stoort of zich op andere wijze misdraagt in de plek waar die hofzitting plaats vindt, wordt (buiten en behalve dat hij volgens de bepalingen van subartikel (4) van artikel vijf kan worden verwijderd en gevangengezet) gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste een maand of met boete van ten hoogste twintig pond voor elke zodanige overtreding of bij wanbetaling met zodanige gevangenisstraf.

(2) In ieder geval wanneer het hof iemand krachtens de bepalingen van dit artikel naar de gevangenis verwijst of beboet, zendt de rechterlike ambtenaar onverwijld aan de griffier van het appèlhof ter overweging en herziening van een rechter *in camera*, een door die rechterlike ambtenaar als waar en korrekt gecertificeerde opgave, vermeldende de grond en redenen van zijn uitspraak, zullende hij tevens een afschrift van die opgave aan de naar de gevangenis gezonden partij verstrekken.

AFDELING V.

ALGEMENE EN AANVULLENDE BEPALINGEN.

97. Elk rechtelijke ambtenaar, klerk van het hof, bode en adjunkt bode van het hof zullen bij indienstreding de eed of eden afleggen welke respektievelijk voorgeschreven zijn in de Derde Bijlage tot deze Proklamatie.

98. Geen magistratshof is gerechtigd om een oordeel uit te spreken over de rechtsgeldigheid van een Provinciale Ordonantie of een wettig voorgeschreven proklamatie van de Gouverneur-generaal en elk zodanig hof moet aannemen dat elke zodanige ordonantie of proklamatie rechtsgeldig is; doch elk zodanig hof is bevoegd een oordeel uit te spreken over de rechtsgeldigheid van een wettig voorgeschreven regulatie, order of verordening.

99. (1) In alle civiele of kriminele zaken kan het hof te eniger tijd vóórdat vonnis geveld is, een dagvaarding of ander dokument dat deel uitmaakt van de processtukken verbeteren: Mits geen verbetering gemaakt worde waarbij een partij, niet zijnde de partij welke de verbetering aanvraagt (niettegenstaande verdaging) zou kunnen worden benadeeld in zijn aktie, vervolging of verdediging.

(2) In civiele zaken kan een verbetering gemaakt worden op zodanige voorwaarden, ten aanzien van kosten en anderszins, als het hof redelijk mocht achten.

(3) Geen verkeerde benaming van een persoon of plaats, maakt de verrichtingen van het hof nietig, als de persoon of plek beschreven is zoals dezelve algemeen bekend staat.

100. (1) Wanneer in een Provincie een magistratshof een beslissing gegeven heeft in een kriminele zaak omtrent een rechtspunt en de Prokureur-generaal van die Provincie ontevreden is met die beslissing, kan die Prokureur-generaal de beslissing van de provinciale afdeling van het Hooggerechtshof daaromtrent inroepen, zullende zodanige afdeling bevelen dat het punt bepleit worde voor drie rechters daarvan. Hun beslissing op dat punt wordt daarna, tenzij en totdat de afdeling van appèl van het Hooggerechtshof een andere beslissing geeft, geacht in die Provincie de juiste beslissing van dat rechtspunt te zijn.

(2) Wanneer een persoon of openbaar lichaam ingevolge een wet het recht tot vervolging bezit ten aanzien van bepaalde overtredingen, kunnen de bevoegdheden verleend aan de Prokureur-generaal door subartikel (1) door zodanig lichaam of zodanige persoon worden uitgeoefend, zullende de bepalingen van dit subartikel alsdan van toepassing zijn.

101. (1) Het bepaalde in deze Proklamatie heeft geen invloed op de werking van de Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917.

(2) Het bepaalde in deze Proklamatie laat ongerept de bevoegdheid van een hoger hof om de verrichtingen van een magistratshof te verbeteren en te herzien.

(3) Het bepaalde in deze Proklamatie heeft geen invloed op de voorzieningen van artikel honderd en vijf van de Zuid-Afrika Wet, 1909, betreffende het recht van appèl naar de afdeling van appèl.

(4) Voor het doel van het endossement en de dienst van alle vormen van processtukken als voorzien in subartikel (2) van artikel vier van de Magistratshoven Wet, 1917, en subartikel (3), artikel vier van deze Proklamatie, zal het laatstgenoemde subartikel gelezen worden als 'n uitbreiding van subartikel (2) van artikel vier van de Wet voormeld, en voor het genoemde doel en de dienst zullen Resident Magistratshoven in het Transkei-gebied beschouwd worden als een met de Magistratshoven in de rest van de Unie.

102. (1) De bepalingen van deze Proklamatie hebben geen invloed op zaken, die bij de invoering van deze Proklamatie ahangig waren, zullende zodanige zaken in alle opzichten worden voortgezet en beslist alsof deze Proklamatie niet afgekondigd was.

(2) Proceedings shall, for the purposes of this section, be deemed to be pending if, at the commencement of this Proclamation, summons had been issued or the accused had pleaded but judgment had not been given; and to be concluded when judgment is given.

(3) At the expiration of one year from the commencement of this Proclamation, sub-section (1) of this section shall cease to have effect; and any cases pending at the commencement of this Proclamation and not concluded within one year thereafter shall become subject to the provisions of this Proclamation.

103. In this Proclamation, unless inconsistent with the context—

“Attorney-General” includes, in relation to matters within his jurisdiction, the Solicitor-General of the Eastern Districts of the Province of the Cape of Good Hope;

“Chief Magistrate” and “Assistant Chief Magistrate” mean respectively the Chief Magistrate of the Transkeian Territories and the Assistant Chief Magistrate of the Transkeian Territories;

“court” means a magistrate’s court;

“court of appeal” means the provincial or local division of the Supreme Court to which an appeal lies from the magistrate’s court or the Native Appeal Court provided for by section seventy-two, as the case may be.

“judgment,” in civil cases, includes a sentence, decree, rule, or order;

“judicial officer” includes magistrate, additional magistrate, and assistant magistrate;

“magistrate” does not include “assistant magistrate”;

“Minister” means the Minister of Native Affairs;

“Native” means an aboriginal inhabitant of South Africa south of the Equator, and also any person who is or has at any time been in possession of an allotment of land under the provisions of Cape Proclamation No. 227 of 1898, No. 200 of 1910, Union Proclamation No. 241 of 1911, or No. 143 of 1919;

“offence” means an act or omission punishable by law or by a regulation, order, or by-law lawfully made and in force under any statute;

“the court” if used in relation to any district, sub-district, or area, means the magistrate’s court having jurisdiction within that district, sub-district, or area;

“the district,” if used in relation to any court, means the district, sub-district, or area within which that court has jurisdiction;

“the rules” means the orders, rules, and annexures contained in the Second Schedule to this Proclamation or otherwise made under this Proclamation;

“this Proclamation” includes the Schedules thereto and any rules made thereunder.

104. Whenever in this Proclamation any appellation, differing from that by which any person or thing was known before the commencement of this Proclamation, is given to such person or thing, no act or proceeding of any kind whatsoever shall be invalid for the reason merely that through inadvertence or error such person or thing is styled by the appellation by which such person or thing was known before the commencement of this Proclamation.

FIRST SCHEDULE.

LAWS REPEALED.

<i>Act or Proclamation.</i>	<i>Extent of Repeal.</i>
Cape Proclamation No. 110 of 1879	Sections 2 to 6, 8 to 29, 71, and Schedule A.
Cape Proclamation No. 112 of 1879	Sections 2 to 6, 8 to 29, 71, and Schedule A.
Cape Government Notice No. 81 of 1880	The whole.
Cape Government Notice No. 176 of 1880	The whole.
Cape Act No. 40 of 1882	Sections 19 and 20.
Cape Government Notice No. 137 of 1885	The whole.
Cape Proclamation No. 140 of 1885	Sections 2 to 6, 8 to 28, 70, and Schedule A.
Cape Act No. 24 of 1886	Sections 248, 249, 260, 262, 264, 265, 267, and 268.
Cape Proclamation No. 201 of 1886	The whole.
Cape Proclamation No. 116 of 1889	The whole.
Cape Act No. 26 of 1894	The whole.
Cape Proclamation No. 80 of 1890	In so far as it affects the operation of Section 6, Act No. 8 of 1879 and Section 9, Act No. 46 of 1882 in Magistrates’ Courts.
Cape Act No. 26 of 1894	The whole.
Cape Proclamation No. 391 of 1894	The whole.
Cape Proclamation No. 280 of 1895	The proviso to the Proclamation.
Cape Proclamation No. 13 of 1899	In so far as it enforces Act No. 43 of 1898, Schedule II, Tariff 5.
Cape Proclamation No. 307 of 1899	The whole.
Cape Proclamation No. 87 of 1900	The whole.
Cape Proclamation No. 88 of 1900	The whole.
Cape Proclamation No. 102 of 1900	The whole.
Cape Proclamation No. 130 of 1900	The whole.
Cape Proclamation No. 227 of 1900	The whole.
Cape Proclamation No. 20 of 1901	The whole.

(2) Voor de toepassing van dit artikel worden zaken geacht aanhangig te zijn, indien bij de invoering van deze Proklamatie een dagvaarding uitgereikt was of de beschuldigde gepleit had, doch geen uitspraak gegeven was; en beslist te zijn wanneer uitspraak gegeven is.

(3) Na afloop van een jaar na de invoering van deze Proklamatie, treedt subartikel (1) van dit artikel buiten werking, zullende alle bij de invoering van deze Proklamatie aanhangige zaken, die niet beslist zijn binnen een jaar daarna, aan de bepalingen van deze Proklamatie onderworpen worden.

103. In deze Proklamatie wordt, zo het verband geen andere zin aanwijst—

onder “Prokreur-generaal” begrepen, wat betreft aangelegenheden binnen zijn rechtsbevoegdheid, de Soliciteur-generaal van de Oostelike Distrikten van de Provincie de Kaap de Goede Hoop;

onder “Hoofdmagistraat” en “Assistent-hoofdmagistraat,” respectievelijk, verstaan de Hoofdmagistraat van het Transkei-gebied en de Assistent Hoofdmagistraat van het Transkei-gebied;

onder “hof” verstaan een magistratshof;

onder “appèlhof” verstaan de provinciale of plaatselijke afdeling van het Hooggerechtshof naar hetwelk een appel aangezekend kan worden van het magistratshof of het Naturellen Appèlhof als voorzien in artikel twee en zevenzig naar het geval mocht zijn;

onder “vonnis,” in civiele zaken, begrepen een uitspraak, dekreet, regel of order;

onder “rechterlike ambtenaar” begrepen een magistraat, additionele magistraat en assistent-magistraat;

onder “magistraat” niet begrepen assistent-magistraat;

onder “Minister” verstaan de Minister van Naturellezaken.

onder “naturel” ’n oorspronkelijke inwoner van Zuid-Afrika ten zuiden van de Equator alsook ’n persoon die te eniger tijd in bezit is of was van ’n hoeve krachtens de bepalingen van Kaapse Proklamaties Nos. 227 van 1898, 200 van 1910, Unie Proklamatie No. 241 van 1911 of No. 143 van 1919.

onder “overtreding” verstaan een handeling of nalating waarop volgens wet of bij een krachtens wetsbepaling wettig vastgestelde en geldende regulatie, order of verordening, straf gesteld is;

onder “het hof” verstaan, wanneer die uitdrukking gebruikt wordt in toepassing op een distrikt, subdistrikt of kring, het magistratshof dat bevoegd is in dat distrikt, subdistrikt of die kring;

onder “het distrikt” verstaan, wanneer de uitdrukking gebruikt wordt in toepassing op een hof, het distrikt, subdistrikt of de kring waarin dat hof bevoegd is;

onder “de regels” verstaan de orders, regels en aanhangsels in de Tweede Bijlage tot deze Proklamatie of anderszins krachtens deze Proklamatie vastgesteld;

onder “deze Proklamatie” begrepen de Bijlagen daartoe en alle krachtens dezelve vastgestelde regels.

104. Wanneer in deze Proklamatie aan een persoon of zaak een benaming gegeven wordt, welke verschilt van die waaronder die persoon of zaak vóór de invoering van deze Proklamatie bekend stond, is geen handeling of verrichting, van welke aard ook, ongeldig, om reden alleen dat door naaltigheid of dwaling aan die persoon of zaak de benaming gegeven is, waaronder die persoon of zaak vóór de invoering van deze Proklamatie bekend stond.

EERSTE BIJLAGE.

HERROEPEN WETTEN.

<i>Wet of Proklamatie.</i>	<i>Omvang van Herroeping.</i>
Kaapse Proklamatie No. 110 van 1879	Artikels 2 tot 6, 8 tot 29, 71 en Bijlage A.
Kaapse Proklamatie No. 112 van 1879	Artikels 2 tot 6, 8 tot 29, 71 en Bijlage A.
Kaapse Goevernements Kennisgeving No. 81 van 1880	’t Geheel.
Kaapse Goevernements Kennisgeving No. 176 van 1880	’t Geheel.
Kaapse Wet No. 40 van 1882	Artikels 19 en 20.
Kaapse Goevernements Kennisgeving No. 137 van 1885	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 140 van 1885	Artikels 2 tot 6, 8 tot 28, 70 en Bijlage A.
Kaapse Wet No. 24 van 1886	Artikels 248, 249, 260, 262, 264, 265, 267 en 268.
Kaapse Proklamatie No. 201 van 1886	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 116 van 1889	’t Geheel.
Kaapse Wet No. 26 van 1894	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 80 van 1890	In zoverre het de toepassing beïnvloedt van Artikel 6, Wet No. 8 van 1879 en Artikel 9 van Wet No. 46 van 1882 in Magistraatshoven.
Kaapse Wet No. 26 van 1884	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 391 van 1894	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 280 van 1895	De voorbehoudsbepaling tot de Proklamatie.
Kaapse Proklamatie No. 13 van 1899	In zoverre het de Wet No. 43 van 1898, Bijlage II, Tarief 5, in werking stelt.
Kaapse Proklamatie No. 307 van 1899	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 87 van 1900	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 88 van 1900	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 102 van 1900	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 130 van 1900	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 227 van 1900	’t Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 20 van 1901	’t Geheel.

<i>Act or Proclamation.</i>	<i>Extent of Repeal.</i>
Cape Proclamation No. 31 of 1902	The whole.
Cape Proclamation No. 90 of 1903	From the beginning to the end of the first occurrence of the words "the Schedule hereto".
Cape Act No. 35 of 1904	Section 9.
Cape Proclamation No. 310 of 1904	In so far as it extends, Section 26, Act No. 37 of 1904.
Cape Proclamation No. 244 of 1906	The whole.
Cape Proclamation No. 3 of 1907	The whole.
Cape Proclamation No. 428 of 1907	The whole.
Cape Proclamation No. 528 of 1907	The whole.
Cape Government Notice No. 1481 of 1907	The whole.
Cape Proclamation No. 430 of 1908	In so far as it extends, Section 8, Act No. 23 of 1908.
Cape Proclamation No. 497 of 1908	The whole.
Cape Proclamation No. 69 of 1910	The whole.
Union Proclamation No. 158 of 1910	The whole.
Proclamation No. 25 of 1911	The whole.
Proclamation No. 154 of 1911	The whole.
Proclamation No. 160 of 1911	The whole.
Government Notice No. 1316 of 1911	The whole.
Proclamation No. 24 of 1912	The whole.
Proclamation No. 144 of 1915	The whole.
Proclamation No. 74 of 1916	In so far as it enforces Section 42, Act No. 36 of 1902.
Proclamation No. 91 of 1919	The whole.

SECOND SCHEDULE.

RULES.

INDEX.

ORDERS.

No. I. Application and Interpretation.

No. II. Messenger of the Court.

CIVIL.	CRIMINAL.
No.	No.
III. Clerk of the Court.	XXXII. Clerk of the Court.
IV. Representation of Parties.	XXXIII. Appeals.
V. <i>Pro Deo</i> Applicants.	
VI. Service of Process, Notices, etc.	
VII. Summons commencing Action.	
VIII. Claims in Reconvention.	
IX. Judgment by Consent or Default.	
X. Further Particulars.	
XI. Payment into Court.	
XII. Objections, Exceptions, and Special Defences.	
XIII. Summary Judgment.	
XIV. Plea.	
XV. Reply.	
XVI. Discovery of Documents.	
XVII. Trial.	
XVIII. Withdrawal and Dismissal.	
XIX. Records of Proceedings.	
XX. Applications.	
XXI. Arrests, Interdicts, Attachments, and <i>Mandamenten van Spolie</i> .	
XXII. Subpoenas.	
XXIII. Interest.	
XXIV. Execution.	
XXV. Interpleader.	
XXVI. Civil Imprisonment.	
XXVII. Garnishee Orders.	
XXVIII. Review of Judgments and Orders.	
XXIX. Appeals.	
XXX. Costs and Messengers' Fees.	
XXXI. General.	

Order No. I.

APPLICATION AND INTERPRETATION.

- Unless the context shall otherwise require:—
 - Orders I and II of these rules shall apply to all matters, whether civil or criminal;
 - Orders III to XXXI inclusive shall apply only to civil matters;
 - Orders XXXII and XXXIII shall apply only to criminal matters.
- (1) The provisions contained in Orders XIV to XVII inclusive of these rules shall be applicable only if—
 - the plaintiff shall not apply for summary judgment; or
 - the plaintiff having applied for summary judgment, an order has been made giving the defendant leave to defend.

<i>Wet of Proklamatie.</i>	<i>Omvang van Herroeping.</i>
Kaapse Proklamatie No. 31 van 1902	't Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 90 van 1903	Van af 't begin tot het einde van de eerste vermelding van de woorden "de bijlage hier-toe".
Kaapse Wet No. 35 van 1904	Artikel 9.
Kaapse Proklamatie No. 310 van 1904	In zoverre het Artikel 26 van Wet No. 37 van 1904 uitbreidt.
Kaapse Proklamatie No. 244 van 1906	't Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 3 van 1907	't Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 248 van 1907	't Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 528 van 1907	't Geheel.
Kaapse Goevernements Kennisgeving No. 1481 van 1907	't Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 430 van 1908	In zoverre het Artikel 8, Wet No. 23 van 1908 uitbreidt.
Kaapse Proklamatie No. 497 van 1908	't Geheel.
Kaapse Proklamatie No. 69 van 1910	't Geheel.
Unie Proklamatie No. 158 van 1910	't Geheel.
Proklamatie No. 25 van 1911	't Geheel.
Proklamatie No. 154 van 1911	't Geheel.
Proklamatie No. 160 van 1911	't Geheel.
Goevernements Kennisgeving No. 1316 van 1911	't Geheel.
Proklamatie No. 24 van 1912	't Geheel.
Proklamatie No. 144 van 1915	't Geheel.
Proklamatie No. 74 van 1916	In zoverre het Artikel 42 van Wet No. 36 van 1902 in werking stelt.
Proklamatie No. 91 van 1919	't Geheel.

TWEDE BIJLAGE.

REGELS.

INDEX.

ORDERS.

No. I. Toepassing en Uitlegging.

No. II. De Gerechtsbode.

CIVIELE ORDERS.

KRIMINELE ORDERS.

No.	No.
III. De Klerk van 't Hof.	XXXII. Klerk van 't Hof.
IV. Vertegenwoordiging van Partijen.	XXXIII. Appèl.
V. <i>Pro Deo</i> Applikanten.	
VI. Diening van bevelschriften, kennisgevingen, enz.	
VII. Dagvaarding waarbij zaak aanhangig gemaakt wordt.	
VIII. Eis in Reconventie.	
IX. Vonnis met toestemming of bij verstek.	
X. Verdere bijzonderheden.	
XI. Gerechtelijke Inbevaling.	
XII. Objekties, Excepties en Speciale Verweermiddelen.	
XIII. Summiere Veroordeling.	
XIV. Antwoord.	
XV. Repiek.	
XVI. Openlegging van Stukken.	
XVII. Behandeling van de zaak.	
XVIII. Intrakking en Afwijzing van Aktie.	
XIX. Notulen van Verrichtingen.	
XX. Applikaties.	
XXI. Arresten, Interdikten, Beslagleggingen en Mandamenten van Spolie.	
XXII. Dagvaarding van Getuigen.	
XXIII. Rente.	
XXIV. Tenuitvoerlegging van Vonnis.	
XXV. Tussenpleitgeding.	
XXVI. Gijzeling.	
XXVII. Orders tot Beslag onder Derden.	
XXVIII. Herziening van Vonnissen en Orders.	
XXIX. Appèl.	
XXX. Assessoren.	
XXXI. Kosten en Bodelonen.	
XXXII. Appèl naar Magistraats-hoven.	
XXXIII. Algemene Bepalingen.	

Order No. I.

TOEPASSING EN UITLEGGING.

- Tenzij het verband anders vereist:—
 - zijn Orders I en II van deze regels toepasselijk op alle zaken, civiele zowel als kriminele;
 - zijn Orders III tot en met XXXI slechts toepasselijk op civiele zaken;
 - zijn Orders XXXII en XXXIII slechts toepasselijk op kriminele zaken.
- (1) De voorzieningen vervat in Orders XIV tot en met XVII van deze regels zijn slechts dan van toepassing wanneer—
 - de eiser geen summier vonnis verzoekt; of
 - de eiser summier vonnis verzoekt heeft, doch een order verleend is waarbij aan verweerder verlof gegeven wordt de zaak te verdedigen.

- (2) (a) The forms contained in the First Annexure to these rules may, where applicable, be used with such variations as circumstances may require; but non-compliance with this rule shall not in itself be a ground of objection or exception.
- (b) All process of the court for service or execution and all documents or copies to be filed of record shall be on foolscap paper.
- (c) All process sued out or notices or documents delivered shall be endorsed with the name and address of the party suing out or delivering the same.
- (d) The clerk of the court may, before issuing any process which is not substantially in the form required by these rules, refer the same to the judicial officer, who may direct him either to issue or to refuse to issue such process. Provided that this shall not apply to any matter as to which the opposite party may object or except under these rules, and in particular shall not apply to endorsements of particulars of claim under Order VII, rule 3 (1), otherwise than as to costs, fees, and charges.
- (3) These rules shall come into operation on the commencement of the Proclamation.

3. (1) In these rules and in the forms thereto annexed any word to which a meaning has been assigned in the body of the Proclamation shall bear that meaning, and the several words herein after-mentioned shall have and include the meanings following, unless the rules otherwise direct or another meaning clearly appears from the context:—

"attorney" includes a law agent instructed by a party to act on his behalf and legally entitled to so act.

"clerk of the court" includes any assistant clerk and any person appointed to act as such clerk or assistant.

"company" means an incorporated or registered company.

"copy" means a true and correct copy.

"default judgment" means a judgment given in the absence of the party against whom it is made.

"deliver" (except in Order VI) means to file of record with the clerk of the court and to serve a copy on the opposite party.

"delivery" means such filing and service.

"give security" means to give security to the satisfaction of the clerk of the court either by payment into court of the amount in question or by the giving of a security bond therefor either by a party with some one as his surety who is approved by the clerk of the court or by two or more persons who are so approved.

"messenger" means the messenger of the court or (except in Order II) his lawful deputy, and includes any person specially approved of by the court to effect any particular service.

"money" includes all coined money, whether current in the Union or not, and all bank-notes, bank-drafts, cheques, orders, warrants, or authorities for the payment of money.

"notice" means notice in writing.

"owner" and other like terms, when used with reference to property or acts, include corporations of all kinds and any other associations of persons capable of owning or holding property; they also, when relating to Crown property, include His Majesty.

"party" means any person who is a party to the proceedings.

"pending case" means a case in which summons has been issued and which has not been withdrawn, discontinued or dismissed and in which judgment has not been given.

"plaintiff," "defendant," "applicant," "respondent," and "party" include, for the purpose of service, notice, appearance, endorsement, and signature, the attorney appearing for any such party.

"property" includes everything animate or inanimate, corporeal or incorporeal, capable of being the subject of ownership.

"superior court" means any division of the Supreme Court, whether it is the appellate division or a provincial or local division.

"the Proclamation" means this Proclamation.

"valuable security" includes any document which is the property of any person and which is the evidence of the ownership of any property or of the right to recover or receive any property.

(2) Where anything is required by these rules to be done within a particular number of days or hours, a Sunday or public holiday shall not be reckoned as part of such period.

(3) All distances shall be calculated over the shortest route reasonably available in the circumstances.

Order No. II.

MESSENGER OF THE COURT.

1. Every messenger of the court shall give security to the satisfaction of the magistrate of the district for the due fulfilment of the duties of his office and for the due and punctual payment by him to the parties entitled thereto of all moneys which shall come into his hands by virtue of his office.

2. Except as otherwise provided in these rules, the process of the court shall be served or executed, as the case may be, through the messenger.

3. Service or execution of process of the court shall be effected without any avoidable delay, and the messenger shall, in any case where resistance to the due service or execution of the process of the court has been met with or is reasonably anticipated, have power to call upon any officer or member of the police force to render aid to himself or his deputy.

- (2) (a) De formulieren opgenomen in het Eerste Aanhangsel tot deze regels mogen, waar zij te pas komen, gebruikt worden met zodanige wijzigingen als de omstandigheden vereisen; niet voldoening aan deze regel levert echter op zichzelf geen grond op tot objectie of exceptie.
- (b) Alle voor diening of tenuitvoerlegging bestemde bevelschriften van 't hof alsmede alle ter notulering ingediende documenten of afschriften moeten op foolscap-papier gesteld zijn.
- (c) Alle uitgereikte bevelschriften of ingeleverde kennisgevingen of documenten moeten voorzien zijn van de naam en het adres van de partij, door welke de uitreiking aangevraagd is of de inlevering geschiedt.
- (d) De klerk van 't hof moet, alvorens een gerechtelijke akte uit te reiken, die niet in hoofdzaak voldoet aan de vorm bij deze regels vereist, dezelve verwijzen naar de rechterlijke ambtenaar, die hem kan gelasten de akte of uit te reiken, of de uitreiking daarvan te weigeren. Met dien verstande dat zulks niet van toepassing zal zijn op enige zaak, ten aanzien waarvan de wederpartij ingevolge deze regels mag objekteren of excipieren en inzonderheid niet van toepassing zal zijn op endossementen van biezonderheden van eis onder Order VII, regel 3 (1), behalve voorzover zij kosten, fooien en onkosten betreffen.

(3) Deze regels treden bij de invoering van de Proklamatie in werking.

3. (1) In deze regels en in de daaraan gehechte formulieren heeft elk woord, waaraan een bepaalde betekenis in het lichaam van de Proklamatie toegekend is, de daaraan toegekende betekenis, zullende de hieronder opgenoemde woorden de volgende daaraan gegeven betekenis hebben en insluiten, tenzij de regels anders bepalen of een andere betekenis duidelijk uit het verband volgt—

"prokureur" sluit in een wetsagent door een partij belast om namens haar te handelen en wettelijk bevoegd om alzo te handelen;

"klerk van 't hof" sluit in een assistent-klerk alsmede een ieder, die aangesteld is om als zodanige klerk of assistent te handelen.

"maatschappij" betekent een ingelijfde of geregistreerde maatschappij;

"afschrift" betekent een getrouw en juist afschrift;

"verstekvonnis" betekent een vonnis geveld in 't afwezen van de partij, tegen wie het verleend is;

"inleveren" (uitgezonderd in Order VI) betekent bij de klerk van 't hof ter notulering indienen en een afschrift op de weder partij dienen;

"inlevering" betekent zodanige indiening en diening;

"zekerheid stellen" betekent ten genoegen van de klerk van 't hof zekerheid stellen hetzij door gerechtelijke inbetaling van het betrokken bedrag of door het geven van een borgakke daarvoor hetzij door de partij te zamen met een door de klerk van 't hof goedgekeurde borg hetzij door twee of meer alzo goedgekeurde personen;

"bode" betekent de gerechtsbode of (behalve in Order II), zijn wettige plaatsvervanger, en sluit in ieder persoon, met uitdrukkelijke goedkeuring van het hof belast met het doen van een bepaalde diening;

"geld" sluit in gemunt geld, al dan niet gangbaar zijnde in de Unie, alsmede alle bankbiljetten, bankwissels, cheques, orders, volmachten of aanwijzingen tot betaling van geld;

"kennisgeving" betekent schriftelijke kennisgeving;

"eigenaar" en andere soortgelijke termen, in toepassing op goederen en handelingen, sluiten in korporaties van enige soort, alsmede alle andere verenigingen van personen, die bekwaam zijn om goederen te bezitten of 'n eigendom te hebben; vaneer de termen krooneigendom betroffen, sluiten zij ook Zijn Majesteit in;

"partij" betekent ieder, die partij is bij de rechtzaak;

"hangende zaak" betekent een zaak, waarin een dagvaarding uitgereikt is, die niet teruggetrokken, prijsgegeven of onontvankelijk verklaard is en waarin geen vonnis geveld is;

"eiser," "verweerder," "applikant," "respondent" en "partij" sluiten, ten behoeve van diening, kennisgeving, verschijning, endossement en ondertekening, de prokureur in, die namens de betrokken partij verschijnt;

"goederen" sluit in alle zaken, hetzij levende of levenloze, lichamelijke of onlichamelijke, die het voorwerp van eigendom kunnen zijn.

"hoger hof" betekent een van de afdelingen van het Hoog-gerechtshof, hetzij dezelfde is de afdeling van appel of een provinciale of plaatselijke afdeling;

"de Proklamatie" betekent deze Proklamatie;

"sekuriteit van waarde" sluit in elk document, aan iemand in eigendom toebehorende en dienende tot bewijs van de eigendom van enig goed of van het recht om enig goed op te eisen of te ontvangen.

(2) Wanneer ingevolge deze regels iets gedaan moet worden binnen een bepaald aantal dagen of uren, wordt een Zondag of openbare feestdag niet gerekend als deel van zodanig tijdvak.

(3) Alle afstanden worden gerekend over de kortste route redelijk beschikbaar onder omstandigheden.

Order No. II.

DE GERECHTSBODE.

1. De gerechtsbode moet ten genoegen van de magistraat van het distrikt zekerheid stellen voor de behoorlijke vervulling van zijn dienst en voor de behoorlijke en stipte betaling aan de recht-hebbenden van alle gelden door hem uit hoofde van zijn bediening ontvangen.

2. Voorzover in deze regels niet anders voorzien is worden alle bevelschriften van 't hof door de bode onderscheidenlijk gediend of ten uitvoer gelegd.

3. De diening of tenuitvoerlegging van gerechtelijke akten moet zonder verijdbaar verzuim geschieden, en in enig geval waar weerstand aan de behoorlijke diening of uitvoering van de gerechtelijke akten tegengekomen is of redelijkerwijze verwacht wordt, heeft de bode de macht enige beambte of lid van de politie-macht op te roepen om hem of zijn plaatsvervanger hulp te verlenen.

4. (1) The messenger shall endorse on or annex to all process entrusted to him for service or execution a return showing the date and manner of service or the result of execution; and shall then forthwith return the said process to the clerk of the court.

(2) If the process is served by a deputy he shall make the return of service and the messenger shall countersign the same.

5. The messenger shall, as to process entrusted to him for service, notify by post or otherwise in writing to the party who sued out the process and as soon as may be, either—

- (1) that service has been duly effected and the date thereof; or
- (2) that he has been unable to effect service.

CIVIL.

Order No. III.

CLERK OF THE COURT.

1. The clerk of the court shall keep a book to be called the Civil Record Book and shall enter therein forthwith at each successive stage of the action—

- (a) the number of the action;
- (b) the names and addresses of the parties and their attorneys, if any;
- (c) the date of issue of summons;
- (d) the date on which defendant's time to enter appearance expires;
- (e) the date on which the defendant enters appearance;
- (f) the nature of the claim;
- (g) the dates of hearing;
- (h) the judgment;
- (i) any remarks required by these rules or by the special circumstances of the case.

2. (1) The summons or other first document filed in a case or on an application not relating to a then pending case shall be numbered by him with a consecutive number for the year; and the action or application shall be entered by him in the Civil Record Book under that number.

(2) Every document afterwards served or delivered in such case or application, or in any subsequent case in continuation of any such application shall be marked with such number by the party delivering it, and shall not be received by the clerk of the court until so marked.

3. (1) All documents delivered to him to be filed of record and all minutes made by the court shall be filed of record under the number of the respective action or application.

(2) Copies of such records shall, upon prepayment of the prescribed fees, be made and issued by the clerk of the court to any person applying therefor and entitled thereto, or such copies may be made by such person in the presence of the clerk.

4. It shall also be the duty of the clerk of the court—

- (1) to sign and issue all such process of the court as may be sued out by any person entitled thereto;
- (2) to notify the plaintiff forthwith by post or otherwise of the defendant's consent to judgment, payment into court of the amount claimed or any part thereof, or appearance to defend;
- (3) to write out, upon the request of any party and on payment of the following court fees, any process of the court, plea, or other document which any party requests him to write out, viz.:—

Summons, defence or counterclaim 5s.

Application or security bond 2s. 6d.

Subpoena, warrant of execution, or other process or document 1s.

- (4) to furnish any person applying therefor with a copy of the Proclamation and these rules on payment of a fee of two shillings.

5. All fines imposed by the court shall be paid to the clerk of the court and, subject to the provisions of these rules, he shall pay over and account therefor as the Minister may from time to time direct.

6. Any act required to be done by the clerk of the court may be done by a judicial officer.

Order No. IV.

REPRESENTATION OF PARTIES.

1. (1) A party may appear and conduct his case either

- (a) in person;
- (b) by an attorney;
- (c) by an advocate duly instructed by an attorney;
- (d) with the leave of the court for good cause shown by any other person who is duly authorized by power of attorney; provided that such a power of attorney shall not be required if it is proved that it could not reasonably be obtained in time.

(2) Any local authority or similar body may in addition appear by its mayor, chairman, town clerk, secretary or similar officer nominated by it for the purpose.

(3) No person appearing in virtue of the powers conferred by Rule No. 1 (1) (a) and (d) or (2) shall be entitled to recover for so appearing any costs other than necessary disbursements.

(4) It shall not be necessary for any person [other than such a person as is in rule 1 (1) (d) of this Order mentioned] to file a power of attorney to appear; but the authority of any person appearing for a party may be challenged by the other party within forty-eight hours after he has notice that such person is so appearing; and thereupon such person may not, without the leave of

4. (1) De bode moet op of aan alle hem ter diening of tenuitvoerlegging toevertrouwde gerechtelijke akten een relaas stellen of hechten, houdende de datum en wijze van diening of de uitslag van de tenuitvoerlegging, zullende hij alsdan de gerechtelijke akte aan de klerk van 't hof terugbezorgen.

(2) Als het bevelschrift gediend is door 'n plaatsvervanger zal hij het retourneren van de diening maken en de bode zal dezelve mede ondertekenen.

5. De bode moet, ten aanzien van gerechtelijke akten hem ter diening toevertrouwd, zodra doenlik aan de partij, die de gerechtelijke akte uitgenomen heeft, per post of anderszins in geschrifte kennis geven, hetzij—

- (1) dat de diening behoorlik geschiedt is onder opgave van de datum daarvan; of
- (2) dat hij de diening niet heeft kunnen bewerkstelligen.

CIVIELE BEPALINGEN.

Order No. III.

DE KLERK VAN 'T HOF.

1. (1) De klerk van 't hof houdt een boek genaamd het "Civiele Zaken Boek," waarin hij dadelik in elke opeenvolgende stand van 't geding in 't kort moet vermelden—

- (a) het nummer van de zaak;
- (b) de namen en adressen van de partijen en van hun prokureurs, zo zij die hebben;
- (c) de datum van uitreiking van de dagvaarding;
- (d) de datum waarop de termijn verstrijkt binnen welke de verweerder verschijning moet aantekenen;
- (e) de datum waarop de verweerder verschijning aantekent;
- (f) de aard van de eis;
- (g) de datums van verhoor;
- (h) de uitspraak;
- (i) zodanige opmerkingen als deze regels of de bijzondere omstandigheden van de zaak vereisen.

2. (1) De dagvaarding of het andere eerste dokument, ingediend in een zaak of in verband met een applikatie, die geen betrekking heeft op een alsdan hangende zaak, moet door hem met een volgnummer voor het jaar worden genummerd; de akte of applikatie wordt door hem in het Civiele Zaken Boek onder dat nummer ingeschreven.

(2) Elk dokument dat daarna in zodanige zaak of applikatie gediend of ingeleverd wordt of in een volgende uit zodanige applikatie voortvloeiende zaak, moet door de partij, die het inlevert, met zodanig nummer worden gemerkt, zullende de klerk van het hof het niet mogen aannemen, voordat het alzo gemerkt is.

3. (1) Alle aan hem ter boeking afgegeven dokumenten alsmede alle door het hof gehouden notulen moeten onder het nummer van de betrokken akte of applikatie worden geboekt.

(2) Afschriften van zodanige stukken moeten, tegen vooruitbetaling van de voorgeschreven fooien, door de klerk van 't hof worden gemaakt en uitgereikt aan elke rechthebbende, die daarom aanvraag doet, of zulke afschriften kunnen door zodanig persoon in het bijzijn van de klerk worden gemaakt.

4. De klerk van 't hof is verplicht—

- (1) alle gerechtelijke akten, die door een daartoe gerechtigde mogen worden uitgenomen, te tekenen en uit te reiken;
- (2) de eiser dadelik per post of anderszins kennis te geven van verweerdere toestemming tot de veroordeling van de gerechtelijke inbetaling door deze van het geëist bedrag of enig deel daarvan of van diens verschijning om de zaak te verdedigen;
- (3) op verzoek van een partij en tegen betaling van de volgende hofgelden enige gerechtelijke akte uit te schrijven, namelijk:
Dagvaarding, verdediging of tegeneis 5s.
Applikatie of borgakte 2s. 6d.
Subpoena, lastbrief tot eksekutie of ander bevel-schrift of dokument 1s.

met dien verstande dat zodanige hulp aan de eiser niet zal worden verleend in aktes, waarin de eis of de waarde van het onderwerp in geschil in konventie de som van £15 te boven gaat;

- (4) aan een ieder op aanvraag een exemplaar van de Proklamatie en deze regels tegen betaling van twee shillings te verstrekken.

5. Alle door het hof opgelegde boeten moeten aan de klerk van 't hof worden betaald, zullende hij dezelve, met inachtneming van de voorschriften van deze regels, overbetalen en verrekenen, zoals de Minister van tijd tot tijd mocht bepalen.

6. Elke door de klerk van 't hof te verrichten handeling kan door een rechterlijke ambtenaar worden verricht.

Order No. IV.

VERTEGENWOORDIGING VAN PARTIJEN.

1. (1) Een partij kan verschijnen en haar zaak waarnemen hetzij—

- (a) in persoon;
- (b) door een prokureur;
- (c) door een advocaat behoorlik daartoe geïnstrueerd door een prokureur;
- (d) met verlof van het hof en om gegronde redenen, door een ander, behoorlik daartoe bij volmacht belast; met dien verstande dat geen volmacht nodig zal zijn, indien bewezen wordt, dat dezelve redelijkerwijze niet tijdig verkregen kan worden.

(2) Ieder plaatselijk bestuur of soortgelijk lichaam kan bovendien verschijnen door zijn burgemeester, voorzitter, stadsclerk, sekretaris of soortgelijke beambte door hetzelfde daartoe aangewezen.

(3) Niemand verschijnend uit hoofde van de bevoegdheden verleend door regel 1 (1) (a) en (d) of (2) zal, ter zake van zodanige verschijning enige andere vergoeding mogen eisen dan zijn noodzakelijke uitgaven.

(4) Geen volmacht om te verschijnen behoeft te worden ingediend, behalve door een persoon bedoeld in regel 1 (1) (d) van deze Order. De bevoegdheid echter van een persoon om namens een partij te verschijnen, kan door de wederpartij worden betwist binnen acht en veertig uren nadat hij kennis draagt, dat zodanig persoon alzo verschijnt, als wanneer laatstgenoemde zonder verlof van het hof niet verder mag optreden, tenzij hij ten genoegen van het hof niet

the court, so appear further until he shall satisfy the court that he has authority so to appear; and the court may adjourn the hearing of the action or application to enable him to do so.

2. (1) If a party dies or becomes incompetent to continue an action, the action shall thereby be stayed until such time as an heir who has succeeded or an executor, trustee, guardian, or other competent person has been constituted or appointed in his place or until such incompetence shall cease to exist.

(2) Where an heir has succeeded or an executor, trustee, guardian, or other competent person has been so constituted or appointed, the court may, on application, order that he be substituted in the place of the party who has so died or become incompetent.

Order No. V.

Pro Deo APPLICANTS.

1. Any person desiring to sue or defend as a pauper may apply to the court *ex parte* and either in writing or *viva voce* for leave to do so.

2. The court may upon any such application

- examine the applicant on oath as to whether he has a *prima facie* right of action or defence, and as to his means;
- require the applicant to call further evidence with reference to either question;
- refer any such application to an attorney for investigation and report as to the applicant's means and whether he has a *prima facie* right of action or defence, as the case may be; and
- require the applicant to give notice of the application to the opposite party.

3. If the court is thereafter satisfied that the applicant has a *prima facie* right of action or of defence, and is not possessed of means or earnings sufficient to enable him to pay the court fees and messenger's charges, the court may order

- that the process of the court shall issue and be served free of charge to the applicant other than for the disbursements of the messenger; and
- that an attorney shall be appointed to act for such applicant; or
- that the clerk of the court shall, without charge, write out such process, affidavits, notices, and other documents as may be required to comply with these rules;

provided that an order shall not be made in the terms of paragraph (b) of this rule, unless the applicant shall either produce the written consent of an attorney to so act, or shall satisfy the court that he is illiterate or is for some other good reason unable to conduct his case in person.

4. (1) If the pauper succeeds and is awarded costs against his opponent he shall, subject to taxation, be entitled to include and recover in such costs his attorney's costs and also the fees and charges so remitted; and if he shall recover either for principal, interest, or costs he shall first pay and make good thereon *pro rata* all such costs, fees, and charges.

(2) If the pauper shall not succeed or shall not recover upon a judgment in his favour no fees shall be taken from him by the attorney so appointed to act for him.

5. An order made under this order—

- shall not exempt the applicant from liability to be adjudged to pay adverse costs; and
- may, on application at any time before judgment by any person affected thereby, be reviewed and rescinded or varied by the court for good cause shown.

Order No. VI.

SERVICE OF PROCESS, NOTICES, ETC.

1. Any party requiring service of any process, notice, or other document to be made by the messenger shall deliver to him the original of such process, notice, or document, together with as many copies thereof as there are persons to be served.

2. Except as herein after provided and in the case of service by post, process and notice may not be served on a Sunday or public holiday, or between 8 p.m. and 6 a.m., and no such service shall be valid.

3. (1) Where the application to the court is for an order affecting the liberty of the respondent, the process therefor shall be served by delivery of a copy thereof to the respondent personally, unless the court shall for good cause shown give leave for such process to be served in some other specified manner.

(2) All other process shall, subject to the provisions of this Order, be served upon the person affected thereby by delivery of a copy thereof in one or other of the following manners:—

- to the said person personally;
- at his residence or place of business or employment to some person apparently not less than sixteen years of age and apparently residing at or employed there;
- if the person to be served has chosen a *domicilium citandi* at the domicile so chosen;
- in the case of a corporation or company at its local office or in any other manner specially provided by law;
- where service has been effected in the manner prescribed by paragraph (c) of this sub-rule, the court may, if it sees reason to doubt whether the process served has come to the actual knowledge of the person to be served, treat such service as invalid.

(3) The messenger shall, on demand by the person upon or against whom process is served, exhibit to him the original of the process in question.

4. (1) Where the person to be served keeps his residence or place of business closed, and thus prevents the messenger from serving the process, it shall be sufficient service to affix a copy thereof to the outer or principal door of such residence or place of business.

heeft doen blijken van zijn bevoegdheid om alzo te verschijnen. Ten einde hem daartoe de gelegenheid te geven, kan het hof het verder verhoor van de akte of applikatie uitstellen.

2. (1) Ingeval een van de partijen komt te sterven of tot voortzetting van een akte onbekwaam wordt, dan wordt de akte daardoor geschorst tot tijd en wile een erfgenaam die opgevolgd is of een ekskuteur, kurator, voogd of ander bevoegd persoon in haar plaats benoemd of aangesteld is of totdat de onbekwaamheid heeft opgehouden te bestaan.

(2) Wanneer een erfgenaam opgevolgd is of een ekskuteur, kurator, voogd of ander bevoegd persoon alzo benoemd of aangesteld is, kan het hof op applikatie bevelen, dat hij gesteld worde in de plaats van de overleden of onbekwaam geworden partij.

Order No. V.

Pro Deo APPLIKANTEN.

1. Ieder die hetzij eisend of verwerend een rechtsgeding als beoefte wenst te voeren, kan bij het hof *ex parte* en hetzij schriftelijk of mondeling daartoe verzoek doen.

2. Het hof kan naar aanleiding van dat verzoek—

- de verzoeker onder ede ondervragen, ten einde uit te maken of hij een *prima facie* recht van akte of verdediging heeft, en ten aanzien van zijn gegoedheid;
- verlangen dat de verzoeker beide punten door nader bewijs stave;
- zodanig verzoek verwijzen naar een prokureur voor onderzoek en rapport aangaande de middelen van de verzoeker en de vraag of hij een *prima facie* recht van akte of verdediging onderscheidenlijk heeft, en
- verlangen dat de verzoeker kennis geeft van het aanzoek aan de tegenpartij.

3. Wanneer het hof vervolgens overtuigd is dat de verzoeker een *prima facie* recht van akte of verdediging heeft en geen voldoende middelen of verdiensten bezit om de hoofoften en bodelonen te betalen, kan het bevelen—

- dat alle gerechtelijke akten vrij van kosten voor de verzoeker uitgereikt en gediend zullen worden, uitgezonderd de onkosten van de bode; en
- dat een prokureur aangesteld worde om namens de verzoeker te handelen; of
- dat de klerk van 't hof alle bevelschriften, beëdigde verklaringen, kennisgevingen en andere dokumenten, die volgens deze regels vereist zijn, kosteloos zal uitschrijven:

Met dien verstande dat geen order onder paragraaf (b) van deze regel zal worden verleend, tenzij de verzoeker of de schriftelijke verklaring overlegt van een prokureur dat hij bereid is om zo te handelen of ten genoegen van het hof bewijst dat hij lezen noch schrijven kan of op andere goede gronden niet in staat is zijn zaak persoonlijk te voeren.

4. (1) Wanneer de behoeftige in 't gelijk gesteld wordt onder toewijzing van kosten tegen de verveerder, is hij, behoudens taksatie, gerechtigd in zodanige kosten de onkosten van zijn prokureur alsmede de alzo kwijtgescholden fooien en lonen te begripen en te verhalen, zullende hij gehouden zijn uit de hoofdsom, rente of kosten, die hij mocht verhalen, allereerst alle zodanige onkosten, fooien en lonen *pro rata* te betalen en te vergoeden.

(2) Wanneer de behoeftige in 't ongelijk gesteld wordt of op het te zijnen gunste gegeven vonnis niets verhaald heeft, zullen geen fooien door de hem toegewezen prokureur in rekening worden gebracht.

5. Een order ingevolge deze Order verleend—

- vrijwaart de verzoeker niet tegen verwijzing bij rechterlijk vonnis in de kosten van de wederpartij; en
- kan te eniger tijd vóór het geven van vonnis op verzoek van een daarbij betrokken partij, door 't hof om geldige redenen worden herzien en ter zijde gezet of gewijzigd.

Order No. VI.

DIENING VAN BEVELSCHRIFTEN, KENNISGEVINGEN, ENZ.

1. De partij, die een bevelschrift, kennisgeving of ander dokument door de bode wil doen dienen, moet aan hem het origineel van het bevelschrift, de kennisgeving of het dokument ter hand stellen, tezamen met zoveel afschriften daarvan als er te bedienen personen zijn.

2. Voorzover hieronder niet anders bepaald is en in het geval van diening over de post, mogen geen bevelschriften en kennisgevingen op een Zondag of openbare feestdag, of tussen 8 p.m. en 6 v.m. worden gediend. Zodanige diening is ongeldig.

3. (1) Wanneer bij het hof applikatie gemaakt wordt voor een order, die de vrijheid betreft van de respondent, dan wordt het desbetreffelijk bevelschrift gediend door afgifte van een afschrift daarvan aan de respondent in persoon, tenzij het hof om geldige redenen mocht toestaan dat het bevelschrift op een andere bepaalde wijze gediend worde.

(2) Alle andere gerechtelijke akten worden, met inachtneming van deze Order, op de betrokken persoon gediend door afgifte van een afschrift daarvan op een van de volgende wijzen:—

- Aan de persoon zelf;
- aan zijn woning of plaats van bezigheid of dienstbetrekking aan iemand die op het oog ten minste zestien jaren oud is en blijkbaar aldaar woont of in dienst is;
- ingeval de te bedienen persoon *domicilium citandi* gekozen heeft, aan zijn gekozen woonplaats;
- in het geval van een rechtspersoon, aan het plaatselijk kantoor daarvan of op enige andere uitdrukkelijk bij de wet bepaalde wijze.
- Wanneer de diening geschiedt is op de wijze bepaald bij paragraaf (c) van deze subregel, kan het hof, indien het geground vermoeden heeft dat het gediend stuk niet ter kennis van de betrokken personen gekomen is, de diening als ongeldig behandelen.

(3) De bode moet op verlangen van de persoon op of tegen wie een gerechtelijke akte gediend wordt, het origineel van de akte vertonen.

4. (1) Houdt de te bedienen persoon zijn woning of bezigheidsplaats gesloten en belet aldus de diening van de gerechtelijke akte door de bode dan kan de diening geschieden door een afschrift daarvan aan de buiten- of hoofddeur van de woning of van de bezigheidsplaats te hechten.

(2) Where the messenger is unable after diligent search to find at the residence of the person to be served either that person or such a person as is described in (2) (b) of the last preceding rule, it shall be sufficient service to affix a copy of the process to the outer or principal door of such residence or to some other conspicuous part of the premises.

5. (1) Service of process in an action where no relief (other than costs) is claimed save an order for ejectment from certain premises or a judgment for the rent thereof may, if it cannot otherwise be effected, be made by affixing a copy thereof to the outer or principal door or on some other conspicuous part of the premises in question.

(2) Service of an interpleader summons where claim is made to any property attached in execution under process of the court may be made upon the attorney of record (if any) of the party to be served.

6. Where two or more persons are to be served with the same process, service shall be effected upon each, except—

(1) in the case of married persons not separated *a mensa et thoro*, or in respect of their goods, when service may be effected by delivery to either in any of the manners herein before stated;

(2) in the case of a partnership, when service may be effected by delivery at the office or place of business of such partnership, or if there be none such, then by service on any member of such partnership in any of the manners herein before stated;

(3) in the case of two or more persons sued in their capacity as trustees of an insolvent estate, liquidators of a company, executors, curators, or guardians, when service may be effected by delivery to any one of them in any of the manners herein before stated;

(4) in the case of a syndicate, unincorporated company, club, society, church, public institution, or public body, when service may be effected by delivery at the local office or place of business of such body or, if there be none such, by service on the chairman or secretary or similar officer thereof in any of the manners herein before stated.

7. (1) Service of a subpoena requiring the attendance of a witness may be effected in any of the manners in rules 3 or 4 of this Order prescribed, at a reasonable time before attendance is required.

(2) (a) Service of any notice, request, statement, or other document which is not process of the court may be effected by delivery by hand at the address for service given in the summons or appearance to defend (as the case may be), or by sending by registered post to the postal address so given.

(b) An address for service or postal address so given may be changed by the delivery (as defined in Order I, Rule 3) of notice of a new address, and thereafter service may be effected as aforesaid at such new address.

(3) Service under this rule need not be effected through the messenger.

8. (1) Where the defendant neither is nor resides nor carries on business within the district, or where service cannot be effected in any manner herein before prescribed, the court may, upon evidence of the above facts and that the action is within the jurisdiction of the court, make an order allowing service to be effected in such manner as may be stated in such order, including notice by advertisement in substitution for or in addition to service.

(2) Unless the summons commencing the action has been served upon the defendant personally or the defendant has appeared thereto or notice of attachment has been given to the defendant personally—

(a) the execution creditor shall, if any property, corporeal or incorporeal, is attached in execution, within four days after attachment give security for twice the gross amount which may be realized under such attachment as unliquidated damages should such judgment be reversed, unless the execution debtor shall endorse on the writ of execution that he dispenses with such security; and if such security is not so given or dispensed with, the execution shall be withdrawn;

(b) if moneys are received by the messenger under any form of execution, such moneys shall not be paid over to the judgment creditor until he has given security for the restitution, should such judgment be reversed, of the full amount received by the messenger, or until the judgment debtor shall endorse on the order or writ of execution that he dispenses with such security;

(c) the prescribed fee for security given under this rule shall without taxation be allowed therefor to the attorney of the judgment creditor, and shall be recoverable as part of the costs of execution;

(d) the clerk of the court shall, at the time of entering judgment note upon the docket containing the record and also in the "Remarks" column of the Civil Record Book the fact that security is required and shall delete the note if and when he is satisfied that notice of attachment has been given to the judgment debtor personally;

(e) any order or writ of execution shall bear on its face the following statement in writing:—

"Security for restitution to be required, unless it is dispensed with by the judgment debtor or notice of attachment is given to him personally";

(f) any such security may, if the judgment in question is reversed or varied, be sued on by the judgment debtor without any cession thereof to him.

9. (1) Where the service to be effected is that of—

(a) a summons for civil imprisonment;

(b) an order made *ex parte* which calls upon the respondent to show cause at a time stated or limited in the order;

(2) Wanneer de bode niet in staat is, na vlijtig onderzoek aan de woning van de te bedienen persoon, hetzij die persoon of zodanig persoon te vinden, zoals in (2) (b) van de laatst voorafgaande regel voorschreven, is de diening voldoende wanneer een afschrift van de gerechtelijke akte aan de buiten of hoofddeur van zodanige woning of 'n zichtbaar gedeelte van 't eigendom aangehecht wordt.

5. (1) In een akte, waarin, met uitzondering van kosten, geen andere voorziening geëist wordt, dan een order tot ontruiming van een bepaald perceel of een vonnis voor de huurprijs daarvan, kan de diening van het bevelschrift, zo een andere wijze van diening niet mogelijk is, geschieden door aanhechting van een afschrift daarvan aan de buiten- of hoofddeur of aan enig ander in 't oog vallend deel van het betrokken perceel.

(2) Een tussenpleit-dagvaarding, tot opvordering van goederen, waarop bij gerechtelijk bevelschrift eksekutoriaal beslag gelegd is, kan worden gediend op de prokureur ter rolle (zo er een aangesteld is) van de te bedienen partij.

6. Moet dezelfde gerechtelijke akte op twee of meer personen gediend worden, dan geschiedt de diening op elk van hen, behalve in de volgende gevallen:—

(1) ten aanzien van echtgenoten, die niet van tafel en bed gescheiden zijn, of ten aanzien van hun goederen, kan de diening geschieden door afgifte aan enig hunner op een van de wijzen voormeld;

(2) ten aanzien van een vennootschap, kan de diening geschieden door afgifte ten kantore of aan de bezigheidsplaats van de vennootschap, of, bij gebreke daarvan, door diening op enig lid van de vennootschap op een van de wijzen voormeld;

(3) ten aanzien van twee of meer personen die gedagvaard zijn in hun hoedanigheid van kurators van een insolvente boedel, vereffenaars van een maatschappij, eksekuteurs, kurators of voogden, kan de diening geschieden door afgifte aan een van hen op een van de wijzen voormeld;

(4) ten aanzien van een syndikaat, niet-ingelijfde maatschappij, klub, vereniging, kerk, openbare instelling of openbaar lichaam, kan de diening geschieden door afgifte aan het plaatselijk kantoor of de bezigheidsplaats van zodanig lichaam of, bij gebreke van zulk een kantoor, door diening op de voorzitter of sekretaris of soortgelijke beambte daarvan op een van de wijzen voormeld.

7. (1) De diening van een subpoena op een getuige kan geschieden op een van de wijzen bepaald in regels 3 of 4 van deze Order, op een redelijke tijd voordat zijn verschijning vereist is.

(2) (a) De diening van een kennisgeving, verzoek, verklaring of ander dokument, dat geen bevelschrift is, kan geschieden door overhandiging aan het adres van diening opgegeven in de dagvaarding of verschijning om te verdedigen respectievelijk of door toezending per aangetekende brief aan het alzo opgegeven postadres.

(b) Een alzo opgegeven adres van diening of postadres kan worden veranderd door inlevering (in de zin bepaald in Order I, Regel 3), van een kennisgeving houdende een nieuw adres, zullende de diening als voormeld aan dat nieuwe adres, mogen geschieden.

(3) De diening onder deze regel kan, doch behoeft niet, door de bode te geschieden.

8. (1) Wanneer de verweerder zich niet in het distrikt ophoudt, noch daarin woont of bezigheid drijft of wanneer de diening niet op een van de hiervoren genoemde wijzen kan geschieden, dan kan het hof, op bewijs van voormelde feiten en dat de akte tot de kennisneming van het hof behoort, bij order vergunnen dat de diening geschiede op een in de order aangegeven wijze, daaronder begrepen kennisgeving bij advertentie in plaats van of benevens diening.

(2) Tenzij de dagvaarding waarbij de akte aangevangen wordt, persoonlijk op de verweerder gediend is of tenzij de verweerder op de dagvaarding verschenen is of kennis van beslaglegging aan de verweerder persoonlijk gegeven is—

(a) moet de eksekutie-schuldeiser, indien eksekutoriaal beslag op goederen, hetzij lichamelijke of onlichamelijke gelegd is, binnen vier dagen na de beslaglegging, zekerheid stellen voor tweemaal het bruto-bedrag van hetgeen de goederen bij verkoop ingevolge zodanig beslag mochten opbrengen bij wijze van ongelijkwiderde schadevergoeding ingeval van vernietiging van 't gewezen vonnis, tenzij de eksekutie-schuldenaar op de lastbrief tot eksekutie verklaart dat hij van zodanige zekerheidstelling afziet. Wordt deze zekerheid niet gesteld of is niet daarvan afgezien, dan moet de eksekutie teruggetrokken worden;

(b) wanneer er gelden onder enige vorm van eksekutie ingevolge daarvan door de bode ontvangen zijn, mogen deze gelden niet aan de vonnis-schuldeiser worden betaald, vóórdat hij zekerheid gesteld heeft voor het volle door de bode ontvangen bedrag, ingeval het vonnis vernietigd mocht worden of tenzij de vonnis-schuldenaar op de order of de lastbrief tot eksekutie verklaard heeft dat hij van zodanige zekerheidstelling afziet;

(c) moet de voorgeschreven fooi daarvoor zonder taksatie aan de prokureur van de vonnis-schuldeiser worden toegestaan, zullende dezelve als deel van de kosten van eksekutie worden verhaald;

(d) moet de klerk van 't hof, wanneer hij het vonnis inschrijft, tevens op de omslag bevattende de stukken alsmede in de kolom "Opmerkingen" van het Civiele Zaken Boek melding maken van het feit dat zekerheidstelling vereist is en moet deze vermelding doorhalen, indien en wanneer te zijnen genoegen bewezen is dat van het vonnis persoonlijk aan de vonnis-schuldenaar kennis gegeven is;

(e) moet op de voorzijde van de order of lastbrief tot eksekutie, de volgende schriftelijke verklaring gesteld zijn:—
"Zekerheidstelling voor teruggave vereist, tenzij de vonnis-schuldenaar daarvan afziet of kennis van de beslaglegging persoonlijk aan hem gegeven is";

(f) kan de vonnis-schuldenaar, indien het betrokken vonnis vernietigd of gewijzigd mocht worden de zekerheidstelling voormeld in rechten doen gelden, zonder dat cessie daarvan aan hem nodig zal zijn.

9. (1) Wanneer de diening, die bewerkstelligd moet worden, betreft—

(a) een dagvaarding tot ingijzelingstelling;

(b) een order verleend *ex parte*, waarbij de respondent opgeroepen wordt om op of binnen een in de order bepaalde tijd redenen aan te tonen; of

- (c) an interpleader summons; or
(d) notice to a judgment debtor under Order XXVII, Rule 5 (2),

service shall be effected at least three days plus one additional day for each ten miles distance of the place of service from the court-house before the time stated or limited therein for the appearance of the party served.

(2) Except where otherwise provided, notice of application to the court shall be served at least twenty-four hours before the time appointed for the hearing of the application.

10. (1) Where the messenger is instructed by the plaintiff to serve any summons by registered post, service may be effected by the sending of the summons by prepaid registered letter to the address, other than a post office box, of the party to be served.

(2) Every such letter shall have on the envelope a printed notice in the following terms:—

"If delivery of this letter cannot be made within.....days it is to be returned to the sender on or before the.....," and the date on which it is to be so returned shall be at least one day before the date on which the plaintiff may apply for a default judgment.

Order No. VII.

SUMMONS COMMENCING ACTION.

1. The process of the court for commencing an action shall be by summons calling upon the defendant to appear, deliver any exception, objection or special defence, plea or claim in reconvention on a day fixed by the clerk of the court so as to allow at least five clear days after service, and warning the defendant of the consequences of failure to do so; and shall be signed by the clerk of the court, and shall bear the date of issue by him.

2. (1) The summons shall before issue be endorsed with—

- (a) particulars of claim;
(b) forms of—
(i) consent to judgment; and
(ii) appearance to defend.

(2) The endorsement (a) shall be signed by the plaintiff or by his attorney, and the full address where the plaintiff will accept service of process in the action (which address shall not be more than three miles distant from the court-house) and also the postal address of the person so signing shall be given thereon.

3. (1) The particulars of claim shall show the nature and amount of the claim, the rate of interest and the amount thereof claimed up to the date of the summons, and the amount which, if the action is undefended, is claimed for attorney's costs, court fees, and messenger's charges.

(2) The particulars shall also show any abandonment of part of the claim and any set off.

(3) Where the summons contains more than one claim, the particulars of each claim and the relief sought in respect of each claim shall be stated separately.

(4) Where the particulars contain more than 100 words, they may be contained in an annexure served with the summons, which annexure shall be taken to be part of the summons.

(5) The clerk of the court may refuse to issue a summons in which an excessive amount is claimed for attorney's costs, court fees, or messenger's charges.

4. The summons shall also show—

- (a) the surname of the defendant by which he is known to the plaintiff, his residence or place of business, and, where known, his christian name or initials and his occupation; and, if defendant is sued in a representative capacity, the capacity in which he is so sued;
(b) the christian name and the surname, occupation, and residence or place of business of the plaintiff;
(c) where the plaintiff sues as cessionary, the name, address, and description of the cedent at the date of the cession, and the date of the cession;
(d) where the plaintiff sues in a representative capacity, the capacity in which he sues;
(e) where the plaintiff sues upon an instrument presentment whereof was necessary, the fact and date of presentment.

5. More claims than one may be made in a summons, either alternatively or otherwise, so long as the claims are not mutually inconsistent or based upon inconsistent allegations of fact; the court may, on application, strike out any inconsistent claim.

6. (1) Any two or more persons claiming or being sued as co-partners may sue or be sued in the name of the firm, of which such persons were co-partners at the time of the accruing of the cause of action; and, in any such case, any party may by notice require from the party so suing or sued a statement of the names and places of residence of the persons who were at the time of the accruing of the cause of action co-partners in any such firm.

(2) The party receiving such notice shall, within forty-eight hours after receipt thereof, furnish the statement required.

(3) When the names of the partners are so declared, the action shall proceed in the same manner and the same consequences in all respects shall follow as if they had been named in the summons; but all the proceedings shall nevertheless continue in the name of the firm.

(4) Any person carrying on business in a name or style other than his own name may sue or be sued in such name or style as if it were a firm name; and so far as the nature of the case will permit all the provisions of this rule relating to proceedings against firms shall apply.

(5) The provisions of this rule shall also apply *mutatis mutandis* to an unincorporated company, syndicate, or association.

7. (1) Subject to the provisions of this Order, a summons may, before service, be amended by the plaintiff as he shall think fit.

(2) Any alteration or amendment of a summons before service, and whether before or after issue, shall, before the summons is served, be initialed by the clerk of the court in the original summons; and, until so initialed, such alterations and amendments shall have no effect.

- (c) een dagvaarding in een tussenpleitgeding; of
(d) een kennisgeving aan een vonnis-schuldenaar onder Order XXVIII, Regel 5 (2);

moet voor elke afstand van 10 mijl waarop de plaats van diening van het gerechtshof gelegen is, de diening geschieden ten minste drie dagen plus een verdere dag vóór de tijd of termijn, daarin vastgesteld voor de verschijning van de bediende partij.

(2) Voorzover niet anders bepaald is moet de kennisgeving van een aan 't hof te maken applicatie ten minste 24 uren vóór de tijd bepaald voor het horen van de applicatie worden gediend.

10. (1) Waar de bode door de eiser gelast is een dagvaarding per aangetekende brief te dienen, kan de diening geschieden door de dagvaarding per vooruitbetaalde aangetekende brief te zenden aan het adres, niet zijnde een postbus, van de te bedienen partij.

(2) Op de enveloppe van elke zodanige brief moet de volgende gedrukte kennisgeving gesteld zijn:—

"Indien deze brief niet binnen.....dagen besteld kan worden, moet hij aan de zender op of voor de..... worden teruggezonden."

De datum waarop de terugzending moet geschieden zal zijn ten minste een dag voor de datum waarop de eiser een verstekvonnis kan aanvragen.

Order No. VII.

DAGVAARDING WAARBIJ ZAAK AANHANGIG GEMAAKT WORDT.

1. Een zaak wordt aanhangig gemaakt door een dagvaarding, waarbij de verweerder opgeroepen wordt om enige ekseptie, objecktie, of speciale verdediging, pleit of eis in reconventie in te leveren op 'n dag bepaald door de klerk van het hof ten einde minstens vijf volle dagen na de diening toe te laten, en waarbij de verweerder gewaarschuwd wordt tegen de gevolgen van niet-voldoening daaraan.

De dagvaarding wordt door de klerk van het hof getekend en voorzien van de datum, waarop zij door hem uitgereikt is.

2. (1) Op de dagvaarding moet worden geëndosseerd—

- (a) de bijzonderheden van eis;
(b) formulieren van—
(i) toestemming tot veroordeling; en
(ii) verschijning om te verdedigen.

(2) Het endossement (a) moet door de eiser of zijn prokureur worden getekend en moet bevatten het volledig adres waar de eiser de diening van de processtukken zal aannemen (zullende zodanig adres ten hoogste drie mijlen van 't gerechtshof gelegen zijn), alsmede het postadres van de persoon, die als voormeld ondertekent.

3. (1) De bijzonderheden van eis moeten vermelden het onderwerp en het bedrag van de eis, de rentevoet en het bedrag van de geëiste rente tot op de datum van de dagvaarding alsmede zo de aktie onverdedigd is, het bedrag dat hij wijze van prokureurskosten, hofgelden en bodelonen gevorderd wordt.

(2) De bijzonderheden moeten tevens vermelden elke afstand van een deel van de eis en elke schuldvergelijking.

(3) Wanneer de dagvaarding meer dan een eis bevat, moeten de bijzonderheden van elke eis en de voorziening ten opzichte van elke eis gevraagd, afzonderlijk worden opgegeven.

(4) Wanneer de bijzonderheden meer dan 100 woorden bevatten kunnen zij als aanhangsel met de dagvaarding worden gediend; het aanhangsel wordt aangemerkt als deel van de dagvaarding.

(5) De klerk van 't hof kan de uitreiking weigeren van een dagvaarding waarin een buitensporig bedrag gevorderd wordt als prokureurskosten, hofgelden of bodelonen.

4. De dagvaarding moet tevens vermelden—

- (a) de geslachtsnaam van de verweerder, waaronder hij aan de eiser bekend is, zijn woonplaats of bezigheidsplek, en, indien bekend, zijn voornaam of voorletters en zijn beroep, en indien de verweerder gedagvaard wordt in een vertegenwoordigende hoedanigheid, de hoedanigheid waarin hij gedagvaard wordt;
(b) de voornaam en geslachtsnaam, het beroep en de woonplaats of bezigheidsplek van de eiser;
(c) wanneer de eiser als cessionaris dagvaardt, de naam, het adres en de hoedanigheid van de cedent ten tijde van de cessie, alsmede de datum van de cessie;
(d) wanneer de eiser in een vertegenwoordigende hoedanigheid dagvaardt, de hoedanigheid waarin hij dagvaardt;
(e) wanneer de eiser dagvaardt op een geschrift, waarvan vertoning nodig is, het feit en de datum van vertoon.

5. Twee of meer eisen kunnen in één dagvaarding worden gesteld hetzij alternatief of anderszins, mits de eisen niet met elkaar in strijd zijn of gegrond zijn op tegenstrijdige feitelijke beweringen. Tegenstrijdige eisen kunnen op daartoe strekkend verzoek door het hof worden geschrapt.

6. (1) Twee of meer personen, die als medevennoten eisend of verwerend in rechten optreden; kunnen dagvaarden of gedagvaard worden ten name van de firma, waarvan zij medevennoten waren ten tijde van het ontstaan van de schuldzaak. In zodanig geval kan iedere partij bij kennisgeving van de dagvaardende of gedagvaarde partij opgave verlangen van de namen en woonplaatsen van de personen, die ten tijde van het ontstaan van de schuldzaak medevennoten waren van zodanige firma.

(2) De aangezochte partij moet binnen 48 uur na de ontvangst van de kennisgeving voormeld de verlangde opgave verstrekken.

(3) Zijn de namen van de vennoten alzo medegedeeld, dan gaat de aktie op dezelfde wijze voort en treden in alle opzichten dezelfde gevolgen in, alsof zij in de dagvaarding genoemd waren; alle procedures echter zullen desniettemin ten name van de firma voortgezet worden.

(4) Ieder die bezigheid drijft onder een andere naam of stijl dan zijn eigen naam, kan onder zodanige naam of stijl dagvaarden of gedagvaard worden alsof de naam die van een firma was. Voorzover de aard van de zaak zulks toelaat, gelden alle voorschriften van deze regel betreffende procedures tegen firma's.

(5) De voorschriften van deze regel zijn eveneens *mutatis mutandis* toepasselijk op niet-ingelijfde maatschappijen, syndikaten of verenigingen.

7. (1) Behoudens het bepaalde in deze Order kan de dagvaarding, vóór de diening ervan, door de eiser naar goeddunken worden verbeterd.

(2) Elke verandering of verbetering van de dagvaarding, vóór de diening, en hetzij vóór of na de uitreiking ervan, moet voordat de dagvaarding gediend wordt, door de klerk van 't hof van zijn initialen worden voorzien in de oorspronkelijke dagvaarding. Veranderingen en verbeteringen, niet aldus geïnitieerd, zijn van onwaarde.

(b) Where proceedings have been stayed and the ground of stay is afterwards removed, the court may on application discharge the stay.

3. (1) A defendant alleging any such objection, defence, or ground for stay shall in his particulars state concisely and succinctly the facts upon which it is alleged.

(2) Where a defendant pleads minority he shall also state, as far as he is able, the date and place of his birth and of his baptism (if any).

(3) Where a female defendant pleads the defence of immunity as a married woman, she shall also state the date and place of her subsisting marriage, the date and place of her marriage contract (if any), and the Christian names, surname, address, and description of her husband, as far as known to her.

4. (1) All such objections, exceptions, defences, and grounds of stay shall be heard and disposed of at the same time as the plaintiff's application for summary judgment is made; and if no such application is made, they shall be heard and disposed of on the day fixed for trial.

(2) Each party may call evidence in support of or in reply to any such objection, defence, or ground of stay.

Order No. XIII.

SUMMARY JUDGMENT.

1. (1) Where a defendant has appeared the plaintiff in convention may apply to the court for summary judgment if the claim is only—

- (a) on a liquid document;
- (b) for a liquidated amount in money;
- (c) for the delivery of specified movable property;
- (d) for ejectment; or
- (e) for any two or more such matters as are described in (a), (b), (c), or (d);

in addition to costs.

(2) Notice of such an application shall be made on the day of appearance to defend; and the plaintiff shall deliver with such notice—

- (a) if the claim is illiquid, a copy of an affidavit, made by himself or by any other person who can swear positively to the facts, verifying the cause of action and the amount claimed, if any, and stating that in his belief there is not a bona fide defence to the action and that appearance has been entered solely for the purpose of delay;
- (b) if the claim is liquid, a copy of the liquid document on which the claim is founded.

(3) The clerk of the court shall fix a day for the hearing of such an application. This day shall be the next possible court day after the lapse of two days from the date of appearance.

2. (1) Upon the hearing of an application for summary judgment, the defendant may—

- (a) pay into court to abide the result of the action the sum sued for, together with such sum for costs as the court may determine;
- (b) give security to satisfy any judgment which may be given against him in the action; or
- (c) satisfy the court by affidavit then filed, which may be supported by viva voce evidence or otherwise, that he has a good prima facie defence to the action.

(2) No evidence may be adduced by the plaintiff otherwise than by the affidavit of which a copy was delivered with the notice or by production without evidence of the liquid document sued upon; nor may either party cross-examine any person who gives evidence either viva voce or by affidavit; but any person who gives viva voce evidence may be examined by the court and re-examined by the defendant.

3. (1) Subject to Order XII of these rules, if the defendant does not so either pay into court or find security or satisfy the court, the court may enter summary judgment for the plaintiff.

(2) If the defendant so pays into court or finds security or so satisfies the court, the court shall give leave to defend, and the action shall proceed as if no application under this Order had been made.

4. Where leave to defend is given under Rule 3 (2) of this Order, the evidence given on the hearing of the application for summary judgment shall not, at any subsequent hearing, be admissible (except by consent) in favour of the party on whose behalf it was given, except in so far as the respective deponents and witnesses are produced at such subsequent hearing for cross-examination.

5. If, on the hearing of an application made under this Order, it appears (a) that a defendant is entitled to leave to defend and another defendant is not so entitled, or (b) that a defendant is entitled to leave to defend as to part only of the claim, the court may—

- (a) give leave to defend to a defendant so entitled thereto and enter judgment against a defendant not so entitled; or
- (b) give leave to defend to the defendant as to such part of the claim and enter judgment against the defendant as to the balance of the claim; or
- (c) make both orders mentioned in (a) and (b).

Order No. XIV.

PLEA.

1. (1) The defendant shall—

- (a) on the day of appearance in ordinary cases;
- (b) on a day not more than seven days thence fixed by the clerk of the court on good cause shown on the day of appearance; or
- (c) on a day fixed by the court on an application for summary judgment and leave given to defend;

deliver a statement in writing to be called a plea, setting forth concisely and succinctly—

- (i) the nature of his defence; and
- (ii) particulars of the grounds upon which such defence is pleaded.

(b) Waar de rechtsvordering gestuit is en de grond van stuiting vervolgens vervallen is, kan het hof op aanvraag daartoe de stuiting opheffen.

3. (1) De verweerder, die zulk een objectie, verdediging of grond van stuiting inroept, moet in de verstreckte bijzonderheden kort en bondig de feiten vermelden, waarop dezelve gegrond is.

(2) De verweerder, die zijn minderjarigheid inroept, moet tevens, voorzover hij daartoe in staat is, vermelden de datum en plaats van zijn geboorte alsmede, indien hij gedoopt is, de datum en plaats van doop.

(3) Een verweerderesse, die haar voorrecht van gehuwde staat inroept, moet tevens vermelden de datum en plaats van haar tegenwoordig huwelijk, de datum en plaats van haar huwelikscontract, indien er zulk een contract is, de naam en voornamen, het adres en de hoedanigheid van haar echtgenoot, voorzover die aan haar bekend zijn.

4. (1) Deze objecties, excepties, verdedigingsmiddelen en gronden van stuiting worden alle tegelijk met eisers applicatie voor summier vonnis gehoord en beslist. Wordt geen zodanige applicatie gemaakt, dan kunnen zij verhoord worden.

(2) Elke partij kan tot staving of in antwoord op zulk een objectie, verdediging of grond van stuiting bewijs bijbrengen.

Order No. XIII.

SUMMIERE VEROORDELING.

1. (1) Wanneer verweerder verschijning tot verdediging aangekend heeft, kan eiser in konventie bij het hof applicatie maken voor summier vonnis, indien de eis slechts is—

- (a) op een likwied dokument;
- (b) voor een gelijkwideerde geldsom;
- (c) voor de levering van bepaald aangewezen losse goederen;
- (d) voor ontruiming; of
- (e) voor een of meer van de onderwerpen, opgenoemd in (a), (b), (c) of (d),

benevens de kosten.

(2) Kennis wordt omtrent zodanige applicatie gegeven op de dag van verschijning tot verdediging. Tegelijk met de kennisgeving moet eiser inleveren—

- (a) wanneer de eis illikwiede is, een afschrift van een, door hem of door een ander, die de feiten stellig kan bezwaren, afgelegde beëdigde verklaring betreffende de deugdelijkheid van de schuldzaak en het eventueel geëist bedrag en houdende dat er naar zijn mening geen bona fide verdediging tegen de aktie bestaat en dat verschijning slechts aangekend is om de zaak te vertragen;
- (b) wanneer de eis likwiede is, een afschrift van het likwied dokument, waarop de eis gegrond is.

(3) De klerk van het hof zal 'n dag bepalen voor het verhuren van zodanige applicatie. Deze dag zal zijn de volgende mogelijke hofdag na het verlopen van twee dagen van af de datum van verschijning.

2. (1) Bij 't verhoor van de applicatie voor summier vonnis, kan de verweerder—

- (a) de som waarvoor hij gedagvaard is, in afwachting van de uitslag van de aktie, gerechtelijk inbetalen, tezamen met zodanig bedrag bij wijze van kosten, als waartoe hij door 't hof verwezen mocht worden;
- (b) zekerheid stellen voor de voldoening van 't vonnis, dat tegen hem in de aktie gewezen mocht worden; of
- (c) bij een alsdan ingediende beëdigde verklaring, die door mondelinge getuigenis of anderszins gestaafd mag worden, ten genoegen van het hof bewijzen dat hij een goede prima facie verdediging tegen de ingestelde eis heeft.

(2) De eiser kan geen bewijs leveren dan door middel van de beëdigde verklaring, waarvan een afschrift met de kennisgeving ingeleverd werd, of door overlegging, zonder nader bewijs, van het likwied dokument waarop gedagvaard is. Evenmin kunnen de partijen een persoon kruisvragen, die hetzij mondeling hetzij bij beëdigde verklaring getuigenis aflegt, zullende evenwel een persoon, die mondeling getuigt, door het hof mogen worden ondervraagd en door de verweerder worden herondervraagd.

3. (1) Behoudens Order XIII van deze regels kan het hof summier vonnis ten gunste van eiser wijzen, indien verweerder niet als voormeld gerechtelijk inbetaalt, zekerheid stelt of ten genoegen van 't hof bewijst.

(2) Indien de verweerder also gerechtelijk inbetaalt of zekerheid stelt of als voormeld ten genoegen van 't hof bewijst verleent het hof verlof tot verdediging, zullende de zaak voortgang hebben alsof geen applicatie onder deze Order gemaakt was.

4. Is onder Regel 3 (2) van deze Order verlof tot verdediging gegeven, dan is de getuigenis bij het horen van de applicatie voor summier vonnis afgelegd, bij een volgende behandeling van de zaak niet toelaatbaar (uitgezonderd met toestemming) ten gunste van de partij te wier behoeve zij gegeven is, behalve voorzover de respektieve deklarianten en getuigen bij zodanige volgende behandeling voor kruisverhoor vorgebracht zijn.

5. Blijkt bij de behandeling van een applicatie gemaakt onder deze Order (a) dat een verweerder recht heeft op verlof tot verdediging terwijl een andere verweerder zodanig recht niet heeft, of (b) dat een verweerder slechts recht heeft op verlof tot verdediging van een gedeelte van de eis, dan kan het hof—

- (a) aan de daartoe gerechtigde verweerder verlof verlenen tot verdediging en tegen de niet daartoe gerechtigde verweerder vonnis wijzen; of
- (b) aan de verweerder verlof verlenen tot verdediging ten aanzien van zodanig gedeelte van de eis en hem veroordelen ten aanzien van het overige gedeelte van de eis; of
- (c) beide orders vermeld in (a) en (b) verlenen.

Order No. XIV.

ANTWOORD.

1. (1) De verweerder moet—

- (a) op de dag van verschijning in gewone zaken;
- (b) op 'n dag niet later dan zeven dagen daarna bepaald door de klerk van het hof op goede gronden aangevoerd op de dag van verschijning; of
- (c) op 'n dag bepaald door het hof op 'n applicatie voor summier vonnis en verlof tot verdediging verleend is; 'n schriftuur, genaamd het antwoord, inleveren, kort en bondig vermeldende—
 - (i) het onderwerp van zijn verdediging; en
 - (ii) bijzonderheden omtrent de gronden, waarop zijn verdediging steunt.

(2) The plea shall be signed by the defendant or his attorney.
 (3) If a plea is not so delivered, the clerk of the court may, on request by the plaintiff *ex parte*, enter a default judgment against the defendant in the same manner as if the defendant had failed to appear to defend.

2. The plea shall also be subject to the following provisions:—

- (1) A bare denial of liability or a defence of general issue shall not be admissible; but the defendant may, either as a sole defence, or in combination with any other defence not inconsistent therewith, deny all or any of the allegations in the summons.
 - (2) Defences which are mutually contradictory shall not be admissible; and the court may, on application, strike out any contradictory defence.
 - (3) Where the defendant pleads that a contract alleged by the plaintiff has not been properly or fully performed on the part of the plaintiff, he shall state the grounds upon which he so pleads.
 - (4) Where the defence is not a denial of allegations of fact made by the plaintiff, but is that upon further facts the defendant is not liable, the plea shall state shortly and concisely the nature of such further facts.
 - (5) The following defences shall, if relied upon, be specially pleaded and the grounds upon which they are alleged shall be concisely and succinctly stated:—
 - (a) That at the date of issue of the summons the right of action alleged had not yet accrued;
 - (b) payment (including compensation);
 - (c) tender;
 - (d) novation;
 - (e) settlement;
 - (f) fraud;
 - (g) illegality of contract;
 - (h) *laesio enormis*;
 - (i) agency;
 - (j) privilege;
 - (k) justification;
 - (l) contributory negligence;
 - (m) release;
 - (n) payment into court;
 - (o) *riza*;
 - (p) *pactum de non petendo*;
 - (q) any statutory defence.
 - (6) Where the defendant pleads compensation, the plea shall contain particulars of the amount, nature, and ground of such alleged compensation.
 - (7) (a) Where a tender is pleaded as to part of the amount claimed, the plea shall specify the items of the plaintiff's claim to which the tender relates.
 (b) A plea of tender shall not be admissible unless the amount of the alleged tender is paid into court on the delivery of the plea, if not already paid to the plaintiff.
 (c) A tender after action brought shall (unless such undertaking is expressly disavowed at the time of such tender) imply an undertaking to pay the plaintiff's costs up to the date of the tender, and shall be valid without a tender or payment into court of the amount at which such costs may be taxed.
3. Every allegation of fact by the plaintiff which is inconsistent with the plea shall be presumed to be denied, and every other allegation shall be taken to be admitted.

4. If during the trial of an action it appears that there is *prima facie* evidence of a defence on some other ground than that pleaded, the court may, on application at the trial, allow such new defence to be then pleaded *viva voce* on such terms as to adjournment and costs as shall be just.

5. (1) In considering whether a plea complies with these rules, all further particulars furnished by the defendant at the request of the plaintiff shall be deemed to be included in the plea.

- (2) (a) A plaintiff may except to a plea only on the ground that it does not disclose a ground of defence to the action.
 (b) Such an exception shall be heard on the day fixed for the trial; and the court may thereon, if such exception is upheld, either give leave to amend the plea or give judgment for the plaintiff in the action.

Order No. XV.

REPLY.

1. The defendant may, by notice in writing endorsed on the plea, require the plaintiff to deliver within three days a statement in writing to be called a reply, setting forth concisely and succinctly the nature and grounds of the plaintiff's reply to the allegations in the plea.

2. The rules applicable to the plea shall, *mutatis mutandis*, apply to the reply.

3. The plaintiff may in any case deliver, within three days after the delivery of a plea, a reply stating what allegations in the plea he admits.

4. Upon the delivery of a reply or, where no reply is delivered, upon the expiration of the period limited for reply, the pleadings shall be deemed to be closed.

Order No. XVI.

DISCOVERY OF DOCUMENTS.

1. (1) Each party shall, within three days after receiving from the other party a notice to that effect after the pleadings have been closed, deliver a schedule specifying the books and documents in his possession or under his control which he intends to use in the action.

(2) A book or document not so disclosed may not be used for any purpose on the trial of the action by the party in whose possession or under whose control it is without the leave of the court on such terms as to adjournment and costs as may be just.

(2) Het antwoord moet zijn getekend door de verweerder of zijn prokureur.

(3) Wordt het antwoord niet als voormeld ingeleverd, dan kan de klerk van 't hof, op *ex parte* verzoek van eiser, tegen de verweerder vonnis bij verstek aantekenen op dezelfde wijze alsof hij tot verdediging niet verschenen is.

2. De volgende bepalingen zijn voorts op het antwoord van toepassing:

- (1) Een blote ontkenning van aansprakelijkheid of de algemene ontkenning is niet geoorloofd; doch verweerder kan, hetzij als uitsluitende verdediging, hetzij in vereniging met andere niet daarmee strijdige verdedigingsmiddelen, alle of een of meer van de beweringen in de dagvaarding ontkennen.
- (2) Verdedigingen, die onderling tegenstrijdig zijn, zijn niet geoorloofd. Het hof kan, op daartoe strekkend verzoek, een tegenstrijdige verdediging schrappen.
- (3) De verweerder, die pleit dat de overeenkomst door eiser ingeroepen, niet behoorlijk of niet ten volle door eiser nagekomen is, moet de gronden vermelden waarop zijn pleit steunt.
- (4) Wanneer de verdediging niet is een ontkenning van door eiser gemaakte feitelijke beweringen, maar strekt dat verweerder op grond van andere feiten niet aansprakelijk is, dan moet het antwoord kort en bondig de aard van deze andere feiten vermelden.
- (5) De volgende middelen van verdediging moeten uitdrukkeik worden gepleit en de gronden waarop zij steunen, kort en bondig worden vermeld:—
 - (a) dat op de datum van uitreiking van de dagvaarding het beweerd recht van aktie nog niet ontstaan was;
 - (b) betaling (daaronder begrepen schuldvergelijking);
 - (c) aanbod van betaling;
 - (d) schuldvernieuwing (novatie);
 - (e) voldoening;
 - (f) bedrog;
 - (g) onwettigheid van overeenkomst;
 - (h) verkorting over de helft (*laesio enormis*);
 - (i) lastgeving;
 - (j) privilege;
 - (k) rechtvaardiging;
 - (l) medewerkende nalatigheid;
 - (m) schuldbevrijding;
 - (n) gerechtelijke inbetaling;
 - (o) *riza*;
 - (p) *pactum de non petendo*;
 - (q) enig wettig voorgeschreven verdediging.
- (6) Beroept verweerder zich op schuldvergelijking, dan moet het antwoord bijzonderheden van het bedrag, de aard en de grond van de beweerde schuldvergelijking vermelden.
- (7) (a) Wordt aanbod van betaling gepleit ten opzichte van een deel van het geëist bedrag, dan moet het antwoord de posten van eisers vordering opgeven, waarop het aanbod van betaling betrekking heeft.
 (b) Het pleit van aanbod van betaling wordt niet toegelaten, tenzij het bedrag van het beweerd aanbod bij de inlevering van het antwoord gerechtelijk inbetaald wordt, zo zulks niet eerder geschied is.
 (c) Aanbod van betaling gedaan nadat de aktie ingesteld is, sluit stilzwijgend in de verbintenis tot betaling van eisers kosten tot op de dag van 't aanbod, tenzij zodanige verbintenis ten tijde van 't aanbod uitdrukkelijk ontkend wordt, zullende zodanige verbintenis geldig zijn zonder aanbod of gerechtelijke inbetaling van 't bedrag waarop zodanige kosten getakseerd mochten worden.

3. Elke feitelijke bewering van eiser, die strijdig is met het antwoord, wordt geacht ontkend te zijn; elke andere bewering wordt geacht erkend te zijn.

4. Blijkt tijdens de behandeling van de zaak, dat er *prima facie* bewijs is van het bestaan van een andere grond van verdediging, dan de gepleite, dan kan het hof, op applikatie gedurende de behandeling, toestaan dat zodanig nieuw middel van verdediging alsnog mondeling gepleit worde op zodanige voorwaarden betreffende verdagging en kosten als het billik acht.

5. (1) Ter beoordeling van de vraag of een antwoord aan deze regels voldoet, worden alle nadere bijzonderheden door verweerder ten verzoeken van eiser verstrekt, geacht deel uit te maken van het antwoord.

(2) (a) De eiser kan tegen het antwoord slechts excipiëren op grond dat het geen grond van verdediging tegen de aktie oplevert.

(b) Deze exceptie zal verhoord worden op de dag bepaald voor verhoor. Wordt de exceptie toegewezen, dan kan het hof of verlof verlenen tot verbetering van het antwoord of vonnis ten gunste van eiser wijzen.

Order No. XV.

REPLIEK.

1. De verweerder kan, bij schriftelijke kennisgeving op het antwoord geëndosseerd, de eiser opvorderen om binnen drie dagen een schriftuur in te leveren genaamd een repliek, kort en bondig de aard en gronden uiteenzettend van de repliek van de eiser op de beweringen in het antwoord.

2. De regels, die op het antwoord van toepassing zijn, gelden *mutatis mutandis* voor de repliek.

3. De eiser kan in elk geval binnen drie dagen na de inlevering van een antwoord een repliek inleveren, vermeldende welke beweringen in het antwoord door hem worden erkend.

4. Met de inlevering van de repliek, of, zo geen repliek ingeleverd is, met het verstrijken van de termijn van repliek, worden de pleidooien geacht gesloten te zijn.

Order No. XVI.

OPENLEGGING VAN STUKKEN.

1. (1) Elke partij moet, binnen drie dagen na de ontvangst van een daartoe strekkende kennisgeving, door de wederpartij na de sluiting van de pleidooien gedaan, een lijst inleveren bevattende een nauwkeurige opgave van de boeken en geschriften onder haar berusting of beschikking, waarvan zij zich tot staving van de eis denkt te bedienen.

(2) Geen boek of geschrift, waarvan niet alzo opening gegeven is, kan door de partij, onder wier berusting of beschikking het zich bevindt, voor welk doel ook ter terechtzitting worden gebruikt, tenzij met verlof van 't hof en onder zulke voorwaarden betreffende verdagging en kosten als het billik acht.

2. Each party shall, on notice, forthwith allow the other party to inspect and take copies of all such books and documents so disclosed; and shall, on prepayment therefor, forthwith furnish the other party with such copies thereof or extracts therefrom as may be requested.

3. Either party may, by notice to produce, require the other to produce, on the trial of the action, the books and documents so disclosed and also any other books and documents specified in detail; and such a notice shall have the effect of a subpoena under Order XXII of these rules as regards all such books or documents as are in the possession or under the control of the party to whom notice is so given.

Order No. XVII. TRIAL.

1. (1) The day of the trial shall be fixed by the clerk of the court on the day of appearance unless application is made for summary judgment, in which case, and on leave given to defend, the day of trial shall be fixed by the court.

(2) The delivery of such notice shall *ipso facto* operate to set down for trial at the same time any counter-claim made by the defendant.

(3) Service of such notice (including therein notice of reinstatement where the trial has been adjourned or postponed *sine die*) shall be effected at least seven days before the day so approved.

2. The trial of an action shall take place at the court-house from which the summons was issued, unless the court shall otherwise order.

3. A witness who is not a party to the action may be ordered by the court—

- (a) to leave the court until his evidence is required or after his evidence has been given; or
- (b) to remain in court after his evidence has been given until the trial is terminated or adjourned.

4. (1) The court may, before proceeding to hear evidence, require the parties to state shortly the issues of fact or questions of law which are in dispute and may record the issues as so stated.

(2) If the question in dispute is a question of law and the parties are agreed upon the facts, the facts may be admitted in court, either *viva voce* or by written statement, by the parties and recorded by the court, and judgment may be given thereon without further evidence.

(3) When questions of law and issues of fact arise in the same case and the court is of opinion that the case may be disposed of upon the questions of law only, the court may require the parties to argue upon those questions only and may give its decision thereon before taking evidence as to the issues of fact and may give final judgment without dealing with the issues of fact if the decision upon the questions of law warrants such judgment.

5. (1) (a) If on the pleadings the burden of proof is on the plaintiff he shall first adduce his evidence.

(b) If absolution from the instance is not then decreed, the defendant shall then adduce his evidence.

(2) Where such burden of proof is on the defendant, the defendant shall first adduce his evidence, and the plaintiff shall thereafter adduce his evidence.

(3) (a) Where the burden of proving one or more of the issues is on the plaintiff and that of proving others is on the defendant, the plaintiff shall first call his evidence on any issues proof whereof is upon him, and may then close his case, and the defendant shall then call his evidence on all the issues.

(b) If the plaintiff has not called any evidence (other than that necessitated by his evidence on the issues proof whereof is on him) on any issues proof whereof is on the defendant, he shall have the right so to do after defendant has closed his case. If he has called any such evidence, he shall have no such right.

(4) Either party may, with the leave of the court, adduce further evidence at any time before judgment; but such leave shall not be granted if it appears to the court that such evidence was intentionally withheld out of its proper order.

(5) The court may at any time before judgment, on the application of either party or of its own motion, recall any witness for further examination.

(6) Any witness may be examined by the court, as well as by the parties.

(7) After the evidence on behalf of both parties has been completed, the party who first adduced evidence may first address the court and thereafter the other party, and the party who first adduced evidence, may reply.

Order No. XVIII.

WITHDRAWAL AND DISMISSAL.

1. Where the summons has not been served or there has been no appearance, the plaintiff may withdraw the summons by notice to the clerk of the court.

2. (1) Save as provided by Rule 1 of this Order a plaintiff or applicant desiring to withdraw an action or application against all or any of the parties thereto shall deliver notice of withdrawal.

(2) Any party served with notice of withdrawal may within ten days thereafter apply to the court for an order that the party so withdrawing shall pay the applicant's costs of the action or application withdrawn, together with the costs incurred in so applying.

(3) Any party may by delivery of notice abandon any specified claim, objection, exception, or defence pleaded by him; and such notice shall be taken into consideration in taxing costs.

Order No. XIX.

RECORDS OF PROCEEDINGS.

1. (1) Minutes of record shall be made of—

- (a) any judgment given by the court;
- (b) any *viva voce* evidence given in court;
- (c) any objection made to any evidence received or tendered; and
- (d) the proceedings of the court generally.

2. Elke partij moet dadelik aan de wederpartij toestaan om van de alzo opgelegde boeken en geschriften inzage te nemen en afschriften te maken, alsmede, tegen vooruitbetaling daarvoor, aan de wederpartij onverwijld zulke afschriften daarvan of uittreksels daaruit verstrekken als dezelve mocht verlangen.

3. Elke partij kan, bij kennisgeving tot overlegging, de wederpartij verzoeken om bij de behandeling van de eis, de alzo opgelegde boeken en geschriften over te leggen, alsmede alle andere bepaaldelijk opgenoemde boeken en geschriften. Deze kennisgeving heeft de kracht van een subpoena onder Order XXI van deze regels, voorzoveel betreft alle zulke boeken en geschriften, die onder de berusting of beschikking zijn van de partij, aan welke kennis gegeven is.

Order No. XVII.

BEHANDELING VAN DE ZAAK.

1. (1) De dag van terechtzitting wordt bepaald door de klerk van het hof op de dag van verschijning tenzij verzocht wordt om sommier vonnis in welk geval en op verlot tot verdediging verleend de dag van terechtzitting, door het hof bepaald zal worden.

(2) De inlevering van de kennisgeving voorhindert *ipso facto* ten gevolge, dat de wederzijds, die door verweerder ingesteld mocht zijn, terzelfder tijd voor verhoor op de rol geplaatst wordt.

(3) De diening van de kennisgeving vormdeld (waarin begrepen is kennisgeving van herplaatsing op de rol, ingeval het verhoor verdaagd of *sine die* uitgesteld was) moet ten minste zeven dagen vóór de alzo vastgestelde dag geschieden.

2. De zaak wordt gehoord in het gerechtsgebouw, waar de dagvaarding uitgereikt werd, tenzij het hof anders beveelt.

3. Een getuig, die niet partij in de zaak is, kan door het hof worden gelast—

- (a) de gerechtszaal te verlaten, totdat zijn getuigenis benodigd is of nadat zijn getuigenis gegeven is; of
- (b) in de gerechtszaal te verblijven, nadat zijn getuigenis gegeven is, tot de zaak voldongen of verdaagd is.

4. (1) Het hof kan, alvorens getuigenis af te nemen, de partijen gelasten om kortelik de in geschil zijnde feiten of rechtspunten voor te dragen. De alzo vastgestelde geschilpunten kunnen door het hof genotuleerd worden.

(2) Zijn rechtsvragen in geschil en de feiten buiten geschil, dan kunnen de feiten door partijen ter terechtzitting worden erkend, zullende het hof dezelve notuleren en zonder verdere getuigenis daarop vonnis kunnen wijzen.

(3) Wanneer het hof van oordeel is dat een zaak, waarin rechts-en feitelijke vragen in geschil zijn, op de rechtsvragen alleen kan worden beslist, kan het partijen gelasten slechts de rechtsvragen te bepleiten, zullende het dezelve beslissen alvorens omtrent de feiten getuigenis te horen en 't zal het hof, met voorbijgang van de feitelijke geschilpunten, eindvonnis mogen wijzen, indien de beslissing op de rechtsvragen zodanig eindvonnis wettigt.

5. (1) (a) Rust volgens de pleidooien de bewijslast op eiser, dan heeft deze eerst bewijs te leveren.

(b) Wordt absolutie van de instantie niet alsdan verleend, dan moet verweerder bewijs leveren.

(2) Indien de bewijslast op de verweerder rust, moet hij eerst bewijs leveren; zullende eiser alsdan tegenbewijs mogt bijbrengen.

(3) (a) De eiser is gehouden indien de bewijslast ten aanzien van een of meer geschilpunten op hem, en ten aanzien van andere op verweerder rust, eerst zijn getuigenis voor te brengen tot staving van de geschilpunten, die hij te bewijzen heeft, als wanneer hij zijn zaak kan sluiten en verweerder zijn getuigenis ten aanzien van alle geschilpunten heeft voor te brengen.

(b) De eiser die, afgezien van de getuigenis tot staving van geschilpunten, waarvan de bewijslast op hem rust, geen getuigenis voorgebracht heeft ten aanzien van geschilpunten, waarvan de bewijslast op verweerder rust, is gerechtigd zulks alsnog te doen; nadat verweerder zijn zaak gesloten heeft. Heeft hij zodanige getuigenis voorgebracht, dan heeft hij dat recht niet.

(4) Elke partij kan met verlot van 't hof te eniger tijd vóórdat vonnis gewezen is, verdere getuigenis bijbrengen. Dat verlot wordt niet verleend, indien aan 't hof blijkt, dat zodanige getuigenis opzettelijk buiten haat gewone volgorder terughoudend werd.

(5) Het hof kan te eniger tijd vóórdat vonnis gewezen is, op aplikatie van een van de partijen of ambtshalve, getuigen voor verder verhoor terugroepen.

(6) De getuigen kunnen zowel door het hof als door partijen worden verhoord.

(7) Nadat het getuigeverhoor van beide partijen afgelopen is, kan de partij, die het eerst getuigenis voorgebracht heeft, het hof eerst toespreken en de wederpartij daarna en dan kan de partij antwoorden, die het eerst getuigenis voorgebracht heeft.

Order No. XVIII.

INTREKKING EN AFWIJZING VAN AKTIE.

1. Eiser kan, bij kennisgeving aan de klerk van 't hof, de dagvaarding terugtrekken, wanneer de dagvaarding niet gediend is of wanneer geen verschijning gemaakt is.

2. (1) Behoudens de bepaling van regel 1 van deze Order moet de eiser of aplikant, die een akte of aplikatie tegen een of meer van de partijen wenst terug te trekken, een kennisgeving van terugtrekking inleveren.

(2) De partij, op wie een kennisgeving van terugtrekking gediend is, kan binnen 10 dagen daarna het hof om een order verzoeken dat de terugtrekkende partij de door verzoeker gemaakte onkosten van de teruggetrokken akte of aplikatie alsmede de onkosten van zodanig verzoek betale.

(3) Elke partij kan, door inlevering van een daartoe strekkende kennisgeving, afstand doen van een door haar ingestelde en bepaaldelijk genoemde eis, objektie, exceptie of verdediging. Zodanige kennisgeving wordt, bij de taksatie van de kosten van de wederpartij in rekening gebracht.

Order No. XIX.

NOTULEN VAN VERRICHTINGEN.

1. (1) Akte wordt opgemaakt van—

- (a) elk vonnis door het hof gegeven;
- (b) elke getuigeverklaring mondeling in 't hof afgelegd;
- (c) elke objektie ingebracht tegen ontvangen of aangeboden bewijs; en
- (d) de verrichtingen van 't hof in 't algemeen.

(2) The court shall also duly mark each document put in evidence and note such mark on the record.

(3) Such minutes and marks may be made by the clerk of the court; and, save where made by the clerk of the court, or as herein after provided, they shall be made by the presiding judicial officer.

2. (1) The court may appoint a shorthand writer to take down in shorthand a note of viva voce evidence and proceedings, and such appointment may be made either generally for the purposes of the court or specially for the purposes of any particular matter.

(2) A party shall be entitled to a transcript of any such shorthand note on payment of a fee of 1s. for each 100 words.

(3) In the event of an appeal being noted and set down for hearing such shorthand note shall, so far as relevant to the appeal, be transcribed and certified on oath by such shorthand writer as a true record of the proceedings and such transcript shall thereafter form part of the record.

3. (1) Any party may, not later than seven days after judgment or, where the note has been taken in shorthand, after the transcription thereof has been completed, apply to the court to correct any errors in the note; and the court may correct any such errors.

(2) If, before the hearing of the application, all parties affected file a consent to the corrections claimed, no costs of such application shall be allowed; otherwise, costs shall be in the discretion of the court.

Order No. XX.

APPLICATIONS.

1. Except where otherwise provided, an application to the court for an order affecting any other party shall be on notice to such other party stating shortly the terms of the order applied for and the time at which the application will be made to the court.

2. Except where otherwise provided, an application need not be supported by affidavit; but in the event of any dispute arising as to the facts, evidence may be given with reference thereto either viva voce or, with the leave of the court, by affidavit.

3. Unless the court shall otherwise order, minutes, other than the minutes of the record, shall not be drawn up of orders on application on notice; and notice or service of such an order to or on any person who has had notice of the application shall not be necessary.

4. (1) Except where otherwise provided, an *ex parte* application shall be made in writing stating shortly the terms of the order applied for and the grounds on which the application is made, and shall be signed by the party making the application.

(2) Except where otherwise provided, an *ex parte* application shall not, unless required by the court in any case, be supported by affidavit or other evidence.

(3) Any person affected by an order made *ex parte* (including an interdict for rent under section thirty-one of the Proclamation) may apply to discharge it with costs on 12 hours' notice.

5. In every application the person substantially interested shall be made respondent.

6. All interlocutory matters may be dealt with upon application.

7. All opposed applications shall be heard in open court.

Order No. XXI.

ARRESTS, INTERDICTS, ATTACHMENTS, AND MANDAMENTS VAN SPOLIE.

1. (1) Except where otherwise provided in these rules, every application to the court for an order of arrest, interdict, or attachment or for a *mandament van spolie* under section thirty of the Proclamation, may be made *ex parte*.

(2) Every such *ex parte* application shall be upon affidavit, stating shortly the facts upon which the application is made and the nature of the order applied for.

2. The court may, before granting an order upon such an application, require the applicant to give security for any damages which may be caused by such order and may require such additional evidence as it may think fit.

3. (1) A summons for rent under section thirty-one of the Proclamation shall be in the form prescribed therefor in the First Annexure to these rules.

(2) Every order made *ex parte* (other than an order for the arrest of any person or an interdict by summons for rent under section thirty-one of the Proclamation) shall call upon the respondent to show cause against it at a time stated in the order, which shall not be a less time after service than the time allowed by these rules for appearance to a summons, unless the court shall give leave for shorter notice.

(3) The return day of an order may be anticipated by the respondent upon 12 hours' notice to the applicant.

4. (1) A copy of any order made *ex parte* and of the affidavit, if any, on which it was made shall be served forthwith on the respondent thereto.

(2) Where cause is shown against any such order the court may order the deponent to any such affidavit to attend for cross-examination.

(3) Any order made *ex parte* may be discharged or varied by the court on cause shown by any person affected thereby; and on such terms as to costs as may be just.

5. (1) An order made *ex parte* shall *ipso facto* be discharged upon security being given by the respondent for the amount to which the order relates together with costs.

(2) Het hof moet voorts elk als bewijsstuk ingediend dokument van een merk voorzien en van dat merk in de notulen melding maken.

(3) Voormelde akten en merken kunnen door de klerk van 't hof worden opgemaakt en aangebracht. Buiten het geval dat zij opgemaakt en aangebracht worden door de klerk van 't hof of zoals hieronder voorzien, worden ze door de voorzittende rechterlike ambtenaar opgemaakt en aangebracht.

2. (1) Het hof kan een snelschrijver aanstellen om stenografiese aantekening te houden van mondelinge getuigenis en verrichtingen. Zodanige aanstelling kan geschieden of in 't algemeen ten dienste van 't hof of speciaal ten behoeve van een bepaalde aangelegenheid.

(2) Elke partij is gerechtigd tot een in gewoon schrift gestelde kopie van de stenografiese aantekening voormeld tegen betaling van de som van 1s. voor elke 100 woorden.

(3) Ingeval appél aangetekend of voor verhoor op de rol geplaatst is, moet de stenografiese aantekening, voorzover zij tot het appél betrekkelijk is, in gewoon schrift worden gesteld en door de snelschrijver worden gecertificeerd als een korrekt verslag van de verrichtingen, zullende dat verslag alsdan deel uitmaken van de notulen.

3. (1) Elke partij kan, niet later dan zeven dagen na het vonnis, of waar de aantekening in snelschrift gehouden is, na het stellen daarvan in gewoon schrift voltooid is, bij het hof aanzoek doen om enige fouten in de aantekening te verbeteren en het hof kan enige zodanige fouten verbeteren.

(2) Indien, vóór de behandeling van de applicatie, al de betrokken partijen hun toestemming met de vereiste verbeteringen indienen, worden geen kosten van zodanige applicatie toegestaan; anders worden de kosten aan het goedgevallen van het hof overgelaten.

Order No. XX.

APPLIKATIES.

1. Voorzover elders niet anders voorzien is, wordt de applicatie voor een order waarbij een andere partij betrokken is gemaakt, na kennisgeving aan zodanige partij, kortelik vermeldende de inhoud van de aangevraagde order alsmede de tijd waarop de applicatie aan 't hof gemaakt zal worden.

2. Voorzover elders niet anders voorzien is, behoeft de applicatie niet door een schriftelijke beëdigde verklaring gestaafd te worden. Ingeval echter feiten betwist worden, kunnen dezelve hetzij mondeling, hetzij met verlof van 't hof, door schriftelijke beëdigde verklaring worden bewezen.

3. Tenzij het hof anders beveelt wordt geen akte, met uitzondering van de notulen van 't geding, opgemaakt van orders verleend op applicaties na kennisgeving. Kennisgeving of diening van zodanige order aan of op een persoon, die van de applicatie kennis gekregen heeft, is onnodig.

4. (1) Voorzover elders niet anders voorzien is, wordt een *ex parte* applicatie in geschrifte gemaakt, kortelik vermeldende de inhoud van de aangevraagde order alsmede de gronden waarop de applicatie steunt. Zij moet door applicant zijn getekend.

(2) Voorzover elders niet anders voorzien is, worden *ex parte* applicaties niet gestaafd door schriftelijke beëdigde verklaring of ander bewijs, tenzij het hof in de een of andere zaak zulks verlangt.

(3) Ieder, die betrokken is bij een order, welke *ex parte* gemaakt is (daaronder begrepen een interdict voor huurgelden onder artikel een en dertig van de Proklamatie) kan, na 12 uren van te voren kennis te hebben gegeven, de opheffing daarvan met de kosten aanvragen.

5. In elke applicatie moet de wezenlik belanghebbende als respondent worden opgeroepen.

6. Alle interlokutore zaken worden bij wijze van applicatie behandeld.

7. Alle bestreden applicaties worden in 't openbaar behandeld.

Order No. XXI.

ARRESTEN, INTERDIKTEN, BESLAGLEGGINGEN EN MANDAMENTEN VAN SPOLIE.

1. (1) Applicaties voor een bevelschrift van arrest, interdict of beslaglegging of voor een mandament van spolie onder artikel dertig van de Proklamatie worden, voorzover in deze regels niet anders voorzien is, gemaakt *ex parte*.

(2) Zodanige *ex parte* applicatie geschiedt bij wijze van schriftelijke beëdigde verklaring, kortelik vermeldende de feiten, waarop de applicatie steunt, alsmede de aard van het verlangd bevelschrift.

2. Het hof kan alvorens een bevelschrift op zulk een applicatie te verlenen, de applicant gelasten zekerheid te stellen voor enige schade, die door zodanig bevelschrift mocht worden veroorzaakt, en kan zodanig verder bewijs verlangen als het goedvindt.

3. (1) Elke dagvaarding voor huurgelden onder artikel een en dertig van de Proklamatie moet zijn ingericht naar de vorm voorgeschreven in het Eerste Aanslag tot deze regels.

(2) Bevelschriften, die *ex parte* verleend zijn (uitgezonderd een bevelschrift van arrest van een persoon of een interdict met dagvaarding voor huurgelden onder artikel een en dertig van de Proklamatie) moeten de respondent oproepen om op een in het bevelschrift bepaalde termijn daartegen in verzet te komen. Zodanige termijn mag niet vroeger na diening gesteld zijn, dan de termijn bij deze regels toegestaan voor verschijning op een dagvaarding, tenzij het hof verlof verleent tot kortere diening.

(3) De dienende dag van een bevelschrift kan door de respondent worden vervroegd na 12 uren van te voren kennis aan de applicant te hebben gegeven.

4. (1) Een afschrift van het *ex parte* verleend bevelschrift alsmede van de eventuele beëdigde verklaring waarop het aangevraagd wordt, moet onverwijld op de respondent worden gediend.

(2) Wordt tegen zulk een bevelschrift in verzet gekomen, dan kan het hof de persoon, die zodanige beëdigde verklaring afgelegd heeft, gelasten voor kruisverhoor te verschijnen.

(3) *Ex parte* verleende bevelschriften kunnen, wanneer door enig persoon redenen daartegen aangevoerd worden, door het hof worden opgeheven of gewijzigd, onder zulke voorwaarden betreffende kosten als billik mocht zijn.

5. (1) *Ex parte* verleende bevelschriften worden *ipso facto* opgeheven, indien de respondent zekerheid stelt voor het bedrag waarop het bevelschrift betrekking heeft, tezamen met de kosten.

(2) Such security may be given to abide the result of the action instituted or to be instituted; and may be assigned by the respondent to part only of the order and shall in that event operate to discharge the order as to that part only.

(3) Unless the court shall otherwise order, the messenger may release any person arrested upon such person giving security to the satisfaction of the messenger that he will appear upon the return day of the arrest.

6. (1) The minutes of any order required for service or execution shall be drawn up by the party entitled thereto and shall be approved by the clerk of the court.

(2) The copies of such minutes for record and service shall be made by such party and the copy for record shall be signed by the clerk of the court.

7. An interdict and a warrant of arrest other than for civil imprisonment may be executed on any day, at any hour, and at any place.

Order No. XXII.

SUBPŒNAS.

1. The process of the court for compelling the attendance of any person to give evidence or to produce any books, papers, or documents shall be by subpoena issued by the clerk of the court and sued out by the party desiring the attendance of such person.

2. (1) There shall be delivered to the messenger (if the party suing out the subpoena desires it to be served through the messenger) together with the said subpoena so many copies thereof as there are witnesses to be summoned, and also such sum or sums of money as the party for whom they are to be summoned intends that the messenger shall pay or offer to the said witnesses respectively for their conduct money.

(2) The court may set aside service of any subpoena if it shall appear that the witness served was not given reasonable time to enable him to appear in pursuance of the subpoena.

Order No. XXIII.

INTEREST.

1. Where the defendant has not consented to judgment on the day fixed for appearance, interest from the date of issue of the summons to the date of judgment may in the judgment be added to the amount claimed in the summons at the rate claimed in the summons, or, if there be no such rate, then at the rate of 6 per cent. per annum.

2. Every judgment for payment of money shall bear interest from the date of judgment until payment at such rate as may be adjudged, or, if there be no such rate, then at the rate of 6 per cent. per annum.

Order No. XXIV.

EXECUTION.

1. (1) The process for the execution of any judgment for the payment of money, for the delivery up of goods or premises, or for ejectment, shall be by warrant issued and signed by the clerk of the court and addressed to the messenger.

(2) Such process may be sued out by any person in whose favour any such judgment shall have been given, if such judgment is not then satisfied, stayed, or suspended.

(3) Such process may at any time, on payment of the fees incurred, be withdrawn or suspended by notice to the messenger by the party who has sued out such process.

(4) Any alterations in such process shall be initialed by the clerk of the court before such process is issued by him.

(5) Any such process shall be invalid if a wrong person is named therein as a party; but no such process shall be invalid merely by reason of the mis-spelling of any name therein, or of any error as to date.

(6) Where the messenger is in doubt as to the validity of any attachment or contemplated attachment, he may require that the party suing out the process shall give security to indemnify him.

(7) Except where judgment has been entered by consent or default, execution shall not be issued without special leave of the court applied for at the time of granting the judgment, before the day following that on which the judgment is given.

(8) Unless otherwise ordered by the court, the costs and expenses of issuing and levying execution shall be a first charge on the proceeds of the property sold in execution and may so far as such proceeds are insufficient be recovered from the execution debtor as costs awarded by the court.

2. (1) Where a judgment debtor is a partner in a firm and the judgment is against him for a separate debt, the court may, after notice to the judgment debtor and to his firm, appoint the messenger as receiver to receive any moneys payable to the judgment debtor in respect of his interest in the partnership.

(2) Such appointment shall, until the judgment debt is satisfied, operate as an attachment of the interest of the judgment debtor in the partnership assets.

(3) Where the judgment is against a firm, the partnership property shall first be exhausted, so far as it is known to the judgment creditor, before the judgment is executed against the separate property of the partners.

3. Subject to any hypothec existing prior to attachment, all warrants of execution lodged with the messenger within ten days after the attachment shall rank pro rata in the distribution of the proceeds of the goods sold in execution.

4. (1) If any property taken in execution is claimed by any third party as his property, the messenger shall on receipt of the claim forthwith give notice to the execution creditor.

(2) Zodanige zekerheid kan worden gesteld in afwachting van de uitslag van de ingestelde of in te stellen akte. Zij kan door de respondent op een gedeelte slechts van het bevelschrift worden toe-passelik verklaard, in welk geval het bevelschrift ten aanzien van dat gedeelte geen gevolg heeft.

(3) Tenzij het hof anders beveelt, kan de bode een gearresteerd persoon in vrijheid stellen, indien de gearresteerde ten genoegen van de bode zekerheid stelt, dat hij verschijnen zal op de dag, waarop het arrest dient.

6. (1) De akte van een bevelschrift ter diening of eksekutie wordt door de daartoe gerechtigde partij opgetrokken en door de klerk van 't hof goedgekeurd.

(2) Afschriften van zodanige akte ter notulering en diening worden door zodanige partij gemaakt, zullende het ter notulering dienend afschrift door de klerk van 't hof worden getekend.

7. Interdikten en lastbrieven van arrest, niet zijnde lastbrieven tot gijzeling, kunnen op elke dag, elk uur en elke plaats worden ten uitvoer gelegd.

Order No. XXII.

DAGVAARDING VAN GETUIGEN.

1. De dagvaarding van een persoon om getuigenis af te leggen of boeken, geschriften en dokumenten over te leggen, geschiedt bij subpoena uitgereikt door de klerk van 't hof en uitgenomen door de partij, die de verschijning van de betrokken persoon begeert.

2. (1) Wenst de partij, die de subpoena uitneemt, dat dezelve door de bode gediend worde, dan moeten aan de bode, tezamen met de subpoena, evenveel afschriften worden ter hand gesteld als er te dagvaarden getuigen zijn, benevens zodanige som of sommen gelds als de bode volgens opdracht van de partij, te wier behoeve zij gedagvaard worden, aan de getuigen bij wijze van padgeld heeft te betalen of aan te bieden.

(2) Het hof kan echter de diening van een subpoena van on-waarde verklaren, indien blijkt dat aan de gedagvaarde getuige geen redelijke tijd gegeven werd om op de subpoena te verschijnen.

Order No. XXIII.

RENTE.

1. De verweerder die niet op de vastgestelde dag voor ver-schijning tot verdediging in de veroordeling toegestemd heeft kan boven en behalve het bij dagvaarding geëist bedrag, worden veroordeeld tot betaling van rente tegen de in de dagvaarding gestelde voet of, bij gebreke van zodanige rentevoet, tegen zes percent in 't jaar, gerekend van de dag van uitreiking van de dagvaarding tot de dag waarop vonnis gegeven wordt.

2. Elk vonnis tot betaling van geld draagt rente van de dag van 't vonnis tot de dag van betaling tegen de bij 't vonnis be-paalde rentevoet, of bij gebreke van zodanige bepaling, tegen zes percent in 't jaar.

Order No. XXIV.

TENUITVOERLEGGING VAN VONNIS.

1. (1) De tenuitvoerlegging van een vonnis tot betaling van geld, tot afgifte van goederen of percelen of tot ontruiming ge-schiedt door middel van een lastbrief, uitgereikt en getekend door de klerk van 't hof en gericht aan de bode.

(2) Zodanige lastbrief kan worden uitgenomen door een ieder, te wiens gunste vonnis gegeven is, mits het vonnis niet alsdan vol-daan, gestuit of geschorst is.

(3) De lastbrief kan te eniger tijd tegen betaling van de ge-maakte onkosten worden ingetrokken of geschorst bij kennisgeving aan de bode, gedaan door de partij die de lastbrief uitgenomen heeft.

(4) Alle veranderingen in de lastbrief moeten door de klerk van 't hof worden geparafereerd, voordat dezelve door hem uitgereikt wordt.

(5) De lastbrief is van onwaarde indien een verkeerde persoon daarin genoemd is als partij. De blote verkeerde spelling echter van een daarin voorkomende naam heeft geen nietigheid van de lastbrief ten gevolge.

(6) Is de bode in twijfel omtrent de geldigheid van een beslag-legging of voorgenomen beslaglegging, dan kan hij vorderen dat de persoon, die de lastbrief uitneemt, zekerheid stelle dat hij hem schadeloos zal houden.

(7) Uitgezonderd het geval waar vonnis met toestemming of bij verstek gewezen is, mag, buiten uitdrukkelijk verlof van 't hof gevraagd ten tijde van 't wijzen van 't vonnis, geen lastbrief van eksekutie worden uitgereikt vóór de dag volgende op die waarop het vonnis gewezen is.

(8) De onkosten en uitgaven van uitreiking en tenuitvoerlegging van een lastbrief van eksekutie zijn, tenzij het hof anders bevolen heeft, een eerstbevoorrechte last op de opbrengst van de in eksekutie verkochte goederen. Zij kunnen, voorzover de opbrengst ontoereikend is, op de eksekutie-schuldenaar worden verhaald als kosten toegewezen door het hof.

2. (1) Wanneer de schuldenaar, tegen wie vonnis voor een af-zonderlike schuld gegeven is, deelgenoot is in een vennootschap, kan het hof, nadat aan de vonnis-schuldenaar en aan diens firma kennis gegeven is, de bode als ontvanger aanstellen of de gelden te innen, die aan de vonnis-schuldenaar uit hoofde van zijn belang in de vennootschap verschuldigd zijn.

(2) Zodanige aanstelling heeft, zolang aan het vonnis niet vol-daan is, de kracht van een beslaglegging op het belang, dat de vonnis-schuldenaar heeft in de baten van de vennootschap.

(3) Waar vonnis tegen een firma gegeven is, moeten allereerst de vennootschappelijke goederen, voorzover ze aan de vonnis-schuldeiser bekend zijn, worden uitgewonnen, voordat het vonnis op de afzonderlike goederen van de vennoten kan worden tenuit-voergelegd.

3. Behoudens enig hypothekair verband vóór de beslaglegging gevestigd, worden alle lastbrieven van eksekutie, die binnen tien dagen na de beslaglegging bij de bode ingediend zijn, pro rata gerangschikt in de verdeling van de opbrengst van de goederen verkocht in eksekutie.

4. (1) Worden in eksekutie genomen goederen door een derde partij als haar eigendom opgevorderd, dan geeft de bode op ont-vangst van de vordering, dadelik kennis aan de eksekutie-schuldeiser.

(2) If the execution creditor gives the messenger notice within seven days thereafter that he admits the claim, he shall not be liable for any costs, fees, or expenses afterwards incurred, and the messenger shall withdraw from possession of the property claimed and inform the claimant to that effect.

Against Movable Property.

5. (1) The messenger shall upon receiving a warrant directing him to levy execution on movable property repair to the house or place of business of the execution debtor within twenty-four hours (to which period shall be added, if such house or place of business be situate outside the limits of the town or place where the court is holden, one additional day for each 25 miles or part of 25 miles between such limits and such house or place of business) and there demand payment of the judgment debt and costs or else require that so much movable property be pointed out as the said messenger may deem sufficient to satisfy the exigency of the warrant, and if such last-mentioned request be complied with the said messenger shall make an inventory and valuation of such movable property; but if the debtor does not point out such property the said messenger shall immediately make an inventory and valuation of so much of the movable property belonging to the debtor as he may deem sufficient to satisfy the execution.

(2) So far as may be necessary to the execution of any such warrant, the messenger may open any door or in any premises, or of any piece of furniture in any premises, if opening be refused or if there be no person there who represents the person against whom such warrant is to be executed; and the messenger may, if necessary, use force to that end.

(3) The messenger shall exhibit the original warrant of execution.

(4) When the foregoing requirements of this rule have been complied with by the messenger, the goods so inventoried by him shall become and be judicially attached.

(5) The messenger shall deliver a copy of the said inventory signed by himself to the debtor or leave the same on the premises, which copy shall have subjoined thereto a notice of the attachment.

(6) Where specie is found and attached, the number and kinds thereof shall be specified in the inventory, and where any documents are attached they shall also be so specified; and such specie or documents shall be sealed up and conveyed to the office of the messenger.

(7) Where any person whose movable property has been so attached undertakes in writing, together with some sufficient surety, that the same shall be produced on the day appointed for the sale thereof if the judgment creditor shall not be sooner satisfied in respect of his judgment debt, then the messenger shall leave the said property so attached and inventoried as aforesaid, other than specie or documents, upon the premises where the same was found.

(8) If the debtor will not so undertake, together with a sufficient surety to produce the said goods—

(a) the messenger shall either remove the same to some convenient place of security or, if the same be cattle or such property as it may be inconvenient to remove, may leave the same upon the premises in the charge and custody of some person for him until the day appointed for the sale thereof;

(b) where the messenger is instructed by the judgment creditor to remove the goods attached, he shall do so within forty-eight hours after the attachment; and he shall in the meantime leave the same in the charge and custody of some person for him;

(c) such a custodian may not use, let, or lend the attached goods; nor permit them to be used, let, or lent, nor may he in any way do anything which will decrease their value, and, if the goods attached shall have produced any profit or increase, the custodian shall be responsible for any such profit or increase in like manner as he is responsible for the goods originally attached;

(d) if such custodian makes a default in his duty he shall not be entitled to recover any remuneration for his charge and custody.

(9) Any movable property sold in execution of the process of the said court shall be sold publicly and for ready money by the messenger to the highest bidder, at or as near to the place where the same was taken or to which the same has been so removed as aforesaid as may be advantageous for the sale thereof; and the said messenger shall publish notice of the sale in some local or other newspaper circulating in the district, and shall seven days at least before the day appointed for the said sale affix notice of the said sale and of the day and place thereof on the door of the court-house or on some other public building in the place where the said court is holden, and also at or as near as may be to the place where the said sale is actually to take place: Provided that it shall not be necessary to publish notice of the sale in a newspaper if in the opinion of the messenger the value of the attached goods does not exceed the amount of one hundred pounds.

(10) The day appointed for the sale shall be not less than two weeks after the time of seizure or attachment; provided that, where the goods attached are of a perishable nature or with consent of the execution debtor, the court may, upon application, reduce either or both of the periods mentioned in this rule to such extent and on such conditions as it may think fit.

(11) A sale in execution shall be stopped as soon as sufficient money has been raised to satisfy the said warrant and the costs of the sale.

6. (1) Where the property attached in execution is a lease or a bill of exchange, promissory note, bond, or other security for the payment of money—

(a) attachment shall not be complete until after notice to the lessor, lessee, or person liable on the bill of exchange or other security, as the case may be,

(b) the attachment shall not be valid unless and until the instrument in question is taken possession of by the messenger and notice has, in the case of a registered lease, been given to the Registrar of Deeds.

(2) Indien de eksekutie-schuldenaar binnen zeven dagen daarna aan de bode kennis geeft dat hij de vordering erkent, is hij niet aansprakelijk voor daarna gemaakte onkosten, fooien of uitgaven, zullende de bode het bezit van de opgevorderde goederen mogen prijsgeven en daaromtrent de eiser mededelen.

Op Losse Goederen.

5. (1) De bode moet, op ontvangst van een lastbrief tot eksekutie van losse goederen, zich naar het huis of de bezigheidsplek van de eksekutie-schuldenaar begeven binnen 24 uur (zullende, zo het huis of de bezigheidsplek gelegen is buiten de grenzen van de stad of plaats waar het hof zitting houdt, aan dat tijdperk worden toegevoegd een verdere dag voor elke 25 mijl of gedeelte van 25 mijl tussen bedoelde grenzen en het huis of de plaats van bezigheid) en aldaar betaling vorderen van de vonnis-schuld en kosten of anders vorderen dat zoveel losse goederen aangewezen worden als de bode ter voldoening van de lastbrief genoegzaam acht, zullende hij, indien aan laatstgenoemde vordering voldaan wordt, een inventaris en waardering van zodanige losse goederen maken. Wijst de schuldenaar geen zodanige goederen aan, dan moet de bode dadelijk een inventaris en waardering maken van zoveel aan de schuldenaar behorende losse goederen, als hij ter voldoening van de lastbrief genoegzaam acht.

(2) Voorzover zulks nodig is voor de tenuitvoerlegging van de lastbrief kan de bode de deuren van of in een perceel, of van meubelen in een perceel openen, indien de opening geweigerd wordt of indien er niemand is die de persoon vertegenwoordigt, tegen wie de lastbrief gericht is; zo nodig kan hij tot dat einde geweld gebruiken.

(3) De bode moet de oorspronkelijke lastbrief tot eksekutie vertonen.

(4) Heeft de bode aan voormelde vereisten van deze regel voldaan, dan worden de goederen door hem als voorzeggd geïnventariseerd, geacht gerechtelijk in beslag te zijn genomen.

(5) De bode moet een door hem getekend afschrift van de inventaris aan de schuldenaar afgeven of in het perceel laten. Onderaan het afschrift moet een kennisgeving van de beslaglegging gesteld zijn.

(6) Worden kontanten gevonden en in beslag genomen, dan moeten het getal en de soort daarvan in de inventaris worden opgegeven en, ingeval documenten aangehecht zijn, moeten deze eveneens opgenoemd worden. De kontanten of documenten moeten verzegeld naar het kantoor van de bode worden overgebracht.

(7) Wanneer de persoon, wiens losse goederen als voormeld in beslag genomen zijn, zich schriftelijk, tezamen met een gegoeede borg verbindt om dezelve op de dag bepaald voor de verkoop daarvan te produceren, indien de vonnis-schuldeiser niet eerder ter zake van zijn vonnis-vordering voldaan is, dan moet de bode de in beslag genomen en geïnventariseerde goederen, met uitzondering van kontanten of documenten, in het perceel laten, waar zij aangehouden werden.

(8) Ingeval de schuldenaar zich niet alzo, tezamen met een genoegzame borg, verbindt om de goederen voormeld te produceren—

(a) dan moet de bode zo of elders op een geriefelijk gelegen plek in veiligheid stellen of, waar het geldt vee of andere niet gemakkelijk verplaatsbare goederen, dezelve op het perceel onder het toezicht en de bewaring laten van iemand van zijnerwege tot de dag bepaald voor de verkoop daarvan;

(b) waar de bode door de vonnis-schuldeiser gelast is de in beslag genomen goederen te verwijderen, moet zulks geschieden binnen 48 uur na de in beslaglegging; inmiddels moet hij dezelve laten onder het toezicht of de bewaring van iemand van zijnerwege;

(c) zodanige bewaarder mag de in beslag genomen goederen niet gebruiken, verhuren of uitleenen of laten gebruiken, verhuren of uitleenen noch iets verrichten waardoor hun waarde verminderd zou worden; indien de goederen voormeld enige winst voortgebracht of vermeerdering ondergaan hebben, is de bewaarder voor zodanige winst of vermeerdering op gelijke wijze aansprakelijk als voor de oorspronkelijk in beslag genomen goederen;

(d) indien de bewaarder nalatig is in de vervulling van zijn plicht, verbeurt hij zijn recht op beloning voor zijn toezicht en bewaring.

(9) Losse goederen, die ter uitvoering van een lastbrief tot eksekutie van voormeld hof in beslag genomen zijn, moeten door de bode in 't openbaar tegen kontant aan de hoogste bieder worden verkocht, op of zo na mogelijk bij de plek waar ze in beslag genomen werden of waarheen ze als voormeld gebracht zijn als voor hun verkoop voordelig mocht blijken. Hij moet de verkoop in een plaatselijk of ander nieuwsblad dat in omloop is in het distrikt bekendmaken en ten minste zeven dagen vóór de vastgestelde dag van verkoop een kennisgeving van de te houden verkoping, met opgave van de dag en plaats daarvan, aanplakken op de deur van het gerechtsgebouw of aan een ander openbaar gebouw in de plaats waar het hof zitting houdt en tevens op of nabij de plek waar de verkoping gehouden zal worden: Met dien verstande dat het niet nodig zal zijn om kennisgeving van de verkoop in een nieuwsblad bekend te maken wanneer naar de mening van de bode de waarde van de in beslag genomen goederen honderd pond niet te boven gaat.

(10) De dag van verkoop zal niet minder dan twee weken na de dag van inbeslagneming gesteld zijn; met dien verstande dat, waar de in beslag genomen goederen van bederfelijke aard zijn of met verlof van de eksekutie-schuldenaar, het hof op applicatie daartoe een of beide in deze regel genoemde tijdvakken in zodanige mate en op zulke voorwaarden kan inkorten als het goedvindt.

(11) De verkoop in eksekutie wordt gestaakt zodra een genoegzaam bedrag verkregen is om de lastbrief en onkosten van verkoop te dekken.

6. (1) Waar eksekutoriaal beslag gelegd is op een huurkontraht, een wisselbrief, promisse, akte van verband of andere sekuriteit voor de betaling van geld—

(a) is de beslaglegging niet voltooid vóórdat aan de verhuurder, de huurder of persoon, die uit de wisselbrief of andere sekuriteit respectievelijk verbonden is, kennis gegeven is; en

(b) is de beslaglegging van onwaarde, tenzij en totdat de betrokken akte door de bode in bezit genomen en, in geval van een geregistreerd huurkontraht, aan de Registrateur van Akten kennis gegeven is.

(2) Where the movable property sought to be attached is the interest of the execution debtor in property pledged or sold under a suspensive condition to a third person—

- (a) attachment shall be effected by service by the messenger on the execution debtor and on such third person of notice of the attachment with a copy of the warrant of execution, which service may be effected as if such notice were a summons;
- (b) the messenger may, upon exhibiting the original of such warrant of execution to the pledgee or purchaser, enter upon the premises where such property is and make an inventory and valuation of the said property.

7. The method of attachment of property attached under section thirty-two of the Proclamation shall *mutatis mutandis* be the same as that of attachment in execution.

Against Immovable Property.

8. A warrant of execution against immovable property shall state the situation and nature of the immovable property sought to be attached sufficiently to enable it to be identified.

9. (1) The mode of attachment of immovable property shall be by notice by the messenger served (in like manner as a summons) together with a copy of the warrant of execution upon the execution debtor as owner thereof and upon the registrar of deeds or other officer charged with the registration of such immovable property, and also, if the property is in the occupation of some person other than the execution debtor, upon such occupier.

(2) The messenger shall thereupon ascertain and record whether the said property is subject to any claim ranking in priority to that of the execution creditor.

(3) The messenger may by notice, served in like manner as a summons require the execution debtor to deliver up to him forthwith all documents in his possession or under his control relating in any way to his title to the said property.

10. (1) The messenger shall appoint a day and place for the sale of such property, such day being, except by special leave of the court, not less than one month after service of the notice of attachment; and he shall cause the sale to be advertised at least twice in the *Gazette* and in some local or other newspaper circulating in the district by an advertisement containing a short description of such property and its situation, the time and place for the holding of the sale, and the material conditions thereof.

(2) Any person alleging a claim ranking in priority to that of the execution creditor may apply to the court to set aside the execution at any time before registration of transfer to the purchaser, and the court may make such order upon the application as it thinks just.

(3) The conditions of sale shall be prepared by the execution creditor, but the execution debtor may bring them before the magistrate to be settled by him on application made not more than four days after a copy of such conditions shall have been delivered by the execution creditor.

(4) The execution creditor may appoint the conveyancer for the purposes of sale and transfer.

(5) (a) The execution creditor or any person having an interest in the due and proper realization of such property may, by notice given to the messenger within fourteen days after attachment, but subject to the provisions herein after contained, require that such property shall be sold by an auctioneer in the ordinary course of business; and may in such notice nominate the auctioneer to be employed.

(b) Where such notice is given by any person other than the execution creditor, such notice shall be accompanied by the deposit of a sum sufficient to cover the additional expense of a sale by an auctioneer in the ordinary course of business, and in default of such a deposit such notice shall be void, and such notice shall lapse if in fact the services of an auctioneer are not obtainable. If after satisfying the execution creditor there are surplus proceeds of such property, such deposit shall be returned to the depositor, but if there is not such a surplus such deposit shall, as far as may be necessary, be applied in payment of the auctioneer's fees and expenses.

(c) If two or more such notices are given, the first shall have the preference.

(6) The sale shall be by public auction, without reserve, and the property shall, subject to the conditions of sale, be knocked down to the highest bidder.

(7) The sale shall be held in front of the court-house of the district and in the presence of a magistrate or assistant magistrate, whose certificate that such sale was duly and properly conducted and of the name of the execution debtor and of the purchaser and of the amount of the purchase price shall be conclusive evidence thereof.

(8) The messenger may and shall upon such certificate give transfer to the purchaser upon payment by the purchaser of the purchase money and upon performance of the conditions of sale, and may for that purpose do anything necessary to effect registration of transfer, and anything so done by him shall be as valid and effectual as if he were the owner of the property.

(9) The messenger shall not pay out the purchase money until transfer has been given to the purchaser. If transfer has not been so given within fourteen days after the receipt by the messenger of any purchase money, he shall pay the same into court. Any money so paid into court shall be paid out to the messenger by the clerk of the court upon production of evidence that transfer has been given to the purchaser.

Order No. XXV.

INTERPLEADER.

1. (1) Relief by way of interpleader may be granted where the person seeking relief (in this rule called the applicant) is under any liability for any debt, money, or movable property, for or in respect of which he is or expects to be sued by two or more parties (in this rule called "the claimants") making adverse claims thereto.

(2) Waar het in beslag te nemen losgoed bestaat in het belang, dat de eksekutie-schuldenaar heeft in goederen, die aan een derde verpand of onder een opschortende voorwaarde verkocht zijn—

- (a) geschiedt de beslaglegging door diening door de bode op de eksekutie-schuldenaar en op de derde persoon van een kennisgeving van de beslaglegging met een afschrift van de lastbrief tot eksekutie. Deze diening kan geschieden alsof zodanige kennisgeving een dagvaarding was; en
- (b) kan de bode, op vertoon van de oorspronkelijke lastbrief van eksekutie aan de pandnemer of koper, het perceel binnengaan waar de losse goederen zijn en een inventaris en waardering daarvan maken.

7. De beslaglegging op goederen onder artikel twee en dertig van de Proklamatie geschiedt *mutatis mutandis* op dezelfde wijze als een eksekutoriaal beslag.

Op vastgoed.

8. De lastbrief tot eksekutie op vastgoed moet de ligging en de aard van het in beslag te nemen vastgoed genoegzaam aanduiden om het te kunnen herkennen.

9. (1) De beslaglegging op vastgoed geschiedt door middel van een kennisgeving, op dezelfde wijze als een dagvaarding tezamen met een afschrift van de lastbrief tot eksekutie gediend op de eksekutie-schuldenaar als eigenaar daarvan en op de Registrateur van Akten of andere ambtenaar belast met de registratie van dat vastgoed, en tevens, indien het vastgoed in het gebruik is van een ander dan de eksekutie-schuldenaar, op zodanige gebruiker.

(2) De bode moet alsdan nagaan en notuleren of het vastgoed onderworpen is aan enige vordering, die voorrang heeft boven die van de eksekutie-schuldeiser.

(3) De bode kan, bij kennisgeving gediend op dezelfde wijze als een dagvaarding, de eksekutie-schuldenaar aanzeggen om dadelijk alle onder zijn berusting of beschikking zijnde dokumenten, af te geven, die op enigerlei wijze de eigendom van het vastgoed betreffen.

10. (1) De bode bepaalt een dag en plaats voor de verkoop van het vastgoed, zullende zodanige dag, buiten speciaal verlof van 't hof, niet vroeger dan een maand na de diening van de kennisgeving van beslaglegging gesteld mogen worden. Hij moet de verkoop ten minste tweemaal in de *Staatskoerant* en in een plaatselijk of ander nieuwsblad dat in omloop is in het distrikt doen aankondigen bij advertentie houdende een korte beschrijving van het vastgoed en de ligging daarvan, de tijd en plaats van verkoop en de voornaamste verkoopvoorwaarden.

(2) Ieder die beweert een vordering te hebben, welke voorrang heeft boven die van de eksekutie-schuldeiser, kan te eniger tijd vóór de registratie van transport aan de koper het hof verzoeken om de eksekutie ter zijde te zetten, zullende het hof zodanige order kunnen maken op het verzoek als het bilijk oordeelt.

(3) De verkoopvoorwaarden worden door de eksekutie-schuldeiser bepaald; de eksekutie-schuldenaar is echter gerechtigd ze door de magistraat te doen vaststellen op applikatie gemaakt niet later dan vier dagen nadat een afschrift van de verkoopvoorwaarden aan de eksekutie-schuldeiser gediend is.

(4) De eksekutie-schuldeiser is gerechtigd de transportuitmaker aan te stellen ten behoeve van de verkoop en het transport.

(5) (a) De eksekutie-schuldeiser alsmede ieder die belang heeft in de behoorlijke tegeldemaking van het vastgoed, kan bij kennisgeving binnen veertien dagen na de beslaglegging aan de bode gedaan, doch met inachtneming van de hiernavolgende voorschriften, vorderen dat het vastgoed door een publieke afslager in de gewone loop van bezigheid worde verkocht. Hij is gerechtigd in zodanige kennisgeving de afslager aan te wijzen.

(b) Waar zodanige kennisgeving gedaan wordt door een ander dan de eksekutie-schuldeiser, moet dezelve verzeeld gaan van een genoegzame som tot dekking van de meerdere onkosten van een verkoop door een afslager in de gewone loop van bezigheid. Bij gebreke van zodanige som is de kennisgeving van onwaarde, zullende de kennisgeving tevens vervallen, indien de diensten van een afslager feitelijk niet verkrijgbaar zijn. Is er na voldoening van de eksekutie-schuldeiser een overschot van de onbrengst van verkoop, dan wordt de gestorte som aan de rechthebbende terugbetaald: is er geen overschot, dan wordt de gestorte som, voor zoveel nodig, aangewend tot betaling van de afslagersfooiën en onkosten.

(c) Van twee of meer zodanige kennisgevingen gedaan heeft de eerste de voorkeur.

(6) De verkoop geschiedt bij openbare veiling zonder voorbehoud, zullende het vastgoed, onderworpen aan de verkoopvoorwaarden, worden toegeslagen aan de hoogste bieder.

(7) De verkoop wordt gehouden vóór het gerechtsgebouw van het distrikt in tegenwoordigheid van een magistraat of assistent-magistraat, wiens certificaat dat de verkoop behoorlijk gehouden werd en bevattende de naam van de eksekutie-schuldenaar en van de koper alsmede het bedrag van de koopsom, voldoende bewijs daarvan oplevert.

(8) De bode is gerechtigd en gehouden op grond van dat certificaat aan de koper transport te geven tegen betaling door de koper van de koopsom bij het nakomen van de verkoopvoorwaarden. Hij kan tot dat einde alle voor het bewerkstelligen van de registratie van het transport vereiste handelingen verrichten zullende hetgeen door hem also verricht is even geldig zijn als ware het door de eigenaar van het vastgoed verricht.

(9) De koopsom wordt niet door de bode uitbetaald voor en aler transport aan de koper verleend is. Indien binnen veertien dagen na de ontvangst van de koopsom door de bode, transport niet alzo is verleend, betaalt hij dezelve aan het hof. Enig geld alzo aan het hof betaald wordt door de klerk van het hof aan de bode uitbetaald op vertoning van bewijs dat transport aan de koper verleend is.

Order No. XXV.

TUSSENPLEITGEDING.

1. (1) Voorziening bij wijze van tussenpleit kan worden verleend waar de voorziening vragende persoon (in deze Regel genoemd de applikant) onder enige verplichting is ter zake van een schuld-vordering, geld of losse goederen, deswege of ten aanzien waarvan hij gedagvaard is of verwacht gedagvaard te worden door twee of meer partijen (in deze Regel genoemd "de reklamanten"), die tegenstrijdige vorderingen daarop doen gelden.

- (2) An applicant must satisfy the court by affidavit—
- that he claims no interest in the subject matter in dispute other than for charges or costs; and
 - that he does not collude with any of the claimants; and
 - that he is willing to pay or transfer the subject matter into court or dispose of it as the court may direct.
- (3) The applicant may take out a summons calling upon the claimants to appear and state the nature and particulars of their claims, and either to maintain or relinquish them.
- (4) If a claimant does not appear in pursuance of the summons or having appeared neglects or refuses to comply with any order made after his appearance, the court may make an order declaring him and all persons thereafter claiming under him barred against the applicant; but the order shall not affect the rights of the claimants between themselves.
- (5) If one or more claimants appear in pursuance of the summons, the court may—
- order any such claimant to state, orally or in writing, on oath or otherwise, as to the court may seem expedient, the nature and particulars of his claim;
 - order that the matters in issue shall be tried on a day to be appointed for that purpose;
 - order which of the claimants shall be plaintiff and which defendant for the purpose of trial; or
 - try the matters in dispute in a summary manner.
2. (1) If any property taken in execution is claimed by any person other than the execution debtor, and the execution creditor has not admitted the claim, such person may within ten days of the last day allowed for such admission take out a summons from the court granting the judgment under which the property has been attached, calling upon such creditor to show cause why such property shall not be declared to be unexecutable for the said judgment.
- (2) Upon the hearing of the application the provisions of clauses (4) and (5), rule 1 of this Order, shall *mutatis mutandis* apply, the person taking out the summons being for this purpose considered to be the claimant.
- (3) If when the claim has not been admitted, the claimant shall not take out a summons within the time prescribed, execution shall proceed.
3. Where the matters in issue are tried, whether summarily or otherwise, the provisions of Order XVII as to the trial of an action shall *mutatis mutandis* apply.
4. The court may, in and for the purpose of any interpleader proceedings, make all such orders as to any additional expenses of execution occasioned by the claim as may be just.

Order No. XXVI.

CIVIL IMPRISONMENT.

- The process of the court for summoning any person for civil imprisonment shall be signed and issued by the clerk of the court and addressed to the messenger, and shall also be signed by the party suing out the same.
- The warrant of the court for the civil imprisonment of any person shall be signed and issued by the clerk of the court, and shall be addressed to the messenger of the court and to the keeper of a specified prison or gaol.
- Where an order is made for civil imprisonment to be suspended so long as certain instalments are paid, the clerk of the court may before issuing a warrant of civil imprisonment require the party applying therefor to satisfy him that the debtor has failed in due payment of any such instalment.
- Where there are two or more orders of civil imprisonment against the same debtor, such orders shall be cumulative with effect according to priority of issue of the respective warrants, unless otherwise directed by the court.
- A warrant for civil imprisonment may be executed at any hour on any day except Sunday, Christmas Day, Dingaan's Day, and Good Friday, and at any place except within the residence of the person to be imprisoned or the precincts thereof.

Order No. XXVII.

GARNISHEE ORDERS.

- (1) Application for a garnishee order may be made *ex parte* supported by an affidavit setting forth—
 - that the applicant has obtained judgment against the judgment debtor in a magistrate's court; unless the judgment was obtained in the court in which the application is made, a certified copy of such judgment shall be annexed to the affidavit;
 - that such judgment is still unsatisfied, naming the amount still payable thereunder;
 - that the garnishee resides, carries on business, or is employed within the district and is indebted to the judgment debtor, setting out the cause of the said debt, and whether or not it is for salary or wages and the amount of the debt or that such amount is not known to the deponent;
 - that the debt is, at the time of the application, owing; and
 - if the debt is in respect of salary or wages, that the judgment debtor will, after the execution of the order have a sufficient balance of income to maintain himself and those dependent upon him, giving details.
- If attachment of future or accruing earnings is sought the affidavit shall comply with paragraphs (a), (b), and (c) of sub-rule (1) of this rule.
- If in open court the judgment debtor admits sufficient of the facts set out in sub-rules (1) and (2) of this rule to warrant an attachment being granted, such admissions shall be recorded and application for a garnishee order may be made orally without an affidavit.
- Upon such application the court may require such further evidence as it shall see fit.
- (1) Upon such application the court may order the garnishee to pay to the messenger so much of the debt owing and accruing

- (2) Een applikant moet bij schriftelijke beëdigde verklaring ten genoegen van 't hof bewijzen—
 - dat hij geen aanspraak maakt op enig recht tot de zaak in geschil behalve wat betreft voorschotten en kosten; en
 - dat hij niet met een van de reklamanten samsuipant; en
 - dat hij bereid is de zaak in geschil gerechtelijk in te betalen of in te leveren of ten aanzien daarvan te handelen, zoals het hof mocht bevelen.
- De applikant kan bij dagvaarding de reklamanten oproepen om te verschijnen en de aard en bijzonderheden van hun vorderingen aan te tonen en dezelve of vol te houden of prijs te geven.
- Indien een reklamant niet op de dagvaarding verschijnt, of verschenen zijnde, verzuimt of weigert te voldoen aan enige order verleend na zijn verschijning, kan het hof bij een order zowel hem als zijn rechtsopvolgers van hun aanspraken tegen de applikant vervallen verklaren. Zodanige order maakt geen inbreuk op de rechten van de reklamanten onderling.
- Indien één of meer reklamanten op de dagvaarding verschijnen, kan het hof—
 - bevelen dat de reklamant, mondeling of schriftelijk, onder ede of anderszins, naar het hof wenselijk acht, de aard en bijzonderheden van zijn vordering uiteenzette;
 - bevelen dat de geschilpunten verhoord zullen worden op een daarvoor bepaalde dag;
 - bevelen wie van de reklamanten, ten behoeve van het verhoor van de zaak, eiser en wie verweerder zal zijn;
 - de geschilpunten op summierere wijze verhooren.
- Indien enige goederen, genomen in eksekutie, geëist wordt door 'n ander persoon dan de eksekutie-schuldenaar, en de eksekutie-schuldenaar de eis niet toegelaten heeft, kan zodanig persoon binnen tien dagen van af de laatste dag toegestaan voor zodanige toelating een dagvaarding uitnemen van het hof dat uitspraak geeft waaronder de goederen genomen is, zodanige schuldeisers oproepende om bewijs te leveren waarom zodanige goederen niet verklaard zal worden als onuitvoerbaar voor het genoemde vonnis.
- Bij het verhooren van de applicatie zullen de bepalingen van klausules (4) en (5), regel 1, van deze order *mutatis mutandis* van toepassing zijn, en de persoon die de dagvaarding uitneemt zal voor dit doel als de reklamant beschouwd worden.
- Als, wanneer de eis niet toegelaten is, de reklamant de dagvaarding niet uitneemt binnen de tijd voorgeschreven, zal de eksekutie voortgaan.
- Voor het verhoor van de geschilpunten, hetzij dezelve summierlik of anderszins geschiedt, gelden *mutatis mutandis* de bepalingen van Order XVII betreffende het verhoor van akties.
- Het hof kan, in en ten behoeve van een tussenpleitvreding, alle zulke orders maken betreffende verdere door de vordering veroorzaakte onkosten van eksekutie als billik mochten zijn.

Order No. XXVI.

GIJZELING.

- De dagvaarding, waarbij iemand voor ingijzelingstelling opgeroepen wordt, moet door de klerk van 't hof worden getekend en uitgereikt. Zij wordt gericht aan de bode en tevens ondertekend door de persoon, die dezelve uitneemt.
- De lastbrief tot gijzeling moet door de klerk van 't hof worden getekend en uitgereikt. Zij wordt gericht aan de bode en tevens aan de bewaarder van een met name genoemde gevangenis of tronk.
- Wanneer een order verleend wordt waarbij de ingijzelingstelling opgeschort wordt zolang zekere paaiementen betaald worden, kan de klerk van 't hof, alvorens een lastbrief tot gijzeling uit te reiken, vorderen dat de persoon, die de uitreiking aanvraagt, te zijnen genoegen bewijze, dat de schuldenaar de betaling van zulk een paaiement nagelaten heeft.
- Wanneer er twee of meer orders voor ingijzelingstelling tegen dezelfde schuldenaar zijn, zijn zodanige orders kumulatief, behoudende een uitwerking naar gelang van de voorrang van uitreiking van de respektieve lastbrieven, tenzij anders door het hof bevolen.
- De lastbrief tot gijzeling kan op elk uur van enige dag worden voltrokken behalve op Zondag, Kerstdag, Dingaans Dag en Goede Vrijdag en op enige plaats behalve in het woonhuis of het bijbehorende perceel van de te gijzelen persoon.

Order No. XXVII.

ORDER TOT SCHULDBESLAG ONDER DERDEN.

- (1) Applicatie voor een schuldbeslagorder kan worden gemaakt *ex parte* en moet gestaafd zijn door een schriftelijke beëdigde verklaring houdende—
 - dat de applikant tegen de vonnis-schuldenaar vonnis verkregen heeft in een magistratshof; tenzij vonnis verkregen werd in het hof waarin applicatie gemaakt wordt, moet een gecertificeerd afschrift van 't vonnis aan de beëdigde verklaring worden gehecht;
 - dat aan zodanig vonnis nog niet voldaan is, onder vermelding van het bedrag, dat nog daaronder verschuldigd is;
 - dat de derde-schuldenaar binnen het distrikt woont, bezigheid drijft of in dienstbetrekking is en aan de vonnis-schuldenaar een vordering verschuldigd is onder vermelding van de schuldzaak en of de vordering al dan niet salaris of arbeidsloon betreft alsmede het bedrag van de vordering of dat zodanig bedrag aan de deponent niet bekend is.
 - dat de vordering op het tijdstip van de applicatie opeisbaar is; en
 - indien de vordering salaris of arbeidsloon betreft, dat de vonnis-schuldenaar, na tenuitvoerlegging van de order, genoegzame inkomsten heeft om zich en zijn aanhorigen te onderhouden, onder opgave van nadere bijzonderheden.
- Wanneer de beslaglegging van toekomstige of opkomende verdiensten beoogd wordt, moet de beëdigde verklaring voldoen aan paragrafen (a), (b) en (c) van subregel (1) van deze regel.
- Wanneer de vonnis-schuldenaar ter terechtzitting een genoegzaam aantal van de feiten uiteengezet in subregels (1) en (2) van deze regel erkent om de verlening van een lastbrief tot beslaglegging te wettigen, wordt van de erkenning aantekening gedaan en de applicatie voor een schuldbeslagorder kan mondeling zonder een beëdigde verklaring geschieden.
- Het hof kan zodanige verdere getuigenis tot staving van de applicatie verlangen als het voegzaam oordelt.
- (1) Het hof kan, ingevolge zodanige applicatie, de derde-schuldenaar bevelen aan de bode een genoegzaam bedrag van de

from him to the debtor as may be sufficient to satisfy the said judgment together with the costs of the garnishee proceedings (including the costs of service) or failing such payment to appear before the court on a day to be named in the said order and show cause why he should not pay such debt.

(2) The clerk of the court shall note upon the face of such order the day and hour at which it was made.

(3) Such order shall be served upon the garnishee and upon the judgment debtor, and shall operate as an attachment of the said debt in the hands of the garnishee.

(4) Every such order shall bear upon the face thereof the following note in bold type:—

TO THE ABOVE-NAMED GARNISHEE—If the debt due by you to the above-named judgment debtor was no towing both at the day and hour above mentioned and at the time when this order was served upon you, you should appear at the court and prove the facts. If you do not appear, you may be compelled to pay the debt twice over.

TO THE ABOVE-NAMED JUDGMENT DEBTOR—If the judgment against you has been satisfied, or is, for any reason, no longer operative against you, or if the debt is due to you for salary or wages and its attachment will not leave you a sufficient amount to enable you to maintain yourself and those dependent on you, you should appear at the court and prove the facts; but you cannot be heard on any other point.

3. (1) The judgment debtor may appear upon the return day and shall have a *locus standi* to oppose the confirmation of the order, but only upon the ground that the judgment had been satisfied otherwise than under the garnishee order, or was, for some other reason, not operative against him at the time when he received notice of the garnishee application, or that the debt sought to be attached is for salary or wages, and that its attachment will not leave him a sufficient amount to maintain himself and those dependent on him.

(2) If, upon the return day, the judgment debtor satisfies the court that the judgment was not so operative, the order shall be set aside; and all the subsequent rules of this Order shall be read subject to this provision.

(3) If it is shown to the court that the debt is due for salary or wages, and that its attachment, in whole or in part, will not leave the judgment debtor a sufficient amount to maintain himself and those dependent upon him, the order shall (subject to the provisions of sections *sixty-one* and *sixty-two* of the Act) be set aside as to such amount, and shall only apply to the balance above such salary or wages; and all the subsequent rules of this Order shall be read subject to this provision.

4. If the garnishee shall pay any money to the messenger pursuant to the order of the court, the messenger shall retain the amount until the return day, and shall thereafter deal with it in accordance with the order made by the court.

5. (1) If the garnishee does not dispute that the debt is owing from him to the debtor or allege that he has a set off against the debtor or that the debt sought to be attached belongs to or is subject to a claim by some other person or if he shall not appear to show cause as is mentioned in rule 2 (1) of this Order the court may order execution to issue against the garnishee for so much of the debt as may be sufficient to satisfy the said judgment together with the costs of the garnishee proceedings; and the process for the execution of such order shall be as nearly as possible in accordance with the provisions of Order XXIV; provided that, if the order has been duly served upon the garnishee but not upon the judgment debtor, the court shall order the messenger to pay into court the proceeds of such execution to abide the further order of the court.

(2) In such event the judgment creditor may thereafter apply (if within six months of the return day upon delivery of notice to the judgment debtor and thereafter *ex parte* for the payment out of court to him of such proceeds; and upon such application the court may make such order as shall be just.

6. (1) If the garnishee disputes his liability to pay the said debt or alleges that he has any other defence, set off, or counter-claim which would be available to him if he were sued for the said debt by the judgment debtor, the court may order the garnishee to state, orally or in writing, on oath or otherwise, as to the court may seem expedient, the particulars of the said debt and of his defence thereto, and may either hear and determine the matters in dispute in a summary way or may order—

(a) that the matters in issue shall be tried under the ordinary procedure of the court; and

(b) that, for the purpose of such trial, the judgment creditor shall be plaintiff and the garnishee defendant or vice versa.

(2) If the garnishee alleges that the said debt belongs to or is subject to a claim by some other person, the court may order such other person to appear and state the nature and particulars of his claim and either to maintain or relinquish it, and may deal with the matter as if the judgment creditor and such other person were claimants in interpleader under Order XXV.

(3) If the judgment debtor alleges that the judgment has been satisfied or is for some other reason not operative against him rules 2, 3, and 4 of Order XXV shall apply to the subsequent proceedings in the matter as if the garnishee had taken out an interpleader summons under that Order and as if the judgment creditor and the judgment debtor were claimants within the meaning of that Order.

(4) After hearing the parties or such of them as shall appear, the court may—

(a) order execution to issue against the garnishee;

(b) declare the claims of any person to the debt attached to be barred;

(c) dismiss the application;

(d) make such other order as may be just.

vordering door hem aan de vonnis-schuldenaar verschuldigd, te betalen om het vonnis voormeld en de kosten van de schuldbeslag-procedure (met inbegrip van de onkosten van diening) te voldoen of om, bij gebreke van zodanige betaling, op een in dat bevel genoemde dag voor het hof te verschijnen en redenen aan te voeren waarom hij de vordering niet zal voldoen.

(2) De klerk van 't hof moet op de voorzijde van dat bevel de dag en het uur aantekenen, waarop het verleend is.

(3) Het bevel voormeld wordt op de derde-schuldenaar en op de vonnis-schuldenaar gediend en werkt als een beslaglegging van de vordering voormeld in handen van de derde-schuldenaar.

(4) Zodanig bevel moet op de voorzijde voorzien zijn van de volgende kennisgeving in duidelijk in het oogvallende drukletters:—

AAN BOVENGENOEMDE DERDE-SCHULDENAAR.—Indien hetgeen door u aan bovengenoemde vonnis-schuldenaar verschuldigd is niet betaalbaar was zowel op bovengenoemde dag en uur als op het tijdstip waarop dit bevelschrift op u gediend werd, moet u voor het hof verschijnen en de feiten bewijzen. Indien u niet alzo verschijnt, kunt u worden genoodzaakt om de schuld tweemaal te betalen.

AAN BOVENGENOEMDE VONNIS-SCHULDENAAR.—Indien het vonnis tegen u voldaan is of, om enige reden, niet meer tegen u van kracht is, of indien het aan u verschuldigd bestaat uit salaris of arbeidsloon en de inbeslagneming daarvan u zou laten zonder voldoende middelen om u en uw aanhorigen te onderhouden, moet u voor het hof verschijnen en de feiten bewijzen; maar u kunt niet op enig ander punt worden gehoord.

3. (1) De vonnis-schuldenaar kan ten dage dienende verschijnen en heeft een *locus standi* om zich tegen de bekrachtiging van de order te verzetten, doch slechts op grond dat het vonnis op andere wijze dan onder de schuldbeslagorder afgedaan werd of om enige andere reden niet tegen hem van kracht was op het tijdstip waarop hij kennis kreeg van de schuldbeslag-applikatie of dat de in beslag genomen vordering salaris en arbeidsloon betrof en dat de inbeslagneming daarvan hem zonder voldoende middelen zou laten om zichzelf en zijn aanhorigen te onderhouden.

(2) Wanneer, ten dage dienende, de vonnis-schuldenaar ten genoegen van 't hof bewijst dat het vonnis niet alzo van kracht was, wordt het bevelschrift te niet gedaan; zullende alle onderstaande regels van deze Order met inachtneming van deze bepaling worden gelezen.

(3) Wanneer aan 't hof aangetoond wordt dat de schuld salaris en arbeidsloon betreft, en dat de inbeslagneming daarvan, hetzij geheel of ten dele, aan de vonnis-schuldenaar geen voldoende bedrag zou laten om zichzelf en zijn aanhorigen te onderhouden, wordt het bevelschrift (met inachtneming van artikelen *een en zestig* en *twee en zestig* van de Wet) voor dat bedrag te niet gedaan en slechts in stand gehouden ten aanzien van het saldo boven zodanig salaris- of loonbedrag; zullende alle onderstaande regels van deze Order met inachtneming van deze bepaling worden gelezen.

4. Geld door de derde-schuldenaar ingevolge het bevelschrift van 't hof aan de bode betaald, houdt deze onder zich tot de dag, waarop de zaak dient, zullende hij alsdan daarmede handelen overeenkomstig de order door het hof gemaakt.

5. (1) Indien de derde-schuldenaar niet betwist dat de door hem aan de vonnis-schuldenaar verschuldigde vordering opvorderbaar is of beweert dat hij een voor schuldvergelijking vatbare vordering tegen de vonnis-schuldenaar heeft, of dat de in beslag genomen vordering verschuldigd is aan een ander of onderhevig is aan een recht van een ander of indien hij niet verschijnt om redenen aan te tonen als vermeld in regel 2 (1) van deze Order, kan het hof bevelen dat onder de derde-schuldenaar beslag gelegd worde op een genoegzaam bedrag van de vordering om bedoeld vonnis met de kosten van de schuldbeslag-procedure te voldoen. Zodanige lastbrief wordt zo na mogelijk overeenkomstig de voorschriften van Order XXIV ten uitvoer gelegd; met dien verstande dat, zo het bevel op de derde-schuldenaar maar niet op de vonnis-schuldenaar gediend is, het hof de bode zal gelasten om de opbrengst van zodanige tenuitvoerlegging gerechtelijk in te betalen in afwachting van de nadere order van 't hof.

(2) In zoanig geval kan de vonnis-schuldeiser vervolgens applikatie maken (en wel binnen zes maanden na de dienende dag na inlevering van een kennisgeving aan de vonnis-schuldenaar en daarna *ex parte*) voor de gerechtelijke uitbetaling aan hem van zodanige opbrengst; zullende het hof op de applikatie zodanige order verlenen als het voegzaam oordeelt.

6. (1) Indien de derde-schuldenaar zijn verplichting tot betaling van de vordering betwist of beweert enige andere verdediging; schuldvergelijking of tegenvordering te hebben, die hij zou kunnen inroepen, als hij door de vonnis-schuldenaar op de vordering gedagvaard was, kan het hof bevelen dat de derde-schuldenaar, mondeling of schriftelijk, onder ede of anderszins, naar het hof voegzaam oordeelt, de bijzonderheden van bedoelde vordering of zijn verdediging daartegen uiteenzette en kan de geschilpunten hetzij op summier wijze horen en beslissen of bevelen—

(a) dat de geschilpunten volgens de gewone procedure van 't hof verhoord zullen worden; en

(b) dat, ten behoeve van zodanig verhoor, de vonnis-schuldeiser de eiser en de derde-schuldenaar de verweerder zal zijn of omgekeerd.

(2) Indien de derde-schuldenaar beweert dat bedoelde vordering verschuldigd is aan een ander of onderhevig is aan een recht van een ander, kan het hof zodanig persoon bevelen om te verschijnen en de aard en bijzonderheden van zijn recht uiteen te zetten en dat recht of vol te houden of prijs te geven, zullende het hof in de zaak handelen alsof de vonnis-schuldeiser en bedoelde andere persoon reklamanten waren in een tussenpleitgeding onder Order XXV.

(3) Indien de vonnis-schuldenaar beweert dat aan het vonnis voldaan of dat het om andere redenen niet van kracht is tegen hem dan zijn regels 2, 3 en 4 van Order XXV van toepassing op de verdere verrichtingen in de zaak, alsof de derde-schuldenaar een tussenpleit-dagvaarding onder genoemde Order uitgenomen had en alsof de vonnis-schuldeiser en de vonnis-schuldenaar reklamanten waren in de zin van voormelde Order.

(4) Na de partijen, voorzover zij verschenen zijn, gehoord te hebben, kan het hof—

(a) bevelen dat beslag onder de derde-schuldenaar gelegd worde;

(b) de aanspraak van enige persoon op de vordering vervallen verklaren;

(c) de applikatie afwijzen;

(d) zodanige andere order verlenen als het voegzaam oordeelt.

Order No. XXVIII.

REVIEW OF JUDGMENTS AND ORDERS.

1. (1) Any party against whom a default judgment is given may, not later than one month after he has knowledge thereof, apply to the court to rescind or vary such judgment.

(2) Every such application shall set forth shortly the reasons why the applicant did not appear and the grounds of defence or objection to the original judgment.

(3) Save where leave has been given to defend as a pauper under Order V, no such application shall be set down for hearing until the applicant has paid into court, to abide the directions of the court, the amount of the costs awarded against him under such judgment, and also the sum of two pounds as security for the costs of the application.

(4) Unless the applicant proves to the contrary, it shall be presumed that he had knowledge of such judgment within two days after the date thereof.

2. (1) The court may on the hearing of any such application, unless it is proved that the applicant was in wilful default, review and rescind or vary the judgment in question, and may give such directions and extensions of time as may be necessary in regard to the further conduct of the action or application.

(2) The court may also make such order as may be just in regard to moneys paid into court by the applicant.

(3) If such application is dismissed, the default judgment shall become a final judgment.

3. The rules contained in this Order shall *mutatis mutandis* apply to any judgment which may, under section thirty-six of the Proclamation, be rescinded, varied, or corrected by the court.

4. (1) Any judgment of the court may, on the application of any person affected thereby who was not a party to the action or matter, made within seven days after he has knowledge thereof, be so reviewed and rescinded or varied by the court.

(2) The provisions of rules 1 and 2 of this Order shall *mutatis mutandis* apply to any such application.

Order No. XXIX.

APPEALS TO ALL COURTS.

1. (1) Upon a request in writing by any party within seven days after judgment and before noting appeal and upon payment by such party of a fee of one pound, the judicial officer shall within seven days deliver to the clerk of the court a written judgment showing—

- (a) the facts he found to be proved; and
- (b) his reasons for judgment.

(2) Such written judgment shall become part of the record.

2. (1) An appeal may be noted within twenty-one days after the date of the judgment appealed against.

(2) An appeal shall be noted by the delivery of notice and by giving security for the respondent's costs of appeal to the amount of twenty pounds in the case of appeal to the Supreme Court, and five pounds in the case of appeal to the Native Appeal Court.

(3) A cross-appeal shall be noted by the delivery of notice within eight days after the delivery of the notice of appeal.

(4) A notice of appeal or of cross-appeal shall state—

- (a) whether the whole or part only of the judgment or order is appealed against, and if part only then what part; and
- (b) the grounds of appeal clearly and specifically.

(5) The noting of an appeal or cross-appeal and the date thereof shall be recorded in the "Remarks" column of the Civil Record Book.

3. (1) Upon the delivery of a notice of appeal the judicial officer shall within seven days deliver to the clerk of the court a statement in writing showing (so far as may be necessary having regard to any written judgment already delivered by him):—

- (a) the facts he found to be proved;
- (b) the grounds upon which he arrived at any finding of fact specified in the notice of appeal as appealed against; and
- (c) his reasons for any ruling of law or for the admission or rejection of any evidence so specified as appealed against.

(2) Such statement shall become part of the record.

(3) The provisions of this rule shall also, so far as may be necessary apply to a cross appeal.

4. The party noting appeal or cross-appeal shall prosecute the same:—

- (a) In the case of the Native Appeal Court at its next session for hearing appeals from the district;
- (b) and in the case of the Supreme Court within such time as may be prescribed by rule of the court of appeal,

and, in default of such prosecution, the appeal or cross-appeal shall be deemed to have lapsed, unless the court of appeal shall see fit to make an order to the contrary.

5. (1) Within seven days of receiving notice of appeal to the Native Appeal Court, or of notice of setting down for hearing in the Supreme Court, the clerk of the court shall transmit the record in the action, duly certified, to the clerk of the appeal court or the proper registrar, as the case may be.

(2) The documents on the record shall be arranged in the following order:—

- (a) Summons and pleadings, including exceptions, in their chronological order.
- (b) Evidence (each sheet numbered and with a catch-word to the next).
- (c) Documents put in duly numbered and in sequence.
- (d) Certificate of authentication.
- (e) Reasons for judgment.
- (f) Powers of attorney.
- (g) Writs.
- (h) Bonds.
- (i) Other documents.

Order No. XXVIII.

HERZIENING VAN VONNISSEN EN ORDERS.

1. (1) Ieder tegen wie vonnis bij verstek verleend is, kan niet later dan een maand nadat hij daarvan kennis draagt, bij het hof de tenietdoening of wijziging van het vonnis verzoeken.

(2) De aplikatie daartoe moet kortelik de redenen vermelden waarom de aplikant niet verschenen is en de gronden van verdediging of objektie tegen het oorspronkelijk vonnis.

(3) Uitgezonderd het geval waar verlof verleend is om als behoeftige onder Order V zich te verdedigen, kan geen zodanige aplikatie voor verhoor op de rol worden geplaatst, tenzij aplikant de kosten, waarin hij bij het vonnis veroordeeld is, hangende de voorschriften van 't hof, gerechtelik inbetaald heeft, tezamen met de som van £2 als zekerheidstelling voor de kosten van de aplikatie.

(4) De aplikant wordt, behoudens tegenbewijs, vermoed kennis te dragen van het vonnis binnen twee dagen na de datum daarvan.

2. (1) Bij de behandeling van de aplikatie kan het hof, zo niet bewezen wordt dat de aplikant opzettelik in verzuim was, het betrokken vonnis herzien en te niet doen of wijzigen en zodanige voorschriften en uitstellen geven als voor de verdere behandeling van de aktie of aplikatie nodig mochten zijn.

(2) Het hof kan tevens ten aanzien van de gerechtelik inbetaalde gelden zodanige order maken als het voegzaam oordeelt.

(3) Wordt de aplikatie van de hand gewezen, dan verkrijgt het verstekvonnis de kracht van een eindvonnis.

3. De regels vervat in deze Order zijn *mutatis mutandis* van toepassing op vonnissen, die ingevolge artikel zes en dertig van de Proklamatie door het hof tenietgedaan, gewijzigd of verbeterd mogen worden.

4. (1) Elk vonnis van 't hof kan, op aplikatie door iemand, die niet partij was bij de aktie of zaak, gemaakt binnen zeven dagen nadat hij kennis daarvan draagt, door het hof worden herzien, tenietgedaan of gewijzigd.

(2) De voorschriften van regels 1 en 2 van deze Order zijn *mutatis mutandis* van toepassing op zodanige aplikatie.

Order No. XXIX.

APPEL NAAR ALLE HOVEN.

1. Op schriftelik verzoek van een partij, gedaan binnen zeven dagen na het wijzen van vonnis en vóórdat appél aangetekend wordt alsmede tegen betaling door zodanige partij van een fooi van £1, moet de rechterlike ambtenaar binnen zeven dagen aan de klerk van 't hof een schriftelik vonnis doen toekomen, houdende—

- (a) de feiten door hem bewezen gevonden; en
- (b) de gronden van het vonnis.

(2) Het schriftelik vonnis maakt deel uit van de stukken van 't geding.

2. (1) Appél kan worden aangetekend binnen 21 dagen na de datum van 't vonnis, waarvan in appél wordt gekomen.

(2) Het appél geschiedt door inlevering van een kennisgeving en door het stellen van zekerheid voor respondent's kosten van appél tot het bedrag van twintig pond in het geval van appél naar 't Hooggerechtshof en vijf pond in het geval van appél naar het Naturelle Appélhof.

(3) Tegenappél kan worden aangetekend door inlevering van een kennisgeving binnen acht dagen na de inlevering van de kennisgeving van appél.

(4) De kennisgeving van appél of tegenappél moet inhouden—

- (a) of tegen het gehele vonnis of slechts tegen een gedeelte daarvan (onder opgaaf van het betrokken gedeelte) geappelleerd wordt; en
- (b) de gronden van appél duidelik en in biezonderheden.

(5) De aantekening van appél of tegenappél en de datum daarvan worden geboekt in de "Opmerkingen" kolom van het Civile Aantekening Boek.

3. (1) Ingeval van inlevering van een kennisgeving van appél moet de rechterlike ambtenaar binnen zeven dagen aan de klerk van 't hof een schriftelik opgaaf doen toekomen, houdende (voorzover zulks nodig is met het oog op enig schriftelik vonnis reeds door hem ingeleverd)—

- (a) de feiten, door hem bewezen gevonden;
- (b) de gronden waarop hij tot een feitelike bevinding kwam, waartegen blijkens de kennisgeving van appél bepaaldelik in beroep gekomen wordt;
- (c) zijn gronden voor enige beslissing van een rechtspunt of voor de toelating of verwerping van enige getuigenis, waartegen also bepaaldelik in beroep gekomen wordt.

(2) De opgaaf voormeld maakt deel uit van de stukken van 't geding.

(3) De bepalingen van deze regel zijn, voorzover nodig, van toepassing op een tegenappél.

4. De partij, die appél of tegenappél aantekent, moet het appél vervolgen—

- (a) in het geval van het Naturelle Appélhof bij de volgende zitting daarvan voor het verhoren van appélzaken uit het distrikt.
- (b) En in het geval van het Hooggerechtshof binnen zodanige tijd als bij regels van 't Hof van Appél voorgescreven mocht zijn. Bij gebreke van zodanige vervolging, wordt het appél of tegenappél geacht te zijn vervallen, tenzij het Hof van Appél anders mocht bevelen.

5. (1) Binnen zeven dagen na de ontvangst van de kennisgeving van appél naar het Naturelle Appélhof of van de kennisgeving dat 'n appél voor verhoor op de rol geplaatst is, moet de klerk van 't hof aan de klerk van 't hof van appél of de behoorlike griffier, naar het geval mocht zijn, de stukken van het geding, behoorlik gewaarmerkt, doen toekomen.

(2) De dokumenten in verband met de stukken worden geregeld als volgt:—

- (a) Dagvaardings en pleidooien inbegrepen eksepties, in hun chronologiese orde.
- (b) Getuigenis (elk pagina genummerd en met 'n voegwoord tot de volgende).
- (c) Dokumenten ingeleverd, behoorlik genummerd en in volgorde.
- (d) Certifikaat van autentikatie.
- (e) Redenen voor uitspraak.
- (f) Volmacht prokuraties.
- (g) Bevelschriften.
- (h) Fondsen.
- (i) Andere dokumenten.

(3) Records shall not be sent on His Majesty's Service, but the appellant shall prepay the cost of double registered postage, and in forwarding the record the clerk of the court shall enclose stamps for the return post.

6. (1) A respondent desiring to abandon the whole or any part of a judgment appealed against may do so by the delivery of a notice in writing stating whether he abandons the whole or if part only what part of such judgment.

(2) Every such notice of abandonment and the dates thereof shall be duly recorded in the "Remarks" column of the Civil Record Book and shall become part of the record.

7. Where the parties agree, under section *seventy-nine* of the Proclamation, that the decision of the court shall be final, either party may lodge the memorandum of such agreement with the clerk of the court, and such memorandum shall thereupon become part of the record in the action or matter, and shall be recorded in the "Remarks" column of the Civil Record Book.

8. Whenever any judgment is affirmed, reversed, or varied on appeal or review, that fact and the date of the decision shall be recorded in the "Remarks" column of the Civil Record Book.

APPEALS TO NATIVE APPEAL COURT.

9. Upon an appeal being noted, the clerk of the court shall, in addition to the requirements of Rule No. 5 of this Order—

- (1) immediately notify the clerk of the appeal court;
- (2) inquire from the appellant and respondent whether either wishes a copy of the record supplied to him at the prescribed fee;
- (3) inform the clerk of the appeal court of the result of his inquiry.

10. Where the appellant, unrepresented by legal practitioner, withdraws the noting of an appeal, the clerk of the court shall immediately inform the respondent or his legal representative.

11. (1) The Native Appeal Court shall hold its ordinary sessions on dates fixed by the Chief Magistrate:—

- (a) At Butterworth and Umtata in the months of March, July, and November.
- (b) At Lusikisiki and Kokstad in the months of April, August, and December.

(2) The ordinary sessions shall be for hearing of appeals:—

- (a) At Butterworth, from the districts of Butterworth, Idutywa, Kentani, Ngamakwe, Tsomo, and Willowvale.
- (b) At Umtata, from the districts of Elliotdale, Engcobo, Mqanduli, St. Marks, Umtata, Xalanga, Tsolo, and Qumbu.
- (c) At Lusikisiki from the districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Tabankulu, Libode, Ngqeleni, and Port St. Johns.
- (d) At Kokstad, from the districts of Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Mount Fletcher, Mount Frere, and Umzimkulu.

(3) The Chief Magistrate may convene special sessions of the court at such times and places and for the hearing of appeals from such districts as he may deem necessary.

(4) (a) Notice shall be given under the hand of the Chief Magistrate of not less than twenty-one days in the case of an ordinary session of the court, and ten days in the case of a special session.

(b) A copy of such notice shall be transmitted to the magistrate of each court affected thereby.

(c) Upon receipt of such notice the clerk of the court shall immediately—

- (i) post a copy of the notice on the court notice-board;
- (ii) by written notice inform each appellant and respondent unrepresented by a legal practitioner in a pending appeal of the date fixed for the ensuing session. A like notification shall be made at the time of all subsequent noting of appeals for hearing at the ensuing session.

(d) The clerk of the court shall transmit to the clerk of the Native Appeal Court a signed copy of each notification made under clause (ii) of the last preceding sub-section.

12. Save by special leave of the Chief Magistrate, no appeal of which notice is given less than fourteen days before a session shall be heard thereat.

13. The hearing of an appeal shall be limited to the grounds stated in the notice of appeal, except where the appellant is represented neither in the magistrate's nor the Native Appeal Court.

14. The court may reserve judgment, and the president may deliver the same either at a later stage of the session at which the appeal is heard, or at any later date and at some other place fixed by the president.

Order No. XXX.

COSTS AND MESSENGER'S FEES.

1. (1) The court in giving judgment or in making any order, including therein adjournment and amendment, may award costs as may be just.

(2) (a) The cost of any application or order may be awarded by the court, irrespective of the judgment in the action, or may be made costs in the action, or may be reserved to be dealt with on the conclusion of the action; but if no order is made, such costs shall be costs in the action.

(b) Unless the court shall for good cause otherwise order, costs of interim orders shall not be taxed until the conclusion of the action, and a party may present only one bill for taxation up to and including the judgment or other conclusion of the action.

(3) Where a judgment or order for costs is made against two or more persons it shall, unless the contrary is stated, have effect against such persons severally as well as jointly.

2. (1) The scale of fees to be taken by attorneys as between party and party shall be that set out in Table A of the Second Annexure to these rules, in addition to necessary expenses.

(3) Stukken worden niet in Zijn Majesteits Dienst verzonden doch de appellant betaalt de kosten vooruit van 'n dubbele geregi-streerde brief en bij het verzenden van de stukken moet de klerk van het hof zegels voor het terugzenden per post, insluiten.

6. (1) Een respondent, die van het geheel of van een gedeelte van het geappelleerd vonnis wenst afstand te doen, kan zulks doen door inlevering van een schriftelijke kennisgeving, houdende de verklaring dat hij van het vonnis geheel of ten dele, onder opgaaf van het betrokken gedeelte, afstand doet.

(2) Zodanige kennisgeving van afstand, alsmede de datum daarvan, worden geboekt in de "Opmerkingen" kolom van het Civiele Aantekening Boek en in het Hoofd Registratiekantoor voor Von-nissen en maakt deel uit van de stukken van 't geding.

7. Wanneer de partijen onder artikel *negen en zeventig* van de Proklamatie overeenkomen dat de beslissing van 't hof de kracht van een eindvonnis zal hebben, kan elke partij de akte van zo-danige overeenkomst bij de klerk van 't hof indienen, zullende dezelve deel uitmaken van de stukken van 't geding en worden geboekt in de "Opmerkingen" kolom van het Civiele Aantekening Boek.

8. Wanneer een vonnis in appel of in herziening bekrachtigd, tenietgedaan of gewijzigd wordt, moet dat feit en de datum van de beslissing worden geboekt in de "Opmerkingen" kolom van het Civiele Aantekening Boek.

APPELZAKEN NAAR NATURELLEHOVEN VAN APPEL.

9. Bij het aantekenen van 'n appel zal de klerk van 't hof, benevens de vereisten van Regel 5 van deze Order—

- (1) onmiddellijk de klerk van 't hof van appel in kennis stellen;
- (2) uitvinden van de appellant en de respondent of een van hun 'n afschrift verlangt van de aantekeningen hem ver-schaft tegen het voorgeschreven bedrag;
- (3) de klerk van het hof van appel in kennis stellen omtrent zijn onderzoek.

10. Wanneer de appellant, niet vertegenwoordigd door een rechtspraktizijn, het aantekenen van 'n appel terugtrekt, moet de klerk van het hof de respondent of zijn rechtsvertegenwoor-diger daaromtrent onmiddellijk in kennis stellen.

11. (1) Het Naturellehof van Appel zal zijn gewone zittingen houden op de datums door de Hoofdmagistraat vastgesteld:—

- (a) Te Butterworth en Umtata in de maanden Maart, Julie en November.
- (b) Te Lusikisiki en Kokstad in de maanden April, Augustus en Desember.

(2) Gewone zittingen zijn voor het verhoren van appelzaken:—

- (a) Te Butterworth, uit de Distrikten Butterworth, Idutywa, Kentani, Ngamakwe, Tsomo en Willowvale.
- (b) Te Umtata, uit de Distrikten Elliotdale, Engcobo, Mqan-duli, St. Marks, Umtata, Xalanga, Tsolo en Qumbu.
- (c) Te Lusikisiki, uit de Distrikten Bizana, Flagstaff, Lusiki-siki, Tabankulu, Libode, Ngqeleni en Port St. Johns.
- (d) Te Kokstad, uit de Distrikten Matatiele, Mt. Ayliff, Mt. Currie, Mt. Fletcher, Mt. Frere, en Umzimkulu.

(3) De Hoofdmagistraat kan speciale zittingen van 't Hof houden op zodanige tijden en plaatsen en voor het verhoren van appelzaken uit zodanige distrikten als hij nodig mocht achten.

4. (a) Kennis wordt gegeven, onder de hand van de Hoofd-magistraat, van minstens een en twintig dagen in het geval van 'n gewone zitting van het hof en tien dagen in het geval van 'n speciale zitting.

(b) Een afschrift van zodanige kennisgeving wordt aan de Magistraat van elk betreffend hof verzonden.

(c) Bij ontvangst van zodanige kennisgeving zal de klerk van het hof onmiddellijk—

- (i) 'n afschrift van de kennisgeving op het aanplakbord op-plakken;
- (ii) door schriftelijke kennisgeving elke appellant en respondent, niet vertegenwoordigd door 'n rechtspraktizijn in 'n han-gende appelzaak, in kennis stellen omtrent de vastgestelde datum van de eerstvolgende zitting. Een dergelijke kennis-geving zal ter zelfder tijd geschieden van alle volgende appelzaken voor het verhoren bij de eerstvolgende zitting.

(d) De klerk van het hof zal aan de klerk van het Naturellehof van Appel 'n waar afschrift doen toekomen van elke kennisgeving gemaakt krachtens klausule (ii) van het laatste voorafgaande onder-artikel.

12. Behalve met speciaal verlof van de Hoofdmagistraat zal geen appelzaak, waaromtrent kennis gegeven is minder dan veer-tien dagen vóór een zitting, daar in verhoor genomen wordt.

13. Het verhoren van 'n appelzaak zal beperkt zijn op de gronden vermeld in de kennisgeving van appel behalve waar de appellant noch in het magistratshof noch in het Naturellehof van Appel vertegenwoordigd wordt.

14. Het Hof kan 't vonnis voorbehouden en de president kan het of op 'n later stadium van de zitting, waarbij de appelzaak verhoord wordt, of op 'n latere datum en op enig andere plaats bepaald door de president, geven.

Order No. XXX.

KOSTEN EN BODELONEN.

1. (1) Het hof kan, bij het wijzen van vonnis of het maken van een order met inbegrip van verdaging en amendement, de kosten toewijzen, zoals het billijk oordeelt.

2. (a) De kosten van een applicatie of order kunnen door het hof worden toegewezen afgezien van het vonnis in de zaak of kunnen kosten in de zaak worden verklaard of kunnen worden gereserveerd tot de zaak voldongen is. Wordt geen order omtrent kosten gemaakt dan zijn ze kosten in de zaak.

(b) Tenzij het hof, daartoe gronden vindende, anders beveelt, worden geen interim orders vóór afloop van de zaak getak-seerd, zullen een partij slechts een enkele kosterekening voor taksatie mogen aanbieden tot en met het vonnis of ander uiteinde van de zaak.

(3) Waar twee of meer personen bij vonnis of order in de kosten verwezen zijn, is ieder van hen hoofdelijk voor het geheel voor de kosten verbonden, tenzij het tegendeel bepaald is.

2. (1) Het tarief van fooien, door prokureurs als tussen partij en partij, boven en behalve de noodzakelijke uitgaven, te worden berekend, is opgenomen in Tabel A van 't Tweede Aanhangel tot deze wet.

(2) Such fees shall (save as to appearance in open court without counsel) be allowable whether the work has been done by the attorney or by his clerk, but shall be allowable only in so far as the work to which they have been allocated has in fact and necessarily been done.

(3) In awarding costs of an action, the court may, on request made at or immediately after the time of giving judgment, award costs on the higher scale in any defended action—

- (a) involving any new or difficult question of law or difficult question of fact; or
- (b) in which the plaintiff makes two or more claims, which are not alternative claims; or
- (c) in which the claim or defence is in the opinion of the court frivolous or vexatious.

(4) Where an action is defended and it is impossible for a party to obtain the services of a local attorney, he may employ the nearest available attorney, and upon proof thereof the court may, if costs are awarded to him, order that such costs shall include the reasonable travelling expenses of such attorney and also a special allowance not exceeding five pounds for each day's absence from such attorney's usual place of business.

(5) Where the court is of opinion that at the hearing the party to whom costs are awarded has occupied time unnecessarily or in relation to matters not relevant to the issue, the court may disallow a proportionate part of the hearing fee payable to his attorney.

(6) Where the costs in convention and reconvention are awarded against different parties, the court may award part of the hearing fee to one party and the remainder to the other party.

(7) Where costs in convention and reconvention are awarded to different parties, they shall on taxation be, as far as possible, apportioned to the respective claims; and any such costs which cannot be so apportioned shall be costs in convention.

(8) The costs of issuing any warrant of execution or arrest shall, where they are payable by the party against whom the warrant is issued, be assessed by the clerk of the court without notice and inserted in the warrant.

3. (1) Where costs or expenses are awarded to any party by the court, otherwise than by a judgment in default of the defendant's appearance to defend or on the defendant's consent to judgment before the time for such appearance has expired, the party to whom such costs or expenses have been awarded shall deliver a bill of such costs or expenses and give at least four hours' notice of taxation for an hour to be fixed (generally or specially) by the clerk of the court; and he may include in such bill all such payments as have been necessarily and properly made by him.

(2) The clerk of the court shall thereupon tax and allow the costs and expenses so awarded.

(3) Where more than one-fourth of the bill (excluding expenses) is taxed off, the party presenting the bill shall not be allowed any costs of taxation.

(4) Where a bill of costs as between attorney and client is required to be taxed, taxation shall take place on at least two days' notice thereof to the attorney, whether an action therefor is pending or not.

4. (1) The fees and charges to be taken by the messenger of the court shall be those prescribed by Table B of the Second Annexure to these rules.

(2) Every account of fees or charges furnished by the messenger shall contain the following note:—

"You may require this account to be taxed and vouched before payment."

(3) (a) Any party having an interest may by notice in writing require the fees, charges, or expenses claimed by or paid to the messenger to be taxed by the clerk of the court, and may attend on such taxation.

(b) Upon such taxation the messenger shall vouch to the satisfaction of the clerk of the court all expenses claimed by him.

(c) Where the messenger's fees or charges are taxed and passed in full the messenger shall be allowed an additional fee of 2s. 6d. for attending the taxation.

5. (1) Any party having an interest may within one week after he has knowledge thereof bring before the court for review—

(a) the costs and expenses claimed in any undefended action;

(b) the assessment by the clerk of the court of any costs and expenses;

(c) the taxation by him of any costs awarded in any action or matter;

(d) the taxation by him of any fees or charges of the messenger.

(2) Such review shall be on twenty-four hours' notice to the party entitled to receive or liable to pay such costs or expenses or to the messenger, as the case may be.

Order No. XXXI.

GENERAL.

1. (1) Except as is otherwise provided in these rules, failure to comply with these rules or with any request made in pursuance thereof, shall not be ground for the entry of judgment against the party in default.

(2) Where any provision of these rules or any request made in pursuance of any such provision has not been fully complied with the court may on application order compliance therewith within a stated time.

(3) Where any order so made is not fully complied with within the time so stated, the court may on application forthwith enter judgment in the action against the party so in default or may adjourn the application and grant an extension of time for compliance with the order on such terms as to costs and otherwise as shall be just.

(4) The court may on either such application order such stay of proceedings as may be necessary.

2. (1) Any time limit prescribed by these rules (except the period within which appeal must be noted) may be extended—

(a) by the written consent of the opposite party; and

(b) if such consent is refused, then by the court on application and on such terms as to costs and otherwise as may be just.

(2) Deze fooien worden (behalve ten opzichte van verschijning ter terechtzitting zonder advocaat) toegestaan hetzij het werk verricht is door de prokureur zelf of door zijn klerk, maar wordt slechts toegestaan voorzover het werk, waarvoor zij in rekening worden gebracht, werkelijk en noodzakelijk verricht is.

(3) Bij toewijzing van de kosten van een akkie, kan het hof, op verzoek gedaan ten tijde of onmiddellijk nadat vonnis gewezen is, kosten volgens het hoger tarief toewijzen in een verdedigde akkie—

(a) waarin een nieuwe of moeilijke rechtsvraag of een moeilijke feitelijke vraag behandeld wordt; of

(b) waarin de eiser twee of meer vorderingen instelt, die geen alternatieve vorderingen zijn; of

(c) waarin de vordering of de verdediging naar het oordeel van 't hof beuzelachtig of vexatoor is.

(4) Kan in een verdedigde akkie een van de partijen de diensten van een prokureur niet verkrijgen, dan kan hij de naaste beschikbare prokureur aanstellen, zullende het hof op bewijs daarvan onder de kosten, zo die aan de betrokken partij toegewezen mochten worden, de redelijke reiskosten van zulk een prokureur begripen alsmede een speciaal honorarium van hoogstens vijf pond voor elke dag, waarop de betrokken prokureur van zijn gewone bezigheidsplaats afwezig is.

(5) Is het hof van oordeel dat de partij, aan welke de kosten toegewezen zijn, bij het horen van de zaak, nodeloos of ten aanzien van niet ter zake dienende punten tijd verspild heeft, dan kan het een evenredig deel van de aan de prokureur toekomende fooi voor verhoor verbeurd verklaren.

(6) Worden de kosten in konventie en reconventie aan verschillende partijen toegekend, dan kan het hof een gedeelte van de fooi voor verhoor aan de ene partij en het overblijvend aan de andere partij toekennen.

(7) Zijn de kosten in konventie en reconventie aan verschillende partijen toegekend, dan worden zij bij de taksatie zoveel mogelijk op de respectieve vorderingen verdeeld. Die kosten welke niet alzo kunnen worden verdeeld, zullen zijn kosten in konventie.

(8) De kosten van uitreiking van een lastbrief tot eksekutie of arrest worden, wanneer zij betaalbaar zijn door de partij tegen wie de lastbrief uitgereikt is, door de klerk van 't hof zonder kennisgeving begroot en in de lastbrief opgenomen.

3. (1) Worden door het hof aan een van de partijen de kosten of uitgaven toegewezen, niet zijnde bij een vonnis bij verstek ten gevolge van verweerders niet-verschijning om te verdedigen of op grond van verweerders toestemming in de veroordeling vóórdat de termijn van verschijning verstreken is, dan moet de partij aan wie de kosten en uitgaven toegewezen zijn, een rekening van de kosten en uitgaven inleveren en ten minste vier uren van tevoren kennis van taksatie geven voor een uur door de klerk van 't hof (in 't algemeen of speciaal) te worden bepaald. In de kosterekening kan hij alle betalingen opbrengen, die door hem noodzakelijk en behoorlijk gemaakt zijn.

(2) De klerk van 't hof moet alsdan de alzo toegewezen kosten en uitgaven takseren en toestaan.

(3) Wordt meer dan een vierde van de kosterekening (met uitsluiting van uitgaven) afgetakseerd, dan kunnen aan de partij, die de kosterekening aanbiedt, geen kosten van taksatie worden toegestaan.

(4) Wordt een kosterekening als tussen prokureur en klient getakseerd, dan moet ten minste twee dagen van te voren kennis van taksatie worden gegeven aan de prokureur, hetzij een akkie deswege al dan niet hangende is.

4. (1) De lonen en onkosten, die door de bode in rekening kunnen worden gebracht, zijn omschreven in Tabel B van het Tweede Aanhangsel tot deze regels.

(2) Elke rekening van lonen en onkosten door de bode verstrekt moet de volgende mededeling bevatten:—
"Gij kunt, alvorens te betalen, verlangen dat deze rekening getakseerd en bevestigd worde."

(3) (a) Elke belanghebbende partij kan bij schriftelijke kennisgeving vorderen, dat de lonen, onkosten en uitgaven door de bode berekend of aan hem betaald, door de klerk van 't hof worden getakseerd, zullende de belanghebbende bij de taksatie tegenwoordig mogen zijn.

(b) De bode moet bij de taksatie ten genoegen van de klerk van 't hof alle door hem berekende uitgaven bewijzen.

(c) Worden de bodelonen of onkosten bij taksatie voor het volle bedrag goedgekeurd, dan wordt aan de bode een ekstra loon van 2s. 6d. voor bijwoning van de taksatie toegestaan.

5. (1) Elke belanghebbende partij kan binnen een week nadat hij kennis daarvan draagt, voor het hof in herziening brengen—

(a) de kosten en uitgaven in een onverdedigde akkie gevorderd;

(b) de begroting van kosten en uitgaven, door de klerk van 't hof gedaan;

(c) de taksatie door hem van de kosten in een akkie of zaak toegewezen;

(d) de taksatie door hem van lonen of onkosten van de bode.

(2) Van die herziening moet 24 uren van te voren kennis worden gegeven aan de partij, die tot deze kosten of uitgaven gerechtigd of gehouden is of aan de bode respectievelijk.

Order No. XXXI.

ALGEMENE BEPALINGEN.

1. (1) Voorzover in deze regels niet anders bepaald is, levert de niet-nakoming van deze regels of van een ingevolge daarvan gemaakt verzoek, geen grond op voor veroordeling van de nalatige partij.

(2) Wanneer een voorschrift van deze regels of aan een ingevolge daarvan gemaakt verzoek niet ten volle nagekomen is, kan het hof op applicatie daartoe bevelen dat daaraan binnen een bepaalde termijn alsnog voldaan wordt.

(3) Wordt aan vorenbedoeld bevel niet binnen de gestelde termijn voldaan, dan kan het hof op applicatie daartoe dadelijk tegen de nalatige partij vonnis in de akkie geven of het kan de applicatie verdagen en een termijn verlenen om alsnog aan het bevel te voldoen op zulke voorwaarden betreffende de kosten en anderszins als het voegzaam oordeelt.

(4) Het hof kan op een of andere applicatie voormeld zodanige schorsing bevelen als het nodig acht.

2. (1) Elke termijn bij deze regels vastgesteld (met uitzondering van de termijn van aantekening van appèl) kan worden verlengd—

(a) door schriftelijke toestemming van de wederpartij; en

(b) ingeval die toestemming geweigerd wordt, door het hof op daartoe strekkend verzoek en op zulke voorwaarden betreffende de kosten en anderszins als het voegzaam oordeelt.

That the Garnishee do pay to the Messenger of this Court the said sum of £..... together with £..... the costs hereof (but not exceeding in all the sum of £.....) out of his said debts to the Judgment Debtor, or, failing such payment, that the Garnishee appear before this Court on the..... day of..... 19..... at o'clock in the noon, then and there to show cause why he should not pay the same.

Dated at..... this..... day of..... 19..... at hours minutes in the noon.

By order of the Court.

Clerk of the Court.

Attorney for Judgment Creditor.

TO THE ABOVE-NAMED GARNISHEE.—If the debt due by you to the above-named Judgment Debtor was not owing both at the day and hour above mentioned, and at the time when this Order was served upon you, you should appear at the Court and prove the facts. If you do not appear, you may be compelled to pay the debt twice over.

TO THE ABOVE-NAMED JUDGMENT DEBTOR.—If the judgment against you has been satisfied or is, for any reason, no longer operative against you, or if the debt is due to you for salary or wages and its attachment will not leave you a sufficient amount to enable you to maintain yourself and those dependent on you, you should appear at the Court and prove the facts, but you cannot be heard on any other point.

NOTE.—If the order is for the attachment of future or accruing earnings, the words "moneys to become due" should be substituted for "debts owing" in the eighth line; and in the fourteenth line, after "Court," there should be inserted "on the..... day of each and every month (or week) hereafter the sum of £..... until"; and in the fifteenth line, after "hereof," there should be inserted "shall have been discharged."

No. 39.—AGREEMENT NOT TO APPEAL.

(Heading.)

We (the respective attorneys of) the above-named plaintiff and defendant, do hereby agree, under the provisions of section seventy-one of the Magistrates' Court Proclamation No..... of 192..., that the decision of the above-named Court in the above-named action shall be final.

(Conclusion.)

No. 40.—NOTICE OF ABANDONMENT OF PART OF CLAIM, ETC.

(Heading.)

TAKE NOTICE that the plaintiff (or defendant) hereby abandons the undermentioned claim (or objection, exception, defence, as the case may be) set up by him in his summons (or plea, reply, etc., as the case may be).

Particulars:—

(Conclusion.)

No. 41.—COMMISSION *de bene esse*.

(Heading.)

To..... of.....

GREETING,

Under and by virtue of the authority vested in me by section fifty of the Magistrates' Court Act, 1917, I do hereby commit to you full power and authority as a Commissioner of this Court to examine G..... H....., of..... (and such other witnesses as either of the parties to this suit may desire to call) and to take the evidence on oath of the said witness(es) in the above suit now pending in this Court.

Given under my hand at..... this..... day of..... 19.....

(Assistant) Magistrate.

No. 42.—REQUEST TO INSPECT RECORD.

Magistrate's Court,

District of..... 19.....

Space for Revenue Stamps.

I apply to inspect Record No.....

(or if the applicant does not know the Registered No.)

I apply to inspect the record of the case between

..... Plaintiff,

and..... Defendant,

Search to begin with the month of..... 19.....

(Signed).....

If the applicant is a party to the case, or the attorney of such a party, his capacity should be stated after his signature.

No. 43.—CRIMINAL RECORD BOOK.

Name, Address and Description of Accused.	Charge.	Dates of Hearing.	Result of Hearing.	Remarks.

Dat de derde-schuldenaar aan de Bode van dit Hof voormelde som van £....., tezamen met £..... kosten in deze (maar niet in geheel de som van £..... te bovengaande), betale uit de vorderingen door hem aan de vonnis-schuldenaar verschuldigd, of, bij gebreke van zodanige betaling, dat de derde-schuldenaar voor dit Hof verschijne op de..... dag van..... 19..... te..... ure des..... om aldaar redenen aan te voeren, waarom hij niet alzo betaling zal doen.

Gedagtekend heden de..... dag van..... 19..... te..... ure..... minuten des.....

Op Bevel van het Hof.

Klerk van 't Hof.

Prokureur voor Vonnis-schuldeiser.

AAN BOVENGENOEMDE DERDE-SCHULDENAAR.—Wanneer de vordering door u aan bovengenoemde vonnis-schuldenaar niet opeisbaar was zowel op de dag en het uur voormeld als op het tijdstip waarop deze Order op u gediend werd, behoort gij voor het Hof te verschijnen en de feiten te bewijzen. Indien gij niet verschijnt, kunt gij genoodzaakt worden om de vordering tweemaal te betalen.

AAN BOVENGENOEMDE VONNIS-SCHULDENAAR.—Wanneer het tegen u gewezen vonnis voldaan is, of, om welke reden ook, niet meer van kracht is tegen u, of wanneer de vordering aan u verschuldigd is wegens salaris of arbeidsloon en de inbeslagneming daarvan u geen voldoende bedrag zou laten om u zelf en uwe aanhorigen te onderhouden, dan behoort gij voor het Hof te verschijnen en de feiten te bewijzen; maar gij kunt op geen ander punt worden gehoord.

N.B.—Wanneer de order strekt tot inbeslagneming van toekomstige of opkomende verdiensten, worden de woorden "verschuldigde vorderingen" in de negende en tiende regels vervangen door de woorden "verschuldigd wordende vorderingen," en de woorden "op de..... dag van iedere maand (of week) na deze de som van £..... betale totdat voormelde som van £..... te zamen met £.....kosten in deze zullen zijn voldaan" in de plaats gesteld van de woorden "voormelde som" in regel zestien tot en met het woord "betale" in regel achttien.

No. 39.—OVEREENKOMST OM NIET TE APPELEREN.

(Hoofd.)

Wij (de respektieve prokureurs van) de bovengenoemde eiser en verweerder, komen bij deze, onder de bepalingen van artikel een en zeventig van de Magistraatshoven Proklamatie No.... van 192... overeen, dat de uitspraak van het Hof voormeld in boven genoemde zaak finaal zal zijn.

(Slotformule.)

No. 40.—KENNISGEVING VAN AFSTAND VAN GEDEELTE VAN VORDERING, ENZ.

(Hoofd.)

NEEM KENNIS dat eiser (of verweerder) bij deze afstand doet van ondervermelde vordering (of objektie, exceptie, verdediging, naar het geval mocht zijn) door hem in zijn dagvaarding (of antwoord, repliek, enz., naar het geval mocht zijn) ingesteld.

Bijzonderheden:—

(Slotformule.)

No. 41.—ROGATORE KOMMISSIE.

(Hoofd.)

Aan.....

te.....

SALUUT,

Ingevolge en uit krachte van de bevoegdheid mij toegekend bij artikel vijftig van de Magistraatshoven Wet, 1917, verleen ik bij deze aan u de volle macht en bevoegdheid om als Kommissaris van dit Hof C..... H..... van..... (en zulke andere getuigen als de een of andere partij in deze zaak mocht willen oproepen) te verhoren en de verklaringen van genoemde getuige(n) in voormelde tans in dit Hof hangende zaak onder ede af te nemen.

Aldus gedaan te..... op heden de..... dag van..... 19.....

(Assistent) Magistraat.

No. 42.—VERZOEK OM INZAGE VAN STUKKEN TE MOGEN NEMEN.

Magistraatshof,

Distrikt..... 19.....

Plaats voor Inkomstzegels.

Ik verzoek bij deze inzage van Akte No..... (of, indien de applikant het Registratienummer niet kent)

Ik verzoek bij deze inzage van de akten in de zaak tussen..... Eiser, en..... Verweerder.

Opzoeking aan te vangen met de maand..... 19.....

(Getekend).....

(Wanneer de applikant partij in de zaak is, of de prokureur van zodanige partij, moet zijn hoedanigheid na zijn handtekening worden vermeld.)

No. 43.—KRIMINELE ZAKEN BOEK.

Naam, Adres en Hoedanigheid van Beschuldigde.	Klacht.	Datum van Behandeling.	Uitslag van elke Behandeling.	Opmerkingen.

SECOND ANNEXURE.

Table "A."

1. (1) Costs shall be taxed on the ordinary scale unless—
 (a) the amount in dispute in defended cases exceeds the sum of £100; or
 (b) the Court has awarded costs on the higher scale; and in either such event shall be taxed on the higher scale.
- (2) For the purpose of computing costs, the expression "amount in dispute" shall mean, where costs are awarded to the plaintiff, the amount or value of the judgment; where costs are awarded to the defendant, the amount or value of the claim; in each case inclusive of interest but exclusive of costs.
- (3) Where the amount in dispute is not apparent on the face of the proceedings, costs shall be computed at the lower rate; but the Court may, on the application of either party, assess the amount in dispute.
- (4) Claims for ejectment shall be computed at two months' rent of the premises.
- (5) The rate at which costs are computed shall not be increased by reason of any claim for confirmation of any interdict or other interlocutory order.
2. (1) Fees to counsel shall be allowable on taxation only in cases where costs are taxable on the higher scale.
 (2) Fees to counsel may not be allowed on taxation unless payment of them is vouched by the signature of counsel.
3. (1) Where the amount allowed for an item is specified, the amount is inclusive of all necessary copies, attendances, and services (other than services through the messenger) in connection therewith.
 (2) Where the amount allowed for an item is left blank—
 (a) the drawing of documents shall be allowed at 2s for the first folio and 6d. for each following;
 (b) copies for filing and service shall also be allowed;
 (c) service shall be allowed at 2s. 6d. for each necessary service;
 (d) where any document appears to the Court to be unnecessarily prolix, the Court may disallow all or any part of the charge therefor.
- (3) A folio is 100 written or printed words or figures.
 (4) The charge allowed for copying or perusing, where allowable, is 6d. per folio.
 (5) Where there are more defendants than one, 2s. 6d. shall be added for each additional defendant, not exceeding eight in all, to each of the items Nos. 1, 2, 5, 8, 32, 34, 36, 45, 46, 48, and 49.
 (6) Where the judgment is payable by instalments, 5 per cent. shall be allowed as a fee for collection on each instalment.
4. "Demand" means a notice in writing to the debtor from the creditor's attorney, sent to the debtor in one or other of the manners provided for service of process or notice (including registered post, without restriction as to locality or postal address) demanding payment of the debt within a reasonable time thereafter, whether such demand was or was not required by law before action.

No. 1.—UNDEFENDED ACTIONS.

1. Summons:—
 (a) If without "demand" £0 5 0
 (b) If after "demand" 0 10 0
2. Judgment 0 10 0

No. 2.—DEFENDED ACTIONS.

Ordinary Fees.

ITEM.	AMOUNT.	
	Ordinary Scale.	Higher Scale.
3. Instructions to sue or defend	£0 5 0	£0 5 0
4. Demand	0 5 0	0 5 0
5. Summons	0 5 0	0 10 0
6. Claim in reconvention	0 3 6	0 7 6
7. Plea	0 5 0	0 5 0
8. Reply	0 2 6	0 5 0
9. Schedule of documents	0 5 0	0 5 0
10. Inspecting documents	0 2 0	0 2 0
11. Subpoena (not more than one for each four witnesses called)	0 2 6	0 2 6
12. Each copy for service	0 1 0	0 1 0
13. Notice to produce	0 2 6	0 2 6
14. Interrogatories	—	—
15. Attending Court when action in list for trial but adjourned	0 5 0	0 7 6
16. Attending Court on trial (whether Counsel employed or not for each day or part thereof)	1 1 0	2 2 0
17. Attending Court to hear reserved judgment	0 5 0	0 5 0
18. Letters, etc.	0 5 0	0 10 0

Objections, Exceptions, etc.

19. Particulars of:—
 (a) Objections and exceptions £0 5 0
 (b) Special defences and grounds of stay 0 5 0
20. Attending Court on hearing 1 0 0

TWEDE AANHANGSEL.

Tabel "A."

1. (1) Kosten worden getakseerd volgens de gewone schaal tenzij:—
 (a) het bedrag in geschil bij verdedigde zaken de som van £100 te boven gaat; of
 (b) het hof kosten volgens de hogere schaal heeft toegekend; zullende zij in elk van die gevallen volgens de hogere schaal getakseerd worden.
- (2) Ter berekening van de kosten, betekent de uitdrukking "bedrag in geschil" wanneer de kosten aan de eiser toegekend worden, het bedrag of de waarde van het vonnis; wanneer de kosten aan de verweerder toegekend worden, het bedrag, of de waarde van de eis; in ieder geval met inbegrip van rente, doch met uitsluiting van kosten.
- (3) Wanneer het bedrag in geschil niet uit de stukken blijkt, worden de kosten volgens de lagere schaal berekend; doch het hof kan op applikatie van een van de partijen het bedrag in geschil vaststellen.
- (4) Vorderingen tot ontruiming moeten worden berekend tegen twee maanden huur van het perceel.
- (5) De schaal waarop kosten berekend worden wordt niet verhoogd tengevolge van een eis voor bekrachtiging van een interdict of andere interlokutaire order.
2. (1) Honoraria aan advocaten kunnen alleen dan bij taksatie worden toegestaan, wanneer de kosten volgens de hogere schaal takseerbaar zijn.
 (2) Honoraria aan advocaten mogen bij taksatie slechts worden toegestaan wanneer de betaling ervan bevestigd is door de handtekening van de advocaat.
3. (1) Wanneer het bedrag toegestaan voor een post opgegeven is, dan sluit het bedrag in alle benodigde afschriften, opwachtingen en dieningen (niet zijnde dieningen door de bode) in verband daarmee.
 (2) Wanneer het bedrag toegestaan voor een post opengelaten is dan—
 (a) wordt het optrekken van dokumenten toegestaan tegen 2s. voor de eerste foliobladzijde en 6d. voor elk volgende;
 (b) worden afschriften voor inlevering en voor diening ook toegestaan;
 (c) wordt diening toegestaan tegen 2s. 6d. voor elke nodige diening;
 (d) wanneer een dokument naar het oordeel van 't hof nodeloos langdradig is, kan het hof het in rekening gebrachte loon geheel of ten dele schrappen.
 (3) Een foliobladzijde is 100 geschreven of gedrukte woorden of cijfers.
 (4) Voor 't maken van afschriften of 't doorlezen wanneer zulks toegestaan is, kan 6d. per folio berekend worden.
 (5) Wanneer er meer dan een verweerder is wordt bij elk van de fooien onder Nos. 1, 2, 5, 8, 32, 34, 36, 45, 46, 48 en 49 de som van 2s. 6d. gevoegd voor iedere verdere verweerder, acht in 't geheel niet te boven gaande.
 (6) Wanneer het bedrag van het vonnis in paaiementen betaalbaar is, wordt vijf percent toegestaan als invorderingsfooi op elk paaiement.
4. "Aanmaning" betekent een aanschrijving aan de schuldenaar van de prokureur van de schuldeiser, aan de schuldenaar verzonden op een van de wijzen voorzien voor diening van processtukken of kennisgeving (met inbegrip van aangetekende brieven, zonder beperking wat betreft plaats of postadres) waarbij de betaling van de schuld binnen een redelijke tijd daarna gevorderd wordt, onverschillig of zodanige aanmaning al dan niet wettelijk vereist is voordat de rechtsoverdring ingesteld wordt.

No. 1.—ONVERDEDIGDE ZAKEN.

1. Dagvaarding:—
 (a) Indien zonder "aanmaning" £0 5 0
 (b) Indien na "aanmaning" 0 10 0
2. Vonnis 0 10 0

No. 2.—VERDEDIGDE ZAKEN.

Gewone Fooien.

POST.	BEDRAG.	
	Gewone Schaal.	Hogere Schaal.
3. Instrukties om te dagvaarden of te verdedigen ...	£0 5 0	£0 5 0
4. Aanmaning	0 5 0	0 5 0
5. Dagvaarding	0 5 0	0 10 0
6. Eis in reconventie	0 3 6	0 7 6
7. Antwoord	0 5 0	0 5 0
8. Replik	0 2 6	0 5 0
9. Lijst van dokumenten	0 5 0	0 5 0
10. Inzake van dokumenten	0 2 0	0 2 0
11. Subpoena (niet meer dan een voor elke vier opgeroepen getuigen)	0 2 6	0 2 6
12. Ieder afschrift voor diening	0 1 0	0 1 0
13. Kennisgeving om over te leggen	0 2 6	0 2 6
14. Vraagpunten	—	—
15. Opwachting bij 't Hof wanneer geding op de rol is voor verhoor doch uitgesteld is	0 5 0	0 7 0
16. Opwachting bij het Hof bij verhoor (voor ieder twee uren of gedeelte van twee uren)	1 1 0	2 2 0
17. Opwachting bij 't Hof om gereserveerd vonnis te horen uitspreken	0 5 0	0 5 0
18. Brieven, enz.	0 5 0	0 10 0

(2) Objekties, Excepties, enz.

19. Biezonderheden van:—
 (a) Objekties en Excepties £0 5 0
 (b) Speciale verweermiddelen en gronden van staking 0 5 0
20. Opwachting in 't Hof bij verhoor 1 0 0

Applications for Summary Judgment.

21. Inclusive fee (covering all matters incidental to application)	£1 10 0
---	---------

Interlocutory Application.

22. Application	0 5 0
23. Service (each)	0 2 6
24. Attending on hearing	0 10 0

No. 3.—MISCELLANEOUS.*(1) Arrest, Interdict, Garnishee, and other ex parte Orders.*

25. Instructions	0 5 0
26. Affidavit	0 5 0
27. Attendance applying <i>ex parte</i>	0 5 0
28. <i>Ex parte</i> order	0 2 6
29. Copy order and affidavit for each service	0 2 6
30. Instructions to show cause against	0 5 0
31. Perusing documents served	0 5 0
32. Notice of application to show cause and service (if necessary)	0 5 0
33. Attendance on return of order— (a) If contested (hearing fee as on the trial of an action).	0 10 0
(b) If uncontested	0 10 0

Application for Civil Imprisonment.

34. Summons	0 5 0
35. Attending Court on hearing	0 10 0
36. Warrant of arrest	0 5 0

Interpleader Summons.

37. Summons	0 5 0
38. Copies for service (each)	0 1 0
39. Affidavits	0 2 6
40. Perusing affidavits	0 2 6
41. Attending Court on trial of interpleader issue (hearing fee as on the trial of an action).	0 10 0

Application to review Judgment or Order.

42. Instructions and searching record	0 10 0
43. Application and service	0 10 0
44. Attending Court on hearing— (a) If uncontested	0 5 0
(b) If contested (hearing fee as on the trial of an action).	0 10 0

Taxation of Costs.

45. (Bill of costs)	0 5 0
(Notice of taxation and service)	0 5 0
(Attending taxation)	0 3 0
46. Notice of application for review of taxation and service	0 3 0
47. Attending on review of taxation	0 5 0

Execution.

48. Issue of warrant of execution, ejectment, arrest, delivery up of possession, etc. (inclusive fee)	0 2 6
49. Security for restitution, where necessary	0 2 6

No. 4.—WHERE COUNSEL IS EMPLOYED.

50. Instructions for brief on interlocutory application	0 10 0
51. Instructions for brief on trial	1 0 0
52. Drawing brief on application	0 10 0
53. Drawing brief on trial	2 0 0

No. 5.—FEES TO COUNSEL.

54. With brief, not to exceed	5 5 0
55. In any Court held more than 25 miles from the nearest town where a provincial or local division (other than a Circuit Court) of the Supreme Court sits or more than 5 miles from the nearest railway station, there may be allowed, by special order of the Court, a travelling fee (in addition to the fee on brief) not exceeding	3 3 0
56. On consultation, if the fee was marked on the brief when delivered and the consultation was necessary	1 1 0
57. For copying the record, for every 100 words	0 0 6
58. For conducting case in Court, to include all charges of attorney in Appeal Court, except drawing bill of costs and attending on taxation of same	3 3 0
59. Bill of costs, notice of taxation, and service and attending taxation	0 5 0
60. For every day exceeding one on which evidence is taken or arguments heard a refresher not exceeding	3 3 0
61. Where trial is adjourned upon payment of the costs of the day, as part of such costs (only by the party requesting such adjournment)	1 1 0
62. Drawing Pleadings	1 1 0

*Table "B."***TARIEF FOR THE MESSENGER OF THE COURT.**

- Service (or attempted) of summons, subpoena, notice, order, or other document whether by registered post or otherwise
(To include registration, return, and notice to party suing.) 0 2 6
- (1) Travelling allowance (per hour or part of an hour) 0 3 0
- (2) (a) Unless the railway is the least expensive mode of travelling which circumstances permit consistent with due expedition, 6 miles shall be allowed to the hour.

(3) Applikaties voor Summier Vonnis.

21. Volle fooi (voor alle verrichtingen in verband met de applikatie)	£1 10 0
(4) <i>Interlokutaire Applikatie.</i>	0 5 0
22. Applikatie	0 5 0
23. Diening (elke)	0 2 6
24. Opwachting bij verhoor	0 10 0

No. 3.—GEMENGDE ONDERWERPEN.*(1) Arrest, Interdict, Schuldbeslag en andere ex parte Orders.*

25. Instrukties	0 5 0
26. Beëdigde verklaring	0 5 0
27. Opwachting en verband met <i>ex parte</i> applikatie	0 5 0
28. <i>Ex parte</i> order	0 2 6
29. Afschrift order en beëdigde verklaring voor iedere diening	0 2 6
30. Instrukties om redenen aan te tonen tegen	0 5 0
31. Inzage van gediende dokumenten	0 5 0
32. Kennisgeving van applikatie om redenen aan te tonen en diening (indien vereist)	0 5 0
33. Opwachting op dienende dag van order:— (a) Indien betwist (verhoorfooi als bij behandeling van aktie).	0 10 0
(b) Indien onbetwist	0 10 0

(2) Applikatie voor Ingijzelingstelling.

34. Dagvaarding	0 5 0
35. Opwachting in 't Hof bij verhoor	0 10 0
36. Lastbrief tot ingijzelingstelling	0 5 0

(3) Tussenpleit Dagvaarding.

37. Dagvaarding	0 5 0
38. Afschriften voor diening, elk	0 1 0
39. Beëdigde verklaringen	0 2 6
40. Doorlezen van beëdigde verklaringen	0 2 6
41. Opwachting in 't Hof bij 't verhoor van tussenpleit geschil (verhoorfooi als bij 't verhoor van een aktie).	0 10 0

(4) Applikatie voor herziening van Vonnis of Order.

42. Instrukties en nagaan van de stukken van 't geding	0 10 0
43. Applikatie en diening	0 10 0
44. Opwachting in 't Hof bij verhoor:— (a) Indien onbetwist	0 5 0
(b) Indien betwist (verhoorfooi als bij de behandeling van een aktie).	0 10 0

(5) Taksatie van Kosten.

45. (Kostenrekening)	0 5 0
(Kennisgeving van taksatie en diening)	0 5 0
(Opwachting bij taksatie, voor ieder toegestaan £1 of deel van een £1)	0 5 0
46. Kennisgeving van applikatie voor herziening van taksatie en diening	0 3 0
47. Opwachting bij herziening van taksatie	0 5 0

(6) Exekutie.

48. Uitreiking van lastbrief tot exekutie, ontruiming, arrest, inbezitstelling, enz (volle fooi)	0 2 6
49. Zekerheid voor teruggave, waar vereist	0 2 6

No. 4.—WANNEER EEN ADVOKAAT VERSCHIJNT.

50. Instrukties voor brief in interlokutore applikatie	0 10 0
51. Instrukties voor brief voor verhoor	1 0 0
52. Optrekken van brief voor applikatie	0 10 0
53. Optrekken van brief voor verhoor	2 0 0

No. 5.—HONORARIA VAN ADVOKATEN.

54. Met brief, niet hoger dan	5 5 0
55. In hoven zitting houdende meer dan 25 mijlen van de dichtst bij gelegen stad waar een Provinciale of Plaatselijke Afdeling (niet zijnde een Rondgaand Hof) van het Hooggerechtshof zitting houdt of meer dan 5 mijlen van 't dichtst bij gelegen spoorwegstation, kan, bij speciale order van het Hof, een reistoelage toegestaan worden (boven en behalve de fooi voor de brief) van hoogstens	3 3 0
56. Voor konsultatie, als 'n honorarium op de brief aangekend was bij afgifte ervan en de konsultatie nodig was	1 1 0

No. 6.—NATURELLEHOF VAN APPEL.

57. Voor het kopiëren van de stukken voor iedere 100 woorden	0 0 6
58. Voor 't voeren van 'n zaak in 't Hof, met insluiting van alle chargeringen van prokureurs in 'n Appelhof uitgezonderd 't opstellen van 'n kostenrekening en 't bijwonen van taksatie daarvan	3 3 0
59. Kostenrekening, kennisgeving van taksatie en diening en bijwoning van taksatie	0 5 0
60. Voor elke dag, na de eerste, waarop getuigenis afgenomen of argumenten gehoord worden een verser niet te bovengaande	3 3 0
61. Wanneer verhoor verdaagd wordt tegen betaling van de kosten van de dag, als een deel van zodanige kosten (alleen door de partij die zodanige verdaaging verzoekt)	1 1 0
62. Optrekken van pleidooi	1 1 0

*Tabel "B."***TARIEF VOOR DE BODE VAN HET HOF.**

- Diening (of poging daartoe) van dagvaarding, subpoena kennisgeving, order of ander dokument, hetzij per aangetekende brief of anderszins
(Hierin wordt begrepen aantekening, relaas en kennisgeving aan partij die dagvaardt.) 0 2 6
- (1) Reistoelage (per uur of deel van een uur) 0 3 0
- (2) (a) Tenzij de spoorweg de snelste manier van reizen is, die onder de omstandigheden verenigbaar is met bekwame speed, wordt 6 mijl per uur toegestaan.

- (b) If the railway is the least expensive mode of travelling which circumstances permit consistent with due expedition, there shall be allowed the time occupied by the fastest train between the two stations concerned, plus one hour for every 6 miles between the place of service and the nearest station and plus, further, one hour.
3. For the execution of any warrant, interdict, or garnishee order ... £0 10 0
- (a) This fee shall, in all cases, include registration and return and notice to the party issuing; and shall be payable by the execution creditor on the lodgment of the process with the Messenger, and shall not be recoverable by him from the Messenger if the process is withdrawn or stopped or proves abortive.
- (b) Where the process is one of arrest or ejectment, a further fee of 10s. 6d. shall be paid after execution for each person beyond one named in the process and in fact arrested, or for each person beyond one named or referred to in the process of ejectment and in fact ejected from separate premises.
4. (1) Inventory, per 100 words or part thereof ... 0 2 6
(2) Additional copy for every judgment debtor beyond one, if actually made, at half the above rate.
5. Security bond ... 0 2 6
6. (a) Possession, per day or part thereof ... 0 7 6
(To be reckoned from the hour at which the attachment actually took place to the hour at which possession was given up or removal took place.)
Also travelling allowance; to include board in every case.
(b) If live stock is attached, only the necessary expenses of herding and preserving the stock shall be allowed.
(c) If the goods are removed and stored, only the cost of removal and storage shall be allowed.
7. Drawing advertisement for sale ... 0 2 0
8. Where a warrant of execution or garnishee order is paid in full or in part on presentation or moneys are attached in execution against movables, 1 per cent. on the amount so paid or attached.
9. Where the warrant of execution is withdrawn, or the debtor's estate is sequestrated after attachment, but before sale, 1 per cent. on the value of the goods attached.
10. Where the warrant of execution against movables is completed by sale, 2½ per cent. on the amount (not exceeding the amount of the judgment debts and costs) realized.
11. When immovable property has been attached in execution and is not sold, either by reason of the warrant having been withdrawn, or of the estate of the execution debtor having been sequestrated, the expenses in connection with the attempted sale and the sum of £2. 2s. shall be payable to the messenger or to the person in fact authorized to act as auctioneer as the case may be.
12. When an execution against immovable property is completed by sale the following auctioneer's fees shall be allowed on the proceeds of the sale:—
(a) If the messenger acted as auctioneer, 1 per cent.
(b) If an auctioneer is employed as provided by Order No. XXV, Rule 10 (5):
(i) to the auctioneer 2 per cent and
(ii) to the messenger ½ per cent.
13. In addition to the fees allowed by Items Nos. 9 to 12 there shall be allowed the sum actually and reasonably paid by the messenger or the auctioneer employed for printing, advertising, and giving publicity to any sale or intended sale in execution.
14. (1) Travelling allowance shall not be payable unless it is necessary for the messenger to go more than three miles from the court-house.
(2) Where it is necessary for the messenger to go more than such distance in order to discharge any official duty, the travelling allowance prescribed shall be payable for going and returning, and shall be calculated from the court-house at which defendant is summoned to appear.
(3) Travelling allowance includes all the expenses incurred in travelling, e.g. train fares.
(4) Travelling allowance shall be calculated on the basis that the messenger has used the least expensive mode of travelling which the circumstances permit consistent with due expedition.
(5) Travelling allowance shall be calculated on each separate service, except that, where more services than one may be done on the same journey, the distance to the first place of service may be brought into account only once, and shall be apportioned equally to the respective services, and the distance from the first place of service to the remaining places of service shall similarly be apportioned equally to the remaining services.
(6) Travelling allowance may not be charged unless the messenger has, in fact, necessarily travelled the distance in question.
(7) When it is necessary for a Messenger to convey any person under arrest for any distance, any travelling allowance payable to the Messenger in respect of that portion of his journey in which he was accompanied by such person shall be doubled.
- (b) Is de spoorweg de snelste manier van reizen, die onder de omstandigheden verenigbaar is met bekwame spoed, dan wordt toegestaan de tijd gebruikt door de snelste trein tussen de twee betrokken stations, plus een uur voor elke 6 mijl tussen de plek van diening en het naastbij gelegen station en bovendien plus een uur.
3. Voor de uitvoering van een bevelschrift, lastbrief, interdict of schuldbeslag order ... £0 10 6
- (a) Deze fooi sluit, in alle gevallen, in registratie en relaas en kennisgeving aan de uitreikende partij; ze moet worden betaald door de executie-schuld-eiser bij aflevering van het stuk aan de Bode en kan niet door hem van de Bode teruggeëist worden als het bevelschrift teruggetrokken of gestaakt wordt of geen gevolg blijkt te hebben.
(b) Wanneer de order is voor arrest of ontruiming moet een verdere fooi van 10s. 6d. betaald worden na uitvoering voor ieder verdere persoon, na de eerste welke in de stukken genoemd en feitelijk gearresteerd wordt of voor ieder verdere persoon na de eerste, genoemd of bedoeld wordt in het bevelschrift tot ontruiming en werkelijk uit een afzonderlijk perceel gezet is.
4. (1) Inventaris, per 100 woorden of gedeelte daarvan ... 0 2 6
(2) Additioneel afschrift voor iedere verdere vonnisschuldenaar na de eerste, indien werkelijk gemaakt, tegen de helft van bovenstaand bedrag.
5. Borgakte ... 0 2 6
6. (a) Bezithouding, per dag of deel daarvan ... 0 7 6
(Te worden berekend van af het uur waarop de inbeslagneming werkelijk plaats vond tot het uur waarop het bezit opgegeven of het goed vervoerd werd.)
Alsook reistoelage; insluitende kost in elk geval.
(b) Wordt levende have in beslag genomen, dan worden alleen de nodige uitgaven voor 't hoeden en bewaren van het vee toegestaan.
(c) Indien de goederen verwijderd en bewaard zijn, worden slechts de kosten van verwijdering en bewaring toegestaan.
7. Optrekken van advertentie voor verkoop ... 0 2 0
8. Wanneer een lastbrief tot executie of een schuldbeslagorder in 't geheel of gedeeltelijk voldaan wordt bij vertoon of gelden in beslag genomen worden ingeval van tenuitvoerlegging op roerende goederen, 1 percent van het zo voldane of in beslag genomen bedrag.
9. Wordt de lastbrief tot executie teruggetrokken of de boedel van de schuldenaar gesekwestreerd na inbeslagneming doch vóór de verkoop, 1 percent van de waarde van de inbeslaggenomen goederen.
10. Wanneer de lastbrief tot executie tegen losse goederen gevolgd wordt door verkoping, 2½ percent van het opgebrachte bedrag (niet te bovengaande het bedrag van de vonnisschulden en kosten).
11. Wanneer exekutorial beslag gelegd is op vastgoed en het vastgoed niet verkocht wordt, hetzij omdat de lastbrief teruggetrokken is of de boedel van de executie-schuldenaar gesekwestreerd is, dan moet aan de bode of onderscheidenlijk aan de persoon die werkelijk gemachtigd was als vandaafslager op te treden betaald worden de kosten in verband met de gepoogde verkoping en een bedrag van £2. 2s.
12. Wordt een executie tegen vastgoed gevolgd door verkoping dan moeten de volgende fooien voor de vandaafslager toegestaan worden op de opbrengst van de verkoping:—
(a) Als de bode als vandaafslager optrad, 1 percent.
(b) Als van de diensten van een vandaafslager gebruik gemaakt wordt volgens de voorzieningen van Order No. XXV, Regel 10 (5)—
(i) aan de vandaafslager 2 percent, en
(ii) aan de bode ½ percent.
13. Boven en behalve de fooien toegestaan bij Posten Nos. 9 tot 12 wordt toegestaan het bedrag werkelijk en redelijk uitgegeven door de bode of de geëmployeerde vandaafslager voor drukwerk, advertenties en bekendmaking van een verkoping of voorgenomen verkoping in executie.
14. (1) Reistoelage is niet verschuldigd tenzij het nodig is voor de bode om zich verder dan drie mijl van het hofgebouw te begeven.
(2) Waar het nodig is dat de bode zich in dienst verder dan zodanige afstand, begeeft, wordt de voorgeschreven reistoelage betaald voor de heen- en terugreis en wordt berekend van het hofgebouw, waar verweerder heeft te verschijnen.
(3) De reistoelage sluit in alle uitgaven gemaakt op de reis, b.v. spoorwegkaartjes.
(4) De reistoelage wordt berekend op de grondslag dat de bode van de minst kostbare reisgelegenheid gebruik heeft gemaakt welke onder de omstandigheden met bekwame spoed verenigbaar is.
(5) De reistoelage wordt berekend voor iedere afzonderlijk diening, mits, wanneer meer dan een diening op een en dezelfde reis kan worden gemaakt, de afstand tot de eerste plek van diening slechts eenmaal in rekening gebracht kan worden en gelijkelijk verdeeld moet worden over de verschillende dieningen en de afstand van de eerste plek van diening naar de overige plekken van diening op gelijke wijze gelijkelijk verdeeld moet worden over de overgebleven dieningen.
(6) Reistoelage kan niet in rekening gebracht worden, tenzij de bode inderdaad noodzakelijk de betrokken afstand afgelegd heeft.
(7) Wanneer de bode genoodzaakt is, om een persoon onder arrest een zekere afstand te vervoeren, dan wordt de reistoelage, aan de bode toekomende ten opzichte van dat gedeelte van zijn reis waarop hij door zodanige persoon vergezeld was verdubbeld.

15. (1) "Possession" means actual physical possession by a person employed and paid by the Messenger, whose sole work for the time being is to remain on the premises where the goods have been attached, and who, in fact, remains in possession for the period for which possession is charged.
- (2) "Cost of removal" means the amount actually and necessarily disbursed.
- (3) "Cost of storage" means the amount actually and necessarily paid for storage if the goods were stored with a third person or, if the Messenger provided the storage, then such an amount as would fairly be allowable in the ordinary course of business if the goods were stored with a third person.
16. Where the Messenger is in possession under more than one warrant of execution, he may charge for only one possession, and such possession shall, as far as possible, be apportioned *pro rata* to the several warrants; but each execution creditor shall be jointly and severally liable for such possession to an amount not exceeding what would have been due under his execution if it had stood alone.
17. Fees payable on the value of goods attached or on the proceeds of the sale of goods in execution shall not be chargeable on such value or proceeds so far as they are in excess of the amount of the warrant.
18. In addition to the fees prescribed, the Messenger shall be entitled to charge the amount of postage paid by him.
19. The Messenger's fees and expenses of executing a garnishee order shall be added to the amount to be recovered under the order, and shall be chargeable against the judgment debtor.

Table "C."

TARIFF OF COURT FEES IN THE MAGISTRATES' AND NATIVE APPEAL COURTS.

No.	DOCUMENT.	Amount.
1.	Summons commencing an action:—	
	(1) (a) On each £25 or part of £25 of the amount of the claim or the value of the matter in dispute where such value is claimed and stated in the summons...	£0 1 0
	(b) Otherwise ...	0 2 0
	(2) On each claim for ejectment or for confirmation of an interdict or other interlocutory order ...	0 2 0
	To be calculated on each claim in the summons, but not upon any but the largest of any alternative claims. Statement of particulars of a claim in reconvention: fees as on a summons commencing an action.	
3.	Any other summons except an interpleader summons at the instance of the messenger...	0 1 0
4.	Notice of application (other than an application for summary judgment) ...	0 1 0
5.	Order made <i>ex parte</i> ...	0 2 6
6.	Subpoena ...	0 1 0
7.	Notice of withdrawal, discontinuance or abandonment of any claim or defence ...	0 1 0
8.	Notice of application for summary judgment:— Double the fees which were required on the summons commencing the action.	
9.	Warrant for the execution of any judgment, decree or order ...	0 1 0
10.	Security bond, other than security <i>de restituendo</i> ...	0 2 6
11.	Notice of appeal ...	0 7 6
12.	Request to inspect any record:—	
	(a) if the number of the record is given ...	0 1 0
	(b) if the number of the record is not given, for every month required to be searched ...	0 1 0
13.	Request for a copy of a record to be made by the clerk of the court:—	
	(a) for the first 100 words ...	0 1 0
	(b) for each additional 100 words or part thereof ...	0 0 6
	(c) in the case of appeals to the Native Appeal Court, a uniform charge per each 100 words of ...	0 0 3
14.	For examining and certifying any copy of a record, for each 100 words ...	0 0 3
	but not to be less than 1s. in any case	
15.	Bill of costs:—	
	On each £1 or part of £1 allowed...	0 0 6

1. A Clerk of the Court who has omitted to take any such fees shall be liable to pay and make good the amount thereof to the Treasury.

2. (1) Where any dispute arises between the Clerk of the Court and any person desiring to lodge any document as to whether the document is or is not sufficiently stamped, the question shall be referred to the Magistrate, who shall decide the same in a summary manner and record his decision in writing.

(2) The Magistrate's decision shall be final for the purpose of the action or matter in respect to which such document is lodged and shall discharge the Clerk of the Court from any responsibility under clause 1 hereof; but such decision shall be without prejudice to any other rights of any person interested.

3. No charge shall be made for the inspection of the record of any case on the business day next succeeding the day on which judgment was delivered in such case nor to any party to any case at any time before one year after judgment.

15. (1) "Bezithouding" betekent werkelijk, lichamelijk bezit door een door de bode in dienst genomen en betaald persoon, wiens enig werk is om in het perceel waar de goederen in beslag genomen zijn te blijven en die werkelijk in het bezit blijft gedurende het tijdperk dat voor bezithouding berekend wordt.
- (2) "Kosten van vervoer" betekent het werkelijk en noodzakelijk uitgegeven bedrag.
- (3) "Kosten van berging" betekent het werkelijk en hoofdzakelijk uitbetaald bergloon als de goederen bij een derde persoon opgeslagen waren of als de bode de bergplaats verschaftte dan zulk een bedrag als in de gewone loop van bezigheid redelijk toegestaan zou kunnen worden indien de goederen bij een derde persoon opgeborgen waren.
16. Wanneer de bode bezit houdt krachtens meer dan een lastbrief tot eksekutie, kan hij slechts voor één bezithouding in rekening brengen en zodanige bezithouding moet, zover mogelijk, *pro rata* verdeeld worden over de verschillende lastbrieven; zullende echter ieder eksekutie-schuldeiser gezamenlijk en afzonderlijk aansprakelijk zijn voor zodanige bezithouding tot een bedrag niet te boven gaande hetgeen onder zijn lastbrief tot eksekutie verschuldigd geweest zou zijn indien die de enige geweest was.
17. Fooien welke betaalbaar zijn op de waarde van inbeslaggenomen goederen of op de opbrengst van de verkoping van goederen in eksekutie mogen niet berekend worden op zodanige waarde of opbrengst voor zover dezelve het bedrag van de lastbrief overtreffen.
18. Boven en behalve de voorgeschreven fooien, is de bode gerechtigd het door hem betaalde postgeld in rekening te brengen.
19. De fooien en uitgaven van de bode voor de uitvoering van een schuldbeslagorder moeten worden gevoegd bij het krachtens de order in te vorderen bedrag en worden in rekening gebracht tegen de vonnis-schuldenaar.

Tabel "C."

TARIEF VAN HOFGELDEN IN MAGISTRAATS- EN NATURELLE APPELHOVEN.

Nummer.	DOKUMENT.	Bedrag.
1.	Dagvaarding waarbij zaak aanhangig gemaakt wordt:—	
	(1) (a) Voor elke £25 of gedeelte van £25 van het bedrag van de eis op de waarde van het onderwerp in geschil wanneer zodanige waarde in de dagvaarding geëist en opgegeven wordt.	£0 1 0
	(b) In andere gevallen ...	0 2 0
	(2) Voor elke eis tot ontruiming van een perceel of voor bekrachtiging van een interdict of andere interlokutore order ...	0 2 0
	Te worden berekend op elke eis in de davaarding, doch alleen op de hoogste van alternatieve eisen	
2.	Opgave van bijzonderheden van een eis in reconventie: fooien als voor een dagvaarding waarmee een actie begint	
3.	Alle andere dagvaardingen behalve tussenpleitdagvaardingen uitgereikt op verzoek van de bode ...	0 1 0
4.	Kennisgeving van applikatie (niet zijnde een applikatie voor summier vonnis) ...	0 1 0
5.	Order <i>ex parte</i> gemaakt ...	0 2 6
6.	Subpoena ...	0 1 0
7.	Kennisgeving van terugtrekking, staking of prijsgeving van een eis of verweer ...	0 1 0
8.	Kennisgeving van applikatie voor summier vonnis:— Tweemaal het bedrag van de fooien, welke vereist waren op de dagvaarding waarmee de zaak begint.	
9.	Lastbrief tot uitvoering van een vonnis, bevel of order	0 1 0
10.	Akte van zekerheid, niet zijnde zekerheid <i>de restituendo</i>	0 2 6
11.	Kennisgeving van appel ...	0 7 6
12.	Verzoek om inzage van processtukken:—	
	(a) als het nummer van de zaak opgegeven wordt ...	0 1 0
	(b) als het nummer van de zaak niet opgegeven wordt, voor iedere maand welke doorzocht moet worden ...	0 1 0
13.	Verzoek om een afschrift van een processtuk door de klerk van het hof te worden gemaakt:—	
	(a) voor de eerste 100 woorden ...	0 1 0
	(b) voor iedere verdere 100 woorden of deel daarvan	0 0 6
	(c) in het geval van appèlzaken naar 'n naturellef of van appèl, 'n uniforme charging voor iedere 100 woorden van ...	0 0 3
14.	Voor 't nagaan en waarmerken van een afschrift van een processtuk voor elke 100 woorden ...	0 0 3
	doch niet minder dan 1s. in elke zaak	
15.	Kostenrekening —	
	Voor elk £1 of gedeelte van £1 toegestaan ...	0 0 6

1. Een klerk, van 't hof die verzuimd heeft zodanige gelden in te vorderen, moet het bedrag daarvan aan de Thesaurie betalen en goedmaken.

2. (1) Wanneer tussen de klerk van het hof en iemand die een dokument wenst in te leveren, geschil is of het dokument al dan niet voldoende gezegeld is, wordt het geschil aan de magistraat onderworpen, die hetzelfde summier beslist en zijn beslissing te boek staakt.

(2) De beslissing van de magistraat is finaal wat de actie of de zaak betreft ten aanzien waarvan zodanig dokument ingeleverd wordt en ontslaat de klerk van 't hof van alle aansprakelijkheid ingevolge artikel 1 hiervan; zullende echter zodanige beslissing geen invloed hebben op andere rechten van belanghebbenden.

3. De stukken van een zaak kunnen op de kantoordag volgende op die waarop vonnis in de zaak geveld is alsook door een partij in de zaak te eniger tijd binnen een jaar na het geven van vonnis kosteloos worden ingezien.

THIRD SCHEDULE.

FORMS OF OATHS TO BE ADMINISTERED TO VARIOUS OFFICERS.

Magistrate.—Oath of Allegiance.

I, A.B., do sincerely promise and swear that I will be faithful and bear true allegiance to His Majesty the King. So help me God!

Oath of Office.

I, A.B., do promise and swear that I will faithfully and diligently execute to the best of my abilities the several duties of the office of Magistrate.* So help me God!

* Modify according to rank.

Clerk of the Court.

I, A.B., do swear that I will truly and faithfully execute the office of Clerk of this Court without fear, favour, or affection for any one; and that I will not by myself or any other receive or take for my own use any fee or reward for anything done by me in my said office; and that I will not take or permit or suffer any person under me to take any other than such lawful fees as I shall be instructed to take or permit to be taken in my said office; and for all such I will duly and faithfully account to the Receiver of Revenue of this district whensoever I am thereunto required. So help me God!

Messenger of the Court.

I, A.B., do swear that I will faithfully and diligently serve the office of Messenger of this Court and execute all summonses and process thereof without favour or affection for any one; and that I will not by myself or any other take, receive, or demand any other than such lawful fees as I may be permitted by this Court to receive for anything done by me in my said office. So help me God!

Deputy-Messenger of the Court.

As for the Messenger, *mutatis mutandis*.

DERDE BIJLAGE.

EDEN TE WORDEN AFGELEGD DOOR VERSCHILLENDE AMBTENAREN.

Magistraat.—Eed van Getrouwheid.

Ik, A.B., zweer oprechtelijk dat ik getrouw zal zijn aan Zijn Majesteit de Koning. Zo helpe mij God.

Ambtseed.

Ik, A.B., beloof en zweer dat ik getrouw en oprecht naar de beste van mij vermogen de verschillende plichten van de ambt van Magistraat * zal uitvoeren. So helpe mij God.

* Wijzig volgens rang.

Klerk van 't Hof.

Ik, A.B., zweer dat ik met oprechtheid en getrouwheid de ambt zal behartigen van Klerk van dit Hof, zonder vrees, gunst, of toegenegenheid voor wie ook al; en dat ik niet zelf of door iemand voor mijn eigen gebruik enige fooiën of beloning voor iets door mij in de genoemde ambt gedaan, zal aannemen; en dat ik niet zelf zal nemen, of toelaten dat enigen onder mij zal nemen enige andere dan zodanige fooiën als ik geïnstrueerd zal worden te nemen of te laten nemen in mijn genoemde ambt; en voor al zodanige fooiën zal ik getrouw en behoorlijk verslag geven aan de Ontvanger van Inkomsten van dit distrikt, wat ook van mij verlangd mocht worden. Zo helpe mij God.

Bode van het Hof.

Ik, A.B., zweer dat ik met getrouwheid en oprechtheid de ambt zal waarnemen van Bode van 't Hof en alle dagvaardingen en processtukken daarvan ten uitvoer zal leggen zonder aanzien des persoons en dat ik niet zelf of door iemand anders enige andere fooiën zal nemen, ontvangen of vorderen dan zodanige wettige fooiën als ik door het Hof toegelaten zal worden te ontvangen voor iets door mij in mijn genoemde ambt gedaan. Zo helpe mij God.

Adjunkt Bode van het Hof.

Agerende voor de Bode, *mutatis mutandis*.